叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 少年牧场主；(the Boy Ranchers; Or,) 000001

2. 少年牧场主；(the Boy Ranchers; Or,) 000002

3. 少年牧场主；(the Boy Ranchers; Or,) 000003

4. 少年牧场主；(the Boy Ranchers; Or,) 000004

5. 少年牧场主；(the Boy Ranchers; Or,) 000005

6. 少年牧场主；(the Boy Ranchers; Or,) 000006

7. 少年牧场主；(the Boy Ranchers; Or,) 000007

8. 少年牧场主；(the Boy Ranchers; Or,) 000008

9. 少年牧场主；(the Boy Ranchers; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

少年牧场主；(The Boy Ranchers; Or,)

[prə'dju:st] [baɪ] [əl] [heɪnz]
Produced by Al Haines
生产 经过 阿尔 海恩斯

由艾尔·海恩斯制作

[['frʌntɪspi:s] : ['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm] [bʊk]]
[Frontispiece : missing from book]
[卷首插图 : 丢失的 从 书]

【卷首插图：本书缺失】

[ðə; ði]
THE
这

这

[bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-]
BOY RANCHERS
男生 牧场主

男孩牧场主

[ɔ:(r)]
OR
或者

或者

['sɒlvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks]
Solving the Mystery at Diamond X
解决 这 神秘 在 钻石 X

解开钻石X之谜

[baɪ]
By
经过

经过

['wɪlərd] [ef] . ['beɪkə(r)]
WILLARD F . BAKER
威拉德 F . 面包师

威拉德·F·贝克

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-][ɪn][kæmp] , "
Author of " The Boy Ranchers in Camp , "
作者 的 " 这 男生 牧场主 在 营 , "

《营地里的男孩牧场主》的作者

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-][ɒn][ðə; ði] [treɪl] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" The Boy Ranchers on the Trail , " etc .
" 这 男生 牧场主 在 这 踪迹 , " ETC .

《牧场少年们在路上》等等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni]
CUPPLES & LEON COMPANY
杯 & 莱昂 公司

库普尔斯和里昂公司

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] ['sɪəriːz]
THE BOY RANCHERS SERIES
这 男生 牧场主 系列

男孩牧场主系列

[baɪ] ['wɪlərd] [ef] . ['beɪkə(r)]
By WILLARD F . BAKER
经过 威拉德 F . 面包师

作者：威拉德·F·贝克

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-]
THE BOY RANCHERS
这 男生 牧场主

男孩牧场主

[ɔː(r)] ['sɒlvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks]
or Solving the Mystery at Diamond X
或者 解决 这 神秘 在 钻石 X

或者解开钻石 X 的谜团

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [ɪn] [kæmp]
THE BOY RANCHERS IN CAMP
这 男生 牧场主 在 营

营地里的男孩牧场主

[ɔː(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [faɪt] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks]
or The Water Fight at Diamond X
或者 这 水 斗争 在 钻石 X

或者钻石 X 的水枪大战

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl]
THE BOY RANCHERS ON THE TRAIL
这 男生 牧场主 在 这 踪迹

牧场男孩们在路上

[ɔː(r)][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks]['ɑːftə(r)]['kæt(ə)l] ['rʌslə]
or The Diamond X After Cattle Rustlers
或者 这 钻石 X 后 牛 偷牛贼

或者《钻石X：偷牛贼之后》

['ʌðə(r)] ['vɒlju:mz] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

Other	Volumes	in	Preparation
其他	卷	在	准备

其他卷册正在筹备中

['kʌpəlz] & ['li:ɔn] ['kʌmpəni] , [nju:] [jɔ:k]

CUPPLES	&	LEON	COMPANY	,	New	York
杯	&	莱昂	公司	,	新的	约克

纽约 CUPPLES & LEON 公司

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]

COPYRIGHT	,	1921	,	BY
版权	,	-	,	经过

版权所有，1921年，作者

['kɔpl] & ['li:ɔn] ['kʌmpəni]

COPPLES	&	LEON	COMPANY
乳头	&	莱昂	公司

科普尔斯和里昂公司

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-]

THE	BOY	RANCHERS
这	男生	牧场主

男孩牧场主

['prɪntɪd] [ɪn][ju:] . [es] . [ə; eɪ] .

Printed	in	U	.	S	.	A	.
打印	在	U	.	S	.	一个	.

美国印刷

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]

CHAPTER
章

章

[ai] " [sʌm; səm] ['raɪdɪn] - !

I	"	SOME	RIDIN	'	!
我	"	一些	骑行	-	!

我“骑车！”

" [ˌaɪ 'aɪ][ə; eɪ] [kɔ:l] [fɒb] [help] [θri:][ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] [sɜ:tʃ] [ˌaɪ 'vi:] [sə'spiʃən] [vi:] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði]

"	II	A	CALL	FOB	HELP	III	A	MYSTERIOUS	SEARCH	IV	SUSPICIONS	V	HITTING	THE
"	二	一个	称呼	FOB	帮助	三、	一个	神秘	搜索	第四	怀疑	V	击中	这

[treɪl] ['sɪksθ][ðə; ði] ['rʌslə] [sevn]

TRAIL	VI	THE	RUSTLERS	VII
踪迹	六年级	这	偷牛贼	七

“二、求助电话 三、神秘搜寻 四、疑云 五、追查线索 六、偷狗贼 七、

[ə; eɪ] [kraɪ] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [eɪtθ] " [ðə; ði] [prə'fesə(r)] - " [ɪks]

A	CRY	IN	THE	NIGHT	VIII	"	THE	PROFESSOR	'	"	IX
一个	哭	在	这	夜晚	八	"	这	教授	-	"	第九章

夜半惊魂 第八章 “教授” 第九章

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [mi:n] ?

"	WHAT	DOES	IT	MEAN	?
"	什么	做	它	意思是	?

“这是什么意思?

" [eks] [del] - [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][bæd] ['bɪznəs] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] ['raɪdɪŋ] [hɜːd] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	X	DEL	PINZO	XI	BAD	BUSINESS	XII	RIDING	HERD	XIII
"	X	del	-	十一	坏的	商业	十二	骑术	一群	十三

"X DEL PINZO XI BAD BUSINESS XII RIDING HERD XIII

[ðə; ðɪ] [ə'tempt] ['fɔɪld] [ˌɛksˌaɪ'viː][ðə; ðɪ] [stæm'piːd] ['ɛks'viː] [lɒst] [ˌɛks'viː'aɪ]

THE	ATTEMPT	FOILED	XIV	THE	STAMPEDE	XV	LOST	XVI
这	试图	挫败	十四	这	踩踏	十五	丢失的	十六

尝试失败 十四 践踏 十五 失败 十六

[ðə; ðɪ] ['vɪʒn] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

THE	VISION	XVII
这	想象	十七

第十七届幻象

[ðə; ðɪ] [naɪt] [kæmp] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] [kwɪə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] ['prɪznər] ['eks 'eks]

THE	NIGHT	CAMP	XVIII	QUEER	OPERATIONS	XIX	PRISONERS	XX
这	夜晚	营	十八	酷儿	运营	十九	囚犯	xx

夜营十八 酷儿行动十九 囚犯二十

[ðə; ðɪ] ['daɪmənd] [eks] [brænd] [ˌɛks'ɛks'aɪ][ðə; ðɪ] [ɪ'skeɪp] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɑːntʃ]

THE	DIAMOND	X	BRAND	XXI	THE	ESCAPE	XXII	BACK	TO	THE	RANCH
这	钻石	X	品牌	二十一	这	逃脱	二十二	后退	到	这	牧场

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] ['kləʊzɪŋ] [ɪn] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

XXIII	CLOSING	IN	XXIV
二十三	结束	在	二十四

钻石 X 品牌 XXI 逃脱 XXII 重返牧场 XXIII 逼近 XXIV

[ðə; ðɪ] [faɪt] [ˌɛks'ɛks'viː]

THE	FIGHT	XXV
这	斗争	25

第二十五届战斗

[ðə; ðɪ] [traɪ'serətɒps]

THE	TRICERATOPS
这	三角龙

三角龙

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-]

THE	BOY	RANCHERS
这	男生	牧场主

男孩牧场主

['tʃæptə(r)] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

" [sʌm; səm] ['raɪdɪn] - !

"	SOME	RIDIN	'	!
"	一些	骑行	-	!

“骑行！”

" [tuː] ['raɪdəz] [slʌmpt] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ɪn][ðeə(r)] ['sædlz] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['pəʊniz] ['sləʊli] ['æmbl]

"	Two	riders	slumped	comfortably	in	their	saddles	as	the	ponies	slowly	ambled
"	二	骑手	瘫倒	舒适地	在	他们的	马鞍	作为	这	小马	缓慢地	漫步

[ə'lɒŋ] .

along	.
沿着	.

“两名骑手舒适地瘫坐在马鞍上，小马缓缓地向前走去。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [hɒt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌst] ['staɪflɪŋ] ,

The	sun	was	hot	,	and	the	dust	stifling	,
这	太阳	曾是	热的	,	和	这	灰尘	令人窒息	,

太阳炙烤着大地，尘土令人窒息。

[ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] [skri:n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɔ:smən] [ænd; ənd]

a	cloud	of	it	forming	a	floating	screen	about	the	horsemen	and
一个	云	的	它	成型	一个	漂浮的	屏幕	关于	这	骑兵	和

['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] [wɪð] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .

progressing	with	them	down	the	trail	.
进展	和	他们	向下	这	踪迹	.

一团云雾在骑手周围形成漂浮的屏障，并随着他们沿着小路前进。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪdəz] , [ə; eɪ] [tɔ:l] , ['læŋki] [ænd; ənd] ['weðə(r)] - ['bi:t(ə)n] ['kaʊbɔɪ] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ]

One	of	the	riders	,	a	tall	,	lanky	and	weather	-	beaten	cowboy	,	taking	a	long
一	的	这	骑手	,	一个	高的	,	瘦长的	和	天气	-	被打败	牛仔	,	采取	一个	长的

[breθ] ,

breath	,
气息	,

其中一名骑手，一个身材高挑、瘦削、饱经风霜的牛仔，深深地吸了一口气。

[reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn] [wɒt] [hi:; hi] ['daʊtləs] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [sɒŋ] .

raised	his	voice	in	what	he	doubtless	intended	to	be	a	song	.
提高	他的	嗓音	在	什么	他	毫无疑问	故意的	到	是	一个	歌曲	.

他提高了嗓门，无疑是想唱歌。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [mɔ:(r)] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] [æz; əz] [hi:; hi] ['beləu] [fɔ:θ] :

It	was	,	however	,	more	a	cry	of	anguish	as	he	bellowed	forth	:
它	曾是	,	然而	,	更多的	一个	哭	的	痛苦	作为	他	咆哮	前进	:

然而，他发出的怒吼更像是一声痛苦的呼喊：

" [li:v] [ˌem 'i:] [ə'ləʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['sæd(ə)l] ,

"	Leave	me	alone	with	a	rope	an	'	a	saddle	,
"	离开	我	独自的	和	一个	绳索	一个	-	一个	鞍	,

“让我一个人待着，手里拿着绳子和马鞍。”

[fəʊld] [maɪ] [spɜ:z] ['ʌndə(r)] [maɪ] [heɪd] !

Fold	my	spurs	under	my	haid	!
折叠	我的	马刺	在下面	我的	海德	!

把我的马刺藏在头发下面！

[gɪv] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [kæn; kən] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [swi:t] , ['jælə] ['pi:tʃɪz] ,

Give	me	a	can	of	them	sweet	,	yaller	peaches	,
给	我	一个	能	的	他们	甜的	,	亚勒	桃子	,

给我一罐那种甜甜的黄桃子，

- [kɔ:z] [waɪ] ?

'	Cause	why	?
-	原因	为什么	?

为什么?

[maɪ] [tru:] - [lʌv] [ɪz] [deɪd] ! "

My	true	-	love	is	daid	!	"
我的	真的	-	爱	是	戴德	!	"

我的真爱已逝去！

" [bæd] [æz; əz] [ɔ:l] [ðæt] ; [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] , [slɪm] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [hu:] ,

"	Bad	as	all	that	;	is	it	,	Slim	?	"	asked	the	other	,	who	,
"	坏的	作为	全部	那	;	是	它	,	苗条的	?	"	问	这	其他	,	WHO	,

“真像你说的那么糟糕吗，斯利姆？”另一个人问道，他

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɑːtli] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] ,

now	that	he	had	partly	emerged	from	the	cloud	of	dust	,
现在	那	他	有	部分	出现	从	这	云	的	灰尘	,

现在他已经部分地从尘土云中显露出来，

[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [æz; əz][ə; eɪ] [læd] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] .

could	be	seen	as	a	lad	of	about	sixteen	.
可以	是	已见	作为	一个	小伙子	的	关于	十六	.

看起来像个十六岁左右的少年。

[hiː; hi] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['əʊldə]['raɪdə(r)] , [wɒz; wəz] [ə'taɪəd] ['kaʊbɔɪ] ['fæʃ(ə)n] .

He	,	like	the	other	,	older	rider	,	was	attired	cowboy	fashion	.
他	,	喜欢	这	其他	,	老	骑士	,	曾是	穿着	牛仔	时尚	.

他和另一位年纪较大的骑手一样，都穿着牛仔装束。

" [eɪ] ? [wʌts] [ðæt] , [bʌd] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] ['læŋki] [wʌn] ,

"	Eh	?	What's	that	,	Bud	?	"	inquired	the	lanky	one	,
"	嗯	?	是什么	那	,	芽	?	"	询问	这	瘦长的	一	,

“嗯？那是什么，巴德？”那个瘦高个问道。

['siːmɪŋ] [tuː; tə] [ə'raʊz] [æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [deɪ] [driːm] .

seeming	to	arouse	as	if	from	a	day	dream	.
似乎	到	引起	作为	如果	从	一个	天	梦	.

仿佛从白日梦中醒来。

" [siː] ['sʌθɪn] - ? "

"	See	suthin	'	?	"
"	看	苏辛	-	?	"

“看到什么了吗？”

" [nəʊp] .

"	Nope	.
"	没有	.

“没有。

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] [sɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'mɑːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [sæd] [sɒŋ] , [ænd; ənd] — — "

I	was	just	sort	of	remarking	about	that	sad	song	,	and	—	—	"
我	曾是	只是	种类	的	评论	关于	那	伤心	歌曲	,	和	—	—	"

我当时正聊起那首悲伤的歌，然后——”

" [əʊ] , [ʃʌks] !

"	Oh	,	shucks	!
"	哦	,	哎呀	!

“哦，糟糕！”

[ðæt] [-] [sæd] ! " [dɪ'kleəd] [slɪm] ['dɛgnən] , ['fɔːmən] [ɒv; əv][ðə; ði]

That	wa'n't	sad	!	"	declared	Slim	Degnan	,	foreman	of	the
那	想	伤心	!	"	声明	苗条的	德格南	,	领班	的	这

“那可不是什么悲伤的事！”工头斯利姆·德格南宣称。

['daɪmənd] [eks] [rɑːntʃ] .

Diamond	X	ranch	.
钻石	X	牧场	.

钻石X牧场。

" [ges] [aɪ] [-] ['riːəli] ['peɪɪn] - [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt]

"	Guess	I	wa'n't	really	payin	'	much	attention	to	what
"	猜测	我	想	真的	支付	-	很多	注意力	到	什么

“看来我当时并没有太注意什么。”

[aɪ][wɒz; wəz] ['sɪŋɪn] - , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] ['riːəl] [sæd] [lə'ment] — — "

I	was	singin	'	,	but	if	you	want	a	real	sad	lament	—	—	"
我	曾是	唱歌	-	,	但	如果	你	想	一个	真实的	伤心	哀叹	—	—	"

我当时在唱歌，但如果你想要一首真正悲伤的哀歌——”

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] ! " [lɑːft] [bʌd] ['mɜːrkl] , [huːz] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] ['daɪməʊnd]

"	No	,	I	don't	!	"	laughed	Bud	Merkel	,	whose	father	was	the	owner	of	Diamond
"	不	,	我	不	!	"	笑了	芽	默克尔	,	谁	父亲	曾是	这	所有者	的	钻石

[eks] [rɑːntʃ] .

X	ranch	.
X	牧场	.

“不，我没有！”巴德·默克尔笑着说，他的父亲是钻石 X 牧场的主人。

" [nɒt] [ðæt] [ai] [bleɪm] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['fiːlɪŋ] [sɔːt] [ɒv; əv] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	Not	that	I	blame	you	for	feeling	sort	of	down	and	out	,	"	he	added	.
"	不是	那	我	责备	你	为了	感觉	种类	的	向下	和	出去	,	"	他	额外	.

“我并不怪你感到沮丧和失落，”他补充道。

" [əʊ] , [ai][doʊnt] [fiːl] [bæd] , [bʌd] ! " [keɪm] [ðə; ði]['heɪsti][rɪ'dʒɔɪndə(r)] .

"	Oh	,	I	don't	feel	bad	,	Bud	!	"	came	the	hasty	rejoinder	.
"	哦	,	我	不	感觉	坏的	,	芽	!	"	来了	这	仓促	回复	.

“哦，我没觉得难过，巴德！”他急忙回答道。

" [wiː; wi][dɪd][hæv; həv] [mə'rɛn] [ə; eɪ][raɪd][ðæn; ðən][ai] [fɪgɚd] [ɒn] ,

"	We	did	have	more'n	a	ride	than	I	figgered	on	,
"	我们	做过	有	更多	一个	骑	比	我	计算	在	,

“我们这次的旅程比我预想的要精彩得多。”

[bʌt; bət][ai][doʊnt][eɪm][tuː; tə][pʊt] [ʌp][nəʊ] [kɪk] .

but	I	don't	aim	to	put	up	no	kick	.
但	我	不	目的	到	放	向上	不	踢	.

但我并不打算踢出一脚。

[ɪts] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] .

It's	all	in	the	day's	work	.
它是	全部	在	这	天	工作	.

这都是日常工作的一部分。

[juː; jʊ][doʊnt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] . "

You	don't	seem	to	mind	it	.	"
你	不	似乎	到	头脑	它	.	"

你似乎并不介意。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] !

"	I	should	say	not	!
"	我	应该	说	不是	!

我应该说不是！

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['bʊli] [taɪm] .

We	had	a	bully	time	.
我们	有	一个	欺负	时间	.

我们玩得很开心。

[aɪ'd] [spend] [ə'nʌðə(r)] [naɪt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] .

I'd	spend	another	night	out	in	the	open	if	we	had	to	.
ID	花费	其他	夜晚	出去	在	这	打开	如果	我们	有	到	.

如果必须的话，我愿意再在户外过夜。

[ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! "

I	like	it	!	"
我	喜欢	它	!	"

我喜欢！

" [jes] , [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] [dʌz] [tuː; tə]['wɔːtə(r)] , " ['ædɪd] [slɪm] .

"	Yes	,	you	seem	to	take	to	it	like	a	duck	does	to	water	,	"	added	Slim	.
"	是的	,	你	似乎	到	拿	到	它	喜欢	一个	鸭子	做	到	水	,	"	额外	苗条的	.

“是的，你似乎天生就适合做这件事，”斯利姆补充道。

" [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [dʌks] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['tʃæptə(r)] [wɪð] [ðɪs] ['ætməsfɪə(r)] !

"	But	it's	a	shame	to	mention	ducks	in	the	same	chapter	with	this	atmosphere	!
"	但	它是	一个	耻辱	到	提到	鸭子	在	这	相同的	章	和	这	气氛	!

“但是，在这种氛围下，把鸭子放在同一章节里提及，实在太可惜了！”

[zaʊ] ['hɪpi] !

Zow	hippy	!
佐夫	嬉皮士	!

哇，嬉皮士！

[bʌt; bət] [ɪts] [hɒt] [æn; ən] - ['dʌsti] [æn; ən] - ['θɜːsti] !

But	it's	hot	an	-	dusty	an	-	thirsty	!
但	它是	热的	一个	-	尘土飞扬	一个	-	渴	!

但是天气又热又尘土飞扬，而且很渴！

[kʌm] [ə'lɒŋ] [ðeə(r)] , [juː; jʊ][əʊld] [hʌŋk] [ɒv; əv] [dʒɜːk] [biːf] !

Come	along	there	,	you	old	hunk	of	jerked	beef	!
来	沿着	那里	,	你	老的	帅哥	的	猛地一抖	牛肉	!

过来吧，你这块老牛肉！

" [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pəʊni] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l][rɪ'maɪndə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [spɜːz] [ænd; ənd]

"	he	added	to	his	pony	,	giving	a	gentle	reminder	with	the	spurs	and
"	他	额外	到	他的	小马	,	给予	一个	温和的	提醒	和	这	马刺	和

['pʊlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [reɪnz] .

pulling	on	the	reins	.
拉	在	这	缰绳	.

“他一边轻声提醒他的小马，一边用马刺和缰绳轻轻地催促它。”

[ðə; ði]['pəʊni] [meɪd] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪts] [geɪt] ,

The	pony	made	a	feeble	attempt	to	increase	its	gait	,
这	小马	制成	一个	微弱	试图	到	增加	它是	步态	,

小马勉强尝试加快步伐，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ə'tempt] .

but	it	was	no	more	than	an	attempt	.
但	它	曾是	不	更多的	比	一个	试图	.

但这仅仅是一次尝试。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] ['rɪdn] [baɪ] [bʌd] — [ə; eɪ]['pɪntəʊ] — ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði]

The	animal	that	was	ridden	by	Bud	—	a	pinto	—	started	to	follow	the
这	动物	那	曾是	骑	经过	芽	—	一个	平托	—	开始	到	跟随	这

[ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

example	of	the	other	.
例子	的	这	其他	.

巴德骑的那匹花斑马也开始效仿它的行为。

" ['regjələ(r)] [mʌd] - ['tɜːt(ə)l] ['gæləp] , " [k'ɒmɛntɪd] [ðə; ði] ['fɔːmən] .

"	Regular	mud	-	turtle	gallop	,	"	commented	the	foreman	.
"	常规的	泥	-	龟	驰骋	,	"	评论	这	领班	.

“就像泥龟一样横冲直撞，”工头评论道。

" [ðel] [gəʊ][fɑːstə(r)] [wen] [ðeɪ] [tɒp][ðə; ði][raɪz] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][kə'rɑːl] , " [k'ɒmɛntɪd] [bʌd] .

"	They'll	go	faster	when	they	top	the	rise	,	and	see	the	corral	,	"	commented	Bud	.
"	他们会	去	快点	什么时候	他们	顶部	这	上升	,	和	看	这	围栏	,	"	评论	芽	.

“当他们翻过山坡，看到围栏时，他们会跑得更快，”巴德评论道。

" [æn; ən] - [smel] ['wɔːtə(r)] !

"	An	-	smell	water	!
"	一个	-	闻	水	!

“闻闻水味！”

[ðæts] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] , [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['sɪzlɪŋ] , ['sɔzl] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] !

That's	what	I	want	,	a	long	,	sizzling	,	sozzling	drink	of	water	!
那就是	什么	我	想	,	一个	长的	,	炙热	,	嘶嘶作响	喝	的	水	!

我想要的就是一杯热气腾腾、滋滋作响的热水!

" [kraɪd] [slɪm] , [huːz] [neɪm] ['fɪtɪd] [hɪm] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [dɪd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

"	cried	Slim	,	whose	name	fitted	him	better	than	did	his	clothes	.
"	哭	苗条的	,	谁	姓名	适配	他	更好的	比	做过	他的	衣服	.

“斯利姆叫道，他的名字比他的衣服更适合他。”

[ðen] [hiː; hi] [brəʊk] [fɔːθ] [ə'gen] [wɪð] :

Then	he	broke	forth	again	with	:
然后	他	打破	前进	再次	和	:

然后他又突然说道:

" [əʊ] , [liːv] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['sæd(ə)l] — —

"	Oh	,	leave	me	alone	with	a	rope	an	'	a	saddle	—	—
"	哦	,	离开	我	独自的	和	一个	绳索	一个	-	一个	鞍	—	—

“哦，让我一个人待着，手里拿着绳子和马鞍——”

" ['sləʊli] [ðə; ði] ['raɪdəz] [plɔdid] [ə'lɒŋ] .

"	Slowly	the	riders	plodded	along	.
"	缓慢地	这	骑手	蹒跚而行	沿着	.

骑手们缓缓向前行进。

[ðə; ði] [sʌn] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] [mɔː(r)] [hɒt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌst] [mɔː(r)] [θɪk] .

The	sun	seemed	to	grow	more	hot	and	the	dust	more	thick	.
这	太阳	似乎	到	生长	更多的	热的	和	这	灰尘	更多的	厚的	.

太阳似乎越来越热，尘土也越来越厚。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ə; eɪ] [hɪl] , [bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [leɪ] [ðə; ði] [kə'rɑːl] [ænd; ənd] [rɑːntʃ] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv]

As	they	approached	a	hill	,	beyond	which	lay	the	corral	and	ranch	buildings	of
作为	他们	接近	一个	爬坡道	,	超过	哪个	躺	这	围栏	和	牧场	建筑物	的

['daɪmənd] [eks] ,

Diamond	X	,
钻石	X	,

当他们接近一座小山时，山后就是钻石X牧场的畜栏和牧场建筑群。

[bʌd] [druː] [reɪn] , [ðʌs] ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pəʊni] .

Bud	drew	rein	,	thus	halting	his	pony	.
芽	画	缰绳	,	因此	停止	他的	小马	.

巴德拉紧缰绳，勒住了他的小马。

" [lets] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] ['briːðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [hɪt] [ðə; ði] [hɪl] , " [hiː; hi] [sə'dʒestid] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	Let's	give	'	em	a	breather	before	we	hit	the	hill	,	"	he	suggested	to	the
"	我们来吧	给	-	呃	一个	喘息	前	我们	打	这	爬坡道	,	"	他	建议	到	这

['fɔːmən] .

foreman	.
领班	.

“我们先让他们休息一下再上山吧，”他向工头建议道。

" [aɪm] [ə'griːəb(ə)l] , [sʌn] ,

"	I'm	agreeable	,	son	,
"	我是	同意	,	儿子	,

“我同意，儿子。”

" [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fɔːrmənz] ['iːzi] ['kɒment] [æz; əz] [hiː; hi] [slʌŋ] [wʌn] [leg] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sæd(ə)l]

"	was	the	foreman's	easy	comment	as	he	slung	one	leg	over	the	saddle
"	曾是	这	工头的	简单的	评论	作为	他	吊着	一	腿	超过	这	鞍

[ænd; ənd] [sæt] ['saɪdweɪz] .

and	sat	sideways	.
和	卫星	侧身	.

“.....”工头一边轻松地说着，一边把一条腿搭在马鞍上，侧身坐下。

[slɪm] ['dɛgnən] [ænd; ənd] [bʌd] [hæd; həd] ['rɪdn] [ɒf] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

Slim	Degnan	and	Bud	had	ridden	off	to	look	for	a	break	in	one	of	the
苗条的	德格南	和	芽	有	骑	离开	到	看	为了	一个	休息	在	一	的	这

['meni] [lɒŋ] [laɪnz] [ɒv; əv]['waɪə(r)] ['fensɪz] [ðæt] [kept] [ðə; ðɪ] [stɒk] [ɒv; əv] ['daɪmənd] [eks] ['sʌmwɒt] [wɪ'ðɪn]

many	long	lines	of	wire	fences	that	kept	the	stock	of	Diamond	X	somewhat	within
许多	长的	线条	的	金属丝	栅栏	那	保留	这	库存	的	钻石	X	有些	之内

[baʊndz] ,

bounds	,
界限	,

斯利姆·德格南和巴德骑马去找一条可以突破众多长长的铁丝网的缺口，这些铁丝网将钻石X牧场的牲畜大致限制在一定范围内。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən][lɒŋgə(r)][tuː; tə][ləʊ'keɪt][ænd; ənd][rɪ'peə(r)][ðə; ðɪ] [breɪk] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

and	it	had	taken	longer	to	locate	and	repair	the	break	than	they
和	它	有	已采取	更长	到	定位	和	维修	这	休息	比	他们

[hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ɒn] .

had	counted	on	.
有	计数	在	.

找到并修复裂缝所花费的时间比他们预想的要长。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] — [nɒt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəl] ,

They	had	been	obliged	to	remain	out	all	night	—	not	that	this	was	unusual	,
他们	有	到过	有义务	到	保持	出去	全部	夜晚	—	不是	那	这	曾是	异常	,

他们不得不彻夜未眠——但这并不罕见。

['əʊnli] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ɪg'zæktli] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [dɪd] [nɒt]

only	they	had	not	exactly	prepared	for	it	—	and	,	in	consequence	,	did	not
仅有的	他们	有	不是	确切地	准备	为了	它	—	和	,	在	结果	,	做过	不是

[hæv; həv][ɔːl][ðə; ðɪ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['kʌmfət] .

have	all	the	ordinary	comforts	.
有	全部	这	普通的	舒适	.

只是他们并没有为此做好充分的准备——因此，他们也没有享受到所有平常的舒适条件。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [bʌd] [hæd; həd] [sed] , [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] ['maɪndɪd][ˌaɪ 'tiː] .

But	,	as	Bud	had	said	,	he	had	not	minded	it	.
但	,	作为	芽	有	说	,	他	有	不是	有思想	它	.

但正如巴德所说，他并不介意。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ðɪ] ['pəʊniz] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] [juːst] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['raɪdəz][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm]

However	,	the	ponies	were	rather	used	up	,	and	the	riders	in	the	same
然而	,	这	小马	是	相当	用过的	向上	,	和	这	骑手	在	这	相同的

[kən'dɪʃn] ,

condition	,
状况	,

然而，这些小马驹都相当疲惫，骑手们的情况也一样。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] ['iːkwəl] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

and	it	was	with	equal	feelings	of	relief	that	they	came	within	sight	of	the
和	它	曾是	和	平等的	情怀	的	宽慰	那	他们	来了	之内	视线	的	这

[lɑːst] [hɪl] [ðæt] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] .

last	hill	that	lay	between	them	and	the	ranch	.
最后的爬坡道	那	躺	之间	他们	和	这	牧场	.

当他们看到横亘在他们和牧场之间的最后一座小山时，他们同样感到如释重负。

" [wel] , [maɪt] [æz; əz] [wel] ['məʊzi] [ə'lɒŋ] , " [spəʊk] [slɪm] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

"	Well	,	might	as	well	mosey	along	,	"	spoke	Slim	,	at	length	.
"	出色地	,	可能	作为	出色地	漫步	沿着	,	"	辐	苗条的	,	在	长度	.

“好吧，那就慢慢走吧。”斯利姆长长地说。

" ['suːnə(r)] [wiː; wi] [get] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] [ɪn'saɪd] [ˌjuː 'es] , [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['pəuniz] , ['ti 'eɪtʃ] - ['betə(r)] [wiːl; wil]
" **Sooner** **we** **get** **some** **water** **inside** **us** **,** **an** **'** **th** **'** **ponies** **,** **th** **'** **better** **we'll**
" 俄克拉荷马 我们 得到 一些 水 里面 我们 , 一个 - th - 小马 , th - 更好的 出色地
[ɔːl] [biː; bi] . "
all **be** **.** **"**
全部 是 . "

"我们越早喝上水，骑上小马，对我们大家就越有利。"

" [ai] ['rekən] , " [ə'griːd] [bʌd] .
" **I** **reckon** **,** **"** **agreed** **Bud** **.**
" 我 估计 , " 同意 芽 .

"我想也是，"巴德同意道。

" [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [zɪp] ['fɒstə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [dʒɒb] ['eni] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən]
" **But** **I** **don't** **believe** **Zip** **Foster** **could** **have** **done** **the** **job** **any** **quicker** **than**
" 但 我 不 相信 拉链 促进 可以 有 完毕 这 工作 任何 更快 比
[wiː; wi] [dɪd] . "
we **did** **.** **"**
我们 做过 . "

"但我认为，即使齐普·福斯特公司也能比我们更快地完成这项工作。"

" [huː] ? " ['kwɪrrɪd] [slɪm] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kwɪzɪkl] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
" **Who** **?** **"** **queried** **Slim** **,** **with** **a** **quizzical** **look** **at** **his** **companion** **.**
" WHO ? " 查询 苗条的 , 和 一个 疑惑的 看 在 他的 伴侣 .

"谁？"斯利姆疑惑地看着他的同伴问道。

" [zɪp] ['fɒstə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [bʌd] .
" **Zip** **Foster** **,** **"** **answered** **Bud** **.**
" 拉链 促进 , " 回答 芽 .

"齐普·福斯特，"巴德回答道。

" ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [hɪm] .
" **Never** **heard** **of** **him** **.**
" 绝不 听到 的 他 .

"从未听说过他。"

[wɒt] ['aʊtfɪt] [dʌz] [hiː; hi] [raɪd] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['fɔːmən] ,
What **outfit** **does** **he** **ride** **for** **?** **"** **asked** **the** **foreman** **,**
什么 全套服装 做 他 骑 为了 ? " 问 这 领班 ,

"他为哪个队效力？"工头问道。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [seɪvd] [bʌd] [ðə; ði] [ɪm'bærəsmənt] [ɒv; əv] ['ɑːnsə(r)] [baɪ] ['sʌd(ə)nli] ['raɪzɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l]
but **he** **saved** **Bud** **the** **embarrassment** **of** **answer** **by** **suddenly** **rising** **in** **his** **saddle**
但 他 已保存 芽 这 尴尬 的 回答 经过 突然 上升 在 他的 鞍
[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
and **looking** **off** **in** **the** **distance** **.**
和 寻找 离开 在 这 距离 .

但他突然从马鞍上站起来，望向远方，从而避免了巴德尴尬地回答。

[bʌd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['ɑːnsərɪŋ] [ðæt] ['siːmɪŋli] ['nætʃ(ə)rəl] ['kwestʃən] ,
Bud **had** **his** **own** **reasons** **for** **not** **answering** **that** **seemingly** **natural** **question** **,**
芽 有 他的 自己的 原因 为了 不是 回答 那 似乎 自然的 问题 ,

巴德有他自己的理由不回答那个看似很自然的问题。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [glæd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [daɪ'vɜːʃ(ə)n] ,
and **he** **was** **glad** **of** **the** **diversion** **,**
和 他 曾是 高兴的 的 这 导流 ,

他很高兴有这样的消遣。

[ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [wʌns] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] .
though **he** **was** **not** **at** **once** **aware** **of** **what** **had** **caused** **it** **.**
尽管 他 曾是 不是 在 一次 意识到的 的 什么 有 导致 它 .

虽然他当时并不知道是什么原因造成的。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːrmənz] [geɪz] , [ænd; ənd] , [laɪk] [hɪm] ,

But	he	followed	the	direction	of	the	foreman's	gaze	,	and	,	like	him	,
但	他	随后	这	方向	的	这	工头的	目光	,	和	,	喜欢	他	,

但他顺着工头的目光望去，也像他一样，

[sɔː] [əˈraɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stɪl] [eə(r)] , [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [əˈweɪ] , [ə; eɪ] [θɪn] [θred] [ɒv; əv] [sməʊk] — [ə; eɪ]

saw	arising	in	the	still	air	,	about	two	miles	away	,	a	thin	thread	of	smoke	—	a
锯	产生	在	这	仍然	空气	,	关于	二	英里	离开	,	一个	薄的	线	的	抽烟	—	一个

[mɪə(r)] [wɪsp] ,

mere	wisp	,
仅仅	烟雾	,

看到大约两英里外，在寂静的空气中升起一缕细烟——只是一缕轻烟。

[æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] ['dæŋgld] [daʊn] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['fliːsi] [klaʊd] .

as	though	it	had	dangled	down	from	some	fleecy	cloud	.
作为	尽管	它	有	悬挂着	向下	从	一些	羊毛	云	.

仿佛是从一朵蓬松的云朵上垂下来的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sməʊk] [wɒz; wəz] [əˈsendɪŋ] [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɒg]

But	the	smoke	was	ascending	and	was	not	the	beginning	of	a	fog
但	这	抽烟	曾是	上升	和	曾是	不是	这	开始	的	一个	多雾路段

[dɪˈsendɪŋ] .

descending	.
下降	.

但烟雾正在上升，并不是雾气开始下降的征兆。

" [kænt] [biː; bi] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɔɪz] , " [mˈɜːməd] [slɪm] .

"	Can't	be	any	of	our	boys	,	"	murmured	Slim	.
"	不能	是	任何	的	我们的	男孩们	,	"	低声说道	苗条的	.

“不可能是我们的人，”斯利姆低声说道。

" [ðeɪ] [ɑːrnt] [aʊt] [ɒn] [raʊnd] - [ʌp] [jet] .

"	They	aren't	out	on	round	-	up	yet	.
"	他们	不是	出去	在	圆形的	-	向上	然而	.

“他们还没有开始大规模除草。”

[æn; ən] - [ɪts] [tuː] ['ɜːli] [fɔː(r); fə(r)] [grʌb] . "

An	-	it's	too	early	for	grub	.	"
一个	-	它是	也	早期的	为了	幼虫	.	"

现在吃东西还太早了。

" ['ɪndiənz] ? " ['kwestʃənd] [bʌd] .

"	Indians	?	"	questioned	Bud	.
"	印度人	?	"	被质问	芽	.

“印第安人？”巴德问道。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [bʌks] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [ˌrezəˈveɪʃn] [felt] [ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] ,

Sometimes	the	bucks	from	a	neighboring	reservation	felt	the	call	of	the	wild	,
有时	这	雄鹿	从	一个	邻接	预订	毛毡	这	称呼	的	这	荒野	,

有时，邻近保护区的雄鹿也会感受到野性的召唤。

[ænd; ənd] [slɪpt] [aʊt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fəˈbɪd(ə)n] [fiːst] [ɒn][sʌm; səm] ['kætəlˌmænz] [stɒk] ,

and	slipped	out	to	have	a	forbidden	feast	on	some	cattleman's	stock	,
和	滑倒了	出去	到	有	一个	禁止	盛宴	在	一些	牧牛人的	库存	,

然后偷偷溜出去，享用了一顿禁忌的盛宴，吃掉了某个牧场主的牲畜。

['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [raʊnd] [tɜːn] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['səʊldʒəz] .

only	to	be	brought	up	with	a	round	turn	by	the	government	soldiers	.
仅有的	到	是	带来	向上	和	一个	圆形的	转动	经过	这	政府	士兵	.

结果却被政府军士兵打了个跟头。

" [doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , " [ri'mɑːk] [slɪm] .
" Don't think so , " remarked Slim .
" 不 思考 所以 , " 评论 苗条的 .

“我不这么认为，”斯利姆说道。

" [ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [tiː] - ['præktɪs] [ðeə(r)] [waɪlz] , [bʌt; bət] , [wɪð] [ɔːl] [ðæt] ,
" They don't have much chance t ' practice their wiles , but , with all that ,
" 他们 不 有 很多 机会 t - 实践 他们的 诡计 , 但 , 和 全部 那 ,

“他们没有太多机会施展他们的诡计，但是，即便如此，

[ðeɪ] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [nɒt] [tiː] - [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [ðæt] [smәʊks] .
they know enough not t ' make a fire that smokes .
他们 知道 足够的 不是 t - 制作 一个 火 那 烟雾 .

他们懂得不要生冒烟的火。

[mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] ['strendʒər] .
Must be some strangers .
必须 是 一些 陌生人 .

肯定是些陌生人。

[ɪf] [ɪts] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ɔːnəri] [ʃiːp] [men] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [aɪ'd] [fiːl] [laɪk] — — "
If it's any of them ornery sheep men , " he exclaimed , " I'd feel like — — "
如果 它是 任何 的 他们 脾气暴躁 羊 男人 , " 他 惊呼 , " ID 感觉 喜欢 — — "

“如果是那些脾气暴躁的牧羊人，”他惊呼道，“我会感觉——”

" [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [deə(r)] !
" They wouldn't dare !
" 他们 不会 敢 !

他们不敢！

" [ɪk'skleɪmd] [bʌd] ,
" exclaimed Bud ,
" 惊呼 芽 ,

“巴德惊呼道，”

[fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kæt(ə)l] - ['rɑːntʃmən] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [dɪs'laɪk]
for being the son of a cattle - ranchman he had come to dislike
为了 存在 这 儿子 的 一个 牛 - 牧场主 他 有 来 到 不喜欢
[ænd; ənd] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] ,
and despise the sheep herders ,
和 鄙视 这 羊 牧羊人 ,

由于他是牧牛人的儿子，他开始厌恶和鄙视牧羊人。

[huːz] [fl'ɒks] [et; eɪt][səʊ] ['kləʊsli] [æz; əz][tuː; tə]['ruːɪn][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [reɪndʒ][fɔː(r); fə(r)] [stɪrz] .
whose flocks ate so closely as to ruin the feeding range for steers .
谁 羊群 吃 所以 密切 作为 到 废墟 这 喂养 范围 为了 牛 .

它们的羊群吃草吃得太密集，破坏了小牛的觅食范围。

[ðə; ði] [ʃiːp] [wʊd] [krɒp] [grɑːs] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [ruːts] , ['setɪŋ] [bæk] [ɪts] [grəʊθ] [fɔː(r); fə(r)]
The sheep would crop grass down to the very roots , setting back its growth for
这 羊 会 庄稼 草 向下 到 这 非常 根 , 环境 后退 它是 生长 为了
['meni] [mʌnθs] .
many months .
许多 几个月 .

羊群会把草啃食到根部，使草的生长停滞好几个月。

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʃiːpɝz] , " [m'ɜːməd] [slɪm] .
" No , I don't reckon it would be sheepers , " murmured Slim .
" 不 , 我 不 估计 它 会 是 牧羊人 , " 低声说道 苗条的 .

“不，我觉得不会是牧羊人，”斯利姆低声说道。

" - , [mɛbi] [ðeɪ] [nəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] .

"	Wa'al	,	mebby	they	know	at	the	ranch	.
"	-	,	梅比	他们	知道	在	这	牧场	.

“Wa'al，也许他们在牧场知道。”

[wiːl; wil][biː; bi] ['hɛdɪn] - [həʊm] [naʊ] , [ai] [ges] .

We'll	be	headin	'	home	now	,	I	guess	.
出色地	是	标题	-	家	现在	,	我	猜测	.

我想我们现在该回家了。

[kʌm] [ɒn] [ðeə(r)] , [juː; jʊ][əʊld]['tʌmb(ə)l] - [bʌg] !

Come	on	there	,	you	old	tumble	-	bug	!
来	在	那里	,	你	老的	翻滚	-	漏洞	!

来吧，你这老笨虫！

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [rɔːd] :

"	he	called	to	his	horse	,	and	then	he	raised	his	voice	and	roared	:
"	他	称为	到	他的	马	,	和	然后	他	提高	他的	嗓音	和	咆哮	:

他呼唤着他的马，然后提高嗓门，大声咆哮：

" [liːv] [ˌem 'iː][ə'ləʊn] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊp][æn; ən] - [ə; eɪ]['sæd(ə)l] ,

"	Leave	me	alone	with	a	rope	an	'	a	saddle	,
"	离开	我	独自的	和	一个	绳索	一个	-	一个	鞍	,

“留给我一根绳子和一副马鞍。”

[fəʊld][maɪ] [spɜːz] ['ʌndə(r)][maɪ][heɪd] !

Fold	my	spurs	under	my	haid	!
折叠	我的	马刺	在下面	我的	海德	!

把我的马刺藏在头发下面！

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][kæn; kən][ɒv; əv][ðem; ðəm] [swiːt] , ['jælə] ['piːtʃɪz] ,

Give	me	a	can	of	them	sweet	,	yaller	peaches	,
给	我	一个	能	的	他们	甜的	,	亚勒	桃子	,

给我一罐那种甜甜的黄桃子，

- [kɔːz] [waɪ] ?

'	Cause	why	?
-	原因	为什么	?

为什么?

[maɪ] [truː] - [lʌv] [ɪz] [deɪd] !

My	true	-	love	is	daid	!
我的	真的	-	爱	是	戴德	!

我的真爱已逝去！

" [slɪmz] [hɔːs] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ][ləʊp] , ['freʃənd] [baɪ][ðə; ði][rest] , [ænd; ənd] [bʌdz] ['fɒləʊd] .

"	Slim's	horse	started	off	on	a	lope	,	freshened	by	the	rest	,	and	Bud's	followed	.
"	斯利姆	马	开始	离开	在	一个	洛珀	,	清新	经过	这	休息	,	和	芽的	随后	.

“斯利姆的马在其他人的鼓舞下，精神抖擞地小跑起来，巴德的马也紧随其后。”

[ðeɪ] [tʻɒpt] [ðə; ði][raɪz] , [ænd; ənd] , [ðen] [æz; əz][ðə; ði] ['ænɪmlz] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ænd; ənd] [smel]

They	topped	the	rise	,	and	,	then	as	the	animals	came	within	sight	and	smell
他们	顶峰	这	上升	,	和	,	然后	作为	这	动物	来了	之内	视线	和	闻

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['steɪblz] ,

of	their	stables	,
的	他们的	马厩	,

他们登上了山顶，然后，当牲畜们进入了它们的畜栏的视线范围和气味范围时，

[ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [wɪf] [ɒv; əv]['evə(r)] - ['welkəm] ['wɔːtə(r)] ,

and	caught	the	whiff	of	ever	-	welcome	water	,
和	捕捉	这	闻	的	曾经	-	欢迎	水	,

闻到了令人欣喜的水汽，

[ðeɪ] [dæʃt] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [gri:n] ['væli] [ɪn] [wɪtʃ] ['nesld] [ðə; ði] [kə'rɑ:l] [ænd; ənd]

they	dashed	down	the	slope	toward	the	green	valley	in	which	nestled	the	corral	and
他们	虚线	向下	这	坡	朝向	这	绿色的	谷	在	哪个	依偎	这	围栏	和

['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] ['daɪmənd] [eks] [rɑ:ntʃ] .

buildings	of	Diamond	X	ranch	.
建筑物	的	钻石	X	牧场	.

他们冲下山坡，朝着绿意盎然的山谷奔去，那里坐落着钻石 X 牧场的畜栏和建筑物。

" [ɪf] [aɪ] ['wʌznt] [səʊ] ['dɒgɒnd] ['taɪəd] ,

"	If	I	wasn't	so	doggoned	tired	,
"	如果	我	不是	所以	顽固的	疲劳的	,

“如果我不是累得要死的话，

" [sed] [slɪm] [tu:; tə] [bʌd] [æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [pʊl] [ʌp] [ɒn] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [kə'rɑ:l] ,

"	said	Slim	to	Bud	as	they	prepared	to	pull	up	on	reaching	the	corral	,
"	说	苗条的	到	芽	作为	他们	准备	到	拉	向上	在	到达	这	围栏	,

“斯利姆对巴德说，他们正准备到达畜栏边停车。”

" [aɪ'd] [raɪd] ['əʊvə(r)] ['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [si:] [wɒt] [ðæt] [sməʊk] [wɒz; wəz] .

"	I'd	ride	over	after	supper	,	and	see	what	that	smoke	was	.
"	ID	骑	超过	后	晚餐	,	和	看	什么	那	抽烟	曾是	.

“晚饭后我会骑马过去，看看那是什么烟。”

[aɪ] [dəʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] . "

I	don't	perzactly	like	it	.	"
我	不	完全	喜欢	它	.	"

我不太喜欢它。

" ['meɪbi] [aɪl] [gəʊ] , " ['ɒfəd] [bʌd] .

"	Maybe	I'll	go	,	"	offered	Bud	.
"	或许	患病的	去	,	"	提供	芽	.

“也许我会去，”巴德提议道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃi:pɝz] , - [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] . "

"	If	it	should	happen	to	be	sheepers	,	dad'll	want	to	know	it	.	"
"	如果	它	应该	发生	到	是	牧羊人	,	-	想	到	知道	它	.	"

“如果真是牧羊人，爸爸会想知道的。”

" [hi:; hi] [ʃɔ:(r)] [wɪl] , [sʌn] .

"	He	shore	will	,	son	.
"	他	支撑	将要	,	儿子	.

“他肯定会的，儿子。”

[bʌt; bət] — [zaʊ] ['hɪpi] !

But	—	Zow	hippy	!
但	—	佐夫	嬉皮士	!

但是——哇，嬉皮士！

[wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [hɪə(r)] ? " [kraɪd] [slɪm] .

What's	going	on	here	?	"	cried	Slim	.
是什么	去	在	这里	?	"	哭	苗条的	.

“这里发生了什么事？”斯利姆喊道。

[hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [kə'rɑ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɑ:ntʃ] — [ə; eɪ] [fenst] - [ɒf] [fi:ld] [weə(r)] [ðə; ði]

He	pointed	toward	the	corral	of	the	ranch	—	a	fenced	-	off	field	where	the
他	尖	朝向	这	围栏	的	这	牧场	—	一个	围栏	-	离开	场地	在哪里	这

[kʻaʊbɔɪz] [kept] [ðeə(r)] [strɪŋ] [ɒv; əv] ['pəuniz] [wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [ju:z] .

cowboys	kept	their	string	of	ponies	when	the	animals	were	not	in	use	.
牛仔	保留	他们的	细绳	的	小马	什么时候	这	动物	是	不是	在	使用	.

他指着牧场的畜栏——那是一片用栅栏围起来的场地，牛仔们在不使用小马时就把它们圈养在那里。

[hɪə(r)] , [tuː] , [speə(r)] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [held] [ə'genst] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [niːd] .

Here	,	too	,	spare	animals	were	held	against	the	time	of	need	.
这里	,	也	,	空闲的	动物	是	握住	反对	这	时间	的	需要	.

这里也储备了备用牲畜以备不时之需。

[dʒʌst] [naʊ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [kˈaʊbɔɪz] [səˈraʊndɪd] [ðɪs] [kəˈrɑːl] .

Just	now	a	crowd	of	cowboys	surrounded	this	corral	.
只是	现在	一个	人群	的	牛仔	包围	这	围栏	.

刚才一群牛仔围住了这个畜栏。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði]['reɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [liːnd] ['əʊvə(r)] .

Some	were	perched	on	the	rails	of	the	fence	,	and	others	leaned	over	.
一些	是	栖息	在	这	铁轨	的	这	栅栏	,	和	其他的	倾斜	超过	.

有些鸟栖息在栅栏的栏杆上，有些鸟则俯身趴在栏杆上。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['swɪŋɪŋ] [ðeə(r)][hæts][æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] ,

Some	were	swinging	their	hats	as	though	in	encouragement	,
一些	是	摇摆	他们的	帽子	作为	尽管	在	鼓励	,

有些人挥舞着帽子，仿佛在鼓励他们。

[ænd; ənd][wʌn][wɒz; wəz]['ræpɪdli] ['emptiɪŋ] [hɪz; ɪz][gʌn][ɒn][ðə; ði] [dɪ'fensləs] [eə(r)] ,

and	one	was	rapidly	emptying	his	gun	on	the	defenseless	air	,
和	一	曾是	快速	清空	他的	枪	在	这	毫无防备	空气	,

其中一人正迅速地将子弹倾泻到毫无防备的空气上。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɜːðə(r)] [tɔːn] [ænd; ənd] ['ʃætəd] [baɪ][waɪld] [jel] .

which	was	further	torn	and	shattered	by	wild	yells	.
哪个	曾是	更远	撕裂	和	破碎	经过	荒野	喊叫	.

随后，疯狂的叫喊声进一步撕裂和粉碎了它。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['weif,ɛərə] [nɪə] [ðə; ði][kə'rɑːl] ,

As	the	two	wayfarers	neared	the	corral	,
作为	这	二	旅行者	接近	这	围栏	,

当两个旅人走近畜栏时，

[ðeə(r)] [dæʃt] [frɒm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ['pʌntʃə(r)] [səˈraʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋli] [fæt]

there	dashed	from	among	the	cattle	punchers	surrounding	it	an	exceedingly	fat
那里	虚线	从	之中	这	牛	拳击手	周围	它	一个	非常	胖的

['kaʊbɔɪ] , [huːz] [feɪs] ,

cowboy	,	whose	face	,
牛仔	,	谁	脸	,

这时，一个极其肥胖的牛仔从周围的牧牛人中冲了出来，他的脸是……

[riːð] [ɪn] [smaɪlz] , [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][wet] [wɪð] [ˌpɜːspəˈreɪʃn] .

wreathed	in	smiles	,	was	also	wet	with	perspiration	.
花环	在	微笑	,	曾是	还	湿的	和	汗	.

他脸上挂着笑容，但也汗流浃背。

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][hæt] [əˈraʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ænd; ənd] [jeld] ['ʃrɪlli] :

He	swung	his	hat	around	in	a	circle	and	yelled	shrilly	:
他	摇摆	他的	帽子	大约	在	一个	圆圈	和	大喊	尖锐地	:

他挥舞着帽子转圈，尖声大喊：

" [sʌm; səm]['raɪdɪn] - , [bɔɪz] !

"	Some	ridin	'	,	boys	!
"	一些	骑行	-	,	男孩们	!

“骑得真棒，伙计们！”

[sʌm; səm]['raɪdɪn] - !

Some	ridin	'	!
一些	骑行	-	!

骑行真爽！

[gəʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ! "
Go to it ! "
去 到 它 ! "

去做吧!

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [beɪb] ? " [ɑːskt] [slɪm] ,
" What's the matter , Babe ? " asked Slim ,
" 是什么 这 事情 , 宝贝 ? " 问 苗条的 ,

“怎么了，宝贝？”斯利姆问道。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [huː] [hæd; həd] [ðʌs] ['gɪv(ə)n] [vent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .
of his assistant who had thus given vent to his feelings .
的 他的 助手 WHO 有 因此 给定 发泄 到 他的 情怀 .

他的助手就这样发泄了自己的情绪。

" [gəʊ] [lʊk] !
" Go look !
" 去 看 !

去看看!

[ɪts] [səʊ] [gʊd] [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] !
It's so good I don't want to spoil it !
它是 所以 好的 我 不 想 到 剧透 它 !

太精彩了，我不想剧透!

" [lɑːft] [ðə; ði][fæt][wʌn] .
" laughed the fat one .
" 笑了 这 胖的 一 .

“胖子笑了。”

" [tuː] ['tendə(r).fʊt] — [əʊ] , [maɪ] — [həʊl] [ˌem 'iː][ʌp] , ['sʌmbədi] !
" Two tenderfoots — Oh , my — Hole me up , somebody !
" 二 新手 — 哦 , 我的 — 洞 我 向上 , 某人 !

“两个菜鸟——哦，我的天——谁来把我藏起来！”

" [hiː; hi] [begd] .
" he begged .
" 他 乞求 .

他恳求道。

" [sʌm; səm]['raɪdɪn] - !
" Some ridin ' !
" 一些 骑行 - !

“骑得真爽！”

" [bʌd] [hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] , [ɪn][ðə; ði] [kə'rɑːl] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [juːθ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] ,
" Bud had a glimpse , in the corral , of a youth about his own age ,
" 芽 有 一个 一瞥 , 在 这 围栏 , 的 一个 青年 关于 他的 自己的 年龄 ,

“巴德在畜栏里瞥见了一个和他年纪相仿的年轻人，

['flaɪɪŋ] ['ræpɪdli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʌkɪŋ] ['brɒŋkəʊ] .
flying rapidly around the enclosure on the back of a bucking bronco .
飞行 快速 大约 这 外壳 在 这 后退 的 一个 颠簸 野马 .

骑在一匹狂野的野马背上，在围栏内快速盘旋。

[ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ɒn] [wɪð] [bəuθ] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
The lad was holding on with both arms around the horn of the saddle .
这 小伙子 曾是 保持 在 和 两个都 武器 大约 这 喇叭 的 这 鞍 .

那男孩双臂紧紧搂着马鞍的鞍角。

" [get] [hɪm] [ɒf] !
" Get him off !
" 得到 他 离开 !

把他弄下来!

" [kraɪd] [bʌd] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [pɪtʃt] [vɔɪs] ,
" cried Bud in a high pitched voice ,
" 哭 芽 在 一个 高的 投球 嗓音 ,

“巴德用尖细的声音喊道，”

[æz; əz][hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði]['pəʊni][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [læd] [wɒz; wəz] ['klɪŋɪŋ] .
as he recognized the pony to which the strange lad was clinging .
作为 他 认可 这 小马 到 哪个 这 奇怪的 小伙子 曾是 依恋 .

他认出了那个陌生男孩正依偎着的那匹小马。

" ['tɑːtə(r)] [wɪl] [kɪl] [hɪm] !
" Tartar will kill him !
" 鞑靼 将要 杀 他 !

“鞑靼人会杀了他！”

[get] [hɪm] [ɒf] !
Get him off !
得到 他 离开 !

把他弄下去！

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
" CHAPTER II
" 章 二

第二章

[ə; eɪ] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [help]
A CALL FOR HELP
一个 称呼 为了 帮助

求助电话

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['pəʊni][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp] ,
Without waiting for his pony to come to a stop ,
没有 等待 为了 他的 小马 到 来 到 一个 停止 ,

不等小马停下来，

[bʌd] ['feəli] [flʌŋ] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rəʊp] , [ɔː(r)]['læriət] ,
Bud fairly flung himself out of the saddle , and with his rope , or lariat ,
芽 相当 扔 他自己 出去 的 这 鞍 , 和 和 他的 绳索 , 或者 套索 ,

巴德几乎是猛地从马鞍上跳了下来，用他的绳索，或者说套索，

[kɔɪld] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɑːm] [hiː; hi][ræn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kə'rɑːl] .
coiled on his arm he ran toward the corral .
卷曲 在 他的 手臂 他 跑 朝向 这 围栏 .

他用手臂缠住东西，朝畜栏跑去。

" [wʌts] ['mætə(r)] ? " [diˈmɑːnd, -'mænd] [beɪb] ['mɪlt(ə)n] , [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['fɔːmən] , ['pɔːzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
" What's matter ? " demanded Babe Milton , the assistant foreman , pausing in his
" 是什么 事情 ? " 要求 宝贝 米尔顿 , 这 助手 领班 , 暂停 在 他的
[rɪ'piːtɪd] [ˌeksklə'meɪʃən] [ɒv; əv] :
repeated exclamations of :
重复 感叹词 的 :

“怎么了？”助理工头贝比·米尔顿问道，他停顿了一下，不再重复刚才那几句感叹词：

" [sʌm; səm]['raɪdɪn] - !
" Some ridin ' !
" 一些 骑行 - !

“骑得真爽！”

[sʌm; səm]['raɪdɪn] - ! "
Some ridin ' ! "
一些 骑行 - ! "

骑得真爽！

" [doʊnt][juː; jʊ] ['feloʊz] [nəʊ] ['eni] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][let][ə; eɪ] ['tendəfʊt] [raɪd]['tɑːtə(r)] ? " [kraɪd] [bʌd] .

" Don't you fellows know any better than to let a tenderfoot ride Tartar ? " cried Bud .

" 不 你 伙伴们 知道 任何 更好的 比 到 让 一个 嫩脚 骑 鞑靼 ? " 哭 芽 .

"你们这些家伙难道不知道让一个菜鸟骑鞑靼人是不对的吗？"巴德喊道。

" [ðæt] [hɔːs] [ɪz][nekst][dɔː(r)][tuː; tə][æn; ən] ['aʊtlɔː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [get][ɒn][hɪm] [jɔː'self] , [beɪb] ! "

" That horse is next door to an outlaw , and you wouldn't get on him yourself , Babe ! "

" 那 马 是 下一个 门 到 一个 取缔 , 和 你 不会 得到 在 他 你自己 , 宝贝 ! "

"那匹马的邻居是个亡命之徒，你肯定不会骑它的，宝贝！"

" [juː; jʊ] [sed] [æn; ən] ['ɪəfʊl] ! " [keɪm] [ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'spɒns] .

" You said an earful ! " came the quick response .

" 你 说 一个 耳朵 ! " 来了 这 快的 回复 .

"你真是说了不少坏话！"对方迅速回应道。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] ! "

" I wouldn't ! "

" 我 不会 ! "

"我不会！"

" [ðen] [haʊd] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][let] [ðɪs] ['feləʊ] [ɒn] ?

" Then how'd you come to let this fellow on ?

" 然后 怎么做到的 你 来 到 让 这 同伴 在 ?

"那你怎么会让这个人上车的？"

[huː] [ɪz][hiː; hi] , ['enihaʊ] ? " [kraɪd] [bʌd] ,

Who is he , anyhow ? " cried Bud ,

WHO 是 他 , 无论如何 ? " 哭 芽 ,

"他到底是谁？"巴德喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [slɪpt] [θruː] [ə; eɪ] [hʌntʃ] [ɒv; əv] [k'aʊbɔɪz] [huː] ['əʊpənd][tuː; tə][let][hɪm] [pɑːs] .

as he slipped through a hunch of cowboys who opened to let him pass .

作为 他 滑倒了 通过 一个 直觉 的 牛仔 WHO 打开 到 让 他 经过 .

他从一群弯腰驼背的牛仔中间穿过，牛仔们纷纷让开路让他过去。

" [freʃ] ['tendəfʊt] , " [sʌm; səm][wʌn] [sed] .

" Fresh tenderfoot , " some one said .

" 新鲜的 嫩脚 , " 一些 一 说 .

"新来的菜鸟，"有人说道。

" [hiː; hi] [wʊd] [raɪd] ! " ['ædɪd] [ə'nʌðə(r)] .

" He would ride ! " added another .

" 他 会 骑 ! " 额外 其他 .

"他会骑马的！"另一人补充道。

" [sez] [hiːz] [jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)n] , " ['ædɪd] [ə; eɪ] [θɜːd] [rɑːntʃ] [hænd] .

" Says he's your cousin , " added a third ranch hand .

" 说道 他是 你的 表哥 , " 额外 一个 第三 牧场 手 .

"他说他是你表弟，"第三个牧场工人补充道。

" [maɪ]['kʌz(ə)n] ! " [kraɪd] [bʌd] .

" My cousin ! " cried Bud .

" 我的 表哥 ! " 哭 芽 .

"我的表弟！"巴德喊道。

[ðen] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [stɒp][tuː; tə][duː; də] ['eni] [mɔː(r)] ['tɔːkɪŋ] .

Then	he	did	not	stop	to	do	any	more	talking	.
然后	他	做过	不是	停止	到	做	任何	更多的	说	.

然后他就没再停下来说话了。

[hiː; hi] [liːpt] [ðə; ði] [fens] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rɑːl] , [ænd; ənd] ,

He	leaped	the	fence	of	the	corral	,	and	,
他	跳跃	这	栅栏	的	这	围栏	,	和	,

他跳过了畜栏的围栏，然后，

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['streɪndʒə(r)] — [ə; eɪ] ['tendəfʊt] [laɪk] [ðə; ði]

as	he	did	so	he	became	aware	of	another	stranger	—	a	tenderfoot	like	the
作为	他	做过	所以	他	成为	意识到的	的	其他	陌生人	—	一个	嫩脚	喜欢	这

[læd] [ɒn]['tɑːtə(r)] — ['stændɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fenst] - [ɒf] [pleɪs] .

lad	on	Tartar	—	standing	within	the	fenced	-	off	place	.
小伙子	在	鞑靼	—	常设	之内	这	围栏	-	离开	地方	.

这时，他注意到围栏内站着另一个陌生人——一个像鞑靼人一样的新手。

[ðɪs] [læd] , [huː] [bɔː(r)][ɔːl][ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv][ə; eɪ] ['njuːli] - [ə'raɪvd] ['iːstənə(r)] ,

This	lad	,	who	bore	all	the	marks	of	a	newly	-	arrived	Easterner	,
这	小伙子	,	WHO	钻孔	全部	这	标记	的	一个	新	-	到达的	东方人	,

这个小伙子，浑身上下都带着刚到东方来的人的特征，

[wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [staʊt] — [nɒt][tuː; tə] [seɪ] [fæt] .

was	rather	short	and	stout	—	not	to	say	fat	.
曾是	相当	短的	和	肥硕	—	不是	到	说	胖的	.

他个子矮胖，甚至可以说是有点胖。

[hiː; hi] [stʊd] [bɪ'saɪd] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['venərəb(ə)l] [kaʊ] ['pəʊni] ,

He	stood	beside	an	ancient	and	venerable	cow	pony	,
他	站立	旁	一个	古老的	和	可敬	奶牛	小马	,

他站在一匹古老而德高望重的牛马旁边，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['nevə(r)] ['rɪdn] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði][kə'rɑːl][tuː; tə] [θrəʊ]

which	was	never	ridden	when	there	was	anything	else	in	the	corral	to	throw
哪个	曾是	绝不	骑	什么时候	那里	曾是	任何事物	别的	在	这	围栏	到	扔

[ə; eɪ]['sæd(ə)l][ɒn] .

a	saddle	on	.
一个	鞍	在	.

当畜栏里有其他马可以套上马鞍时，这匹马就从来不会被骑。

[ænd; ənd] [ðɪs] [læd] [wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] - ['waɪdnd] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)]

And	this	lad	was	gazing	with	fear	-	widened	eyes	at	the	figure	of	the	other
和	这	小伙子	曾是	凝视	和	害怕	-	扩大	眼睛	在	这	数字	的	这	其他

[læd] .

lad	.
小伙子	.

这个男孩惊恐地睁大眼睛，凝视着另一个男孩的身影。

" [get] [ɒf] , [nɔːrt] !

"	Get	off	,	Nort	!
"	得到	离开	,	北	!

“滚开，诺特！”

[get] [ɒf] !

Get	off	!
得到	离开	!

下车！

" [kraɪd] [ðɪs] [staʊt] [læd] .

"	cried	this	stout	lad	.
"	哭	这	肥硕	小伙子	.

“这个壮汉喊道。”

" [doʊnt] [tel] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] ! " ['ɔːdəd] [bʌd] ['ʃɑːpli] .
" Don't tell him to do that ! " ordered Bud sharply .
" 不 告诉 他 到 做 那 ! " 订购 芽 尖锐地 .

“别让他那样做！”巴德厉声命令道。

" [hiːl] [breɪk] [hɪz; ɪz] [nek] [ʃʊə(r)] !
" He'll break his neck sure !
" 地狱 休息 他的 脖子 当然 !

“他肯定会摔断脖子！”

[stɪk] , [ænd; ənd] [aɪl] [rəʊp] ['tɑːtə(r)] !
Stick , and I'll rope Tartar !
戳 , 和 患病的 绳索 鞑靼 !

坚持住，我就要用绳子把塔塔尔捆起来！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,
" he shouted ,
" 他 喊叫 ,

他喊道：“

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hɜːd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf] -
trying to make his voice heard above the thunder of the feet of the half -
尝试 到 制作 他的 嗓音 听到 多于 这 雷 的 这 脚 的 这 一半 -
['mædən] [hɔːs] ,
maddened horse ,
疯狂的 马 ,

他试图让自己的声音盖过那匹半疯马雷鸣般的蹄声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [naʊ] ['sʌmwɒt] [səb'djuːd] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] .
and the now somewhat subdued shouts of the cowboys .
和 这 现在 有些 低沉的 喊叫 的 这 牛仔 .

牛仔们的叫喊声也渐渐低了下来。

[bʌd] ['mɜːrkl] [njuː] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
Bud Merkel knew his business .
芽 默克尔 知道 他的 商业 .

布德·默克尔很懂生意。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt][lɪvd; 'laɪvd][ɔːl][hɪz; ɪz][ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [rɑːntʃ] [nɒt][tuː; tə] [lɜːn] [haʊ]
He had not lived all his sixteen years on his father's ranch not to learn how
他 有 不是 居住地 全部 他的 十六 年 在 他的 父亲的 牧场 不是 到 学习 如何
[tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ] ['skɪlf(ə)l] [rəʊp] ,
to throw a skillful rope ,
到 扔 一个 熟练 绳索 ,

他在父亲的牧场生活了十六年，不可能没学会熟练地抛绳子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kə'rɑːl] ,
and he now took his position just within the corral ,
和 他 现在 采取 他的 位置 只是 之内 这 围栏 ,

于是，他站到了围栏内。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌɪntə'sept] [ðə; ði] ['dæʃɪŋ] ['aʊtlɔː] , ['tɑːtə(r)] ,
and at a place where he could intercept the dashing outlaw , Tartar ,
和 在 一个 地方 在哪里 他 可以 截距 这 帅气 取缔 , 鞑靼 ,

而且是在一个他可以拦截英俊潇洒的亡命之徒塔尔塔的地方。

[æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [keɪm] [ə'raʊnd] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ði] [flæpɪŋ] [læd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] .
as the animal came around again with the flapping lad clinging to his back .
作为 这 动物 来了 大约 再次 和 这 扑 小伙子 依恋 到 他的 后退 .

动物又转过身来，背上紧紧抱着扑腾着翅膀的小男孩。

" [kæn; kən][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] , [bʌd] ? " [kɔːld] [slɪm] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [krɒs] [siːt] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ,

"	Can	you	manage	,	Bud	?	"	called	Slim	,	from	his	cross	seat	in	his	saddle	,
"	能	你	管理	,	芽	?	"	称为	苗条的	,	从	他的	叉	座位	在	他的	鞍	,

“巴德，你能行吗？”斯利姆坐在马鞍上，从横位上喊道。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɒn] .

where	he	was	looking	on	.
在哪里	他	曾是	寻找	在	.

他当时正在看着。

" [aɪl] [get] [hɪm] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði][grɪm] ['ɑːnsə(r)] .

"	I'll	get	him	!	"	was	the	grim	answer	.
"	患病的	得到	他	!	"	曾是	这	严峻	回答	.

“我一定要抓住他！”对方冷冷地回答道。

['meni] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [θruː] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] [bʌd] ['mɜːrkl] ,

Many	thoughts	were	shooting	through	the	mind	of	Bud	Merkel	,
许多	想法	是	射击	通过	这	头脑	的	芽	默克尔	,

布德·默克尔脑海中闪过许多念头。

[nɒt][ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv] [beɪb] ['mɪlt(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt]

not	the	least	of	which	was	the	remark	of	Babe	Milton	to	the	effect	that
不是	这	至少	的	哪个	曾是	这	评论	的	宝贝	米尔顿	到	这	影响	那

[ðə; ði] [læd] [ɒn]['tɑːtə(r)][wɒz; wəz] [bʌdz] ['kʌz(ə)n] .

the	lad	on	Tartar	was	Bud's	cousin	.
这	小伙子	在	鞑靼	曾是	芽的	表哥	.

其中最引人注目的是贝比·米尔顿的一句话，他说塔尔塔尔上的那个小伙子是巴德的表弟。

" [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)][mʌst; məst][biː; bi] , [tuː] ,

"	Then	the	other	must	be	,	too	,
"	然后	这	其他	必须	是	,	也	,

那么另一个也一定是这样，

" [θɔːt] [bʌd] [æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][rəʊp][ænd; ənd][daɪ'rektɪd][ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði]

"	thought	Bud	as	he	swung	his	rope	and	directed	a	quick	glance	at	the
"	想法	芽	作为	他	摇摆	他的	绳索	和	指导	一个	快的	瞥一眼	在	这

[fæt] [læd] [naʊ] ['hʌgɪŋ] [ðə; ði]['ɪnə(r)]['reɪlz][ɒv; əv][ðə; ði][kə'rɑːl] [fens] .

fat	lad	now	hugging	the	inner	rails	of	the	corral	fence	.
胖的	小伙子	现在	拥抱	这	内	铁轨	的	这	围栏	栅栏	.

“巴德一边想着，一边挥动着绳子，迅速瞥了一眼正紧紧贴着围栏内侧栏杆的胖小子。”

" [bʌt; bət] [haʊd] [ðeɪ] [get] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [meɪd] [hɪm] [traɪ] [ðæt] ['aʊtlɔː] ?

"	But	how'd	they	get	here	,	and	what	made	him	try	that	outlaw	?
"	但	怎么做到的	他们	得到	这里	,	和	什么	制成	他	尝试	那	取缔	?

“但他们是怎么到这儿来的？又是什么让他去审判那个亡命之徒呢？”

" [haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [spend] [ɪn] ['ɑːskɪŋ] [wʌn'self] ['kwestʃənz] .

"	However	,	this	was	no	time	to	spend	in	asking	oneself	questions	.
"	然而	,	这	曾是	不	时间	到	花费	在	问	自己	问题	.

然而，此时此刻，并非是反思自身的时候。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [niːd] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] .

There	was	need	of	action	,	and	it	came	a	moment	later	.
那里	曾是	需要	的	行动	,	和	它	来了	一个	片刻	之后	.

必须采取行动，而行动也紧随其后。

['hɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['swɪʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,

Hissing	and	swishing	through	the	air	,
嘶嘶声	和	嗖嗖声	通过	这	空气	,

嘶嘶作响，呼啸着掠过空气，

[ðə; ði] [kɔɪlz] [ɒv; əv] [bʌdz] ['læriət] [fel] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plʌndʒɪŋ] , ['rɪərɪŋ] , ['rʌnɪŋ]

the	coils	of	Bud's	lariat	fell	around	the	neck	of	the	plunging	,	rearing	,	running
这	线圈	的	芽的	套索	跌倒	大约	这	脖子	的	这	骤降	,	饲养	,	跑步

['tɑːtə(r)] .

Tartar	.
鞑靼	.

巴德的套索缠绕在了那头猛扑、扬蹄、奔跑的塔尔塔的脖子上。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt] [bʌd] [hæd; həd]['teɪkən] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɔː(r)] [tuː] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][pəʊst] , [ænd; ənd] ,

In	another	instant	Bud	had	taken	a	turn	or	two	around	a	post	,	and	,
在	其他	立即的	芽	有	已采取	一个	转动	或者	二	大约	一个	邮政	,	和	,

转眼间，巴德绕着柱子转了一两圈，然后，

[baɪ] ['keəfəli] [ə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ] ['snʌbɪŋ] ['preʃə(r)] , [ðə; ði]['pəʊni][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp] .

by	carefully	applying	a	snubbing	pressure	,	the	pony	was	brought	to	a	stop	.
经过	小心	申请	一个	冷落	压力	,	这	小马	曾是	带来	到	一个	停止	.

通过小心地施加轻微的阻力，小马驹停了下来。

" [get] [daʊn] — [kwɪk] !

"	Get	down	—	quick	!
"	得到	向下	—	快的	!

“快趴下！”

" ['ɔːdəd] [bʌd] [wen] [ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz]['kwaɪət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] .

"	ordered	Bud	when	the	horse	was	quiet	enough	to	permit	of	this	.
"	订购	芽	什么时候	这	马	曾是	安静的	足够的	到	允许	的	这	.

“当马安静下来允许这样做的时候，巴德命令道。”

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [læd] [əu'bei] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm'self] [tə'geðə(r)] , ['lɪmpɪŋ] ['əʊvə(r)]

And	as	the	other	lad	obeyed	,	and	shook	himself	together	,	limping	over
和	作为	这	其他	小伙子	服从	,	和	摇晃	他自己	一起	,	跛行	超过

[tə'wɔːd] [bʌd] [ðə; ði]['lætə(r)] [ɑːskt] :

toward	Bud	the	latter	asked	:
朝向	芽	这	后者	问	:

另一个男孩照做了，抖了抖身子，一瘸一拐地走到巴德跟前，巴德问道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ? "

"	Are	you	hurt	?	"
"	是	你	伤害	?	"

你受伤了吗?

" [nɒt] [ə; eɪ][bɪt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['ɑːnsə(r)] .

"	Not	a	bit	,	"	was	the	laughing	answer	.
"	不是	一个	少量	,	"	曾是	这	笑	回答	.

“一点儿也没有，”对方笑着回答。

" [aɪ][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [stʌk] [ɒn] .

"	I	could	'	a	'	stuck	on	.
"	我	可以	-	一个	-	卡住	在	.

我可能“卡住了”。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [θrəʊ] [ˌem 'iː] . "

He	couldn't	throw	me	.	"
他	不能	扔	我	.	"

他扔不了我。

" [doʊnt][juː; jʊ] [fuːl] [jɔː'self] !

"	Don't	you	fool	yourself	!
"	不	你	傻子	你自己	!

别自欺欺人了！

" [ɪk'skleɪmd] [bʌd] ,
" exclaimed Bud ,
" 惊呼 芽 ,

“巴德惊呼道，”

[waɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'rɑːl] [ænd; ənd] ['luːs(ə)nd] [hɪz; ɪz]['læriət]
while some of the cowboys went into the corral and loosened his lariat
尽管 一些 的 这 牛仔 去 进入 这 围栏 和 松动 他的 套索
[frɒm; frəm][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði] [naʊ] [səb'djuːd] ['ænɪm(ə)l] .
from the neck of the now subdued animal .
从 这 脖子 的 这 现在 低沉的 动物 .

一些牛仔走进畜栏，解开了套在已被制服的牲畜脖子上的套索。

['tɑːtə(r)] , [wʌns][ðə; ði] [ə'fendɪŋ] ['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [siːmd] ['nɔːm(ə)l] .
Tartar , once the offending stranger was no longer on his back , seemed normal .
鞑靼 , 一次 这 犯罪 陌生人 曾是 不 更长 在 他的 后退 , 似乎 普通的 .

当那个冒犯他的陌生人不再压在他身上时，塔尔塔尔看起来就恢复正常了。

" [doʊnt][juː; jʊ] [fuːl] [jɔː'self] !
" Don't you fool yourself !
" 不 你 傻子 你自己 !

别自欺欺人了！

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [steɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['sekənd] [lɒŋgə(r)] . "
You couldn't have stayed on a second longer . "
你 不能 有 入住 在 一个 第二 更长 . "

你一秒钟都不能再多待一会儿了。

" ['betʃə;-tʃə][ai][kʊd; kəd] ! " [keɪm] [ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'spɒns] .
" Betcher I could ! " came the quick response .
" 贝彻 我 可以 ! " 来了 这 快的 回复 .

“当然可以！”对方迅速回应道。

" [ɪf] [jʊl] [rəʊp] [hɪm] [ə'gen] — — "
" If you'll rope him again — — "
" 如果 你会 绳索 他 再次 — — "

“如果你再套住他——”

" [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [nɔːrt] ! " [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][fæt] [læd] ,
" Cut it out , Nort ! " came from the fat lad ,
" 切 它 出去 , 北 ! " 来了 从 这 胖的 小伙子 ,

“住手，诺特！”胖小子喊道。

[huː] [lʊkt] [ɪ'nʌf] [laɪk] [ðə; ði] ['deərɪŋ] ['raɪdə(r)][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [æz; əz] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi]
who looked enough like the daring rider to be his brother , as , indeed , he
WHO 看起来 足够的 喜欢 这 大胆 骑士 到 是 他的 兄弟 , 作为 , 的确 , 他
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

他长得和那位勇敢的骑手非常像，就像是他的兄弟一样，而事实上，他们的确是兄弟。

" [əʊ] , [let] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] , [dɪk] ! " [snæpt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
" Oh , let me alone , Dick ! " snapped the other .
" 哦 , 让 我 独自的 , 迪克 ! " 啪啪 这 其他 .

“哦，别烦我了，迪克！”另一个人厉声说道。

" [ai][kæn; kən] [raɪd] ! "
" I can ride ! "
" 我 能 骑 ! "

“我会骑车！”

" [sʌm; səm]['raɪdɪn] - !
" Some ridin ' !
" 一些 骑行 - !

“骑得真爽！”

[əʊ] , [bɔɪ] , [sʌm; səm]['raɪdɪn] - ! " [m'ɜːməd] [ðə; ði][fæt] [ə'sɪstənt] ['fɔːmən] [ɒv; əv] ['daɪmənd] [eks] ,
Oh , boy , some ridin ' ! " murmured the fat assistant foreman of Diamond X ,
哦 , 男生 , 一些 骑行 - ! " 低声说道 这 胖的 助手 领班 的 钻石 X ,
[waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [grɪnd] .
while his companions grinned .
尽管 他的 同伴 咧嘴一笑 .

“哦，伙计，骑起来真爽！”钻石 X 公司的胖助理工头低声说道，他的同伴们都咧嘴笑了。

" [juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪd] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [hɔːs] , " [əd'mɪtɪd] [bʌd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
" You may know how to ride an ordinary horse , " admitted Bud with a smile ,
" 你 可能 知道 如何 到 骑 一个 普通的 马 , " 承认 芽 和 一个 微笑 ,

“你或许会骑普通的马，”巴德笑着承认道。

[æz; əz] [hiː; hi] [kɔɪld] [ðə; ði] [rəʊp] [wɪtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ['hændɪd] [tuː; tə] [hɪm] .
as he coiled the rope which one of the men handed to him .
作为 他 卷曲 这 绳索 哪个 一 的 这 男人 递交 到 他 .

他把其中一个人递给他的绳子盘了起来。

" [bʌt; bət]['tɑːtə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['regjələ(r)]['pəʊni] .
" But Tartar isn't a regular pony .
" 但 鞑靼 不是 一个 常规的 小马 .

但塔塔尔不是一匹普通的小马。

[hiːz] [æn; ən] ['aʊtlɔː] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [del] - [woʊnt] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒn] [hɪm] .
He's an outlaw , and even Del Pinzo won't take a chance on him .
他是 一个 取缔 , 和 甚至 德尔 - 惯于 拿 一个 机会 在 他 .

他是个亡命之徒，就连德尔·平佐也不敢冒险招惹他。

[aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
I don't see how they come to let you , " he added ,
我 不 看 如何 他们 来 到 让 你 , " 他 额外 ,

“我不明白他们怎么会让你进去的，”他补充道。

['geɪzɪŋ] ['sʌmwɒt] [rɪ'prəʊtʃfəli] [æt; ət][ðə; ði] [ə'sembəld] [k'aʊbɔɪz] .
gazing somewhat reproachfully at the assembled cowboys .
凝视 有些 责备地 在 这 组装 牛仔 .

他带着几分责备的目光打量着聚集在一起的牛仔们。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [slɪŋk] [ə'weɪ] ,
They had begun to slink away ,
他们 有 开始 到 潜行 离开 ,

他们开始悄悄溜走。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði]['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - [ɔː'θɒrəti] [held] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ]
for they recognized the pseudo - authority held by the son of the ranch
为了 他们 认可 这 伪 - 权威 握住 经过 这 儿子 的 这 牧场
['əʊnə(r)] .
owner .
所有者 .

因为他们承认牧场主的儿子所拥有的伪权威。

[stɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['dʒʌstɪfaɪ][ðeə(r)]['ækʃ(ə)n] , ['sʌmwɒt] .
Still they could justify their action , somewhat .
仍然 他们 可以 证明合法 他们的 行动 , 有些 .

不过，他们还是可以为自己的行为辩解一番的。

" [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [raɪd] , " [dɪ'kleəd] [beɪb] ['mɪlt(ə)n] .

"	He	wanted	to	ride	,	"	declared	Babe	Milton	.
"	他	通缉	到	骑	,	"	声明	宝贝	米尔顿	.

“他想骑马，”贝比·米尔顿说道。

" [wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [rəʊpt] ['tɑːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

"	Would	have	it	so	,	and	we	roped	Tartar	for	him	.
"	会	有	它	所以	,	和	我们	绳索	鞑靼	为了	他	.

“我们当然希望如此，所以我们为他套上了鞑靼人。”

[aɪ] [təʊld] [hɪm] [jɔː(r); jə(r)] [pɑː] [ˌwʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] , [bʌt; bət] — — "

I	told	him	your	pa	wouldn't	like	it	if	he	was	here	,	but	—	—	"
我	讲述	他	你的	帕	不会	喜欢	它	如果	他	曾是	这里	,	但	—	—	"

我告诉他，你爸爸如果在这里会不高兴的，但是——”

" [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ] [θɔːt] [jʊd] [siː] [sʌm; səm] [fʌn] , " [sed] [bʌd] , [hɑːf] ['smaɪlɪŋ] ,

"	I	reckon	you	thought	you'd	see	some	fun	,	"	said	Bud	,	half	smiling	,
"	我	估计	你	想法	你会	看	一些	乐趣	,	"	说	芽	,	一半	微笑	,

“我猜你以为能看到些好玩的东西吧，”巴德半笑着说。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [læd] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [sʌm; səm] ['deɪndʒə(r)] ,

for	though	he	realized	that	the	strange	lad	had	been	in	some	danger	,
为了	尽管	他	已实现	那	这	奇怪的	小伙子	有	到过	在	一些	危险	,

虽然他意识到这个陌生的男孩曾身处险境，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] , [fɒnd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd]

he	also	realized	that	the	cowboys	,	fond	as	they	were	of	fun	and
他	还	已实现	那	这	牛仔	,	喜爱	作为	他们	是	的	乐趣	和

['præktɪkl] [dʒəʊks] ,

practical	jokes	,
实际的	笑话	,

他也意识到，牛仔们虽然喜欢寻欢作乐和恶作剧，

[wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['mætə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː] [fɑː(r)] .

would	not	have	allowed	the	matter	to	go	too	far	.
会	不是	有	允许	这	事情	到	去	也	远的	.

不会让事情发展到如此地步。

" [ɪts] [ʌp] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [slɪm] [læd] ,

"	It's	up	to	me	!	"	declared	the	slim	lad	,
"	它是	向上	到	我	!	"	声明	这	苗条的	小伙子	,

“这由我决定！”瘦弱的小伙子宣称。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [brʌʃ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [hɔːs] [heə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

trying	to	brush	some	of	the	dust	and	horse	hair	from	his	clothes	.
尝试	到	刷子	一些	的	这	灰尘	和	马	头发	从	他的	衣服	.

他试图拂去衣服上的灰尘和马毛。

" - ['tɪzənt] [ðeə(r)] [fɔːlt] [æt; ət] [ɔːl] . "

"	'	Tisn't	their	fault	at	all	.	"
"	-	不是	他们的	过错	在	全部	.	"

“这根本不是他们的错。”

" [gʊd] [kɪd] , " [mɜːməd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] , [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðʌs] ['vindikeit] .

"	Good	kid	,	"	murmured	some	of	the	cowboys	,	glad	to	be	thus	vindicated	.
"	好的	孩子	,	"	低声说道	一些	的	这	牛仔	,	高兴的	到	是	因此	证明无罪	.

“好孩子，”几个牛仔低声说道，很高兴自己是对孩子说的。

" [aɪ] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ɒf] , " [sed] [ðə; ði] [fæt] [læd] ,

"	I	told	him	to	keep	off	,	"	said	the	fat	lad	,
"	我	讲述	他	到	保持	离开	,	"	说	这	胖的	小伙子	,

“我叫他离我远点，”胖小子说。

['fɒləʊɪŋ] [bʌd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['deərɪŋ] ['raɪdə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kə'rɑ:l] .

following	Bud	and	the	daring	rider	from	the	corral	.
下列的	芽	和	这	大胆	骑士	从	这	围栏	.

跟随巴德和那位勇敢的骑手从围栏里出来。

" [aɪ] [təʊld] [hɪm] [tu:; tə] [pɪk] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [hɔ:s] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] ['bʌkə(r)] . "

"	I	told	him	to	pick	a	quiet	horse	,	but	he	said	he	wanted	a	bucker	.	"
"	我	讲述	他	到	挑选	一个	安静的	马	,	但	他	说	他	通缉	一个	斗	.	"

“我让他选一匹性情温顺的马，但他却说他想要一匹爱撒欢的马。”

" [hi:; hi] [ʃɔ:(r)] [gɒt] [ˌaɪ 'ti:] , " ['tʃʌkl] [slɪm] ['dɛgnən] , [æz; əz] [hi:; hi] ['æmbl] [ə'lɒŋ] .

"	He	shore	got	it	,	"	chuckled	Slim	Degnan	,	as	he	ambled	along	.
"	他	支撑	得到	它	,	"	轻笑	苗条的	德格南	,	作为	他	漫步	沿着	.

“他肯定明白了，”斯利姆·德格南一边慢悠悠地走着，一边笑着说。

" [hi:; hi] [ʃɔ:(r)] [dɪd] ! "

"	He	shore	did	!	"
"	他	支撑	做过	!	"

“他确实做到了！”

" [wel] , [aɪm] [glæd] [jʊr; jər] [nɒt] [hɜ:t] , " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .

"	Well	,	I'm	glad	you're	not	hurt	,	"	exclaimed	Bud	.
"	出色地	,	我是	高兴的	你是	不是	伤害	,	"	惊呼	芽	.

“太好了，你没受伤，”巴德惊呼道。

" [aɪ] [ges] [jʊr; jər] [maɪ] ['kʌz(ə)nz] ; [ɑ:rnt] [ju:; jʊ] ?

"	I	guess	you're	my	cousins	;	aren't	you	?
"	我	猜测	你是	我的	表兄弟姐妹	;	不是	你	?

我猜你们是我的表亲，对吧?

" [hi:; hi] [ɑ:skt] , ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [braʊn] ,

"	he	asked	,	holding	out	his	brown	,
"	他	问	,	保持	出去	他的	棕色的	,

他问道，同时伸出他棕色的.....

['mʌskjələ(r)] [hænd] [tu:; tə] [grɑ:sp] [ðə; ði] ['rɑ:ðə(r)] ['θɪnə(r)] [ænd; ənd] ['wai,tər] [pɑ:m] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læd] [hu:]

muscular	hand	to	grasp	the	rather	thinner	and	whiter	palm	of	the	lad	who
肌肉发达的	手	到	抓牢	这	相当	更薄	和	更白	棕榈	的	这	小伙子	WHO

[hæd; həd] [bi:n] [ɒn] ['tɑ:tə(r)] .

had	been	on	Tartar	.
有	到过	在	鞑靼	.

一只肌肉发达的手抓住了那个去过鞑靼的男孩相对瘦削白皙的手掌。

" [jes] , [aɪm] [nɔ:rt] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'spɒns] .

"	Yes	,	I'm	Nort	,	"	was	the	response	.
"	是的	,	我是	北	,	"	曾是	这	回复	.

“是的，我是诺特。”对方回答道。

" [ðɪs] [ɪz] [dɪk] , [maɪ] ['brʌðə(r)] .

"	This	is	Dick	,	my	brother	.
"	这	是	迪克	,	我的	兄弟	.

这是迪克，我的兄弟。

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [steɪ] [ɔ:l] ['sʌmə(r)] — [ɪf] [jʊl] [ki:p] [ˌju: 'es] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ]

We're	going	to	stay	all	summer	—	if	you'll	keep	us	,	"	he	added	,	with	a
是	去	到	停留	全部	夏天	—	如果	你会	保持	我们	,	"	他	额外	,	和	一个

['wɪmzɪk(ə)l] [smaɪl] .

whimsical	smile	.
异想天开	微笑	.

“我们打算整个夏天都待在这里——如果你愿意留下我们的话，”他带着一丝戏谑的微笑补充道。

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [pɪk] [maɪ] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "

"	And	after	this	I'll	let	you	pick	my	horses	for	me	.	"
"	和	后	这	患病的	让	你	挑选	我的	马匹	为了	我	.	"

“之后，我就让你帮我挑选马匹了。”

" ['ɪtl] [biː; bi] [sefə] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [lɜːn] [tuː; tə] [raɪd] , " [sed] [bʌd] .

"	It'll	be	safer	,	until	you	learn	to	ride	,	"	said	Bud	.
"	它将	是	更安全	,	直到	你	学习	到	骑	,	"	说	芽	.

“在你学会骑车之前，这样会更安全，”巴德说。

" [aɪ] [miːn] [lɜːn] [tuː; tə] [raɪd] ['westən] [kaʊ] ['pəuniz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] ,

"	I	mean	learn	to	ride	western	cow	ponies	,	"	he	added	quickly	,
"	我	意思是	学习	到	骑	西	奶牛	小马	,	"	他	额外	迅速地	,

“我的意思是学习骑西部牛仔小马，”他赶紧补充道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðɪs] ['ʌðə(r)] [læd] [kʊd; kəd] [nɒt] [raɪd] .

for	he	did	not	want	to	assume	this	other	lad	could	not	ride	.
为了	他	做过	不是	想	到	认为	这	其他	小伙子	可以	不是	骑	.

因为他不想假定另一个男孩不会骑马。

" [aɪ] [ges] [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] [aɪ][dɪd] , " [kən'fest] [nɔːrt] .

"	I	guess	I	don't	know	so	much	as	I	thought	I	did	,	"	confessed	Nort	.
"	我	猜测	我	不	知道	所以	很多	作为	我	想法	我	做过	,	"	坦白	北	.

“看来我懂得并没有我想象的那么多，”诺特坦白道。

" [ðəʊ] [aɪ][dɪd][raɪd][ə; eɪ][lɒt][æt; ət][ðə; ðɪ] [ə'kædəmɪ] . "

"	Though	I	did	ride	a	lot	at	the	Academy	.	"
"	尽管	我	做过	骑	一个	很多	在	这	学院	.	"

“虽然我在学院期间确实经常骑马。”

" [wel] , [kʌm] [ɒn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] , " [ɪn'vaɪtɪd] [bʌd] .

"	Well	,	come	on	to	the	house	,	"	invited	Bud	.
"	出色地	,	来	在	到	这	房子	,	"	受邀	芽	.

“好，来我家吧，”巴德邀请道。

" [dædz] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] ['mʌðərz] [ðeə(r)] .

"	Dad's	away	,	but	mother's	there	.
"	爸爸的	离开	,	但	母亲的	那里	.

爸爸不在家，但妈妈在家。

[hæv; həv][juː; jʊ][met][hɜː(r); hə(r)] ? "

Have	you	met	her	?	"
有	你	遇见	她	?	"

你见过她吗?

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [nɔːrt] .

"	No	,	"	answered	Nort	.
"	不	,	"	回答	北	.

“不，”诺特回答道。

" [wiː; wi][dʒʌst][gɒt][hɪə(r)] .

"	We	just	got	here	.
"	我们	只是	得到	这里	.

我们刚到这里。

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] [keɪm] [ə'hed] [ɒv; əv] [taɪm] .

You	see	we	came	ahead	of	time	.
你	看	我们	来了	前方	的	时间	.

你看，我们来得比时代早。

['hæpənd] [tu:; tə] [mi:t] [wʌn][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['wægənz]['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði]['depəʊ] , [ænd; ənd][rəʊd] [aʊt]

Happened	to	meet	one	of	your	wagons	over	at	the	depot	,	and	rode	out
发生	到	见面	一	的	你的	马车	超过	在	这	仓库	,	和	骑	出去

[hɪə(r)][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

here	in	it	.
这里	在	它	.

碰巧在车站遇到了你们的一辆货车，就搭乘它过来了。

[ai] [sɔ:t] [ɒv; əv] [lɒst] [maɪ] [hed] [wen] [ai] [strʌk] [ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [raɪd] [raɪt] [ɒf]

I	sort	of	lost	my	head	when	I	struck	the	ranch	and	wanted	a	ride	right	off
我	种类	的	丢失的	我的	头	什么时候	我	击	这	牧场	和	通缉	一个	骑	正确的	离开

[ðə; ði][bæt] .

the	bat	.
这	蝙蝠	.

我一到牧场就有点失去理智，一到就想搭车。

[ai][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] , [tu:] !

I	had	it	,	too	!
我	有	它	,	也	!

我也有！

" [hi:; hi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	he	added	with	a	smile	.
"	他	额外	和	一个	微笑	.

他笑着补充道。

" [dæd] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] ['məuzi] [aʊt] [ðɪs] [wei] [bɪ'fɔ:(r)] [snəʊ] [flu:] , " [spəʊk] [bʌd] ,

"	Dad	said	something	about	you	moseying	out	this	way	before	snow	flew	,	"	spoke	Bud	,
"	爸爸	说	某物	关于	你	闲逛	出去	这	方式	前	雪	飞翔	,	"	辐	芽	,

“爸爸说过，在下雪之前你会慢慢悠悠地往这边走，”巴德说道。

[æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [meɪn] [rɑ:ntʃ] [haʊs] ,

as	he	walked	with	his	cousins	toward	the	main	ranch	house	,
作为	他	步行	和	他的	表兄弟姐妹	朝向	这	主要的	牧场	房子	,

他与表兄弟们一起走向主牧场房屋时，

[wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ləʊ] [red] ['bɪldɪŋz] ,

which	stood	in	the	midst	of	a	number	of	low	red	buildings	,
哪个	站立	在	这	中间	的	一个	数字	的	低的	红色的	建筑物	,

它矗立在一排低矮的红色建筑中间，

[ɪt'self] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd]['kʌlə(r)] .

itself	of	the	same	structure	and	color	.
本身	的	这	相同的	结构	和	颜色	.

它本身具有相同的结构和颜色。

" [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][ju:; jʊ][səʊ] [su:n] , [ɔ:(r)][aɪ'd] - [ə; eɪ] - [bi:n] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] . "

"	But	I	didn't	expect	you	so	soon	,	or	I'd	'	a	'	been	over	to	the	station	.	"
"	但	我	没有	预计	你	所以	很快	,	或者	ID	-	一个	-	到过	超过	到	这	车站	.	"

“但我没想到你这么快就来了，否则我早就去车站了。”

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [raɪt] — [wi:; wi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['eni] ['fʌsɪŋ] , " [sed] [nɔ:rt] .

"	It	was	all	right	—	we	didn't	want	any	fussing	,	"	said	Nort	.
"	它	曾是	全部	正确的	—	我们	没有	想	任何	唠叨	,	"	说	北	.

“一切都好——我们不想惹任何麻烦，”诺特说。

" [ænd; ənd] , [æz; əz][ai] [seɪ] , [wi:; wi] ['stɑ:tɪd] ['su:nə(r)][ðæn; ðən][wi:; wi] [ɪk'spektɪd] .

"	And	,	as	I	say	,	we	started	sooner	than	we	expected	.
"	和	,	作为	我	说	,	我们	开始	很快	比	我们	预期的	.

“而且，正如我所说，我们的启动时间比预期的要早。”

['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [raɪt] . "

Didn't	**even**	**write**	**.**	**"**
没有	甚至	写	.	"

连字都没写。

" [nəʊ] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] , " [əd'mɪtɪd] [bʌd] .

"	**No**	**,**	**I**	**guess**	**you**	**didn't**	**,**	**"**	**admitted**	**Bud**	**.**
"	不	,	我	猜测	你	没有	,	"	承认	芽	.

“不，我想你没有，”巴德承认道。

" [dæd] [sɔːt] [ɒv; əv] ['menʃ(ə)nd] , ['kæʒuəl] [laɪk] , [ðæt] [jʊd] [biː; bi] [ə'lɒŋ] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] ,

"	**Dad**	**sort**	**of**	**mentioned**	**,**	**casual**	**like**	**,**	**that**	**you'd**	**be**	**along**	**sooner**	**or**	**later**	**,**
"	爸爸	种类	的	提及	,	随意的	喜欢	,	那	你会	是	沿着	很快	或者	之后	,

“爸爸漫不经心地提了一句，说你迟早会来的。”

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][get] ['eni] [wɜːd] [frɒm; frəm][juː; jʊ]['riːs(ə)ntli] . "

but	**he**	**didn't**	**get**	**any**	**word**	**from**	**you**	**recently**	**.**	**"**
但	他	没有	得到	任何	单词	从	你	最近	.	"

但他最近没收到你的任何消息。

" [wel] , [wɪr] [hɪə(r)] , ['enihaʊ] , " [spəʊk] [dɪk] , [ðə; ðɪ][fæt] [juːθ] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] ['evɪdənt]

"	**Well**	**,**	**we're**	**here**	**,**	**anyhow**	**,**	**"**	**spoke**	**Dick**	**,**	**the**	**fat**	**youth**	**,**	**with**	**a**	**sigh**	**of**	**evident**
"	出色地	,	是	这里	,	无论如何	,	"	辐	迪克	,	这	胖的	青年	,	和	一个	叹	的	明显

[rɪ'liːf] ,

relief	**,**
宽慰	,

“好吧，反正我们到了，”胖青年迪克说着，明显松了口气。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [kə'rɑːl] .

as	**he**	**looked**	**back**	**toward**	**the**	**corral**	**.**
作为	他	看起来	后退	朝向	这	围栏	.

他回头望向畜栏。

" [aɪ][dʒʌst][gɒt][ɪn][maɪ'self] , " [sed] [bʌd] . " [biːn] [ə'weɪ] [tuː] [deɪz] ['mendɪŋ] [fens] .

"	**I**	**just**	**got**	**in**	**myself**	**,**	**"**	**said**	**Bud**	**.**	**"**	**Been**	**away**	**two**	**days**	**mending**	**fence**	**.**
"	我	只是	得到	在	我	,	"	说	芽	.	"	到过	离开	二	天	修补	栅栏	.

“我刚自己回来，”巴德说。“出去两天修篱笆了。”

[hæd; həd][tuː; tə] [sliːp] [aʊt] [wʌn] [naɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɜːrnt] [ɪg'zæktli] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Had	**to**	**sleep**	**out**	**one**	**night**	**,**	**and**	**we**	**weren't**	**exactly**	**prepared**	**for**	**it**	**.**
有	到	睡觉	出去	一	夜晚	,	和	我们	不是	确切地	准备	为了	它	.

我们不得不露宿街头一晚，而且我们对此并没有做好充分的准备。

[bʌt; bət][aɪm] ['maɪti] [glæd] [juːv] [kʌm] !

But	**I'm**	**mighty**	**glad**	**you've**	**come**	**!**
但	我是	强大的	高兴的	你已经	来	!

但我很高兴你来了！

[wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm] ['kɔːkɪŋ] [taɪmz] .

We	**can**	**have**	**some**	**corking**	**times**	**.**
我们	能	有	一些	软木塞	时代	.

我们可以享受一些美好的时光。

[aɪl] [get][juː; jʊ]['pəuniz] ['ðætl] [biː; bi] — [ɜː(r)] — ['betə(r)][tuː; tə][raɪd][ðæn; ðən]['tɑːtə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,

I'll	**get**	**you**	**ponies**	**that'll**	**be**	**—**	**er**	**—**	**better**	**to**	**ride**	**than**	**Tartar**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
患病的	得到	你	小马	那将	是	—	呃	—	更好的	到	骑	比	鞑靼	,	"	他	说	,

“我会给你弄些比塔尔塔尔好骑的小马，”他说。

['sʌbstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] " ['betə(r)] " [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] " [sefə] " [wɪtʃ] , [æt; ət] [fɜːst] , [hiː; hi]

substituting	the	word	"	better	"	for	that	of	"	safer	"	which	,	at	first	,	he
替换	这	单词	"	更好的	"	为了	那	的	"	更安全	"	哪个	,	在	第一的	,	他

[hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [juːz] .

had	intended	to	use	.
有	故意的	到	使用	.

他用"更好"一词代替了原本打算使用的"更安全"一词。

" [ðæts] [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] .

"	That's	good	!	"	exclaimed	Dick	.
"	那就是	好的	!	"	惊呼	迪克	.

"太好了！"迪克惊呼道。

" [aɪ] [doʊnt] [kleɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['enɪ] ['raɪdə(r)] ,

"	I	don't	claim	to	be	any	rider	,
"	我	不	宣称	到	是	任何	骑士	,

"我并不自诩为什么骑手，

[ðəʊ] [aɪ] [kæn; kən] [stɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [wʌns] [aɪ] [lænd] [ðeə(r)] ,

though	I	can	stick	to	the	saddle	once	I	land	there	,
尽管	我	能	戳	到	这	鞍	一次	我	土地	那里	,

虽然我落地后就能稳稳地坐在马鞍上，

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃɒt] [ə; eɪ] [saɪd] [glɑːns] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [mɔː(r)] [ɪm'pʌlsɪv] ['brʌðə(r)] .

"	and	he	shot	a	side	glance	at	his	more	impulsive	brother	.
"	和	他	射击	一个	边	瞥一眼	在	他的	更多的	冲动	兄弟	.

他瞥了一眼他那比较冲动的弟弟。

" [əʊ] , [aɪ] [kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [stʌk] [ɪf] [ðɛəd] [biːn] [ə; eɪ] ['sæd(ə)l] , " [dɪ'kleəd] [nɔːrt] .

"	Oh	,	I	could	'	a	'	stuck	if	there'd	been	a	saddle	,	"	declared	Nort	.
"	哦	,	我	可以	-	一个	-	卡住	如果	那里	到过	一个	鞍	,	"	声明	北	.

"哦，要是有鞍的话，我可能就被困住了，"诺特说道。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

"	That	was	the	trouble	.
"	那	曾是	这	麻烦	.

"问题就出在这里。"

[aɪl] [raɪd] ['tɑːtə(r)] [jet] !

I'll	ride	Tartar	yet	!
患病的	骑	鞑靼	然而	!

我还要骑塔塔尔！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" ['betə(r)] [gəʊ] [sləʊ] , " [əd'vaɪzd] [bʌd] .

"	Better	go	slow	,	"	advised	Bud	.
"	更好的	去	慢的	,	"	建议	芽	.

"最好慢点走，"巴德建议道。

" [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] ['mʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dɔː(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [smel] [grʌb] .

"	But	there's	mother	in	the	door	now	,	and	I	can	smell	grub	.
"	但	有	母亲	在	这	门	现在	,	和	我	能	闻	幼虫	.

"但是妈妈现在在门口，我闻到了食物的味道。"

[ʃɪl] [biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "

She'll	be	surprised	to	see	you	.	"
壳	是	惊讶	到	看	你	.	"

她见到你会很惊讶。

" [huz] [ðæt] [gɜːl] ? " [ɑːskt] [dɪk] , [æz; əz][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [wʌn] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [staʊt] ,
" **Who's** **that** **girl** **?** " **asked** **Dick** **,** **as** **he** **noticed** **one** **standing** **beside** **the** **stout** **,**
" 谁是 那 女孩 ? " 问 迪克 , 作为 他 注意到 一 常设 旁 这 肥硕 ,

"那个女孩是谁？"迪克问道，他注意到一个女孩站在那个壮汉旁边。

['mʌðəli] - ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] .
motherly **-** **looking** **woman** **in** **the** **doorway** **of** **the** **ranch** **house** **.**
母性 - 寻找 女士 在 这 门口 的 这 牧场 房子 .

农场房屋门口站着一位慈祥的母亲。

" [ðæts] [maɪ]['sɪstə(r)] [nel] , " [ri'mɑːk] [bʌd] .
" **That's** **my** **sister** **Nell** **,** **"** **remarked** **Bud** **.**
" 那就是 我的 姐姐 内尔 , " 评论 芽 .

"那是我妹妹内尔，"巴德说道。

" [nel] !
" **Nell** **!**
" 内尔 !

"内尔！"

[seɪ] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [grəʊn] !
Say **,** **she** **has** **grown** **!**
说 , 她 有 生长 !

瞧，她长大了！

" [kraɪd] [nɔːrt] .
" **cried** **Nort** **.**
" 哭 北 .

"诺特喊道。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ðæt] [bɪg] ! "
" **I** **didn't** **know** **she** **was** **that** **big** **!** **"**
" 我 没有 知道 她 曾是 那 大的 ! "

"我不知道她这么高大！"

" [əʊ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] ['greɪʊɪŋ] [ʌp][ɪn] !
" **Oh** **,** **this** **is** **a** **good** **country** **for** **growing** **up** **in** **!**
" 哦 , 这 是 一个 好的 国家 为了 生长 向上 在 !

"哦，这里真是个适合成长的好国家！"

" [lɑːft] [bʌd] .
" **laughed** **Bud** **.**
" 笑了 芽 .

"巴德笑了。"

" [hɪrz]
" **Here's**
" 这里是

"这是……"

[nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] , ['mʌðə(r)] !
Nort **and** **Dick** **,** **Mother** **!**
北 和 迪克 , 母亲 !

诺特和迪克，妈妈！

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" **he** **called** **.**
" 他 称为 .

他打电话来了。

" [wel] , [lænd] [seik] !
" **Well** **,** **land** **sakes** **!**
" 出色地 , 土地 清酒 !

"哎呀，我的天哪！"

[ai]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [tuː] !

I	never	expected	to	see	you	two	!
我	绝不	预期的	到	看	你	二	！

我真没想到会见到你们俩！

" [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['mɜːrkl] , ['heɪstɪli] ['waɪpɪŋ] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [wɪð] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

"	cried	Mrs	.	Merkel	,	hastily	wiping	off	her	mouth	with	the	corner	of	her
"	哭	太太	.	默克尔	,	草草	擦拭	离开	她	嘴	和	这	角落	的	她

['eɪprən] ,

apron	,
围裙	,

“默克尔夫人叫道，一边慌忙地用围裙角擦了擦嘴。”

[prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə] ['kɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['nefjuː] .

preparatory	to	kissing	her	nephews	.
预备	到	接吻	她	侄子们	.

准备亲吻她的侄子们。

" [lænd] !

"	Land	!
"	土地	！

“土地！

[bʌt; bət] [juːv] [grəʊn] ! "

But	you've	grown	!	"
但	你已经	生长	！	"

但你已经成长了！

" [nɒt] ['enɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [nel] ! " [dɪ'kleəd] [dɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [kɪst] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] [ænd; ənd][gɜːl]

"	Not	any	more	than	Nell	!	"	declared	Dick	,	as	he	kissed	his	aunt	and	girl
"	不是	任何	更多的	比	内尔	！	"	声明	迪克	,	作为	他	亲吻	他的	阿姨	和	女孩

['kʌz(ə)n] ,

cousin	,
表哥	,

“一点也不比奈尔强！”迪克说着，亲吻了他的姑姑和表妹。

[æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] ['glædli] ['fɒləʊd] [baɪ] [nɔːrt] .

an	example	gladly	followed	by	Nort	.
一个	例子	乐意	随后	经过	北	.

诺特欣然效仿了这一例子。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ðə; ði][fæt] [læd] [hæd; həd] ['biːt(ə)n] [hɪz; ɪz] [slɪm] ['brʌðə(r)] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

For	once	the	fat	lad	had	beaten	his	slim	brother	to	it	.
为了	一次	这	胖的	小伙子	有	被打败	他的	苗条的	兄弟	到	它	.

这一次，胖小子抢在了瘦小的弟弟前面。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [raɪt] ?

"	Why	didn't	you	write	?
"	为什么	没有	你	写	?

你为什么不写信?

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [jet] !

We	didn't	know	you	were	coming	for	a	month	yet	!
我们	没有	知道	你	是	未来	为了	一个	月	然而	！

我们不知道你还要一个月后才会来！

[wɛrz] [jɔː(r); jə(r)] [trʌŋks] ?

Where's	your	trunks	?
在哪里?	你的	树干	?

你的行李箱呢?

[haʊd] [juː; jʊ] [get] [hɪə(r)] ?
How'd you get here ?
怎么做到的 你 得到 这里 ?

你是怎么到这儿的?

[kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [wɒʃ] [ʌp] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [hæv; həv] ['sʌpə(r)] !
Come in and wash up and we'll have supper !
来 在 和 洗 向上 和 出色地 有 晚餐 !

进来洗漱一下，我们一起吃晚饭!

" [ɔːl] [ðɪs] ['mɪsɪz] . ['mɜːrkl] ['ʃaʊəd] [ɒn] [ðə; ði] [tuː] " ['tendəfiːt] " [ɪn] [ə; eɪ] [breθ] ,
" All this Mrs . Merkel showered on the two " tenderfeet " in a breath ,
" 全部 这 太太 . 默克尔 淋浴 在 这 二 " 嫩脚 " 在 一个 气息 ,

“默克尔夫人一口气把这一切都一股脑地倾泻在了这两个‘菜鸟’身上。”

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['feəli] " [ʃuː] " [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mʌðəli] [hen]
at the same time fairly " shooing " them into the house as a motherly hen
在 这 相同的 时间 相当 " 射杀 " 他们 进入 这 房子 作为 一个 母性 母鸡
[mait] [də'rekt] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪkɪnz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [kuːp] .
might direct her chickens toward the feeding coop .
可能 直接的 她 鸡 朝向 这 喂养 合作社 .

与此同时，就像母鸡把小鸡赶进鸡舍一样，把它们“赶”进屋里。

" [əʊ] , [wiː; wi] [dʒʌst] ['pʊld] [ʌp] [steɪks] [ænd; ənd] [lɪt] [aʊt] , " [lɑːft] [nɔːrt] .
" Oh , we just pulled up stakes and lit out , " laughed Nort .
" 哦 , 我们 只是 拉 向上 赌注 和 点燃 出去 , " 笑了 北 .

“哦，我们直接拔营离开的，”诺特笑着说。

" [wiː; wi] [gɒt] ['taɪəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] .
" We got tired of the East .
" 我们 得到 疲劳的 的 这 东方 .

我们厌倦了东方。

[əʊ] , [bʌt; bət] [ɪts] [greɪt] [hɪə(r)] !
Oh , but it's great here !
哦 , 但 它是 伟大的 这里 !

哦，这里真是太棒了!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [sɔː] ,
" he exclaimed , as he looked back before entering the house , and saw ,
" 他 惊呼 , 作为 他 看起来 后退 前 进入 这 房子 , 和 锯 ,
[θruː] [ðə; ði] [klɪə(r)] [eə(r)] ,
through the clear air ,
通过 这 清除 空气 ,

“他惊呼一声，一边回头看向屋子，一边透过清澈的空气看到……”

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [bluː] [skaɪ] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [ə; eɪ] [reɪndʒ] [ɒv; əv] ['maʊntənz] .
the wonderful blue sky , and , in the distance , a range of mountains .
这 精彩的 蓝色的 天空 , 和 , 在 这 距离 , 一个 范围 的 山脉 .

湛蓝的天空，远处是连绵的群山。

" [ɪts] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] , " [hiː; hi] ['spftli] [m'ɜːməd] .
" It's just what I dreamed it would be , " he softly murmured .
" 它是 只是 什么 我 梦见 它 会 是 , " 他 轻轻 低声说道 .

“这正是我梦寐以求的，”他轻声低语道。

" [glæd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] !
" Glad you like it !
" 高兴的 你 喜欢 它 !

很高兴你喜欢!

[wiːl; wil][hæv; həv][sʌm; səm] [swel] [taɪmz] !
We'll have some swell times !
出色地 有 一些 膨胀 时代 !

我们会度过一段美好的时光!

" [vɔɪst] [bʌd] .
" voiced Bud .
" 配音 芽 .

“巴德说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ðəʊz] [dʌdz] [ɒf] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" But you want to get those duds off , " he added ,
" 但 你 想 到 得到 那些 失败 离开 , " 他 额外 ,

“但你想把那些脏衣服脱掉，”他补充道。

[æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [kləʊðz] .
as he glanced at his cousin's clothes .
作为 他 瞥了一眼 在 他的 表亲 衣服 .

他瞥了一眼表弟的衣服。

" [wiː; wi][ʃʊə(r)][duː; də] ! " [dɪ'kleəd] [nɪk] .
" We sure do ! " declared Nick .
" 我们 当然 做 ! " 声明 缺口 .

“当然！”尼克说道。

" [wɪv] [gɒt] ['aʊtfɪts] [ɪn]['aʊə(r)] [trʌŋks] .
" We've got outfits in our trunks .
" 我们已经 得到 服装 在 我们的 树干 .

“我们的行李箱里有衣服。”

['ðer] [ɪn][ðə; ði]['wægən] .
They're in the wagon .
它们是 在 这 车皮 .

他们在马车里。

['meɪbi] [ðeɪ] [ɑːrnt] [dʒʌst][ðə; ði]['prɒpə(r)] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɑːntʃ] , [bʌt; bət] ['ðer] [əʊld] [θɪŋz]
Maybe they aren't just the proper clothes for a ranch , but they're old things
或许 他们 不是 只是 这 恰当的 衣服 为了 一个 牧场 , 但 它们是 老的 事物
— — "
— — "
— — "

也许它们不是去牧场该穿的衣服，但它们是旧衣服——”

" [ðə; ði]['əʊldə][ðə; ði]['betə(r)] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [bʌd] ,
" The older the better ! " interrupted Bud ,
" 这 老 这 更好的 ! " 中断 芽 ,

“越老越好！”巴德插嘴道。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [ˌɪn'saɪd] [wen] [nel] [ɪk'skleɪmd] :
and he was about to follow his cousins inside when Nell exclaimed :
和 他 曾是 关于 到 跟随 他的 表兄弟姐妹 里面 什么时候 内尔 惊呼 :

他正要跟着表兄弟们进屋，这时内尔惊呼道：

" [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['kʌmɪŋ] !
" Some one is coming !
" 一些 一 是 未来 !

有人来了!

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

" [ðeɪ] [ɔːl] [tɜːnd] [tuː; tə] [əbˈzɜːv] [ə; eɪ] [ˈsɒlətri] [ˈhɔːsmən] [ˈraɪdɪŋ] [æt; ət] [tɒp] [spiːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

" They all turned to observe a solitary horseman riding at top speed for the

" 他们 全部 转向 到 观察 一个 孤 骑手 骑术 在 顶部 速度 为了 这

[gruːp] [ɒv; əv] [rɑːntʃ] [ˈbɪldɪŋz] .

group of ranch buildings .

团体 的 牧场 建筑物 .

“他们都转头去看，只见一个骑马的人正全速向那片牧场建筑群飞驰而去。

[hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)n] [weə(r)] [bʌd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfɔːmən] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [slɪm]

He came from the direction where Bud and the foreman had seen the slim

他 来了 从 这 方向 在哪里 芽 和 这 领班 有 已见 这 苗条的

[wɪsp] [ɒv; əv] [sməʊk] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [bɪˈfɔː(r)] ,

wisp of smoke about an hour before ,

烟雾 的 抽烟 关于 一个 小时 前 ,

他是从大约一个小时前巴德和工头看到那缕细烟的方向来的。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [rəʊd] , [ðə; ði] [mæn] [ˈʃaʊtɪd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈθʌnd(ə)rɪŋ] [θʌd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

and as he rode , the man shouted above the thundering thuds of his

和 作为 他 骑 , 这 男人 喊叫 多于 这 雷鸣 砰砰声 的 他的

[ˈhɔːrsɪz] [huːf] :

horse's hoofs :

马匹 蹄子 :

他骑马疾驰，高声喊叫，声音盖过了马蹄雷鸣般的撞击声：

" [help] !

" Help !

" 帮助 !

“帮助!

[help] !

Help !

帮助 !

帮助!

[kænt] [juː; jʊ] [send] [help] !

Can't you send help !

不能 你 发送 帮助 !

你们就不能派人来帮忙吗?

" [ˈtʃæptə(r)] [θriː]

" CHAPTER III

" 章 三、

第三章

[ə; eɪ] [mɪˈstɪəriəs] [sɜːtʃ]

A MYSTERIOUS SEARCH

一个 神秘 搜索

一场神秘的搜寻

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [ˈʃænən] , [bʌdz] " [ˈsɪti] [ˈkʌz(ə)nz] , " [siːmd] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] , [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði]

Nort and Dick Shannon , Bud's " city cousins , " seemed to realize , as did the

北 和 迪克 香农 , 芽的 " 城市 表兄弟姐妹 , " 似乎 到 意识到 , 作为 做过 这

[jʌŋ] [ˈrɑːntʃə(r)] ,

young rancher ,

年轻的 牧场主 ,

诺特和迪克·香农，巴德的“城里表亲”，似乎和这位年轻的牧场主一样意识到了这一点。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈsɪstə(r)] , [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

his mother and sister , that something was wrong .

他的 母亲 和 姐姐 , 那 某物 曾是 错误的 .

他的母亲和妹妹都觉得出事了。

[prɪ'peəd] [æz; əz] [nɔ:rt] [ænd; ənd] [dɪk] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [sen'seɪʃən(ə)l] ['hæpəniŋz]

Prepared	as	Nort	and	Dick	were	for	strange	and	sensational	happenings
准备	作为	北	和	迪克	是	为了	奇怪的	和	轰动一时	事件

[ɪn] [ðə; ði] [west] ,

in	the	west	,
在	这	西方	,

诺特和迪克早已做好准备，迎接西部发生的各种奇异而轰动的事件。

[ðeɪ] [senst] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] .

they	sensed	that	this	was	out	of	the	ordinary	.
他们	感觉到的	那	这	曾是	出去	的	这	普通的	.

他们感觉到这很不寻常。

[ðə; ði] ['sɒlətri] ['raɪdə(r)] [hæd; həd] ['ɔ:lsəʊ] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [hu:] ,

The	solitary	rider	had	also	attracted	the	attention	of	the	cowboys	who	,
这	孤	骑士	有	还	吸引	这	注意力	的	这	牛仔	WHO	,

这位孤身骑马的人也引起了牛仔们的注意，他们：

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'rɑ:l] ['bi:ɪŋ] ['əʊvə(r)] ,

the	excitement	at	the	corral	being	over	,
这	激动	在	这	围栏	存在	超过	,

围栏边的兴奋劲儿过去了，

[hæd; həd] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d] [ðeə(r)] [bʌŋk] [haʊs] [tu:; tə] [prɪ'peə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [mi:l] .

had	turned	toward	their	bunk	house	to	prepare	for	the	evening	meal	.
有	转向	朝向	他们的	假寐	房子	到	准备	为了	这	晚上	一顿饭	.

他们转身走向宿舍，准备吃晚饭。

[slɪm] ['dɛgnən] , [ðə; ði] ['fɔ:mən] , [beɪb] , [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] ,

Slim	Degnan	,	the	foreman	,	Babe	,	his	assistant	,
苗条的	德格南	,	这	领班	,	宝贝	,	他的	助手	,

工头斯利姆·德格南，他的助手贝比，

[ænd; ənd] [wʌn] [ɔ:(r)] [tu:] ['ʌðə(r)z] ['stɑ:tɪd] ['fɔ:wəd] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [ˌɪntə'sept] [ðə; ði] ['hɔ:smən] .

and	one	or	two	others	started	forward	as	if	to	intercept	the	horseman	.
和	一	或者	二	其他的	开始	向前	作为	如果	到	截距	这	骑手	.

还有一两个人向前走去，好像要拦截骑马的人。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [ɒn] [fʊt] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['seɪlə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [dek] — [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['elɪmənt] .

But	a	cowboy	on	foot	is	like	a	sailor	off	the	deck	—	out	of	his	element	.
但	一个	牛仔	在	脚	是	喜欢	一个	水手	离开	这	甲板	—	出去	的	他的	元素	.

但徒步的牛仔就像离开甲板的水手——离开了自己的环境。

[ðeɪ] [wɔ:(r)] [haɪ] - [hi:ld] ['ʃu:z] — [bu:ts] [meɪd] [ɪ'speʃəli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] [spɜ:z] ,

They	wore	high	-	heeled	shoes	—	boots	made	especially	for	the	use	of	spurs	,
他们	穿着	高的	-	高跟鞋	鞋	—	靴子	制成	尤其	为了	这	使用	的	马刺	,

她们穿着高跟鞋——一种专门为使用马刺而设计的靴子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['ræpɪd] ['prəʊgres] [ɪk'sept] [ɒn] [ðeə(r)] [sti:d] .

and	they	were	not	capable	of	rapid	progress	except	on	their	steeds	.
和	他们	是	不是	有能力的	的	迅速的	进步	除了	在	他们的	马匹	.

除了骑马之外，他们无法快速前进。

[ðə; ði] [ləʊn] ['raɪdə(r)] [wɒz; wəz] [pɑ:st] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] ,

The	lone	rider	was	past	them	in	a	flash	,
这	孤独	骑士	曾是	过去的	他们	在	一个	闪光	,

那个孤身骑手瞬间就从他们身边经过了。

['tɜ:nɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [leɪn] [ðæt] [led] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [haʊs] ,

turning	into	the	lane	that	led	toward	the	ranch	house	,
转弯	进入	这	车道	那	引领	朝向	这	牧场	房子	,

拐进通往农舍的小路，

[weə(r)] [bʌd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [siːn] , ['hævɪŋ] [tɜːnd] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːl]
where **Bud** **and** **the** **others** **could** **not** **be** **seen** **,** **having** **turned** **at** **the** **call**
在哪里 芽 和 这 其他的 可以 不是 是 已见 , 拥有 转向 在 这 称呼
[fɔː(r); fə(r)] [help] .
for **help** **.**
为了 帮助 .

巴德和其他人因为听到求救声而转身离开，所以看不见他们。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] — ['ləʊkəʊd] ? " [ɑːskt] [beɪb] .
" **What's** **the** **matter** **of** **him** **—** **locoed** **?** **"** **asked** **Babe** **.**
" 是什么 这 事情 的 他 — 位置 ? " 问 宝贝 .

“他怎么了——疯了吗？”贝比问道。

" [lʊks] [ðæt] [weɪ] , " [mˈɜːməd] [slɪm] .
" **Looks** **that** **way** **,** **"** **murmured** **Slim** **.**
" 看起来 那 方式 , " 低声说道 苗条的 .

“看起来是这样，”斯利姆低声说道。

" [bʌt; bət] [mɑː] ['mɜːrkl] [wɪl] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [hɪm] , [ænd; ənd] [bʌd] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [gʌn] .
" **But** **Ma** **Merkel** **will** **know** **how** **to** **handle** **him** **,** **and** **Bud** **has** **his** **gun** **.**
" 但 马 默克尔 将要 知道 如何 到 处理 他 , 和 芽 有 他的 枪 .

“但是默克尔妈妈知道该如何对付他，而且巴德还有枪。”

[stɪl] , [ai] [doʊnt] [nəʊ]
Still **,** **I** **don't** **know**
仍然 , 我 不 知道

但我仍然不知道

[bʌt; bət] [wɪd] ['betə(r)] ['məʊzi] [ʌp] [ðæt] [weɪ] , [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [sɔːt] [ɒv; əv] [bæk] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʌp] ,
but **we'd** **better** **mosey** **up** **that** **way** **,** **so** **as** **to** **sort** **of** **back** **the** **boy** **up** **,**
但 我们会 更好的 漫步 向上 那 方式 , 所以 作为 到 种类 的 后退 这 男生 向上 ,

但我们最好还是往那边走去，好给那孩子提供支持。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [dædz] [əˈweɪ] . "
as **long** **as** **his** **dad's** **away** **.** **"**
作为 长的 作为 他的 爸爸的 离开 . "

只要他爸爸不在家。

" [maɪ] [aɪˈdɪə] [ˌkəʊɪnˈsaɪdz] , " [mˈɜːməd] [beɪb] .
" **My** **idea** **coincides** **,** **"** **murmured** **Babe** **.**
" 我的 主意 巧合 , " 低声说道 宝贝 .

“我的想法和你不谋而合，”贝贝低声说道。

" [wiːl; wil] ['prɒspekt] [əˈlɒŋ] [ʌp] [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kˈaʊbɔɪz] ,
" **We'll** **prospect** **along** **up** **there** **,** **"** **he** **called** **to** **the** **other** **cowboys** **,**
" 出色地 前景 沿着 向上 那里 , " 他 称为 到 这 其他 牛仔 ,

“我们去那边勘探一下，”他朝其他牛仔喊道。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [huːm] [siːmd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [dɪˈzaɪə(r)] [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɒsəb(ə)l] ['reskjuː] .
some **of** **whom** **seemed** **to** **show** **a** **desire** **to** **rush** **to** **a** **possible** **rescue** **.**
一些 的 谁 似乎 到 展示 一个 欲望 到 匆忙 到 一个 可能的 救援 .

其中一些人似乎表现出想要赶去救援的愿望。

" ['itl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .
" **It'll** **be** **all** **right** **.**
" 它将 是 全部 正确的 .

一切都会好起来的。

" [baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['fɔːmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɒn] [wɪtʃ]

" By the time the foreman and his assistant had reached the porch on which

" 经过 这 时间 这 领班 和 他的 助手 有 达到 这 门廊 在 哪个

[stʊd] [ðə; ði] [tuː] ['tendəfiːt] ['iːstən] [lædz] ,

stood the two tenderfeet eastern lads ,

站立 这 二 嫩脚 东 小伙子们 ,

“当工头和他的助手走到门廊前时，那里站着两个稚气未脱的东部小伙子，

[wɪð] [bʌd] , [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] , [ðə; ði] [ləʊn] ['hɔːsmən] [hæd; həd] [ˌdis'maunt] , [nɒt] [wɪð]

with Bud , his mother and sister , the lone horseman had dismounted , not with

和 芽 , 他的 母亲 和 姐姐 , 这 孤独 骑手 有 下马 , 不是 和

['eni] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [skɪl] ,

any degree of skill ,

任何 程度 的 技能 ,

骑手巴德、他的母亲和妹妹一起下了马，但下马的姿势并不熟练。

[haʊ'evə(r)] , [bʌt; bət] ['slɪpɪŋ] [ɒf] [æz; əz] [ðəʊ] ['greɪtli] [fə'tiːgd] , [ɔː(r)] ['rendəd] [lɪmp] [frɒm; frəm]

however , but slipping off as though greatly fatigued , or rendered limp from

然而 , 但 滑倒 离开 作为 尽管 非常 疲劳 , 或者 渲染 跛行 从

[fraɪt] .

fright .

惊吓 .

然而，却像极了疲惫不堪，或是吓得四肢瘫软似的滑了下来。

" [kæn; kən][juː; jʊ][send] [help] [tuː; tə] [hɪm] ?

" Can you send help to him ?

" 能 你 发送 帮助 到 他 ?

你能派人去帮助他吗?

" [hiː; hi] [gɑːspt] , ['pɔɪntɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [wens] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .

" he gasped , pointing back in the direction whence he had come .

" 他 倒吸一口气 , 指向 后退 在 这 方向 何处 他 有 来 .

他倒吸一口气，指着他来时的方向。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [ðeɪ] [meɪ] [kɪl] [hɪm] !

" If you don't they may kill him !

" 如果 你 不 他们 可能 杀 他 !

“如果你不这样做，他们可能会杀了他！”

[əʊ] , [sʌtʃ] [men] !

Oh , such men !

哦 , 这样的 男人 !

哦，这样的人!

[sʌtʃ] [men] ! "

Such men ! "

这样的 男人 ! "

这样的人啊!

" [kɪl] [huː] ?

" Kill who ?

" 杀 WHO ?

“杀谁？”

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

What's the matter ?

是什么 这 事情 ?

怎么了?

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [help] [duː; də][juː; jʊ] [niːd] ? " [ɑːskt] [bʌd] ['kwɪkli] ,

What sort of help do you need ? " asked Bud quickly ,

什么 种类 的 帮助 做 你 需要 ? " 问 芽 迅速地 ,

“你需要什么帮助？”巴德急忙问道。

[waɪl] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [mæn] .

while	Nort	and	Dick	looked	at	the	excited	man	.
尽管	北	和	迪克	看起来	在	这	兴奋的	男人	.

诺特和迪克看着兴奋的男人。

[hiː; hi] [bɔː(r)] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɑːrks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] .

He	bore	none	of	the	marks	of	the	west	.
他	钻孔	没有任何	的	这	标记	的	这	西方	.

他身上没有丝毫西方的特征。

[hɪz; ɪz] [gɑːb] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['raɪdɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ,

His	garb	was	of	the	East	as	his	riding	had	been	,
他的	外衣	曾是	的	这	东方	作为	他的	骑术	有	到过	,

他的装束和他的骑术一样，都带有东方特色。

[ðəʊ] [hiː; hi] [sæt] [ə; eɪ] ['feəli] [gʊd] ['sæd(ə)l] ,

though	he	sat	a	fairly	good	saddle	,
尽管	他	卫星	一个	相当	好的	鞍	,

虽然他坐得相当不错，

[ɔː(r)] [hiː; hi] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['rɪdn] [æt; ət] [ðə; ði] [spiːd] [hiː; hi] [dɪd] .

or	he	never	could	have	ridden	at	the	speed	he	did	.
或者	他	绝不	可以	有	骑	在	这	速度	他	做过	.

否则他根本不可能骑出那样的速度。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [hɔːs] .

But	he	had	a	good	horse	.
但	他	有	一个	好的	马	.

但他有一匹好马。

['iːv(ə)n] [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [njuː] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [tel] [ðæt] .

Even	Dick	and	Nort	knew	enough	about	animals	to	tell	that	.
甚至	迪克	和	北	知道	足够的	关于	动物	到	告诉	那	.

就连迪克和诺特都对动物有足够的了解，能看出这一点。

[ðə; ði] ['pəʊni] , [hɪz; ɪz] [saɪdz] ['hiːvɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['nɒstrəlz] [dɪ'stendɪd] ,

The	pony	,	his	sides	heaving	and	his	nostrils	distended	,
这	小马	,	他的	侧面	起伏	和	他的	鼻孔	膨胀	,

那匹小马，腹部剧烈起伏，鼻孔鼓胀。

[geɪv] [ðɪs] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [mjuːt] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪs] [ə'genst] [taɪm] .

gave	this	not	altogether	mute	evidence	of	his	race	against	time	.
给予	这	不是	共	沉默的	证据	的	他的	种族	反对	时间	.

这并非完全没有证据，而是有力地证明了他与时间赛跑的事实。

" [ɪts] [prə'fesə(r)] [raɪt] , " [keɪm] [ðə; ði] ['pæntɪŋ] ['ɑːnsə(r)] .

"	It's	Professor	Wright	,	"	came	the	panting	answer	.
"	它是	教授	赖特	,	"	来了	这	喘息	回答	.

“是赖特教授，”对方气喘吁吁地回答道。

" [hiːz] [ɒf] [ðeə(r)] — [wɪð] [hɪz; ɪz] [prə'spektɪŋ] ['pɑːti] .

"	He's	off	there	—	with	his	prospecting	party	.
"	他是	离开	那里	—	和	他的	勘探	派对	.

“他和他的勘探队一起去了那里。”

[aɪm] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] ! "

I'm	his	assistant	!	"
我是	他的	助手	!	"

我是他的助理！

" [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [prə'fesə(r)] , " [m'ɜːməd] [dɪk] [tuː; tə] [nɔːrt] .

"	I	thought	he	looked	like	a	professor	,	"	murmured	Dick	to	Nort	.
"	我	想法	他	看起来	喜欢	一个	教授	,	"	低声说道	迪克	到	北	.

“我觉得他看起来像个教授，”迪克低声对诺特说。

" [kiːp] [stɪl] !
" Keep still !
" 保持 仍然 !

“保持静止！”

" ['ʃɑːpli] [kə'mɑːnd] [nɔːrt] .
" sharply commanded Nort .
" 尖锐地 命令 北 .

“严厉地命令北方。

" [ai][ˌeɪ 'em] [prə'fesə(r)] [dʒeɪ] . ['ɛlwɛl] [bleə(r)] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [stɪl] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] ['raɪdə(r)] ,
" I am Professor J . Elwell Blair , " went on the still greatly excited rider ,
" 我 是 教授 J . 埃尔韦尔 布莱尔 , " 去 在 这 仍然 非常 兴奋的 骑士 ,

“我是J·埃尔韦尔·布莱尔教授，”这位仍然兴奋不已的骑手继续说道。

" [æn; ən] [ə'sɪstənt] [tuː; tə] [prə'fesə(r)] [raɪt] .
" an assistant to Professor Wright .
" 一个 助手 到 教授 赖特 .

赖特教授的助手。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kæmpt] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ,
We are camped about three miles from here , over there ,
我们 是 露营 关于 三 英里 从 这里 , 超过 那里 ,

我们营地离这里大约三英里，就在那边。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [tə'wɔːd] [weə(r)] [bʌd] [ænd; ənd] [slɪm] , [ɒn][ðeə(r)] ['həʊmwəd] [raɪd]
" and he waved his hand toward where Bud and Slim , on their homeward ride
" 和 他 挥手 他的 手 朝向 在哪里 芽 和 苗条的 , 在 他们的 回家 骑
,
,
,

“然后他朝巴德和斯利姆骑马回家的方向挥了挥手，

[hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [wɪsp] [ɒv; əv] [sməʊk] .
had seen the wisp of smoke .
有 已见 这 烟雾 的 抽烟 .

曾看到一缕青烟。

" [sʌm; səm]['meksɪkənz] ['θret(ə)n] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] , " [went] [ɒn][ðə; ði][mæn] [huː] [kɔːld] [hɪm'self]
" Some Mexicans threaten to attack us , " went on the man who called himself
" 一些 墨西哥人 威胁 到 攻击 我们 , " 去 在 这 男人 WHO 称为 他自己
[prə'fesə(r)] [bleə(r)] .
Professor Blair .
教授 布莱尔 .

“一些墨西哥人威胁要攻击我们，”自称布莱尔教授的男子继续说道。

" [ɪn][fækt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['stɑːtɪd] [wen] [prə'fesə(r)] [raɪt] [beɪd] [ˌem 'iː][raɪd][fɔː(r); fə(r)][help] .
" In fact they had already started when Professor Wright bade me ride for help .
" 在 事实 他们 有 已经 开始 什么时候 教授 赖特 巴德 我 骑 为了 帮助 .

“事实上，当赖特教授让我去帮忙时，他们已经开始行动了。”

[wiː; wi] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɑːntʃ] ['əʊvə(r)][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] .
We knew there was a ranch over in this direction .
我们 知道 那里 曾是 一个 牧场 超过 在 这 方向 .

我们知道这方向有个牧场。

[kæn; kən][juː; jʊ] [send] [ˌjuː 'es] [help] ?
Can you send us help ?
能 你 发送 我们 帮助 ?

你们能派人来帮忙吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .
" he asked anxiously .
" 他 问 焦虑地 .

他焦急地问道。

" [ʃʊə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .
" Sure ! " exclaimed Bud .
" 当然 ! " 惊呼 芽 .

“当然！”巴德惊呼道。

" [əʊ] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][hɪə(r)] ! " [m'ɜːməd] ['mɪsɪz] . ['mɜːrkl] .
" Oh , if your father were only here ! " murmured Mrs . Merkel .
" 哦 , 如果 你的 父亲 是 仅有的 这里 ! " 低声说道 太太 . 默克尔 .

“哦，要是你父亲在这里就好了！”默克尔夫人喃喃自语道。

" ['aʊə(r)] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] ! " [dɪ'kleəd] [nel] , [wɪð] ['spɑːklɪŋ] [aɪz] .
" Our boys are enough ! " declared Nell , with sparkling eyes .
" 我们的 男孩们 是 足够的 ! " 声明 内尔 , 和 闪闪发光 眼睛 .

“我们家的男孩就够了！”内尔眼睛闪闪发光地说道。

" [ai] [wɪʃ] [ai] [mait] [gəʊ] !
" I wish I might go !
" 我 希望 我 可能 去 !

我真希望我能去!

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .
" she added .
" 她 额外 .

她补充道。

" [kænt] [ai] ? "
" Can't I ? "
" 不能 我 ? "

难道我不能吗?

" [nəʊ] [ɪn'diːd] ! " [dɪ'kleəd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
" No indeed ! " declared her mother .
" 不 的确 ! " 声明 她 母亲 .

“绝对不是！”她母亲说道。

" [ðə; ði][aɪ'dɪə] !
" The idea !
" 这 主意 !

“这个想法！”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [slɪm] [wɪð] [juː; jʊ] !
You must take Slim with you !
你 必须 拿 苗条的 和 你 !

你必须带上Slim!

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['ɑːftə(r)] [bʌd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [hɑːf] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] ['liːdɪŋ]
" she called after Bud , for he was already half way down the lane leading
" 她 称为 后 芽 , 为了 他 曾是 已经 一半 方式 向下 这 车道 领导
[tuː; tə][ðə; ði] [kə'rɑːl] ,
to the corral ,
到 这 围栏 ,

她朝巴德喊了一声，因为他已经走到通往畜栏的小路一半了。

['kɔːlɪŋ] [ɒn] [prə'fesə(r)] [bleə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] :
calling on Professor Blair to follow , and shouting to Nort and Dick :
呼叫 在 教授 布莱尔 到 跟随 , 和 喊叫 到 北 和 迪克 :

他呼吁布莱尔教授跟上，并向诺特和迪克喊话：

" [kʌm] [ɒn] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] ['laɪvlɪ] [' duː ɪŋz] !
" Come on , if you want to see some lively doings !
" 来 在 , 如果 你 想 到 看 一些 热闹 行为 !

“来吧，想看点热闹的吗！”

" [bʌd] [ɪn'vaɪtɪd] .
" Bud invited .
" 芽 受邀 .

“巴德邀请了。”

" [wiː; wi][ʃʊə(r)][duː; də] ! " [jeld] [nɔːrt] .
" We sure do ! " yelled Nort .
" 我们 当然 做 ! " 大喊 北 .

“我们当然有！”诺特喊道。

" ['hædnt] [wiː; wi]['betə(r)] [tʃeɪndʒ] ['aʊə(r)] [kləʊðz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['sləʊə] [dɪk] .
" Hadn't we better change our clothes ? " asked the slower Dick .
" 之前没有 我们 更好的 改变 我们的 衣服 ? " 问 这 慢点 迪克 .

“我们是不是该换身衣服了？”行动迟缓的迪克问道。

" [tʃeɪndʒ] ['nʌθɪn] - ! " [kraɪd] [nɔːrt] .
" Change nothin ' ! " cried Nort .
" 改变 什么也没有 - ! " 哭 北 .

“什么都别改！”诺特喊道。

" [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] [ɒf] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] !
" Leave your coat off if you want to !
" 离开 你的 外套 离开 如果 你 想 到 !

“想脱外套就脱吧！”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃed] [maɪn] !
I'm going to shed mine !
我是 去 到 棚 矿 !

我要把我的脱毛膏脱掉！

" [ænd; ənd] [ʃed] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][dɪd] , ['drɒpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][hiː; hi] [liːpt] ['fɔːwəd] .
" and shed it he did , dropping it on the ground as he leaped forward .
" 和 棚 它 他 做过 , 下降 它 在 这 地面 作为 他 跳跃 向前 .

“然后他就把它脱掉了，向前跳跃时把它扔在了地上。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [bʌd] ? " [ɑːskt] [slɪm] ['dɛgnən] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [beɪb] ,
" What is it , Bud ? " asked Slim Degnan , as he and Babe ,
" 什么 是 它 , 芽 ? " 问 苗条的 德格南 , 作为 他 和 宝贝 ,

“怎么了，巴德？”斯利姆·德格南问道，他和贝比……

[ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [met] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] [jʌŋ] ['rɑːntʃə(r)] , [huː] [hæd; həd]['iːv(ə)n]
on their way to the house , met the fleeing young rancher , who had even
在 他们的 方式 到 这 房子 , 遇见 这 逃离 年轻的 牧场主 , WHO 有 甚至
['dɪstənst] [prə'fesə(r)] [bleə(r)] ,
distanced Professor Blair ,
保持距离 教授 布莱尔 ,

在去往房子的路上，他们遇到了那个逃亡的年轻牧场主，他甚至疏远了布莱尔教授。

[ðəʊ] [ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] [ə'gen] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz]['taɪəd] [hɔːs] .
though the latter had again mounted his tired horse .
尽管 这 后者 有 再次 安装 他的 疲劳的 马 .

尽管后者又一次骑上了他疲惫的马。

" [doʊnt] [nəʊ] — [ɪg'zæktli] , " [keɪm] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" Don't know — exactly , " came the answer .
" 不 知道 — 确切地 , " 来了 这 回答 .

“不太清楚，”对方回答道。

" [hiːz] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒɜːk] [hɪz; ɪz] [θʌm] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [bæk] [tə'wɔːd]

"	He's	a	stranger	,	"	and	he	jerked	his	thumb	over	his	shoulder	back	toward
"	他是	一个	陌生人	,	"	和	他	猛地一抖	他的	拇指	超过	他的	肩膀	后退	朝向

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

the	professor	.
这	教授	.

“他是个陌生人，”说着，他用拇指越过肩膀，朝教授的方向比划了一下。

" [hiː; hi][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɑː(r); ə(r)] [kæmpt] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] — [weə(r)] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði]

"	He	and	a	party	are	camped	over	in	the	hills	—	where	we	saw	the
"	他	和	一个	派对	是	露营	超过	在	这	丘陵	—	在哪里	我们	锯	这

[sməʊk] [ə; eɪ] [waɪl] [bæk] ,

smoke	a	while	back	,
抽烟	一个	尽管	后退	,

“他和一伙人正在山上扎营——我们不久前在那里看到了烟雾。”

" [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ['fɜːðə(r)] .

"	he	explained	further	.
"	他	解释	更远	.

他进一步解释道。

" [hiː; hi] [sez] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['griːsə; -z-] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bɒs] .

"	He	says	a	bunch	of	Greasers	are	trying	to	do	up	his	boss	.
"	他	说道	一个	束	的	油头小子	是	尝试	到	做	向上	他的	老板	.

他说有一群油头党想陷害他的老板。

['wɒnts] [help] ! "

Wants	help	!	"
想要	帮助	!	"

需要帮助!

" - , [hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [raɪt] [pleɪs] , " [ri'mɑːk] [beɪb] ['mɪlt(ə)n] ['briːfli] , [æz; əz] ,

"	Wa'al	,	he	come	to	th	'	right	place	,	"	remarked	Babe	Milton	briefly	,	as	,
"	-	,	他	来	到	th	-	正确的	地方	,	"	评论	宝贝	米尔顿	简要地	,	作为	,

“哇，他来对地方了，”贝比·米尔顿简短地说道。

[wɪð] [mɔː(r)] [spiːd] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [hiː; hi] [pə'zest] , [hiː; hi][ræn] [tə'wɔːd]

with	more	speed	than	you	would	have	believed	he	possessed	,	he	ran	toward
和	更多的	速度	比	你	会	有	相信	他	拥有	,	他	跑	朝向

[ðə; ði] [kə'rɑːl] .

the	corral	.
这	围栏	.

他以你难以想象的速度朝畜栏跑去。

[ɔːl'redi] ['sevrəl] [k'aʊbɔɪz] , ['sensɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] ,

Already	several	cowboys	,	sensing	that	something	was	wrong	,
已经	一些	牛仔	,	传感	那	某物	曾是	错误的	,

已经有好几个牛仔察觉到情况不对劲，

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd]['sæd(ə)l] [ɪ'nʌf] ['pəuniz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [maʊnts] [fɔː(r); fə(r)] [bʌd]

had	begun	to	catch	and	saddle	enough	ponies	to	provide	mounts	for	Bud
有	开始	到	抓住	和	鞍	足够的	小马	到	提供	安装	为了	芽

,

,

,

已经开始捕捉并给足够的小马驹备鞍，以便为巴德提供坐骑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] ['fɔːmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fæt]['helpə(r)] .

the	foreman	and	his	fat	helper	.
这	领班	和	他的	胖的	帮手	.

工头和他的胖帮工。

" [gɪv] [maɪ]['kʌz(ə)nz] ['bɔːldi][ænd; ənd][gɪmp] !

"	Give	my	cousins	Baldy	and	Gimp	!
"	给	我的	表兄弟姐妹	秃头	和	GIMP	!

“把秃子和跛子给我的表兄弟们！”

" [kraɪd] [bʌd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][kə'rɑːl] .

"	cried	Bud	to	one	of	the	cowboys	who	were	in	the	corral	.
"	哭	芽	到	一	的	这	牛仔	WHO	是	在	这	围栏	.

“巴德对着围栏里的一个牛仔喊道。”

" [juː; jʊ][kæn; kən][raɪd] [ðəʊz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt][jɔː(r); jə(r)][əʊld] [kləʊðz] [ɒn] , " [hiː; hi]

"	You	can	ride	those	,	even	if	you	haven't	got	your	old	clothes	on	,	"	he
"	你	能	骑	那些	,	甚至	如果	你	还没有	得到	你的	老的	衣服	在	,	"	他

['ædɪd] .

added	.
额外	.

“即使你没穿旧衣服，你也可以骑那些车，”他补充道。

" ['laɪvli] [naʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['fɔːmən] , [ə'sjuːmɪŋ] , [æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [raɪt] , [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]

"	Lively	now	!	"	cried	the	foreman	,	assuming	,	as	was	his	right	,	command	of
"	热闹	现在	!	"	哭	这	领班	,	假设	,	作为	曾是	他的	正确的	,	命令	的

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] .

the	little	cavalcade	.
这	小的	车队	.

“快点儿！”工头喊道，他理所当然地接管了这支小队伍的指挥权。

[ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['raɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] ,

In	less	time	than	it	takes	to	tell	it	,	they	were	riding	along	the	trail	,
在	较少的	时间	比	它	需要	到	告诉	它	,	他们	是	骑术	沿着	这	踪迹	,

还没说完，他们就已经沿着小路骑行了。

[daɪ'rɛktɪd][baɪ] [prə'fesə(r)] [bleə(r)] , [huːz] [hɔːs] [siːmd] , ['sʌmhaʊ] ,

directed	by	Professor	Blair	,	whose	horse	seemed	,	somehow	,
指导	经过	教授	布莱尔	,	谁	马	似乎	,	不知何故	,

由布莱尔教授执导，他的马似乎以某种方式

[tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'kʌvəd] [ɪts] [wɪnd] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['freʃə(r)] [sti:d] .

to	have	recovered	its	wind	sufficiently	to	keep	pace	with	the	fresher	steeds	.
到	有	恢复	它是	风	足够	到	保持	步伐	和	这	更清新	马匹	.

它已经恢复了足够的体力，可以跟上那些精力充沛的马匹了。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] , ['feloʊz] ?

"	Are	you	all	right	,	fellows	?
"	是	你	全部	正确的	,	伙伴们	?

伙计们，你们都还好吗?

" [bʌd] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] , [æz; əz][hiː; hi] , [hɪm'self] , [spɜːd] [ə'hed] [əˌlɒŋ'saɪd] [slɪm]
" Bud called back to his cousins , as he , himself , spurred ahead alongside Slim
" 芽 称为 后退 到 他的 表兄弟姐妹 , 作为 他 , 他自己 , 受到刺激 前方 旁边 苗条的
[ænd; ənd] [beɪb] .
and Babe .
和 宝贝 .

“巴德一边回头向他的表兄弟们喊话，一边自己则和斯利姆、贝比一起策马向前。

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [fɔːmd] [ðə; ði][rɪə(r)] [gɑːd] [wɪð] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
Nort and Dick formed the rear guard with the professor .
北 和 迪克 形成 这 后部 警卫 和 这 教授 .

诺特和迪克与教授一起担任后卫。

" [ʃʊə(r)] ! " [dɪ'kleəd] [nɔːrt] .
" Sure ! " declared Nort .
" 当然 ! " 声明 北 .

“当然！”诺特说道。

" [əʊ] , [bɔɪ] !
" Oh , boy !
" 哦 , 男生 !

“哦，天哪！”

[ə; eɪ] [faɪt] [ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [wiː; wi][get][hɪə(r)] ,
A fight the first day we get here ,
一个 斗争 这 第一的 天 我们 得到 这里 ,

我们到达这里的第一天就打架了，

[dɪk] !
Dick !
迪克 !

迪克！

" [hiː; hi] [jeld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
" he yelled to his brother .
" 他 大喊 到 他的 兄弟 .

他朝他哥哥喊道。

" [doʊnt][biː; bi] [tuː] [ʃʊə(r)] , " [kɔːld] [hæk] [bʌd] .
" Don't be too sure , " called hack Bud .
" 不 是 也 当然 , " 称为 黑客 芽 .

“别太肯定，”黑客巴德说道。

" [ðiːz] ['griːsə; -z-] [meɪ] [hɪt][ðə; ði][treɪl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [hed] ['ɪntuː] [saɪt] . "
" These Greasers may hit the trail as soon as we head into sight . "
" 这些 油头小子 可能 打 这 踪迹 作为 很快 作为 我们 头 进入 视线 . "

“我们一进入他们的视线，这些油头小子可能就会追上来。”

" ['griːsə; -z-] [ɑː(r); ə(r)]['meksɪkənz] , [ɑːrnt] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] [dɪk] .
" Greasers are Mexicans , aren't they ? " asked Dick .
" 油头小子 是 墨西哥人 , 不是 他们 ? " 问 迪克 .

“那些油头小子都是墨西哥人，对吧？”迪克问道。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [prə'fesə(r)] [bleə(r)] , [huː] [rəʊd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['iːstənə(r)] .
" Yes , " answered Professor Blair , who rode between the two easterners .
" 是的 , " 回答 教授 布莱尔 , WHO 骑 之间 这 二 东方人 .

“是的，”布莱尔教授回答道，他骑马站在两位东方人中间。

" [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [sʌm; səm] , [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪndiənz] , ['ɔːlsəʊ] , [ɪn]['aʊə(r)]

"	We	had	to	engage	some	,	and	I	believe	a	few	Indians	,	also	,	in	our
"	我们	有	到	从事	一些	,	和	我	相信	一个	很少	印度人	,	还	,	在	我们的

[prə'spektɪŋ] [wɜːk] .

prospecting	work	.
勘探	工作	.

“我们不得不雇用一些人，我相信其中也包括一些印第安人，参与我们的勘探工作。”

['aʊə(r)] [əʊn] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [raɪt] ,

Our	own	men	are	all	right	,
我们的	自己的	男人	是	全部	正确的	,

我们自己的人都没事。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] [baɪ][sʌm; səm] [streɪndʒ] ['meksɪkənz][ænd; ənd] ['ɪndiənz] — [ɔː(r)][wiː; wi]

but	we	were	attacked	by	some	strange	Mexicans	and	Indians	—	or	we
但	我们	是	遭到攻击	经过	一些	奇怪的	墨西哥人	和	印度人	—	或者	我们

[wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tækt] ,

were	about	to	be	attacked	,
是	关于	到	是	遭到攻击	,

但我们遭到了一些奇怪的墨西哥人和印第安人的袭击——或者说，我们即将遭到袭击。

[wen] [ai] [rəʊd] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [help] . "

when	I	rode	off	for	help	.	"
什么时候	我	骑	离开	为了	帮助	.	"

当我骑马去寻求帮助时。”

" [wɒt] ['stɑːtɪd] [ðə; ðɪ] [rəʊ] ? " [ɑːskt] [bʌd] .

"	What	started	the	row	?	"	asked	Bud	.
"	什么	开始	这	排	?	"	问	芽	.

“是什么引发了这场争吵？”巴德问道。

[ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [siːmd] [tuː; tə] [ɪm'bærəs] [prə'fesə(r)] [bleə(r)] .

The	question	seemed	to	embarrass	Professor	Blair	.
这	问题	似乎	到	尴尬	教授	布莱尔	.

这个问题似乎让布莱尔教授感到尴尬。

" [ðə; ðɪ]['meksɪkənz] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv]['væljuː] ,

"	The	Mexicans	seem	to	think	we	have	something	of	value	,
"	这	墨西哥人	似乎	到	思考	我们	有	某物	的	价值	,

“墨西哥人似乎认为我们拥有一些有价值的东西，”

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [nəʊ] [weə(r)] ['væljuəblz] [meɪ] [biː; bi] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

or	at	least	know	where	valuables	may	be	,	"	he	answered	.
或者	在	至少	知道	在哪里	贵重物品	可能	是	,	"	他	回答	.

“或者至少知道贵重物品可能在哪里，”他回答说。

" [ai] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)] ['dezət] [gəʊld] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv]

"	I	believe	they	think	we	are	after	desert	gold	,	and	though	we	have
"	我	相信	他们	思考	我们	是	后	沙漠	金子	,	和	尽管	我们	有

[faʊnd] [sʌm; səm] — — "

found	some	—	—	"
成立	一些	—	—	"

“我相信他们认为我们是在寻找沙漠黄金，虽然我们确实找到了一些——”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [gəʊld] !

"	You	have	found	gold	!
"	你	有	成立	金子	!

你发现了黄金！

" [kraɪd] [bʌd] .

"	cried	Bud	.
"	哭	芽	.

“巴德喊道。”

" [nəʊ] ! [nəʊ] !

"	No	!	No	!
"	不	！	不	！

不！不！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fɔːls] ['ruːmə(r)] !

It	is	a	false	rumor	!
它	是	一个	错误的	谣言	！

这是谣言！

" ['heɪstɪli] [dɪ'kleəd] [ðə; ðɪ] [prə'fesə(r)] .

"	hastily	declared	the	professor	.
"	草草	声明	这	教授	.

“教授匆匆宣布道。”

" [bʌt; bət] [prə'fesə(r)] [raɪt] [hæz; həz] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kiːp] ['siːkrət] [ðə; ðɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]

"	But	Professor	Wright	has	been	obliged	to	keep	secret	the	object	of
"	但	教授	赖特	有	到过	有义务	到	保持	秘密	这	目的	的

[hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] ,

his	search	,
他的	搜索	,

但赖特教授不得不对他的研究对象保密。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ðɪ] ['mɪst(ə)ri] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['miskən'struː] [baɪ][ðə; ðɪ]

and	perhaps	the	mystery	surrounding	it	has	been	misconstrued	by	the
和	也许	这	神秘	周围	它	有	到过	误解	经过	这

['ɪgnərənt] [men] .

ignorant	men	.
无知	男人	.

或许，围绕着它的神秘之处已经被无知的人们误解了。

[ðeɪ] [dɪ'kleə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)][gəʊld] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [fɑː(r)][mɔː(r)]['væljuəb(ə)l] ,

They	declare	we	are	after	gold	,	but	it	is	something	far	more	valuable	,
他们	宣布	我们	是	后	金子	,	但	它	是	某物	远的	更多的	有价值的	,

他们说我们追求的是黄金，但它远比黄金更有价值。

[ðəʊ] [aiˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [dɪs'kləʊz] [wɒt] — —

though	I	am	not	allowed	to	disclose	what	—	—
尽管	我	是	不是	允许	到	透露	什么	—	—

虽然我不能透露具体内容——

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['dɪstənt] ['ʃuːtɪŋ] , ['fɒləʊd] [baɪ] [feɪnt] [jel] .

"	He	was	interrupted	by	the	sound	of	distant	shooting	,	followed	by	faint	yells	.
"	他	曾是	中断	经过	这	声音	的	遥远	射击	,	随后	经过	头晕的	喊叫	.

“他被远处传来的枪声打断了，随后是微弱的喊叫声。”

[bʌd] ['mɜːrkl] [klæpt] [spɜːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [ʃɒt] ['fɔːwəd] , [waɪl] [prə'fesə(r)] [bleə(r)]

Bud	Merkel	clapped	spurs	to	his	horse	and	shot	forward	,	while	Professor	Blair
芽	默克尔	鼓掌	马刺	到	他的	马	和	射击	向前	,	尽管	教授	布莱尔

[ɪk'saɪtɪdli] [ɪk'skleɪmd] :

excitedly	exclaimed	:
兴奋地	惊呼	:

布德·默克尔拍了拍马刺，策马疾驰而去，而布莱尔教授则兴奋地喊道：

" [əʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɪlɪŋ] [hɪm] !

"	Oh	,	they	are	killing	him	!
"	哦	,	他们	是	杀	他	！

“哦，他们要杀了他！”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɪlɪŋ] [hɪm] !

They	are	killing	him	!
他们	是	杀	他	！

他们要杀了他！

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

"	CHAPTER	IV
"	章	第四

第四章

[sə'spiʃən]

SUSPICIONS

怀疑

怀疑

[wɪð] [dɪ'stɪŋkt] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [ænd; ənd][nəʊ] [ə'lɑːm] [wɒt'evə(r)] ,

With	distinct	feelings	of	joy	,	and	no	alarm	whatever	,
和	清楚的	情怀	的	喜悦	,	和	不	警报	任何	,

心中充满喜悦，丝毫没有惊慌之感。

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [wɒtʃt] [ðə; ðiː] [hændz] [ɒv; əv] [slɪm] [ænd; ənd] [beɪb] [slaɪd] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] ['həʊlstəz] ,

Nort	and	Dick	watched	the	hands	of	Slim	and	Babe	slide	toward	their	holsters	,
北	和	迪克	观看	这	双手	的	苗条的	和	宝贝	滑动	朝向	他们的	枪套	,

诺特和迪克看着斯利姆和贝比的手滑向他们的枪套，

[weə(r)] ['nesld] [ðeə(r)] . - [gʌnz] .

where	nestled	their	.	45	guns	.
在哪里	依偎	他们的	.	-	枪支	.

他们把.45口径的手枪藏在了那里。

[bʌd] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [ɒf] , [ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ðiː] [haʊs] ,

Bud	had	taken	his	off	,	on	reaching	the	house	,
芽	有	已采取	他的	离开	,	在	到达	这	房子	,

巴德到家时已经脱掉了衣服。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] " ['sɪti] " ['kʌz(ə)nz] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɔː(r)] [ðəʊz] ['ʌgli]

and	his	two	"	city	"	cousins	found	themselves	wishing	that	they	wore	those	ugly
和	他的	二	"	城市	"	表兄弟姐妹	成立	他们自己	祝	那	他们	穿着	那些	丑陋的

[bʌt; bət] [ɪ'fektɪv] ['wepənz] .

but	effective	weapons	.
但	有效的	武器	.

他的两位“城里人”表兄弟却希望自己也能佩戴那些丑陋但有效的武器。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ðæt] [bʌd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] " [gʌn] [mæn] ,

It	was	not	that	Bud	was	a	"	gun	man	,
它	曾是	不是	那	芽	曾是	一个	"	枪	男人	,

巴德并不是一个“枪手”，

" [nɔː(r)][wɒz; wəz]['aɪðə(r)][ðə; ðiː] [rɑːntʃ] ['fɔːmən] [ɔː(r)][hɪz; ɪz][fæt] [ə'sɪstənt] .

"	nor	was	either	the	ranch	foreman	or	his	fat	assistant	.
"	也不	曾是	任何一个	这	牧场	领班	或者	他的	胖的	助手	.

牧场工头和他的肥胖助手也都不是。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ðiː]['klæsɪk(ə)l] ['seɪɪŋ] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] :

But	as	the	classical	saying	has	it	:
但	作为	这	古典	说	有	它	:

但正如古语所说：

" [juː; jʊ][doʊnt] ['ɔːlweɪz] [niːd] [ə; eɪ] [gʌn] [aʊt] [west] ,

"	You	don't	always	need	a	gun	out	West	,
"	你	不	总是	需要	一个	枪	出去	西方	,

“在西部，你并不总是需要枪。”

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][duː; də] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] ['maɪti] [bæd] , [ænd; ənd] ['maɪti] ['sʌd(ə)n] !

but	when	you	do	need	it	you	need	it	mighty	bad	,	and	mighty	sudden	!
但	什么时候	你	做	需要	它	你	需要	它	强大的	坏的	,	和	强大的	突然	!

但当你真正需要它的时候，你会非常非常需要它，而且会非常突然！

" [ðə; ði] [gʌnz] , [baɪ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ment] [rɪ'vɔlvəz] [ɒv; əv] ['hevi] ['kælɪbə(r)] ,

"	The	guns	,	by	which	are	meant	revolvers	of	heavy	calibre	,
"	这	枪支	,	经过	哪个	是	意思是	左轮手枪	的	重的	口径	,

“这些枪支，指的是大口径左轮手枪，

[wɜː(r); wə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ðæn; ðən] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

were	used	for	many	other	purposes	than	shooting	at	human	beings	.
是	用过的	为了	许多	其他	目的	比	射击	在	人类	生物	.

除了射杀人类之外，它们还被用于许多其他用途。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ləʊn] ['raɪdə(r)][tuː; tə] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)] [help] ,

They	were	almost	a	necessity	for	a	lone	rider	to	signal	for	help	,
他们	是	几乎	一个	必要性	为了	一个	孤独	骑士	到	信号	为了	帮助	,

对于独自骑行的骑手来说，它们几乎是发出求救信号的必需品。

[ɔː(r)] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['ækʃ(ə)n] ,

or	indicate	the	need	of	certain	action	,
或者	表明	这	需要	的	肯定	行动	,

或者表明需要采取某些行动，

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['kaʊbɔɪ] [əud] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][hɪz; ɪz] [gʌn] ,

and	more	than	one	cowboy	owed	his	life	to	his	gun	,
和	更多的	比	一	牛仔	欠款	他的	生活	到	他的	枪	,

不止一位牛仔靠枪保住了性命。

['aɪðə(r)][ɪn] ['tɜːnɪŋ] [ə'saɪd][ə; eɪ] [stæm'piːd] [ɒv; əv] [stɪrz] , [ɔː(r)] [ə'genst] [sʌm; səm]['hjuːmən][ɔː(r)]['ænɪm(ə)l]

either	in	turning	aside	a	stampede	of	steers	,	or	against	some	human	or	animal
任何一个	在	转弯	旁边	一个	踩踏	的	牛	,	或者	反对	一些	人类	或者	动物

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

无论是阻止牛群奔腾，还是对抗人类或动物敌人。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['nɔːrtən] , [ænd; ənd] ['rɪtʃəd] ['ʃænən] ,

It	had	been	the	hope	of	Norton	,	and	Richard	Shannon	,
它	有	到过	这	希望	的	诺顿	,	和	理查德	香农	,

这曾是诺顿和理查德·香农的希望，

[æz; əz] [suːn] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [spend] [sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət][ðeə(r)] ['ʌŋkəlz] [rɑːntʃ] ,

as	soon	they	learned	they	were	to	spend	some	time	at	their	uncle's	ranch	,
作为	很快	他们	学习	他们	是	到	花费	一些	时间	在	他们的	叔叔的	牧场	,

他们一得知要在叔叔的牧场待一段时间，

[tuː; tə] " [pæk] [ə; eɪ] [gʌn] , " [bʌt; bət][ðeə(r)]['ædvent][ænd; ənd][ə'raɪv(ə)l][hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['sʌd(ə)n] ,

to	"	pack	a	gun	,	"	but	their	advent	and	arrival	had	been	so	sudden	,
到	"	盒	一个	枪	,	"	但	他们的	来临	和	到达	有	到过	所以	突然	,

“带上枪”，但他们的出现和到来如此突然，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [taɪm] [səʊ] ['kraʊdɪd] [sɪns] ['riːtʃɪŋ] ['daɪmənd] [eks] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]

and	their	time	so	crowded	since	reaching	Diamond	X	,	that	they	had	to
和	他们的	时间	所以	挤	自从	到达	钻石	X	,	那	他们	有	到

[dɪ'spens] [wɪð] [ðiːz] ['lʌkʃəriz] ,

dispense	with	these	luxuries	,
分配	和	这些	奢侈品	,

自从晋升到钻石X级以来，他们的时间就变得非常紧张，以至于不得不放弃这些奢侈品。

[ɔː(r)] [nə'sesəti] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [rɪ'gɑːd] [ðem; ðəm] .

or	necessities	,	according	to	the	way	you	regard	them	.
或者	必需品	,	根据	到	这	方式	你	看待	他们	.

或者说是必需品，这取决于你如何看待它们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['iːstən] [lædz] [grɪnd] ['hæpɪli] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] ['gæləp] [ə'lɒŋ] ,

But	the	two	eastern	lads	grinned	happily	at	one	another	as	they	galloped	along	,
但	这	二	东	小伙子们	咧嘴一笑	快乐地	在	一	其他	作为	他们	疾驰	沿着	,

但这两个来自东方的少年一边策马奔腾，一边开心地咧嘴笑着。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['fɔːmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fæt]['helpə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['hevi] ['wepənz] [aʊt] [ɒv; əv]

and	saw	the	foreman	and	his	fat	helper	with	their	heavy	weapons	out	of
和	锯	这	领班	和	他的	胖的	帮手	和	他们的	重的	武器	出去	的

[ðeə(r)] ['həʊlstəz] .

their	holsters	.
他们的	枪套	.

他看到工头和他的胖助手都从枪套里拔出了重型武器。

" [left] [maɪn] [həʊm] ! " ['mʌtə] [bʌd] , [æz; əz][hɪz; ɪz][hænd] , [tuː] , [ɪn'stɪŋktɪvli] [sɔːt] [ðə; ði]

"	Left	mine	home	!	"	muttered	Bud	,	as	his	hand	,	too	,	instinctively	sought	the
"	左边	矿	家	!	"	低声说道	芽	,	作为	他的	手	,	也	,	本能地	寻求	这

['leðə(r)] [ʃiːθ] .

leather	sheath	.
皮革	鞘	.

“我的剑落在家里了！”巴德嘟囔着，他的手也本能地摸索着寻找那把皮剑鞘。

[prə'fesə(r)] [bleə(r)] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [hɪm'self] , [dɪd][nɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɑːmd] .

Professor	Blair	,	as	he	had	called	himself	,	did	not	seemed	to	be	armed	.
教授	布莱尔	,	作为	他	有	称为	他自己	,	做过	不是	似乎	到	是	武装	.

布莱尔教授（他自称如此）似乎没有携带武器。

" [ðeɪ] [ʃɔː(r)] [ɪz][sʌm; səm] [rəʊ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ! " [ɪk'skleɪmd] [slɪm] ,

"	They	shore	is	some	row	going	on	!	"	exclaimed	Slim	,
"	他们	支撑	是	一些	排	去	在	!	"	惊呼	苗条的	,

“肯定发生了什么争执！”斯利姆惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] [klæpt] [spɜːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɔːl'redi] [wel] - ['duːɪŋ] [hɔːs] , [ænd; ənd] [ʃɒt] [ə'hed] [ɒv; əv]

as	he	clapped	spurs	to	his	already	well	-	doing	horse	,	and	shot	ahead	of
作为	他	鼓掌	马刺	到	他的	已经	出色地	-	正在做	马	,	和	射击	前方	的

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

the	others	.
这	其他的	.

他拍了拍自己那匹状态正佳的马，然后冲到了其他人前面。

" [haʊ] ['meni] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [bʌntʃ] ? " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

"	How	many	in	your	bunch	?	"	he	called	to	the	professor	.
"	如何	许多	在	你的	束	?	"	他	称为	到	这	教授	.

他朝教授喊道：“你们一共几个人？”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][juː 'es] — [prə'fesə(r)] [raɪt] , [maɪ'self][ænd; ənd] [tuː] ['helpər] , ['edwəd]

"	There	are	four	of	us	—	Professor	Wright	,	myself	and	two	helpers	,	Edward
"	那里	是	四	的	我们	—	教授	赖特	,	我	和	二	助手	,	爱德华

['njuːtən] [ænd; ənd]['saɪləs] [θɔːp] ,

Newton	and	Silas	Thorpe	,
牛顿	和	西拉斯	索普	,

“我们一行四人——赖特教授、我本人，还有两位助手，爱德华·牛顿和塞拉斯·索普。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	was	the	answer	.
"	曾是	这	回答	.

答案是.....

" [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [wiː; wi] [ɪn'geɪdʒd] [sʌm; səm]['meksɪkənz][ænd; ənd]['bʊrəʊz] , [səʊ]['aʊə(r)] ['pɑːti] [ɪz]
" But the other day we engaged some Mexicans and burros , so our party is
" 但 这 其他 天 我们 已订婚的 一些 墨西哥人 和 驴 , 所以 我们的 派对 是
[naʊ] [ə'baʊt] [eɪt] . "
now about eight . "
现在 关于 八 . "

“但前几天我们招了一些墨西哥人和驴子，所以我们现在队伍大约有八个人了。”

" [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌʃ] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['fɔːmən] ,
" And how many are trying to rush you ? " asked the foreman ,
" 和 如何 许多 是 尝试 到 匆忙 你 ? " 问 这 领班 ,

“有多少人想催你？”工头问道。

['slaɪtli] ['tʃekɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ɪts] [peɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['sləʊə] [geɪt][ɒv; əv][ðə; ði]
slightly checking his horse to accommodate its pace to the slower gait of the
轻微地 检查 他的 马 到 容纳 它是 步伐 到 这 慢点 步态 的 这
[prə'fɛsərz] ['ænɪm(ə)l] .
professor's animal .
教授们 动物 .

他微微控制住自己的马，让它的步伐适应教授的马匹较慢的步态。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[ðeə(r)] [siːmd] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['θretnɪŋ]
There seemed about a dozen who were threatening
那里 似乎 关于 一个 打 WHO 是 威胁

似乎有十几个人在威胁别人。

[prə'fesə(r)] [raɪt] [wen] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)] [help] . "
Professor Wright when he told me to go for help . "
教授 赖特 什么时候 他 讲述 我 到 去 为了 帮助 . "

赖特教授让我去寻求帮助的时候。”

" [nɒt] [sʌtʃ] [bæd] [ɒdz] , " [m'ɜːməd] [bʌd] .
" Not such bad odds , " murmured Bud .
" 不是 这样的 坏的 赔率 , " 低声说道 芽 .

“胜算还不错，”巴德低声说道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['riːəl] [faɪt] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑːklɪŋ] .
" Is it a real fight ? " asked Nort , his eyes sparkling .
" 是 它 一个 真实的 斗争 ? " 问 北 , 他的 眼睛 闪闪发光 .

“这是一场真打吗？”诺特问道，他的眼睛闪闪发光。

" [saʊndz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [k'ɒmɛntɪd] [ðə; ði] ['westən] [rɑːntʃ] [læd] .
" Sounds like it , " commented the western ranch lad .
" 声音 喜欢 它 , " 评论 这 西 牧场 小伙子 .

“听起来像那样，”西部牧场的小伙子评论道。

" [bʌt; bət][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [leɪ] [ləʊ] .
" But we'll have to lay low .
" 但 出色地 有 到 躺 低的 .

但我们必须低调行事。

[nəʊ] [gʌnz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [rɪ'gretfəli] .
No guns , " he added regretfully .
不 枪支 , " 他 额外 遗憾的是 .

“没有枪，”他遗憾地补充道。

[dɪk] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['bɪldɪŋz] ,

Dick	turned	to	look	back	toward	the	ranch	buildings	,
迪克	转向	到	看	后退	朝向	这	牧场	建筑物	,

迪克转身回头望向牧场建筑群，

[naʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌnˈiːv(ə)n] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

now	out	of	sight	owing	to	the	uneven	nature	of	the	country	.
现在	出去	的	视线	欠款	到	这	不均匀	自然	的	这	国家	.

现在由于该国局势不平衡，已不见踪影。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['kælkjuleɪtɪŋ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk]

He	might	have	been	calculating	whether	it	would	be	possible	to	go	back
他	可能	有	到过	计算	无论	它	会	是	可能的	到	去	后退

[ænd; ənd] [get] ['wepənz] .

and	get	weapons	.
和	得到	武器	.

他可能是在盘算是否有可能回去获取武器。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [skɔː(r)] , [ðəʊ] [hiː; hi] [dɪd] [let] [aʊt] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] :

But	he	said	nothing	on	this	score	,	though	he	did	let	out	an	exclamation	:
但	他	说	没有什么	在	这	分数	,	尽管	他	做过	让	出去	一个	感叹	:

但他对此只字未提，只是发出了一声感叹：

" [ðeəz; ðəz] [əˈnʌðə(r)] [bʌntʃ] ['kʌmɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] . "

"	There's	another	bunch	coming	along	the	path	.	"
"	有	其他	束	未来	沿着	这	小路	.	"

“还有一群人沿着这条路走来。”

" [doʊnt] [seɪ] [pɑːθ] — [ɪts] [ə; eɪ] [treɪl] , " [kə'rektɪd] [bʌd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Don't	say	path	—	it's	a	trail	,	"	corrected	Bud	with	a	smile	.
"	不	说	小路	—	它是	一个	踪迹	,	"	已更正	芽	和	一个	微笑	.

“别说‘路’——是‘小径’，”巴德笑着纠正道。

" [ænd; ənd] [ðæts] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [bʌntʃ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	And	that's	some	of	our	bunch	,	"	he	added	.
"	和	那就是	一些	的	我们的	束	,	"	他	额外	.

“这是我们团队的一部分人，”他补充道。

" [kˈaʊbɔɪz] [frɒm; frəm] ['daɪmənd] [eks] . [ges] ['mʌðə(r)] [sent] [ðem; ðəm] ['ɑːftə(r)] [ˌjuː 'es] ,

"	Cowboys	from	Diamond	X	.	Guess	mother	sent	them	after	us	,
"	牛仔	从	钻石	X	.	猜测	母亲	发送	他们	后	我们	,

“来自钻石X的牛仔们。我猜是我妈派他们来追我们的。”

['θɪŋkɪŋ] [wɪd] ['tæk(ə)ld] [tuː] [bɪg] [ə; eɪ] [dʒɒb] [əˈləʊn] . "

thinking	we'd	tackled	too	big	a	job	alone	.	"
思维	我们会	已解决	也	大的	一个	工作	独自的	.	"

当时觉得我们独自承担的任务太大了。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['frækɑː] , " [əbˈzɜːvd] [beɪb] ['mɪlt(ə)n] ,

"	And	it	does	sound	like	a	lively	fracas	,	"	observed	Babe	Milton	,
"	和	它	做	声音	喜欢	一个	热闹	骚乱	,	"	观察到	宝贝	米尔顿	,

“听起来确实像是一场激烈的混战，”贝比·米尔顿评论道。

['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [wet] [ænd; ənd] ['glɪsnɪŋ] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] [bɪg] ['hæŋkətʃɪf] [ðæt] [ɐd'ɔːnd] [hɪz; ɪz] [nek]

wiping	his	wet	and	glistening	face	with	the	big	handkerchief	that	adorned	his	neck
擦拭	他的	湿的	和	闪闪发光	脸	和	这	大的	手帕	那	装饰	他的	脖子

,

,

,

他用挂在脖子上的大手帕擦拭着湿漉漉、闪闪发光的脸庞。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] ['evri] ['kaʊbɔɪ] [ðæt] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd][səʊ][fɑː(r)] [əb'zɜːvd]

and	the	neck	of	every	cowboy	that	Nort	and	Dick	had	so	far	observed
和	这	脖子	的	每一个	牛仔	那	北	和	迪克	有	所以	远的	观察到

[sɪns] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] " [kaʊ] ['kʌntri] .

since	coming	to	the	"	cow	country	.
自从	未来	到	这	"	奶牛	国家	.

自从来到“牧牛之乡”以来，诺特和迪克观察到的每一个牛仔的脖子。

" [ðiːz] ['sʌmtaɪmz] ['gɔːdi] [h'ændkətʃˌiːfs] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [mɪə(r)] ['ɔːrnəmənts] .

"	These	sometimes	gaudy	handkerchiefs	were	not	mere	ornaments	.
"	这些	有时	艳丽的	手帕	是	不是	仅仅	装饰品	.

“这些有时色彩艳丽的手帕不仅仅是装饰品。”

[ðeɪ] [sɜːvd] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [beɪb] [wɒz; wəz] [ðen] [di'vəut] [hɪz; ɪz] ,

They	served	the	same	purpose	to	which	Babe	was	then	devoting	his	,
他们	服务	这	相同的	目的	到	哪个	宝贝	曾是	然后	奉献	他的	,

它们的作用与贝比当时所致力于的目的相同。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['iːstən] [lædz] ['lɜːnɪd] ['leɪtə(r)] ,

and	as	the	eastern	lads	learned	later	,
和	作为	这	东	小伙子们	学习	之后	,

后来，那些来自东方的年轻人也体会到了这一点。

[ðə; ði][sɪlk][ɔː(r)] ['kɒtn] [sk'weəz] [fɔːmd] ['veri] [ɪ'fektɪv] [prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə][nəʊz][ænd; ənd] [maʊθ]

the	silk	or	cotton	squares	formed	very	effective	protection	to	nose	and	mouth
这	丝绸	或者	棉布	正方形	形成	非常	有效的	保护	到	鼻子	和	嘴

[waɪl] ['raɪdɪŋ] [reɪndʒ][ɪn][ðə; ði] [θɪk] ,

while	riding	range	in	the	thick	,
尽管	骑术	范围	在	这	厚的	,

在茂密的灌木丛中骑行时，丝绸或棉布方巾能非常有效地保护鼻子和嘴巴。

['hevi] [dʌst] [stɜːd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] .

heavy	dust	stirred	up	by	the	feet	of	thousands	of	cattle	.
重的	灰尘	搅拌	向上	经过	这	脚	的	数千	的	牛	.

成千上万头牛的蹄子扬起漫天尘土。

[səʊ] , [laɪk][ðə; ði] " [tʃæps] , " [ðə; ði] [haɪ] - [hiːld] [buːts] , [ðə; ði] [h'ændkətʃˌiːfs] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʌnz]

So	,	like	the	"	chaps	,	"	the	high	-	heeled	boots	,	the	handkerchiefs	and	the	guns
所以	,	喜欢	这	"	小伙子们	,	"	这	高的	-	高跟鞋	靴子	,	这	手帕	和	这	枪支

,

,

,

所以，就像那些“皮裤”、高跟靴、手帕和枪支一样，

[iːtʃ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] , [hæz; həz][ɪts][juːz] .

each	part	of	the	equipment	of	a	cowboy	,	has	its	use	.
每个	部分	的	这	设备	的	一个	牛仔	,	有	它是	使用	.

牛仔装备的每个部件都有其用途。

" [haɪ] !

"	Hi	!
"	你好	!

“你好！

[ðeɪz] [sʌm; səm] ['ʃuːtɪn] - !

They's	some	shootin	'	!
他们是	一些	射击	-	!

他们开枪了！

" [kraɪd] [slɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [spɜːd] ['fɔːwəd] [ə'gen] , ['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] [wɒt] [hiː; hi] [wɪʃt] [ɒv; əv]
" cried Slim , as he spurred forward again , having learned what he wished of
" 哭 苗条的 , 作为 他 受到刺激 向前 再次 , 拥有 学习 什么 他 希望 的
[ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
the professor .
这 教授 .

“斯利姆喊道，他再次策马向前，因为他已经从教授那里得到了他想要的东西。”

" [əʊ] , [doʊnt][let][ðem; ðəm] [kɪl] [hɪm] !
" Oh , don't let them kill him !
" 哦 , 不 让 他们 杀 他 !

“哦，别让他们杀了他！”

" [begd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .
" begged the scientist .
" 乞求 这 科学家 .

“科学家恳求道。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] — ['θɪŋkɪŋ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)][gəʊld] — [bʌt; bət] [ðel] [meɪk] ['eni]
" It is all a mistake — thinking we are after gold — but they'll make any
" 它 是 全部 一个 错误 — 思维 我们 是 后 金子 — 但 他们会 制作 任何
[ɪk'skjuːs][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][rɒb][ˌjuː 'es][ænd; ənd][get][ðə; ði]['siːkrət] . "
excuse to try to rob us and get the secret . "
原谅 到 尝试 到 抢 我们 和 得到 这 秘密 . "

“这完全是个误会——他们以为我们是为了黄金——但他们会找任何借口来抢劫我们，夺取秘密。”

" [wɒt] ['siːkrət] ? " [ɑːskt] [bʌd] , [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [rɪ'njuːd] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv] [ʃɒts] ,
" What secret ? " asked Bud , but just then a renewed outburst of shots ,
" 什么 秘密 ? " 问 芽 , 但 只是 然后 一个 更新 爆发 的 镜头 ,
['pʌŋktʃəd] [baɪ] [ʃrɪl] [jel] ,
punctured by shrill yells ,
刺破 经过 尖锐 喊叫 ,

“什么秘密？”巴德问道，但就在这时，又响起了一阵枪声，夹杂着尖锐的叫喊声。

[təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][æz; əz] [ə'genst] [wɜːdz] .
told of the need of action as against words .
讲述 的 这 需要 的 行动 作为 反对 字 .

强调行动比空谈更重要。

" [ðel] [kɪl] [hɪm] !
" They'll kill him !
" 他们会 杀 他 !

他们会杀了他！

[ðel] [kɪl] [hɪm] !
They'll kill him !
他们会 杀 他 !

他们会杀了他！

" [məʊn] [prə'fesə(r)] [bleə(r)] .
" moaned Professor Blair .
" 呻吟 教授 布莱尔 .

“布莱尔教授呻吟道。”

" - [teɪnt] [ɔːl][wʌn]['saɪdɪd] ! " [dɪ'kleəd] [slɪm] ['dɛgnən] [tuː; tə][bʌd] , [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] ,
" ' Tain't all one sided ! " declared Slim Degnan to Bud , Nort and Dick ,
" - 污点 全部 一 侧面 ! " 声明 苗条的 德格南 到 芽 , 北 和 迪克 ,

“这可不是一边倒！”斯利姆·德格南对巴德、诺特和迪克说道。

[æz; əz][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ðeə(r)]['pəuniz][ɒn][ə; eɪ][laɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['stɜːdi] [biːst]

as	the	three	boys	managed	to	get	their	ponies	on	a	line	with	the	sturdy	beast
作为	这	三	男孩们	管理	到	得到	他们的	小马	在	一个	线	和	这	结实的	兽

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːmən] .

of	the	foreman	.
的	这	领班	.

三个男孩设法让他们的矮种马和工头那匹健壮的牲畜连成一线。

" [ðeəz; ðəz] [tuː] [sets][ɒv; əv] ['ʃuːtɪn] - [gɔɪn] - [ɒn][ðeə(r)] !

"	There's	two	sets	of	shootin	'	goin	'	on	there	!
"	有	二	套	的	射击	-	去	-	在	那里	!

“那里同时发生两场枪战！”

" [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [jel] , ['weðə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'faɪəns] [ɔː(r)][fɪə(r)] , [ɪn'kriːst] [ɪn]

"	The	sound	of	fighting	,	and	yells	,	whether	of	defiance	or	fear	,	increased	in
"	这	声音	的	斗争	,	和	喊叫	,	无论	的	蔑视	或者	害怕	,	增加	在

['vɒljuːm] [naʊ] ,

volume	now	,
体积	现在	,

“打斗声和叫喊声，无论是反抗的还是恐惧的，都越来越大了。”

[ænd; ənd] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gleɪd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdɪd] ['fʊtˌhɪlz] ,

and	came	from	a	little	glade	at	the	base	of	the	wooded	foothills	,
和	来了	从	一个	小的	林间空地	在	这	根据	的	这	树木繁茂的	山麓	,

他们来自山麓林木茂盛处的一小片空地，

[wɪtʃ] [fɔːmd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['stepɪŋ] [stəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][grɪm] ['maʊntənz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

which	formed	a	sort	of	stepping	stone	to	the	grim	mountains	behind	them	,
哪个	形成	一个	种类	的	步进	石头	到	这	严峻	山脉	在后面	他们	,

这就像一块垫脚石，通往他们身后险峻的山脉。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fləʊd] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] .

along	the	base	of	which	flowed	a	river	.
沿着	这	根据	的	哪个	流动	一个	河	.

河水沿着山脚流淌。

[ðiːz] [hɪlz] , [ɔː(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [mɑːkt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv] ['daɪmənd] [eks] [rɑːntʃ]

These	hills	,	or	part	of	them	,	marked	one	of	the	limits	of	Diamond	X	ranch
这些	丘陵	,	或者	部分	的	他们	,	标记	一	的	这	限制	的	钻石	X	牧场

,

,

,

这些山丘，或者说其中的一部分，构成了钻石X牧场的边界之一。

[ðəʊ] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['hoʊldɪŋz] [ɒv; əv] [bʌdz] ['fɑːðə(r)] [ɪk'stendɪd] [wel] [tuː; tə][ðə; ði]

though	at	another	point	the	holdings	of	Bud's	father	extended	well	to	the
尽管	在	其他	观点	这	控股	的	芽的	父亲	扩展	出色地	到	这

['sʌmɪt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] .

summit	of	one	of	the	mountains	.
首脑	的	一	的	这	山脉	.

不过在另一次，巴德父亲的产业一直延伸到其中一座山峰的山顶。

[ɜːdʒɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [baɪ] [hiːlz] [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [swept] ['ɪntuː][ðə; ði] [gleɪd] ,

Urging	on	their	horses	by	heels	and	voices	,	the	little	party	swept	into	the	glade	,
敦促	在	他们的	马匹	经过	高跟鞋	和	声音	,	这	小的	派对	扫荡	进入	这	林间空地	,

他们用脚后跟和声音催促着马匹，这群人迅速冲进了林间空地。

['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ][pɑːθ] , [ɔː(r)] " [treɪl] , " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːld] .

following	a	path	,	or	"	trail	,	"	as	it	should	be	called	.
下列的	一个	小路	,	或者	"	踪迹	,	"	作为	它	应该	是	称为	.

沿着一条路，或者更确切地说，是“小径”。

[ðɪs] [treɪl] [hæd; həd] [biːn] [wɔːn] [baɪ] ['kaʊntləs] ['kæt(ə)l] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] [drɪŋk] ,

This	trail	had	been	worn	by	countless	cattle	going	to	the	river	to	drink	,
这	踪迹	有	到过	磨损	经过	无数	牛	去	到	这	河	到	喝	,

这条小路曾被无数头牛踩踏着去河边喝水。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊniz] [naʊ] ['klætə] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	feet	of	the	ponies	now	clattered	along	it	.
和	这	脚	的	这	小马	现在	咔嗒咔嗒地	沿着	它	.

小马的蹄子在路上发出咔哒咔哒的响声。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] , ['swɪŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] , [ænd; ənd]

A	moment	later	,	swinging	around	a	little	clump	of	trees	,	greasewoods	and
一个	片刻	之后	,	摇摆	大约	一个	小的	丛	的	树木	,	油脂木	和

['seɪdʒˌbʊʃ] ,

sagebush	,
鼠尾草	,

片刻之后，我绕着一小丛树木、油木和鼠尾草转了一圈，

[bʌd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪt] [wɪtʃ] [θrɪld] [ðem; ðəm] [θruː] [ænd; ənd] [ðəʊ] ,

Bud	and	his	cousins	saw	a	sight	which	thrilled	them	through	and	though	,
芽	和	他的	表兄弟姐妹	锯	一个	视线	哪个	激动不已	他们	通过	和	尽管	,

巴德和他的表兄弟们看到了一幕令他们激动不已的景象，尽管如此，

[ðəʊ] [pə'hæps] [bʌd] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['stɜːrɪŋ] [siːnz] [ðæn; ðən] [wɜː(r); wə(r)]

though	perhaps	Bud	was	more	accustomed	to	such	stirring	scenes	than	were
尽管	也许	芽	曾是	更多的	习惯	到	这样的	搅拌	场景	比	是

[ðə; ði] ['sɪti] [lædz] .

the	city	lads	.
这	城市	小伙子们	.

不过，或许巴德比城里的那些小伙子们更习惯这种激动人心的场面。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'kæmpmənt] [ɒv; əv] [tents] , ['sevrəl] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['niːlɪŋ] [daʊn] ,

In	the	midst	of	an	encampment	of	tents	,	several	men	were	kneeling	down	,
在	这	中间	的	一个	营地	的	帐篷	,	一些	男人	是	跪着	向下	,

在一片帐篷营地中，几个男人跪了下来。

['juːzɪŋ] [pæks] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bærɪkeɪd] .

using	packs	and	baggage	as	a	barricade	.
使用	包装	和	行李	作为	一个	路障	.

用背包和行李作为路障。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪərɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [laɪn] [ɒv; əv] [dɪ'fens] [æt; ət] ['ɒbdʒɪkts] [ˌʌn'siːn] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] ,

They	were	firing	over	this	line	of	defense	at	objects	unseen	,	but	which	,
他们	是	射击	超过	这	线	的	防御	在	对象	看不见	,	但	哪个	,

他们越过这道防线，向看不见的物体开火，但是，

[æz; əz] [ðə; ði] [waɪt] [pʌfs] [ɒv; əv] [sməʊk] [ʃəʊd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [wɜː(r); wə(r)] ['iːzəli]

as	the	white	puffs	of	smoke	showed	every	now	and	then	,	were	easily
作为	这	白色的	泡芙	的	抽烟	显示	每一个	现在	和	然后	,	是	容易地

[gest] [tuː; tə] [biː; bi] ['hjuːmənz] ,

guessed	to	be	humans	,
猜对了	到	是	人类	,

不时冒出的白色烟雾很容易让人猜到是人类的杰作。

[wɪð] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['sɪnɪstə(r)] ['moʊtɪvz] .

with	more	or	less	sinister	motives	.
和	更多的	或者	较少的	险恶	动机	.

动机或多或少都带有险恶色彩。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [ˌfjuːzə'leɪd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] [k'aʊbɔɪz] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,

There	was	a	regular	fusillade	,	as	the	party	of	cowboys	approached	,
那里	曾是	一个	常规的	齐射	,	作为	这	派对	的	牛仔	接近	,

当那群牛仔靠近时，响起了一阵密集的枪声。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ʃɑːp] [ænd; ənd][waɪld] [jel] [wɪtʃ] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [siːn]

and	in	addition	a	series	of	sharp	and	wild	yells	which	,	now	that	the	scene
和	在	添加	一个	系列	的	锋利的	和	荒野	喊叫	哪个	,	现在	那	这	场景

[wɒz; wəz] [riːtʃt] ,

was	reached	,
曾是	达到	,

此外，还有一连串尖锐而狂野的叫喊声，此时，他们已经到达了现场。

[kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [æz; əz] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][kæmp] .

could	be	heard	as	arising	from	the	underbrush	outside	the	camp	.
可以	是	听到	作为	产生	从	这	草丛	外部	这	营	.

可以听到声音是从营地外的灌木丛中传来的。

[ðə; ði] [ə'tækə] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] [raɪt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['leɪtə(r)] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnə(r)]

The	attackers	of	Professor	Wright	,	for	he	later	proved	to	be	the	owner
这	攻击者	的	教授	赖特	,	为了	他	之后	已证实	到	是	这	所有者

[ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

of	the	camp	,
的	这	营	,

袭击赖特教授的人，因为后来证实他就是营地的主人。

[wɜː(r); wə(r)]['juːzɪŋ][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðeə(r)] ['wepənz] [tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ðə; ði] [dɪf'ɛndəz]

were	using	their	voices	as	well	as	their	weapons	to	intimidate	the	defenders
是	使用	他们的	声音	作为	出色地	作为	他们的	武器	到	威吓	这	后卫

.

:
.

他们不仅用武器，还用声音来恐吓守军。

" ['griːsə; -z-] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ɪndiənz] ! " [kraɪd] [slɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [swept] [ɒn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] .

"	Greasers	and	some	Indians	!	"	cried	Slim	,	as	he	swept	on	along	the	trail	.
"	油头小子	和	一些	印度人	!	"	哭	苗条的	,	作为	他	扫荡	在	沿着	这	踪迹	.

“油头小子和一些印第安人！”斯利姆一边沿着小路疾驰而去，一边喊道。

" [kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] !

"	Come	on	,	boys	!
"	来	在	,	男孩们	!

“加油，孩子们！”

" [hiː; hi] [jeld] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [hɪz; ɪz] [gʌn] [wɒz; wəz][ɪn]['ækʃ(ə)n] , [æz; əz][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [beɪb]

"	he	yelled	and	instantly	his	gun	was	in	action	,	as	was	that	of	Babe
"	他	大喊	和	即刻	他的	枪	曾是	在	行动	,	作为	曾是	那	的	宝贝

['mɪlt(ə)n] .

Milton	.
米尔顿	.

“他大喊一声，随即拔枪射击，贝比·米尔顿的枪也一样。”

" [əʊ] , [waɪ] ['dɪd(ə)nt][aɪ] [brɪŋ] [maɪn] ? " [mɔːn, məun] [bʌd] .

"	Oh	,	why	didn't	I	bring	mine	?	"	mourned	Bud	.
"	哦	,	为什么	没有	我	带来	矿	?	"	哀悼	芽	.

“唉，我怎么没带呢？”巴德懊恼地说。

" [tʌf] [lʌk] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] .

"	Tough	luck	!	"	exclaimed	Nort	.
"	艰难的	运气	!	"	惊呼	北	.

“真倒霉！”诺特喊道。

[ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv][ðə; ði] ['reskjuː] ['pɑːti] [hæd; həd][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɪ'fekt] .

The	advent	of	the	rescue	party	had	an	instant	effect	.
这	来临	的	这	救援	派对	有	一个	立即的	影响	.

救援队的到来立即产生了效果。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][slɪm][ænd; ənd][beɪb] [bɪ'gʌn]['faɪərɪŋ][ðæn; ðən][ðeə(r)][wɒz; wəz]['saɪləns][ɒn][ðə; ði]

No	sooner	had	Slim	and	Babe	begun	firing	than	there	was	silence	on	the
不	很快	有	苗条的	和	宝贝	开始	射击	比	那里	曾是	沉默	在	这

[pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tækə] .

part	of	the	attackers	.
部分	的	这	攻击者	.

Slim 和 Babe 刚开始射击，攻击者就立刻噤声了。

[ə; eɪ][fjuː] ['skætərɪŋ] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd] ,

A	few	scattering	shots	were	fired	,
一个	很少	散射	镜头	是	被解雇	,

零星响起几声枪响，

[wʌn][ɔː(r)] [tuː] [mɔː(r)][waɪld] [jel] [smәʊt][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['saɪləns] .

one	or	two	more	wild	yells	smote	the	air	and	then	there	was	more	silence	.
一	或者	二	更多的	荒野	喊叫	猛击	这	空气	和	然后	那里	曾是	更多的	沉默	.

又响起一两声凄厉的叫喊，然后又是一阵寂静。

" [ðæt] ['set(ə)lz] - [ɪm] , " ['grɪmli] [əb'zɜːvd] [slɪm] , [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][ˌriː'ləʊd][hɪz; ɪz] ['wepən] ,

"	That	settles	'	em	,	"	grimly	observed	Slim	,	as	he	began	to	reload	his	weapon	,
"	那	定居点	-	呃	,	"	阴沉地	观察到	苗条的	,	作为	他	开始	到	重新加载	他的	武器	,

“这下总算完了，”斯利姆冷冷地说道，一边开始重新装弹。

[æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] ['fɒləʊd] [baɪ][beɪb] .

an	example	followed	by	Babe	.
一个	例子	随后	经过	宝贝	.

贝贝也效仿了这一例子。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kæmp] ,

At	the	same	time	those	in	the	little	camp	,
在	这	相同的	时间	那些	在	这	小的	营	,

与此同时，小营地里的那些人，

[huː] [hæd; həd][hæd; həd][ðeə(r)] [bæks] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['reskjuː] ['pɑːti] ,

who	had	had	their	backs	turned	toward	the	rescue	party	,
WHO	有	有	他们的	背部	转向	朝向	这	救援	派对	,

他们当时背对着救援队，

[swʌŋ] [ə'baʊt] [wɪð] ['evɪdənt] [saɪnz][ɒv; əv] [rɪ'liːf] [ɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz] .

swung	about	with	evident	signs	of	relief	on	their	faces	.
摇摆	关于	和	明显	标志	的	宽慰	在	他们的	面孔	.

他们转过身来，脸上明显露出如释重负的表情。

[ə; eɪ][tɔːl] , [slɪm][mæn] , [wɪð] [ˌpremə'tʃʊəli] [greɪ][heə(r)] , [stept] ['fɔːwəd] ,

A	tall	,	slim	man	,	with	prematurely	gray	hair	,	stepped	forward	,
一个	高的	,	苗条的	男人	,	和	过早	灰色的	头发	,	步	向前	,

一个身材高挑、略显瘦削、头发早白的男人走了出来。

['restɪŋ] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] .

resting	the	butt	of	his	rifle	on	the	ground	as	he	surveyed	the	newcomers	.
休息	这	屁股	的	他的	步枪	在	这	地面	作为	他	调查	这	新来者	.

他将步枪枪托抵在地上，打量着新来者。

[ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [sɔːt] [ðəʊz] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] [bleə(r)] .

Then	his	eyes	sought	those	of	Professor	Blair	.
然后	他的	眼睛	寻求	那些	的	教授	布莱尔	.

然后，他的目光找到了布莱尔教授。

" [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [faʊnd] [help] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] ['kwaɪətli] .

"	I	see	that	you	found	help	,	"	he	remarked	quietly	.
"	我	看	那	你	成立	帮助	,	"	他	评论	悄悄	.

“看来你找到帮助了，”他平静地说。

" [ænd; ənd][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [tuː] .

"	And	just	in	time	,	too	.
"	和	只是	在	时间	,	也	.

“而且来得正是时候。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rʌʃ] [juː 'es] , [aɪ][fɪə(r)] . "

They	were	about	to	rush	us	,	I	fear	.	"
他们	是	关于	到	匆忙	我们	,	我	害怕	.	"

我担心他们当时就要冲过来袭击我们了。

" [aɪm][glæd][wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [taɪm] , " [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['saɪəntɪst] [ri'mɑːk] .

"	I'm	glad	we	came	in	time	,	"	the	other	scientist	remarked	.
"	我是	高兴的	我们	来了	在	时间	,	"	这	其他	科学家	评论	.

“幸好我们及时赶到了，”另一位科学家说道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [nemz] , ['dʒentlmən] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [bʌd] [ænd; ənd]

"	I	don't	know	your	names	,	gentlemen	,	"	he	went	on	,	turning	to	Bud	and
"	我	不	知道	你的	姓名	,	先生们	,	"	他	去	在	,	转弯	到	芽	和

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

the	others	,
这	其他的	,

“先生们，我不知道你们的名字，”他转过身对巴德和其他人说道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [tʃiːf] , [prə'fesə(r)] ['hɛndrɪks] [raɪt] . "

"	but	this	is	my	chief	,	Professor	Hendryx	Wright	.	"
"	但	这	是	我的	首席	,	教授	亨德里克斯	赖特	.	"

“但这位是我的上司，亨德里克斯·赖特教授。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] , " [spəʊk] [prə'fesə(r)]

"	I	shall	take	some	other	occasion	to	thank	you	,	"	spoke	Professor
"	我	将	拿	一些	其他	场合	到	感谢	你	,	"	辐	教授

“我将择日向您致谢，”教授说道。

[raɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [ɪn'kluːdɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ɹ'ɛskjuːəz] [frɒm; frəm] [slɪm] [tuː; tə] [dɪk] .

Wright	,	with	a	smile	that	included	all	the	rescuers	from	Slim	to	Dick	.
赖特	,	和	一个	微笑	那	包括	全部	这	救援人员	从	苗条的	到	迪克	.

赖特脸上带着笑容，仿佛把从斯利姆到迪克的所有救援人员都包括在内。

" [bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [wʌn][ɒv; əv][maɪ][men] , ['pɒsəbli] [tuː] , [niːd] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

"	But	just	now	one	of	my	men	,	possibly	two	,	need	attention	from	a
"	但	只是	现在	一	的	我的	男人	,	可能	二	,	需要	注意力	从	一个

“但此刻，我的手下可能有一两个人需要帮助。”

['dɒktə(r)] .

doctor	.
医生	.

医生。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ʃɒt] . "

They	have	been	shot	.	"
他们	有	到过	射击	.	"

他们被枪击了。

" ['betə(r)] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] , " [sə'dʒestid] [slɪm] .

"	Better	let	me	have	a	look	at	'	em	,	"	suggested	Slim	.
"	更好的	让	我	有	一个	看	在	-	呃	,	"	建议	苗条的	.

“最好让我看看它们，”斯利姆建议道。

" [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] , [bʌt; bət] [ðæt] [brænd]['ɪz(ə)nt] ['plenti] [aʊt] [hɪə(r)] .

"	I'm	not	a	doctor	,	but	that	brand	isn't	plenty	out	here	.
"	我是	不是	一个	医生	,	但	那	品牌	不是	很多	出去	这里	.

“我不是医生，但这个牌子在这里并不常见。”

[ɪf] ['ðer] [tuː] [bæd] , [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [men] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] .

If	they're	too	bad	,	we	can	take	your	men	to	the	ranch	.
如果	它们是	也	坏的	,	我们	能	拿	你的	男人	到	这	牧场	.

如果他们太糟糕，我们可以把你们的人带到牧场去。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?

Where	are	they	?
在哪里	是	他们	?

他们在哪里?

" [prə'fesə(r)] [raɪt] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [tə'wɔːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tents] ,

"	Professor	Wright	waved	his	hand	toward	one	of	the	tents	,
"	教授	赖特	挥手	他的	手	朝向	一	的	这	帐篷	,

赖特教授朝其中一个帐篷挥了挥手，

[ænd; ənd] [waɪl] [slɪm] [ˌdis'maunt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ðeə(r)] ,

and	while	Slim	dismounted	to	make	his	way	there	,
和	尽管	苗条的	下马	到	制作	他的	方式	那里	,

当斯利姆下马前往那里时，

[bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

Bud	and	his	cousins	had	time	to	look	about	them	.
芽	和	他的	表兄弟姐妹	有	时间	到	看	关于	他们	.

巴德和他的表兄弟们有时间四处看看。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][fɔː(r)] [waɪt] [men] , [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] [tuː] [prə'fesər] , [ænd; ənd] [tuː] [huː]

In	addition	to	four	white	men	,	which	included	the	two	professors	,	and	two	who
在	添加	到	四	白色的	男人	,	哪个	包括	这	二	教授们	,	和	二	WHO

[wɜː(r); wə(r)] [ə'pærəntli] [ə'sɪstənts] ,

were	apparently	assistants	,
是	显然	助理	,

除了四名白人男子（其中包括两名教授和两名显然是助教的人）之外，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['meksɪkənz][ɔː(r)][hɑːf] - [briːdz] .

there	were	several	Mexicans	or	half	-	breeds	.
那里	是	一些	墨西哥人	或者	一半	-	品种	.

其中有几个墨西哥人或混血儿。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɑːmd] [ænd; ənd][hæd; həd] , [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðeə(r)] [waɪt] [ɪm'plɔɪər] ,

These	were	all	armed	and	had	,	in	common	with	their	white	employers	,
这些	是	全部	武装	和	有	,	在	常见的	和	他们的	白色的	雇主	,

这些人全都持有武器，并且与他们的白人雇主一样，

[biːn] ['faɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːti] .

been	firing	at	the	attacking	party	.
到过	射击	在	这	攻击	派对	.

一直在向进攻方开火。

[ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][nəʊ] [glɪmps] [hæd; həd] [biːn] [hæd; həd] .

Of	the	latter	no	glimpse	had	been	had	.
的	这	后者	不	一瞥	有	到过	有	.

对于后者，我们一无所知。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['vænɪʃd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪð] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɹ'ɛskjuːəz]

They	seemed	to	have	vanished	into	the	forest	with	the	approach	of	the	rescuers
他们	似乎	到	有	消失了	进入	这	森林	和	这	方法	的	这	救援人员

.

:

.

随着救援人员的靠近，他们似乎消失在了森林中。

" [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] ['hæpən] ['evri] [deɪ] , [bʌd] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] , [wɪð]
" Do you have things like this happen every day , Bud ? " asked Nort , with
" 做 你 有 事物 喜欢 这 发生 每一个 天 , 芽 ? " 问 北 , 和
['spɑːklɪŋ] [aɪz] ,
sparkling eyes ,
闪闪发光 眼睛 ,

“巴德，你那里每天都会发生这种事吗？”诺特眼睛闪闪发光地问道。

[æz; əz][ðə; ði] ['fɔːmən] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] [weə(r)] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] [leɪ] .
as the foreman disappeared into the tent where the wounded men lay .
作为 这 领班 消失 进入 这 帐篷 在哪里 这 受伤 男人 躺 .

工头消失在了伤员躺着的帐篷里。

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] .
" No , indeed .
" 不 , 的确 .

“不，确实如此。”

[ðɪs] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][juː; jʊ] ['feloʊz] .
This is as much a surprise to me as it is to you fellows .
这 是 作为 很多 一个 惊喜 到 我 作为 它 是 到 你 伙伴们 .

这对我来说也同样令人惊讶，就像对你们一样。

[ai]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [ðɪs] [kæmp][wɒz; wəz][hɪə(r)] . "
I didn't even know this camp was here . "
我 没有 甚至 知道 这 营 曾是 这里 . "

我之前都不知道这里有个集中营。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? " [ɑːskt] [dɪk] .
" What do you reckon it is ? " asked Dick .
" 什么 做 你 估计 它 是 ? " 问 迪克 .

“你觉得那是什么？”迪克问道。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , " ['ɑːnsə(r)d] [bʌd] .
" Give it up , " answered Bud .
" 给 它 向上 , " 回答 芽 .

“放弃吧，”巴德回答道。

" [ai] ['rekən] ['iːv(ə)n][zɪp]['fɒstə(r)] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] . "
" I reckon even Zip Foster couldn't make anything of this . "
" 我 估计 甚至 拉链 促进 不能 制作 任何事物 的 这 . "

“我觉得就连齐普·福斯特也搞不定这件事。”

" [huz] [zɪp]['fɒstə(r)] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .
" Who's Zip Foster ? " asked Nort .
" 谁是 拉链 促进 ? " 问 北 .

“齐普·福斯特是谁？”诺特问道。

" [ðæts] [wɒt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [diːl] [tuː; tə] [nəʊ] , [sʌn] , " ['tʃʌkl] [beɪb] ,
" That's what a lot of us would give a deal to know , son , " chuckled Babe ,
" 那就是 什么 一个 很多 的 我们 会 给 一个 交易 到 知道 , 儿子 , " 轻笑 宝贝 ,

“儿子，这是我们很多人都梦寐以求知道的，”贝比笑着说。

[huː] [wɒz; wəz]['ræpɪdli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .
who was rapidly making a survey of the camp .
WHO 曾是 快速 制作 一个 民意调查 的 这 营 .

他正在迅速勘察营地。

" [hiːz] [ə; eɪ]['siːkrət] [frend] [ɒv; əv] [bʌdz] , [æn; ən] - — — "
" He's a secret friend of Bud's , an ' — — "
" 他是 一个 秘密 朋友 的 芽的 , 一个 - — — "

“他是巴德的秘密朋友，而且——”

" [əʊ] , [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] ,
" Oh , cut it out ! " exclaimed Bud ,
" 哦 , 切 它 出去 ! " 惊呼 芽 ,

“哦，别闹了！”巴德喊道。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [tæn] [dɪd] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [haɪd] [ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [sɜːrdʒd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and even his tan did not altogether hide the blood that surged into his face .
和 甚至 他的 棕褐色 做过 不是 共 隐藏 这 血 那 激增 进入 他的 脸 .

即使他晒黑的皮肤也无法完全掩盖他脸上涌起的血迹。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [prə'fesər] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vəːsɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
While the two professors were conversing together in low tones , and their
尽管 这 二 教授们 是 对话 一起 在 低的 音调 , 和 他们的
['helpər] ,
helpers ,
助手 ,

两位教授低声交谈着，他们的助手们也围了过来。

[ɪn'kluːdɪŋ] [tuː] [waɪt] [men] (['evɪdəntli] [ðə; ði][ed] ['njuːtən] [ænd; ənd]['saɪləs] [θɔːp] ['spəʊkən][pv; əv][baɪ]
including two white men (evidently the Ed Newton and Silas Thorp spoken of by
包括 二 白色的 男人 (显然 这 艾德 牛顿 和 西拉斯 索普 说 的 经过
[prə'fesə(r)] [bleə(r)]) [wɜː(r); wə(r)] ['pʊtɪŋ] [tuː; tə] [raɪts] [ðə; ði] ['sʌmwɒt] [dɪs'rʌptɪd] [kæmp] ,
Professor Blair) were putting to rights the somewhat disrupted camp ,
教授 布莱尔) 是 推杆 到 权利 这 有些 中断 营 ,

其中包括两名白人男子（显然就是布莱尔教授提到的埃德·牛顿和塞拉斯·索普），他们正在整顿略显混乱的营地。

[slɪm] , [ðə; ði] ['fɔːmən] , [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tent] .
Slim , the foreman , came from the tent .
苗条的 , 这 领班 , 来了 从 这 帐篷 .

工头斯利姆从帐篷里走了出来。

" ['ðer] [nɒt] [mʌtʃ] [hɜːt] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
" They're not much hurt , " he declared .
" 它们是 不是 很多 伤害 , " 他 声明 .

“他们伤得不重，”他说道。

" ['əʊnli] [fleʃ] [wuːndz] ,
" Only flesh wounds ,
" 仅有的 肉 伤口 ,

“只有皮外伤，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð] [sʌm; səm] [dəup] [aɪv] [gɒt][æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] .
but they ought to be treated with some dope I've got at the ranch house .
但 他们 应该 到 是 治疗 和 一些 太棒了 我已经 得到 在 这 牧场 房子 .

但应该用我农场小屋里的一些毒品来治疗他们。

[ðeɪ] [kæn; kən] [raɪd] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [fɪks] - [ɪm] [ʌp] [æz; əz] [best] [ai][kæn; kən] , " [hiː; hi] ['ɒfəd] .
They can ride over , and I'll fix ' em up as best I can , " he offered .
他们 能 骑 超过 , 和 患病的使固定 - 呃 向上 作为 最好的 我 能 , " 他 提供 .

“他们可以骑车过来，我会尽我所能帮他们修好，”他提议道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd] , " [m'ɜːməd] [prə'fesə(r)] [raɪt] .
" You are very kind , " murmured Professor Wright .
" 你 是 非常 种类 , " 低声说道 教授 赖特 .

“您真是太好了，”赖特教授低声说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də][səʊ] . "
" But it might be dangerous for them to do so . "
" 但 它 可能 是 危险的 为了 他们 到 做 所以 . "

但这样做对他们来说可能很危险。

" ['deɪndʒərəs] ! " [ɪk'skleɪmd] [slɪm] .

"	**Dangerous**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Slim**	**.**
"	危险的	!	"	惊呼	苗条的	.

“危险！”斯利姆惊呼道。

" [jes] , [aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [ɪn'fleɪm] [ðeə(r)] [wuːndz] . "

"	**Yes**	**,**	**I**	**mean**	**it**	**might**	**inflame**	**their**	**wounds**	**.**	**"**
"	是的	,	我	意思是	它	可能	发炎	他们的	伤口	.	"

“是的，我的意思是，这可能会加重他们的伤痛。”

" [əʊ] !

"	**Oh**	**!**
"	哦	!

“哦！

[jes] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['fɔːmən] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [θɔːt] .

Yes	**,**	**it**	**might**	**,**	**"**	**agreed**	**the**	**foreman**	**after**	**a**	**moment**	**of**	**thought**	**.**
是的	,	它	可能	,	"	同意	这	领班	后	一个	片刻	的	想法	.

“是的，有可能，”工头想了一会儿后同意道。

" - , [ai][kæn; kən] [send] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] .

"	**Wa'al**	**,**	**I**	**can**	**send**	**one**	**of**	**the**	**boys**	**back**	**for**	**the**	**medicine**	**.**
"	-	,	我	能	发送	一	的	这	男孩们	后退	为了	这	药品	.

“瓦尔，我可以派一个男孩回去取药。”

[hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] [naʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz] ,

Here	**they**	**come**	**now**	**,**	**"**	**he**	**added**	**,**	**as**	**,**
这里	他们	来	现在	,	"	他	额外	,	作为	,

“他们来了，”他补充道，同时说道。

[wɪð] [wʊps] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪt] ,

with	**whoops**	**of**	**delight**	**at**	**the**	**prospect**	**of**	**a**	**fight**	**,**
和	哎呀	的	喜	在	这	前景	的	一个	斗争	,

一想到即将开战，他们就兴奋地欢呼起来。

[ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [k'aʊbɔɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] [rɑːntʃ] [rəʊd] [ʌp] .

a	**troop**	**of**	**other**	**cowboys**	**from**	**the**	**Diamond**	**X**	**ranch**	**rode**	**up**	**.**
一个	部队	的	其他	牛仔	从	这	钻石	X	牧场	骑	向上	.

来自钻石 X 牧场的一群其他牛仔骑马赶了过来。

[æz; əz] [bʌd] [hæd; həd] [sə'maɪzd] , [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːns] ['pɑːti]

As	**Bud**	**had**	**surmised**	**,**	**his**	**mother**	**had**	**sent**	**them**	**after**	**the**	**advance**	**party**
作为	芽	有	推测	,	他的	母亲	有	发送	他们	后	这	进步	派对

.

:

.

正如巴德所料，他的母亲派他们去追击先遣队。

" [wʌts] [ðə; ði] [rəʊ] ? " [kraɪd] " ['jɛlɪn] - [kɪd] " ['wɒts(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi] [ˌʌn'lɪmbərd] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

"	**What's**	**the**	**row**	**?**	**"**	**cried**	**"**	**Yellin**	**'**	**Kid**	**"**	**Watson**	**,**	**as**	**he**	**unlimbered**	**his**	**gun**	**.**
"	是什么	这	排	?	"	哭	"	耶林	-	孩子	"	沃森	,	作为	他	未舒展的	他的	枪	.

“出什么事了？”“大喊小子”沃森一边喊着，一边拔出了枪。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [bʌt; bət][wʌn] ['ʌtərəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] .

It	**needed**	**but**	**one**	**utterance**	**of**	**his**	**to**	**establish**	**his**	**nickname**	**.**
它	需要	但	一	发声	的	他的	到	建立	他的	昵称	.

他只说了一句话，就确立了他的绰号。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['ɔːlməʊst] ['evri] [wɜːd] [hiː; hi] [juːst] .

He	**shouted**	**almost**	**every**	**word**	**he**	**used**	**.**
他	喊叫	几乎	每一个	单词	他	用过的	.

他几乎每个字都是大声喊出来的。

" [ɔːl]['əʊvə(r)] , " [sed] [slɪm] , [sək'sɪŋktli] .
" All over , " said Slim , succinctly .
" 全部 超过 , " 说 苗条的 , 简洁地 .

“一切都结束了，”斯利姆简洁地说。

" [doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [ɪts] [ə'baʊt] , [bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl]['əʊvə(r)] .
" Don't know just what it's about , but it's all over .
" 不 知道 只是 什么 它是 关于 , 但 它是 全部 超过 .

“不知道到底是怎么回事，但到处都是。”

" [ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] [rəʊd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd] ['jɛlɪn] - [kɪd] , [huːz] ['ænɪm(ə)l]
" The newcomers rode their horses into the camp , and Yellin ' Kid , whose animal
" 这 新来者 骑 他们的 马匹 进入 这 营 , 和 耶林 - 孩子 , 谁 动物
[wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['restɪv] ,
was a bit restive ,
曾是 一个 少量 不安分 ,

“新来的人骑着马进了营地，其中‘大喊小子’的马有点躁动不安，

['nɪəli] [brɔːt] [daʊn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [tents] .
nearly brought down one of the small tents .
几乎 带来 向下 一 的 这 小的 帐篷 .

差点把其中一个小帐篷弄倒了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sweɪd] , [ə; eɪ][flæp] ['əʊpənɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
As it swayed , a flap opening because of the breaking of one of the
作为 它 摇摆 , 一个 瓣膜 开幕 因为 的 这 打破 的 一 的 这
[rəʊps] ,
ropes ,
绳索 ,

随着它摇晃，由于其中一根绳子断裂，一块帘布张开了。

[prə'fesə(r)] [raɪt] [spræŋ] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [kraɪ] .
Professor Wright sprang forward with a sharp cry .
教授 赖特 弹簧 向前 和 一个 锋利的 哭 .

赖特教授猛地向前跳去，发出了一声尖锐的叫喊。

" [doʊnt][gəʊ][ɪn][ðeə(r)] !
" Don't go in there !
" 不 去 在 那里 !

“别进去！”

[nəʊ][wʌn][mʌst; məst]['entə(r)] [ðæt] [tent] !
No one must enter that tent !
不 一 必须 进入 那 帐篷 !

任何人不得进入那个帐篷！

" ['ʃɑːpli] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .
" sharply commanded the scientist .
" 尖锐地 命令 这 科学家 .

“科学家厉声命令道。”

" [aɪ] ['wʌznt] ['eɪmɪn] - [tuː; tə] , " [ri'mɑːk] ['jɛlɪn] - [kɪd] ['sʌmwɒt] ['tɑːtli] [ænd; ənd][ɪn]['rɑːðə(r)] [griːvd]
" I wasn't aimin ' to , " remarked Yellin ' Kid somewhat tartly and in rather grieved
" 我 不是 艾明 - 到 , " 评论 耶林 - 孩子 有些 酸涩的 和 在 相当 伤心
[təʊnz] .
tones .
音调 .

“我本来就没打算那样，”大喊小子语气有些尖刻，带着几分悲伤说道。

" [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] , [juː; jʊ] [səʊp] ['fʊtə(r)] !
" Come out of that , you soap footer !
" 来 出去 的 那 , 你 肥皂 页脚 !

“从那东西里出来吧，你这个肥皂脚丫子！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [stiːd] .

"	he	cried	to	his	steed	.
"	他	哭	到	他的	骏马	.

他对着他的马喊道。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] , ['slɪpɪn] - [ɔːl] ['əʊvə(r)] [kri'eɪʃ(ə)n] ?

"	What	do	you	mean	,	slippin	'	all	over	creation	?
"	什么	做	你	意思是	,	滑倒	-	全部	超过	创建	?

“你的意思是，在整个世界里到处溜达？”

" [hiː; hi] [bækt] [hɪz; ɪz] ['ænɪm(ə)l] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [prə'fesə(r)] [raɪt] , ['sʌmənɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd]

"	He	backed	his	animal	away	,	but	Professor	Wright	,	summoning	to	his	side
"	他	支持的	他的	动物	离开	,	但	教授	赖特	,	召唤	到	他的	边

[prə'fesə(r)] [bleə(r)] ,

Professor	Blair	,
教授	布莱尔	,

“他把动物退开了，但赖特教授叫来了布莱尔教授，

['kwɪkli] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [tent] [ʃʌt] [ə'gen] , ['peɪɪŋ] [nəʊ] [hiːd] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [ðə; ði]

quickly	fastened	the	tent	shut	again	,	paying	no	heed	during	this	operation	,	to	the
迅速地	系紧	这	帐篷	关闭	再次	,	付费	不	注意	期间	这	手术	,	到	这

[k'aʊbɔɪz] .

cowboys	.
牛仔	.

迅速地再次把帐篷关好，在这个过程中完全无视了牛仔们。

" [siːm] ['maɪti] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [wiːl; wil] [siː] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] ['hædnt] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] ,

"	Seems	mighty	much	afraid	we'll	see	something	we	hadn't	a	right	to	,
"	似乎	强大的	很多	害怕的	出色地	看	某物	我们	之前没有	一个	正确的	到	,

“似乎非常害怕我们会看到一些我们不该看到的东西。”

" ['kɒmɛntɪd] [bʌd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] .

"	commented	Bud	to	his	cousins	.
"	评论	芽	到	他的	表兄弟姐妹	.

巴德对他的表兄弟们说道。

" [jes] , [hiː; hi] [dʌz] [ækt] [kwɪə(r)] , " [ə'griːd] [dɪk] .

"	Yes	,	he	does	act	queer	,	"	agreed	Dick	.
"	是的	,	他	做	行为	酷儿	,	"	同意	迪克	.

“是的，他的行为确实很古怪，”迪克同意道。

" [sə'spɪʃəs] , [aɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ! " ['wɪspəd] [nɔːrt] .

"	Suspicious	,	I	call	it	!	"	whispered	Nort	.
"	可疑的	,	我	称呼	它	!	"	低声说道	北	.

“我觉得很可疑！”诺特低声说道。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪm'pʌlsɪv] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [prəʊn] , [ðæn; ðən] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [tuː; tə]

He	was	impulsive	,	and	much	more	prone	,	than	was	his	brother	,	to
他	曾是	冲动	,	和	很多	更多的	易于	,	比	曾是	他的	兄弟	,	到

[ə'skraɪb] ['moʊtɪvz] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .

ascribe	motives	to	others	.
归咎于	动机	到	其他的	.

他性格冲动，而且比他的兄弟更容易揣测他人的动机。

" ['meɪbi] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ðeɪ] [hæv; həv] [gəʊld] [ɪn] [ðeə(r)] !

"	Maybe	,	after	all	,	they	have	gold	in	there	!
"	或许	,	后	全部	,	他们	有	金子	在	那里	!

“或许，里面真的有黄金！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

['tʃæptə(r)] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [treɪl]
HITTING THE TRAIL
击中 这 踪迹

踏上征程

[bʌd] ['mɜ:rkl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [nɔ:rt] ['ʃænən] ['ɒfəd] [ðɪs] ['pɒsəb(ə)l][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Bud Merkel shook his head as Nort Shannon offered this possible explanation of
芽 默克尔 摇晃 他的 头 作为 北 香农 提供 这 可能的 解释 的
[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [prə'fesə(r)] [raɪt] .
the action of Professor Wright .
这 行动 的 教授 赖特 .

诺特·香农对赖特教授的行为提出了这种可能的解释，巴德·默克尔摇了摇头。

" - [bi:n] ['eni] [gəʊld] [faʊnd] [ɪn] [ðiːz] ['ri:dʒənz] [ɔ:l][ðə; ði] [j'iəz] [aɪv] [lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] , " [hi:; hi]
" Never's been any gold found in these regions all the years I've lived here , " he
" - 到过 任何 金子 成立 在 这些 地区 全部 这 年 我已经 居住地 这里 , " 他
[sed] .
said .
说 .

他说："在我居住于此的这些年里，这些地区从未发现过黄金。"

" [ðeəz; ðəz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [fɜ:st] [taɪm] , " [英 ['kaʊntə(r)] 美 ['kaʊntə˞] [nɔ:rt] , [waɪl] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [geɪzd]
" There's always a first time , " countered Nort , while the cowboys gazed
" 有 总是 一个 第一的 时间 , " 反驳 北 , 尽管 这 牛仔 凝视
[ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
about them ,
关于 他们 ,

"凡事都有第一次，"诺特反驳道，牛仔们则环顾四周。

['tɔ:kɪŋ] [ɪn] [ləʊ] ['vɔɪsɪz] .
talking in low voices .
说 在 低的 声音 .

低声交谈。

" [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [els] , " [sed] [bʌd] .
" It must be something else , " said Bud .
" 它 必须 是 某物 别的 , " 说 芽 .

"肯定还有别的原因，"巴德说。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [prə'spektɪŋ] [bʌntʃ] , [ɪts] ['i:zi] [tu:; tə] [si:] [ðæt] , [bʌt; bət] ['ðer] [nɒt]['ɑ:ftə(r)][gəʊld] .
" This is a prospecting bunch , it's easy to see that , but they're not after gold .
" 这 是 一个 勘探 束 , 它是 简单的 到 看 那 , 但 它们是 不是 后 金子 .

"这是一群勘探者，这一点显而易见，但他们并不是为了淘金而来。"

[ðiːz] [tu:] [prə'fesər] [ɑ:(r); ə(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm] ['i:stən] ['kɒlɪdʒ] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [went]
These two professors are from some eastern college , I take it , " he went
这些 二 教授们 是 从 一些 东 大学 , 我 拿 它 , " 他 去
[ɒn] .
on .
在 .

"我猜这两位教授来自东部的某所大学吧，"他继续说道。

" [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi]['ɑ:ftə(r)] ['spesəmən] [ɒv; əv][plɑ:nts] , [ɔ:(r)] [stəʊnz] .
" They may be after specimens of plants , or stones .
" 他们 可能 是 后 标本 的 植物 , 或者 石头 .

他们可能是在寻找植物标本，或者石头。

['juːzɪŋ] [ðeə(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n] [ðɪs] [weɪ] .
Using their vacation this way .
使用 他们的 假期 这 方式 .

这样利用他们的假期。

[aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [dʌn] . "
I've heard of it being done . "
我已经 听到 的 它 存在 完毕 . "

我听说过有人这么做。

" [ðæts] [raɪt] ! " [tʃaɪmd] [ɪn] [dɪk] .
" That's right ! " chimed in Dick .
" 那就是 正确的 ! " 齐声说道 在 迪克 .

“没错！”迪克插嘴道。

" [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fesər] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [ə'kædəmi] [spent] [ɔːl] [wʌn] ['sʌmə(r)] [ɪn][ðə; ði]
" Two of the professors from our Academy spent all one summer in the
" 二 的 这 教授们 从 我们的 学院 花费 全部 一 夏天 在 这
[ˌædɪ'rɑndæks] ,
Adirondacks ,
阿迪朗达克山脉 ,

“我们学院的两位教授在阿迪朗达克山脉度过了整个夏天，

['getɪŋ] [mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [dʒi'ɒlədʒi] [bʊk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪtɪŋ] .
getting material for a new geology book they were writing .
获得 材料 为了 一个 新的 地质学 书 他们 是 写作 .

他们正在为一本新的地质学书籍收集资料。

['meɪbi] [ðæts] [wɒt] [ðiːz] [prə'fesər] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] , " [hiː; hi] [sə'dʒestid] .
Maybe that's what these professors are doing , " he suggested .
或许 那就是 什么 这些 教授们 是 正在做 , " 他 建议 .

“也许这些教授们就是这么做的，”他推测道。

" [ðen] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['kiːpɪŋ] [səʊ] [bleɪmd] ['siːkrət] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] ,
" Then why are they keeping so blamed secret about it for ? " asked Nort ,
" 然后 为什么 是 他们 保持 所以 被指责 秘密 关于 它 为了 ? " 问 北 ,
[ɪm'pʌlsɪvli] .
impulsively .
冲动地 .

“那他们为什么要对此事守口如瓶呢？”诺特冲动地问道。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [kraɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [rɒk] ['spesəmən] , [ɔː(r)][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [njuː] [dʒi'ɒlədʒi] ,
" There's no crime in getting rock specimens , or in making up a new geology ,
" 有 不 犯罪 在 获得 岩石 标本 , 或者 在 制作 向上 一个 新的 地质学 ,

“获取岩石标本或编造新的地质学理论并不违法。”

['əʊnli][aɪ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .
only I wouldn't want to do it , " he finished with a grin .
仅有的 我 不会 想 到 做 它 , " 他 完成的 和 一个 咧嘴笑 .

“只是我不想这么做，”他笑着说。

" [aɪ][get] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['stʌdi] [ɔːl]['wɪntə(r)] .
" I get enough of study all winter .
" 我 得到 足够的 的 学习 全部 冬天 .

“我整个冬天都学习够多了。”

[wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [hɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] ! "
We came out here to have fun ! "
我们 来了 出去 这里 到 有 乐趣 ! "

我们来这里就是为了玩！

" [ænd; ənd] [wɪv] ['stɑːtɪd] [ɪn] [raɪt] ! " [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	And	we've	started	in	right	!	"	declared	his	brother	.
"	和	我们已经	开始	在	正确的	!	"	声明	他的	兄弟	.

“我们开局不错！”他哥哥宣布道。

" [fʌn] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] . "

"	Fun	and	excitement	.	"
"	乐趣	和	激动	.	"

“乐趣和刺激。”

" [aɪ] ['rekən] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][let] [ðiːz] ['feloʊz] [hæv; həv][ðeə(r)] [weɪ] , " [mˈɜːməd] [bʌd] .

"	I	reckon	we'll	have	to	let	these	fellows	have	their	way	,	"	murmured	Bud	.
"	我	估计	出色地	有	到	让	这些	伙伴们	有	他们的	方式	,	"	低声说道	芽	.

“我想我们只能让他们如愿以偿了，”巴德低声说道。

" [ðeɪ] [ɑːrnt] [ɒn]['aʊə(r)] [rɑːntʃ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [friː] ['kʌntri] .

"	They	aren't	on	our	ranch	,	and	this	is	a	free	country	.
"	他们	不是	在	我们的	牧场	,	和	这	是	一个	自由的	国家	.

“他们不在我们的牧场上，而且这是一个自由的国家。”

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [zed] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['spesəmən]

They	may	have	permission	from	the	Double	Z	people	to	look	for	specimens
他们	可能	有	允许	从	这	双倍的	Z	人们	到	看	为了	标本

[hɪə(r)] . "

here	.	"
这里	.	"

他们可能得到了双Z组织的许可，可以在这里寻找标本。

" [ɪz] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] [zed][lænd] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	Is	this	Double	Z	land	?	"	asked	Dick	.
"	是	这	双倍的	Z	土地	?	"	问	迪克	.

“这里是双Z地吗？”迪克问道。

" [raɪt] [ə'baʊt] [hɪə(r)][ɪz] , " ['ɑːnsə(r)d] [bʌd] .

"	Right	about	here	is	,	"	answered	Bud	.
"	正确的	关于	这里	是	,	"	回答	芽	.

“差不多就在这儿，”巴德回答道。

" ['aʊə(r)] [laɪn] [rʌnz] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [bæk] [weə(r)] [wiː; wi] [keɪm] [frɒm; frəm] ,

"	Our	line	runs	over	there	,	and	back	where	we	came	from	,
"	我们的	线	跑步	超过	那里	,	和	后退	在哪里	我们	来了	从	,

“我们的线路从那边延伸过去，再往我们来的方向延伸回去。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [mˈəʊʃənd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['bɪldɪŋz] .

"	and	he	motioned	toward	the	ranch	buildings	.
"	和	他	示意	朝向	这	牧场	建筑物	.

他朝牧场建筑的方向做了个手势。

" ['betə(r)] [biː; bi] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [həʊm] [treɪl] [tuː] , [suːn] , " [hiː; hi] [kˈɒmɛntɪd] .

"	Better	be	hitting	the	home	trail	too	,	soon	,	"	he	commented	.
"	更好的	是	击中	这	家	踪迹	也	,	很快	,	"	他	评论	.

“最好也尽快踏上回家的路，”他评论道。

" ['itl] [biː; bi] [dɑːk] [ɪn][nəʊ] [taɪm] , [ænd; ənd][aɪm][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] - [ɪm] ! "

"	It'll	be	dark	in	no	time	,	and	I'm	as	hungry	as	they	make	'	em	!	"
"	它将	是	黑暗的	在	不	时间	,	和	我是	作为	饥饿的	作为	他们	制作	-	呃	!	"

“天很快就要黑了，我饿得前胸贴后背了！”

" [juː; jʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ðen] ! " [dɪ'kleəd] [beɪb] .

"	You	said	something	then	!	"	declared	Babe	.
"	你	说	某物	然后	!	"	声明	宝贝	.

“你当时说了什么啊！”贝比说道。

" [aɪ][doʊnt] [siː] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][hɪə(r)] — [ðeɪ] [doʊnt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [wɒnt]
" I don't see that we can do anything more here — they don't appear to want
" 我 不 看 那 我们 能 做 任何事物 更多的 这里 — 他们 不 出现 到 想
[ˌjuː 'es] ['əʊvəli] [mʌtʃ] ,
us overly much ,
我们 过于 很多 ,

“我觉得我们在这里已经做不了什么了——他们似乎不太需要我们。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] .
" he added .
" 他 额外 .

他补充道。

[pə'hæps] [prə'fesə(r)] [raɪt] [wɒz; wəz][ə'weə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fiːlɪŋ] [hæd; həd][ə'rɪz(ə)n]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]
Perhaps Professor Wright was aware that a little feeling had arisen over his
也许 教授 赖特 曾是 意识到的 那 一个 小的 感觉 有 出现 超过 他的
['heɪsti] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] ['jɛlɪn] - [kɪd] ,
hasty warning to Yellin ' Kid ,
仓促 警告 到 耶林 - 孩子 ,

或许赖特教授已经意识到，他仓促警告“大喊小子”的行为，已经引起了对方的一些不满。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fɔːmən] [ænd; ənd] [sed] :
for he hastened toward the foreman and said :
为了 他 加快 朝向 这 领班 和 说 :

他急忙走到工头面前，说道：

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][məʊst]['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [send]['əʊvə(r)] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
" I shall be most grateful to you if you will send over something for the
" 我 将 是 最多 感激的 到 你 如果 你 将要 发送 超过 某物 为了 这
[tuː] ['wuːndɪd] [men] .
two wounded men .
二 受伤 男人 .

“如果您能送些东西过来给那两个受伤的人，我将万分感激。”

[aɪ][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm][gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] , [hɜːt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
I don't like to let them go to your place , hurt as they are ,
我 不 喜欢 到 让 他们 去 到 你的 地方 , 伤害 作为 他们 是 ,

即使他们受伤了，我也不想让他们去你那里。

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [dɪ'pliːt] [maɪ] [fɔːs] .
and I don't like to deplete my force .
和 我 不 喜欢 到 消耗 我的 力量 .

我不喜欢消耗我的力量。

[ðəʊz] ['rɑːskəl, 'ræ-] [meɪ] [rɪ'tɜːn] . "
Those rascals may return . "
那些 无赖 可能 返回 . "

那些恶棍可能会回来。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [slɪm] .
" That's right , " agreed Slim .
" 那就是 正确的 , " 同意 苗条的 .

“没错，”斯利姆同意道。

" - , [aɪ] ['rekən] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'kɒmədeɪt] [juː; jʊ] .
" Wa'al , I reckon we can accommodate you .
" - , 我 估计 我们 能 容纳 你 .

“瓦尔，我想我们可以接待你。”

[aɪl] [send] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][ˌænti'septɪk] [stʌf] [raɪt] ['ɑːftə(r)] [grʌb] .
I'll send one of the boys back with a bottle of antiseptic stuff right after grub .
患病的 发送 一 的 这 男孩们 后退 和 一个 瓶子 的 防腐剂 东西 正确的 后 幼虫 .

饭后我会派一个男孩带瓶消毒剂回去。

[wɒʃ] [aʊt] [ðə; ði] [wuːndz] , [pɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] [stʌf] [ɒn][ænd; ənd][baɪnd] - [ɪm] [ʌp] .

Wash	out	the	wounds	,	pour	some	of	this	stuff	on	and	bind	'	em	up	.
洗	出去	这	伤口	,	倒	一些	的	这	东西	在	和	绑定	-	呃	向上	.

清洗伤口，涂上一些这种药水，然后包扎起来。

[ðə; ði] - [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

The	men'll	be	all	right	.
这	-	是	全部	正确的	.

男人们会没事的。

['griːsə; -z-] [doʊnt][maɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː] [ðə; ði] [ɑːm] [ɔː(r)] [leg] .

Greasers	don't	mind	a	little	thing	like	a	bullet	through	the	arm	or	leg	.
油头小子	不	头脑	一个	小的	事物	喜欢	一个	子弹	通过	这	手臂	或者	腿	.

油头小子们不在乎胳膊或腿中弹这种小伤。

[juː; jʊ] [nəʊ] - [ɪm] ? "

You	know	'	em	?	"
你	知道	-	呃	?	"

你认识他们吗?

" [nəʊ] , [aɪ]['əʊnli]['haɪəd][ðem; ðəm] [θriː] [deɪz] [ə'gəʊ][tuː; tə][help] [wɪð] ['aʊə(r)][kæmp] ['aʊtfɪt] .

"	No	,	I	only	hired	them	three	days	ago	to	help	with	our	camp	outfit	.
"	不	,	我	仅有的	雇用	他们	三	天	前	到	帮助	和	我们的	营	全套服装	.

“不，我三天前才雇佣他们来帮忙准备我们的营地装备。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [men] [dɪ'zɜːtɪd] ,

Some	of	my	men	deserted	,
一些	的	我的	男人	荒凉的	,

我的一些部下逃跑了，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [huː] [led][ðə; ði]

and	I	have	reason	to	believe	it	was	some	of	them	who	led	the
和	我	有	原因	到	相信	它	曾是	一些	的	他们	WHO	引领	这

[ə'tæk] [ɒn][ˌjuː 'es] . "

attack	on	us	.	"
攻击	在	我们	.	"

我有理由相信，正是他们中的一些人带头袭击了我们。

" ['eni] ['speʃ(ə)l] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃuːt] [juː; jʊ] [ʌp] ? " [ɑːskt] [slɪm] .

"	Any	special	reason	why	they	should	shoot	you	up	?	"	asked	Slim	.
"	任何	特别的	原因	为什么	他们	应该	射击	你	向上	?	"	问	苗条的	.

“他们有什么特别的理由要枪杀你吗？”斯利姆问道。

" [ðæt] [ɪz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['æskɪn] - [ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] ['kwestʃən] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	That	is	if	it	isn't	askin	'	a	personal	question	,	"	he	added	,
"	那	是	如果	它	不是	问	-	一个	个人的	问题	,	"	他	额外	,

“前提是它问的不是私人问题，”他补充道。

['maɪndfl] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ə'kɔːd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

mindful	of	the	reception	accorded	Yellin	'	Kid	.
正念	的	这	接待	同意	耶林	-	孩子	.

考虑到 Yellin' Kid 受到的反响。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [mis'teik] , " [sed] [prə'fesə(r)] [raɪt] ,

"	It	is	all due	to	a	foolish	mistake	,	"	said	Professor	Wright	,
"	它	是	全部到期的	到	一个	愚蠢	错误	,	"	说	教授	赖特	,

“这一切都是由于一个愚蠢的错误造成的，”赖特教授说。

[wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] , [prə'fesə(r)] [bleə(r)] .

with	a	quick	glance	at	his	assistant	,	Professor	Blair	.
和	一个	快的	瞥一眼	在	他的	助手	,	教授	布莱尔	.

他迅速瞥了一眼他的助手布莱尔教授。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ɒn][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['mɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [pə'hæps] [prə'fesə(r)] [bleə(r)][təʊld][juː; jʊ] ,

"	We	are	here	on	a	scientific	mission	,	as	perhaps	Professor	Blair	told	you	,
"	我们	是	这里	在	一个	科学	使命	,	作为	也许	教授	布莱尔	讲述	你	,

“我们来这里是为了执行一项科学任务，正如布莱尔教授可能告诉过你们的那样。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'luːdɪd] [men] [ai] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [meɪk] [sʌm; səm]

and	a	few	of	the	deluded	men	I	engaged	to	help	me	make	some
和	一个	很少	的	这	妄想	男人	我	已订婚的	到	帮助	我	制作	一些

[ˌekskə'veiʃən] [ɪ'mædʒɪn] [ai][ˌeɪ 'em]['ɑːftə(r)][gəʊld] .

excavations	imagine	I	am	after	gold	.
挖掘	想象	我	是	后	金子	.

我雇佣的一些受骗的工人帮我进行挖掘工作，他们以为我是在寻找黄金。

[ðæt] [ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [truːθ] , [fɔː(r); fə(r)] — — "

That	is	far	from	the	truth	,	for	—	—	"
那	是	远的	从	这	真相	,	为了	—	—	"

这与事实相去甚远，因为——”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)]['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən][gəʊld] ! " [ɪk'skleɪmd] [prə'fesə(r)] [bleə(r)] .

"	It	is	far	more	valuable	than	gold	!	"	exclaimed	Professor	Blair	.
"	它	是	远的	更多的	有价值的	比	金子	!	"	惊呼	教授	布莱尔	.

“它的价值远胜黄金！”布莱尔教授惊呼道。

" [eɪ] — [wel] , [jes] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ,

"	Eh	—	well	,	yes	,	in	a	way	,	"	said	the	chief	,
"	嗯	—	出色地	,	是的	,	在	一个	方式	,	"	说	这	首席	,

“嗯——某种程度上来说，是的，”酋长说道。

[æz; əz] [bʌd] [kɔːt] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] [flæʃt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['rɪdn]

as	Bud	caught	a	look	of	warning	flashed	at	the	man	who	had	ridden
作为	芽	捕捉	一个	看	的	警告	闪光灯	在	这	男人	WHO	有	骑

[fɔː(r); fə(r)] [help] .

for	help	.
为了	帮助	.

巴德瞥见有人朝那个骑马来寻求帮助的人闪过一丝警告的眼神。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['naɪðə(r)] [hɪə(r)][nɔː(r)] [ðeə(r)] , " [went] [ɒn] [prə'fesə(r)] [raɪt] .

"	But	that	is	neither	here	nor	there	,	"	went	on	Professor	Wright	.
"	但	那	是	两者都不	这里	也不	那里	,	"	去	在	教授	赖特	.

“但这无关紧要，”赖特教授继续说道。

" [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [ðæt] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][maɪ]

"	The	point	of	the	matter	is	that	I	had	to	discharge	the	leader	of	my
"	这	观点	的	这	事情	是	那	我	有	到	释放	这	领导者	的	我的

[ʌn'edʒukeɪtɪd] ['helpər] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [pə'sistid] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

uneducated	helpers	because	he	persisted	in	trying	to	find	out	what	we	were
未受过教育	助手	因为	他	持续	在	尝试	到	寻找	出去	什么	我们	是

['ɑːftə(r)] .

after	.
后	.

“事情的重点是，我不得不解雇我手下那位没受过教育的帮手的头目，因为他一直试图打探我们的目标。”

[hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] [wɪð] [hɪm] , [nə'sesɪteɪtɪŋ] [ðə; ði]['haɪərɪŋ][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .

He	took	some	of	the	men	with	him	,	necessitating	the	hiring	of	others	.
他	采取	一些	的	这	男人	和	他	,	需要	这	招聘	的	其他的	.

他带走了一些人，因此不得不雇用其他人。

[ðen] [ðə; ði]['klaɪmæks] [keɪm] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [wen] , [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] .

Then	the	climax	came	this	afternoon	,	when	,	unexpectedly	,	we	were	attacked	.
然后	这	高潮	来了	这	下午	,	什么时候	,	不料	,	我们	是	遭到攻击	.

今天下午，事态发展到了高潮，我们突然遭到袭击。

[ɪn][maɪ] ['wɒndərɪŋz] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [jɔː(r); jə(r)] [rɑːntʃ] ['bɪldɪŋz] ,

In	my	wanderings	I	had	seen	your	ranch	buildings	,
在	我的	漫游	我	有	已见	你的	牧场	建筑物	,

我四处游荡时曾见过你的牧场建筑，

[ænd; ənd][aɪ] ['ventʃəd] [tuː; tə][həʊp][juː; jʊ] [wʊd] [send][ˌjuː 'es][help] [wen] [aɪ] [dɪ'spætʃt] [maɪ] [ə'sɪstənt]

and	I	ventured	to	hope	you	would	send	us	help	when	I	dispatched	my	assistant
和	我	冒险	到	希望	你	会	发送	我们	帮助	什么时候	我	已派出	我的	助手

[tuː; tə][juː; jʊ] . "

to	you	.	"
到	你	.	"

我派助手去你们那里的时候，也抱着一丝希望，希望你们能派人来帮忙。

" - , [wiː; wi][dɪd] [wɒt] [wiː; wi][kʊd; kəd] , " [sed] [slɪm] .

"	Wa'al	,	we	did	what	we	could	,	"	said	Slim	.
"	-	,	我们	做过	什么	我们	可以	,	"	说	苗条的	.

“我们尽力了，”斯利姆说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] [best] , [bʌt; bət][aɪ] [ˌwʊdnt] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz]

"	Of	course	you	know	your	own	business	best	,	but	I	wouldn't	take	any	chances
"	的	课程	你	知道	你的	自己的	商业	最好的	,	但	我	不会	拿	任何	机会

[wɪð] ['griːsə; -z-] .

with	Greasers	.
和	油头小子	.

“当然，你最了解自己的生意，但我不会和那些油头小子们冒险。”

[ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [bæk] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['væljuəblz] [hɪə(r)] . "

They	may	come	back	,	if	you	have	any	valuables	here	.	"
他们	可能	来	后退	,	如果	你	有	任何	贵重物品	这里	.	"

如果你这里有贵重物品，他们可能会回来。

" [wiː; wi][hæv; həv] , " [sed] [prə'fesə(r)] [raɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [tent] ,

"	We	have	,	"	said	Professor	Wright	,	with	a	glance	at	the	tent	,
"	我们	有	,	"	说	教授	赖特	,	和	一个	瞥一眼	在	这	帐篷	,

“我们有，”赖特教授说着，瞥了一眼帐篷。

[ðə; ði][flæps][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['taɪtli] [kləʊzd] .

the	flaps	of	which	he	had	tightly	closed	.
这	襟翼	的	哪个	他	有	紧紧	关闭	.

他紧紧地合上了门襟。

" [bʌt; bət][aɪ][duː; də] [nɒt] ['fænsi] [ðeɪ] [wɪl] [ə'gen] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] [suːn] .

"	But	I	do	not	fancy	they	will	again	attack	us	soon	.
"	但	我	做	不是	想要	他们	将要	再次	攻击	我们	很快	.

但我认为他们不会很快再次攻击我们。

[wiː; wi] ['wuːndɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [keɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [biː; bi][ɒn]

We	wounded	some	of	them	before	you	came	,	and	we	shall	now	be	on
我们	受伤	一些	的	他们	前	你	来了	,	和	我们	将	现在	是	在

['aʊə(r)] [gɑːd] .

our	guard	.
我们的	警卫	.

在你们来之前，我们已经伤到了他们中的一些人，现在我们要提高警惕。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [ˌæntə'septɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [tuː] [men] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['greɪtf(ə)l] . "

If	I	can	have	the	antiseptics	for	those	two	men	,	I	shall	be	grateful	.	"
如果	我	能	有	这	消毒剂	为了	那些	二	男人	,	我	将	是	感激的	.	"

如果能给我那两个人所需的消毒剂，我将不胜感激。

" [aɪl] [send] - [ɪm] ['əʊvə(r)]['leɪtə(r)] , " ['prɒmɪst] [slɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]

"	I'll	send	'	em	over	later	,	"	promised	Slim	,	and	then	he	called	to	the
"	患病的	发送	-	呃	超过	之后	,	"	承诺	苗条的	,	和	然后	他	称为	到	这

[kˈaʊbɔɪz] :

cowboys	:
牛仔	:

“我稍后会派他们过来，”斯利姆答应道，然后他朝牛仔们喊道：

" [doʊnt] - [peə(r)][tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] [niːd] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [bɔɪz] .

"	Don't	'	pear	to	be	much	further	need	of	us	,	boys	.
"	不	-	梨	到	是	很多	更远	需要	的	我们	,	男孩们	.

“孩子们，你们以后应该不需要我们了。”

[lets] ['məʊzi] [bæk] !

Let's	mosey	back	!
我们来吧	漫步	后退	!

咱们慢悠悠地回去吧！

" [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][ˌkævlˈkeɪd; ˈkævlkeɪd][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [treɪl] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] ['daɪmənd] [eks] [rɑːntʃ]

"	And	while	the	cavalcade	was	on	the	trail	leading	to	Diamond	X	ranch
"	和	尽管	这	车队	曾是	在	这	踪迹	领导	到	钻石	X	牧场

,

,

,

“当车队沿着通往钻石X牧场的道路行进时，

[bʌdz] ['kʌz(ə)nz][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [west]

Bud's	cousins	had	a	chance	to	tell	him	how	it	was	they	had	come	West
芽的	表兄弟姐妹	有	一个	机会	到	告诉	他	如何	它	曾是	他们	有	来	西方

[səʊ] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] .

so	unexpectedly	.
所以	不料	.

巴德的表兄弟们有机会告诉他，他们是如何出乎意料地来到西部的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] ['prɒmɪst] [baɪ][ðeə(r)]['peərənts] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [spend] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [ɪn]

They	had	long	been	promised	by	their	parents	that	they	might	spend	a	summer	in
他们	有	长的	到过	承诺	经过	他们的	父母	那	他们	可能	花费	一个	夏天	在

[ðə; ði] [greɪt] ['əʊpən] ,

the	great	open	,
这	伟大的	打开	,

他们的父母早就答应过他们，让他们在广阔的户外度过一个夏天。

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)] [əˈnʌðə(r)] , [ðə; ði]['vɪzɪt][hæd; həd] [biːn] [pəˈspəʊnd] [frɒm; frəm] [taɪm]

but	,	for	one	reason	or	another	,	the	visit	had	been	postponed	from	time
但	,	为了	一	原因	或者	其他	,	这	访问	有	到过	推迟	从	时间

[tuː; tə] [taɪm] .

to	time	.
到	时间	.

但是，由于种种原因，这次访问一再推迟。

[bʌt; bət] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [bæk] ['mɪstə(r)] . ['ʃænən] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [kɔːld] [hɪm] [tuː; tə]

But	about	a	week	back	Mr	.	Shannon	found	that	his	business	called	him	to
但	关于	一个	星期	后退	先生	.	香农	成立	那	他的	商业	称为	他	到

[saʊθ] [əˈmerɪkə] .

South	America	.
南	美国	.

但大约一周前，香农先生发现他的生意需要他去南美洲。

[hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð] [hɪm] ,

He	decided	to	take	his	wife	with	him	,
他	决定	到	拿	他的	妻子	和	他	,

他决定带妻子一起去。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [breɪk] [ʌp] [ðeə(r)] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

and	this	would	break	up	their	home	for	the	time	being	.
和	这	会	休息	向上	他们的	家	为了	这	时间	存在	.

这将暂时拆散他们的家庭。

" [səʊ] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] [hɪt] [ðə; ði] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪə(r)] , " [ɪk'spleɪnd] [nɔːrt] , [huːz] [neɪm] ,

"	So	he	decided	to	let	us	hit	the	train	for	here	,	"	explained	Nort	,	whose	name	,
"	所以	他	决定	到	让	我们	打	这	火车	为了	这里	,	"	解释	北	,	谁	姓名	,

“所以他决定让我们搭火车来这里，”诺特解释道，他的名字是诺特。

[æz; əz] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [gest] , [wɒz; wəz] ['nɔːrtən] .

as	you	may	have	guessed	,	was	Norton	.
作为	你	可能	有	猜对了	,	曾是	诺顿	.

正如你可能已经猜到的那样，是诺顿。

" [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [raɪt] — [dʒʌst] [pækt] [ʌp] [ænd; ənd] [keɪm] [ɒn] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	We	didn't	take	time	to	write	—	just	packed	up	and	came	on	,	"	he	added	.
"	我们	没有	拿	时间	到	写	—	只是	包装	向上	和	来了	在	,	"	他	额外	.

“我们没有时间写剧本——只是收拾行装就来了，”他补充道。

" [wiː; wi] [dɪd] ['telɪgrɑːf] , " [sed] [dɪk] .

"	We	did	telegraph	,	"	said	Dick	.
"	我们	做过	电报	,	"	说	迪克	.

“我们确实发了电报，”迪克说。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [njuː] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [juː; jʊ] , ['weðə(r)] [juː; jʊ] [met] [ˌjuː 'es] [ɔː(r)] [nɒt] , [bʌd] . "

"	But	we	knew	we	could	find	you	,	whether	you	met	us	or	not	,	Bud	.	"
"	但	我们	知道	我们	可以	寻找	你	,	无论	你	遇见	我们	或者	不是	,	芽	.	"

“但我们知道无论你是否见过我们，我们都能找到你，巴德。”

" [aɪ] ['nevə(r)] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['mesɪdʒ] , [ænd; ənd] [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [dæd] [dɪd] , ['aɪðə(r)] , " [riˈmɑːk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑːntʃə(r)] .

"	I	never	got	your	message	,	and	I	don't	believe	dad	did	,	either	,	"	remarked	the	young	rancher	.
"	我	绝不	得到	你的	信息	,	和	我	不	相信	爸爸	做过	,	任何一个	,	"	评论	这	年轻的	牧场主	.

“我一直没收到你的消息，而且我相信我爸爸也没收到，”年轻的牧场主说道。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] .

"	But	he	may	have	for	all	that	.
"	但	他	可能	有	为了	全部	那	.

但即便如此，他也可能已经做到了。

[hiːz] [biːn] ['terəb(ə)l] ['bɪzi] ['leɪtli] , [ə'reɪndʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɪg] ['ʃɪpmənt] [ɒv; əv] [stɪrz] ,

He's	been	terrible	busy	lately	,	arranging	for	a	big	shipment	of	steers	,
他是	到过	糟糕的	忙碌的	最近	,	安排	为了	一个	大的	运输	的	牛	,

他最近忙得不可开交，一直在安排一大批小牛的运输。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['telɪfəʊn] [hæz; həz] [biːn] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] ,

and	our	telephone	has	been	out	of	order	,
和	我们的	电话	有	到过	出去	的	命令	,

我们的电话坏了。

[səʊ] ['meɪbi] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] - [fəʊn] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [reɪz] [ˌjuː 'es] ,

so	maybe	they	tried	to	'	phone	the	message	to	us	and	could	not	raise	us	,
所以	或许	他们	尝试	到	-	电话	这	信息	到	我们	和	可以	不是	增加	我们	,

所以也许他们试图“打电话给我们捎信”，但没能成功。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][gɒt][leɪd][ə'saɪd] .

and	it	got	laid	aside	.
和	它	得到	铺设	旁边	.

然后就被搁置了。

[bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)][glæd][jʊr; jər][hɪə(r)][naʊ] . "

But	I'm	sure	glad	you're	here	now	.	"
但	我是	当然	高兴的	你是	这里	现在	.	"

但我很高兴你现在在这里。

" [səʊ][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ! " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] .

"	So	are	we	!	"	exclaimed	Dick	.
"	所以	是	我们	!	"	惊呼	迪克	.

“我们也是！”迪克喊道。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][seɪ][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['telɪfəʊn] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] ,

"	Do	you	mean	to	say	you	have	a	telephone	?	"	asked	Nort	,
"	做	你	意思是	到	说	你	有	一个	电话	?	"	问	北	,

“你是说你有一部电话？”诺特问道。

[wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

with	something	of	disappointment	in	his	voice	.
和	某物	的	失望	在	他的	嗓音	.

他的语气中带着一丝失望。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ! " [lɑːft] [bʌd] .

"	Of	course	!	"	laughed	Bud	.
"	的	课程	!	"	笑了	芽	.

“当然！”巴德笑着说。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [rɑːntʃ] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] - [fəʊn] .

"	This	is	a	big	ranch	,	and	we	couldn't	get	along	without	a	-	phone	.
"	这	是	一个	大的	牧场	,	和	我们	不能	得到	沿着	没有	一个	-	电话	.

“这是一个很大的牧场，没有电话我们就寸步难行。”

[wɪr] [hʊkt] [ʌp] [wɪð] ['ʌðə(r)] [rɑːntʃ] ,

We're	hooked	up	with	other	ranches	,
是	钩子	向上	和	其他	牧场	,

我们与其他牧场有合作关系，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['praɪvət] [laɪn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [frɒm; frəm][wʌn] [rɑːntʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]

and	we	have	a	private	line	of	our	own	from	one	ranch	to	the	other
和	我们	有	一个	私人的	线	的	我们的	自己的	从	一	牧场	到	这	其他

.

.
.

我们有一条从一处牧场到另一处牧场的私人线路。

[wɪr] [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] ['dɪstəns] , [tuː] .

We're	on	the	long	distance	,	too	.
是	在	这	长的	距离	,	也	.

我们也是异地恋。

[əʊ] , [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] ['mænɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['waɪə(r)] . "

Oh	,	we	couldn't	manage	without	the	wire	.	"
哦	,	我们	不能	管理	没有	这	金属丝	.	"

哦，没有电线我们可就寸步难行了。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [laɪk] [ðə; ði] [waɪld] [west] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] - [fəʊn] , " [kəm'pleɪnd] [nɔːrt]

" It doesn't seem like the wild west , if you have a ' phone , " complained Nort

" 它 不 似乎 喜欢 这 荒野 西方 , 如果 你 有 一个 - 电话 , " 抱怨 北

.

:

.

“如果你有手机，这里就不像狂野西部了，”诺特抱怨道。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [waɪld] [ɪ'nʌf] ! " [dɪ'kleəd] [bʌd] . " ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [get] [jɔː(r); jə(r)] [fɪl] [ɒn]

" Oh , you will find it wild enough ! " declared Bud . " Didn't you get your fill on

" 哦 , 你 将要 寻找 它 荒野 足够的 ! " 声明 芽 . " 没有 你 得到 你的 充满 在

['tɑːtə(r)] ,

Tartar ,

鞑靼 ,

“哦，你会觉得这里够狂野的！”巴德说道。“你还没吃够塔塔尔吗？”

[ænd; ənd] ['hævnt] [juː; jʊ] [siːn] [ə; eɪ] ['riːəl] [mæn] - [faɪt] [fɜːst] [kræk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] ? "

and haven't you seen a real man - fight first crack out of the box ? "

和 还没有 你 已见 一个 真实的 男人 - 斗争 第一的 裂缝 出去 的 这 盒子 ? "

难道你没见过真正的男人一开箱就打架吗?

" [jes] , [ai] [hæd; həd] [ɔːl] [ai] ['wɒntɪd] [ɒn] ['tɑːtə(r)] , " [kən'fest] [nɔːrt] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

" Yes , I had all I wanted on Tartar , " confessed Nort with a smile .

" 是的 , 我 有 全部 我 通缉 在 鞑靼 , " 坦白 北 和 一个 微笑 .

“是的，我在塔尔塔尔得到了我想要的一切，”诺特笑着坦白道。

" [ai] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)] [dæd] [woʊnt] [θɪŋk] [ai] [wɒz; wəz] [tuː] [freʃ] ,

" I hope your dad won't think I was too fresh ,

" 我 希望 你的 爸爸 惯于 思考 我 曾是 也 新鲜的 ,

“我希望你爸爸不会觉得我太轻浮。”

['getɪŋ] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [pə'mɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] .

getting on one of his horses without having permission , " he said .

获得 在 一 的 他的 马匹 没有 拥有 允许 , " 他 说 .

“未经允许就骑上了他的马，”他说。

" ['tɑːtə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [freʃ] , " [lɑːft] [bʌd] .

" Tartar was the one who was fresh , " laughed Bud .

" 鞑靼 曾是 这 一 WHO 曾是 新鲜的 , " 笑了 芽 .

“塔塔尔才是最新鲜的，”巴德笑着说。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃudnt] [hæv; həv] [ə'laʊd] [juː; jʊ] [ɒn] [hɪm] . "

" But the boys shouldn't have allowed you on him . "

" 但 这 男孩们 不应该 有 允许 你 在 他 . "

“但是那些男孩不应该让你靠近他。”

" [ðæt] [wɒz; wəz] [maɪ] [fɔːlt] , " [kən'fest] [ɪm'pʌlsɪv] [nɔːrt] .

" That was my fault , " confessed impulsive Nort .

" 那 曾是 我的 过错 , " 坦白 冲动 北 .

“那是我的错，”冲动的诺特坦白道。

" [æz; əz] [ai] [təʊld] [juː; jʊ] , [dɪk] [ænd; ənd] [ai] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪk'spektɪd] [baɪ]

" As I told you , Dick and I arrived at the station without being expected by

" 作为 我 讲述 你 , 迪克 和 我 到达的 在 这 车站 没有 存在 预期的 经过

[juː; jʊ] ,

you ,

你 ,

“正如我之前告诉你的，我和迪克是在你没有预料到的情况下到达车站的。”

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [tɜːnz] [aʊt] .

as it now turns out .

作为 它 现在 转弯 出去 .

现在看来确实如此。

[wiː; wi] [skaut] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['wægən] ['aʊtfɪts] [ðeə(r)] ,

We	scouted	around	,	and	found	one	of	your	wagon	outfits	there	,
我们	侦察兵	大约	,	和	成立	一	的	你的	车皮	服装	那里	,

我们四处搜寻，在那里找到了你们的一套马车装备。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði]['draɪvə(r)][wɒz; wəz] ['diːsnt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪn] .

and	of	course	the	driver	was	decent	enough	to	bring	us	in	.
和	的	课程	这	司机	曾是	体面的	足够的	到	带来	我们	在	.

当然，司机人也很好，把我们送到了目的地。

" [ai] [sɔː] [ðæt] [kəˈrɑːl] [fʊl] [ɒv; əv] ['pəuniz] [fɜːst] [ʃɒt] ,

"	I	saw	that	corral	full	of	ponies	first	shot	,
"	我	锯	那	围栏	满的	的	小马	第一的	射击	,

“我第一眼就看到了那个挤满了小马的围栏，”

[ænd; ənd][æz; əz][ai][kæn; kən][raɪd] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] — — " [hiː; hi] ['kwɪkli] ['kwɒlɪfaɪd] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] ,

and	as	I	can	ride	—	a	little	—	—	"	he	quickly	qualified	his	statement	,
和	作为	我	能	骑	—	一个	小的	—	—	"	他	迅速地	合格的	他的	陈述	,

“而且我还会骑马——虽然只是骑了一小会儿——”他很快补充道，

" [ai][dʒʌst] [[hɔpt]] [əˈbɔːd] [ðə; ði] ['laɪvlɪɪst] ['pɪntəʊ][ɪn][ðə; ði] [pæk] . "

"	I	just	hopped	aboard	the	liveliest	pinto	in	the	pack	.	"
"	我	只是	跳跃	船上	这	最活跃的	平托	在	这	盒	.	"

“我跳上了车队里最活泼的那匹花斑马。”

" [juː; jʊ][ʃʊə(r)][dɪd] [pɪk] [ə; eɪ] ['laɪvli] [wʌn] ! " ['tʃʌkl] [bʌd] .

"	You	sure	did	pick	a	lively	one	!	"	chuckled	Bud	.
"	你	当然	做过	挑选	一个	热闹	一	!	"	轻笑	芽	.

“你挑的这只可真够活泼的！”巴德笑着说。

" [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [steɪd] [ɒn][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] .

"	I	don't	see	how	you	stayed	on	as	long	as	you	did	.
"	我	不	看	如何	你	入住	在	作为	长的	作为	你	做过	.

我不明白你是怎么坚持那么久的。

['tɑːtə(r)][ɪz][nekst][dɔː(r)][tuː; tə][æn; ən] ['aʊtlɔː] .

Tartar	is	next	door	to	an	outlaw	.
鞑靼	是	下一个	门	到	一个	取缔	.

塔塔尔的隔壁住着一个亡命之徒。

[hiːz] [ə; eɪ] ['bʌkə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['rəʊlə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də] [seɪ] [hiː; hi] [kɪld] [ə; eɪ][mæn][wʌns] .

He's	a	bucker	and	a	roller	,	and	they	do	say	he	killed	a	man	once	.
他是	一个	斗	和	一个	滚筒	,	和	他们	做	说	他	被杀	一个	男人	一次	.

他是个暴躁易怒的人，据说他还杀过人。

[ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [dæd] [kiːps] [hɪm] .

I	don't	see	why	dad	keeps	him	.
我	不	看	为什么	爸爸	保持	他	.

我不明白爸爸为什么还要留着他。

[ðeə(r)] [ɑːrnt] [tuː] [men] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] [huː] [kæn; kən][raɪd] [hɪm] . "

There	aren't	two	men	around	here	who	can	ride	him	.	"
那里	不是	二	男人	大约	这里	WHO	能	骑	他	.	"

这附近没两个人能骑得动他。

" [wel] , [aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['kwɒlɪfaɪ] , " [dɪ'kleəd] [nɔːrt] .

"	Well	,	I'm	not	going	to	qualify	,	"	declared	Nort	.
"	出色地	,	我是	不是	去	到	资格	,	"	声明	北	.

“好吧，我肯定没资格了，”诺特说道。

" [bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [wen] [dɪk] [ænd; ənd][aɪ] [ə'raɪvd] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [stɒp] [tuː; tə][duː; də] ['eni]
" But , as I said , when Dick and I arrived we didn't stop to do any
" 但 , 作为 我 说 , 什么时候 迪克 和 我 到达的 我们 没有 停止 到 做 任何
['θɪŋkɪŋ] .
thinking .
思维 .

“但是，正如我所说，我和迪克到达时，我们没有停下来思考任何事情。

[wiː; wi][hɪt][ðə; ði][kə'rɑːl] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] [dɪd] [wɔːn] [ˌem 'iː] ,
We hit the corral , and though some of the men did warn me ,
我们 打 这 围栏 , 和 尽管 一些 的 这 男人 做过 警告 我 ,

我们来到畜栏边，虽然有些人警告过我，

[aɪ][wɒz; wəz] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [stɪk] [ɒn] [ðæt] [waɪld][kəʊlt] .
I was foolish enough to try and stick on that wild colt .
我 曾是 愚蠢 足够的 到 尝试 和 戳 在 那 荒野 小马 .

我当时真是愚蠢，竟然想骑上那匹野马驹。

[juː; jʊ] [keɪm] [ə'lɒŋ] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] . "
You came along just in time . "
你 来了 沿着 只是 在 时间 . "

你来得正是时候。

" [jes] , [ðeə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['trʌb(ə)l] , " [ə'griːd] [bʌd] .
" Yes , there might have been trouble , " agreed Bud .
" 是的 , 那里 可能 有 到过 麻烦 , " 同意 芽 .

“是的，可能出了点问题，”巴德同意道。

" [jʊl] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði]['raɪdɪŋ][juː; jʊ][wɒnt] [ɪf] [juː; jʊ] [stɪk] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .
" You'll have all the riding you want if you stick around here .
" 你会 有 全部 这 骑术 你 想 如果 你 戳 大约 这里 .

“只要你留在这里，你想骑多少次马都可以。”

[wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['wɔːkɪŋ] [miːnz] [ɒn] ['daɪmənd] [eks] , [ðəʊ] [dæd] [dʌz] [tɔːk] [ɒv; əv] ['getɪŋ]
We don't know what walking means on Diamond X , though dad does talk of getting
我们 不 知道 什么 步行 方法 在 钻石 X , 尽管 爸爸 做 讲话 的 获得
[ə; eɪ] ['flɪvə(r)] .
a flivver .
一个 货车 .

我们不知道在钻石 X 上“走路”意味着什么，不过爸爸确实说过要买辆破车。

[aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] . "
I wish he would . "
我 希望 他 会 . "

我希望他能这么做。

" [ðeəz; ðəz] [lɒts] [ɒv; əv]['levə)l] ['kʌntri] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , " [əb'zɜːvd] [dɪk] .
" There's lots of level country around here , " observed Dick .
" 有 很多 的 等级 国家 大约 这里 , " 观察到 迪克 .

“这附近有很多平坦的地形，”迪克说道。

" ['plenti] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][kaɪnd] [tuː] , " ['ædɪd] [bʌd] ['nɒdɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [hɪlz] [æt; ət][ðeə(r)]
" Plenty , and the other kind too , " added Bud nodding toward the hills at their
" 很多 , 和 这 其他 种类 也 , " 额外 芽 点头 朝向 这 丘陵 在 他们的
[bæks] .
backs .
背部 .

“很多，还有另一种，”巴德一边说着，一边朝他们身后的山丘点了点头。

" [wel] , [wiː; wi][ʃʊə(r)] [wɪl] [hæv; həv] [gʊd] [taɪmz] . "
" Well , we sure will have good times . "
" 出色地 , 我们 当然 将要 有 好的 时代 . "

“嗯，我们肯定会玩得很开心。”

" [wiː; wi] [wɒnt] [wɜːk] , [tuː] , " [dɪ'kleəd] [nɔːrt] .

"	We	want	work	,	too	,	"	declared	Nort	.
"	我们	想	工作	,	也	,	"	声明	北	.

“我们也想要工作，”诺特说道。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə][biː; bi]['rɑːntʃə, 'ræn-] . "

"	We	want	to	learn	to	be	ranchers	.	"
"	我们	想	到	学习	到	是	牧场主	.	"

“我们想学习如何成为牧场主。”

" [jʊl] [hæv; həv] [ðæt] [tʃɑːns] , [tuː] , " [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] ['westən] ['kʌz(ə)n] .

"	You'll	have	that	chance	,	too	,	"	declared	his	western	cousin	.
"	你会	有	那	机会	,	也	,	"	声明	他的	西	表哥	.

“你也会有这样的机会，”他的西方表兄说道。

" [bʌt; bət] [naʊ] [lets] [ləʊp] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɑːstə(r)] .

"	But	now	let's	lope	along	a	little	faster	.
"	但	现在	我们来吧	洛珀	沿着	一个	小的	快点	.

“但现在让我们加快速度吧。”

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt][get][tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi][ə; eɪ]

If	we	don't	get	to	the	table	the	same	time	as	the	boys	there	won't	be	a
如果	我们	不	得到	到	这	桌子	这	相同的	时间	作为	这	男孩们	那里	惯于	是	一个

[smel] [left] .

smell	left	.
闻	左边	.

如果我们不能和男孩子们同时到达餐桌，那就一点香味都没有了。

['sʌpərz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [leɪt] [tuː; tə] - [naɪt] .

Supper's	going	to	be	late	to	-	night	.
晚餐	去	到	是	晚的	到	-	夜晚	.

今晚晚餐会比较晚。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [peɪs] [fə'bæd; fə'beɪd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

"	For	a	time	the	pace	forbade	conversation	.
"	为了	一个	时间	这	步伐	禁止	对话	.

“有一段时间，节奏太快，根本没时间交谈。”

[ðə; ði]['əʊnli] [saʊndz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv] [huːf] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	only	sounds	were	the	beating	of	hoofs	on	the	ground	,
这	仅有的	声音	是	这	殴打	的	蹄子	在	这	地面	,

周围只有马蹄踏地的声音。

[ðə; ði]['klætə(r)][ɒv; əv] ['bʌklz] [ænd; ənd][ðə; ði] [skwiːk] [ɒv; əv][dæmp] ['leðə(r)] .

the	clatter	of	buckles	and	the	squeak	of	damp	leather	.
这	哒	的	扣环	和	这	吱	的	潮湿	皮革	.

皮带扣的碰撞声和潮湿皮革的吱嘎声。

[ðen] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] , [trɔt] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [ðæt] [led]

Then	the	cowboys	,	and	the	young	ranchers	,	trotted	down	the	slope	that	led
然后	这	牛仔	,	和	这	年轻的	牧场主	,	小跑	向下	这	坡	那	引领

[tuː; tə][ðə; ði][kə'rɑːl] ,

to	the	corral	,
到	这	围栏	,

然后，牛仔们和年轻的牧场主们沿着通往畜栏的斜坡小跑而下。

[ænd; ənd][nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] , [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] ,

and	Nort	and	Dick	had	a	glimpse	,	in	the	doorway	of	the	ranch	house	,
和	北	和	迪克	有	一个	一瞥	,	在	这	门口	的	这	牧场	房子	,

[ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑːnt] .

of	their	aunt	.
的	他们的	阿姨	.

诺特和迪克在牧场房屋的门口瞥见了他们的姑妈。

[ə; eɪ] [kwɪk] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [təʊld]['mɪsɪz] . ['mɜːrkl] [ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [nəʊ] ['kæʒuəltiz]

A	quick	survey	of	the	party	told	Mrs	.	Merkel	that	there	had	been	no	casualties
一个	快的	民意调查	的	这	派对	讲述	太太	.	默克尔	那	那里	有	到过	不	伤亡

,

,

,

默克尔夫人对党内进行了一次简短的调查，得知没有人员伤亡。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [saɪ] , [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

and	,	with	a	satisfied	sigh	,	she	went	back	in	the	house	,
和	,	和	一个	使满意	叹	,	她	去	后退	在	这	房子	,

她满意地叹了口气，回到了屋里。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['sʌpə(r)] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

and	began	to	put	the	supper	on	the	table	,
和	开始	到	放	这	晚餐	在	这	桌子	,

然后开始把晚餐摆上桌。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [nel] [ænd; ənd] [tuː] ['wɪmɪn] ['wɜːkəz] .

with	the	assistance	of	Nell	and	two	women	workers	.
和	这	协助	的	内尔	和	二	女性	工人	.

在内尔和两名女工的帮助下。

" [ðə; ði] - [iːt] [ˌjuː 'es][aʊt][ɒv; əv] [haʊs] [ænd; ənd][həʊm][tuː; tə] - [naɪt] , " [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːk] [tuː; tə]

"	The	boys'll	eat	us	out	of	house	and	home	to	-	night	,	"	she	remarked	to
"	这	-	吃	我们	出去	的	房子	和	家	到	-	夜晚	,	"	她	评论	到

“今晚这帮小伙子会把我们吃得精光，”她说道。

[nel] .

Nell	.
内尔	.

内尔。

" [ɪts] ['lʌki] [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] , " [kˈɒmɛntɪd] [bʌdz] ['prɪti] ['sɪstə(r)] .

"	It's	lucky	we	have	plenty	,	"	commented	Bud's	pretty	sister	.
"	它是	幸运的	我们	有	很多	,	"	评论	芽的	漂亮的	姐姐	.

“幸好我们有很多，”巴德漂亮的妹妹评论道。

[ænd; ənd] ['plenti] [ðeə(r)][wɒz; wəz] , [æz; əz] [dɪk] [ænd; ənd][nɔːrt] ['æmpli] ['testifai] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)]

And	plenty	there	was	,	as	Dick	and	Nort	amply	testified	to	a	little	later
和	很多	那里	曾是	,	作为	迪克	和	北	充足的	作证	到	一个	小的	之后

,

,

,

正如迪克和诺特稍后充分证明的那样，这样的事情确实很多。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [tʃeəz] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] ['teɪb(ə)l][æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sæt] [wɪð] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [hændz] ,

as	they	drew	chairs	to	a	long	table	at	which	they	sat	with	the	ranch	hands	,
作为	他们	画	椅子	到	一个	长的	桌子	在	哪个	他们	卫星	和	这	牧场	双手	,

他们搬来椅子，围坐在长桌旁，和牧场的工人们一起坐下。

[huː] [hæd; həd] [meɪd] ['heɪsti] ['tɔɪlɪts] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)][fɑːst][raɪd] .

who	had	made	hasty	toilets	after	their	fast	ride	.
WHO	有	制成	仓促	洗手间	后	他们的	快速地	骑	.

他们匆匆忙忙地在车后上了厕所。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [hɜːd] ['əʊnli][ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv]['teɪb(ə)l][juː'tensɪlz] , [bʌt; bət] ,

For	a	time	there	was	heard	only	the	rattle	of	table	utensils	,	but	,
为了	一个	时间	那里	曾是	听到	仅有的	这	嘎嘎作响	的	桌子	餐具	,	但	,

有一段时间，只能听到餐具碰撞的叮当声，但是，

[wɪð] [ðə; ði] [ʃɑːp] [edʒ] [ɒv; əv] ['æpitait] [dʌl] , [tɔːk] [ænd; ənd]['dʒəʊkɪŋ] [rɪ'tɔːt] [ræn] [ə'baʊt] [ðə; ði]

with	the	sharp	edge	of	appetites	dulled	,	talk	and	joking	retort	ran	about	the
和	这	锋利的	边缘	的	食欲	迟钝	,	讲话	和	开玩笑	反驳	跑	关于	这

[bɔːd] .

board	.
木板	.

随着食欲的减弱，棋盘上充满了谈话和玩笑声。

[bʌd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pɑːt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['iːstənə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt] , [prɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n]

Bud	took	his	part	,	but	the	two	easterners	were	silent	,	preferring	to	listen
芽	采取	他的	部分	,	但	这	二	东方人	是	沉默的	,	偏好	到	听

[ænd; ənd] [lɜːn] .

and	learn	.
和	学习	.

巴德也发表了自己的看法，但那两个东部人保持沉默，宁愿倾听和学习。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] ['meni] [ə; eɪ][dʒem][ɒv; əv] [slæŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌrepɑː'tiː] [ðæt] [flæʃt]

And	they	picked	up	many	a	gem	of	slang	from	the	repartee	that	flashed
和	他们	挑选	向上	许多	一个	宝石	的	俚语	从	这	妙语连珠	那	闪光灯

[fɔːθ] .

forth	.
前进	.

他们从彼此间妙语连珠的对话中学到了许多俚语。

" ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] ['evə(r)] [siː] [ðæt] ['aʊtfɪt] [bɪ'fɔː(r)] ? " [ɑːskt] [bʌdz] ['mʌðə(r)] ,

"	Any	of	you	boys	ever	see	that	outfit	before	?	"	asked	Bud's	mother	,
"	任何	的	你	男孩们	曾经	看	那	全套服装	前	?	"	问	芽的	母亲	,

“你们几个孩子以前见过这身打扮吗？”巴德的妈妈问道。

[wen] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fɛsərz] [kæmp][hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] .

when	an	account	of	the	professor's	camp	had	been	given	.
什么时候	一个	帐户	的	这	教授们	营	有	到过	给定	.

在教授的营地情况被交代之后。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd] , [bʌt; bət] " [sneɪk] " - ,

No	one	had	,	but	"	Snake	"	Purdee	,
不	一	有	,	但	"	蛇	"	-	,

除了“蛇”珀迪之外，没有人有。

[səʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dedli] [fɪə(r)][ɒv; əv]['ræt(ə)lə(r)] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'keɪʒnəli] [met]

so	called	because	of	his	deadly	fear	of	rattlers	that	were	occasionally	met
所以	称为	因为	的	他的	致命	害怕	的	响尾蛇	那	是	偶尔	遇见

[wɪð] , [ri'mɑːk] ,

with	,	remarked	,
和	,	评论	,

他之所以被称为“响尾蛇”，是因为他极度害怕偶尔会遇到的响尾蛇，他说道：

['ɑːftə(r)] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] ['bɪskɪt] :

after	disposing	of	a	mouthful	of	biscuit	:
后	处置	的	一个	一口气	的	饼干	:

吐出嘴里剩下的饼干后：

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [zed] [bɔɪz] [wɒz; wəz] ['telɪn] - [ˌem 'iː][ɒv; əv][ə; eɪ]['ləʊkəʊd] ['tendəfʊt] [huː]

"	Some	of	the	Double	Z	boys	was	tellin	'	me	of	a	locoed	tenderfoot	who
"	一些	的	这	双倍的	Z	男孩们	曾是	告诉	-	我	的	一个	位置	嫩脚	WHO

[wɒz; wəz] ['grʌbɪn] - [fɔː(r); fə(r)]['daɪəməndz] ,

was	grubbin	'	for	diamonds	,
曾是	蛆虫	-	为了	钻石	,

“Double Z帮的几个小子跟我说，有个疯疯癫癫的新人一心想找钻石。”

[ɔː(r)] ['sʌθɪn] - [laɪk] [ðæt] , [æn; ən] - [ai] ['rekən] [ðɪs] [ɪz] [hɪm] . "

or	suthin	'	like	that	,	an	'	I	reckon	this	is	him	.	"
或者	苏辛	-	喜欢	那	,	一个	-	我	估计	这	是	他	.	"

或者类似的事情，我猜这就是他。

" ['ʃudnt] ['wʌndə(r)] , " [kˈɒmɛntɪd] ['mɪsɪz] . ['mɜːrkl] .

"	Shouldn't	wonder	,	"	commented	Mrs	.	Merkel	.
"	不应该	想知道	,	"	评论	太太	.	默克尔	.

“这不足为奇，”默克尔夫人评论道。

" [juː; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [send] ['əʊvə(r)] [sʌm; səm] ['lɪnəmənt] ?

"	You	say	you're	going	to	send	over	some	liniment	?
"	你	说	你是	去	到	发送	超过	一些	擦剂	?

你说你要送些药膏过来?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['fɔːmən] .

"	she	asked	the	foreman	.
"	她	问	这	领班	.

她问工头。

" [ai] [wɒz; wəz] ['eɪmɪn] - [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	I	was	aimin	'	to	do	it	,	"	he	answered	.
"	我	曾是	艾明	-	到	做	它	,	"	他	回答	.

“我本来就打算这么做，”他回答说。

" [ðæt] [ɪz] [ɪf] [juː; jʊ] — — "

"	That	is	if	you	—	—	"
"	那	是	如果	你	—	—	"

“也就是说，如果你——”

" [əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] !

"	Oh	,	of	course	!
"	哦	,	的	课程	!

“哦，当然！”

" [ˌɪntəˈrʌptɪd] ['mɪsɪz] . ['mɜːrkl] .

"	interrupted	Mrs	.	Merkel	.
"	中断	太太	.	默克尔	.

“默克尔夫人打断了她的话。”

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [kæn; kən] [raɪd] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

"	One	of	the	boys	can	ride	over	this	evening	.
"	一	的	这	男孩们	能	骑	超过	这	晚上	.

“今晚其中一个男孩可以骑马过来。”

[ai] [doʊnt] [wɒnt] ['enibɒdi] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [wen] [ai] [kæn; kən] [help] .

I	don't	want	anybody	to	suffer	when	I	can	help	.
我	不	想	任何人	到	遭受	什么时候	我	能	帮助	.

我不希望任何人因为我的帮助而受苦。

" [nɔːrt] [nʌdʒd] [bʌd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

"	Nort	nudged	Bud	under	the	table	.
"	北	轻推	芽	在下面	这	桌子	.

诺特在桌子底下轻轻碰了碰巴德。

" [kænt] [wiː; wi] [gəʊ] , [tuː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['sɪti] [læd] .

"	Can't	we	go	,	too	?	"	asked	the	city	lad	.
"	不能	我们	去	,	也	?	"	问	这	城市	小伙子	.

“我们也能去吗？”城里来的年轻人问道。

[bʌd] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ænd; ənd] [ðen] ['ɑːnsə(r)d] :

Bud	hesitated	a	moment	and	then	answered	:
芽	犹豫了一下	一个	片刻	和	然后	回答	:

巴德犹豫了一下，然后回答道:

" [waɪ] , [jes] , [ai] ['rekən] [səʊ] .
" **Why , yes , I reckon so .**
" 为什么 , 是的 , 我 估计 所以 .

“是的，我也这么认为。”

" [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hiː; hi][sed] : " [aɪl] [raɪd]['əʊvə(r)] , [tuː] , [wɪð] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] . "
" **To his mother he said : " I'll ride over , too , with Nort and Dick . "**
" 到 他的 母亲 他 说 : " 患病的 骑 超过 , 也 , 和 北 和 迪克 . "

他对母亲说：“我也要和诺特、迪克一起骑马过去。”

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [seɪf] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['mɜːrkl] , [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːmən] .
" **Will it be safe ? " asked Mrs . Merkel , with a quick look at the foreman .**
" 将要 它 是 安全的 ? " 问 太太 . 默克尔 , 和 一个 快的 看 在 这 领班 .

“安全吗？”默克尔夫人一边说着，一边迅速瞥了一眼工头。

" [ai] [wɪʃ] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [wʊd] [kʌm] . "
" **I wish Mr . Merkel would come . "**
" 我 希望 先生 . 默克尔 会 来 . "

“我希望默克尔先生能来。”

" [əʊ] , ['itl] [biː; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf] , " [ðə; ði] ['fɔːmən] ['ɑːnsə(r)d] .
" **Oh , it'll be safe enough , " the foreman answered .**
" 哦 , 它将 是 安全的 足够的 , " 这 领班 回答 .

“哦，应该很安全。”工头回答道。

" [ðəʊz] ['griːsə; -z-] [woʊnt] [kʌm] [bæk] , [ɪ'speʃəli] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] .
" **Those Greasers won't come back , especially after dark .**
" 那些 油头小子 惯于 来 后退 , 尤其 后 黑暗的 .

“那些油头小子不会再回来了，尤其是在天黑之后。”

[ðel] [leɪ] [ləʊ] .
They'll lay low .
他们会 躺 低的 .

他们会低调行事。

[aɪl] [send] [beɪb] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] . "
I'll send Babe over with the boys . "
患病的 发送 宝贝 超过 和 这 男孩们 . "

我会让贝贝和孩子们一起过去。

" [əʊ] , [dʒɔɪ] ! " [mˈɜːməd] [nɔːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [dɪk] [ˈspɑːkl] .
" **Oh , joy ! " murmured Nort , and the eyes of Dick sparkled .**
" 哦 , 喜悦 ! " 低声说道 北 , 和 这 眼睛 的 迪克 闪闪发光 .

“哦，太好了！”诺特低声说道，迪克的眼睛闪闪发光。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [laɪf][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ] [naɪt] [raɪd][tuː; tə][ə; eɪ][kæmp]
This was living life as they had dreamed it — a night ride to a camp
这 曾是 活的 生活 作为 他们 有 梦见 它 — 一个 夜晚 骑 到 一个 营
[ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ə'tækt] [baɪ] ['sævɪdʒ] [men] !
that had been attacked by savage men !
那 有 到过 遭到攻击 经过 野蛮的 男人 !

这就是他们梦寐以求的生活——连夜赶往遭到野蛮人袭击的营地！

" [get] [ɒn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [kləʊðz] , " [sə'dʒestid] [bʌd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] , [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði]
" **Get on some other clothes , " suggested Bud to his cousins , as they left the**
" 得到 在 一些 其他 衣服 , " 建议 芽 到 他的 表兄弟姐妹 , 作为 他们 左边 这
['teɪb(ə)l] .
table .
桌子 .

“换身衣服吧，”巴德在他表兄弟们离开餐桌时建议道。

" [jʊl] [spɔɪl] [ðəʊz] [ɪn][nəʊ] [taɪm] , [ɒn][ə; eɪ] [hɔːs] . "
" You'll spoil those in no time , on a horse . "
" 你会 剧透 那些 在 不 时间 , 在 一个 马 . "

“你骑马的话，很快就会把那些东西都糟蹋了。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [dɪk] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]
" All right , " agreed Dick , and soon he and his brother had made the
" 全部 正确的 , " 同意 迪克 , 和 很快 他 和 他的 兄弟 有 制成 这
[tʃeɪndʒ] .
change .
改变 .

“好吧，”迪克同意了，很快他和他的兄弟就完成了更换。

[ɪf] [nɒt] [ɪg'zæktlɪ] [ə'taɪəd] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] , [ðeə(r)] ['aʊtfɪts] [wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃntlɪ]
If not exactly attired as were the cowboys , their outfits were sufficiently
如果 不是 确切地 穿着 作为 是 这 牛仔 , 他们的 服装 是 足够
['præktɪkl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
practical for the time being .
实际的 为了 这 时间 存在 .

虽然他们的装束与牛仔们的装束并不完全相同，但就当时而言，他们的服装已经足够实用了。

" [kænt] [wiː; wi][hæv; həv] [gʌnz] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] ,
" Can't we have guns ? " asked Nort ,
" 不能 我们 有 枪支 ? " 问 北 ,

“我们不能拥有枪支吗？”诺特问道。

[waɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] [hændz][wɜː(r); wə(r)] ['sæd(ə)lɪŋ] ['pəuniz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti]
while some of the ranch hands were saddling ponies for the little party
尽管 一些 的 这 牧场 双手 是 鞍具 小马 为了 这 小的 派对
[ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˌæntə'septɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] .
that was to take the antiseptics to the wounded men .
那 曾是 到 拿 这 消毒剂 到 这 受伤 男人 .

当时，一些牧场工人正在给小马匹备鞍，准备把消毒剂送到伤员那里。

" [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ʃuːt] ? " [ɑːskt] [beɪb] ,
" Know how to shoot ? " asked Babe ,
" 知道 如何 到 射击 ? " 问 宝贝 ,

“你会射击吗？”贝比问道。

[huː] [felt] [hɪz; ɪz] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [æt; ət] ['teɪkɪŋ] [tuː] ['tendəfiːt] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [æt; ət] [naɪt] .
who felt his responsibility at taking two tenderfeet on the trail at night .
WHO 毛毡 他的 责任 在 采取 二 嫩脚 在 这 踪迹 在 夜晚 .

他觉得自己有责任在夜间带着两个新手上路。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [əd'mɪtɪd] [nɔːrt] , [ænd; ənd] [dɪk] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ə'griːmənt] .
" A little , " admitted Nort , and Dick nodded in agreement .
" 一个 小的 , " 承认 北 , 和 迪克 点头 在 协议 .

“有一点点，”诺特承认道，迪克点头表示同意。

" - , [ai][doʊnt] ['rekən] [jʊl] [hæv; həv] ['eni] [juːz][fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] , " [sed] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['fɔːmən]
" Wa'al , I don't reckon you'll have any use for ' em , " said the assistant foreman
" - , 我 不 估计 你会 有 任何 使用 为了 - 呃 , " 说 这 助手 领班
,
,
,

“瓦尔，我觉得你用不上它们，”助理工头说道。

" [bʌt; bət] [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [pæk] - [ɪm] .
" but it's just as well to pack ' em .
" 但 它是 只是 作为 出色地 到 盒 - 呃 .

但最好还是把它们打包带走。

[aɪl] [get] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [gʌnz] ,

I'll	get	you	a	couple	guns	,
患病的	得到	你	一个	夫妻	枪支	,

我给你弄几支枪，

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [waɪl] [bʌd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] ['maʊntɪd]

"	and	he	started	toward	the	bunk	house	while	Bud	and	his	cousins	mounted
"	和	他	开始	朝向	这	假寐	房子	尽管	芽	和	他的	表兄弟姐妹	安装

[ðeə(r)] ['pəuniz] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] .

their	ponies	and	prepared	to	take	the	trail	.
他们的	小马	和	准备	到	拿	这	踪迹	.

于是他朝宿舍走去，而巴德和他的表兄弟们则骑上小马，准备出发。

" [ðel] [duː; də] , " [beɪb] [sed] [tuː; tə] [bʌd] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,

"	They'll	do	,	"	Babe	said	to	Bud	in	a	low	voice	,
"	他们会	做	,	"	宝贝	说	到	芽	在	一个	低的	嗓音	,

“他们会的，”贝比低声对巴德说。

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [tuː; tə] [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [ðə; ði] [gʌnz] .

after	passing	to	Dick	and	Nort	the	guns	.
后	通过	到	迪克	和	北	这	枪支	.

把枪交给迪克和诺特之后。

" [lɒts] [tuː; tə] [lɜːn] , [bʌt; bət] [ðev] [gɒt] [ðə; ði] [grɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪnt] [tuː] [mʌtʃ] [set] [ʌp] .

"	Lots	to	learn	,	but	they've	got	the	grit	,	and	they	ain't	too	much	set	up	.
"	很多	到	学习	,	但	他们有	得到	这	砂砾	,	和	他们	不是	也	很多	放	向上	.

“有很多东西要学，但他们很有毅力，而且他们也没有太多准备。”

[ðel] [duː; də] .

They'll	do	.
他们会	做	.

他们会的。

" [ðen] [ðeɪ] [hɪt] [ðə; ði] [treɪl] .

"	Then	they	hit	the	trail	.
"	然后	他们	打	这	踪迹	.

然后他们踏上了征程。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ðə; ði] ['rʌslə]

THE	RUSTLERS
这	偷牛贼

盗贼

['daɪmənd] [eks] [rɑːntʃ] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

Diamond	X	ranch	was	one	of	the	largest	in	that	part	of	the	country	.
钻石	X	牧场	曾是	一	的	这	最大	在	那	部分	的	这	国家	.

Diamond X 牧场是该地区最大的牧场之一。

['mɪstə(r)] . ['mɜːrkəlz] ['hoʊldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['westən] [steɪts] , [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm]

Mr	.	Merkel's	holdings	were	in	one	of	our	western	states	,	not	far	from
先生	.	默克尔的	控股	是	在	一	的	我们的	西	各州	,	不是	远的	从

[ðə; ði] ['meksɪkən] ['bɔːdə(r)] ,

the	Mexican	border	,
这	墨西哥	边界	,

默克尔先生的产业位于我们西部的一个州，离墨西哥边境不远。

[wɪtʃ] [fækt][wɒz; wəz][nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .

which	fact	was	not	altogether	pleasing	to	him	.
哪个	事实	曾是	不是	共	令人愉悦	到	他	.

这一事实让他颇感不快。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)]['kæt(ə)l] [θiːvz] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] ,

It	made	it	too	easy	for	cattle	thieves	to	operate	,
它	制成	它	也	简单的	为了	牛	窃贼	到	操作	,

这使得偷牛贼更容易作案。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] ['daɪmənd] [eks][hæd; həd] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [ˌdepri'deiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	more	than	once	Diamond	X	had	suffered	from	depredations	of	the
和	更多的	比	一次	钻石	X	有	遭受	从	掠夺	的	这

" ['rʌslə] ,

"	rustlers	,
"	偷牛贼	,

而且，钻石 X 不止一次遭受过“偷牛贼”的侵害。

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ,

"	as	they	were	called	,
"	作为	他们	是	称为	,

正如他们所称呼的那样，

['daʊtləs] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] " ['rʌsl] " [ɔː(r)] " ['hʌsl] " ['kæt(ə)l] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]

doubtless	from	the	fact	that	they	"	rustled	"	or	"	hustled	"	cattle	that	were	not
毫无疑问	从	这	事实	那	他们	"	沙沙作响	"	或者	"	匆忙	"	牛	那	是	不是

[ðeə(r)] [əʊn] ,

their	own	,
他们的	自己的	,

毫无疑问，这是因为他们偷窃或劫掠了不属于自己的牛。

[ɒf] ['lɔːfl] ['reɪndʒɪz] .

off	lawful	ranges	.
离开	合法的	范围	.

超出合法射程。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] ,

But	it	was	all	part	of	the	day's	work	,
但	它	曾是	全部	部分	的	这	天	工作	,

但这都是日常工作的一部分。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkəlz] [rɑːntʃ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] ['iːzəli] ,

and	Mr	.	Merkel's	ranches	were	too	valuable	to	be	disposed	of	easily	,
和	先生	.	默克尔的	牧场	是	也	有价值的	到	是	处置	的	容易地	,

默克尔先生的牧场价值太高，不能轻易出售。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeə(r)][prɒk'sɪməti][tuː; tə]['meksɪkəʊ] , [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['lɔːləs] " ['griːsə; -z-] " [ænd; ənd]

even	though	their	proximity	to	Mexico	,	the	home	of	lawless	"	Greasers	"	and
甚至	尽管	他们的	邻近	到	墨西哥	,	这	家	的	无法无天	"	油头小子	"	和

[hɑːf] [briːdz] ,

half	breeds	,
一半	品种	,

尽管他们靠近墨西哥，而墨西哥是无法无天的“油头党”和混血儿的故乡，

[wɒz; wəz] [tuː] [kləʊz] [fɔː(r); fə(r)] [iːz] [ɒv; əv][maɪnd] .

was	too	close	for	ease	of	mind	.
曾是	也	关闭	为了	舒适	的	头脑	.

太过惊险，让人心神不宁。

['daɪmənd] [eks] , [laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)] ['westən] [rɑːntʃ] ,

Diamond	X	,	like	many	other	western	ranches	,
钻石	X	,	喜欢	许多	其他	西	牧场	,

Diamond X，就像许多其他西部牧场一样，

[tʊk] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][brænd] [juːst] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðæt] [fed] [ɒn][ɪts] ['sʌkjələnt]

took	its	name	from	the	brand	used	to	mark	the	cattle	that	fed	on	its	succulent
采取	它是	姓名	从	这	品牌	用过的	到	标记	这	牛	那	美联储	在	它是	多肉植物

[grɑːs] [ænd; ənd][dræŋk][ɪts] [ə'bʌndənt] ['wɔːtə(r)] .

grass	and	drank	its	abundant	water	.
草	和	喝	它是	丰富	水	.

它的名字来源于用来标记那些吃这里鲜嫩牧草、喝这里充足水源的牛的烙印。

[ðə; ði][brænd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['daɪmənd] [wɪð] [ðə; ði]['letə(r)][eks][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] , [ə; eɪ] [mɑːk] ['iːzəli]

The	brand	was	a	diamond	with	the	letter	X	in	the	centre	,	a	mark	easily
这	品牌	曾是	一个	钻石	和	这	信	X	在	这	中心	,	一个	标记	容易地

['rekəg'naɪzd] ,

recognized	,
认可	,

该品牌标志是一个菱形，中心有一个字母X，很容易辨认。

['iːv(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

even	at	a	distance	.
甚至	在	一个	距离	.

即使隔着一段距离。

['ʌðə(r)] [mɑːrks][wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɒn] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [rɑːntʃ] , ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] ['əʊnɪŋ]

Other	marks	were	used	on	other	and	adjoining	ranches	,	Mr	.	Merkel	owning
其他	标记	是	用过的	在	其他	和	相邻的	牧场	,	先生	.	默克尔	拥有

[tuː] ['ʌðə(r)z] ,

two	others	,
二	其他的	,

其他标记也用于其他及相邻的牧场，默克尔先生还拥有另外两个牧场。

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [went] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [skweə(r)][em] ,

one	of	which	went	by	the	name	Square	M	,
一	的	哪个	去	经过	这	姓名	正方形	M	,

其中一家名为 Square M，

[frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [brænd][wɒz; wəz][ə; eɪ][skweə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['letə(r)][em]

from	the	fact	that	the	distinguishing	brand	was	a	square	with	the	letter	M
从	这	事实	那	这	区别	品牌	曾是	一个	正方形	和	这	信	M

[ˌɪn'saɪd] .

inside	.
里面	.

因为它的标志性图案是一个正方形，里面有一个字母 M。

[ðə; ði] ['ʌðərz] [mɑːk] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ][biː][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

The	other's	mark	was	a	triangle	with	a	B	in	it	,
这	其他的	标记	曾是	一个	三角形	和	一个	B	在	它	,

另一个人的标记是一个三角形，里面有个字母B。

[ðæt] [rɑːntʃ] ['biːɪŋ] [nəʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [æz; əz][ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l][biː] .

that	ranch	being	known	among	the	cowboys	as	the	Triangle	B	.
那	牧场	存在	已知	之中	这	牛仔	作为	这	三角形	B	.

那个牧场在牛仔们中间被称为“三角B牧场”。

['dʌb(ə)l] [zed][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɑːntʃ] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] ,

Double	Z	was	a	ranch	adjoining	that	of	the	Diamond	X	on	the	north	,
双倍的	Z	曾是	一个	牧场	相邻的	那	的	这	钻石	X	在	这	北	,

双Z牧场位于钻石X牧场的北侧，与钻石X牧场相邻。

[hæŋk] ['fɪʃə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði][prə'preɪətə(r)] , [waɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][tiː] [rɑːntʃ] ,

Hank	Fisher	being	the	proprietor	,	while	to	the	west	was	the	Circle	T	ranch	,
汉克	费舍尔	存在	这	业主	,	尽管	到	这	西方	曾是	这	圆圈	T	牧场	,

汉克·费舍尔是农场主，而西边是T字形牧场。

[ɪts]['kæt(ə)l] ['biːɪŋ] [mɑːkt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɜːk(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['letə(r)][tiː] [ə'pɪəd] ,

its **cattle** **being** **marked** **with** **a** **large** **circle** **,** **in** **which** **the** **letter** **T** **appeared** **,**

它是 牛 存在 标记 和 一个 大的 圆圈 , 在 哪个 这 信 T 出现 ,

它的牛身上都标记着一个大圆圈，圆圈内有字母T。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [əʊnd] [baɪ] ['tɒməs] ['ɔːgdən] , [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] .

it **being** **owned** **by** **Thomas** **Ogden** **,** **a** **friend** **of** **Mr** **.** **Merkel** **.**

它 存在 拥有 经过 托马斯 奥格登 , 一个 朋友 的 先生 . 默克尔 .

它属于托马斯·奥格登所有，他是默克尔先生的朋友。

" [gɒʃ] !

" **Gosh** **!**

" 天哪 !

“哎呀！”

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][hæz; həz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [kaʊz] !

But **your** **father** **has** **a** **lot** **of** **cows** **!**

但 你的 父亲 有 一个 很多 的 牛 !

但是你爸爸有很多牛！

" [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ɜːli] ['iːvnɪŋ] ,

" **exclaimed** **Nort** **,** **as** **he** **and** **his** **brother** **rode** **along** **through** **the** **early** **evening** **,**

" 惊呼 北 , 作为 他 和 他的 兄弟 骑 沿着 通过 这 早期的 晚上 ,

[bɪ'saɪd] [bʌd] .

beside **Bud** **.**

旁 芽 .

“诺特惊呼道，他和他的兄弟在傍晚时分骑马，巴德就在旁边。”

" [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪljən] [ɒv; əv] - [ɪm] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [juːθ] [æz; əz] , [frɒm; frəm][ə; eɪ][raɪz] ,

" **Must** **be** **a** **million** **of** **'** **em** **,** **"** **added** **the** **city** **youth** **as** **,** **from** **a** **rise** **,**

" 必须 是 一个 百万 的 - 呃 , " 额外 这 城市 青年 作为 , 从 一个 上升 ,

“肯定有上百万个，”城里的年轻人一边说着，一边从高处走下来。

[hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] ['meni] [hɜːrdz] , [sʌm; səm] [rɪ'streɪnd] [frɒm; frəm] ['wɒndərɪŋ] [baɪ]

he **caught** **a** **glimpse** **of** **many** **herds** **,** **some** **restrained** **from** **wandering** **by**

他 捕捉 一个 一瞥 的 许多 畜群 , 一些 克制 从 漫游 经过

[fenst] ['reɪndʒɪz] ,

fenced **ranges** **,**

围栏 范围 ,

他瞥见了许多畜群，其中一些被围栏圈起来，防止它们四处游荡。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['biːɪŋ] ['sləʊli] ['drɪvn] [ə'lɒŋ] [baɪ] [k'aʊbɔɪz] , [huː] [weɪvd] [tuː; tə] [beɪb] , [bʌd] ,

and **others** **being** **slowly** **driven** **along** **by** **cowboys** **,** **who** **waved** **to** **Babe** **,** **Bud** **,**

和 其他的 存在 缓慢地 驱动 沿着 经过 牛仔 , WHO 挥手 到 宝贝 , 芽 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [lædz] .

and **the** **city** **lads** **.**

和 这 城市 小伙子们 .

还有一些人被牛仔们慢慢地赶着走，牛仔们向贝比、巴德和城里的小伙子们挥手致意。

" [nɒt] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['mɪljən] ! " [lɑːft] [bʌd] .

" **Not** **quite** **a** **million** **!** **"** **laughed** **Bud** **.**

" 不是 相当 一个 百万 ! " 笑了 芽 .

“还差一百万呢！”巴德笑着说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt][kɔːl] - [ɪm] [kaʊz] , [ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] [ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

" **And** **we** **don't** **call** **'** **em** **cows** **,** **though** **some** **of** **'** **em** **are** **,** **of** **course** **.**

" 和 我们 不 称呼 - 呃 牛 , 尽管 一些 的 - 呃 是 , 的 课程 .

“我们不称它们为牛，尽管其中一些当然是牛。”

['ðer] ['kæt(ə)l] , [ɔː(r)] [stɪrz] .

They're **cattle** **,** **or** **steers** **.**

它们是 牛 , 或者 牛 .

它们是牛，或者说是阉牛。

['mʌðə(r)] [ki:ps] [ə; eɪ] [kaʊ] [ɔ:(r)] [tu:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪlk] ,

Mother	**keeps**	**a**	**cow**	**or**	**two**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**the**	**milk**	**,**
母亲	保持	一个	奶牛	或者	二	为了	这	清酒	的	这	牛奶	,

母亲为了产奶养了一两头奶牛。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔ:s] ['aʊə(r)] [men] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [k'aʊbɔɪz] , [ɔ:(r)] ['pʌntʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [kaʊ]

and	**of**	**course**	**our**	**men**	**are**	**called**	**cowboys**	**,**	**or**	**punchers**	**,**	**and**	**this**	**is**	**cow**
和	的	课程	我们的	男人	是	称为	牛仔	,	或者	拳击手	,	和	这	是	奶牛

['kʌntri] .

country	**.**
国家	.

当然，我们的人被称为牛仔，或者放牛人，这里是牧牛之乡。

[bʌt; bət][wi:; wi][doʊnt] [spi:k] [ɒv; əv] - [ɪm] [æz; əz][hɜ:rdz][ɒv; əv] [kaʊz] . "

But	**we**	**don't**	**speak**	**of**	**'**	**em**	**as**	**herds**	**of**	**cows**	**.**	**"**
但	我们	不	说话	的	-	呃	作为	畜群	的	牛	.	"

但我们不会把它们比作牛群。

" [glæd][ju:; jʊ][təʊld][ˌem 'i:] , " [m'ɜ:məd] [nɔ:rt] .

"	**Glad**	**you**	**told**	**me**	**,**	**"**	**murmured**	**Nort**	**.**
"	高兴的	你	讲述	我	,	"	低声说道	北	.

“幸好你告诉我了，”诺特低声说道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['rɑ:ntʃmən] [sʌm; səm] [deɪ] , [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tu:; tə] [lɜ:n] [ɔ:l][ai]

"	**I'm**	**going**	**to**	**be**	**a**	**ranchman**	**some**	**day**	**,**	**and**	**I**	**want**	**to**	**learn**	**all**	**I**
"	我是	去	到	是	一个	牧场主	一些	天	,	和	我	想	到	学习	全部	我

[kæn; kən] . "

can	**.**	**"**
能	.	"

“我将来想成为一名牧场主，我想尽可能多地学习相关知识。”

" [seɪm] [hɪə(r)] ! " [k'ɒmɛntɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	**Same**	**here**	**!**	**"**	**commented**	**his**	**brother**	**.**
"	相同的	这里	!	"	评论	他的	兄弟	.

“我也是！”他哥哥评论道。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndrəsli] ['bju:tɪf(ə)l] [naɪt] , [kɑ:m][ænd; ənd][klɪə(r)] ,

It	**was**	**a**	**wondrously**	**beautiful**	**night**	**,**	**calm**	**and**	**clear**	**,**
它	曾是	一个	奇妙地	美丽的	夜晚	,	冷静的	和	清除	,

那是一个美妙绝伦的夜晚，平静而晴朗。

[wɪð] [ðə; ði] [stɑ:z] ['ʃaɪnɪŋ] [ˌəʊvə'hed] [mɔ:(r)] ['braɪtli] [ðæn; ðən] [nɔ:rt] [ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd]['evə(r)]

with	**the**	**stars**	**shining**	**overhead**	**more**	**brightly**	**than**	**Nort**	**and**	**Dick**	**had**	**ever**
和	这	明星	灼灼	开销	更多的	明亮地	比	北	和	迪克	有	曾经

[bɪ'fɔ:(r)] [si:n] [ðem; ðəm] .

before	**seen**	**them**	**.**
前	已见	他们	.

繁星闪烁，比诺特和迪克以往见过的任何时候都要明亮。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['klɪənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [west] [ðæt] ['rendəz] ['ɒbdʒɪkts][səʊ] [pleɪn]

It	**is**	**the**	**clearness**	**of**	**the**	**atmosphere**	**in**	**the**	**West**	**that**	**renders**	**objects**	**so**	**plain**
它	是	这	清晰度	的	这	气氛	在	这	西方	那	渲染	对象	所以	清楚的

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

at	**a**	**distance**	**,**
在	一个	距离	,

西方大气清澈，使得远处的物体清晰可见。

[ðæt] [brɪŋz] [aʊt] [ðə; ði] [ˈbjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈɔːlsəʊ] [iˈneibl] [sʌtʃ] [ˈwʌndəf(ə)l]

that	**brings**	**out**	**the**	**beauty**	**of**	**the**	**stars**	**and**	**which**	**also**	**enables**	**such**	**wonderful**
那	带来	出去	这	美丽	的	这	明星	和	哪个	还	启用	这样的	精彩的

[ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃəz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] .

moving	**pictures**	**to**	**be**	**made**	**.**
移动	图片	到	是	制成	.

它展现了星星的美丽，也使得制作如此精彩的动态影像成为可能。

[ɪn] [ðə; ði] [iːst] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [reə(r)] [wen] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [sʌm; səm] [heɪz] .

In	**the**	**East**	**the**	**day**	**is**	**rare**	**when**	**there**	**is**	**not**	**some**	**haze**	**.**
在	这	东方	这	天	是	稀有的	什么时候	那里	是	不是	一些	阴霾	.

在东方，几乎每天都会有雾霾。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [rɪˈvɜːs] [ɪn] [ðə; ði] [west] .

It	**is**	**just**	**the**	**reverse**	**in**	**the**	**West**	**.**
它	是	只是	这	撤销	在	这	西方	.

西方的情况则恰恰相反。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年牧场主；(The Boy Ranchers; Or,)
第3/9页

[θruː] [ðə; ði]['saɪlənt] [naɪt] [rəʊd][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] ,
Through **the** **silent** **night** **rode** **the** **boy** **ranchers** **,**
通过 这 沉默的 夜晚 骑 这 男生 牧场主 ,

夜色寂静，少年牧场主们骑马而过。

[fɔː(r); fə(r)] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðæt] [klɑːs] .
for **Nort** **and** **Dick** **were** **beginning** **to** **think** **of** **themselves** **in** **that** **class** **.**
为了 北 和 迪克 是 开始 到 思考 的 他们自己 在 那 班级 .

因为诺特和迪克开始觉得自己也属于那个阶层。

[ðə; ði] ['kʌz(ə)nz] [rəʊd] [tə'geðə(r)] , [wɪð] [beɪb] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] ,
The **cousins** **rode** **together** **,** **with** **Babe** **in** **the** **rear** **,**
这 表兄弟姐妹 骑 一起 , 和 宝贝 在 这 后部 ,

表兄妹俩一起骑车，贝贝坐在最后面。

['lʌgɪŋ] [ðə; ði] ['bɔtlz] [ɒv; əv] [ˌæntə'septɪk] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndʒəd] [men] .
lugging **the** **bottles** **of** **antiseptics** **that** **were** **destined** **for** **the** **injured** **men** **.**
搬运 这 瓶子 的 消毒剂 那 是 注定 为了 这 受伤 男人 .

他们扛着几瓶瓶消毒剂，这些消毒剂是要送给受伤的士兵的。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [kˈaʊbɔɪz] ['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] ,
" **What** **are** **those** **cowboys** **riding** **around** **the** **cattle** **for** **?** **"** **asked** **Nort** **,**
" 什么 是 那些 牛仔 骑术 大约 这 牛 为了 ? " 问 北 ,

“那些牛仔在牛群周围骑马是干什么的？”诺特问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] [ə'saɪd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hɜːd] ['restləsli] ['muːvɪŋ] [ə'mɪd][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [dʌl]
as **they** **turned** **aside** **from** **a** **large** **herd** **restlessly** **moving** **amid** **a** **constant** **dull**
作为 他们 转向 旁边 从 一个 大的 一群 躁动不安 移动 之中 一个 持续的 乏味的
['rʌmb(ə)l] .
rumble **.**
隆隆 .

他们转身离开一大群躁动不安、发出持续低沉隆隆声的动物。

" ['ðer] ['draɪvɪŋ] - [ɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃɪpt] , " [ɪk'spleɪnd]
" **They're** **driving** **'** **em** **over** **to** **the** **railroad** **,** **to** **be** **shipped** **,** **"** **explained**
" 它们是 驾驶 - 呃 超过 到 这 铁路 , 到 是 已发货 , " 解释

“他们正开车把这些动物运到铁路边，准备装船运输，”他解释道。

[bʌd] .
Bud **.**
芽 .

芽。

" [ðæts] [wɒt] [dæd] ['reɪzɪz] ['kæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] — [ʃɪps] - [ɪm] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [biːf] .
" **That's** **what** **dad** **raises** **cattle** **for** **—** **ships** **'** **em** **away** **for** **beef** **.**
" 那就是 什么 爸爸 提高 牛 为了 — 船舶 - 呃 离开 为了 牛肉 .

“我爸爸养牛就是为了这个——把它们运走卖牛肉。”

[ðɪs] [bʌntʃ] [hæz; həz] [biːn] ['fætn] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ][reɪndʒ][wiː; wi] [kiːp] ['speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
This **bunch** **has** **been** **fattened** **up** **on** **a** **range** **we** **keep** **specially** **for** **that** **.**
这 束 有 到过 肥胖的 向上 在 一个 范围 我们 保持 特别 为了 那 .

这群牛是在我们专门辟出的牧场上养肥的。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə] [sel] [naʊ] , [praisiz] [ɑː(r); ə(r)] [haɪ] , [səʊ] [wɪr] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv]
This **is** **a** **good** **time** **to** **sell** **now** **,** **prices** **are** **high** **,** **so** **we're** **disposing** **of**
这 是 一个 好的 时间 到 卖 现在 , 价格 是 高的 , 所以 是 处置 的

现在是出售的好时机，价格很高，所以我们正在处理掉。

[æz; əz] ['meni] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

as	many	as	we	can	.
作为	许多	作为	我们	能	.

尽可能多。

" [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [wɪl] [draɪv] - [ɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] , ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [taɪm] ,

"	The	cowboys	will	drive	'	em	to	the	railroad	,	taking	their	time	,
"	这	牛仔	将要	驾驶	-	呃	到	这	铁路	,	采取	他们的	时间	,

“牛仔们会慢慢地把他们赶到铁路边。”

[səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə][rʌn] [ɔːl][ðə; ði][fæt] [ɒf] [ðə; ði] [stɪrz] .

so	as	not	to	run	all	the	fat	off	the	steers	.
所以	作为	不是	到	跑步	全部	这	胖的	离开	这	牛	.

以免把牛身上的脂肪都跑光。

[ðə; ði] ['hevɪə] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] ['mʌni] [wiː; wi][get][fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] .

The	heavier	they	are	the	more	money	we	get	for	'	em	.
这	较重	他们	是	这	更多的	钱	我们	得到	为了	-	呃	.

它们越重，我们卖的钱就越多。

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [woʊnt][gəʊ] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)][tuː; tə] - [naɪt] , [ðəʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

I	guess	they	won't	go	much	farther	to	-	night	,	though	,	"	he	added	,
我	猜测	他们	惯于	去	很多	更远	到	-	夜晚	,	尽管	,	"	他	额外	,

“不过，我猜他们今晚不会走得太远了，”他补充道。

[wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [hɜːd] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] .

with	a	look	back	at	the	herd	they	had	passed	.
和	一个	看	后退	在	这	一群	他们	有	通过了	.

他们回头看了一眼刚才经过的牛群。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ðev] [biːn] ['drɪvn] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [gəʊ][ə; eɪ][bɪt] [sləʊ] [æt; ət]

"	This	is	the	first	day	they've	been	driven	,	and	we	always	go	a	bit	slow	at
"	这	是	这	第一的	天	他们有	到过	驱动	,	和	我们	总是	去	一个	少量	慢的	在

[fɜːst] . "

first	.	"
第一的	.	"

“这是他们第一次乘车，我们一开始总是开得慢一些。”

" [seɪ] , [bʌt; bət] [ɪts] [greɪt] !

"	Say	,	but	it's	great	!
"	说	,	但	它是	伟大的	!

“但是，它很棒！”

['wʌndəf(ə)l] !

Wonderful	!
精彩的	!

精彩的!

" [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] , [hɑːf] ['raɪzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɜːrəp] [ænd; ənd] ['briːðɪŋ] [diːp] [ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)] ,

"	exclaimed	Nort	,	half	rising	in	his	stirrups	and	breathing	deep	of	the	pure	,
"	惊呼	北	,	一半	上升	在	他的	马镫	和	呼吸	深的	的	这	纯的	,

[kiːn] [eə(r)] ,

keen	air	,
敏锐的	空气	,

“诺特惊呼道，他半起身子，深深地吸了一口纯净清爽的空气。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['tʃɪli] .

for	it	was	now	chilly	.
为了	它	曾是	现在	寒冷	.

因为现在天气冷了。

" [juː; jʊ] [sed] [æn; ən] ['ɪəfʊl] ! " [kˈɒmɛntɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	You	said	an	earful	!	"	commented	his	brother	.
"	你	说	一个	耳朵	!	"	评论	他的	兄弟	.

“你真是说了不少坏话！”他哥哥评论道。

" [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [mɪst] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ! "

"	I	wouldn't	have	missed	this	for	anything	!	"
"	我	不会	有	错过	这	为了	任何事物	!	"

“我绝不会错过这次机会！”

" [glæd][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [mˈɜːməd] [bʌd] .

"	Glad	you	like	it	,	"	murmured	Bud	.
"	高兴的	你	喜欢	它	,	"	低声说道	芽	.

“你喜欢就好，”巴德低声说道。

" [wʌts] [ðæt] — [ə; eɪ] [wʊlf] ?

"	What's	that	—	a	wolf	?
"	是什么	那	—	一个	狼	?

“那是什么——狼吗？”

[ə; eɪ] ['preəri] [wʊlf] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] ,

A	prairie	wolf	?	"	asked	Nort	,
一个	草原	狼	?	"	问	北	,

“草原狼？”诺特问道。

['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [waɪn] [brəʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

suddenly	as	a	sort	of	whine	broke	the	silence	of	the	night	,
突然	作为	一个	种类	的	抱怨	打破	这	沉默	的	这	夜晚	,

突然，一声呜咽打破了夜的寂静。

['pʌŋktʃueɪtɪd] ['ʌðəwaɪz] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [sɒft] ['fʊtfɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

punctuated	otherwise	only	by	the	soft	footfalls	of	the	horses	.
标点符号	否则	仅有的	经过	这	柔软的	脚步声	的	这	马匹	.

除此之外，只有马儿轻柔的脚步声打破了这片宁静。

" [wʊlf] ? [nəʊ] ! " ['tʃʌkl] [bʌd] . " [doʊnt] [let] [beɪb] [hɪə(r)][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] .

"	Wolf	?	No	!	"	chuckled	Bud	.	"	Don't	let	Babe	hear	you	say	that	.
"	狼	?	不	!	"	轻笑	芽	.	"	不	让	宝贝	听到	你	说	那	.

“狼？不！”巴德笑着说。“别让贝贝听到你这么说。”

[ɪts] [hɪm] — ['sɪŋɪŋ] !

It's	him	—	singing	!
它是	他	—	歌唱	!

是他——在唱歌！

[lɒts] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

Lots	of	the	men	do	it	.
很多	的	这	男人	做	它	.

很多男人都这么做。

" [æz; əz] [bʌdz] ['wɪspə(r)] [daɪd] [ə'weɪ] ,

"	As	Bud's	whisper	died	away	,
"	作为	芽的	耳语	死亡	离开	,

“随着巴德的低语声渐渐消失，

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['fɔːmən] [let] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [sɔː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [waɪn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les]

the	assistant	foreman	let	his	voice	soar	from	a	whine	into	a	more	or	less
这	助手	领班	让	他的	嗓音	翱翔	从	一个	抱怨	进入	一个	更多的	或者	较少的

[ɒv; əv][ə; eɪ][rɔː(r)] ,

of	a	roar	,
的	一个	吼	,

助理工头的声音从抱怨变成了近乎咆哮的吼声。

[æz; əz][hiː; hi] [inˈtəun] :

as	he	intoned	:
作为	他	吟诵	:

他低声说道：

" [əʊ] , [sɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪti]

"	Oh	,	sing	to	me	not	of	the	joys	of	a	city
"	哦	,	唱歌	到	我	不是	的	这	喜悦	的	一个	城市

“哦，不要向我歌唱城市的欢乐。”

[weə(r)] [ˈɪnəs(ə)nt] [kˈaʊbɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [left] [ɪn][ə; eɪ] [trɑːns] .

Where	innocent	cowboys	are	left	in	a	trance	.
在哪里	清白的	牛仔	是	左边	在	一个	发呆	.

无辜的牛仔们陷入了恍惚状态。

[gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [hɒs] , [æn; ən] - [sʌm; səm] [ruːm] [tuː; tə][duː; də][ˈraɪdɪn] - ,

Give	me	a	hoss	,	an	'	some	room	to	do	ridin	'	,
给	我	一个	霍斯	,	一个	-	一些	房间	到	做	骑行	-	,

给我一匹马，还有点地方骑马。

[wen] [ai][ˌeɪ ˈem][deɪd] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] ! "

When	I	am	daid	bring	me	back	to	the	ranch	!	"
什么时候	我	是	戴德	带来	我	后退	到	这	牧场	!	"

等我老了，就把我带回牧场！

" [dʌz] [hiː; hi] [get] [ðæt] [weɪ] [ˈɒf(ə)n] ? " [ɑːskt] [dɪk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspə(r)] ,

"	Does	he	get	that	way	often	?	"	asked	Dick	in	a	whisper	,
"	做	他	得到	那	方式	经常	?	"	问	迪克	在	一个	耳语	,

“他经常这样吗？”迪克低声问道。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [bɪˈgæn][ɒn][ðə; ði][ˈsekənd] [vɜːs] [ɒv; əv] [wɒt] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈleŋθi] [sɒŋ] .

as	the	cowboy	began	on	the	second	verse	of	what	promised	to	be	a	lengthy	song	.
作为	这	牛仔	开始	在	这	第二	诗	的	什么	承诺	到	是	一个	冗长	歌曲	.

牛仔开始唱第二段歌词，这首歌注定会很长。

" [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ! " [ˈɑːnsə(r)d] [bʌd] .

"	More	or	less	!	"	answered	Bud	.
"	更多的	或者	较少的	!	"	回答	芽	.

“差不多吧！”巴德回答道。

" [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [sɪŋ] [ə; eɪ][lɒt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈhævnt] [hɑːf][bæd] [ˈvɔɪsɪz] .

"	The	cowboys	sing	a	lot	,	and	some	haven't	half	bad	voices	.
"	这	牛仔	唱歌	一个	很多	,	和	一些	还没有	一半	坏的	声音	.

“牛仔们经常唱歌，有些牛仔的嗓音还不错。”

[ðə; ði] [sɔːŋz] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈkɔːkə] , [sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] .

The	songs	,	too	,	are	corkers	,	some	of	'	em	.
这	歌曲	,	也	,	是	软木塞	,	一些	的	-	呃	.

这些歌也相当不错，有些甚至很棒。

[ðeɪ] [sɪŋ] - [kɔːz] [ɪts] [ˈləʊnsəm] [ˈraɪdɪn] - [laɪn] , [ænd; ənd] [ðen] , [tuː] ,

They	sing	'	cause	it's	lonesome	ridin	'	line	,	and	then	,	too	,
他们	唱歌	-	原因	它是	寂寞	骑行	-	线	,	和	然后	,	也	,

他们唱歌是因为这是孤独的骑行路线，然后，也，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə] [sɔːt] [ɒv; əv] [suːð] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] .

it	seems	to	sort	of	soothe	the	cattle	.
它	似乎	到	种类	的	舒缓	这	牛	.

它似乎能安抚牛群。

[dæd][hæz; həz][təʊld][ˌjuː 'es] , [lɒts][ɒv; əv][taɪmz] ,
Dad has told us , lots of times ,
爸爸 有 讲述 我们 , 很多 的 时代 ,

爸爸曾多次告诉我们，

[weə(r)] [ə; eɪ] [stæm'piːd] [hæz; həz] [biːn] [stɒpt] [dʒʌst][baɪ][ðə; ði] [bʌntʃ] ['sɪŋɪŋ] [sɔːŋz] . "
where a stampede has been stopped just by the bunch singing songs . "
在哪里 一个 踩踏 有 到过 停止 只是 经过 这 束 歌唱 歌曲 . "

一群人唱歌就制止了一场踩踏事件。

" [gʊd] [aɪ'dɪə] , " [kˈɒmɛntɪd] [nɔːrt] .
" Good idea , " commented Nort .
" 好的 主意 , " 评论 北 .

“好主意，”诺特评论道。

" [əʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][laɪf][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
" Oh , but this is the life for me !
" 哦 , 但 这 是 这 生活 为了 我 !

“哦，但这正是我想要的生活！”

" [hiː; hi] ['tʃɑːntɪd] .
" he chanted .
" 他 吟诵 .

他吟诵道。

" ['əʊnli] [ðɪs] [raɪd] ['ɪz(ə)nt] ['lɑːstɪŋ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] , " [sed] [dɪk] .
" Only this ride isn't lasting long enough , " said Dick .
" 仅有的 这 骑 不是 持久 长的 足够的 , " 说 迪克 .

“只是这段旅程持续时间太短了，”迪克说。

" [ðæts] [ðə; ði][kæmp] , [daʊn] [ɪn][ðeə(r)] ; ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
" That's the camp , down in there ; isn't it ?
" 那就是 这 营 , 向下 在 那里 ; 不是 它 ?

“那就是营地，就在下面，对吧？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , ['pɔɪntɪŋ] [ə'hed] [tə'wɔːd] [weə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːli]
" he asked his cousin , pointing ahead toward where , in the light of the newly
['rɪz(ə)n] [muːn] ,
risen moon ,
升起 月亮 ,

他指着前方，在初升的月光下，问他的表弟：

[kʊd; kəd][biː; bi] [əb'zɜːvd] [sʌm; səm] [waɪt] ['ɒbdʒɪkts] .
could be observed some white objects .
可以 是 观察到 一些 白色的 对象 .

可以看到一些白色物体。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [prə'fesər] - [tents] , " [dɪ'kleəd] [bʌd] .
" Those are the professors ' tents , " declared Bud .
" 那些 是 这 教授们 - 帐篷 , " 声明 芽 .

“那是教授们的帐篷，”巴德说道。

" [wiː; wi] [gɒt] [hɪə(r)]['suːnə(r)][ðæn; ðən][ai] [ɪk'spektɪd] .
" We got here sooner than I expected .
" 我们 得到 这里 很快 比 我 预期的 .

“我们比我预想的来得早。”

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [tʃæps] [meɪd] [ðə; ði] [taɪm] [pɑːs] ['kwɪkli] . "
Talking to you chaps made the time pass quickly . "
说 到 你 小伙子们 制成 这 时间 经过 迅速地 . "

和你们聊天，时间过得真快。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['feloʊz] , ['enihaʊ] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] ,
" What do you think of those fellows , anyhow ? " asked Nort ,
" 什么 做 你 思考 的 那些 伙伴们 , 无论如何 ? " 问 北 ,

“你觉得那些家伙怎么样？”诺特问道。

[ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
in a low voice of his cousin .
在 一个 低的 嗓音 的 他的 表哥 .

用他表弟低沉的声音说道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [hiː; hi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['saɪəntɪsts] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'tækt] [ðæt]
It was evident he referred to the two scientists who had been attacked that
它 曾是 明显 他 指 到 这 二 科学家 WHO 有 到过 遭到攻击 那
[ˌɑːftə'nuːn] .
afternoon .
下午 .

很明显，他指的是当天下午遭到袭击的两名科学家。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] , " [əd'mɪtɪd] [bʌd] , ['fræŋkli] .
" I don't know what to think , " admitted Bud , frankly .
" 我 不 知道 什么 到 思考 , " 承认 芽 , 坦率地说 .

“我不知道该怎么想，”巴德坦率地承认道。

" [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [mɔː(r)]['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən]
" I never heard of anything in this part of the country , more valuable than
" 我 绝不 听到 的 任何事物 在 这 部分 的 这 国家 , 更多的 有价值的 比
[gəʊld] ,
gold ,
金子 ,

“我从未听说过这个地区有什么东西比黄金更值钱。”

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [prə'spektɪŋ] ['ɑːftə(r)] .
that was worth prospecting after .
那 曾是 值得 勘探 后 .

那之后还有很大的发展空间。

[ðeə(r)] ['hæznt] ['iːv(ə)n] ['eni] [gəʊld] [biːn] [faʊnd] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] ,
There hasn't even any gold been found , as far as I know ,
那里 还没有 甚至 任何 金子 到过 成立 , 作为 远的 作为 我 知道 ,

据我所知，连黄金都没找到。

[ðəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['ruːməz] [ðæt] [wʌns][ə; eɪ][prə'spektə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['lʌki] [straɪk] [ə'baʊt] [ten]
though there were rumors that once a prospector made a lucky strike about ten
尽管 那里 是 谣言 那 一次 一个 勘探者 制成 一个 幸运的 罢工 关于 十
[maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
miles from here .
英里 从 这里 .

虽然有传言说，曾经有一位探矿者在离这里大约十英里的地方幸运地发现了金矿。

[bʌt; bət] [ðiːz] [men] [duː; də] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['ðer] [ə'freɪd] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən]
But these men do seem to have something they're afraid will be taken
但 这些 男人 做 似乎 到 有 某物 它们是 害怕的 将要 是 已采取
[frɒm; frəm][ðem; ðəm] . "
from them . "
从 他们 . "

但这些人似乎都害怕失去某些东西。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['nidnt] ['wʌri] [ˌjuː 'es] , " [kə'mɛntɪd] [dɪk] .
" Well , it needn't worry us , " commented Dick .
" 出色地 , 它 不必 担心 我们 , " 评论 迪克 .

“嗯，我们不必为此担心，”迪克评论道。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] — [nɒt] ['maɪnəz] . "

"	We're	going	to	be	cow	punchers	—	not	miners	.	"
"	是	去	到	是	奶牛	拳击手	—	不是	矿工	.	"

“我们要去当牧牛人，而不是矿工。”

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ! " [dɪ'kleəd] [nɔːrt] .

"	You	said	it	!	"	declared	Nort	.
"	你	说	它	!	"	声明	北	.

“你说得对！”诺特说道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['faɪərz] ['gliːmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst]

By	this	time	they	were	within	the	range	of	several	fires	gleaming	in	the	midst
经过	这	时间	他们	是	之内	这	范围	的	一些	火灾	闪闪发光	在	这	中间

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] ,

of	the	camp	of	the	scientists	,
的	这	营	的	这	科学家	,

这时，他们已经进入了科学家营地中央几处熊熊燃烧的篝火的射程之内。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [prə'fesə(r)] [bleə(r)] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tent] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]

and	a	moment	later	Professor	Blair	emerged	from	the	tent	that	had	been
和	一个	片刻	之后	教授	布莱尔	出现	从	这	帐篷	那	有	到过

[səʊ] ['dʒeləsli] ['gɑːdɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

so	jealously	guarded	during	the	day	.
所以	嫉妒	守卫	期间	这	天	.

片刻之后，布莱尔教授从白天严密把守的帐篷里走了出来。

" [əʊ] , [ɪts] [juː; jʊ] ; [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Oh	,	it's	you	;	is	it	?
"	哦	,	它是	你	;	是	它	?

“哦，是你啊？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [æz; əz] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [beɪb] .

"	he	asked	as	he	recognized	the	boys	and	Babe	.
"	他	问	作为	他	认可	这	男孩们	和	宝贝	.

他认出了男孩们和贝贝，问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [kaɪnd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] . "

"	It	is	very	kind	of	you	,	to	take	this	trouble	.	"
"	它	是	非常	种类	的	你	,	到	拿	这	麻烦	.	"

“您真是太好了，竟然要费这么大劲。”

" - [sɔːl] [raɪt] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['fɔːmən] , [æz; əz] [hiː; hi] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bɔtlz]

"	'	Sall	right	,	"	remarked	the	assistant	foreman	,	as	he	handed	over	the	bottles
"	-	萨尔	正确的	,	"	评论	这	助手	领班	,	作为	他	递交	超过	这	瓶子

[ɒv; əv] ['medsn; 'medɪsn] .

of	medicine	.
的	药品	.

“没问题，”助理工头一边递过药瓶一边说道。

" [tel] ['ti 'eɪtʃ] - [bɒs] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] — [doʊnt] [niːd] ['eni] - - [wɪð] ['wɔːtə(r)] .

"	Tell	th	'	boss	to	use	it	just	as	it	is	—	don't	need	any	dilutin	'	with	water	.
"	告诉	th	-	老板	到	使用	它	只是	作为	它	是	—	不	需要	任何	-	-	和	水	.

"

"

“告诉老板直接用就行了——不需要用水稀释。”

" [əʊ] , [juː; jʊ] [miːn] [prə'fesə(r)] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

"	Oh	,	you	mean	Professor	Wright	,	"	said	the	other	,
"	哦	,	你	意思是	教授	赖特	,	"	说	这	其他	,

“哦，你是说赖特教授吧？”另一个人说道。

[səʊ] [trænz'leɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] " [bɒs] . "

so	translating	the	cowboy's	use	of	the	word	"	boss	.	"
所以	翻译	这	牛仔们	使用	的	这	单词	"	老板	.	"

所以，翻译一下牛仔对“老板”这个词的使用。

" [jep] , " ['ɑːnsə(r)d] [beɪb] .

"	Yep	,	"	answered	Babe	.
"	是的	,	"	回答	宝贝	.

“嗯，”贝比回答道。

" [tel] [ðə; ði] [bɒs] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] [streɪt] . "

"	Tell	the	boss	to	use	it	straight	.	"
"	告诉	这	老板	到	使用	它	直的	.	"

“告诉老板直接用它。”

" [wel] , [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)][dʒʌst] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	Well	,	he	isn't	here	just	now	,	"	said	the	other	.
"	出色地	,	他	不是	这里	只是	现在	,	"	说	这	其他	.

“嗯，他现在不在。”另一个人说道。

" [ðə; ði] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] [wel] , [haʊ'evə(r)] .

"	The	men	who	were	shot	seem	to	be	doing	well	,	however	.
"	这	男人	WHO	是	射击	似乎	到	是	正在做	出色地	,	然而	.

“不过，那些中枪的人似乎情况良好。”

[aɪl] [ə'tend] [tuː; tə][ðem; ðəm][maɪ'self] .

I'll	attend	to	them	myself	.
患病的	出席	到	他们	我	.

我会亲自处理。

[θæŋk] [juː; jʊ] [ə'gen] .

Thank	you	again	.
感谢	你	再次	.

再次感谢。

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['kʌltʃəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mænə(r)] ['plez(ə)nt] .

"	His	voice	was	cultured	and	his	manner	pleasant	.
"	他的	嗓音	曾是	有文化的	和	他的	方式	令人愉快的	.

“他的声音很有教养，举止也很和蔼。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][nəʊ] ['kɔnfidəns] .

But	it	was	evident	that	he	invited	no	confidences	.
但	它	曾是	明显	那	他	受邀	不	秘密	.

但很明显，他不会透露任何秘密。

['lɪt(ə)l] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [aʊt] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)]

Little	could	be	made	out	,	even	in	the	moonlight	and	the	gleam	of	the	fire
小的	可以	是	制成	出去	,	甚至	在	这	月光	和	这	闪耀	的	这	火

,

,

,

即使在月光和火光的映照下，也几乎看不清什么。

[seɪv] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['skætəd] [kæmp] ['aʊtfɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [tents] .

save	the	usual	scattered	camp	outfits	,	and	the	white	tents	.
节省	这	通常	疏散	营	服装	,	和	这	白色的	帐篷	.

除了散落在各处的普通露营服和白色帐篷。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-][ænd; ənd] [beɪb] [hæd; həd] [dʌn] [wɒt] [ðeɪ] [set] [aʊt] [tuː; tə][duː; də] — [dɪˈlɪvə(r)]

The	boy	ranchers	and	Babe	had	done	what	they	set	out	to	do	—	deliver
这	男生	牧场主	和	宝贝	有	完毕	什么	他们	放	出去	到	做	—	递送

[ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] ,

the	medicine	,
这	药品	,

男孩牧场主和贝比完成了他们的目标——运送药品。

[ænd; ənd][nəʊ] ['ɪnsɪdənt] [hæd; həd] [mɑːkt] [ðeə(r)][trɪp] ,

and	no	incident	had	marked	their	trip	,
和	不	事件	有	标记	他们的	旅行	,

他们的旅途中没有发生任何意外。

[ənˈles] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈsɪstənt] ['fɔːmən] [kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] [sʌtʃ] .

unless	the	singing	of	the	assistant	foreman	can	be	called	such	.
除非	这	歌唱	的	这	助手	领班	能	是	称为	这样的	.

除非助理工头的歌声也能被称为歌声。

" [sʌm; səm][ɒv; əv] [ʌsl] [raɪd]['əʊvə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " ['prɒmɪst] [beɪb] ,

"	Some	of	us'll	ride	over	to	-	morrow	,	"	promised	Babe	,
"	一些	的	美国将	骑	超过	到	-	明天	,	"	承诺	宝贝	,

“我们当中有些人明天会骑马过去，”贝比承诺道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] .

as	he	and	the	boys	turned	to	take	the	trail	back	to	the	ranch	.
作为	他	和	这	男孩们	转向	到	拿	这	踪迹	后退	到	这	牧场	.

他和男孩们转身沿着小路返回牧场。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [nɒt][biː; bi][hɪə(r)] , " [riˈmɑːk] [prəˈfesə(r)] [bleə(r)] .

"	Thank	you	,	but	we	may	not	be	here	,	"	remarked	Professor	Blair	.
"	感谢	你	,	但	我们	可能	不是	是	这里	,	"	评论	教授	布莱尔	.

“谢谢，但我们可能不会在这里了，”布莱尔教授说道。

" [wiː; wi] [meɪ] [muːv] [ɒn] .

"	We	may	move	on	.
"	我们	可能	移动	在	.

我们或许可以继续前进了。

[bʌt; bət] [θæŋk] [juː; jʊ] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . "

But	thank	you	,	just	the	same	.	"
但	感谢	你	,	只是	这	相同的	.	"

不过，还是要谢谢你。

" [doʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , " [begd] [beɪb] , ['slaɪtli] [sɑː'kæstɪk][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðərz] ['kʌltʃəd] ['æksent]

"	Don't	mention	it	,	"	begged	Babe	,	slightly	sarcastic	of	the	other's	cultured	accent
"	不	提到	它	,	"	乞求	宝贝	,	轻微地	讽刺的	的	这	其他的	有文化的	口音

[ænd; ənd] [wɜːdz] .

and	words	.
和	字	.

“别提了，”贝贝恳求道，语气中带着一丝讽刺，显然对对方的文雅口音和言辞感到不满。

" [wiː; wi][eɪm][tuː; tə] [pliːz] , [æn; ən] - [biː; bi] ['neɪbəli] . "

"	We	aim	to	please	,	an	'	be	neighborly	.	"
"	我们	目的	到	请	,	一个	-	是	邻里	.	"

“我们力求让客户满意，并和睦相处。”

" [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['æmpl] ['evɪdəns] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'dʒɔɪndə(r)] .

"	Of	which	you	have	given	ample	evidence	,	"	was	the	rejoinder	.
"	的	哪个	你	有	给定	充足	证据	,	"	曾是	这	回复	.

“你已经提供了充分的证据，”对方反驳道。

" [ges] ['ðætl] [həʊld][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , " [mˈɜːməd] [bʌd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] .
" Guess that'll hold him for a while , " murmured Bud to his cousins .
" 猜测 那将 抓住 他 为了 一个 尽管 , " 低声说道 芽 到 他的 表兄弟姐妹 .

“看来这能让他撑一阵子了，”巴德低声对他的表兄弟们说。

" [gʊd] - [naɪts] " [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [frɒm; frəm] ['daɪmənd] [eks] [rɑːntʃ] [wɒz; wəz]
" Good - nights " were called and the outfit from Diamond X ranch was
" 好的 - 夜晚 " 是 称为 和 这 全套服装 从 钻石 X 牧场 曾是
[ɒn][ɪts] [weɪ] [əˈgen] .
on its way again .
在 它是 方式 再次 .

“晚安”的问候声响起，来自钻石 X 牧场的队伍再次启程。

[nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgəli] ['kwestʃənɪŋ] [bʌd] [əˈbaʊt] ['westən] ['mætəz] ,
Nort and Dick were eagerly questioning Bud about western matters ,
北 和 迪克 是 急切地 提问 芽 关于 西 事情 ,

诺特和迪克急切地向巴德询问西部方面的事情。

['lɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [dɪˈlaɪt] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [tʃɑːnsiz] [tuː; tə][gəʊ] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ]
learning to their delight that there would be chances to go hunting and fishing
学习 到 他们的 喜 那 那里 会 是 机会 到 去 打猎 和 钓鱼
['ɑːftə(r)][ðə; ði][bɪg] [raʊnd] - [ʌp] ,
after the big round - up ,
后 这 大的 圆形的 - 向上 ,

得知大围捕结束后将有机会去打猎和钓鱼，他们欣喜不已。

[ænd; ənd] [beɪb] [wɒz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['fɔːti] - ['sev(ə)nθ] [vɜːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt]
and Babe was beginning on about the forty - seventh verse of his favorite
和 宝贝 曾是 开始 在 关于 这 四十 - 第七 诗 的 他的 最喜欢的
[sɒŋ] ,
song ,
歌曲 ,

贝比当时正唱着他最喜欢的歌，大概唱到第四十七段的时候。

[wen] [bʌd] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [sʌm; səm] ['ɪnsɪdənt] ,
when Bud suddenly stopped in the midst of telling some incident ,
什么时候 芽 突然 停止 在 这 中间 的 讲述 一些 事件 ,

巴德讲到一半突然停了下来，

[ænd; ənd] [geɪzd] [ɪnˈtentli] [əˈkrɒs] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [reɪndʒ] .
and gazed intently across the rolling range .
和 凝视 专注地 穿过 这 滚动 范围 .

他目光专注地望向绵延起伏的山脉。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [dɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt]
" What's the matter ? " asked Dick in a whisper , for the silence of the night
" 是什么 这 事情 ? " 问 迪克 在 一个 耳语 , 为了 这 沉默 的 这 夜晚
,
,
,

“怎么了？”迪克压低声音问道，夜色寂静无声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [səˈraʊndɪŋz] , [siːmd] [tuː; tə][kɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['wɪspərz] .
and the strangeness of their surroundings , seemed to call for whispers .
和 这 奇怪 的 他们的 周围环境 , 似乎 到 称呼 为了 低语 .

周围环境的怪异之处，似乎让人忍不住窃窃私语。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] ['kæt(ə)l] ['muːvɪŋ] , " [sed] [bʌd] .
" I thought I saw cattle moving , " said Bud .
" 我 想法 我 锯 牛 移动 , " 说 芽 .

“我好像看到牛群在移动，”巴德说。

" [jes] , [aɪ][duː; də] !
" Yes , I do !
" 是的 , 我 做 !

“是的，我愿意！

" [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['kwɪkli] .
" he went on , quickly .
" 他 去 在 , 迅速地 .

他继续快速地说道。

" [lʊk] , [beɪb] !
" Look , Babe !
" 看 , 宝贝 !

“看，宝贝！”

" [beɪb] [brəʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] ['kaʊbɔɪ] [wɒz; wəz] ['begɪŋ] [tuː; tə]
" Babe broke off his song at a point where a dying cowboy was begging to
" 宝贝 打破 离开 他的 歌曲 在 一个 观点 在哪里 一个 垂死 牛仔 曾是 乞讨 到
[biː; bi] " [təut] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃʌk] [haʊs] ,
be " toted back to the chuck house ,
是 " 携带 后退 到 这 查克 房子 ,

“贝比唱到一半，一个垂死的牛仔恳求被抬回牲畜棚，这时他突然停了下来。”

" [ænd; ənd] [lʊkt] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə(r)] ['pɔɪntɪd] .
" and looked to where the boy rancher pointed .
" 和 看起来 到 在哪里 这 男生 牧场主 尖 .

“然后他看向男孩牧场主所指的方向。”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃɔː(r)] [æz; əz]['ræt(ə)lə(r)] !
" That's it , shore as rattlers !
" 那就是 它 , 支撑 作为 响尾蛇 !

“就是这样，像响尾蛇一样在岸边！”

" [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['fɔːmən] [sed] .
" the assistant foreman said .
" 这 助手 领班 说 .

“助理工头说道。”

" [ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] [ðeɪ] [traɪd] ['sʌθɪn] - [laɪk] [ðɪs] !
" It's about time they tried suthin ' like this !
" 它是 关于 时间 他们 尝试 苏辛 - 喜欢 这 !

“他们早就该尝试一下这样的事情了！”

[gɒt] [jɔː(r); jə(r)] [gʌnz] , [bɔɪz] ? "
Got your guns , boys ? "
得到 你的 枪支 , 男孩们 ? "

伙计们，枪都带了吗?

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] , [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ['liːpɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [veɪns] .
" What for ? " asked Nort , a thrill of excitement leaping through his veins .
" 什么 为了 ? " 问 北 , 一个 刺激 的 激动 跳跃 通过 他的 静脉 .

“为什么？”诺特问道，一股兴奋之情涌上心头。

" [wɒt] [ɪz][ðeə(r)][tuː; tə] [ʃuːt] ? "
" What is there to shoot ? "
" 什么 是 那里 到 射击 ? "

“还有什么可拍的？”

" ['rʌslə] ! " [sed] [bʌd] , ['grɪmli] .
" Rustlers ! " said Bud , grimly .
" 偷牛贼 ! " 说 芽 , 阴沉地 .

“偷牛贼！”巴德阴沉地说。

" ['sʌmbədi] — ['griːsə; -z-] , ['laɪkli] — [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ɒf] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)][fæt] [stɪrz]

" **Somebody** **—** **Greasers** **,** **likely** **—** **are** **trying** **to** **run** **off** **some** **of** **our** **fat** **steers**

" 某人 — 油头小子 , 可能 — 是 尝试 到 跑步 离开 一些 的 我们的 胖的 牛

!

!

!

“有人——很可能是些油头小子——想把我们的一些肥牛赶走！”

[kʌm] [ɒn] , [wiːl; wil] [raɪd] - [ɪm] [daʊn] !

Come **on** **,** **we'll** **ride** **'** **em** **down** **!**

来 在 , 出色地 骑 - 呃 向下 !

来吧，我们骑着他们下去！

" [hiː; hi] [klæpt] [spɜːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] ['fɒləʊd] [baɪ] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] ,

" **He** **clapped** **spurs** **to** **his** **horse** **,** **an** **example** **followed** **by** **Nort** **and** **Dick** **,**

" 他 鼓掌 马刺 到 他的 马 , 一个 例子 随后 经过 北 和 迪克 ,

[bʌt; bət] ,

but **,**

但 ,

他拍了拍马刺，诺特和迪克也跟着做了，但是，

[kwɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [beɪb] [hæd; həd] [ʃɒt] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

quick **as** **they** **were** **,** **Babe** **had** **shot** **ahead** **of** **them** **,**

快的 作为 他们 是 , 宝贝 有 射击 前方 的 他们 ,

尽管他们速度很快，但贝比已经跑到了他们前面。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ðə; ði] ['sɪti] [lædz] [kɔːt] [ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] [æz; əz][hiː; hi]

and **in** **the** **moonlight** **the** **city** **lads** **caught** **the** **gleam** **of** **his** **gun** **as** **he**

和 在 这 月光 这 城市 小伙子们 捕捉 这 闪耀 的 他的 枪 作为 他

['pʊld] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]['həʊlstə(r)] .

pulled **it** **from** **the** **holster** **.**

拉 它 从 这 枪套 .

在月光下，城里的那些小伙子们瞥见了他从枪套里拔枪时枪口的闪光。

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER **VII**

章 七

第七章

[ə; eɪ] [kraɪ] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt]

A **CRY** **IN** **THE** **NIGHT**

一个 哭 在 这 夜晚

夜半的哭泣

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [wɜː(r); wə(r)] [θrɪld] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] .

Needless **to** **say** **that** **Nort** **and** **Dick** **were** **thrilled** **through** **and** **through** **.**

不必要 到 说 那 北 和 迪克 是 激动不已 通过 和 通过 .

毋庸置疑，诺特和迪克欣喜若狂。

['hævɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] ['nɪəli] [ɔːl][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

Having **lived** **in** **a** **city** **nearly** **all** **of** **their** **lives** **,**

拥有 居住地 在 一个 城市 几乎 全部 的 他们的 生活 ,

他们几乎一生都生活在城市里，

[ðəʊ] [wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['sɪti] [lædz] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] , [ɒv; əv][kæmps] ,

though **with** **the** **usual** **city** **lad's** **dreamings** **of** **adventures** **in** **the** **open** **,** **of** **camps** **,**

尽管 和 这 通常 城市 小伙子的 梦境 的 冒险 在 这 打开 , 的 营地 ,

虽然他和其他城市男孩一样，梦想着在户外冒险，梦想着露营，

[ɒv; əv] ['despərət] ['meʒəz] [ə'genst] ['despərət] [men] , [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

of **desperate** **measures** **against** **desperate** **men** **,** **they** **had** **never** **hoped** **for** **this** **.**

的 绝望的 措施 反对 绝望的 男人 , 他们 有 绝不 希望 为了 这 .

他们从未想过，面对绝望之人会采取如此孤注一掷的手段。

" - !
" Crickity !
" - !

“克里克蒂！

[θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] !
Think of it !
思考 的 它 !

想想看！

" ['hɔːsli] ['wɪspəd] [nɔːrt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][æz; əz] [ðeɪ] ['gæləp] [ə'lɒŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] .
" hoarsely whispered Nort to his brother as they galloped along side by side .
" 沙哑地 低声说道 北 到 他的 兄弟 作为 他们 疾驰 沿着 边 经过 边 .

“诺特和哥哥并肩策马疾驰，他用沙哑的声音低语道。”

" [wiː; wi] ['hævnt] [biːn] [hɪə(r)][ə; eɪ][deɪ] [jet] , [ænd; ənd] [wɪr] [rʌn]['ɪntuː]['kæt(ə)l] ['rʌslə] ! "
" We haven't been here a day yet , and we're run into cattle rustlers ! "
" 我们 还没有 到过 这里 一个 天 然而 , 和 是 跑步 进入 牛 偷牛贼 ! "

“我们还没到这儿一天，就遇到偷牛贼了！”

" [greɪt] ! " [kˈɒmɛntɪd] [dɪk] .
" Great ! " commented Dick .
" 伟大的 ! " 评论 迪克 .

“太棒了！”迪克评论道。

" [əʊ] , [bɔɪ] ! "
" Oh , boy ! "
" 哦 , 男生 ! "

“哦，天哪！”

" [wiː; wi] ['hævnt] [rʌn]['ɪntuː] - [ɪm] [jet] , [ðæts] [ðə; ðɪ]['trʌb(ə)l] , " [spəʊk] [bʌd] ['grɪmlɪ] ,
" We haven't run into ' em yet , that's the trouble , " spoke Bud grimly ,
" 我们 还没有 跑步 进入 - 呃 然而 , 那就是 这 麻烦 , " 辐 芽 阴沉地 ,

“我们还没遇到他们，这就是问题所在，”巴德阴沉地说。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['pəʊni] [wɜːkt] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] ['brʌðəz] .
as his pony worked in between the two brothers .
作为 他的 小马 工作 在 之间 这 二 兄弟 .

他的小马在两兄弟之间穿梭。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] — - [fɪks] - [ɪm] . "
" But we will in a little while — Babe'll fix ' em . "
" 但 我们 将要 在 一个 小的 尽管 — - 使固定 - 呃 . "

“不过一会儿就好了——宝贝会修好的。”

" [kænt] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ][hænd] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] ['iːgəli] ,
" Can't we take a hand ? " asked Nort eagerly ,
" 不能 我们 拿 一个 手 ? " 问 北 急切地 ,

“我们能不能帮帮忙？”诺特急切地问道。

[æz; əz][hɪz; ɪz][hænd] [sɔːt] [ðə; ðɪ] ['wepən] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
as his hand sought the weapon at his side .
作为 他的 手 寻求 这 武器 在 他的 边 .

他的手摸向腰间的武器。

" [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] , " [bʌd] [əd'mɪtɪd] , " [bʌt; bət][dæd] ['dʌznt] [θɪŋk] [aɪm][əʊld] [ɪ'nʌf] ,
" We may have to , " Bud admitted , " but dad doesn't think I'm old enough ,
" 我们 可能 有 到 , " 芽 承认 , " 但 爸爸 不 思考 我是 老的 足够的 ,
[jet] ,
yet ,
然而 ,

“我们可能不得不这么做，”巴德承认道，“但爸爸觉得我还不够大。”

[tuː; tə][mɪks][ʌp][ɪn][ə; eɪ][mæn] - [saɪzd] [faɪt] .

to	mix	up	in	a	man	-	sized	fight	.
到	混合	向上	在	一个	男人	-	尺寸	斗争	.

混入一场男子汉之间的战斗。

['meɪbi] [hiːz] [raɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [telz] [ˌem 'iː][tuː; tə][həʊld] [bæk] [ʌn'tɪl] [aɪm] ['niːdɪd] . "

Maybe	he's	right	,	but	he	always	tells	me	to	hold	back	until	I'm	needed	.	"
或许	他是	正确的	,	但	他	总是	讲述	我	到	抓住	后退	直到	我是	需要	.	"

也许他是对的，但他总是告诉我，要等到需要我的时候再行动。

" [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ][hænd] [ðen] , [kænt][wiː; wi] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] ['iːgəli] .

"	We	can	take	a	hand	then	,	can't	we	?	"	asked	Nort	eagerly	.
"	我们	能	拿	一个	手	然后	,	不能	我们	?	"	问	北	急切地	.

“那我们也能帮上忙，对吧？”诺特急切地问道。

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .

"	Sure	thing	!	"	exclaimed	Bud	.
"	当然	事物	!	"	惊呼	芽	.

“当然可以！”巴德喊道。

" [bʌt; bət][ðeə(r)] [meɪ] [nɒt][biː; bi]['eni] [niːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][skræp] .

"	But	there	may	not	be	any	need	of	a	scrap	.
"	但	那里	可能	不是	是	任何	需要	的	一个	废料	.

但可能根本不需要废料。

[ðiːz] ['rʌslə] [nəʊ] ['ðer] [kɔːt] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

These	rustlers	know	they're	caught	now	,	and	they	may	run	for	it	.
这些	偷牛贼	知道	它们是	捕捉	现在	,	和	他们	可能	跑步	为了	它	.

这些偷牛贼知道自己被抓住了，他们可能会逃跑。

[ðeɪ] [kænt] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [stɪrz] , ['enihaʊ] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] .

They	can't	get	away	with	the	steers	,	anyhow	,	without	a	fight	.
他们	不能	得到	离开	和	这	牛	,	无论如何	,	没有	一个	斗争	.

无论如何，他们不反抗是不可能把牛带走的。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] [ðeɪ] [get] [beɪb] ['kʌvəd] — [ænd; ənd][ˌjuː 'es] — [ðel] [meɪk] [ðeə(r)] ['getəweɪ] ,

Of	course	if	they	get	Babe	covered	—	and	us	—	they'll	make	their	getaway	,
的	课程	如果	他们	得到	宝贝	涵盖	—	和	我们	—	他们会	制作	他们的	逃离	,

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [blʌf] - [ɪm] [ɒf] . "

but	he	may	bluff	'	em	off	.	"
但	他	可能	虚张声势	-	呃	离开	.	"

当然，如果他们能掩护好贝比——还有我们——他们就能逃脱，但他可能会虚张声势地吓走他们。

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːn] , ['enihaʊ] ? " [ɑːskt] [dɪk] ,

"	What	does	it	all	mean	,	anyhow	?	"	asked	Dick	,
"	什么	做	它	全部	意思是	,	无论如何	?	"	问	迪克	,

“这一切到底意味着什么呢？”迪克问道。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['fɔːmən] [spɜːd] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]

as	the	assistant	foreman	spurred	off	through	the	night	,	following	the	trail	of	the
作为	这	助手	领班	受到刺激	离开	通过	这	夜晚	,	下列的	这	踪迹	的	这

[naʊ] ['rʌnɪŋ] [stɪrz] .

now	running	steers	.
现在	跑步	牛	.

助理工头策马疾驰而去，沿着奔跑的牛群的踪迹，穿过夜色。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌslə] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [ə'weɪ] [ðə; ði] [men] [ðəm'selvz] [geɪv] [nəʊ] [saɪn] ,

If	there	were	rustlers	driving	the	cattle	away	the	men	themselves	gave	no	sign	,
如果	那里	是	偷牛贼	驾驶	这	牛	离开	这	男人	他们自己	给予	不	符号	,

[bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n] .

but	remained	hidden	.
但	剩余	隐	.

如果偷牛贼在驱赶牛群，他们自己也不会显露出任何迹象，而是躲藏起来。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['kæt(ə)l] ['rʌslə] — [ðæts] [ɔːl] , " [ɪk'spleɪnd] [bʌd] ,
" It means cattle rustlers — that's all , " explained Bud ,
" 它 方法 牛 偷牛贼 — 那就是 全部 , " 解释 芽 ,

“意思是偷牛贼——仅此而已，”巴德解释道。

[æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz][tuː; tə] ['fɒləʊ] ,
as he led the way for his cousins to follow ,
作为 他 引领 这 方式 为了 他的 表兄弟姐妹 到 跟随 ,

他以身作则，为他的堂兄弟们指明了方向。

[sɪns] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] [rɑːntʃ] [njuː] [ðə; ði] [treɪl] .
since the young representative of the Diamond X ranch knew the trail .
自从 这 年轻的 代表 的 这 钻石 X 牧场 知道 这 踪迹 .

因为钻石 X 牧场的年轻代表知道这条路。

" ['rʌslə] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][men] [huː] [teɪk] ['ʌðə(r)] [foʊks] ['kæt(ə)l] , [draɪv] - [ɪm] [ɒf] ,
" Rustlers are just men who take other folk's cattle , drive ' em off ,
" 偷牛贼 是 只是 男人 WHO 拿 其他 民众的 牛 , 驾驶 - 呃 离开 ,

“偷牛贼就是那些偷走别人的牛，把它们赶走的人。”

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði][brændz][ænd; ənd] [sel] - [ɪm] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] .
change the brands and sell ' em wherever they can .
改变 这 品牌 和 卖 - 呃 无论 他们 能 .

换个品牌，到处卖。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [doʊnt] ! "
Sometimes they get away with it and sometimes they don't ! "
有时 他们 得到 离开 和 它 和 有时 他们 不 ! "

有时候他们能逃脱惩罚，有时候则不行！

" [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['rʌnɪŋ] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)][dædz]['kæt(ə)l] [naʊ] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .
" And are they running off your dad's cattle now ? " asked Nort .
" 和 是 他们 跑步 离开 你的 爸爸的 牛 现在 ? " 问 北 .

“他们现在是不是在赶你爸爸的牛？”诺特问道。

" [lʊks] [ðæt] [weɪ] , " [əd'mɪtɪd] [bʌd] , " [ðəʊ] [aɪ] ['hævnt] [siːn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][men] ['duːɪŋ]
" Looks that way , " admitted Bud , " though I haven't seen any of the men doing
" 看起来 那 方式 , " 承认 芽 , " 尽管 我 还没有 已见 任何 的 这 男人 正在做
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“看起来是这样，”巴德承认道，“虽然我还没见过哪个男人这么做。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [k'aʊbɔɪz] [drəʊv] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][fæt] [stɪrz] [frɒm; frəm][wʌn]
You know some of our cowboys drove in a bunch of fat steers from one
你 知道 一些 的 我们的 牛仔 驾驶 在 一个 束 的 胖的 牛 从 一
[ɒv; əv][dædz] ['dɪstənt] [rɑːntʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .
of dad's distant ranches the other day .
的 爸爸的 遥远 牧场 这 其他 天 .

你知道吗，我们几个牛仔前几天从我爸远方的一个牧场赶来了一群肥牛。

['ðer] ['biːɪŋ] ['teɪkən]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɪpt] .
They're being taken over to the railroad to be shipped .
它们是 存在 已采取 超过 到 这 铁路 到 是 已发货 .

它们正被运往铁路公司装运。

[nɒt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [weə(r)] [juː; jʊ] ['feloʊz] [keɪm] [ɪn] , [bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] , [ə'baʊt] [tuː] [deɪz] - [trɪp]
Not the station where you fellows came in , but another , about two days ' trip
不是 这 车站 在哪里 你 伙伴们 来了 在 , 但 其他 , 关于 二 天 - 旅行
[frɒm; frəm][hɪə(r)] .
from here .
从 这里 .

不是你们进来的那个车站，而是另一个车站，离这里大约两天的路程。

[ɪts] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kæt(ə)l] [ðæts] ['biːɪŋ] [heɪz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː 'es] , [aɪ] ['rekən] . "

It's	**a**	**bunch**	**of**	**these**	**cattle**	**that's**	**being**	**hazed**	**away**	**from**	**us**	**,**	**I**	**reckon**	**.**	**"**
它是	一个	束	的	这些	牛	那就是	存在	朦胧	离开	从	我们	,	我	估计	.	"

我估计是这些牛被赶走了。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðeɪ] [heɪz] [stɪrz] , [laɪk] [ðeɪ] [duː; də] ['kɒlɪdʒ] ['freʃmən] , " ['ventʃəd] [dɪk] .

"	**I**	**didn't**	**know**	**they**	**hazed**	**steers**	**,**	**like**	**they**	**do**	**college**	**Freshmen**	**,**	**"**	**ventured**	**Dick**	**.**
"	我	没有	知道	他们	朦胧	牛	,	喜欢	他们	做	大学	大一新生	,	"	冒险	迪克	.

“我不知道他们会像对待大学新生一样欺负小牛，”迪克试探性地说。

" ['heɪzɪŋ] ['kæt(ə)l] [miːnz] [tuː; tə] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɜːk] - [ɪm] [ə'lɒŋ] ['iːzi] [laɪk] — [draɪv] - [ɪm] [weə(r)] [juː; jʊ]

"	**Hazing**	**cattle**	**means**	**to**	**sort**	**of**	**work**	**'**	**em**	**along**	**easy**	**like**	**—**	**drive**	**'**	**em**	**where**	**you**
"	欺凌	牛	方法	到	种类	的	工作	-	呃	沿着	简单的	喜欢	—	驾驶	-	呃	在哪里	你

[wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] ,

want	**to**	**go**	**,**
想	到	去	,

“驱赶牛群”的意思是像赶牛一样轻松地引导它们，比如把它们赶到你想去的地方。

" [ɪk'spleɪnd] [bʌd] .

"	**explained**	**Bud**	**.**
"	解释	芽	.

巴德解释道。

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['heɪzɪŋ] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ðɪ] [raʊnd] - [ʌp] —

"	**We**	**have**	**to**	**do**	**a**	**lot**	**of**	**hazing**	**when**	**we**	**have**	**the**	**round**	**-**	**up**	**—**
"	我们	有	到	做	一个	很多	的	欺凌	什么时候	我们	有	这	圆形的	-	向上	—

[ðæts] [wen] [ðə; ðɪ]['kæt(ə)l]['əʊnə(r)z] [send] [ðeə(r)] [k'aʊbɔɪz] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [ðæt] [hæv; həv]

that's	**when**	**the**	**cattle**	**owners**	**send**	**their**	**cowboys**	**to**	**collect**	**the**	**animals**	**that**	**have**
那就是	什么时候	这	牛	所有者	发送	他们的	牛仔	到	收集	这	动物	那	有

[biːn] ['fiːdɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ]['əʊpən][reɪndʒ]['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ][jɪə(r)] .

been	**feeding**	**on**	**the**	**open**	**range**	**during**	**the**	**year**	**.**
到过	喂养	在	这	打开	范围	期间	这	年	.

“我们在围捕牲畜时必须进行大量的驱赶——那时牛主会派他们的牛仔来收集那些一年到头都在开阔牧场上觅食的牲畜。”

[iːtʃ] [mæn] ['seprəts] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ðə; ðɪ]['kæt(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz][brændz] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]

Each	**man**	**separates**	**into**	**a**	**bunch**	**the**	**cattle**	**with**	**his**	**brands**	**,**	**and**	**also**	**the**	**little**
每个	男人	分离	进入	一个	束	这	牛	和	他的	品牌	,	和	还	这	小的

[kɑːvz] ,

calves	**,**
小牛	,

每个人都将带有自己烙印的牛群和小牛犊分成几群。

[ɔː(r)][ðə; ðɪ] ['mævərɪks] , [ænd; ənd] [heɪz] [ðem; ðəm] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [kɔː'rɑːl] . "

or	**the**	**mavericks**	**,**	**and**	**hazes**	**them**	**toward**	**his**	**corrals**	**.**	**"**
或者	这	特立独行者	,	和	薄雾	他们	朝向	他的	畜栏	.	"

或者那些特立独行的人，他把他们赶到自己的圈栏里。

" [wʌts] ['mævərɪks] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .

"	**What's**	**mavericks**	**?**	**"**	**asked**	**Nort**	**.**
"	是什么	特立独行者	?	"	问	北	.

“什么是特立独行者？”诺特问道。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][fɔː'beə(r)][ðə; ðɪ] ['kwestʃən] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [siːmd] [dʒʌst]

He	**could**	**not**	**forbear**	**the**	**question**	**,**	**even**	**though**	**considerable**	**excitement**	**seemed**	**just**
他	可以	不是	忍耐	这	问题	,	甚至	尽管	大量	激动	似乎	只是

[ɪn][ðə; ðɪ] ['ɒfɪŋ] .

in	**the**	**offing**	**.**
在	这	离岸	.

尽管即将发生一些令人兴奋的事情，但他还是忍不住要问这个问题。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][ə'baʊt] [rɑːntʃ] [laɪf] .

He	wanted	to	learn	all	he	could	about	ranch	life	.
他	通缉	到	学习	全部	他	可以	关于	牧场	生活	.

他想尽可能多地了解牧场生活。

" [ə; eɪ] ['mævərɪk] [gets] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm][æn; ən][əʊld] ['teksəs] ['rɑːntʃmən] [nemd] [sæm] ['mævərɪk] ,

"	A	maverick	gets	its	name	from	an	old	Texas	ranchman	named	Sam	Maverick	,
"	一个	特立独行者	获得	它是	姓名	从	一个	老的	德克萨斯州	牧场主	命名	山姆	特立独行者	,

" ['ɑːnsə(r)d] [bʌd] .

"	answered	Bud	.
"	回答	芽	.

“‘特立独行者’这个名字来源于一位名叫萨姆·马弗里克的德克萨斯州老牧场主，”巴德回答道。

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][brænd][hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [stæm'piːd] ,

"	He	didn't	brand	his	cattle	,	and	one	day	,	during	a	stampede	,
"	他	没有	品牌	他的	牛	,	和	一	天	,	期间	一个	踩踏	,

“他没有给牛打烙印，有一天，在一次牛群踩踏事件中，

[hɪz; ɪz] [stɪrz] [mɪkst] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ][lɒt][mɔː(r)] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['brændɪd] .

his	steers	mixed	in	with	a	lot	more	that	were	branded	.
他的	牛	混合	在	和	一个	很多	更多的	那	是	品牌	.

他的牛和许多其他打了烙印的牛混在一起。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [kʌt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [heɪz] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][reɪndʒ] [ɔːl]['kæt(ə)l]

He	and	his	men	cut	them	out	and	hazed	over	to	his	range	all	cattle
他	和	他的	男人	切	他们	出去	和	朦胧	超过	到	他的	范围	全部	牛

[ðæt] [wɜːrnt] ['brændɪd] .

that	weren't	branded	.
那	不是	品牌	.

他和他的手下把那些没有烙印的牛赶到他的牧场。

['evri] [kaʊ] , [kɑːf][ɔː(r)][stɪə(r)] [ðæt] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ][brænd][ɒn][wɒz; wəz] [kɔːld] [wʌn][ɒv; əv]

Every	cow	,	calf	or	steer	that	didn't	have	a	brand	on	was	called	one	of
每一个	奶牛	,	小牛	或者	转向	那	没有	有	一个	品牌	在	曾是	称为	一	的

['mævərɪks] ,

Maverick's	,
特立独行者的	,

凡是身上没有烙印的母牛、小牛或阉牛，都被称为“Maverick”的。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][kɔːl] , [naʊ] , ['eni] [ˌʌn'brændɪd] ['ænɪm(ə)l][ə; eɪ] - ['mævərɪk] . -

and	so	we	call	,	now	,	any	unbranded	animal	a	'	maverick	.	'
和	所以	我们	称呼	,	现在	,	任何	无品牌	动物	一个	-	特立独行者	.	-

所以现在，我们把任何没有烙印的动物都称为“特立独行者”。

['enibɒdi] [huː] [faindz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][brænd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɪz; ɪz] , [ðəʊ] ;

Anybody	who	finds	it	can	brand	it	and	claim	it	as	his	,	though	;
任何人	WHO	发现	它	能	品牌	它	和	宣称	它	作为	他的	,	尽管	;

不过，任何人找到它都可以在上面打上标记并声称是自己的；

[ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ɔːl][ðə; ði] ['mævərɪks] [ɑː(r); ə(r)] [bʌntʃt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd] .

in	some	places	all	the	mavericks	are	bunched	together	and	divided	.
在	一些	地方	全部	这	特立独行者	是	成束的	一起	和	分割	.

在某些地方，所有特立独行的人都被聚集在一起，然后又被分散开来。

[bʌt; bət] [seɪ] , [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [beɪbz] ['duːɪŋ] , ['enihaʊ] ?

But	say	,	I	wonder	what	Babe's	doing	,	anyhow	?
但	说	,	我	想知道	什么	宝贝的	正在做	,	无论如何	?

不过，我很好奇贝贝现在在做什么呢?

[ai] ['hævnt] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃɒt] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ʌp][tuː; tə][ðæt] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['rʌslə]

I	haven't	heard	a	shot	,	and	he	must	be	up	to	that	bunch	of	rustlers
我	还没有	听到	一个	射击	,	和	他	必须	是	向上	到	那	束	的	偷牛贼

[naʊ] ,

now	,
现在	,

我没听到一声枪响，他现在肯定在追捕那群偷牛贼了。

[ɪf] [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] . "

if	that's	what	they	were	.	"
如果	那就是	什么	他们	是	.	"

如果他们真是那样的话。

" [wɒt] [els] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .

"	What	else	could	they	be	?	"	asked	Nort	.
"	什么	别的	可以	他们	是	?	"	问	北	.

“还能是什么呢？”诺特问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [bʌd] [rɪ'plaɪd] .

"	I	don't	know	,	"	Bud	replied	.
"	我	不	知道	,	"	芽	回复	.

“我不知道，”巴德回答道。

" ['enihaʊ] , [hɪrz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] .

"	Anyhow	,	here's	some	of	the	cattle	.
"	无论如何	,	这里是	一些	的	这	牛	.

总之，这是部分牛。

[lʊk] [aʊt] [juː; jʊ][doʊnt] [rʌn] ['ɪntuː] - [ɪm] !

Look	out	you	don't	run	into	'	em	!
看	出去	你	不	跑步	进入	-	呃	!

小心别撞到他们！

" [hiː; hi] [kɔːld] ['ʃɑːpli] , [æz; əz][hiː; hi] ['pʊld] [ɪn][hɪz; ɪz]['pəʊni] .

"	he	called	sharply	,	as	he	pulled	in	his	pony	.
"	他	称为	尖锐地	,	作为	他	拉	在	他的	小马	.

他一边勒住小马，一边厉声喊道。

[hiː; hi] [spəʊk] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [wɔːn] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt] ,

He	spoke	just	in	time	to	warn	Nort	and	Dick	,	for	,	in	another	instant	,
他	辐	只是	在	时间	到	警告	北	和	迪克	,	为了	,	在	其他	立即的	,

他及时提醒了诺特和迪克，因为就在下一刻，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][teɪl] - ['endəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] [ðæt] [hæd; həd]

they	found	themselves	among	the	tail	-	enders	of	a	bunch	of	cattle	that	had
他们	成立	他们自己	之中	这	尾巴	-	终结者	的	一个	束	的	牛	那	有

[rʌn] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][æt; ət][fɜːst] .

run	from	them	at	first	.
跑步	从	他们	在	第一的	.

他们发现自己身处一群起初逃离他们的牛群的尾部。

[nəʊ] [men] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [saɪt] — [nɒt]['iːv(ə)n] [beɪb] — [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [heɪz] [ɒv; əv]

No	men	were	in	sight	—	not	even	Babe	—	and	there	was	a	haze	of
不	男人	是	在	视线	—	不是	甚至	宝贝	—	和	那里	曾是	一个	阴霾	的

[klaʊdz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [muːn] [naʊ] ,

clouds	over	the	moon	now	,
云	超过	这	月亮	现在	,

周围一个人影也没有——连贝比也不见了——月亮上也笼罩着一层薄雾。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [fɒg] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ðæt] [prɪ'ventɪd] [klɪə(r)] ['vɪʒn] .

and	a	sort	of	fog	close	to	the	ground	,	that	prevented	clear	vision	.
和	一个	种类	的	多雾路段	关闭	到	这	地面	,	那	阻止	清除	想象	.

地面附近有一层雾，遮蔽了视线。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [jɔː(r); jə(r)]['kæt(ə)l] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	Are	these	your	cattle	?	"	asked	Dick	.
"	是	这些	你的	牛	?	"	问	迪克	.

“这些是你的牛吗？”迪克问道。

" [tel] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kæt(ə)lmən] .

"	Tell	you	in	a	minute	,	"	responded	the	young	cattleman	.
"	告诉	你	在	一个	分钟	,	"	回应	这	年轻的	牧牛人	.

“马上告诉你，”年轻的牧牛人回答道。

[hiː; hi] [rəʊd] [ʌp] [əˌlɒŋ'saɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['fəʊkəst] [ɒn][ɪts] [rʌmp] [ðə; ði] [gliːm]

He	rode	up	alongside	one	of	the	animals	and	focused	on	its	rump	the	gleam
他	骑	向上	旁边	一	的	这	动物	和	专注	在	它是	臀部	这	闪耀

[frɒm; frəm][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [flæʃ] [laɪt] .

from	an	electric	flash	light	.
从	一个	电的	闪光	光	.

他骑马来到其中一头动物旁边，用手电筒的光束照射它的臀部。

[bʌd] ['kærɪd] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['maɪti] ['hændi] ['pɒkɪt] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,

Bud	carried	one	of	these	mighty	handy	pocket	articles	,
芽	携带	一	的	这些	强大的	便利	口袋	文章	,

巴德随身携带了一件这种非常方便的口袋物品。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] [ðæn; ðən] ['mætʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [æt; ət]

which	are	much	more	effective	than	matches	for	making	observations	at
哪个	是	很多	更多的	有效的	比	比赛	为了	制作	观察	在

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

比起火柴，它们在夜间进行观测要有效得多。

[ɪn][ðə; ði] [braɪt] [gliːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [laɪt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [sɔː] ,

In	the	bright	gleam	of	the	little	light	the	boy	ranchers	saw	,
在	这	明亮的	闪耀	的	这	小的	光	这	男生	牧场主	锯	,

在微弱的灯光下，小牧场主们看到了：

['pleɪnli] ['brændɪd] [ɪn][ðə; ði] [haɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['daɪmənd] ,

plainly	branded	in	the	hide	of	the	animal	,	a	large	diamond	,
显然	品牌	在	这	隐藏	的	这	动物	,	一个	大的	钻石	,

动物皮毛上清晰地烙印着一个大菱形图案，

[wɪð] [ðə; ði] ['letə(r)] [eks][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .

with	the	letter	X	in	the	centre	.
和	这	信	X	在	这	中心	.

中间是字母 X。

" [dædz] [stɒk] — [ɔːl][ɒv; əv] - [ɪm] , [aɪ] ['rekən] !

"	Dad's	stock	—	all	of	'	em	,	I	reckon	!
"	爸爸的	库存	—	全部	的	-	呃	,	我	估计	!

“爸爸的股票——我估计全都是！”

" [ɪk'skleɪmd] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi] [flæʃt] [hɪz; ɪz] [tɔːtʃ] [ɒn] ['ʌðə(r)z] [ɪn][ðə; ði] [bʌntʃ] ,

"	exclaimed	Bud	,	as	he	flashed	his	torch	on	others	in	the	bunch	,
"	惊呼	芽	,	作为	他	闪光灯	他的	火炬	在	其他的	在	这	束	,

“巴德一边喊着，一边用手电筒照着其他人，”

[rɪ'viːlɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks][brænd] .

revealing	more	of	the	Diamond	X	brand	.
揭示	更多的	的	这	钻石	X	品牌	.

进一步揭示Diamond X品牌的秘密。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈrʌslə] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] , [ɪn][ə; eɪ] [tens] [ˈwɪspə(r)] ,

"	But	where	are	the	rustlers	?	"	asked	Nort	,	in	a	tense	whisper	,
"	但	在哪里	是	这	偷牛贼	?	"	问	北	,	在	一个	紧张	耳语	,

“可是偷牛贼在哪儿？”诺特紧张地低声问道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] [sɔːt] [ðə; ði][ˈhəʊlstə(r)] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈnjuːli] - [əˈkwaɪəd] [ˈwepən] [ˈrestɪd] .

and	his	hand	sought	the	holster	where	his	newly	-	acquired	weapon	rested	.
和	他的	手	寻求	这	枪套	在哪里	他的	新	-	获得	武器	休息	.

他的手摸向枪套，那里放着他新获得的武器。

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , " [bɪˈgæn] [bʌd] .

"	I	don't	know	,	"	began	Bud	.
"	我	不	知道	,	"	开始	芽	.

“我不知道，”巴德开口说道。

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ˈrɪdn] [ɒf] , [ɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] — —

"	They	may	have	ridden	off	,	or	it	may	be	that	—	—
"	他们	可能	有	骑	离开	,	或者	它	可能	是	那	—	—

他们可能已经骑马离开了，也可能是——

" [hiː; hi] [stɒpt] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] .

"	He	stopped	suddenly	and	listened	.
"	他	停止	突然	和	听着	.

他突然停下脚步，侧耳倾听。

[dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [hɜːd] , [æz; əz][dɪd] [bʌd] , [ðə; ði][ˈræpɪd] [əˈprəʊtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhɔːsmən] .

Dick	and	Nort	heard	,	as	did	Bud	,	the	rapid	approach	of	a	horseman	.
迪克	和	北	听到	,	作为	做过	芽	,	这	迅速的	方法	的	一个	骑手	.

迪克和诺特，还有巴德，都听到了骑马的人快速靠近的声音。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [bʌd] [hæd; həd] [swɪtʃt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] [ɪˈlektrɪk] [laɪt] ,

In	an	instant	Bud	had	switched	off	his	pocket	electric	light	,
在	一个	立即的	芽	有	切换	离开	他的	口袋	电的	光	,

巴德瞬间关掉了他的袖珍手电筒。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði][hɑːf][ˈheɪzi] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːtli] [əbˈskjʊəd] [muːn] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	then	in	the	half	hazy	light	of	the	partly	obscured	moon	he	and	his
和	然后	在	这	一半	朦胧	光	的	这	部分	模糊不清	月亮	他	和	他的

['kʌz(ə)nz] [piə] [ˈfɔːwəd] .

cousins	peered	forward	.
表兄弟姐妹	窥视	向前	.

然后，在半明半暗的月光下，他和他的表兄弟们向前凝望。

[nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd] [drɔːn] [ðeə(r)] [gʌnz] , [æn; ən][ɪgˈzɑːmp(ə)l][set][ðem; ðəm][baɪ][bʌd] .

Nort	and	Dick	had	drawn	their	guns	,	an	example	set	them	by	Bud	.
北	和	迪克	有	绘制	他们的	枪支	,	一个	例子	放	他们	经过	芽	.

诺特和迪克拔出了枪，这是巴德给他们树立的榜样。

" [dəʊnt][duː; də] [ˈeni] [ˈʃuːtɪŋ] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem ˈiː] , " [ˈɔːdəd] [bʌd] .

"	Don't	do	any	shooting	until	you	hear	me	,	"	ordered	Bud	.
"	不	做	任何	射击	直到	你	听到	我	,	"	订购	芽	.

“听我命令之前，不许开枪。”巴德命令道。

" [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] !

"	There	may	be	no	need	of	it	!
"	那里	可能	是	不	需要	的	它	!

“可能根本不需要！”

" [ðə; ði][ˈraɪdə(r)] , [ˌʌnˈsiːn] [æz; əz] [jet] , [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈnɪərə(r)][ænd; ənd][ˈnɪərə(r)] ,

"	The	rider	,	unseen	as	yet	,	was	coming	nearer	and	nearer	,
"	这	骑士	,	看不见	作为	然而	,	曾是	未来	更近	和	更近	,

“骑手虽然尚未露面，但越来越近了。”

[ðə; ði] [θʌd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [fiːt] ['paʊndɪŋ] [hɑːd] [ɒn][ðə; ði] [tɜːf] .

the	thud	of	his	horse's	feet	pounding	hard	on	the	turf	.
这	砰的一声	的	他的	马匹	脚	猛击	难的	在	这	草皮	.

他的马蹄重重地踩在草地上，发出沉闷的撞击声。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'prəʊtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [beɪb] [hæd; həd]

He	seemed	to	be	approaching	from	the	direction	in	which	Babe	had
他	似乎	到	是	接近	从	这	方向	在	哪个	宝贝	有

[dɪsə'pɪəd] .

disappeared	.
消失	.

他似乎是从贝比消失的方向走来的。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt] [ðə; ði]['raɪdə(r)][wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ] [kwɪk] [stɒp] [bɪ'saɪd] [bʌdz]

In	another	instant	the	rider	was	pulling	his	horse	to	a	quick	stop	beside	Bud's
在	其他	立即的	这	骑士	曾是	拉	他的	马	到	一个	快的	停止	旁	芽的

['ænɪm(ə)l] ,

animal	,
动物	,

转眼间，骑手便勒住马，迅速停在了巴德的马旁边。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [biːm] [ɒv; əv] ['mɪsti] ['muːnlaɪt] [flæʃt] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [klaʊd] [ˌaɪ 'tiː]

and	when	a	beam	of	misty	moonlight	flashed	out	from	beneath	a	cloud	it
和	什么时候	一个	光束	的	蒙蒙	月光	闪光灯	出去	从	下面	一个	云	它

[wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['fɔːmən] [ɒv; əv] ['daɪmənd] [eks] [rɑːntʃ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] .

was	seen	that	the	assistant	foreman	of	Diamond	X	ranch	had	returned	.
曾是	已见	那	这	助手	领班	的	钻石	X	牧场	有	返回	.

当一束朦胧的月光从云层下闪现时，人们发现钻石 X 牧场的助理工头回来了。

" [əʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] ,

"	Oh	!	"	exclaimed	Nort	,
"	哦	!	"	惊呼	北	,

“哦！”诺特惊呼道。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]

and	there	was	almost	a	note	of	disappointment	in	his	voice	because	the
和	那里	曾是	几乎	一个	笔记	的	失望	在	他的	嗓音	因为	这

['raɪdə(r)][dɪd] [nɒt] [dɪ'veləp] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kæt(ə)l] ['rʌslə(r)] .

rider	did	not	develop	into	a	cattle	rustler	.
骑士	做过	不是	发展	进入	一个	牛	盗贼	.

他的声音里几乎带着一丝失望，因为那个骑手并没有变成偷牛贼。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['eni] [ɒv; əv] - [ɪm] ? " [ɑːskt] [bʌd] ['iːgəli] .

"	Did	you	see	any	of	'	em	?	"	asked	Bud	eagerly	.
"	做过	你	看	任何	的	-	呃	?	"	问	芽	急切地	.

“你看到他们了吗？”巴德急切地问道。

" [nɒt] [ə; eɪ][heə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [beɪb] ['mɪlt(ə)n] ,

"	Not	a	hair	,	"	answered	Babe	Milton	,
"	不是	一个	头发	,	"	回答	宝贝	米尔顿	,

“一根头发也没有，”贝比·米尔顿回答道。

[huː] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['æktɪv] [ɪ'nʌf] [wen] [ə'keɪʒ(ə)n] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

who	proved	that	he	could	be	active	enough	when	occasion	called	for	it	,
WHO	已证实	那	他	可以	是	积极的	足够的	什么时候	场合	称为	为了	它	,

他证明了自己能够在必要时足够积极主动。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][saɪz][ænd; ənd] [weɪt] .

in	spite	of	his	size	and	weight	.
在	尽管如此	的	他的	尺寸	和	重量	.

尽管他体型庞大、体重惊人。

" [bʌt; bət][ai] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] ['raɪdɪŋ] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] ['gʌli] ,
" But I heard some one riding off down the gully ,
" 但 我 听到 一些 一 骑术 离开 向下 这 沟壑 ,

但我听到有人骑马沿着沟壑走了，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɔɪz] , [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feloʊz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ,
and if it was any of our boys , or any of the fellows around here ,
和 如果 它 曾是 任何 的 我们的 男孩们 , 或者 任何 的 这 伙伴们 大约 这里 ,

如果凶手是我们的人，或者这附近的任何人，

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [rʌn] .
they wouldn't have run .
他们 不会 有 跑步 .

他们不会跑的。

[bɪ'saɪdz] , [ðiːz] [stɪrz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌntʃ] ['hæpi] [deɪ] [ɪz][hæzɪn] - ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
Besides , these steers belong to the bunch Happy Day is hazin ' over to the
除了 , 这些 牛 属于 到 这 束 快乐的 天 是 哈津 - 超过 到 这
['reɪlrəʊd] .
railroad .
铁路 .

此外，这些牛是"快乐日"正赶往铁路的那群牛的后代。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][get] [kʌt] [aʊt][baɪ] [ðəm'selvz] . "
They didn't get cut out by themselves . "
他们 没有 得到 切 出去 经过 他们自己 . "

他们并非自行被排除在外。

" [nɒt] [mʌtʃ] , " [ə'griːd] [bʌd] , [waɪl] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] ['lɪsnd] ['iːgəli] .
" Not much , " agreed Bud , while Nort and Dick listened eagerly .
" 不是 很多 , " 同意 芽 , 尽管 北 和 迪克 听着 急切地 .

"不多，"巴德同意道，诺特和迪克则在一旁认真地听着。

" [səʊ][aɪm]['gəʊɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] , " [sed] [beɪb] .
" So I'm going on a little farther , " said Babe .
" 所以 我是 去 在 一个 小的 更远 , " 说 宝贝 .

"所以我还要再往前走一段，"贝比说。

" [juː; jʊ] ['feloʊz] [steɪ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][doʊnt][get] [bæk] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] — [wel] , [jʊl] [nəʊ]
" You fellows stay here , and if I don't get back in an hour — well , you'll know
" 你 伙伴们 停留 这里 , 和 如果 我 不 得到 后退 在 一个 小时 — 出色地 , 你会 知道
['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] . "
something happened . "
某物 发生 . "

"你们几个待在这里，如果我一个小时后还没回来——那你们就知道出事了。"

" [kænt] [wiː; wi] [kʌm] ? " [ɑːskt] [dɪk] , ['iːgəli] .
" Can't we come ? " asked Dick , eagerly .
" 不能 我们 来 ? " 问 迪克 , 急切地 .

"我们不能一起去吗？"迪克急切地问道。

" [jʊd] ['betə(r)] [steɪ] [hɪə(r)] , " [əd'vaɪzd] [beɪb] .
" You'd better stay here , " advised Babe .
" 你会 更好的 停留 这里 , " 建议 宝贝 .

"你最好待在这里，"贝比劝道。

" ['sʌmˌbɒdiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [raɪd] [hɜːd] [ɒn] [ðiːz] [stɪrz] ,
" Somebody'll have to ride herd on these steers ,
" 有人会 有 到 骑 一群 在 这些 牛 ,

"总得有人来管管这些牛吧。"

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [diːl] [wɪð] [ðəʊz] [ˈrɑːskəl, ˈræ-] [ˈbɛtərən] [juː; jʊ] [bɔɪz] — [ðəʊ] [ai] [meɪ] [niːd]

and	I	can	deal	with	those	rascals	better'n	you	boys	—	though	I	may	need
和	我	能	交易	和	那些	无赖	比	你	男孩们	—	尽管	我	可能	需要

[jɔː(r); jə(r)] [help] [ˈleɪtə(r)] .

your	help	later	.
你的	帮助	之后	.

对付那些小混混，我比你们这些小子更能应付——虽然以后我可能需要你们的帮助。

[ˈenihaʊ] , [bʌd] , [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [hɜːd] - [ɪm] [ɪn] [tɪl] [ai] [get] [bæk] — [ɪf] [ai][duː; də] . "

Anyhow	,	Bud	,	you	stay	here	,	and	herd	'	em	in	till	I	get	back	—	if	I	do	.	"
无论如何	,	芽	,	你	停留	这里	,	和	一群	-	呃	在	直到	我	得到	后退	—	如果	我	做	.	"

总之，巴德，你待在这儿，把他们赶进来，等我回来——如果我能回来的话。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] ? " [ɑːskt] [bʌd] .

"	And	if	you	don't	?	"	asked	Bud	.
"	和	如果	你	不	?	"	问	芽	.

“如果你不这样做呢？”巴德问道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [ˈmiːnɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [fjuː] [wɜːdz] , [fɔː(r); fə(r)][ˈkæt(ə)l] [ˈrʌslə]

There	was	a	world	of	meaning	in	those	few	words	,	for	cattle	rustlers
那里	曾是	一个	世界	的	意义	在	那些	很少	字	,	为了	牛	偷牛贼

[wɜː(r); wə(r)] [ˈdespərət] [men] .

were	desperate	men	.
是	绝望的	男人	.

寥寥数语却蕴含着深刻的意义，因为偷牛贼都是走投无路的人。

" [ɪf] [ai][doʊnt] , [raɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [æn; ən] - [tel] [ðə; ði] [bɒs] , " [spəʊk] [beɪb] [ˈsɪmpli] ,

"	If	I	don't	,	ride	back	to	the	ranch	an	'	tell	the	boss	,	"	spoke	Babe	simply	,
"	如果	我	不	,	骑	后退	到	这	牧场	一个	-	告诉	这	老板	,	"	辐	宝贝	简单地	,

“如果我做不到，你就骑马回牧场告诉老板，”贝比简单地说。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] — [ɔː(r)] [naɪts] .

as	if	it	was	all	in	the	day's	work	—	or	night's	.
作为	如果	它	曾是	全部	在	这	天	工作	—	或者	夜晚	.

仿佛这一切都是白天或晚上的工作。

" [ɔːl] [raɪt] , " [əˈgriːd] [bʌd] .

"	All	right	,	"	agreed	Bud	.
"	全部	正确的	,	"	同意	芽	.

“好吧，”巴德同意道。

[hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊnə(r)][ɒv; əv] [ˈdaɪməənd] [eks] [rɑːntʃ]

He	realized	that	though	he	was	the	son	of	the	owner	of	Diamond	X	ranch
他	已实现	那	尽管	他	曾是	这	儿子	的	这	所有者	的	钻石	X	牧场

,

,

,

他意识到，尽管他是钻石X牧场主的儿子，

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [beɪb] [ɪkˈsiːdɪd] [ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈherɪtɪdʒ] .

in	this	case	the	word	of	Babe	exceeded	even	his	heritage	.
在	这	案件	这	单词	的	宝贝	超出	甚至	他的	遗产	.

在这种情况下，贝比的言论甚至超越了他的出身。

[ˈtɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ˈkwɪkli] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] [gəːθ] ,

Turning	his	horse	quickly	,	after	a	brief	examination	of	his	saddle	girths	,
转弯	他的	马	迅速地	,	后	一个	简短的	考试	的	他的	鞍	周长	,

他迅速调转马头，简单检查了一下马鞍带。

[beɪb] [spɜːd] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [heɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈklaʊdi] [ˈmuːnlaɪt] ,

Babe	spurred	away	into	the	haze	of	the	cloudy	moonlight	,
宝贝	受到刺激	离开	进入	这	阴霾	的	这	多云	月光	,

贝贝策马奔入朦胧的月光中，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði]['kæt(ə)l] .

leaving	the	boy	ranchers	to	guard	the	cattle	.
离开	这	男生	牧场主	到	警卫	这	牛	.

留下这些男孩牧场主看守牛群。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] , ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [rʌn] , [wɜː(r); wə(r)]['kɒntent][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət] [naʊ] , ['muːvɪŋ] [ə'baʊt]

The	animals	,	after	their	run	,	were	content	to	remain	quiet	now	,	moving	about
这	动物	,	后	他们的	跑步	,	是	内容	到	保持	安静的	现在	,	移动	关于

[ə; eɪ][bɪt] [ʌn'iːzɪli] ,

a	bit	uneasily	,
一个	少量	不安地	,

动物们奔跑之后，现在都安静了下来，只是有些不安地四处走动。

[ænd; ənd] ['rʌmblɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn]['prəʊtest] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

and	rumbling	as	if	in	protest	now	and	then	.
和	隆隆声	作为	如果	在	反对	现在	和	然后	.

时不时发出隆隆声，仿佛在抗议。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [fʊl] - [grəʊn] [biːsts] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɑːkɪt] , [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] .

They	were	all	full	-	grown	beasts	,	ready	for	the	market	,	and	valuable	.
他们	是	全部	满的	-	生长	野兽	,	准备好	为了	这	市场	,	和	有价值的	.

它们都是成年牲畜，已经可以出售，而且价值不菲。

" [spəʊz] [hiːl] [get] ['eni] [ɒv; əv] - [ɪm] ? " ['wɪspəd] [nɔːrt] .

"	S'pose	he'll	get	any	of	'	em	?	"	whispered	Nort	.
"	假设	地狱	得到	任何	的	-	呃	?	"	低声说道	北	.

“他能抓到其中一个吗？”诺特低声说道。

" [kænt] [seɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [bʌd] , ['briːfli] .

"	Can't	say	,	"	answered	Bud	,	briefly	.
"	不能	说	,	"	回答	芽	,	简要地	.

“不好说，”巴德简短地回答道。

" [beɪb] ['dʒen(ə)rəli] [dʌz] [get] [wɒt] [hiː; hi] [gəʊz] ['ɑːftə(r)] , [ðəʊ] .

"	Babe	generally	does	get	what	he	goes	after	,	though	.
"	宝贝	一般来说	做	得到	什么	他	去	后	,	尽管	.

“不过，贝比通常都能得到他想要的东西。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [sɪg'nɪfɪkənt] .

"	This	was	significant	.
"	这	曾是	重要的	.

这意义重大。

[ɪn] ['saɪləns] , ['brəʊkən]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['ləʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] ,

In	silence	,	broken	only	by	the	occasional	lowing	of	the	cattle	,
在	沉默	,	破碎的	仅有的	经过	这	偶然	低	的	这	牛	,

四周一片寂静，只有偶尔传来牛的哞叫声。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] ['weɪtɪd] — ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [nɒt] [wɒt] .

the	boy	ranchers	waited	—	waited	for	they	knew	not	what	.
这	男生	牧场主	等待	—	等待	为了	他们	知道	不是	什么	.

男孩牧场主们等待着——他们不知道自己在等待什么。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n] , [keɪm] [ə; eɪ][kraɪ][ɪn][ðə; ði] [naɪt] —

And	then	,	as	suddenly	as	an	explosion	,	came	a	cry	in	the	night	—
和	然后	,	作为	突然	作为	一个	爆炸	,	来了	一个	哭	在	这	夜晚	—

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kraɪ] !

and	such	a	cry	!
和	这样的	一个	哭	!

然后，就像爆炸一样突然，夜里传来一声尖叫——而且是一声如此凄厉的尖叫！

[æn; ən] [ʌn'ɜːθli] [nɔɪz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [drɔːn] [aʊt] ['haʊlɪŋ] [nəʊts] , ['mɪŋgld] [wɪð] [rɔːrz] ,

An	unearthly	noise	of	long	drawn	out	howling	notes	,	mingled	with	roars	,
一个	超凡脱俗的	噪音	的	长的	绘制	出去	嚎叫	笔记	,	混合	和	咆哮	,

一种怪异的、绵长凄厉的嚎叫声，夹杂着咆哮声。

[ðə; ði] [krə'ʃendəʊ] [ɪ'fekt] ['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [piːl] [ɒv; əv] [wɪəd] [jel] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [kraɪz]

the	crescendo	effect	ending	in	a	peal	of	weird	yells	that	were	like	the	cries
这	渐强	影响	结束	在	一个	皮尔	的	诡异的	喊叫	那	是	喜欢	这	哭泣

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] [haɪ'iːnə] ,

of	a	laughing	hyena	,
的	一个	笑	鬣狗	,

渐强效果以一阵怪异的叫喊声结束，那叫喊声就像是鬣狗大笑时的嚎叫。

['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [sɑː'dɒnɪk] [weil] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bə'buːn] .

mingled	with	the	sardonic	wails	of	a	baboon	.
混合	和	这	讽刺的	哀嚎	的	一个	狒狒	.

夹杂着狒狒嘲讽的哀嚎。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

" [ðə; ði] [prə'fesə(r)] !

"	THE	PROFESSOR	!
"	这	教授	!

“教授！

" [ləʊd] [ænd; ənd] [lɒŋ] [drɔːn] [aʊt] [wɒz; wəz] [ðæt] [wɪəd] [kraɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .

"	Loud	and	long	drawn	out	was	that	weird	cry	of	the	night	.
"	大声	和	长的	绘制	出去	曾是	那	诡异的	哭	的	这	夜晚	.

“夜里传来一阵响亮而悠长的怪异哭声。”

[ˌaɪ 'tiː] [sent] ['ʃɪvəz] [daʊn] [ðə; ði] [spaɪnz] [ɒv; əv] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [kən'fest] ,

It	sent	shivers	down	the	spines	of	Nort	and	Dick	,	and	they	both	confessed	,
它	发送	颤抖	向下	这	脊柱	的	北	和	迪克	,	和	他们	两个都	坦白	,

['ɑːftəwəd] ,

afterward	,
之后	,

这让诺特和迪克脊背发凉，事后两人都承认了这一点。

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['weərɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [reɪndʒ] [hæts] , [sə'plaɪd] [ðem; ðəm] [baɪ] [bʌd] ,

that	if	they	had	not	been	wearing	the	heavy	range	hats	,	supplied	them	by	Bud	,
那	如果	他们	有	不是	到过	穿着	这	重的	范围	帽子	,	供应	他们	经过	芽	,

如果他们当时没有戴着巴德提供的厚重的牧场安全帽，

[ðæt] [ðeə(r)] [heə(r)] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [hæv; həv] ['rɪz(ə)n] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] [streɪt] .

that	their	hair	would	surely	have	risen	and	stood	up	straight	.
那	他们的	头发	会	一定	有	升起	和	站立	向上	直的	.

他们的头发肯定会竖起来。

[ðen] , [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːf] ['dɑːknəs] ,

Then	,	as	suddenly	as	it	had	come	to	them	out	of	the	half	darkness	,
然后	,	作为	突然	作为	它	有	来	到	他们	出去	的	这	一半	黑暗	,

然后，就像它突然从半明半暗中出现一样，

[ðə; ði] ['fiːndɪʃ] [nɔɪz] [siːst] , ['daɪɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɒbɪŋ] , [ɪn'seɪn]

the	fiendish	noise	ceased	,	dying	away	in	what	seemed	to	be	sobbing	,	insane
这	邪恶的	噪音	停止	,	垂死	离开	在	什么	似乎	到	是	啜泣	,	疯狂的

['lɑːftə(r)] .

laughter	.
笑声	.

那令人毛骨悚然的噪音停止了，渐渐消失在一种像是抽泣般的疯狂笑声中。

[wɪð] [ə; eɪ] ['swɒləʊ] [ɔː(r)] [tuː] , [tuː; tə] [wet] [hɪz; ɪz] [pɑːtʃt] [lɪps] [ænd; ənd] [fɪə(r)] - [draɪd] [θrəʊt] ,

With	a	swallow	or	two	,	to	wet	his	parched	lips	and	fear	-	dried	throat	,
和	一个	吞	或者	二	,	到	湿的	他的	干渴	嘴唇	和	害怕	-	干燥	喉	,

他喝了一两口水，润润干裂的嘴唇和因恐惧而干涩的喉咙。

[dɪk] [ɑːskt] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] :

Dick	asked	in	a	whisper	:
迪克	问	在	一个	耳语	:

迪克低声问道：

" [wɒt] — [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ?

"	What	—	what	was	that	?
"	什么	—	什么	曾是	那	?

“那是什么？那是什么？”

" [laɪk] [æn; ən] ['ekəʊ] [keɪm] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['kwestʃən] :

"	Like	an	echo	came	his	brother's	question	:
"	喜欢	一个	回声	来了	他的	兄弟	问题	:

“他哥哥的问题如同回声般传来：

" [wɒz; wəz] ['sʌmbədi] [kɪld] ?

"	Was	somebody	killed	?
"	曾是	某人	被杀	?

有人被杀了吗?

" [bʌdz] ['hɑːti] [lɑːf] [rɪ'liːvd] [ðə; ðɪ] ['tenʃ(ə)n] .

"	Bud's	hearty	laugh	relieved	the	tension	.
"	芽的	爽朗	笑	松了口气	这	紧张	.

巴德爽朗的笑声缓解了紧张的气氛。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , " [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] .

"	It	was	only	a	coyote	,	"	said	the	boy	from	the	ranch	.
"	它	曾是	仅有的	一个	郊狼	,	"	说	这	男生	从	这	牧场	.

“那只是一只郊狼，”农场里的男孩说道。

" [ə; eɪ][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ! " [rɪ'piːtɪd] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] .

"	A	coyote	!	"	repeated	Nort	and	Dick	in	unison	.
"	一个	郊狼	!	"	重复	北	和	迪克	在	齐声	.

“一只郊狼！”诺特和迪克异口同声地说道。

" [jes] ; [jʊl] [siː] ['plenti] [ɒv; əv] - [ɪm] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] - [ɪm] .

"	Yes	;	you'll	see	plenty	of	'	em	,	and	you	must	have	heard	of	'	em	.
"	是的	;	你会	看	很多	的	-	呃	,	和	你	必须	有	听到	的	-	呃	.

“是的，你会看到很多这样的人，而且你肯定听说过他们。”

['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] , [sɔːt] [ɒv; əv] [hɑːf] [wʊlf] , [hɑːf] [dɒg] .

Little	animals	,	sort	of	half	wolf	,	half	dog	.
小的	动物	,	种类	的	一半	狼	,	一半	狗	.

小动物，有点像半狼半狗。

[ðeɪ] [hæŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊə(r)] [kæn; kən] [haʊl] ! "

They	hang	about	for	something	to	eat	,	and	they	sure	can	howl	!	"
他们	悬挂	关于	为了	某物	到	吃	,	和	他们	当然	能	嗥	!	"

它们四处游荡寻找食物，而且它们的嚎叫声可真够响亮的!

" [haʊl] !

"	Howl	!
"	嗥	!

“嗥！

" [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] .

"	exclaimed	Nort	.
"	惊呼	北	.

“诺特惊呼道。

" [ɪf] [ðæts] [ə; eɪ] [haʊl] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] !
" If that's a howl I want to know it !
" 如果 那就是 一个 嗥 我 想 到 知道 它 !

“如果那是狼嚎，我想知道！”

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪnˈfɜːn(ə)l] [ˈnɔɪzɪz] — — "
Of all the infernal noises — — "
的 全部 这 地狱 噪音 — — "

在所有那些令人毛骨悚然的噪音中——”

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] !
" You said it !
" 你 说 它 !

你说得对！

" [ɪkˈskleɪmd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] .
" exclaimed his brother .
" 惊呼 他的 兄弟 .

“他哥哥惊呼道。”

" [wɒz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [deθ] [kraɪ] , [bʌd] ?
" Was that his death cry , Bud ?
" 曾是 那 他的 死亡 哭 , 芽 ?

“那是他的临终遗言吗，巴德？”

[dɪd] [beɪb] [ʃuːt] [wʌn] ? "
Did Babe shoot one ? "
做过 宝贝 射击 一 ? "

贝比开枪了吗?

" [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .
" No , of course not .
" 不 , 的 课程 不是 .

“不，当然不是。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪz(ə)nt] [æz; əz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ʃuːt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpeski] [kaɪˈəʊtiːz] [æz; əz] [jʊd] [θɪŋk] ,
It isn't as easy to shoot one of the pesky coyotes as you'd think ,
它 不是 作为 简单的 到 射击 一 的 这 讨厌的 郊狼 作为 你会 思考 ,

射杀那些讨厌的郊狼并不像你想象的那么容易。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [juːz] .
and it isn't much use .
和 它 不是 很多 使用 .

而且用处不大。

[ðeɪ] [doʊnt] [duː; də] [ˈeni] [pəˈtɪkjələ(r)] [hɑːm] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] .
They don't do any particular harm around here .
他们 不 做 任何 特别的 伤害 大约 这里 .

它们在这里不会造成任何特别的危害。

[bɪˈsaɪdz] , [juː; jʊ] [ˈdɪd(ə)nt] [hɪə(r)] [ˈeni] [ˈʃuːtɪŋ] ; [dɪd] [juː; jʊ] ?
Besides , you didn't hear any shooting ; did you ?
除了 , 你 没有 听到 任何 射击 ; 做过 你 ?

此外，你也没听到枪声吧?

" [dɪk] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [ədˈmɪt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] ,
" Dick was forced to admit that he had not ,
" 迪克 曾是 强制 到 承认 那 他 有 不是 ,

迪克被迫承认他没有，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ri'pruːv] [hɪmˈself] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [ˈjuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfæk(ə)ltɪz] [tuː; tə] [ˈbetə(r)] [ədˈvɑːntɪdʒ] .
and he reproved himself for not using his faculties to better advantage .
和 他 责备 他自己 为了 不是 使用 他的 学院 到 更好的 优势 .

他责备自己没有更好地利用自己的才能。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [biˈgɪnɪŋ] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['westənə(r)] ,

He	was	beginning	to	realize	that	if	he	was	to	be	a	westerner	,
他	曾是	开始	到	意识到	那	如果	他	曾是	到	是	一个	西方人	,

他开始意识到，如果他要成为一个西方人，

[æn; ən]['aʊtdɔː(r)] [læd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['rɑːntʃə(r)] , [hiː; hi][mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ,

an	outdoor	lad	and	a	rancher	,	he	must	learn	to	observe	,
一个	户外的	小伙子	和	一个	牧场主	,	他	必须	学习	到	观察	,

他是个热爱户外运动的牧场主，他必须学会观察。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [bʌd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'kwaɪəd] [ɪn] [lɑːdʒ] ['meʒə(r)] .

something	that	Bud	had	already	acquired	in	large	measure	.
某物	那	芽	有	已经	获得	在	大的	措施	.

巴德已经在很大程度上拥有了这种东西。

" [duː; də] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [haʊl] [ðæt] [weɪ] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] ,

"	Do	they	always	howl	that	way	?	"	asked	Nort	,
"	做	他们	总是	嗥	那	方式	?	"	问	北	,

“它们总是那样嚎叫吗？”诺特问道。

[æz; əz][hiː; hi] [ʃʌvd] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['həʊlstə(r)][ðə; ðɪ] [gʌn] [hiː; hi][hæd; həd][hɑːf] [drɔːn] [ə'gen] .

as	he	shoved	back	into	his	holster	the	gun	he	had	half	drawn	again	.
作为	他	推搡	后退	进入	他的	枪套	这	枪	他	有	一半	绘制	再次	.

他把已经拔出一半的枪又塞回了枪套里。

" [nɒt] ['ɔːlweɪz] — [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] [ɪts] [wɜːs] ! " ['tʃʌkl] [bʌd] .

"	Not	always	—	lots	of	times	it's	worse	!	"	chuckled	Bud	.
"	不是	总是	—	很多	的	时代	它是	更糟	!	"	轻笑	芽	.

“不总是这样——很多时候情况更糟！”巴德笑着说。

" [wɜːs] ! " [kraɪd] [dɪk] .

"	Worse	!	"	cried	Dick	.
"	更糟	!	"	哭	迪克	.

“更糟了！”迪克喊道。

" [aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] .

"	I	don't	see	how	it	could	be	.
"	我	不	看	如何	它	可以	是	.

我不明白怎么会这样。

[wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ?

What	do	they	do	it	for	?
什么	做	他们	做	它	为了	?

他们这样做的目的是什么?

" [hiː; hi] [ɑːskt] , [æz; əz] , [wʌns] [ə'gen] , [ðæt] [streɪndʒ] [kraɪ] [wel] [fɔːθ] [ɒn][ðə; ðɪ] [naɪt] .

"	he	asked	,	as	,	once	again	,	that	strange	cry	welled	forth	on	the	night	.
"	他	问	,	作为	,	一次	再次	,	那	奇怪的	哭	井	前进	在	这	夜晚	.

“他问道，因为那奇怪的叫声又一次在夜色中响起。”

" [əʊ] , [dʒʌst][tuː; tə] [kiːp] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['kʌmpəni] , [aɪ] ['rekən] , " ['ɑːnsə(r)d] [bʌd] .

"	Oh	,	just	to	keep	each	other	company	,	I	reckon	,	"	answered	Bud	.
"	哦	,	只是	到	保持	每个	其他	公司	,	我	估计	,	"	回答	芽	.

“哦，我想只是为了互相陪伴吧。”巴德回答道。

" [seɪm] [æz; əz] [dɒgz] [bɑːk] .

"	Same	as	dogs	bark	.
"	相同的	作为	狗	吠	.

就像狗叫一样。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ləʊn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [meɪt] ;

This	may	be	a	lone	coyote	calling	to	his	mate	;
这	可能	是	一个	孤独	郊狼	呼叫	到	他的	伴侣	;

这可能是只孤狼在呼唤它的伴侣;

[ɔː(r)][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmənɪŋ] [ðə; ði] [pæk] [tuː; tə] [fiːd] [ɒn][ə; eɪ] [ded] [kɑːf] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk]

or	he	may	be	summoning	the	pack	to	feed	on	a	dead	calf	,	or	something	like
或者	他	可能	是	召唤	这	盒	到	喂养	在	一个	死的	小牛	,	或者	某物	喜欢

[ðæt] .

that	.
那	.

或者他可能是在召唤狼群来啃食死去的幼牛，或者诸如此类的事情。

[ai] ['rekən] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [haʊl] ['prɪti] [friː] [ɒn] ['muːnlaɪt] [naɪts] .

I	reckon	they	always	howl	pretty	free	on	moonlight	nights	.
我	估计	他们	总是	嗥	漂亮的	自由的	在	月光	夜晚	.

我估计它们在月光皎洁的夜晚总是可以自由自在地嚎叫。

[wɪr] [juːst] [tuː; tə] - [ɪm] . "

We're	used	to	'	em	.	"
是	用过的	到	-	呃	.	"

我们已经习惯了。

" [doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ'd] [get] [juːst] [tuː; tə] [ðæt] [ɪf] [ai][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] , " [k'ɒmɛntɪd]

"	Don't	believe	I'd	get	used	to	that	if	I	lived	here	a	hundred	years	,	"	commented
"	不	相信	ID	得到	用过的	到	那	如果	我	居住地	这里	一个	百	年	,	"	评论

[dɪk] ,

Dick	,
迪克	,

“就算我在这里住一百年，我也不相信我会习惯这种生活，”迪克评论道。

[æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] , [ðə; ði][kraɪ][rəʊz][ænd; ənd] [fel] , ['iːv(ə)n] [laʊdə] [ænd; ənd][mɔː(r)]

as	,	for	the	third	time	,	the	cry	rose	and	fell	,	even	louder	and	more
作为	,	为了	这	第三	时间	,	这	哭	玫瑰	和	跌倒	,	甚至	更大声	和	更多的

['hɒrəb(ə)l][ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

horrible	than	before	.
可怕	比	前	.

第三次，哭喊声响起又落下，比之前更加响亮、更加可怕。

" [ðə; ði]['kæt(ə)l][doʊnt][maɪnd] - [ɪm] , " [sed] [bʌd] .

"	The	cattle	don't	mind	'	em	,	"	said	Bud	.
"	这	牛	不	头脑	-	呃	,	"	说	芽	.

“牛不介意它们，”巴德说。

" [ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [sɔːt] [ɒv; əv] [suːð] - [ɪm] .

"	In	fact	it	seems	to	sort	of	soothe	'	em	.
"	在	事实	它	似乎	到	种类	的	舒缓	-	呃	.

“事实上，这似乎能起到某种安抚作用。”

[lʊk] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [stɪrz] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪɪŋ] [daʊn] .

Look	,	some	of	the	steers	are	lying	down	.
看	,	一些	的	这	牛	是	说谎	向下	.

你看，有些牛躺下了。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][səʊ] .

"	This	was	so	.
"	这	曾是	所以	.

确实如此。

[ɪn][ðə; ði]['klɪərə(r)] ['muːnlaɪt] [wɪtʃ] [prɪ'veɪld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] ,

In	the	clearer	moonlight	which	prevailed	for	a	few	moments	,
在	这	更清晰	月光	哪个	最终获胜	为了	一个	很少	时刻	,

在短暂而明亮的月光下，

[ðə; ði] [lædz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪti] [sɔ:] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] ['restɪŋ] ['i:zəli] [ɒn]

the	lads	from	the	city	saw	numbers	of	the	bunch	of	cattle	resting	easily	on
这	小伙子们	从	这	城市	锯	数字	的	这	束	的	牛	休息	容易地	在

[ðə; ði] [grɑ:s] .

the	grass	.
这	草	.

来自城里的年轻人看到一大群牛悠闲地躺在草地上休息。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['aɪðə(r)]['taɪəd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ræpɪd] [peɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n]

They	were	either	tired	out	from	the	rapid	pace	at	which	they	had	been
他们	是	任何一个	疲劳的	出去	从	这	迅速的	步伐	在	哪个	他们	有	到过

['drɪvn] ,

driven	,
驱动	,

他们要么是因为被快速驱赶而疲惫不堪，要么就是因为同样的行程而感到疲惫。

[ɔ:(r)][hæd; həd] [kən'klu:dɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [steɪ] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

or	had	concluded	that	they	were	to	stay	there	for	the	night	.
或者	有	结束	那	他们	是	到	停留	那里	为了	这	夜晚	.

或者他们已经决定在那里过夜。

" [kʌm] [ɒn] , " [sə'dʒestid] [bʌd] , [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [æz; əz][hi:; hi][ɜ:rdʒd][hɪz; ɪz] [hɔ:s] ['fɔ:wəd] .

"	Come	on	,	"	suggested	Bud	,	a	moment	later	,	as	he	urged	his	horse	forward	.
"	来	在	,	"	建议	芽	,	一个	片刻	之后	,	作为	他	敦促	他的	马	向前	.

“走吧，”过了一会儿，巴德一边催马向前，一边说道。

" [hɪt] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] ! "

"	Hit	it	up	!	"
"	打	它	向上	!	"

“上吧！”

" [weə(r)] ? " [ɑ:skt] [dɪk] .

"	Where	?	"	asked	Dick	.
"	在哪里	?	"	问	迪克	.

“在哪儿？”迪克问道。

" [wi:l; wil] [raɪd] [hɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [nʌn] [ɒv; əv] - [ɪm] [streɪ] [ɒf] .

"	We'll	ride	herd	for	a	few	minutes	,	to	make	sure	none	of	'	em	stray	off	.
"	出色地	骑	一群	为了	一个	很少	分钟	,	到	制作	当然	没有任何	的	-	呃	流浪	离开	.

“我们会巡逻几分钟，确保它们不会走散。”

[aɪ] [kænt] [si:] [dʒʌst] [haʊ] ['meni] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] [bʌntʃ] , [ðə; ði] [laɪt] [ɪz][səʊ] [ʌn'sɜ:t(ə)n] .

I	can't	see	just	how	many	there	are	in	this	bunch	,	the	light	is	so	uncertain	.
我	不能	看	只是	如何	许多	那里	是	在	这	束	,	这	光	是	所以	不确定	.

光线太暗，我看不清这群人到底有多少。

" [nɔ:rt] [ænd; ənd] [dɪk] ['fɒləʊd] [ðeə(r)]['kʌz(ə)n] ,

"	Nort	and	Dick	followed	their	cousin	,
"	北	和	迪克	随后	他们的	表哥	,

诺特和迪克跟随他们的表兄，

['sləʊli] ['sɜ:klɪŋ] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l][ɒn] [wɪtʃ] [æn; ən] [ə'tempt] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [tu:; tə]

slowly	circling	the	bunch	of	cattle	on	which	an	attempt	had	been	made	to
缓慢地	盘旋	这	束	的	牛	在	哪个	一个	试图	有	到过	制成	到

[draɪv] [ɒf] .

drive	off	.
驾驶	离开	.

慢慢地绕着一群牛转圈，之前有人试图把这群牛赶走。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] , [æz; əz] [bʌd] [ˈrʌfli] [ˈestɪmeɪtɪd] , [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)nz]

There	were	about	fifty	,	as	Bud	roughly	estimated	,	when	he	and	his	cousins
那里	是	关于	五十	,	作为	芽	大致	估计的	,	什么时候	他	和	他的	表兄弟姐妹

[hæd; həd] [kəmˈplɪtɪd] [ðə; ði] [ˈsɜːkɪt] ,

had	completed	the	circuit	,
有	完全的	这	电路	,

据巴德粗略估计，他和他的表兄弟们完成环线游览时，大约有五十人。

[ðʌs] " [ˈraɪdɪŋ] [hɜːd] , " [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] , [tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm] " [ˈraɪdɪŋ] [laɪn] ,

thus	"	riding	herd	,	"	as	it	is	called	,	to	distinguish	it	from	"	riding	line	,
因此	"	骑术	一群	,	"	作为	它	是	称为	,	到	区分	它	从	"	骑术	线	,

因此，为了与“骑乘队”区分开来，就称之为“骑乘牧羊人”。

" [wen] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [muːv] [ˈsləʊli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ˈfensɪz] [ðæt]

"	when	the	cowboys	move	slowly	up	and	down	along	the	line	of	fences	that
"	什么时候	这	牛仔	移动	缓慢地	向上	和	向下	沿着	这	线	的	栅栏	那

[ɪnˈkləʊz] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ˈmɒd(ə)n] [rɑːntʃ] .

enclose	the	more	modern	ranches	.
括	这	更多的	现代的	牧场	.

“当牛仔们沿着围住较现代化牧场的栅栏缓慢地来回走动时。”

[ˈdaɪmənd] [eks] [rɑːntʃ] [kənˈsɪstɪd] [ɒv; əv] [bəuθ] [sɔːrts] .

Diamond	X	ranch	consisted	of	both	sorts	.
钻石	X	牧场	由……组成	的	两个都	排序	.

Diamond X 牧场包含这两种类型。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜːrkl] [əʊnd] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [ɪkˈspæns] [ɒv; əv][lænd] , [kəmˈpliːtli] [fenst] [ɪn] ,

Mr	.	Merkel	owned	a	number	of	large	expanses	of	land	,	completely	fenced	in	,
先生	.	默克尔	拥有	一个	数字	的	大的	广阔的区域	的	土地	,	完全地	围栏	在	,

默克尔先生拥有大片土地，这些土地都被完全围了起来。

[ænd; ənd][ɒn] [ðiːz] [greɪzd] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv][ˈkæt(ə)l] .

and	on	these	grazed	thousands	of	cattle	.
和	在	这些	放牧	数千	的	牛	.

成千上万头牛曾在这片草地上吃草。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [tʊk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊpən][reɪndʒ] ,

He	also	took	advantage	of	the	open	range	,
他	还	采取	优势	的	这	打开	范围	,

他还充分利用了广阔的牧场。

[ˈletɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈænɪmlz] [ˈmɪŋg(ə)l][ɒn] [ðəʊz] [vɑːst] [ɪkˈspæns] [ɪn] [ˈkɒmən] [wɪð] [stɪrz]

letting	some	of	his	animals	mingle	on	those	vast	expanses	in	common	with	steers
出租	一些	的	他的	动物	交融	在	那些	广阔的	广阔的区域	在	常见的	和	牛

[ænd; ənd] [kaʊz] [frɒm; frəm] [ˈʌðə(r)] [rɑːntʃ] .

and	cows	from	other	ranches	.
和	牛	从	其他	牧场	.

他允许自己的一些牲畜与来自其他牧场的牛群在广阔的牧场上混群。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊpən][reɪndʒ][wɒz; wəz] [rɪtʃə] [ɪn] [grɑːs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fenst] - [ɪn] [ˈpɔːʃənz] ,

Some	of	the	open	range	was	richer	in	grass	than	the	fenced	-	in	portions	,
一些	的	这	打开	范围	曾是	更富有	在	草	比	这	围栏	-	在	部分	,

部分开阔牧场的草比围栏内的牧场更茂盛。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [əˈdɪʃən(ə)l] [wɜːk] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]

but	there	was	a	certain	amount	of	additional	work	attached	to	the	use	of
但	那里	曾是	一个	肯定	数量	的	额外的	工作	随附的	到	这	使用	的

[ðə; ði][ˈəʊpən][reɪndʒ] .

the	open	range	.
这	打开	范围	.

但是，使用开放式牧场也需要付出一定的额外努力。

[ˌaɪ ˈtiː] [ment] [raʊnd] - [ˌjuː piː ˈes] [twaɪs] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,

It	meant	round	-	ups	twice	a	year	,
它	意思是	圆形的	-	UPS	两次	一个	年	,

这意味着每年要进行两次围捕，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbrændɪŋ] [ɒv; əv] [ˈkæt(ə)l] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kleɪmd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	the	branding	of	cattle	which	were	claimed	as	the	property	of	the
和	这	品牌推广	的	牛	哪个	是	声称	作为	这	财产	的	这

['dɪfrənt] ['əʊnə(r)z] .

different	owners	.
不同的	所有者	.

以及对声称属于不同所有者的牛进行烙印。

[ɪn] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['fensɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [frɒm; frəm] [strei] [ˌaɪ ˈtiː]

In	places	where	there	were	no	fences	to	keep	the	animals	from	straying	it
在	地方	在哪里	那里	是	不	栅栏	到	保持	这	动物	从	迷途	它

[wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] ['nesəsəri] [tuː; tə] " [raɪd] [hɜːd] .

was	often	necessary	to	"	ride	herd	.
曾是	经常	必要的	到	"	骑	一群	.

在没有围栏防止牲畜走失的地方，常常需要“骑马放牧”。

" [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] , [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [rəʊd] ['sləʊli] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [stɪrz] ,

"	That	is	,	the	cowboys	,	night	and	day	,	rode	slowly	around	the	bunch	of	steers	,
"	那	是	,	这	牛仔	,	夜晚	和	天	,	骑	缓慢地	大约	这	束	的	牛	,

也就是说，牛仔们日夜不停地骑马绕着这群小牛慢悠悠地转圈。

['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [strei] [ɔː(r)] [stæm'piːd] .

keeping	them	from	straying	or	stampeding	.
保持	他们	从	迷途	或者	踩踏	.

防止它们走失或踩踏。

[æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] " [heɪz] , " [ɔː(r)] ['drɪvn] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['fiːdɪŋ] ['pleɪsɪz] , [ɔː(r)] [tuː; tə]

At	times	they	were	"	hazed	,	"	or	driven	to	other	feeding	places	,	or	to
在	时代	他们	是	"	朦胧	,	"	或者	驱动	到	其他	喂养	地方	,	或者	到

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

有时它们会被“驱赶”，或被赶到其他觅食地或水源地。

[ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['drɪvn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [tuː; tə] [biː; bi]

until	such	time	as	they	were	collected	and	driven	to	the	railroad	to	be
直到	这样的	时间	作为	他们	是	集	和	驱动	到	这	铁路	到	是

[ʃɪpt] .

shipped	.
已发货	.

直到它们被收集起来，运到铁路装运为止。

[weə(r)] [staʊt] ['waɪə(r)] ['fensɪz] [held] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [wɪ'ðɪn] [baʊndz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz]

Where	stout	wire	fences	held	the	cattle	within	bounds	the	work	of	the	cowboys
在哪里	肥硕	金属丝	栅栏	握住	这	牛	之内	界限	这	工作	的	这	牛仔

[wɒz; wəz] ['iːzɪə] ,

was	easier	,
曾是	更轻松	,

坚固的铁丝网将牛群圈在范围内，牛仔们的工作就轻松多了。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [hɪə(r)] " ['raɪdɪŋ] [laɪn] " [wɒz; wəz] ['nesəsəri] ,

but	even	here	"	riding	line	"	was	necessary	,
但	甚至	这里	"	骑术	线	"	曾是	必要的	,

但即使在这里，“骑乘路线”也是必要的。

[æz; əz][wʌn][kʊd; kəd]['nevə(r)] [tel] [wen] [ə; eɪ] [breɪk] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [fens] ,

as	one	could	never	tell	when	a	break	might	be	made	in	the	fence	,
作为	一	可以	绝不	告诉	什么时候	一个	休息	可能	是	制成	在	这	栅栏	,

因为谁也无法预料围栏何时会被撕开。

[ɔː(r)] [wen] ['rʌslə] [maɪt] [kʌt] [ðə; ði]['waɪə(r)] , [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [draɪv] [ɒf] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [hɜːd] ,

or	when	rustlers	might	cut	the	wire	,	to	enable	them	to	drive	off	a	choice	herd	,
或者	什么时候	偷牛贼	可能	切	这	金属丝	,	到	使能够	他们	到	驾驶	离开	一个	选择	一群	,

或者当偷牛贼剪断铁丝网，以便驱赶优质牛群时，

[ɔː(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

or	part	of	it	.
或者	部分	的	它	.

或其中的一部分。

[səʊ][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][rəʊd] [hɜːd] , [ɪn][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ,

So	the	boy	ranchers	rode	herd	,	in	a	fashion	,
所以	这	男生	牧场主	骑	一群	,	在	一个	时尚	,

所以，这些男孩牧场主们以某种方式放牧着牲畜。

[ðə; ði] [tuː] ['sɪti] [lædz] ['geɪzɪŋ] [ɒf] [θruː] [ðə; ði][hɑːf] ['dɑːknəs] , [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] ['prɛəriz] [weə(r)] ,

the	two	city	lads	gazing	off	through	the	half	darkness	,	across	the	rolling	prairies	where	,
这	二	城市	小伙子们	凝视	离开	通过	这	一半	黑暗	,	穿过	这	滚动	草原	在哪里	,

两个城里小伙子透过半明半暗的光线，凝望着远处连绵起伏的草原，那里，

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðeɪ] [njuː] ,

for	all	they	knew	,
为了	全部	他们	知道	,

就他们所知，

[beɪb] [maɪt] [biː; bi] ['treɪlɪŋ] [ðə; ði] ['rʌslə] [ɔː(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['despərət] [faɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Babe	might	be	trailing	the	rustlers	or	engaged	in	a	desperate	fight	with	them	.
宝贝	可能	是	尾随	这	偷牛贼	或者	已订婚的	在	一个	绝望的	斗争	和	他们	.

贝贝可能正在跟踪偷牛贼，或者正在与他们进行殊死搏斗。

" [ðəʊ] [aɪ] ['rekən] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [ʌp][tuː; tə] - [ɪm] , " ['ventʃəd] [bʌd] ,

"	Though	I	reckon	he	didn't	come	up	to	'	em	,	"	ventured	Bud	,
"	尽管	我	估计	他	没有	来	向上	到	-	呃	,	"	冒险	芽	,

“不过我估计他没主动去找他们，”巴德试探性地说。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [weɪt] [ɒv; əv][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ,

after	a	wait	of	half	an	hour	,
后	一个	等待	的	一半	一个	小时	,

等了半个小时后，

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [nəʊ] [saɪn] [ɔː(r)] [saʊnd] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['fɔːmən] .

during	which	no	sign	or	sound	had	come	from	the	assistant	foreman	.
期间	哪个	不	符号	或者	声音	有	来	从	这	助手	领班	.

在此期间，助理工头没有任何迹象或声音传来。

" [wɪl] [hiː; hi] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] ? - [ɑːskt] [nɔːrt] .

"	Will	he	come	back	here	?	'	asked	Nort	.
"	将要	他	来	后退	这里	?	-	问	北	.

“他会回来吗？”诺特问道。

" [ʃʊə(r)] — [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] , " ['ɑːnsə(r)d] [bʌd] , [sɪg'nɪfɪkəntli] .

"	Sure	—	if	he	can	,	"	answered	Bud	,	significantly	.
"	当然	—	如果	他	能	,	"	回答	芽	,	显著地	.

“当然——如果他能的话，”巴德意味深长地回答道。

" [haʊ] - [wiː; wi] [weɪt] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	How	long'll	we	wait	?	"	asked	Dick	.
"	如何	-	我们	等待	?	"	问	迪克	.

“我们还要等多久？”迪克问道。

" [kænt] [seɪ] — [ɪg'zæktli] , " ['ɑːnsə(r)d] [bʌd] .

"	Can't	say	—	exactly	,	"	answered	Bud	.
"	不能	说	—	确切地	,	"	回答	芽	.

“不能确切地说，”巴德回答道。

" [bʌt; bət] [seɪ] , [aɪ] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ['feloʊz] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['kwɪkli] .

"	But	say	,	I	forgot	about	you	fellows	,	"	he	went	on	,	quickly	.
"	但	说	,	我	忘了	关于	你	伙伴们	,	"	他	去	在	,	迅速地	.

“可是，我差点忘了你们这些家伙，”他迅速地继续说道。

" [juːv] ['træv(ə)ld] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi]['taɪəd] .

"	You've	traveled	all	day	,	and	must	be	tired	.
"	你已经	旅行	全部	天	,	和	必须	是	疲劳的	.

“你奔波了一整天，一定很累了。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][fɑː(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [stɑːt] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [pleɪn] [treɪl] .

It	isn't	far	back	to	the	ranch	,	and	I	can	start	you	on	the	plain	trail	.
它	不是	远的	后退	到	这	牧场	,	和	我	能	开始	你	在	这	清楚的	踪迹	.

回牧场的路不远，我可以带你走平坦的小路。

[aɪ][doʊnt][maɪnd] ['steɪˌɪŋ] [hɪə(r)] [ə'ləʊn] — [aɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] . "

I	don't	mind	staying	here	alone	—	I've	done	it	before	.	"
我	不	头脑	入住	这里	独自的	—	我已经	完毕	它	前	.	"

我不介意一个人待在这里——我以前也这么做过。

" [gəʊ] [bæk] ?

"	Go	back	?
"	去	后退	?

“回去?

[aɪ] [ges] [nɒt] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] .

I	guess	not	!	"	exclaimed	Nort	.
我	猜测	不是	!	"	惊呼	北	.

“看来不是！”诺特惊呼道。

" [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Forget	it	!
"	忘记	它	!

“忘了它!

" [əd'vaɪzd] [dɪk] .

"	advised	Dick	.
"	建议	迪克	.

迪克建议道。

" [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] ! "

"	This	is	just	what	we	want	!	"
"	这	是	只是	什么	我们	想	!	"

“这正是我们想要的！”

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [bɪ'gæn] [bʌd] , " [aɪ] [spəʊz] — — "

"	Well	,	if	you	like	it	,	"	began	Bud	,	"	I	s'pose	—	—	"
"	出色地	,	如果	你	喜欢	它	,	"	开始	芽	,	"	我	假设	—	—	"

“嗯，如果你喜欢的话，”巴德开口道，“我想——”

" [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] [ðə; ðɪ] [tuː] ['sɪti] [lædz] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .

"	Like	it	?	"	cried	the	two	city	lads	in	unison	.
"	喜欢	它	?	"	哭	这	二	城市	小伙子们	在	齐声	.

“喜欢吗？”两个城里小伙异口同声地喊道。

" [ɪts] [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] , " ['ædɪd] [nɔːrt] .

"	It's	just	what	we	came	out	for	,	"	added	Nort	.
"	它是	只是	什么	我们	来了	出去	为了	,	"	额外	北	.

“这正是我们出来的目的，”诺特补充道。

" [wel] , - [kʌm] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] , [ðəʊ] [aɪ][ɪk'spekt] - [biː; bi] [bæk] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðen] ,

"	Well	,	morning'll	come	,	sooner	or	later	,	though	I	expect	Babe'll	be	back	long	before	then	,
"	出色地	,	-	来	,	很快	或者	之后	,	尽管	我	预计	-	是	后退	长的	前	然后	,

“嗯，天亮总会来的，迟早会来，不过我估计贝贝在那之前很久就会回来了。”

" [bʌd] [went] [ɒn] .

"	Bud	went	on	.
"	芽	去	在	.

巴德继续说道。

" [ðəʊz] ['rʌslə] [hæv; həv] ['prɒbəbli] ['gɪv(ə)n][hɪm][ðə; ðɪ][slɪp] , [ænd; ənd] — — "

"	Those	rustlers	have	probably	given	him	the	slip	,	and	—	—	"
"	那些	偷牛贼	有	大概	给定	他	这	滑	,	和	—	—	"

“那些偷牛贼可能已经摆脱了他，而且——”

" [hɑːk] ! " ['sʌd(ə)nli] ['wɪspəd] [nɔːrt] .

"	Hark	!	"	suddenly	whispered	Nort	.
"	听着	!	"	突然	低声说道	北	.

“听！”诺特突然低声说道。

" [aɪ][hɪə(r)][sʌm; səm][wʌn] ['kʌmɪŋ] .

"	I	hear	some	one	coming	.
"	我	听到	一些	一	未来	.

我听到有人来了。

" [ðə; ðɪ] [nɔɪz] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɔːs] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [aʊt] .

"	The	noise	of	an	approaching	horse	could	be	made	out	.
"	这	噪音	的	一个	接近	马	可以	是	制成	出去	.

“可以听出有马匹靠近的声音。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['sləʊli] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə]['stʌmb(ə)l] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

It	was	approaching	slowly	,	seeming	to	stumble	now	and	then	.
它	曾是	接近	缓慢地	,	似乎	到	绊倒	现在	和	然后	.

它缓缓靠近，似乎时不时还会踉跄一下。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'iːzi] ['muːvmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [piə] ['iːgəli] ['fɔːwəd] ,

There	was	an	uneasy	movement	among	the	cattle	,	and	the	boys	peered	eagerly	forward	,
那里	曾是	一个	不安	移动	之中	这	牛	,	和	这	男孩们	窥视	急切地	向前	,

牛群中传来一阵不安的动静，男孩们急切地向前张望。

[ðeə(r)][hændz][ɒn][ðə; ðɪ] [bʌts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gʌnz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['həʊlstəz] .

their	hands	on	the	butts	of	their	guns	in	the	holsters	.
他们的	双手	在	这	屁股	的	他们的	枪支	在	这	枪套	.

他们的手放在枪套里的枪柄上。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [beɪb] ? " ['wɪspəd] [dɪk] .

"	**Is**	**it**	**Babe**	**?**	**"**	**whispered**	**Dick**	**.**
"	是	它	宝贝	?	"	低声说道	迪克	.

“是宝贝吗？”迪克低声问道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [bʌd] . " ['dʌznt] [raɪd] [laɪk] [hɪm] , [bʌt; bət] — —

"	**I**	**don't**	**know**	**,**	**"**	**answered**	**Bud**	**.**	**"**	**Doesn't**	**ride**	**like**	**him**	**,**	**but**	**—**	**—**
"	我	不	知道	,	"	回答	芽	.	"	不	骑	喜欢	他	,	但	—	—

“我不知道，”巴德回答说。“他骑马不像他那样，但是——”

" [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [frɒm; frəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ʃædəʊ] [kɑːst][baɪ][ðə; ðɪ]['kæt(ə)l] , [ə; eɪ] ['splətri]

"	**A**	**moment**	**later**	**,**	**from**	**out**	**of**	**the**	**shadow**	**cast**	**by**	**the**	**cattle**	**,**	**a**	**solitary**
"	一个	片刻	之后	,	从	出去	的	这	阴影	投掷	经过	这	牛	,	一个	孤

['hɔːsmən] [rəʊd] ,

horseman	**rode**	**,**
骑手	骑	,

片刻之后，从牛群投下的阴影中，一个孤独的骑马者出现了，

['ɔːlməʊst] ['stʌmblɪŋ] [ə'lɒŋ] .

almost	**stumbling**	**along** **.**
几乎	踉跄	沿着 .

几乎是跌跌撞撞地走着。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['klɪəli] [biː; bi] [meɪd] [aʊt] [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ðɪ] [heɪz] [klɪəd]

At	**first**	**he**	**could**	**not**	**clearly**	**be**	**made**	**out**	**but**	**suddenly**	**the**	**haze**	**cleared**
在	第一的	他	可以	不是	清楚地	是	制成	出去	但	突然	这	阴霾	已清除

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [muːn] ,

from	**the**	**moon**	**,**
从	这	月亮	,

起初还看不清他的身影，但突然间，月亮上的薄雾散去了。

[ænd; ənd] [wɪð] ['stɑːtld] [aɪz] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ðɪ]['raɪdə(r)] .

and	**with**	**startled**	**eyes**	**the**	**boys**	**recognized**	**the**	**rider** **.**
和	和	惊慌	眼睛	这	男孩们	认可	这	骑士 .

男孩们惊愕地认出了骑马的人。

" [ðə; ðɪ] [prə'fesə(r)] ! " [gɑːspt] [bʌd] ,

"	**The**	**professor**	**!**	**"**	**gasped**	**Bud** **,**
"	这	教授	!	"	倒吸一口气	芽 ,

“教授！”巴德惊呼道。

[ænd; ənd] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [njuː] [ðə; ðɪ] ['hɔːsmən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['saɪəntɪst] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

and	**Nort**	**and**	**Dick**	**knew**	**the**	**horseman**	**for**	**the**	**scientist**	**from**	**the**
和	北	和	迪克	知道	这	骑手	为了	这	科学家	从	这

[mɪ'stɪəriəs] [kæmp] [ðeɪ] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [left] — [prə'fesə(r)] ['hɛndrɪks] [raɪt] !

mysterious	**camp**	**they**	**had**	**recently**	**left**	**—**	**Professor**	**Hendryx**	**Wright**	**!**
神秘	营	他们	有	最近	左边	—	教授	亨德里克斯	赖特	!

诺特和迪克认识了他们最近离开的那个神秘营地里的科学家的侍从——亨德里克斯·赖特教授！

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	**IX**
章	第九章

第九章

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [miːn] ?

"	**WHAT**	**DOES**	**IT**	**MEAN**	**?**
"	什么	做	它	意思是	?

“这是什么意思?

" ['mjuːtʃuəl] [ˌrekəg'nɪʃn] , ['fɒləʊd] [baɪ][hɑːf] [sə'prest] [ænd; ənd] [sə'praɪzd] [ˌeksklə'meɪʃən] ,

"	**Mutual**	**recognition**	**,**	**followed**	**by**	**half**	**suppressed**	**and**	**surprised**	**exclamations**	**,**
"	相互的	认出	,	随后	经过	一半	被抑制	和	惊讶	感叹词	,

彼此心照不宣，随后是半压抑的惊讶感叹声。

['fɒləʊd] [ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv] [prə'fesə(r)] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] [siːn] .

followed	the	advent	of	Professor	Wright	on	the	scene	.
随后	这	来临	的	教授	赖特	在	这	场景	.

随着赖特教授的出现，情况发生了变化。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [pə'sjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] , ['weðə(r)] ['piːsf(ə)l] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [bɔɪ]

He	had	been	pursuing	his	way	,	whether	peaceful	or	otherwise	the	boy
他	有	到过	追求	他的	方式	,	无论	和平	或者	否则	这	男生

['rɑːntʃə, 'ræn-][kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'tɜːmɪn] ,

ranchers	could	not	determine	,
牧场主	可以	不是	决定	,

他一直在走自己的路，至于这条路是和平的还是其他的，那些男孩牧场主们无法确定。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ['stʌmb(ə)ld] [ɒn] [bʌd] ,

until	he	unexpectedly	stumbled	on	Bud	,
直到	他	不料	踉跄	在	芽	,

直到他意外地遇到了巴德，

[nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] ['raɪdɪŋ] [hɜːd] — [sed] [hɜːd] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['daɪmənd] [eks]['kæt(ə)l]

Nort	and	Dick	riding	herd	—	said	herd	being	the	bunch	of	Diamond	X	cattle
北	和	迪克	骑术	一群	—	说	一群	存在	这	束	的	钻石	X	牛

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [heɪz] [ə'weɪ] .

some	one	had	tried	to	haze	away	.
一些	一	有	尝试	到	阴霾	离开	.

诺特和迪克赶着牛群——这群牛指的是一群钻石 X 牛，有人曾试图把它们赶走。

" [əʊ] ! " [m'ɜːməd] [prə'fesə(r)] [raɪt] , [æz; əz][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] , [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]

"	Oh	!	"	murmured	Professor	Wright	,	as	the	growing	illumination	,	caused	by	the
"	哦	!	"	低声说道	教授	赖特	,	作为	这	生长	照明	,	导致	经过	这

[muːn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [mɔː(r)] ['klɪəli] ,

moon	coming	out	more	clearly	,
月亮	未来	出去	更多的	清楚地	,

“哦！”赖特教授低声说道，随着月光越来越明亮，周围的光线也越来越强。

[rɪ'viːld] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðem; ðəm][tuː; tə] [hɪm] .

revealed	him	to	the	boys	and	them	to	him	.
揭晓	他	到	这	男孩们	和	他们	到	他	.

他向男孩们展示了他，男孩们也向他展示了他。

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] — [ɜː(r)] — ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['kʌltʃəd]

"	Were	you	—	er	—	looking	for	me	?	"	he	asked	in	his	usual	cultured
"	是	你	—	呃	—	寻找	为了	我	?	"	他	问	在	他的	通常	有文化的

[təʊnz] .

tones	.
音调	.

“你……呃……是在找我吗？”他用他一贯彬彬有礼的语气问道。

" [nɒt] [ɪg'zæktli] , " [rɪ'plaɪd] [bʌd] .

"	Not	exactly	,	"	replied	Bud	.
"	不是	确切地	,	"	回复	芽	.

“不完全是，”巴德回答道。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]['əʊvə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][kæmp] , [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [stʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men]

"	We	were	just	over	to	your	camp	,	to	leave	the	stuff	for	the	men
"	我们	是	只是	超过	到	你的	营	,	到	离开	这	东西	为了	这	男人

,

,

,

我们刚才去你们营地是给男人们留下东西的，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɜːrnt] [ðeə(r)] . "

and	you	weren't	there	.	"
和	你	不是	那里	.	"

你当时不在场。

" [nəʊ] , [ai][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] , " [sed] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] , ['smuːðli] .

"	No	,	I	had	to	leave	,	"	said	the	professor	,	smoothly	.
"	不	,	我	有	到	离开	,	"	说	这	教授	,	顺利	.

“不，我必须离开，”教授平静地说。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [bæk] [naʊ] .

"	I	am	going	back	now	.
"	我	是	去	后退	现在	.

我现在要回去了。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ai] [mɪst] [juː; jʊ] . "

I	am	sorry	I	missed	you	.	"
我	是	对不起	我	错过	你	.	"

很遗憾我错过了你。

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] !

"	You	didn't	!
"	你	没有	!

你没有！

" [bʌd] [sed] ['grɪmli] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Bud	said	grimly	to	himself	.
"	芽	说	阴沉地	到	他自己	.

“巴德阴沉地自言自语道。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [siːmd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['ædɪd] :

And	then	the	scientist	seemed	to	realize	this	for	he	added	:
和	然后	这	科学家	似乎	到	意识到	这	为了	他	额外	:

然后，这位科学家似乎意识到了这一点，因为他补充道：

" [ai] [miːn] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ai][wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	I	mean	I	am	sorry	I	was	not	there	to	thank	you	.
"	我	意思是	我	是	对不起	我	曾是	不是	那里	到	感谢	你	.

“我的意思是，很抱歉我当时没能到场向你道谢。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [help] [ðə; ði] [men] .

It	was	very	kind	of	you	to	help	the	men	.
它	曾是	非常	种类	的	你	到	帮助	这	男人	.

你帮助了他们，真是太好了。

[aɪm] ['sɒri] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [ə'kɜːd] . "

I'm	sorry	this	trouble	occurred	.	"
我是	对不起	这	麻烦	发生	.	"

很抱歉发生了这样的麻烦。

" [əʊ] , [wɪr] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] [help] , " [spəʊk] [bʌd] .

"	Oh	,	we're	always	glad	to	help	,	"	spoke	Bud	.
"	哦	,	是	总是	高兴的	到	帮助	,	"	辐	芽	.

“哦，我们很乐意帮忙，”巴德说道。

" [aʊt] [west] [juː; jʊ]['nevə(r)] [nəʊ] [wen] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [niːd] [help] [jɔː'self] ,

"	Out	west	you	never	know	when	you're	going	to	need	help	yourself	,
"	出去	西方	你	绝不	知道	什么时候	你是	去	到	需要	帮助	你自己	,

“在西部，你永远不知道自己什么时候会需要帮助。”

[səʊ] [ɪts] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['bæləns] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['feɪvə(r)] . "

so	it's	always	a	good	plan	to	have	a	balance	in	your	favor	.	"
所以	它是	总是	一个	好的	计划	到	有	一个	平衡	在	你的	偏爱	.	"

所以，保持优势总是没错的。

" [jes] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] [səʊ] , " [spəʊk] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['θɔːtfəli] .

"	Yes	,	I	should	say	that	was	so	,	"	spoke	the	professor	thoughtfully	.
"	是的	,	我	应该	说	那	曾是	所以	,	"	辐	这	教授	深思熟虑	.

“是的，应该这么说，”教授若有所思地说。

" [juː; jʊ] [faʊnd] ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] , [æt; ət] [maɪ] [kæmp] ?

"	You	found	everything	all	right	,	at	my	camp	?
"	你	成立	一切	全部	正确的	,	在	我的	营	?

“你在我的营地里一切都安然无恙吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['steɪtɪd] .

"	he	asked	,	rather	than	stated	.
"	他	问	,	相当	比	声明	.

他问的是，而不是陈述的。

" [ɔːl] [raɪt] — [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [bʌd] .

"	All	right	—	yes	,	"	answered	Bud	.
"	全部	正确的	—	是的	,	"	回答	芽	.

“好的，是的，”巴德回答道。

" [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [stʌf] [wɪð] [prə'fesə(r)]

"	We	left	the	stuff	with	Professor
"	我们	左边	这	东西	和	教授

我们把东西留给了教授。

[bleə(r)] .

Blair	.
布莱尔	.

布莱尔。

[hiː; hi] [sed] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] . "

He	said	you	were	out	.	"
他	说	你	是	出去	.	"

他说你出去了。

" [jes] , [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [trɪp] .

"	Yes	,	I	had	to	make	a	little	trip	.
"	是的	,	我	有	到	制作	一个	小的	旅行	.

“是的，我得出去一趟。”

[bʌt; bət] [ɑːrnt] [juː; jʊ] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [rəʊd] ?

But	aren't	you	off	your	road	?
但	不是	你	离开	你的	路	?

但你是不是偏离了正轨?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪz] .

"	he	asked	the	boys	.
"	他	问	这	男孩们	.

他问男孩们。

" [ai] [miːn] ['dʌznt] [jɔː(r); jə(r)] [rɑːntʃ] [laɪ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ?

"	I	mean	doesn't	your	ranch	lie	over	there	?
"	我	意思是	不	你的	牧场	说谎	超过	那里	?

“我的意思是，你的牧场不就在那边吗？”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [də'rekʃ(ə)n] .

"	and	he	pointed	in	the	proper	direction	.
"	和	他	尖	在	这	恰当的	方向	.

他指明了正确的方向。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " [ə'sent] [bʌd] .

"	It	does	,	"	assented	Bud	.
"	它	做	,	"	同意	芽	.

“确实如此，”巴德赞同道。

" [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['kæt(ə)l] . "

"	But	we've	got	to	look	out	for	these	cattle	.	"
"	但	我们已经	得到	到	看	出去	为了	这些	牛	.	"

但我们必须照顾好这些牛。

" [əʊ] , [aɪ] [siː] .

"	Oh	,	I	see	.
"	哦	,	我	看	.

“我懂了。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] - ['raɪdɪŋ] [hɜːd] , - [æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] . "

You	are	'	riding	herd	,	'	as	I	believe	it	is	called	.	"
你	是	-	骑术	一群	,	-	作为	我	相信	它	是	称为	.	"

你就像个“牧羊人”，我想应该是这么称呼的。

" [ɪn][ə; eɪ] [wei] — [jes] , " [spəʊk] [bʌd]

"	In	a	way	—	yes	,	"	spoke	Bud
"	在	一个	方式	—	是的	,	"	辐	芽

“某种程度上来说——是的，”巴德说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn]['bəʊldli] : " [sʌm; səm] ['rʌslə] [traɪd] [tuː; tə] [heɪz] [ðɪs] [bʌntʃ] ['əʊvə(r)]

and	then	he	went	on	boldly	:	"	Some	rustlers	tried	to	haze	this	bunch	over
和	然后	他	去	在	大胆地	:	"	一些	偷牛贼	尝试	到	阴霾	这	束	超过

[ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

the	river	,
这	河	,

然后他大胆地继续说道：“一些偷牛贼试图把这群人赶过河去，

[bʌt; bət][wiː; wi] [kɔːt] - [ɪm] ! "

but	we	caught	'	em	!	"
但	我们	捕捉	-	呃	!	"

但我们抓住了他们！

" [kɔːt] [ðem; ðəm] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['kwɪkli] .

"	Caught	them	?	"	repeated	the	professor	quickly	.
"	捕捉	他们	?	"	重复	这	教授	迅速地	.

“抓到他们了吗？”教授迅速重复了一遍。

" [wel] , ['aʊə(r)] [ə'sɪstənt] ['fɔːmən] [ɪz]['ɑːftə(r)] - [ɪm] [naʊ] , " [bʌd] [ɪk'spleɪnd] .

"	Well	,	our	assistant	foreman	is	after	'	em	now	,	"	Bud	explained	.
"	出色地	,	我们的	助手	领班	是	后	-	呃	现在	,	"	芽	解释	.

“嗯，我们的助理工头现在正在追查他们，”巴德解释道。

" [wɪr] ['weɪtɪŋ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

"	We're	waiting	here	for	him	to	come	back	.
"	是	等待	这里	为了	他	到	来	后退	.

“我们在这里等他回来。”

[wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [beɪb] [æz; əz][juː; jʊ] [keɪm] [ə'lɒŋ] ,

We	thought	you	were	Babe	as	you	came	along	,
我们	想法	你	是	宝贝	作为	你	来了	沿着	,

你刚出现的时候，我们都以为你是宝贝。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [aɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][hɪm] .

but	as	soon	as	I	heard	your	horse	I	knew	it	couldn't	be	him	.
但	作为	很快	作为	我	听到	你的	马	我	知道	它	不能	是	他	.

但我一听到你的马叫声，就知道不可能是他。

[hiː; hi] ['dʌznt] [raɪd] — [ɜː(r)] — [dʒʌst] [ðæt] [wei] . "

He	doesn't	ride	—	er	—	just	that	way	.	"
他	不	骑	—	呃	—	只是	那	方式	.	"

他骑车的方式可不是那样的。

" [ai] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['hɔ:smən] , " [sed] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['draɪli] ,

"	I	realize	that	I	shall	never	become	a	horseman	,	"	said	the	professor	dryly	,
"	我	意识到	那	我	将	绝不	变得	一个	骑手	,	"	说	这	教授	干巴巴地	,

“我知道我永远也成不了骑手，”教授冷冷地说。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɑ:f] [smaɪl] , ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] .

and	with	a	little	half	smile	,	visible	in	the	moonlight	.
和	和	一个	小的	一半	微笑	,	可见的	在	这	月光	.

在月光下，他脸上带着一丝淡淡的微笑。

" [bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] [raɪd] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] ['pɜ:pəs] .

"	But	I	can	ride	enough	for	my	purpose	.
"	但	我	能	骑	足够的	为了	我的	目的	.

但我骑车的次数足够满足我的需求了。

" [bʌd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [nɔ:rt] [ænd; ənd] [dɪk] , [faʊnd] [ðəm'selvz] ['wʌndərɪŋ] [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði]

"	Bud	,	as	well	as	Nort	and	Dick	,	found	themselves	wondering	just	what	the
"	芽	,	作为	出色地	作为	北	和	迪克	,	成立	他们自己	好奇	只是	什么	这

[prə'fɛsərz] " ['pɜ:pəs] " [wɒz; wəz] .

professor's	"	purpose	"	was	.
教授们	"	目的	"	曾是	.

“巴德、诺特和迪克都想知道教授的‘目的’究竟是什么。

[haʊ'evə(r)] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [si:m] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [dɪs'kləʊz] [ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] ['pʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hɔ:s]

However	he	did	not	seem	inclined	to	disclose	it	,	for	he	pulled	up	his	horse
然而	他	做过	不是	似乎	倾斜	到	透露	它	,	为了	他	拉	向上	他的	马

,

,

,

但他似乎并不打算透露此事，因为他勒住了马。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['aɪdli] ['krɒpɪŋ] [ðə; ði] [grɑ:s] , [ænd; ənd] [sed] :

which	was	idly	cropping	the	grass	,	and	said	:
哪个	曾是	闲散地	裁剪	这	草	,	和	说	:

它正闲着没事地割草，说道：

" [wel] , [ai] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['gəʊɪŋ] .

"	Well	,	I	must	be	going	.
"	出色地	,	我	必须	是	去	.

“好了，我得走了。”

[θæŋk] [ju:; jʊ] , [ə'gen] , [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .

Thank	you	,	again	,	for	your	kindness	.
感谢	你	,	再次	,	为了	你的	仁慈	.

再次感谢您的好意。

[ai] [həʊp] [wi:; wi] [meɪ] [mi:t] [ə'gen] .

I	hope	we	may	meet	again	.
我	希望	我们	可能	见面	再次	.

希望我们能再次相遇。

[gʊd] - [naɪt] !

Good	-	night	!
好的	-	夜晚	!

晚安！

" [hi:; hi] [ɜ:rdʒd] [hɪz; ɪz] ['ænɪm(ə)l] ['ɒnwəd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði]

"	He	urged	his	animal	onward	,	and	a	moment	later	was	lost	in	the
"	他	敦促	他的	动物	向前	,	和	一个	片刻	之后	曾是	丢失的	在	这

['dɑ:knəs] ,

darkness	,
黑暗	,

他催促着他的牲畜继续前进，片刻之后便消失在了黑暗中。

[æz; əz][ə; eɪ] [θɪkə] [klaʊd] [ðæn; ðən]['eni] [ðæt] [hæd; həd] [jet] [əb'skjuəd] [ˌaɪ'ti:] , ['kʌvəd] [ðə; ði] [mu:n] .

as	a	thicker	cloud	than	any	that	had	yet	obscured	it	,	covered	the	moon	.
作为	一个	较厚	云	比	任何	那	有	然而	模糊不清	它	,	涵盖	这	月亮	.

一团比以往任何一团都更厚的云遮住了月亮。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ðə; ði] [θri:] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-] [rɪ'meɪnd] ,

For	several	seconds	the	three	boy	ranchers	remained	,
为了	一些	秒	这	三	男生	牧场主	剩余	,

三个男孩牧场主愣在那里几秒钟。

['lʊkɪŋ] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [glu:m] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sw'ɒləʊd] [ʌp][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['saɪəntɪst] .

looking	off	in	the	gloom	which	had	swallowed	up	the	mysterious	scientist	.
寻找	离开	在	这	愁云	哪个	有	吞咽	向上	这	神秘	科学家	.

神秘的科学家被黑暗吞噬，他凝视着远方。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [mɪ'stɪəriəs] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lædz] [kʊd; kəd][dɪ'naɪ] .

For	that	he	was	mysterious	none	of	the	lads	could	deny	.
为了	那	他	曾是	神秘	没有任何	的	这	小伙子们	可以	否定	.

这一点，没有哪个小伙子能否认得出来，他身上充满了神秘感。

" ['wʌndə(r)] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ? " [mju:zd] [bʌd] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [ðæt] ['saɪlənt]

"	Wonder	where	he	had	been	?	"	mused	Bud	in	a	low	voice	,	for	in	that	silent
"	想知道	在哪里	他	有	到过	?	"	沉思	芽	在	一个	低的	嗓音	,	为了	在	那	沉默的

,

,

,

“不知道他去了哪里？”巴德低声沉思道，因为在那片寂静中，

[dɑ:k] ['əʊpən] [pleɪs] ['vɔɪsɪz] ['kærid] ['ɔ:lməʊst][æz; əz] ['klɪəli] [æz; əz] [ə'krɒs] ['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi]

dark	open	place	voices	carried	almost	as	clearly	as	across	water	,	and	he
黑暗的	打开	地方	声音	携带	几乎	作为	清楚地	作为	穿过	水	,	和	他

[wɒz; wəz] ['kɔ:ʃəs] .

was	cautious	.
曾是	谨慎	.

在黑暗的空旷地方，人声几乎像在水面上一样清晰地传来，他很谨慎。

" [sɜ:tʃ] [ˌem 'i:] ! " [dɪ'kleəd] [nɔ:rt] .

"	Search	me	!	"	declared	Nort	.
"	搜索	我	!	"	声明	北	.

“搜我！”诺特喊道。

" [ges] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][tu:; tə] [si:] [ˌju: 'es] , " ['ædɪd] [dɪk] .

"	Guess	he	didn't	expect	to	see	us	,	"	added	Dick	.
"	猜测	他	没有	预计	到	看	我们	,	"	额外	迪克	.

“看来他没想到会见到我们，”迪克补充道。

" [seɪ] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [nɔ:rt] , [ɜ:dʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ə'genst] [bʌdz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['i:gənəs]

"	Say	!	"	suddenly	exclaimed	Nort	,	urging	his	horse	against	Bud's	in	his	eagerness
"	说	!	"	突然	惊呼	北	,	敦促	他的	马	反对	芽的	在	他的	渴望

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] ,

and	excitement	,
和	激动	,

“说！”诺特突然喊道，急切而兴奋地催促着自己的马，与巴德的马争先恐后。

" ['meɪbi] [hi:; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['rʌslə] , [bʌd] !

"	maybe	he	was	one	of	the	cattle	rustlers	,	Bud	!
"	或许	他	曾是	一	的	这	牛	偷牛贼	,	芽	!

“也许他就是偷牛贼之一，巴德！”

[hiː; hi] ['sɜːkld] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [rəʊd] [bæk] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði]

He	circled	around	and	rode	back	after	he	found	he	couldn't	get	away	with	the
他	圈起来	大约	和	骑	后退	后	他	成立	他	不能	得到	离开	和	这

[stɪrz] ,

steers	,
牛	,

他发现无法带着牛逃走后，便绕了一圈骑马返回。

[ænd; ənd] [ðæt] [beɪb] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [treɪl] .

and	that	Babe	was	on	his	trail	.
和	那	宝贝	曾是	在	他的	踪迹	.

贝比一直在跟踪他。

[ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! "

That's	what	it	is	!	"
那就是	什么	它	是	!	"

原来就是这样！

" [nəʊ] , " [spəʊk] [bʌd] , ['kwaɪətli] .

"	No	,	"	spoke	Bud	,	quietly	.
"	不	,	"	辐	芽	,	悄悄	.

“不，”巴德轻声说道。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] [mæn] — [prə'fesə(r)] [raɪt] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːlz] [hɪm'self] —

"	There's	something	queer	about	that	man	—	Professor	Wright	as	he	calls	himself	—
"	有	某物	酷儿	关于	那	男人	—	教授	赖特	作为	他	呼叫	他自己	—

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] ['rʌsl] ['kæt(ə)l] .

but	he	isn't	the	kind	that	rustles	cattle	.
但	他	不是	这	种类	那	沙沙声	牛	.

“这个人——他自称赖特教授——有点古怪，但他不是那种会偷牛的人。”

['kæt(ə)l] [θiːvz] [doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [kæmp] .

Cattle	thieves	don't	make	a	permanent	camp	.
牛	窃贼	不	制作	一个	永恒的	营	.

偷牛贼不会建立永久营地。

['ðer] ['wɔndərəz] — ['məʊstli] ['griːsə; -z-] , ['ɪndiənz] [ænd; ənd][hɑːf] [briːdz] ,

They're	wanderers	—	mostly	Greasers	,	Indians	and	half	breeds	,
它们是	流浪者	—	大多	油头小子	,	印度人	和	一半	品种	,

他们是流浪者——大多是油头党、印第安人和混血儿，

[wɪð] [ə; eɪ][bæd] [waɪt] [mæn] ['mɪksɪŋ] [ɪn] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt] [steɪ] [lɒŋ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] . "

with	a	bad	white	man	mixing	in	—	and	they	don't	stay	long	in	one	place	.	"
和	一个	坏的	白色的	男人	混合	在	—	和	他们	不	停留	长的	在	一	地方	.	"

混入一个坏白人——他们不会在一个地方待太久。

" [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)]

"	Don't	you	think	he	had	anything	to	do	with	trying	to	drive	off	your
"	不	你	思考	他	有	任何事物	到	做	和	尝试	到	驾驶	离开	你的

['kæt(ə)l] ?

cattle	?
牛	?

“你不认为他跟试图赶走你的牛群这件事有任何关系吗？”

" [ɑːskt] [nɔːrt] .

"	asked	Nort	.
"	问	北	.

诺特问道。

" [wel] , [juː; jʊ] [kænt] [biː; bi] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , " [hɑːf] [drɔːl] [bʌd] ,

"	Well	,	you	can't	be	altogether	sure	of	anything	in	this	world	,	"	half	drawled	Bud	,
"	出色地	,	你	不能	是	共	当然	的	任何事物	在	这	世界	,	"	一半	拖长音	芽	,

“嗯，这世上没有什么事是完全确定的，”巴德慢条斯理地说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] ['riːznəbl] . "

"	but	it	doesn't	seem	reasonable	.	"
"	但	它	不	似乎	合理的	.	"

“但这似乎不太合理。”

" [bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][tuː; tə] [weə(r)] [ðəʊz] [men] [ræn] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]

"	But	he	came	from	the	direction	to	where	those	men	ran	that	were
"	但	他	来了	从	这	方向	到	在哪里	那些	男人	跑	那	是

['draɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ,

driving	away	the	cattle	,
驾驶	离开	这	牛	,

但他是从那些赶走牛群的人逃跑的方向来的，

" [sed] [dɪk] .

"	said	Dick	.
"	说	迪克	.

迪克说道。

" ['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [met] [beɪb] ? "

"	Wonder	if	he	met	Babe	?	"
"	想知道	如果	他	遇见	宝贝	?	"

“不知道他有没有见到贝比？”

" [juː; jʊ][kæn; kən][ɑːsk][hɪm] , " [sed] [bʌd] .

"	You	can	ask	him	,	"	said	Bud	.
"	你	能	问	他	,	"	说	芽	.

“你可以问他，”巴德说。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [beɪb] [naʊ] .

"	Here	comes	Babe	now	.
"	这里	来	宝贝	现在	.

“宝贝来了。”

" [ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)] [lædz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstənt]

"	The	two	other	lads	were	not	aware	of	the	approach	of	the	assistant
"	这	二	其他	小伙子们	是	不是	意识到的	的	这	方法	的	这	助手

['fɔːmən] [ɒv; əv] ['daɪmənd] [eks] ,

foreman	of	Diamond	X	,
领班	的	钻石	X	,

“另外两个小伙子没有注意到钻石X矿场的助理工头走过来。”

[bʌt; bət] [bʌdz] [kwɪk] [ɪəz] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [feɪnt] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [fiːt] [ə'prəʊtʃɪŋ]

but	Bud's	quick	ears	had	caught	the	faint	sound	of	the	horse's	feet	approaching
但	芽的	快的	耳朵	有	捕捉	这	头晕的	声音	的	这	马匹	脚	接近

,

,

,

但巴德灵敏的耳朵捕捉到了马蹄声越来越近的细微声响。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] [beɪb] [rəʊd] [ʌp][frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klʌmp] [ɒv; əv] ['griːsˌwʊd]

and	in	another	moment	Babe	rode	up	from	a	little	clump	of	greasewood
和	在	其他	片刻	宝贝	骑	向上	从	一个	小的	丛	的	油脂木

[ʃrʌbz] , [wɪtʃ] [grəʊθ] ,

shrubs	,	which	growth	,
灌木	,	哪个	生长	,

片刻之后，贝比从一小丛灌木丛中骑了出来，那丛灌木丛生长茂盛。

[tuː; tə][ðə; ði] ['iːstən] [lædz] , [hæd; həd] [rɪ'zembld] ['suːmæk][æt; ət][fɜːst] .

to	the	eastern	lads	,	had	resembled	sumac	at	first	.
到	这	东	小伙子们	,	有	类似	苏玛克	在	第一的	.

对东方的年轻人来说，它起初看起来像漆树。

" [faɪnd] - [ɪm] , [beɪb] ? " [ɑːskt] [bʌd] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" Find ' em , Babe ? " asked Bud in a low voice .
" 寻找 - 呃 , 宝贝 ? " 问 芽 在 一个 低的 嗓音 .

“找到他们了吗，宝贝？”巴德低声问道。

" [nəʊp] !
" Nope !
" 没有 !

“没有！

[ðeɪ] [ɒf] - [fɔː(r)]
They razzled off ' fore
他们 疲惫不堪 离开 - 前

他们匆匆离去

[aɪ] [kʊd; kəd] [get] [ʌp] [tuː; tə] - [ɪm] .
I could get up to ' em .
我 可以 得到 向上 到 - 呃 .

我可以走到他们跟前。

[ɔːl] [raɪt] [hɪə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [ðəʊ] [ə; eɪ] [lʊk] [kən'vɪnst] [hɪm] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ]
All right here ? " he asked , though a look convinced him there had been no
全部 正确的 这里 ? " 他 问 , 尽管 一个 看 确信 他 那里 有 到过 不
['sɪəriəs] ['trʌb(ə)l] ,
serious trouble ,
严肃的 麻烦 ,

“这里一切都好吗？”他问道，不过他环顾四周，确信并没有发生什么大事。

[æt; ət] [liːst] .
at least .
在 至少 .

至少。

" [ɔːl] [sə'riːn] , " ['ɑːnsə(r)d] [bʌd] . " [dɪd] [juː; jʊ] [miːt] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ?
" All serene , " answered Bud . " Did you meet the professor ?
" 全部 安详 , " 回答 芽 . " 做过 你 见面 这 教授 ?

“一切都很平静，”巴德回答道。“你见到教授了吗？”

" [hiː; hi] [in'kwaiə] .
" he inquired .
" 他 询问 .

他问道。

" [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ?
" The professor ?
" 这 教授 ?

“教授？”

" [beɪbz] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [sə'praɪz] , [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)] [ɪ'nʌf] .
" Babe's tone of voice , indicating surprise , was answer enough .
" 宝贝的 语气 的 嗓音 , 表明 惊喜 , 曾是 回答 足够的 .

“宝贝的语气中带着惊讶，这就足以说明一切了。”

[bʌt; bət] [bʌd] [went] ['ɪntuː] [pə'tɪkjələz] ,
But Bud went into particulars ,
但 芽 去 进入 细节 ,

但巴德详细地讲解了细节，

['telɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [hæd; həd] ['rɪdn] [ʌp] [ɒn] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] .
telling how the scientist had ridden up on them a little while before .
讲述 如何 这 科学家 有 骑 向上 在 他们 一个 小的 尽管 前 .

讲述了那位科学家不久前骑马来到他们身边的情景。

" [nəʊ] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [naɪ] [ˌem 'iː] ! " [dɪ'kleəd] [beɪb] .

" No , he didn't come nigh me ! " declared Babe .

" 不 , 他 没有 来 夜 我 ! " 声明 宝贝 .

“不，他没有靠近我！”贝贝说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年牧场主；(The Boy Ranchers; Or,)
第4/9页

" ['maɪti] ['fʌni] , [tuː] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .
" Mighty 强大的 funny 有趣的 , too 也 , " 他 he 去 went 在 on .

“也相当搞笑，”他接着说。

" [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌslə] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] , ['iːgəli] .
" Could 可以 he 他 be 是 one 一 of 的 the 这 rustlers 偷牛贼 ? " asked 问 Nort 北 , eagerly 急切地 .

“他会不会是偷牛贼之一？”诺特急切地问道。

" [əʊ] , [hiː; hi][kʊd; kəd] , [ai] ['rekən] , " [əd'mɪtɪd] [beɪb] .
" Oh 哦 , he 他 could 可以 , I 我 reckon 估计 , " admitted 承认 Babe 宝贝 .

“哦，我想他可以的，”贝比承认道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] ['riːznəbl] .
" But 但 it 它 doesn't 不 seem 似乎 reasonable 合理的 .

但这似乎并不合理。

[ges] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hed] [bæk] [ðɪs] [wei] [ɪf] [id] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ɒf] [sʌm; səm] ['daɪmənd] [eks]
Guess 猜测 he 他 wouldn't 不会 head 头 back 后退 this 这 way 方式 if 如果 he'd 他会 tried 尝试 to 到 run 跑步 off 离开 some 一些 Diamond 钻石 X X
[stɒk] .
stock 库存 .

如果他试图抛售一些 Diamond X 的股票，估计就不会再往这边走了。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ðəʊz] ['feloʊz] [slɪpt] [tuː; tə] , " [hiː; hi] [sed] , ['mjuːziŋli] .
I'd ID like 喜欢 to 到 know 知道 where 在哪里 those 那些 fellows 伙伴们 slipped 滑倒了 to 到 , " he 他 said 说 , musingly 若有所思地 .

“我想知道那些家伙都溜到哪里去了，”他若有所思地说。

" [wel] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [get] ['eniθɪŋ] , ['enihaʊ] , " [dɪ'kleəd] [nɔːrt] .
" Well 出色地 , they 他们 didn't 没有 get 得到 anything 任何事物 , anyhow 无论如何 , " declared 声明 Nort 北 .

“反正他们什么也没得到，”诺特说道。

" [nɒt] [mʌtʃ] , [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , [sʌn] , " [drɔːl] [beɪb] , [æz; əz][hiː; hi] [iːzd] [hɪm'self] [daʊn] [ɒf]
" Not 不是 much 很多 , that's 那就是 a 一个 fact 事实 , son 儿子 , " drawled 拖长音 Babe 宝贝 , as 作为 he 他 eased 缓解 himself 他自己 down 向下 off 离开
[hɪz; ɪz]['pəʊni] ,
his 他的 pony 小马 ,

“不多，这是事实，儿子，”贝比慢悠悠地说着，一边从矮马上下来。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [stretʃ] [hɪz; ɪz] [legz] .
for 为了 he 他 wanted 通缉 to 到 stretch 拉紧 his 他的 legs 腿 .

因为他想伸展一下腿脚。

" [kɔːs] [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [bʌntʃ] ,
" Course 课程 I 我 don't 不 know 知道 how 如何 many 许多 there 那里 ought 应该 to 到 be 是 in 在 this 这 bunch 束 ,

“当然，我不知道这群人里应该有多少人，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [smɔːl] [hɜːd] [ðæt] [hæd; həd] [naʊ] ['set(ə)ld] ['kwaɪətli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
" and he looked over the small herd that had now settled quietly for the
" 和 他 看起来 超过 这 小的 一群 那 有 现在 定居 悄悄 为了 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

他环顾四周，只见那群小牛已经安静地安然入睡。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][get] [ə'weɪ] [wɪð] [mʌtʃ] .
" But they didn't get away with much .
" 但 他们 没有 得到 离开 和 很多 .

但他们并没有得逞太多。

[juː; jʊ] ['feloʊz] [maɪt] [æz; əz] [wel] [raɪd] [ɒn] [bæk] , [ænd; ənd][send] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,
You fellows might as well ride on back , and send out some of the boys ,
你 伙伴们 可能 作为 出色地 骑 在 后退 , 和 发送 出去 一些 的 这 男孩们 ,

你们最好还是返回后方，派出一些队员出去。

" [hiː; hi] ['ædɪd] .
" he added .
" 他 额外 .

他补充道。

" [jɔː(r); jə(r)] - [biː; bi] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [bʌd] . "
" Your ma'll be wondering about you , Bud . "
" 你的 - 是 好奇 关于 你 , 芽 . "

“你妈妈会担心你的，巴德。”

" [jes] , [ai] ['rekən] [ʃiː; ʃi] [wɪl] , - ['speʃəli] [æz; əz][ai][hæv; həv][sʌm; səm] ['tendəfiːt] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
" Yes , I reckon she will , ' specially as I have some tenderfeet with me ,
" 是的 , 我 估计 她 将要 , - 特别 作为 我 有 一些 嫩脚 和 我 ,

“是的，我想她会的，尤其是我身边还有些新手。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .
" and he laughed good - naturedly .
" 和 他 笑了 好的 - 自然地 .

他爽朗地笑了。

" [doʊnt][gəʊ] [bæk] [ɒn]['aʊə(r)] [ə'kaʊnt] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] .
" Don't go back on our account ! " exclaimed Nort .
" 不 去 后退 在 我们的 帐户 ! " 惊呼 北 .

“别再替我们回去了！”诺特喊道。

" [wiː; wi][kæn; kən][kæmp][aʊt][hɪə(r)][ɔːl] [raɪt] . "
" We can camp out here all right . "
" 我们 能 营 出去 这里 全部 正确的 . "

“我们可以在这里露营。”

" ['itl] [biː; bi] ['prɪti] [draɪ] ['kæmpɪŋ] , " ['tʃʌkl] [beɪb] , " [æn; ən] - [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" It'll be pretty dry camping , " chuckled Babe , " an ' there's no need of it .
" 它将 是 漂亮的 干燥 野营 , " 轻笑 宝贝 , " 一个 - 有 不 需要 的 它 .

“露营会很干燥，”贝比笑着说，“而且也没必要。”

[slɪm] [wɪl] [biː; bi] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [wiː; wi] [meɪd] [aʊt] ,
Slim will be wanting to know how we made out ,
苗条的 将要 是 想要 到 知道 如何 我们 制成 出去 ,

Slim肯定会想知道我们最终结果如何。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [get][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒn][ðə; ði] ['rʌslə] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðæt][wiː; wi] ['hedɪd] - [ɪm] [ɒf]

and	he	may	get	a	report	on	the	rustlers	,	not	knowing	that	we	headed	'	em	off
和	他	可能	得到	一个	报告	在	这	偷牛贼	,	不是	会心	那	我们	标题	-	呃	离开

.

:

.

他可能会收到关于偷牛贼的报告，却不知道我们已经阻止了他们。

[səʊ] [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [lædz] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] .

So	it's	just	as	well	for	you	lads	to	go	back	.
所以	它是	只是	作为	出色地	为了	你	小伙子们	到	去	后退	.

所以你们几个回去也挺好的。

[juː; jʊ][kæn; kən] [send] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [men] ,

You	can	send	out	some	of	the	night	men	,
你	能	发送	出去	一些	的	这	夜晚	男人	,

你可以派一些夜间巡逻人员出去。

[ænd; ənd] [aɪl] ['fɒləʊ] [juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪm] [rɪ'liːvd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

and	I'll	follow	you	as	soon	as	I'm	relieved	,	"	he	added	.
和	患病的	跟随	你	作为	很快	作为	我是	松了口气	,	"	他	额外	.

“等我卸任后，我会立刻跟随你，”他补充道。

[ðɪs] [siːmd] [ðə; ði] [best] [plæn][ænd; ənd] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [ˌhed'kwɔːtəz] [rəʊd] [bʌd] , [dɪk]

This	seemed	the	best	plan	and	back	toward	the	ranch	headquarters	rode	Bud	,	Dick
这	似乎	这	最好的	计划	和	后退	朝向	这	牧场	总部	骑	芽	,	迪克

[ænd; ənd] [nɔːrt] ,

and	Nort	,
和	北	,

这似乎是最好的计划，于是巴德、迪克和诺特骑马返回了牧场总部。

['liːvɪŋ] [beɪb] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [hɜːd] , [ə; eɪ][tɑːsk] ['iːzi] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [naʊ] ,

leaving	Babe	in	charge	of	the	small	herd	,	a	task	easy	to	fulfill	now	,
离开	宝贝	在	收费	的	这	小的	一群	,	一个	任务	简单的	到	实现	现在	,

把小羊群留给贝贝照看，现在这项任务很容易完成。

[æz; əz][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)]['kwaɪət] .

as	the	animals	were	quiet	.
作为	这	动物	是	安静的	.

动物们都很安静。

[ðə; ði] [wɪəd] [haul] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪ'əʊtiːz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [lædz] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] ['haʊzɪz] ,

The	weird	howls	of	the	coyotes	followed	the	lads	almost	to	the	ranch	houses	,
这	诡异的	嚎叫	的	这	郊狼	随后	这	小伙子们	几乎	到	这	牧场	房屋	,

郊狼怪异的嚎叫声一路跟着小伙子们，几乎到了牧场房屋那里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] , [wɪð] [ðə; ði]['stɔːri] [ðeɪ] [təʊld] , [krɪ'eɪtɪd] [nəʊ]['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] .

and	the	advent	of	the	three	,	with	the	story	they	told	,	created	no	little	excitement	.
和	这	来临	的	这	三	,	和	这	故事	他们	讲述	,	创建	不	小的	激动	.

这三人的出现，以及他们讲述的故事，引起了不小的轰动。

['kæt(ə)l] ['rʌslɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] ['kɒmən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['regjələ(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] .

Cattle	rustling	was	not	common	enough	to	be	a	regular	part	of	the	day's	work	.
牛	沙沙声	曾是	不是	常见的	足够的	到	是	一个	常规的	部分	的	这	天	工作	.

偷牛并不常见，不足以成为日常工作的一部分。

" [zɪŋ] ['zaʊi] ! " [ɪk'skleɪmd] [slɪm] ['dɛgnən] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] .
" Zing zowie ! " exclaimed Slim Degnan as he heard the particulars .
" 活力 佐伊 ! " 惊呼 苗条的 德格南 作为 他 听到 这 细节 .

“哇哦！”斯利姆·德格南听到详情后惊呼道。

" [juː; jʊ] ['feloʊz] ['lændɪd] [fiːt] [fɜːst] [raɪt] ['ɪntuː][sʌm; səm] [dɔɪnz] !
" You fellows landed feet first right into some doin's !
" 你 伙伴们 登陆 脚 第一的 正确的 进入 一些 行动 !

你们这些家伙一头扎进了麻烦事里！

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] .
" he added , looking at Nort and Dick .
" 他 额外 , 寻找 在 北 和 迪克 .

他看着诺特和迪克补充道。

" [wiː; wi][ʃʊə(r)][dɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['sɪti] [lædz] , [mʌtʃ] [pliːzd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['wɪəri] .
" We sure did ! " exclaimed the city lads , much pleased in spite of being weary .
" 我们 当然 做过 ! " 惊呼 这 城市 小伙子们 , 很多 高兴 在 尽管如此 的 存在 厌倦 .

“我们确实做到了！”城里的小伙子们兴奋地喊道，尽管他们很疲惫。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,
A little later ,
一个 小的 之后 ,

稍后，

[waɪl] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz][wɜːr); wə(r)] ['iːtɪŋ] [wɒt] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['mɪdnaɪt]
while Bud and his cousins were eating what might be called a midnight
尽管 芽 和 他的 表兄弟姐妹 是 吃 什么 可能 是 称为 一个 午夜
[lʌntʃ] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['mɜːrkl] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['kəʊzi] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði]
lunch that Mrs . Merkel set out for them in the cozy living - room of the
午餐 那 太太 . 默克尔 放 出去 为了 他们 在 这 舒适 活的 - 房间 的 这
[rɑːntʃ] [haʊs] ,
ranch house ,
牧场 房子 ,

当巴德和他的表兄弟们在牧场小屋舒适的客厅里享用默克尔太太为他们准备的夜宵时，

[tuː] [k'aʊbɔɪz] [rəʊd] [ɒf] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [beɪb] .
two cowboys rode off to relieve Babe .
二 牛仔 骑 离开 到 缓解 宝贝 .

两名牛仔骑马去接替贝比。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['tendəfiːt] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪn] ,
" And now it's time for you tenderfeet to turn in ,
" 和 现在 它是 时间 为了 你 嫩脚 到 转动 在 ,

“现在，你们这些菜鸟该睡觉了。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['mɜːrkl] [tuː; tə] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] .
" said Mrs . Merkel to Nort and Dick .
" 说 太太 . 默克尔 到 北 和 迪克 .

默克尔夫人对诺特和迪克说。

" [aɪ][təʊld][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [aɪ'd] [lʊk] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][æz; əz][aɪ] [wʊd] [bʌd] ,
" I told your mother I'd look after you as I would Bud ,
" 我 讲述 你的 母亲 ID 看 后 你 作为 我 会 芽 ,

“我告诉过你妈妈，我会像照顾巴德一样照顾你，

[ɪf] [ʃɪd] [let] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] , [ænd; ənd] , [naʊ] [jʊr; jər] [hɪə(r)] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [wɜːd] .
if she'd let you come out , and , now you're here , I'm going to keep my word .
如果 棚 让 你 来 出去 , 和 , 现在 你是 这里 , 我是 去 到 保持 我的 单词 .

如果她让你出来，而你现在又来了，我一定会信守承诺。

[tɜːn] [ɪn] , [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][juː; jʊ] !
Turn **in** **,** **all** **three** **of** **you** **!**
转动 在 , 全部 三 的 你 !

你们三个都给我投降!

" [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][wʌns][ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] , [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed]
" **And** **,** **for** **once** **in** **their** **lives** **,** **the** **boys** **were** **glad** **to** **go** **to** **bed**
" 和 , 为了 一次 在 他们的 生活 , 这 男孩们 是 高兴的 到 去 到 床
[wɪˈðaʊt] [ˈɑːgjuːɪŋ] ,
without **arguing** **,**
没有 争论 ,

“而且，男孩们生平第一次很高兴能不争吵就上床睡觉。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈtendəfiːt] , [æt; ət] [liːst] , [wɜː(r); wə(r)][dɒg][ˈtaɪəd] .
for **the** **tenderfeet** **,** **at** **least** **,** **were** **dog** **tired** **.**
为了 这 嫩脚 , 在 至少 , 是 狗 疲劳的 .

至少对于新手来说，他们都累坏了。

[nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈkæt(ə)l] [ˈrʌslə] [wɒz; wəz] [dɪˈskʌvəd] , [ɪf] [ɪnˈdiːd] [ðeə(r)][hæd; həd]
No **further** **trace** **of** **the** **cattle** **rustlers** **was** **discovered** **,** **if** **indeed** **there** **had**
不 更远 痕迹 的 这 牛 偷牛贼 曾是 发现 , 如果 的确 那里 有
[biːn] [ˈeni] .
been **any** **.**
到过 任何 .

如果真有偷牛贼存在的话，也没有发现他们的其他踪迹。

[ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈevɪdəns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][leɪ][ɪn][ðə; ðɪ] [saɪt] [bʌd][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)z][hæd; həd] [kɔːt]
All **the** **evidence** **there** **was** **lay** **in** **the** **sight** **Bud** **and** **the** **others** **had** **caught**
全部 这 证据 那里 曾是 躺 在 这 视线 芽 和 这 其他的 有 捕捉
[ɒv; əv][ə; eɪ] [streɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [stɪrz] [ˈbiːɪŋ] [heɪz] [ˈəʊvə(r)] [təˈwɔːd] [ðə; ðɪ][ˈrɪvə(r)] ,
of **a** **stray** **bunch** **of** **steers** **being** **hazed** **over** **toward** **the** **river** **,**
的 一个 流浪 束 的 牛 存在 朦胧 超过 朝向 这 河 ,

所有证据都摆在巴德和其他人眼前，他们看到一群走失的小牛被驱赶着朝河边走去。

[əˈkrɒs] [wɪtʃ] [leɪ] [ˈəʊpən][reɪndʒ] .
across **which** **lay** **open** **range** **.**
穿过 哪个 躺 打开 范围 .

其对面是开阔的牧场。

[ðə; ðɪ] [kˈaʊbɔɪz] [huː] [rɪˈliːvd] [beɪb] [rɪˈpɔːtɪd] [ˈnʌθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈɔːd(ə)n(ə)ri][æz; əz] [ˈhævɪŋ]
The **cowboys** **who** **relieved** **Babe** **reported** **nothing** **out** **of** **the** **ordinary** **as** **having**
这 牛仔 WHO 松了口气 宝贝 据报道 没有什么 出去 的 这 普通的 作为 拥有
[ˈhæpənd] [ˈdjʊərɪŋ][ðeə(r)] [naɪt] [ˈvɪdʒɪl] .
happened **during** **their** **night** **vigil** **.**
发生 期间 他们的 夜晚 守夜 .

接替贝比的牛仔们报告说，他们在夜间守夜期间没有发生任何异常情况。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜːrkl] [keɪm] [həʊm] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ðɪ] [ˈsekənd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈiːstən] [bɔɪz] - [steɪ] [æt; ət]
Mr **.** **Merkel** **came** **home** **that** **day** **,** **the** **second** **of** **the** **eastern** **boys** **'** **stay** **at**
先生 . 默克尔 来了 家 那 天 , 这 第二 的 这 东 男孩们 - 停留 在

默克尔先生那天回家了，这是东部男孩们第二次来这里。

[ˈdaɪmənd] [eks] [rɑːntʃ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈkæt(ə)lmən] [ˈwɔːmli] [ˈwelkəm] [hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] .
Diamond **X** **ranch** **,** **and** **the** **cattleman** **warmly** **welcomed** **his** **nephews** **.**
钻石 X 牧场 , 和 这 牧牛人 热情地 欢迎 他的 侄子们 .

钻石 X 牧场，牧场主热情地接待了他的侄子们。

" [wiːl; wɪl][fɪt][juː; jʊ] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ˈregjələ(r)][ˈrɑːntʃə, ˈræn-] !
" **We'll** **fit** **you** **out** **to** **be** **regular** **ranchers** **!**
" 出色地 合身 你 出去 到 是 常规的 牧场主 !

“我们会让你们成为合格的牧场主！”

" [hiː; hi] [dɪ'kleəd] , [ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [felt] [ðæt] [ðeɪ]

"	he	declared	,	and	in	less	than	a	week	Nort	and	Dick	felt	that	they
"	他	声明	,	和	在	较少的	比	一个	星期	北	和	迪克	毛毡	那	他们

[wɜː(r); wə(r)] ,

were	,
是	,

“他宣称，不到一周，诺特和迪克就感觉他们……”

[ɪn'diːd] , [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ['enviəb(ə)l] [gəʊl] .

indeed	,	on	their	way	to	this	enviable	goal	.
的确	,	在	他们的	方式	到	这	令人羡慕	目标	.

的确，他们正朝着这个令人羡慕的目标迈进。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['ʃiːpskɪn] [tʃæps] ,

They	were	provided	with	sheepskin	chaps	,
他们	是	假如	和	羊皮	小伙子们	,

他们被提供了羊皮护腿，

[sʌtʃ] [æz; əz] [bʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [k'aʊbɔɪz] [wɔː(r)] — [tʃæps] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]

such	as	Bud	and	the	other	cowboys	wore	—	chaps	being	in	the	nature	of
这样的	作为	芽	和	这	其他	牛仔	穿着	—	小伙子们	存在	在	这	自然	的

['əʊvərɔːlz] ,

overalls	,
连体工作服	,

比如巴德和其他牛仔穿的那种——皮套裤本质上就是连体裤，

[ænd; ənd][ə'fɔːd; ə'fɔrd] [mʌtʃ] ['niːdɪd] [prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [legz] [wen] ['raɪdɪŋ] [ə'mɪd][ə; eɪ] [bʌntʃ]

and	affording	much	needed	protection	to	the	legs	when	riding	amid	a	bunch
和	负担得起	很多	需要	保护	到	这	腿	什么时候	骑术	之中	一个	束

[ɒv; əv] ['mɪlɪŋ] [stɪrz] .

of	milling	steers	.
的	铣削	牛	.

在牛群中骑行时，还能为腿部提供必要的保护。

[ðə; ði] ['iːstən] [lædz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [kəm'pliːt] ['aʊtfɪts] ,

The	eastern	lads	were	given	complete	outfits	,
这	东	小伙子们	是	给定	完全的	服装	,

东方小伙子们都领到了全套服装。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['rɑːðə(r)] ['ɔːkwəd] [haɪ] - [hiːld] [buːts] [tuː; tə][ðə; ði] [brɔːd] - [brɪmd] [reɪndʒ][hæts] ,

from	the	rather	awkward	high	-	heeled	boots	to	the	broad	-	brimmed	range	hats	,
从	这	相当	尴尬的	高的	-	高跟鞋	靴子	到	这	广阔	-	满溢	范围	帽子	,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔː(r)][ðeə(r)] [h'ændkətʃˌiːfs] ,

and	they	wore	their	handkerchiefs	,
和	他们	穿着	他们的	手帕	,

从略显笨拙的高跟靴到宽边的牛仔帽，她们都戴着手帕。

[ɔː(r)] " ['nekətʃifs] , " [məʊst] ['praʊdli] .

or	"	neckerchiefs	,	"	most	proudly	.
或者	"	领巾	,	"	最多	自豪地	.

或者，自豪地称之为“领巾”。

[ðiːz] ['nekətʃifs] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['ɔːrnəmənts] .

These	neckerchiefs	were	more	than	ornaments	.
这些	领巾	是	更多的	比	装饰品	.

这些领巾不仅仅是装饰品。

[ɪn][ðə; ði] ['tʃəʊkɪŋ] [dʌst] , ['ɒf(ə)n] ['strɒŋli] ['ælkəlaɪ] , [ðə; ði] [sk'weəz] , ['pʊld] [ʌp]['əʊvə(r)] [nəʊz] [ænd; ənd]

In	the	choking	dust	,	often	strongly	alkali	,	the	squares	,	pulled	up	over	nose	and
在	这	窒息	灰尘	,	经常	强烈	碱	,	这	正方形	,	拉	向上	超过	鼻子	和

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

在令人窒息的粉尘中，这些粉尘往往呈强碱性，人们将方块状的口罩拉起遮住口鼻。

[geɪv] ['niːdɪd] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] .

gave	needed	relief	and	protection	.
给予	需要	宽慰	和	保护	.

提供了必要的救济和保护。

" [sə'pəʊz] [wiː; wi] [raɪd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [biːn] ['eni] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði]

"	Suppose	we	ride	over	and	see	if	there's	been	any	more	trouble	at	the
"	认为	我们	骑	超过	和	看	如果	有	到过	任何	更多的	麻烦	在	这

[prə'fɛsərz] [kæmp] ?

professor's	camp	?
教授们	营	?

“不如我们骑马过去看看教授营地那边是否又出了什么事？”

" [sə'dʒestid] [nɔːrt] [tuː; tə] [bʌd] [wʌn] [deɪ] .

"	suggested	Nort	to	Bud	one	day	.
"	建议	北	到	芽	一	天	.

有一天，诺特向巴德建议道。

" [gʊd] [aɪ'dɪə] ! " [dɪ'kleəd] [dɪk] .

"	Good	idea	!	"	declared	Dick	.
"	好的	主意	!	"	声明	迪克	.

“好主意！”迪克说道。

" [ɔːl] [raɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , " [ə'sent] [bʌd] .

"	All	right	,	if	you	want	to	,	"	assented	Bud	.
"	全部	正确的	,	如果	你	想	到	,	"	同意	芽	.

“好吧，如果你想的话，”巴德同意道。

" [dæd][wɒz; wəz] [sɔːt] [ɒv; əv] ['menʃnɪŋ] [ðæt] [id] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [ʃɒt] [men] [wɜː(r); wə(r)]

"	Dad	was	sort	of	mentioning	that	he'd	like	to	hear	how	the	shot	men	were
"	爸爸	曾是	种类	的	提及	那	他会	喜欢	到	听到	如何	这	射击	男人	是

['getɪŋ] [ɒn] .

getting	on	.
获得	在	.

“爸爸好像在说他想了解一下那些被枪击的人的情况如何。”

[wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌpə(r)] .

We	can	make	it	easy	before	supper	.
我们	能	制作	它	简单的	前	晚餐	.

我们可以在晚餐前把它弄得简单些。

" [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [trɔt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dʒentli] ['rəʊlɪŋ] [lænd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz]

"	Together	the	boy	ranchers	trotted	over	the	gently	rolling	land	toward	the	foothills
"	一起	这	男生	牧场主	小跑	超过	这	轻轻地	滚动	土地	朝向	这	山麓

,

,
,

“男孩们一起小跑着穿过起伏平缓的土地，向山麓方向前进，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][kæmp] [leɪ] .

in	the	midst	of	which	the	camp	lay	.
在	这	中间	的	哪个	这	营	躺	.

营地就位于其中。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)] [bʌd] [skænd] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [sməʊk] ,

As	they	drew	near	Bud	scanned	the	horizon	for	a	sign	of	smoke	,
作为	他们	画	靠近	芽	扫描	这	地平线	为了	一个	符号	的	抽烟	,

随着他们靠近，巴德扫视着地平线，寻找烟雾的迹象。

[sʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [slɪm] [hæd; həd] [əb'zɜːvd] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] .

such	as	he	and	Slim	had	observed	once	before	.
这样的	作为	他	和	苗条的	有	观察到	一次	前	.

正如他和斯利姆之前观察到的那样。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [treɪs] .

But	there	was	no	trace	.
但	那里	曾是	不	痕迹	.

但没有任何痕迹。

" ['ʃʊdnt] ['wʌndə(r)] [bʌt; bət] [wɒt] [ðeid] [və'muːs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Shouldn't	wonder	but	what	they'd	vamoosed	,	"	he	said	.
"	不应该	想知道	但	什么	他们会	逃跑	,	"	他	说	.

“不难理解他们逃走了什么，”他说。

" [lɪt] [aʊt] , [juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .

"	Lit	out	,	you	mean	?	"	asked	Nort	.
"	点燃	出去	,	你	意思是	?	"	问	北	.

“你是说熄灯吗？”诺特问道。

" - !

"	Yeppie	!
"	-	!

“耶皮！”

[ðeə(r)] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv] [laɪf] .

There	doesn't	seem	to	be	any	signs	of	life	.
那里	不	似乎	到	是	任何	标志	的	生活	.

这里似乎没有任何生命迹象。

" [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bɪ'keɪm] [pleɪn] .

"	And	as	they	rode	into	the	site	of	the	camp	the	reason	for	this	became	plain	.
"	和	作为	他们	骑	进入	这	地点	的	这	营	这	原因	为了	这	成为	清楚的	.

“当他们骑马进入营地时，原因就显而易见了。”

[ðə; ði] [kæmp] [wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] .

The	camp	was	deserted	.
这	营	曾是	荒凉的	.

营地空无一人。

[ðə; ði] [tents] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [wɜː(r); wə(r)] ['emptid] [tɪn] [kænz] ,

The	tents	were	down	,	and	all	that	remained	were	emptied	tin	cans	,
这	帐篷	是	向下	,	和	全部	那	剩余	是	清空	锡	罐头	,

帐篷都拆掉了，只剩下空空的罐头盒。

['brəʊkən] ['bɒksɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kəʊld] ['æʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪərz] .

broken	boxes	and	the	cold	ashes	of	the	fires	.
破碎的	盒子	和	这	寒冷的	灰烬	的	这	火灾	.

破碎的纸箱和冰冷的炉灰。

[bʌt; bət]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['aʊtˌkrɒpɪŋ] [ɒv; əv]

But	over	on	the	side	of	the	hill	,	where	there	was	an	outcropping	of
但	超过	在	这	边	的	这	爬坡道	,	在哪里	那里	曾是	一个	露头	的

[red] ['sændstəʊn] ,

red	sandstone	,
红色的	砂岩	,

但在山坡的另一边，那里有一块红色砂岩露头，

['kjʊəriəs] [mɑːrks] [ʃəʊd] .

curious	marks	showed	.
好奇的	标记	显示	.

身上出现了奇特的痕迹。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv] ['dɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['ekskəveɪtɪŋ] [ɒn]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] ,

They	were	the	marks	of	digging	and	excavating	on	rather	a	large	scale	,
他们	是	这	标记	的	挖掘	和	挖掘	在	相当	一个	大的	规模	,

它们是大规模挖掘和开挖的痕迹。

[ænd; ənd][æz; əz][bʌd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [mjuːt] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] [hiː; hi] [ˈʌtə]

and	as	Bud	caught	sight	of	these	mute	evidences	of	operations	he	uttered
和	作为	芽	捕捉	视线	的	这些	沉默的	证据	的	运营	他	说出

[ə; eɪ] [ləʊ] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv] [sə'praɪz] .

a	low	whistle	of	surprise	.
一个	低的	哨	的	惊喜	.

当巴德看到这些无声的行动证据时，他惊讶地低声吹了声口哨。

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .

"	What	does	it	mean	?	"	asked	Nort	.
"	什么	做	它	意思是	?	"	问	北	.

“那是什么意思？”诺特问道。

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[del] -

DEL	PINZO
del	-

德尔平佐

[ˌkærəktə'rɪstɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv] [bʌd] ['mɜːrkl] [nɒt][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [ʃɑːp] [ænd; ənd]

Characteristic	it	was	of	Bud	Merkel	not	to	answer	at	once	the	sharp	and
特征	它	曾是	的	芽	默克尔	不是	到	回答	在	一次	这	锋利的	和

[ɪk'saɪtɪd] ['kwestʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

excited	question	of	his	cousin	.
兴奋的	问题	的	他的	表哥	.

布德·默克尔的典型特征是，他没有立即回答他表弟尖锐而激动的提问。

['lɪvɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði] [west] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,

Living	all	his	life	in	the	West	,	as	he	had	done	,
活的	全部	他的	生活	在	这	西方	,	作为	他	有	完毕	,

他一生都生活在西方，就像他一直以来所做的那样。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [biːn] [spent] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] [rɑːntʃ] ,

and	most	of	it	having	been	spent	on	his	father's	ranches	,
和	最多	的	它	拥有	到过	花费	在	他的	父亲的	牧场	,

其中大部分都花在了他父亲的牧场上。

[bʌd] [hæd; həd] [ʌn'kɒnʃəsli] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði]['væljuəb(ə)l]['hæbɪt][ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd]['kwaɪət]

Bud	**had**	**unconsciously**	**acquired**	**the**	**valuable**	**habit**	**of**	**observation**	**—**	**and**	**quiet**
芽	有	不知不觉	获得	这	有价值的	习惯	的	观察	—	和	安静的

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðæt] .

observation	**at**	**that**	**.**
观察	在	那	.

巴德不知不觉地养成了观察的宝贵习惯——而且是安静的观察。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] " [saɪn] " [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] .

He	**wanted**	**to**	**look**	**about**	**and**	**notice**	**the**	**"**	**sign**	**"**	**before**	**he**	**gave**	**his**	**opinion**	**.**
他	通缉	到	看	关于	和	注意	这	"	符号	"	前	他	给予	他的	观点	.

他想先四处看看，留意一下“迹象”，然后再发表意见。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [wens] , ['daʊtləs] ,

In	**this**	**he**	**was**	**like**	**the**	**Indians**	**,**	**whence**	**,**	**doubtless**	**,**
在	这	他	曾是	喜欢	这	印度人	,	何处	,	毫无疑问	,

在这方面，他就像印第安人一样，毫无疑问，

['aʊə(r)] [əʊn] ['pleɪnzmən] [dɪ'veləpt] [ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [twaɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [spəʊk] [wʌns] .

our	**own**	**plainsmen**	**developed**	**the**	**habit**	**of**	**looking**	**twice**	**before**	**they**	**spoke**	**once**	**.**
我们的	自己的	平原人	发达	这	习惯	的	寻找	两次	前	他们	辐	一次	.

我们平原上的居民养成了说话前先观察两遍的习惯。

[aɪ][dəʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [bʌd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['feləʊ] ,

I	**don't**	**mean**	**to**	**say**	**that**	**Bud**	**was**	**not**	**a**	**regular**	**fellow**	**,**
我	不	意思是	到	说	那	芽	曾是	不是	一个	常规的	同伴	,

我并不是说巴德不是个正常人，

[ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [taɪmz] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪm'pʌlsɪv] [æz; əz] [nɔːrt] .

or	**that**	**he**	**was**	**not**	**at**	**times**	**almost**	**as**	**impulsive**	**as**	**Nort**	**.**
或者	那	他	曾是	不是	在	时代	几乎	作为	冲动	作为	北	.

或者说，他有时几乎不像诺特那样冲动。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [bɔɪz] , [bʌt; bət][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

He	**was**	**like**	**the**	**majority**	**of**	**boys**	**,**	**but**	**on**	**this**	**occasion**	**,**
他	曾是	喜欢	这	多数	的	男孩们	,	但	在	这	场合	,

他和其他大多数男孩一样，但这一次，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][wɒz; wəz] [ə'fʊt] , [bʌd] [held] [bæk] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən]

when	**it**	**appeared**	**that**	**something**	**unusual**	**was**	**afoot**	**,**	**Bud**	**held**	**back**	**his**	**opinion**
什么时候	它	出现	那	某物	异常	曾是	步行	,	芽	握住	后退	他的	观点

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

for	**a**	**moment**	**.**
为了	一个	片刻	.

当巴德意识到事情有些不对劲时，他暂时没有发表意见。

" [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] [ə'gen] , [æz; əz] ['iːgəli] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)]

"	**Well**	**,**	**what**	**do**	**you**	**think**	**of**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**Nort**	**again**	**,**	**as**	**eagerly**	**as**	**before**
"	出色地	,	什么	做	你	思考	的	它	?	"	问	北	再次	,	作为	急切地	作为	前

.

:

.

“那你觉得怎么样？”诺特像之前一样急切地再次问道。

" ['dʌznt] [ðɪs] [lʊk] [laɪk] [ðeid] [biːn] ['dɪgɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] ? "

"	**Doesn't**	**this**	**look**	**like**	**they'd**	**been**	**digging**	**for**	**gold**	**?**	**"**
"	不	这	看	喜欢	他们会	到过	挖掘	为了	金子	?	"

“这看起来不像是在挖金子吗？”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] !

"	**I**	**should**	**say**	**it**	**did**	**!**
"	我	应该	说	它	做过	!

我应该说确实如此！

" [kraɪd] [dɪk] , [nəʊ] [les] ['iːgə(r)] , [naʊ] , [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	cried	Dick	,	no	less	eager	,	now	,	than	his	brother	.
"	哭	迪克	,	不	较少的	渴望的	,	现在	,	比	他的	兄弟	.

“迪克喊道，他现在的急切程度丝毫不亚于他的哥哥。”

" [ðəʊz] [prə'fesər] ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [wɜːrnt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['jeləʊ] [bɔɪz] [wɒz; wəz][ɔːl] [bʌŋk] [ænd; ənd]

"	Those	professors	saying	they	weren't	after	the	yellow	boys	was	all	bunk	and
"	那些	教授们	说	他们	不是	后	这	黄色的	男孩们	曾是	全部	假寐	和

[blʌf] !

bluff	!
虚张声势	!

“那些教授说他们不是在追捕黄皮肤男孩，全是胡说八道！”

[ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [θrəʊ] [ˌjuː 'es] [ɒf] [ðə; ði] [træk] ,

They	did	it	to	throw	us	off	the	track	,
他们	做过	它	到	扔	我们	离开	这	追踪	,

他们这样做是为了让我们偏离轨道。

[səʊ][wiː; wi] [ˌwʊdnt] [traɪ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

so	we	wouldn't	try	to	have	a	hand	in	it	.
所以	我们	不会	尝试	到	有	一个	手	在	它	.

所以我们不会插手此事。

[ðev] [biːn] ['maɪnɪŋ] [hɪə(r)] , [bʌd] , [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz] [gʌnz] !

They've	been	mining	here	,	Bud	,	as	sure	as	guns	!
他们有	到过	矿业	这里	,	芽	,	作为	当然	作为	枪支	!

巴德，他们一直在这里采矿，这一点毋庸置疑！

" [bʌd] ['sləʊli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Bud	slowly	shook	his	head	.
"	芽	缓慢地	摇晃	他的	头	.

巴德缓缓摇了摇头。

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] ,

"	Why	not	?	"	asked	Nort	,
"	为什么	不是	?	"	问	北	,

“为什么不行？”诺特问道。

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [dɪ'naɪəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] ['fɪtɪd] [ɪn][səʊ] [wel] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪ'diəz] .

seeing	his	cousin's	denial	of	the	theory	that	fitted	in	so	well	with	his	own	ideas	.
看到	他的	表亲	拒绝	的	这	理论	那	适配	在	所以	出色地	和	他的	自己的	想法	.

看到他的表弟否认了与他自己的想法非常契合的理论，他感到很沮丧。

" [wel] , [ðeɪ] [doʊnt][maɪn] [ðɪs] [wei] — [ðæt] [ɪz] , [aɪv] ['nevə(r)] [siːn] ['eni] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] ,

"	Well	,	they	don't	mine	this	way	—	that	is	,	I've	never	seen	any	done	in	this	fashion	,
"	出色地	,	他们	不	矿	这	方式	—	那	是	,	我已经	绝不	已见	任何	完毕	在	这	时尚	,

“嗯，他们不是这样采矿的——也就是说，我从来没见过有人用这种方式采矿。”

[ænd; ənd] [aɪv] [biːn] [ɪn] ['sevrəl] ['maɪnɪŋ] [ləu'kælitiz] , " [spəʊk] [bʌd] .

and	I've	been	in	several	mining	localities	,	"	spoke	Bud	.
和	我已经	到过	在	一些	矿业	地方	,	"	辐	芽	.

“我去过好几个矿区，”巴德说道。

" [ðɪs] [lʊks] [mɔː(r)] [laɪk] [ðeid] [biːn] [prə'spektɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] , ['dɪgɪŋ] [hɪə(r)] , [ðeə(r)][ænd; ənd]

"	This	looks	more	like	they'd	been	prospecting	for	water	,	digging	here	,	there	and
"	这	看起来	更多的	喜欢	他们会	到过	勘探	为了	水	,	挖掘	这里	,	那里	和

['evriweə(r)] .

everywhere	.
到处	.

“这看起来更像是他们在勘探水源，到处挖掘。”

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [ni:d] [ɒv; əv] [ðæt] , [fɔ:(r); fə(r)] [hɪrz] [ə; eɪ] [gʊd] [sprɪŋ] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ,

But	there	wasn't	any	need	of	that	,	for	here's	a	good	spring	of	water	,
但	那里	不是	任何	需要	的	那	,	为了	这里是	一个	好的	春天	的	水	,

但其实完全没必要，因为这里有一处很好的泉水。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)]['ɪz(ə)nt][səʊ][fɑ:(r)] [ə'weɪ] .

and	the	river	isn't	so	far	away	.
和	这	河	不是	所以	远的	离开	.

而且河离得也不远。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['wɔ:təd] ['kʌntri] ,

This	is	a	good	watered	country	,
这	是	一个	好的	浇水	国家	,

这是一个水源充足的国家。

[ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:][səʊ]['væljuəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]['kæt(ə)l] — [ju:v] [gɒt][tu:; tə][hæv; həv]

and	that's	what	makes	it	so	valuable	for	cattle	—	you've	got	to	have
和	那就是	什么	制作	它	所以	有价值的	为了	牛	—	你已经	得到	到	有

[grɑ:s] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [wɪv] [gɒt] [ðæt] [ɒn] ['daɪmənd] [eks] . "

grass	and	water	and	we've	got	that	on	Diamond	X	.	"
草	和	水	和	我们已经	得到	那	在	钻石	X	.	"

正因如此，它对牛来说才如此宝贵——牛必须要有草和水，而钻石X牧场恰好具备这些条件。

" [bʌt; bət] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [spəʊz] [ðɪs] [ɔ:l] [mi:nz] ? " [ɑ:skt] [nɔ:rt] [ə'gen] ,

"	But	what	do	you	s'pose	this	all	means	?	"	asked	Nort	again	,
"	但	什么	做	你	假设	这	全部	方法	?	"	问	北	再次	,

“但你觉得这一切意味着什么呢？”诺特再次问道。

[æz; əz][hi:; hi] [slɪpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] , [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði][reɪnz] ['fɔ:wəd] , ['əʊvə(r)]

as	he	slipped	from	his	saddle	,	and	,	by	pulling	the	reins	forward	,	over
作为	他	滑倒了	从	他的	鞍	,	和	,	经过	拉	这	缰绳	向前	,	超过

[hɪz; ɪz]['poʊniz] [hed] ,

his	pony's	head	,
他的	小马的	头	,

他从马鞍上滑落，同时将缰绳向前拉过小马的头顶，

[ðʌs] [geɪv] [ðæt] ['ænɪm(ə)l][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə]

thus	gave	that	animal	the	universal	sign	of	the	plains	that	it	was	not	to
因此	给予	那	动物	这	普遍的	符号	的	这	平原	那	它	曾是	不是	到

['wɒndə(r)] .

wander	.
漫步	.

因此，这给这种动物带来了平原上普遍存在的标志，那就是它不应该四处游荡。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [bʌd] [wɒz; wəz][fræŋk][tu:; tə] [seɪ] , [æz; əz][hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	I	don't	know	,	"	Bud	was	frank	to	say	,	as	he	shook	his	head	.
"	我	不	知道	,	"	芽	曾是	坦率	到	说	,	作为	他	摇晃	他的	头	.

“我不知道，”巴德坦率地说，同时摇了摇头。

" [ðeɪ] [ʃʊə(r)][hæv; həv] [bi:n] ['teərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [graʊnd] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ,

"	They	sure	have	been	tearing	up	the	ground	,	"	he	added	,
"	他们	当然	有	到过	撕裂	向上	这	地面	,	"	他	额外	,

“他们确实把地面破坏得很厉害，”他补充道。

[æz; əz][hi:; hi] ['nəʊtɪst] [ɒn][ðə; ði][saɪd] [hɪl] , [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['aʊtˌkrɒpɪŋ] [ɒv; əv] [red]

as	he	noticed	on	the	side	hill	,	where	there	was	an	outcropping	of	red
作为	他	注意到	在	这	边	爬坡道	,	在哪里	那里	曾是	一个	露头	的	红色的

['sændstəʊn] ,

sandstone	,
砂岩	,

他注意到山坡侧面有一块红色砂岩露头，

[ðæt] ['meni] [ˌekskə'veiʃən][hæd; həd] [biːn] [meɪd] .

that	many	excavations	had	been	made	.
那	许多	挖掘	有	到过	制成	.

已经进行过多次挖掘。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][gəʊld] ['meɪbi] [ɪts] ['sɪlvə(r)] , " [sə'dʒestid] [dɪk] ,

"	If	it	isn't	gold	maybe	it's	silver	,	"	suggested	Dick	,
"	如果	它	不是	金子	或许	它是	银	,	"	建议	迪克	,

“如果不是黄金，那也许是白银，”迪克建议道。

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ə; eɪ] ['θɪəri] [ɒv; əv] [les] ['væljuəb(ə)l]['met(ə)l] .

willing	to	accept	a	theory	of	less	valuable	metal	.
愿意的	到	接受	一个	理论	的	较少的	有价值的	金属	.

愿意接受金属价值较低的理论。

" [ɔː(r)]['daɪəməndz] !

"	Or	diamonds	!
"	或者	钻石	!

或者钻石！

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [gliːm] [æz; əz][hiː; hi] [ˌəuvə'mætʃt] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ges] .

"	and	his	eyes	gleamed	as	he	overmatched	his	brother's	guess	.
"	和	他的	眼睛	闪闪发光	作为	他	实力悬殊	他的	兄弟	猜测	.

“当他猜出的结果超过哥哥的猜测时，他的眼睛闪闪发光。”

" ['nʌθɪŋ] ['dɔɪɪn] ! " [lɑːft] [bʌd] .

"	Nothing	doin	!	"	laughed	Bud	.
"	没有什么	做	!	"	笑了	芽	.

“什么事都没有！”巴德笑道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['sɪlvə(r)] [maɪnz] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] , [daʊn] ['meksɪkəʊ] [wei] ,

"	Of	course	there	are	silver	mines	not	far	from	here	,	down	Mexico	way	,
"	的	课程	那里	是	银	矿井	不是	远的	从	这里	,	向下	墨西哥	方式	,

“当然，离这里不远，墨西哥那边就有银矿。”

[ænd; ənd]['daɪəməndz][hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [bʌt; bət][nɒt] [əˈraʊnd] [ðɪs]

and	diamonds	have	been	found	in	the	United	States	,	but	not	around	this
和	钻石	有	到过	成立	在	这	团结的	各州	,	但	不是	大约	这

[ləʊ'kæləti] . "

locality	.	"
地点	.	"

美国也曾发现过钻石，但在这个地区附近还没有发现过。

" [wel] , [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] ['θɪəri] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪk'spɪəriənst] [bɔɪ] ['rɑːntʃə(r)] .

"	Well	,	what's	your	theory	?	"	asked	Nort	of	the	more	experienced	boy	rancher	.
"	出色地	,	是什么	你的	理论	?	"	问	北	的	这	更多的	经验丰富的	男生	牧场主	.

“那么，你的理论是什么？”诺特问那位经验更丰富的男孩牧场主。

" [hɪə(r)] [wɪv] [biːn] ['gæsɪŋ] [ə'lɒŋ] , ['seɪɪŋ] [wɒt] [wiː; wi] [θɔːt] ,

"	Here	we've	been	gassing	along	,	saying	what	we	thought	,
"	这里	我们已经	到过	气体	沿着	,	说	什么	我们	想法	,

“我们一直在畅所欲言，说着我们想说的话，

[ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnz; ˌaɪ en 'es][ænd; ənd] [aʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .

and	we	don't	know	any	of	the	ins	and	outs	of	the	matter	.
和	我们	不	知道	任何	的	这	保险	和	出局	的	这	事情	.

我们对这件事的来龙去脉一无所知。

[jʊr; jər] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [juːv] [lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ,

You're	right	on	the	ground	,	and	you've	lived	here	all	your	life	,
你是	正确的	在	这	地面	,	和	你已经	居住地	这里	全部	你的	生活	,

你现在就在地面上，而且你一辈子都住在这里。

[səʊ][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz] . "

so	you	ought	to	have	some	idea	of	what	it	all	means	.	"
所以	你	应该	到	有	一些	主意	的	什么	它	全部	方法	.	"

所以你应该对这一切意味着什么有所了解。

" [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .

"	But	I	don't	!	"	exclaimed	Bud	.
"	但	我	不	!	"	惊呼	芽	.

“但我没有！”巴德喊道。

" [wɪʃ] [aɪ][dɪd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz][ɒn] [fʊt] ,

"	Wish	I	did	,	"	he	added	,	as	he	joined	his	cousins	on	foot	,
"	希望	我	做过	,	"	他	额外	,	作为	他	加入	他的	表兄弟姐妹	在	脚	,

“真希望我当时那样做，”他一边说着，一边步行加入到堂兄弟们的队伍中。

['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['debriː][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] , [waɪl] [ðə; ði]['pəʊniz] [snɪft] , [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)]

walking	about	the	debris	of	the	camp	,	while	the	ponies	sniffed	,	here	and	there
步行	关于	这	碎片	的	这	营	,	尽管	这	小马	嗅了嗅	,	这里	和	那里

,

,

,

我走在营地废墟中，小马们则四处嗅着。

['sʌmtaɪmz] ['faɪndɪŋ][ə; eɪ] [tʃɔɪs] ['mɔːs(ə)l] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['deɪntɪli] ['lɪpt] [bɪ'fɔː(r)] ['iːtɪŋ] .

sometimes	finding	a	choice	morsel	which	they	daintily	lipped	before	eating	.
有时	寻找	一个	选择	小块	哪个	他们	轻柔地	嘴唇	前	吃	.

有时他们会找到一块美味的小点心，然后轻轻地用嘴唇轻咬一下再吃。

" [jʊd] [seɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] , [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .

"	You'd	say	they	were	hunting	for	something	,	wouldn't	you	?	"	asked	Nort	.
"	你会	说	他们	是	打猎	为了	某物	,	不会	你	?	"	问	北	.

“你会说他们是在寻找什么东西，对吧？”诺特问道。

" [jes] , [aɪ'd][gəʊ] [ðæt] [fɑː(r)] , " [əd'mɪtɪd] [bʌd] .

"	Yes	,	I'd	go	that	far	,	"	admitted	Bud	.
"	是的	,	ID	去	那	远的	,	"	承认	芽	.

“是的，我会做到那种程度，”巴德承认道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , " [pʊt][ɪn] [dɪk] .

"	And	they	didn't	find	it	,	"	put	in	Dick	.
"	和	他们	没有	寻找	它	,	"	放	在	迪克	.

“他们没找到，”迪克插嘴道。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑːntʃə(r)] ['kwɪkli] .

"	What	makes	you	think	so	?	"	asked	the	young	rancher	quickly	.
"	什么	制作	你	思考	所以	?	"	问	这	年轻的	牧场主	迅速地	.

“你为什么这么想？”年轻的牧场主急切地问道。

" [wel] , [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]['eni] [həʊl] , [ɔː(r)]['eni][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] , [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][aʊt]

"	Well	,	there	isn't	any	hole	,	or	any	excavation	,	where	they	could	have	taken	out
"	出色地	,	那里	不是	任何	洞	,	或者	任何	挖掘	,	在哪里	他们	可以	有	已采取	出去

[ə; eɪ] ['treʒə(r)] [tʃest] ,

a	treasure	chest	,
一个	宝藏	胸部	,

“嗯，那里没有任何洞穴或挖掘痕迹，他们不可能在那里取出宝箱。”

[ɔː(r)][bægz][ɒv; əv]['hɪd(ə)n][gəʊld] ; [nɒt][tuː; tə][seɪ] [maɪnd][gəʊld] , " [went] [ɒn] [dɪk] .

or	bags	of	hidden	gold	;	not	to	say	mined	gold	,	"	went	on	Dick	.
或者	包	的	隐	金子	;	不是	到	说	矿井	金子	,	"	去	在	迪克	.

“或者说是藏起来的黄金；更不用说开采出来的黄金了，”迪克继续说道。

" [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [rɪ'kʌvəd] ['treʒə(r)] [aɪ] ['evə(r)] [riːd] ,
" In all the stories of recovered treasure I ever read ,
" 在 全部 这 故事 的 恢复 宝藏 我 曾经 读 ,

在我读过的所有关于寻宝的故事中，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [left] [ə; eɪ] [həʊl] [weə(r)] [ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [stʌf] .
they always left a hole where they took out the stuff .
他们 总是 左边 一个 洞 在哪里 他们 采取 出去 这 东西 .

他们总会在取出东西的地方留下一个洞。

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [həʊl] [laɪk] [ðæt] [hɪə(r)] ,
There isn't any hole like that here ,
那里 不是 任何 洞 喜欢 那 这里 ,

这里没有那样的洞。

[ðəʊ] [ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['plenti] [ɒv; əv] ['dɪgɪŋ] [went] [ɒn] . "
though there's enough to show that plenty of digging went on . "
尽管 有 足够的 到 展示 那 很多 的 挖掘 去 在 . "

尽管有足够的证据表明当时进行了大量的挖掘工作。

" [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ðev] [biːn] ['ɑːftə(r)] ['eni] [gəʊld] , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [dɪ'kleəd] [bʌd] .
" I don't believe they've been after any gold , or anything like that , " declared Bud .
" 我 不 相信 他们有 到过 后 任何 金子 , 或者 任何事物 喜欢 那 , " 声明 芽 .

“我不认为他们是来抢夺黄金之类的东西的，”巴德说道。

" [ðæt] [prə'fesə(r)] [mæn] [sed] [səʊ] , [bʌt; bət] — — "
" That professor man said so , but — — "
" 那 教授 男人 说 所以 , 但 — — "

“那位教授是这么说的，但是——”

" [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [hiː; hi] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .
" But was he telling the truth ? " asked Nort .
" 但 曾是 他 讲述 这 真相 ? " 问 北 .

“但他说的都是真话吗？”诺特问道。

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [ɒn] . "
" That's what we got to figure on . "
" 那就是 什么 我们 得到 到 数字 在 . "

“这就是我们必须解决的问题。”

" [aɪ] [spəʊz] , " [ə'griːd] [bʌd] .
" I s'pose , " agreed Bud .
" 我 假设 , " 同意 芽 .

“我想也是，”巴德同意道。

" [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['saɪzɪŋ] [ʌp] [ðɪs] ['aʊtfɪt] ,
" And from what I know of the country and sizing up this outfit ,
" 和 从 什么 我 知道 的 这 国家 和 浆纱 向上 这 全套服装 ,

“就我所了解的这个国家以及我对这支队伍的评估来看，

[aɪ'd] [seɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] — [ðeɪ] [ɑːrnt] ['ɑːftə(r)] [gəʊld] . "
I'd say he was — they aren't after gold . "
ID 说 他 曾是 — 他们 不是 后 金子 . "

我觉得他确实是——他们不是为了黄金。

" [wɒt] [ðen] ? " [ɑːskt] [dɪk] .
" What then ? " asked Dick .
" 什么 然后 ? " 问 迪克 .

“那怎么办？”迪克问道。

" [ə; eɪ][mæn] — [tuː] [men] [laɪk] [prə'fesə(r)] [bleə(r)][ænd; ənd] [prə'fesə(r)] [raɪt] [doʊnt]['haɪə(r)][æn; ən]

"	A	man	—	two	men	like	Professor	Blair	and	Professor	Wright	don't	hire	an
"	一个	男人	—	二	男人	喜欢	教授	布莱尔	和	教授	赖特	不	聘请	一个

['aʊtfɪt] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

outfit	such	as	they	had	,
全套服装	这样的	作为	他们	有	,

“像布莱尔教授和赖特教授这样的人——两个人——不会雇佣像他们那样的团队，

[ænd; ənd] ['prɒspekt] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ! "

and	prospect	for	nothing	!	"
和	前景	为了	没有什么	!	"

毫无希望！

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , " ['kwaɪətli] [ə'griːd] [bʌd] .

"	You	are	right	,	"	quietly	agreed	Bud	.
"	你	是	正确的	,	"	悄悄	同意	芽	.

“你说得对，”巴德平静地同意道。

" ['ðer] ['ɑːftə(r)] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ]

"	They're	after	something	,	but	I	reckon	it's	something	we	don't	know	anything
"	它们是	后	某物	,	但	我	估计	它是	某物	我们	不	知道	任何事物

[ə'baʊt] . "

about	.	"
关于	.	"

“他们肯定在寻找什么东西，但我估计是我们一无所知的东西。”

" ['meɪbi] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ɒf] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['kæt(ə)l] ,

"	Maybe	they	were	trying	to	run	off	some	of	your	cattle	,
"	或许	他们	是	尝试	到	跑步	离开	一些	的	你的	牛	,

“也许他们是想赶走你的一些牛。”

[ɔː(r)][sʌm; səm] [stɪrz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][tiː] , " [sə'dʒestid] [nɔːrt] .

or	some	steers	from	the	Circle	T	,	"	suggested	Nort	.
或者	一些	牛	从	这	圆圈	T	,	"	建议	北	.

“或者从 T 圈里弄些牛，”诺特建议道。

" ['kæt(ə)l] ['rʌslə] ; [eɪ] , [bʌd] ? "

"	Cattle	rustlers	;	eh	,	Bud	?	"
"	牛	偷牛贼	;	嗯	,	芽	?	"

“偷牛贼，是吧，巴德？”

" [ɪf] ['ðer] ['kæt(ə)l] ['rʌslə] ['ðer] [ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd] , " [sed] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [bɔɪ] .

"	If	they're	cattle	rustlers	they're	a	new	kind	,	"	said	the	ranch	boy	.
"	如果	它们是	牛	偷牛贼	它们是	一个	新的	种类	,	"	说	这	牧场	男生	.

“如果他们是偷牛贼，那他们可真是新型的偷牛贼，”牧场男孩说道。

" [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ɪts] ['pɒsəb(ə)l] .

"	But	of	course	it's	possible	.
"	但	的	课程	它是	可能的	.

“当然，这是有可能的。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðev] [gɒn] ['ɪntuː]['kæt(ə)l] ['rʌslɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [njuː] [skeɪl] ,

It	may	be	they've	gone	into	cattle	rustling	on	a	new	scale	,
它	可能	是	他们有	已消失	进入	牛	沙沙声	在	一个	新的	规模	,

他们可能已经大规模地从事偷牛活动了。

[tuː; tə] [θrəʊ] ['evribɒdi] [ɒf] [ðə; ði] [træk] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][tuː; tə][ðeə(r)]

to	throw	everybody	off	the	track	,	and	finding	out	we	were	on	to	their
到	扔	大家	离开	这	追踪	,	和	寻找	出去	我们	是	在	到	他们的

[kɜːrvz] ,

curves	,
曲线	,

为了让所有人偏离轨道，并发现我们已经摸清了他们的套路，

[ɔː(r)] ['meɪbi] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [faɪt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [tɜːn] [ðə; ði]
or **maybe** **on** **account** **of** **having** **a** **fight** **among** **themselves** **,** **they** **couldn't** **turn** **the**
或者 或许 在 帐户 的 拥有 一个 斗争 之中 他们自己 , 他们 不能 转动 这
[trɪk] . "
trick **.** **"**
诡计 . "

或许是因为他们之间发生了争执，所以才没能成功。

" [ðæts] [raɪt] !
" **That's** **right** **!**
" 那就是 正确的 !

“这是正确的！

" [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'pʌlsɪv] [weɪ] .
" **exclaimed** **Nort** **,** **in** **his** **impulsive** **way** **.**
" 惊呼 北 , 在 他的 冲动 方式 .

“诺特冲动地喊道。”

" ['meɪbi] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'tækt] [baɪ] ['griːsə; -z-] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] , [huː] [θɔːt] [ðeɪ]
" **Maybe** **instead** **of** **being** **attacked** **by** **Greasers** **and** **Indians** **,** **who** **thought** **they**
" 或许 反而 的 存在 遭到攻击 经过 油头小子 和 印度人 , WHO 想法 他们
[kʊd; kəd] [get] [sʌm; səm] [gəʊld] ,
could **get** **some** **gold** **,**
可以 得到 一些 金子 ,

“或许他们不会遭到那些以为能抢到黄金的油头党和印第安人的袭击，

[ðə; ði] [prə'fɛsərz] [bʌntʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [ðəʊz] [tuː]
the **professor's** **bunch** **had** **a** **fight** **among** **themselves** **,** **and** **that's** **how** **those** **two**
这 教授们 束 有 一个 斗争 之中 他们自己 , 和 那就是 如何 那些 二
[men] [gɒt] [hɜːt] . "
men **got** **hurt** **.** **"**
男人 得到 伤害 . "

教授那帮人之间发生了争执，那两个人就是因此受伤的。

" [ɪts] ['pɒsəb(ə)l] , " [əd'mɪtɪd] [bʌd] .
" **It's** **possible** **,** **"** **admitted** **Bud** **.**
" 它是 可能的 , " 承认 芽 .

“有可能，”巴德承认道。

" [bʌt; bət] , [æz; əz] [zɪp] ['fɒstə(r)] [wʊd] [seɪ] , [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæts] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['aɪðə(r)] . "
" **But** **,** **as** **Zip** **Foster** **would** **say** **,** **I** **don't** **believe** **that's** **the** **right** **of** **it** **either** **.** **"**
" 但 , 作为 拉链 促进 会 说 , 我 不 相信 那就是 这 正确的 的 它 任何一个 . "

“但是，正如齐普·福斯特会说的那样，我认为这也不是正确的做法。”

" [wʊd] [zɪp] ['fɒstə(r)] [nəʊ] [wɒt] [ɔːl] [ðɪs] [ment] ? " [ɑːskt] [dɪk] ,
" **Would** **Zip** **Foster** **know** **what** **all** **this** **meant** **?** **"** **asked** **Dick** **,**
" 会 拉链 促进 知道 什么 全部 这 意思是 ? " 问 迪克 ,

“齐普·福斯特会明白这一切意味着什么吗？”迪克问道。

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] [kæmp] .
waving **his** **hand** **toward** **the** **deserted** **camp** **.**
挥手 他的 手 朝向 这 荒凉的 营 .

他朝废弃的营地挥了挥手。

" ['meɪbi] , " [m'ɜːməd] [bʌd] , ['tɜːnɪŋ] ['kwɪkli] [ə'saɪd] .
" **Maybe** **,** **"** **murmured** **Bud** **,** **turning** **quickly** **aside** **.**
" 或许 , " 低声说道 芽 , 转弯 迅速地 旁边 .

“也许吧，”巴德低声说道，然后迅速转过身去。

" [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [juːz] ['steɪɪŋ] [hɪə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
" **But** **there's** **no** **use** **staying** **here** **any** **longer** **.**
" 但 有 不 使用 入住 这里 任何 更长 .

“但是继续待在这里已经没有用了。”

[wiː; wi] [kænt] [lɜːn] ['eniθɪŋ] [hɪə(r)] .

We	can't	learn	anything	here	.
我们	不能	学习	任何事物	这里	.

我们在这里什么也学不到。

[mait] [æz; əz] [wel] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːntʃ] .

Might	as	well	get	back	to	the	ranch	.
可能	作为	出色地	得到	后退	到	这	牧场	.

还是回牧场吧。

[ɪf] [juː; jʊ] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['evə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ] [rəʊp] ,

If	you	fellows	are	ever	going	to	learn	to	throw	a	rope	,
如果	你	伙伴们	是	曾经	去	到	学习	到	扔	一个	绳索	,

如果你们这些家伙想学会扔绳子，

[juːv] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] [sʌm; səm] ['præktɪsɪŋ] . "

you've	got	to	do	some	practicing	.	"
你已经	得到	到	做	一些	练习	.	"

你得多加练习。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	What's	the	matter	with	doing	it	here	?	"	asked	Dick	.
"	是什么	这	事情	和	正在做	它	这里	?	"	问	迪克	.

“为什么不能在这里做呢？”迪克问道。

" [wɪv] [gɒt] [rəʊps] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

"	We've	got	ropes	with	us	.
"	我们已经	得到	绳索	和	我们	.

“我们带了绳子。”

" [tuː; tə] [iːtʃ] ['sæd(ə)l] [wɒz; wəz] [luːpt] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [məʊst] [dɪ'pendəb(ə)l] [frend] [ə'saɪd] [frɒm; frəm]

"	To	each	saddle	was	looped	the	cowboy's	most	dependable	friend	aside	from
"	到	每个	鞍	曾是	循环	这	牛仔们	最多	可靠的	朋友	旁边	从

[hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gʌn] — [ðə; ði] ['evə(r)] - ['prez(ə)nt] ['læriət] .

his	horse	and	his	gun	—	the	ever	-	present	lariat	.
他的	马	和	他的	枪	—	这	曾经	-	展示	套索	.

“每个马鞍上都系着牛仔除了马和枪之外最可靠的朋友——形影不离的套索。

[bʌd] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] ['swɪŋə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] ,

Bud	was	an	accomplished	swinger	of	the	rope	,
芽	曾是	一个	完成	摇摆者	的	这	绳索	,

巴德是个技术娴熟的绳索高手，

[ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [hæd; həd] [biːn] ['præktɪsɪŋ] [hɑːd] [sɪns] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['daɪmənd] [eks] .

and	Dick	and	Nort	had	been	practicing	hard	since	coming	to	Diamond	X	.
和	迪克	和	北	有	到过	练习	难的	自从	未来	到	钻石	X	.

迪克和诺特自从来到钻石 X 以来就一直在努力练习。

" [jes] , [wiː; wi] [kæn; kən] [traɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [θrəʊz] [hɪə(r)] , " [sed] [bʌd] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

"	Yes	,	we	can	try	a	few	throws	here	,	"	said	Bud	,	as	he	walked	toward	his	horse	.
"	是的	,	我们	能	尝试	一个	很少	投掷	这里	,	"	说	芽	,	作为	他	步行	朝向	他的	马	.

“是的，我们可以在这里试投几次，”巴德一边说着，一边走向他的马。

" [aɪl] [sɪt] [ʌp] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [juː; jʊ] [tuː] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

"	I'll	sit	up	here	and	watch	you	two	,	"	he	went	on	,
"	患病的	坐	向上	这里	和	手表	你	二	,	"	他	去	在	,

“我就坐在这儿看着你们俩，”他接着说。

[æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] ['pʊld] [ʌp][hɪz; ɪz]['pəʊni] [wɪtʃ] [hæd; həd] , [æz; əz]

as	he	leaped	to	his	saddle	,	and	pulled	up	his	pony	which	had	,	as
作为	他	跳跃	到	他的	鞍	,	和	拉	向上	他的	小马	哪个	有	,	作为

[wɒz; wəz]['juːʒuəl] ,

was	usual	,
曾是	通常	,

他跃上马鞍，勒住他的小马，小马像往常一样，

['stɑːtɪd] [ɒf] [ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [weɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

started	off	the	moment	he	felt	a	weight	on	his	back	.
开始	离开	这	片刻	他	毛毡	一个	重量	在	他的	后退	.

他感到背上压着重物的那一刻，一切就开始了。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ]['betə(r)] [ʌp][hɪə(r)] , " [bʌd] [went] [ɒn] .

"	I	can	see	you	better	up	here	,	"	Bud	went	on	.
"	我	能	看	你	更好的	向上	这里	,	"	芽	去	在	.

“我在这里能看得更清楚，”巴德继续说道。

" [traɪ][ˌaɪ 'tiː] ['stændɪŋ] [fɜːst] .

"	Try	it	standing	first	.
"	尝试	它	常设	第一的	.

“先试试站着做。”

['tæk(ə)l][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [stʌmps] ,

Tackle	some	of	those	stumps	,
处理	一些	的	那些	树桩	,

先把那些树桩清理掉，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [kæts] [seɪk] [rɪ'membə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːmz] [ʌp] [wen] [juː; jʊ] [ʃuːt] [ðə; ði]

and	for	cat's	sake	remember	to	keep	your	palms	up	when	you	shoot	the
和	为了	猫的	清酒	记住	到	保持	你的	棕榈树	向上	什么时候	你	射击	这

[rəʊp] [aʊt] .

rope	out	.
绳索	出去	.

看在猫的份上，记住放绳子的时候要保持手掌向上。

[jʊl] ['nevə(r)][biː; bi] ['ækjərət] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][duː; də] .

You'll	never	be	accurate	until	you	do	.
你会	绝不	是	准确的	直到	你	做	.

你不这样做就永远不会准确。

" [ðə; ði] ['brʌðəz] [traɪd] , [wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [bʌd] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðem; ðəm][baɪ] ['seɪɪŋ]

"	The	brothers	tried	,	one	after	the	other	,	and	Bud	encouraged	them	by	saying
"	这	兄弟	尝试	,	一	后	这	其他	,	和	芽	鼓励	他们	经过	说

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'pruːvɪŋ] .

that	they	were	improving	.
那	他们	是	改善	.

“兄弟俩一个接一个地尝试，巴德鼓励他们说他们正在进步。”

" [naʊ] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] , " [begd] [nɔːrt] , [wen] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [bɪ'gæn][tuː; tə] [eɪk] ,

"	Now	you	show	us	,	"	begged	Nort	,	when	his	arm	began	to	ache	,
"	现在	你	展示	我们	,	"	乞求	北	,	什么时候	他的	手臂	开始	到	疼痛	,

“现在你给我们演示一下，”诺特恳求道，他的胳膊开始疼了起来。

[fɔː(r); fə(r)] ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kɔɪld] [rəʊp] [ɪz][nəʊ] ['iːzi] [tɑːsk] .

for	throwing	a	long	coiled	rope	is	no	easy	task	.
为了	投掷	一个	长的	卷曲	绳索	是	不	简单的	任务	.

扔出一根长长的盘绕绳索可不是一件容易的事。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [bʌd] .

"	All	right	,	"	agreed	Bud	.
"	全部	正确的	,	"	同意	芽	.

“好吧，”巴德同意道。

" [bʌt; bət] [aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

"	But	I'll	try	it	from	the	saddle	.
"	但	患病的	尝试	它	从	这	鞍	.

但我会尝试在马鞍上完成。

[ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [mɔ:(r)]['nætʃ(ə)rəl][tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [wei] ,

It	comes	more	natural	to	me	that	way	,
它	来	更多的	自然的	到	我	那	方式	,

对我来说，那样更自然。

[ænd; ənd] [naɪn] [taɪmz] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] [ju:; jʊ][du:; də][ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] ['rəʊpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

and	nine	times	out	of	ten	you	do	all	your	roping	from	the	saddle	.
和	九	时代	出去	的	十	你	做	全部	你的	套索	从	这	鞍	.

十有八九，你都是在马鞍上完成套索动作的。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt]['regjələ(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][doʊnt]['dʒen(ə)rəli] [rəʊp] ['stændɪŋ] ['ɒbdʒɪkts] , "

Of	course	this	isn't	regular	,	for	you	don't	generally	rope	standing	objects	,	"
的	课程	这	不是	常规的	,	为了	你	不	一般来说	绳索	常设	对象	,	"

[hi:; hi] [went] [ɒn] .

he	went	on	.
他	去	在	.

“当然，这并不正常，因为你通常不会用绳子捆绑站立的物体，”他继续说道。

" [sɒk] ['ɪz(ə)nt] [ju:st] [tu:; tə] [ðæt] , [ænd; ənd][hi:; hi][ik'spekt][ə; eɪ] [pʊl] [ɒn][ðə; ði] [rəʊp]['ɑ:ftə(r)][ai] [flɪŋ]

"	Sock	isn't	used	to	that	,	and	he	expects	a	pull	on	the	rope	after	I	fling
"	短袜	不是	用过的	到	那	,	和	他	预期	一个	拉	在	这	绳索	后	我	一扔

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

“Sock 不习惯这样，他以为我扔出绳子后，他会拉一下绳子。”

[bʌt; bət] [aɪl] [traɪ][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [stʌmp] [ju:; jʊ] ['feloʊz] [hæv; həv] [bi:n] [,mis'tri:t] , " [ænd; ənd] [bʌd]

But	I'll	try	for	that	stump	you	fellows	have	been	mistreating	,	"	and	Bud
但	患病的	尝试	为了	那	树桩	你	伙伴们	有	到过	虐待	,	"	和	芽

[lɑ:ft] .

laughed	.
笑了	.

“但我会努力把你们这些家伙一直虐待的那个树桩弄回来，”巴德笑了。

[hi:; hi] [rəʊd] [sɒk] , [hɪz; ɪz]['pɪntəʊ]['pəʊni] , [ɒf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ,

He	rode	Sock	,	his	pinto	pony	,	off	a	little	way	,
他	骑	短袜	,	他的	平托	小马	,	离开	一个	小的	方式	,

他骑着他的花斑小马“袜子”走了一小段路。

['kɔɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [rəʊp] [ɪn] ['redɪnəs] [æz; əz][hi:; hi][dɪd][səʊ] .

coiling	his	rope	in	readiness	as	he	did	so	.
卷绕	他的	绳索	在	准备就绪	作为	他	做过	所以	.

他一边这样做，一边将绳索盘好，做好战斗准备。

[ðen] , ['wi:lɪŋ] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][waɪld] , [ɪn'spaɪərɪŋ] " [jɪp] - [jɪpi] !

Then	,	wheeling	quickly	,	and	with	a	wild	,	inspiring	"	Yip	-	yippi	!
然后	,	惠灵	迅速地	,	和	和	一个	荒野	,	鼓舞人心	"	叶	-	耶皮	!

然后，快速地转弯，伴随着一声狂野而振奋人心的“Yip-yippi！”

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑ:ntʃə(r)] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [fɑ:st] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ] [ləʊ] , [brɔ:d] [stʌmp] [ðə; ði] [tu:] ['ʌðə(r)] [lædz]

"	the	young	rancher	came	riding	fast	toward	a	low	,	broad	stump	the	two	other	lads
"	这	年轻的	牧场主	来了	骑术	快速地	朝向	一个	低的	,	广阔	树桩	这	二	其他	小伙子们

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

“年轻的牧场主策马飞奔，朝着另外两个小伙子所在的低矮宽阔的树桩走去，

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [sək'sesfəli] , [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rəʊp] .

more	or	less	successfully	,	been	trying	to	rope	.
更多的	或者	较少的	成功地	,	到过	尝试	到	绳索	.

我一直在尝试套绳，效果还算不错。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [ʃɒt] [aʊt] , [pɑːm] [ʌp] , [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] ['nəʊtɪst] ,

His	right	hand	shot	out	,	palm	up	,	his	cousins	noticed	,
他的	正确的	手	射击	出去	,	棕榈	向上	,	他的	表兄弟姐妹	注意到	,

他的右手猛地伸出来，掌心向上，他的表兄弟们注意到了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊp] [went] ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , ['leŋkθənɪŋ] [aʊt] [laɪk]

and	the	rope	went	twisting	and	turning	through	the	air	,	lengthening	out	like
和	这	绳索	去	扭曲	和	转弯	通过	这	空气	,	延长	出去	喜欢

[ə; eɪ] [lɒŋ] ,

a	long	,
一个	长的	,

绳子在空中扭动盘旋，像一根长长的……

[θɪn] [sneɪk] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['hɪsɪŋ] [laɪk] [wʌn] .

thin	snake	,	and	almost	hissing	like	one	.
薄的	蛇	,	和	几乎	嘶嘶声	喜欢	一	.

细长的蛇，发出嘶嘶声，几乎就像蛇一样。

[ɪn'stɪŋktɪvli] , [æz; əz] [ðəʊ] ['rəʊpɪŋ] [ə; eɪ][stɪə(r)] , [bʌd] [prɪ'peəd] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pʊl] [ðæt]

Instinctively	,	as	though	roping	a	steer	,	Bud	prepared	himself	for	the	pull	that
本能地	,	作为	尽管	套索	一个	转向	,	芽	准备	他自己	为了	这	拉	那

['ɔːlweɪz] ['fɒləʊd] .

always	followed	.
总是	随后	.

就像套牛一样，巴德本能地做好了迎接随之而来的拉力的准备。

[sɒk] , [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['pəʊni] ,

Sock	,	the	intelligent	pony	,
短袜	,	这	聪明的	小马	,

聪明的矮种马 Sock

[breɪst] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə][həʊld] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [senst] [ðæt] [bʌd] [hæd; həd] [θrəʊn]

braced	his	feet	to	hold	back	as	soon	as	he	sensed	that	Bud	had	thrown
支撑	他的	脚	到	抓住	后退	作为	很快	作为	他	感觉到的	那	芽	有	抛掷

[ðə; ði] [rəʊp] .

the	rope	.
这	绳索	.

他一感觉到巴德扔出了绳子，就立刻站稳脚跟，防止自己跳下去。

[fɔː(r); fə(r)] [sɒk] [hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [duː; də] [ðɪs] [wen] [ə; eɪ][stɪə(r)]

For	Sock	had	been	taught	that	he	must	always	do	this	when	a	steer
为了	短袜	有	到过	教授	那	他	必须	总是	做	这	什么时候	一个	转向

[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [rəʊpt] ,

was	being	roped	,
曾是	存在	绳索	,

因为索克从小就被教导，当牛被套上绳子时，他必须这样做。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [stʌmp] [ænd; ənd][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ,

and	though	he	could	distinguish	between	a	stump	and	an	animal	,
和	尽管	他	可以	区分	之间	一个	树桩	和	一个	动物	,

虽然他能区分树桩和动物，

[bʌdz] ['ækʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][kɔːl][fɔː(r); fə(r)][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒn] [sɑːks] [pɑːt] .

Bud's	action	seemed	to	call	for	co	-	operation	on	Sock's	part	.
芽的	行动	似乎	到	称呼	为了	合作	-	手术	在	袜子	部分	.

巴德的举动似乎是在要求索克配合。

[ðə; ði] [kɔɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['læriət] [wɜːl] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] , [ænd; ənd] ,

The	coils	of	the	lariat	whirled	through	the	air	,	and	,
这	线圈	的	这	套索	旋转	通过	这	空气	,	和	,

套索的绳圈在空中飞舞，然后，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['set(ə)l] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [stʌmp] ,

just	as	they	were	about	to	settle	over	the	stump	,
只是	作为	他们	是	关于	到	定居	超过	这	树桩	,

正当他们准备在树桩上安顿下来时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['muːvmənt] [ɪn] [ə; eɪ] [liːf] - [fɪld] [həʊl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [wɒt]

there	was	a	sudden	movement	in	a	leaf	-	filled	hole	beside	the	remains	of	what
那里	曾是	一个	突然	移动	在	一个	叶子	-	已填	洞	旁	这	遗迹	的	什么

[hæd; həd] [wʌns] [biːn] [ə; eɪ] [bɪg] [triː] .

had	once	been	a	big	tree	.
有	一次	到过	一个	大的	树	.

在曾经是一棵大树的残骸旁，一个落叶满地的洞穴里突然传来一阵动静。

[ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bʌrəʊ] , [ɔː(r)] [həʊl] ,

Up	out	of	this	burrow	,	or	hole	,
向上	出去	的	这	洞穴	,	或者	洞	,

从这个洞穴或洞里出来，

[weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['laɪɪŋ] [ə'sliːp] [ə'mʌŋ] [draɪd] [liːvz] [ænd; ənd] [grɑːs] [ðæt] [kən'siːld] [hɪm]

where	he	had	been	lying	asleep	among	dried	leaves	and	grass	that	concealed	him
在哪里	他	有	到过	说谎	睡着了	之中	干燥	树叶	和	草	那	暗	他

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

from	the	boys	,
从	这	男孩们	,

他当时正躺在枯叶和草丛中睡觉，这些东西把他藏了起来，男孩们没能发现他。

[rəʊz] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['fɪgə(r)] .

rose	a	human	figure	.
玫瑰	一个	人类	数字	.

升起了一个人形。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [stʌmp] [ænd; ənd] [hiː; hi] [rəʊz] [ʌp] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænə(r)] ['liːnɪŋ]

He	was	so	close	to	the	stump	and	he	rose	up	in	such	a	manner	leaning
他	曾是	所以	关闭	到	这	树桩	和	他	玫瑰	向上	在	这样的	一个	方式	倾斜

['slaɪtli] ['əʊvə(r)] ,

slightly	over	,
轻微地	超过	,

他离树桩很近，站起来的时候身体微微前倾。

[æz; əz] [ɪf] [deɪzd] [frɒm; frəm] [tuː] ['sʌd(ə)n] [ə'weɪkənɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [saʊnd] ['slʌmbə(r)] ,

as	if	dazed	from	too	sudden	awakening	from	a	sound	slumber	,
作为	如果	茫然	从	也	突然	唤醒	从	一个	声音	睡眠	,

仿佛从酣睡中突然醒来，神情恍惚。

[ðæt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [nuːs] [ɒv; əv] [bʌdz] [rəʊp] ['feəli] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] !

that	he	received	the	noose	of	Bud's	rope	fairly	about	his	shoulders	!
那	他	已收到	这	套索	的	芽的	绳索	相当	关于	他的	肩膀	!

他被巴德的绳子套在了肩膀上!

[səʊ] ['sʌd(ə)nli] [dɪd] [ðə; ði] [mæn] [ə'pɪə(r)] ,

So	suddenly	did	the	man	appear	,
所以	突然	做过	这	男人	出现	,

于是，那人突然出现了。

['pɒpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [stʌmp] [laɪk] [ə; eɪ] [dʒæk] [ɪn] [ðə; ði] [bɒks] ,

popping	out	of	the	hole	beside	the	stump	like	a	Jack	in	the	Box	,
爆米花	出去	的	这	洞	旁	这	树桩	喜欢	一个	杰克	在	这	盒子	,

像弹簧玩具一样从树桩旁边的洞里跳出来，

[ðæt] [sɒk] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] , [ænd; ənd][prɑːns, præns] [bæk] ,

that	Sock	was	startled	,	and	pranced	back	,
那	短袜	曾是	惊慌	,	和	轻快地	后退	,

袜子吓了一跳，蹦蹦跳跳地退了回去。

[ɪg'zæktli][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][dræg][ə; eɪ] [rɪ'fræktəri] [stɪə(r)] [ɒf] [ɪts] [fiːt] .

exactly	as	he	would	have	done	in	order	to	drag	a	refractory	steer	off	its	feet	.
确切地	作为	他	会	有	完毕	在	命令	到	拖	一个	耐火	转向	离开	它是	脚	.

就像他以前为了把一头桀骜不驯的公牛拖倒而做的那样。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [tʊk] [pleɪs] [wɪð] [ðə; ði][mæn] .

And	this	was	just	what	took	place	with	the	man	.
和	这	曾是	只是	什么	采取	地方	和	这	男人	.

这就是发生在那个男人身上的事。

[ðə; ði] [nuːs] ['taɪt(ə)nd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['mɪd(ə)l][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [drægd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][flæt] [tɒp]

The	noose	tightened	about	his	middle	and	he	was	dragged	over	the	flat	top
这	套索	收紧	关于	他的	中间	和	他	曾是	拖拽	超过	这	平坦的	顶部

[ɒv; əv][ðə; ði] [stʌmp] ,

of	the	stump	,
的	这	树桩	,

绳索勒紧了他的腰部，他被拖过树桩平坦的顶部。

['jelɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn]['prəʊtest] .

yelling	and	shouting	in	protest	.
大喊	和	喊叫	在	反对	.

他们大声抗议。

[nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] — ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] ,

Nort	and	Dick	did	not	know	what	to	think	—	whether	it	was	an	accident	,
北	和	迪克	做过	不是	知道	什么	到	思考	—	无论	它	曾是	一个	事故	,

诺特和迪克不知道该怎么想——这究竟是一场意外，

[ɔː(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [pleɪ] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['benɪfɪt] [baɪ][ðeə(r)]['kʌz(ə)n] .

or	a	bit	of	play	arranged	for	their	benefit	by	their	cousin	.
或者	一个	少量	的	玩	安排	为了	他们的	益处	经过	他们的	表哥	.

或者是他们的表亲为了他们安排的一场小游戏。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [bʌdz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

But	a	look	at	Bud's	face	was	enough	to	convince	them	that	he	was
但	一个	看	在	芽的	脸	曾是	足够的	到	说服	他们	那	他	曾是

[æz; əz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] .

as	much	surprised	as	were	they	.
作为	很多	惊讶	作为	是	他们	.

但看看巴德的表情就足以让他们相信，他跟他们一样感到惊讶。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ʃrɪl] [jel] [ɒv; əv]['prəʊtest][frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊpt] [mæn] — [ʃrɪl]

There	was	a	series	of	shrill	yells	of	protest	from	the	roped	man	—	shrill
那里	曾是	一个	系列	的	尖锐	喊叫	的	反对	从	这	绳索	男人	—	尖锐

['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz]['meksɪkən] - ['spæniʃ] ,

language	which	Nort	and	Dick	recognized	as	Mexican	-	Spanish	,
语言	哪个	北	和	迪克	认可	作为	墨西哥	-	西班牙语	,

被绳子捆绑的男人发出了一连串尖锐的抗议叫喊声——诺特和迪克听出那是墨西哥西班牙语。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [bʌd] [stɒpt] [hɪz; ɪz]['pəʊni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊp] ['luːs(ə)nd] , [ðə; ði][mæn]

and	then	,	as	Bud	stopped	his	pony	,	and	the	rope	loosened	,	the	man
和	然后	,	作为	芽	停止	他的	小马	,	和	这	绳索	松动	,	这	男人

[stʊd] [ʌp] .

stood	up	.
站立	向上	.

然后，当巴德勒住他的小马，绳子松开时，那人站了起来。

[hiː; hi] [skaul] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] — [ə; eɪ] ['menəsɪŋ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['griːsə; -z-] , ['dɜːti] [ænd; ənd]

He	scowled	at	the	boys	—	a	menacing	figure	of	a	Greaser	,	dirty	and
他	皱着眉头	在	这	男孩们	—	一个	威胁	数字	的	一个	润滑脂	,	肮脏的	和

[ˌʌn'kempt] .

unkempt	.
蓬头垢面	.

他怒视着那群男孩——一个衣衫褴褛、邋遢不堪的油头小子，令人不寒而栗。

" [del] - ! " [gɑːspt] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['feləʊ] .

"	Del	Pinzo	!	"	gasped	Bud	,	as	he	recognized	the	fellow	.
"	德尔	-	!	"	倒吸一口气	芽	,	作为	他	认可	这	同伴	.

“德尔·平佐！”巴德惊呼道，他认出了这个人。

" [del] - !

"	Del	Pinzo	!
"	德尔	-	!

“德尔·平佐！

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)] [ðæt] [stʌmp] !

I	didn't	know	you	were	near	that	stump	!
我	没有	知道	你	是	靠近	那	树桩	!

我不知道你就在那树桩附近！

" [ðə; ði] [mænz] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [diːpə(r)] [skaʊl] ,

"	The	man's	answer	was	a	deeper	scowl	,
"	这	男人的	回答	曾是	一个	更深	皱眉头	,

“那人回答时，眉头皱得更紧了。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] [went] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['həʊlstə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [hɪp] — [ə; eɪ]['həʊlstə(r)] [ðæt] [nɔːrt]

and	his	hand	went	toward	the	holster	at	his	hip	—	a	holster	that	Nort
和	他的	手	去	朝向	这	枪套	在	他的	时髦的	—	一个	枪套	那	北

[ænd; ənd] [dɪk] ['nəʊtɪd] [wɪð] [rɪ'liːf] [wɒz; wəz] ['empti] .

and	Dick	noted	with	relief	was	empty	.
和	迪克	著名的	和	宽慰	曾是	空的	.

他的手伸向腰间的枪套——诺特和迪克松了口气地发现，枪套是空的。

[fɔː(r); fə(r)] [del] - [gʌn] [hæd; həd] ['fɔːlən] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [drægd] [baɪ] [bʌdz] [læ'suː]

For	Del	Pinzo's	gun	had	fallen	out	as	he	was	dragged	by	Bud's	lasso
为了	德尔	-	枪	有	倒下	出去	作为	他	曾是	拖拽	经过	芽的	套索

[frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [stʌmp] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['haɪdɪŋ] .

from	the	hole	beside	the	stump	where	he	had	been	hiding	.
从	这	洞	旁	这	树桩	在哪里	他	有	到过	隐藏	.

当德尔·平佐被巴德用套索从他藏身的树桩旁的洞里拖出来时，他的枪掉了出来。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[bæd] ['bɪznəs]

BAD	BUSINESS
坏的	商业

糟糕的生意

" [maɪ] [mis'teik] , [del] - !

"	My	mistake	,	Del	Pinzo	!
"	我的	错误	,	德尔	-	!

“我的错，德尔·平佐！”

[maɪ] [mɪs'teɪk] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] , ['smaɪlɪŋ] [æz; əz] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði]
My **mistake** **!** **"** **exclaimed** **Bud** **,** **smiling** **as** **good** **-** **naturedly** **as** **possible** **under** **the**
我的 错误 ! " 惊呼 芽 , 微笑 作为 好的 - 自然地 作为 可能的 在下面 这
['sɜːkəmstənsɪz] .
circumstances **.**
情况 .

“我的错！”巴德喊道，在这种情况下，他尽可能地保持着和蔼可亲的笑容。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑːntʃə(r)] [liːpt] [frɒm; frəm] [sɒk] ([səʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [waɪt]
The **young** **rancher** **leaped** **from** **Sock** **(** **so** **called** **because** **he** **had** **one** **white**
这 年轻的 牧场主 跳跃 从 短袜 (所以 称为 因为 他 有 一 白色的
[fʊt] [ðæt] [lʊkt] [ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] [sɒk]) [ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]
foot **that** **looked** **exactly** **as** **if** **he** **had** **on** **a** **sock** **)** **and** **approached** **the**
脚 那 看起来 确切地 作为 如果 他 有 在 一个 短袜) 和 接近 这
['meksɪkən] ,
Mexican **,**
墨西哥 ,

年轻的牧场主从“袜子”（之所以叫“袜子”，是因为他有一只白脚，看起来就像穿着袜子一样）身上跳下来，走向墨西哥人。

[huː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]['luːs(ə)n][ðə; ði]['læriət][frɒm; frəm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
who **had** **begun** **to** **loosen** **the** **lariat** **from** **around** **his** **body** **.**
WHO 有 开始 到 松开 这 套索 从 大约 他的 身体 .

他开始解开缠在身上的套索。

" [aɪ][ʃʊə(r)]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , [del] - , " [went] [ɒn] [bʌd] , ['suːðɪŋli] .
" **I** **sure** **didn't** **know** **you** **were** **there** **,** **Del** **Pinzo** **,** **"** **went** **on** **Bud** **,** **soothingly** **.**
" 我 当然 没有 知道 你 是 那里 , 德尔 - , " 去 在 芽 , 舒缓地 .

“我当然不知道你在那里，德尔·平佐，”巴德继续说道，语气温和。

" [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['ʃəʊɪŋ] [ðiːz] ['tendəfiːt] [haʊ] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ] [rəʊp] , ['prɒntəʊ] , — [wen] [ʌp]
" **I** **was** **just** **showing** **these** **tenderfeet** **how** **to** **throw** **a** **rope** **,** **pronto** **,** **—** **when** **up**
" 我 曾是 只是 显示 这些 嫩脚 如何 到 扔 一个 绳索 , 普朗托 , — 什么时候 向上
[juː; jʊ] [spraʊt] ,
you **sprout** **,**
你 发芽 ,

“我只是在教这些新手怎么快速扔绳子——当你刚起步的时候，

[ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and **get** **the** **benefit** **of** **it** **.**
和 得到 这 益处 的 它 .

并从中受益。

[həʊp] [aɪ]['dɪd(ə)nt] ['rʌf(ə)l] [juː; jʊ] ['eni] ? " [ɑːskt] [bʌd] .
Hope **I** **didn't** **ruffle** **you** **any** **?** **"** **asked** **Bud** **.**
希望 我 没有 褶边 你 任何 ? " 问 芽 .

“希望我没惹你生气吧？”巴德问道。

" [hʌm] !
" **Hum** **!**
" 哼 !

“哼！

[tuː] [mʌtʃ] ['prɒntəʊ] ! " ['mʌtə] [ðə; ði][mæn] ,
Too **much** **pronto** **!** **"** **muttered** **the** **man** **,**
也 很多 普朗托 ! " 低声说道 这 男人 ,

“太快了！”那人嘟囔道。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [lɒst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] [skaʊl] [æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [æn; ən]

but	his	face	lost	some	of	its	scowl	as	he	realized	it	had	been	an
但	他的	脸	丢失的	一些	的	它是	皱眉头	作为	他	已实现	它	有	到过	一个

['æksɪdənt] .

accident	.
事故	.

但当他意识到这只是一场意外时，他脸上的怒容消散了一些。

" [wʌts] ['prɒntəʊ] ? " ['wɪspəd] [dɪk] [tuː; tə] [nɔːrt] , ['nəʊtɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [hɑːf]

"	What's	pronto	?	"	whispered	Dick	to	Nort	,	noting	that	his	brother	had	half
"	是什么	普朗托	?	"	低声说道	迪克	到	北	,	注意到	那	他的	兄弟	有	一半

[drɔːn] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,

drawn	his	gun	,
绘制	他的	枪	,

“什么叫‘pronto’？”迪克低声问诺特，同时注意到他哥哥已经半拔出了枪。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] .

though	there	was	no	need	of	this	action	.
尽管	那里	曾是	不	需要	的	这	行动	.

虽然没有必要采取这种行动。

" [miːnz] [kwɪk] , " [trænz'leɪtɪd] [bʌd] , [huː] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

"	Means	quick	,	"	translated	Bud	,	who	overheard	the	question	.
"	方法	快的	,	"	翻译	芽	,	WHO	无意中听到	这	问题	.

“意思是快，”巴德翻译道，他无意中听到了这个问题。

" [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [kwɪk] [wɪð] [maɪ] [rəʊp] .

"	I	was	a	little	too	quick	with	my	rope	.
"	我	曾是	一个	小的	也	快的	和	我的	绳索	.

“我出绳子的速度有点太快了。”

[bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['enibɒdi] [wɒz; wəz][bɪ'haɪnd] [ðæt] [stʌmp] . "

But	I	didn't	know	anybody	was	behind	that	stump	.	"
但	我	没有	知道	任何人	曾是	在后面	那	树桩	.	"

但我不知道树桩后面有人。

" [nɔː(r)][aɪ] , " [sed] [dɪk] , [waɪl] [bʌd] [bɪ'gæn] ['gædərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['læriət] .

"	Nor	I	,	"	said	Dick	,	while	Bud	began	gathering	in	the	length	of	his	lariat	.
"	也不	我	,	"	说	迪克	,	尽管	芽	开始	采集	在	这	长度	的	他的	套索	.

“我也是，”迪克说，这时巴德开始收紧他的套索。

" [aɪ] — [sliːp] ! " [sed] [ðə; ði]['meksɪkən] ; [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌtərəlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] .

"	I	—	sleep	!	"	said	the	Mexican	;	with	some	of	the	gutturalness	of	the	Indian	.
"	我	—	睡觉	!	"	说	这	墨西哥	;	和	一些	的	这	喉音	的	这	印度	.

“我——睡觉！”墨西哥人说道，带着几分印第安人的低沉沙哑。

" [nəʊ][gɒt][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [sliːp] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [hɑːf] [sɑː'kæstɪkli] ,

"	No	got	a	right	to	sleep	?	"	he	asked	,	half	sarcastically	,
"	不	得到	一个	正确的	到	睡觉	?	"	他	问	,	一半	讽刺地	,

“难道没有人有睡觉的权利吗？”他半讽刺地问道。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [slɪpt] [frɒm; frəm][ɪts]['həʊlstə(r)] .

as	he	recovered	his	gun	from	where	it	had	slipped	from	its	holster	.
作为	他	恢复	他的	枪	从	在哪里	它	有	滑倒了	从	它是	枪套	.

他从枪套里摸出了滑落的枪。

" [ʃʊə(r)][juː; jʊ][gɒt][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [sliːp] , " [əd'mɪtɪd] [bʌd] ['tʃɪəfəli] .

"	Sure	you	got	a	right	to	sleep	,	"	admitted	Bud	cheerfully	.
"	当然	你	得到	一个	正确的	到	睡觉	,	"	承认	芽	愉快地	.

“你当然有睡觉的权利，”巴德愉快地承认道。

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] ['daɪmənd] [eks][lænd] , [nɔː(r)] [jet] ['dʌb(ə)l] [zed] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns]
" This isn't Diamond X land , nor yet Double Z , " he added , with a quick glance
" 这 不是 钻石 X 土地 , 也不 然而 双倍的 Z , " 他 额外 , 和 一个 快的 瞥一眼
[ə'raʊnd] .
around .
大约 .

“这里还不是钻石 X 的领地，也不是双 Z 的领地，”他一边说着，一边迅速环顾四周。

" [nɒt] [ðæt] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [snuːz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['daɪmənd]
" Not that you wouldn't have a right to take a snooze if it was Diamond
" 不是 那 你 不会 有 一个 正确的 到 拿 一个 打盹 如果 它 曾是 钻石
[eks] ,
X ,
X ,

“当然，如果是钻石X，你也有权利打个盹儿。”

" [bʌd] [went] [ɒn] .
" Bud went on .
" 芽 去 在 .

巴德继续说道。

" [wel] , [ai] ['rekən] [wiːl; wil] ['məʊzi] [ə'lɒŋ] , " [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] ,
" Well , I reckon we'll mosey along , " he said slowly ,
" 出色地 , 我 估计 出色地 漫步 沿着 , " 他 说 缓慢地 ,

“好吧，我想我们会慢慢走，”他缓缓说道。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [tuː; tə] [maʊnt] [ðeə(r)] ['pəuniz] .
making a sign to Dick and Nort to mount their ponies .
制作 一个 符号 到 迪克 和 北 到 山 他们的 小马 .

示意迪克和诺特骑上他们的小马。

" [gɒt] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːntʃ] . "
" Got to get back to the ranch . "
" 得到 到 得到 后退 到 这 牧场 . "

“我得回牧场了。”

" [ʌm; əm] ! " [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [del] - [meɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [brʌʃt] [hɪm'self] [ɒf] .
" Um ! " was all the remark Del Pinzo made as he brushed himself off .
" 嗯 ! " 曾是 全部 这 评论 德尔 - 制成 作为 他 刷过 他自己 离开 .

“嗯！”德尔·平佐一边拍打着身上的灰尘，一边只说了这么一句。

['beɪðə(r)] [ə; eɪ] ['juːsləs] [prə'siːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] ,
Bather a useless proceeding it would appear ,
沐浴者 一个 无用 进行中 它 会 出现 ,

看来洗澡是一项无用之举。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['dɜːti] [ænd; ənd] [ˌʌn'kempt] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [dɪ'griː] .
for he was always dirty and unkempt to the last degree .
为了 他 曾是 总是 肮脏的 和 蓬头垢面 到 这 最后的 程度 .

因为他总是脏兮兮、邋里邋遢到极点。

" [huː] [ɪz] [hiː; hi] ?
" Who is he ?
" WHO 是 他 ?

他是谁?

" [ɑːskt] [dɪk] [ɒv; əv] [bʌd] [æz; əz] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['həʊmwəd] [treɪl] ,
" asked Dick of Bud as the three boy ranchers rode along the homeward trail ,
" 问 迪克 的 芽 作为 这 三 男生 牧场主 骑 沿着 这 回家 踪迹 ,

“迪克问巴德，三个小牧场主沿着回家的路骑马走着呢。”

[naʊ] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɪəʃɒt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [bʌd] [hæd; həd][səʊ] [ˌʌnˌserə'məʊniəsli] [rəʊpt] .

now	out	of	earshot	of	the	man	Bud	had	so	unceremoniously	roped	.
现在	出去	的	听力范围	的	这	男人	芽	有	所以	不体面地	绳索	.

现在，巴德已经走远了，听不到他刚才毫不客气地用绳子套住的那个人的话了。

" [əʊ] , [hiːz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['meksɪkən][hɑːf] [briːd] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Oh	,	he's	a	sort	of	Mexican	half	breed	,	"	was	the	answer	.
"	哦	,	他是	一个	种类	的	墨西哥	一半	品种	,	"	曾是	这	回答	.

“哦，他算是墨西哥混血儿吧。”对方回答道。

" [nɒt] ['veri] [seɪf] [tuː; tə][hæv; həv][ɒn][ðə; ði][reɪndʒ]['djʊərɪŋ] [raʊnd] - [ʌp] . "

"	Not	very	safe	to	have	on	the	range	during	round	-	up	.	"
"	不是	非常	安全的	到	有	在	这	范围	期间	圆形的	-	向上	.	"

“围捕期间把它带到靶场上不太安全。”

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][lɑːst] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Why	not	?	"	asked	Nort	,	as	he	turned	to	catch	a	last	glimpse	of	the
"	为什么	不是	?	"	问	北	,	作为	他	转向	到	抓住	一个	最后的	一瞥	的	这

“为什么不呢？”诺特问道，说着他转过身，最后瞥了一眼……

['meksɪkən] [slɪŋk] [ɒf] [ə'mɪd][ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] .

Mexican	slinking	off	amid	the	foothills	.
墨西哥	潜行	离开	之中	这	山麓	.

墨西哥人悄悄溜进了山麓。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kaɪnd][doʊnt][stɒp][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][brænd][ɒn][ə; eɪ][stɪə(r)] [ɪf] [ðeɪ]

he	and	his	kind	don't	stop	to	look	at	the	brand	on	a	steer	if	they
他	和	他的	种类	不	停止	到	看	在	这	品牌	在	一个	转向	如果	他们

['hæpən] [tuː; tə] [fiːl] ['hʌŋgri] ,

happen	to	feel	hungry	,
发生	到	感觉	饥饿的	,

他和他的同类如果饿了，根本不会停下来查看牛身上的烙印。

" [ɪk'spleɪnd] [bʌd] .

"	explained	Bud	.
"	解释	芽	.

巴德解释道。

" [ðel] [kʌt] [wʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] , [ɔː(r)] [ə'prəʊpriət] [ə; eɪ] ['mævərɪk] , [ɔː(r)][æn; ən] [ˌʌn'brændɪd] [kɑːf] ,

"	They'll	cut	one	out	of	the	herd	,	or	appropriate	a	maverick	,	or	an	unbranded	calf	,
"	他们会	切	一	出去	的	这	一群	,	或者	合适的	一个	特立独行者	,	或者	一个	无品牌	小牛	,

“他们会从牛群中剔除一头牛，或者占有一头特立独行的牛，或者一头没有烙印的小牛。”

[ænd; ənd] [fiːst] [ʌp] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

and	feast	up	on	it	.
和	盛宴	向上	在	它	.

尽情享用吧。

[ðel] [skɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [sɔːlt] [daʊn] [ðə; ði] [haɪd] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [blɜː(r)][ðə; ði][brænd] , [ænd; ənd][get] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "

They'll	skin	it	,	salt	down	the	hide	after	they	blur	the	brand	,	and	get	away	with	it	.	"
他们会	皮肤	它	,	盐	向下	这	隐藏	后	他们	模糊	这	品牌	,	和	得到	离开	和	它	.	"

他们会剥下它的皮，抹去烙印后在皮上撒盐，然后逍遥法外。

" [wʌts] ['blɜːrɪŋ] [ə; eɪ][brænd] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	What's	blurring	a	brand	?	"	asked	Dick	.
"	是什么	模糊	一个	品牌	?	"	问	迪克	.

“什么会模糊品牌形象？”迪克问道。

" ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][hɒt]['aɪən][ɒn][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði][brænd] [ðæts] [ɔːl'redi] [ðeə(r)] , " [ɪk'spleɪnd] [bʌd] .

"	Putting	a	hot	iron	on	it	over	the	brand	that's	already	there	,	"	explained	Bud	.
"	推杆	一个	热的	铁	在	它	超过	这	品牌	那就是	已经	那里	,	"	解释	芽	.

“用热熨斗熨烫已经存在的烙印，”巴德解释说。

" [sʌm; səm][brændz][kæn; kən][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ,

"	Some	brands	can	be	changed	from	one	to	another	without	much	trouble	,
"	一些	品牌	能	是	已更改	从	一	到	其他	没有	很多	麻烦	,

有些品牌可以很容易地从一个品牌更换到另一个品牌，

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [kænt][biː; bi] [dʌn] [ə; eɪ]['kæt(ə)l] [θiːf] [wɪl] ['sɪmpli] [meɪk] [ə; eɪ] [bɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [brænd] ,

but	when	this	can't	be	done	a	cattle	thief	will	simply	make	a	botch	of	the	brand	,
但	什么时候	这	不能	是	完毕	一个	牛	贼	将要	简单地	制作	一个	搞砸了	的	这	品牌	,

但如果无法做到这一点，偷牛贼就会简单地弄错烙印。

[ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] ['prɪti] [slɪk] ['rɑːntʃmən] [huː] [wɪl] [sweə(r)] , [aʊt] [ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [stɪrz] [ænd; ənd] [kɑːvz] ,

and	it's	a	pretty	slick	ranchman	who	will	swear	,	out	of	hundreds	of	steers	and	calves	,
和	它是	一个	漂亮的	光滑	牧场主	WHO	将要	发誓	,	出去	的	数百	的	牛	和	小牛	,

而且，敢在数百头牛犊中发誓的，那一定是个相当狡猾的牧场主。

[ðæt] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [wʌn][ɪz][hɪz; ɪz] , [ɪf] [hiː; hi] [kænt] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði][brænd][ɔː(r)] ['ɪəˌmɑːks] ['klɪəli] .

that	any	particular	one	is	his	,	if	he	can't	make	out	the	brand	or	earmarks	clearly	.
那	任何	特别的	一	是	他的	,	如果	他	不能	制作	出去	这	品牌	或者	专项拨款	清楚地	.

" " "

如果他看不清品牌或标记，就断定某只狗是他的。

" ['ɪəˌmɑːks] ? " ['kwestʃənd] [nɔːrt] .

"	Earmarks	?	"	questioned	Nort	.
"	专项拨款	?	"	被质问	北	.

“专项拨款？”诺特问道。

" ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][klɪp][ə; eɪ] [piːs] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [kæfs] [ɪə(r)] , " [ɪk'spleɪnd] [bʌd] ,

"	Sometimes	we	clip	a	piece	out	of	a	calf's	ear	,	"	explained	Bud	,
"	有时	我们	夹子	一个	片	出去	的	一个	小牛的	耳朵	,	"	解释	芽	,

“有时候我们会从小牛的耳朵上剪下一小块，”巴德解释说。

" [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['brændɪŋ] - [ɪm] .

"	as	well	as	branding	'	em	.
"	作为	出色地	作为	品牌推广	-	呃	.

“以及为它们贴上品牌标签。”

[iːtʃ] ['rɑːntʃmən] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɪəmɑːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] .

Each	ranchman	has	his	own	particular	earmark	for	his	cattle	.
每个	牧场主	有	他的	自己的	特别的	专项基金	为了	他的	牛	.

每个牧场主都有自己独特的牛群标记。

[bʌt; bət]['aɪðə(r)] [meɪ] [biː; bi] [bɒtʃt] [ɔː(r)] [blɜːd] [baɪ][ə; eɪ] [θiːf] [ɪf] [hiːz] [kjuːt] [ɪ'nʌf] . "

But	either	may	be	botched	or	blurred	by	a	thief	if	he's	cute	enough	.	"
但	任何一个	可能	是	搞砸了	或者	模糊	经过	一个	贼	如果	他是	可爱的	足够的	.	"

但如果小偷长得足够帅，这两件事都有可能被他搞砸或模糊处理。

" [ænd; ənd] [dʌz] [ðɪs] [del] - [du:; də] [ðæt] ? " [ɑ:skt] [nɔ:rt] ,
" And 和 does 做 this 这 Del 德尔 Pinzo - do 做 that 那 ? ? " asked 问 Nort 北 , ,

“德尔·平佐也做那种事吗？”诺特问道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θrɪld] [æt; ət] ['hævɪŋ] [bi:n] [ɪn] [sʌtʃ] [kləʊz] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ə; eɪ]['kæt(ə)l] [θi:f] .
a 一个 little 小的 thrilled 激动不已 at 在 having 拥有 been 到过 in 在 such 这样的 close 关闭 association 协会 with 和 a 一个 cattle 牛 thief 贼 .

能和偷牛贼如此近距离接触，我感到有点兴奋。

" [ai] [,wʊdnt] [pʊt] [,aɪ 'ti:] [pɑ:st] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gæŋ] [hi:; hi] [hæŋz] [aʊt] [wɪð] , " [bʌd] ['ɑ:nsə(r)d]
" I 我 wouldn't 不会 put 放 it 它 past 过去的 him 他 , , and 和 the 这 gang 帮派 he 他 hangs 悬挂 out 出去 with 和 , , " Bud 芽 answered 回答
.
:
.

“我觉得他和他那帮狐朋狗友什么事都做得出来，”巴德回答道。

" ['meɪbi] [ðæts] [wɒt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ʌp] [tu:; tə] [wen] [ai] [rəʊpt] [hɪm] . "
" Maybe 或许 that's 那就是 what 什么 he 他 was 曾是 up 向上 to 到 when 什么时候 I 我 roped 绳索 him 他 . . "

“也许我套住他的时候，他就在做这件事。”

" [weə(r)] [dʌz] [hi:; hi] [hæŋ] [aʊt] ? " [ɑ:skt] [dɪk] .
" Where 在哪里 does 做 he 他 hang 悬挂 out 出去 ? ? " asked 问 Dick 迪克 .

“他常去哪儿玩？”迪克问道。

" [hi:z] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə] [wɜ:k] [ɒn] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [zed] [rɑ:ntʃ] — [hæŋk] ['fɪʃərz] [pleɪs] , "
" He's 他是 supposed 据称 to 到 work 工作 on 在 the 这 Double 双倍的 Z Z 牧场 ranch 牧场 — — Hank 汉克 Fisher's 渔夫的 place 地方 , , "
[wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
was 曾是 the 这 reply 回复 . .

“他应该在双 Z 牧场工作——那是汉克·费舍尔的牧场，”对方回答说。

" [ænd; ənd] [hæŋk] ['dʌznt] [beə(r)] ['eni] [tu:] [gʊd] [ə; eɪ] [,repju'teɪʃ(ə)n] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . "
" And 和 Hank 汉克 doesn't 不 bear 熊 any 任何 too 也 good 好的 a 一个 reputation 名声 around 大约 here 这里 . . "

“而且汉克在这附近的名声也不太好。”

" ['meɪbi] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ðə; ði] [prə'fesər] ['haɪəd] , [ænd; ənd] [hu:] ['ɑ:ftəwəd]
" Maybe 或许 he 他 was 曾是 one 一 of 的 the 这 men 男人 the 这 professors 教授们 hired 雇用 , , and 和 who WHO afterward 之后
[tɜ:nd] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
turned 转向 against 反对 them 他们 , ,

“也许他是教授们雇佣的人之一，后来却背叛了他们。”

" [sə'dʒestid] [dɪk] .
" suggested 建议 Dick 迪克 . .

迪克建议道。

" ['meɪbi] , " [ə'sent] [bʌd] .
" Maybe 或许 , , " assented 同意 Bud 芽 . .

“也许吧，”巴德同意道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [kæmp] [ment] ,
" I'd ID like 喜欢 to 到 know 知道 what 什么 that 那 camp 营 meant 意思是 , ,

我想知道那个营地意味着什么，

" [hiː; hi] [mˈɜːməd] [æz; əz][hiː; hi][rəʊd][ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] .
" he murmured as he rode on with his cousins .
" 他 低声说道 作为 他 骑 在 和 他的 表兄弟姐妹 .

他一边和表兄弟们骑马前行，一边低声说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑːrnt] ['ɑːftə(r)][gəʊld] , ['ðer] ['ɑːftə(r)] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] ['ðer] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['siːkrət]
" If they aren't after gold , they're after something , and they're making a secret
" 如果 他们 不是 后 金子 , 它们是 后 某物 , 和 它们是 制作 一个 秘密
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

“如果他们不是为了黄金，那他们肯定在追求其他什么东西，而且他们对此讳莫如深。”

" [dɪˈkleəd] [nɔːrt] .
" declared Nort .
" 声明 北 .

诺特宣布。

" [ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [prəˈfesə(r)] [raɪt] [ðə; ði] [naɪt] [æn; ən] [əˈtempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [stiːl]
" And meeting Professor Wright the night an attempt was made to steal
" 和 会议 教授 赖特 这 夜晚 一个 试图 曾是 制成 到 偷
[sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['kæt(ə)l] ,
some of your cattle ,
一些 的 你的 牛 ,

“在有人试图偷走你的一些牛的那晚，我遇到了赖特教授。”

[bʌd] , [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] ['aʊtfɪt] [maɪt] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['rʌs(ə)l] [ɒf] [stɒk] .
Bud , makes it look as if the whole outfit might be trying to rustle off stock .
芽 , 制作 它 看 作为 如果 这 所有的 全套服装 可能 是 尝试 到 沙沙 离开 库存 .
"
"
"

伙计，这让人觉得整个团队好像都在试图转移库存。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] , [ænd; ənd] [əˈgen] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɒt] , " [sed] [ðə; ði] ['westən] [læd] .
" Yes , it might , and again it might not , " said the western lad .
" 是的 , 它 可能 , 和 再次 它 可能 不是 , " 说 这 西 小伙子 .

“是的，有可能，也可能不会，”那个西方小伙子说道。

" [aɪˈd] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [tuː] ['diːsnt] - ['lʊkɪŋ] [men] , [laɪk] [prəˈfesə(r)] [bleə(r)][ænd; ənd] [prəˈfesə(r)]
" I'd hate to think two decent - looking men , like Professor Blair and Professor
" ID 恨 到 思考 二 体面的 - 寻找 男人 , 喜欢 教授 布莱尔 和 教授
[raɪt] , [wʊd] [biː; bi]['kæt(ə)l] [θiːvz] .
Wright , would be cattle thieves .
赖特 , 会 是 牛 窃贼 .

“我真不愿相信像布莱尔教授和赖特教授这样两位相貌堂堂的男人会是偷牛贼。”

[bʌt; bət][juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] .
But you never can tell .
但 你 绝不 能 告诉 .

但谁也说不准。

[ðeə(r)] ['lɜːnɪd] [əˈpɪərəns] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [blʌf] .
Their learned appearance may be all bluff .
他们的 学习 外貌 可能 是 全部 虚张声势 .

他们看起来学识渊博，但可能只是装腔作势。

[aɪˈd]['suːnə(r)] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [del] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] .
I'd sooner think it was Del Pinzo and his gang .
ID 很快 思考 它 曾是 德尔 - 和 他的 帮派 .

我倒更倾向于认为是德尔·平佐和他的团伙干的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [prə'fesər] .

But	he	may	be	working	with	the	professors	.
但	他	可能	是	在职的	和	这	教授们	.

但他可能正在与教授们合作。

['enihaʊ] , [ðeɪ] ['hævnt] [gɒt] [ə'weɪ] [wɪð] ['eniθɪŋ] [jet] ,

Anyhow	,	they	haven't	got	away	with	anything	yet	,
无论如何	,	他们	还没有	得到	离开	和	任何事物	然而	,

总之，他们还没得逞。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [woʊnt] [ɪf] [dædz] [bɔɪz] [kiːp] [ðeə(r)] [aɪz] ['əʊpən] .

and	they	won't	if	dad's	boys	keep	their	eyes	open	.
和	他们	惯于	如果	爸爸的	男孩们	保持	他们的	眼睛	打开	.

只要爸爸的儿子们睁大眼睛，他们就不会得逞。

['əʊnli][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ðæt] [kæmp] ,

Only	I	would	like	to	solve	the	mystery	of	that	camp	,
仅有的	我	会	喜欢	到	解决	这	神秘	的	那	营	,

只有我一个人想解开那个集中营的谜团。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] [wʌn] , [weə(r)] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [ˌekskə'veiʃən]

"	and	he	looked	back	toward	the	deserted	one	,	where	some	strange	excavations
"	和	他	看起来	后退	朝向	这	荒凉的	一	,	在哪里	一些	奇怪的	挖掘

[hæd; həd] [biːn] [meɪd] .

had	been	made	.
有	到过	制成	.

他回头望向那座废弃的山丘，那里有一些奇怪的挖掘痕迹。

" ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [treɪl] - [ɪm] [ænd; ənd][faɪnd] [weə(r)] [ðev] [gɒn] , " [sə'dʒestid] [dɪk] .

"	Maybe	we	can	trail	'	em	and	find	where	they've	gone	,	"	suggested	Dick	.
"	或许	我们	能	踪迹	-	呃	和	寻找	在哪里	他们有	已消失	,	"	建议	迪克	.

“或许我们可以跟踪他们，找到他们去了哪里，”迪克建议道。

" [əʊ] , [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] - [ɪm] [ɪf] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] , " [sed] [bʌd] .

"	Oh	,	we	could	find	'	em	if	we	wanted	to	,	"	said	Bud	.
"	哦	,	我们	可以	寻找	-	呃	如果	我们	通缉	到	,	"	说	芽	.

“哦，如果我们想的话，我们就能找到他们，”巴德说。

" [æn; ən] ['aʊtfɪt] [laɪk] [ðæt] [kænt] ['træv(ə)l] [ə'lɒŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rɑːntʃ] ['kʌntri] [ænd; ənd] [nɒt] [liːv] [ə; eɪ] [treɪl]

"	An	outfit	like	that	can't	travel	along	in	a	ranch	country	and	not	leave	a	trail
"	一个	全套服装	喜欢	那	不能	旅行	沿着	在	一个	牧场	国家	和	不是	离开	一个	踪迹

[laɪk] [æn; ən][əʊld] ['bʌfələʊ] ['wɒləʊ] .

like	an	old	buffalo	wallow	.
喜欢	一个	老的	水牛	泥坑	.

“像这样的队伍在牧场地区行进，不可能不留下像老野牛泥潭一样的痕迹。”

[bʌt; bət] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wɜːθ] [waɪl] — [ðæts] [ðə; ði] ['kwestʃən] ?

But	will	it	be	worth	while	—	that's	the	question	?
但	将要	它	是	值得	尽管	—	那就是	这	问题	?

但这样做是否值得——这才是问题所在?

[wiːl; wil] [suːn] [biː; bi] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks] , [ænd; ənd][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]

We'll	soon	be	busy	with	the	round	-	up	at	Diamond	X	,	and	no	time	for
出色地	很快	是	忙碌的	和	这	圆形的	-	向上	在	钻石	X	,	和	不	时间	为了

['treɪlɪŋ] ['mɪstəriz] . "

trailing	mysteries	.	"
尾随	谜团	.	"

我们很快就要忙于钻石X矿区的收尾工作，没时间去追踪谜团了。

" [wel] , [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] [woʊnt] [lɑːst][fər'evə(r)] , " [sed] [nɔːrt] ,

"	Well	,	the	round	-	up	won't	last	forever	,	"	said	Nort	,
"	出色地	,	这	圆形的	-	向上	惯于	最后的	永远	,	"	说	北	,

“嗯，围捕行动不会永远持续下去，”诺特说道。

" [ænd; ənd] [wen] [ɪts] ['əʊvə(r)][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [wɒt] [ɔːl] [ðɪs] [miːnz] .

"	and	when	it's	over	we	can	see	what	all	this	means	.
"	和	什么时候	它是	超过	我们	能	看	什么	全部	这	方法	.

“等一切结束后，我们就能明白这一切意味着什么了。”

['itl] [biː; bi][ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [fʌn] ! "

It'll	be	a	pack	of	fun	!	"
它将	是	一个	盒	的	乐趣	!	"

肯定会非常有趣!

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)] [wɪl] ! " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , " [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] [hɪə(r)] [tɪl] [snəʊ] [flaɪz] .

"	It	sure	will	!	"	agreed	his	brother	,	"	and	we	can	stay	here	till	snow	flies	.
"	它	当然	将要	!	"	同意	他的	兄弟	,	"	和	我们	能	停留	这里	直到	雪	苍蝇	.

"

"

“肯定会下雪！”他哥哥同意道，“我们可以一直待在这里直到下雪。”

" [ænd; ənd] [ðen] [jʊl] [wɒnt] [tuː; tə] [hɪt] [ðə; ði] [treɪl] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] , " [lɑːft] [bʌd] .

"	And	then	you'll	want	to	hit	the	trail	for	home	,	"	laughed	Bud	.
"	和	然后	你会	想	到	打	这	踪迹	为了	家	,	"	笑了	芽	.

“然后你就会想踏上回家的路了，”巴德笑着说。

" [ðəʊ] [wiː; wi][doʊnt] [get] [æz; əz] [sɪ'vɪə(r)] [stɔːrmz] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] ['fɑːðə(r)] [nɔːθ] ,

"	Though	we	don't	get	as	severe	storms	as	they	do	farther	north	,
"	尽管	我们	不	得到	作为	严重	暴风雨	作为	他们	做	更远	北	,

“虽然我们这里不像北部地区那样会遭遇严重的风暴，

[nɔː(r)][duː; də] [ðeɪ] [kʌm] [səʊ] ['ɜːli] .

nor	do	they	come	so	early	.
也不	做	他们	来	所以	早期的	.

他们也不会来得那么早。

[bʌt; bət] [ɪts] [bæd] [ɪ'nʌf] , ['sʌmtaɪmz] . "

But	it's	bad	enough	,	sometimes	.	"
但	它是	坏的	足够的	,	有时	.	"

但有时候，情况已经够糟糕的了。

" [wʌts] [ðæt] ? " ['sʌd(ə)nli] [ɑːskt] [dɪk] ,

"	What's	that	?	"	suddenly	asked	Dick	,
"	是什么	那	?	"	突然	问	迪克	,

“那是什么？”迪克突然问道。

['raɪzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɜːrəp] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['fɪgəz] [ɒv; əv] ['hɔːsmən] ,

rising	in	his	stirrups	and	pointing	to	two	or	three	figures	of	horsemen	,
上升	在	他的	马镫	和	指向	到	二	或者	三	数据	的	骑兵	,

他站起身，指着两三个骑马的人影，

[daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sweɪl] , [ɔː(r)] ['væli] .

down	in	a	little	swale	,	or	valley	.
向下	在	一个	小的	沼泽地	,	或者	谷	.

在一个小洼地或山谷里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm] ['laɪvli] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

They	were	evidently	engaged	in	some	lively	occupation	,	for	they	were
他们	是	显然	已订婚的	在	一些	热闹	职业	,	为了	他们	是

['raɪdɪŋ] ['ræpɪdli] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,

riding	rapidly	to	and	fro	,
骑术	快速	到	和	弗	,

他们显然在忙着某种热闹的事情，因为他们骑马快速来回穿梭。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ]['faɪə(r)] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [nelt] [θriː] ['fɪgəz] , [ə; eɪ] [kɜːl] [ɒv; əv] [smәʊk] [ə'rəʊz] .

and	from	a	fire	,	about	which	knelt	three	figures	,	a	curl	of	smoke	arose	.
和	从	一个	火	,	关于	哪个	跪下	三	数据	,	一个	卷曲	的	抽烟	出现	.

火堆中，跪着三个身影，一缕青烟升腾而起。

" ['ðer] ['stiːlɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['kæt(ə)l] [naʊ] !

"	They're	stealing	some	of	your	cattle	now	!
"	它们是	偷窃	一些	的	你的	牛	现在	!

“他们现在正在偷你们的牛！”

" [kraɪd] [nɔːrt] .

"	cried	Nort	.
"	哭	北	.

“诺特喊道。

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

[wiːl; wɪl]['kæptʃə(r)] - [ɪm] !

We'll	capture	'	em	!
出色地	捕获	-	呃	!

我们会抓住他们的！

" [hiː; hi] [spɜːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['fɔːwəd] , [æn; ən][ækt] [ɪn'stɪŋktɪvli] ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] .

"	He	spurred	his	horse	forward	,	an	act	instinctively	followed	by	his	brother	.
"	他	受到刺激	他的	马	向前	,	一个	行为	本能地	随后	经过	他的	兄弟	.

他策马向前，他的兄弟也本能地跟着做了同样的动作。

[bʌd] , [tuː] , [rəʊd]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ][fɑːst] [peɪs] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][smaɪl] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .

Bud	,	too	,	rode	after	them	at	a	fast	pace	,	but	there	was	a	smile	on	his	countenance	.
芽	,	也	,	骑	后	他们	在	一个	快速地	步伐	,	但	那里	曾是	一个	微笑	在	他的	面容	.

巴德也策马快速地跟在他们后面，但他脸上带着微笑。

" [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɜːrts] [ɒn] , ['feloʊz] !

"	Keep	your	shirts	on	,	fellows	!
"	保持	你的	衬衫	在	,	伙伴们	!

“伙计们，别脱衣服！”

" [hiː; hi] [əd'vaɪzd] .

"	he	advised	.
"	他	建议	.

他建议道。

" [ðæts] ['əʊnli][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] ['aʊtfɪt] ['brændɪŋ] [streɪ] [kɑːvz] [ðeɪ] [kʌm] [ə'krɒs] .

"	That's	only	some	of	the	Diamond	X	outfit	branding	stray	calves	they	come	across	.
"	那就是	仅有的	一些	的	这	钻石	X	全套服装	品牌推广	流浪	小牛	他们	来	穿过	.

“这只是Diamond X团队给他们遇到的流浪小牛打上烙印的一部分。”

[bʌt; bət] ['ɪtl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ɪts] [dʌn] .

But	it'll	give	you	a	chance	to	see	how	it's	done	.
但	它将	给	你	一个	机会	到	看	如何	它是	完毕	.

但这会让你有机会看看它是怎么做的。

" ['raɪdɪŋ] ['ræpɪdli] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊpən] [pleɪnz] , [weə(r)] ,

"	Riding	rapidly	across	the	open	plains	,	where	,
"	骑术	快速	穿过	这	打开	平原	,	在哪里	,

“策马飞驰在开阔的平原上，那里，

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [t'ɒpt] ['lɪt(ə)l] [hɪlz] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [si:] ['kæt(ə)l] ['greɪzɪŋ] ,

here	and	there	as	they	topped	little	hills	the	boys	could	see	cattle	grazing	,
这里	和	那里	作为	他们	顶峰	小的	丘陵	这	男孩们	可以	看	牛	放牧	,

男孩们翻过一座座小山丘时，不时能看到牛群在吃草。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [gru:p] [ɪn][ðə; ði] [sweɪl] .

the	boy	ranchers	approached	the	group	in	the	swale	.
这	男生	牧场主	接近	这	团体	在	这	沼泽地	.

男孩牧场主们向洼地里的那群人走去。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [kwɪk] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:nkəmɚz] ,

After	a	quick	inspection	of	the	oncomers	,
后	一个	快的	检查	的	这	来者	,

简单观察了一下来人之后，

[ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] [went] [ɒn] [wɪð] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] .

the	cowboys	about	the	fire	went	on	with	what	they	were	doing	.
这	牛仔	关于	这	火	去	在	和	什么	他们	是	正在做	.

围着火堆的牛仔们继续做着他们正在做的事情。

[tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [held] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)lɪŋ] [kɑ:f] ,

Two	of	them	held	down	on	the	ground	a	struggling	calf	,
二	的	他们	握住	向下	在	这	地面	一个	挣扎	小牛	,

其中两人将一头挣扎的小牛按倒在地，

[waɪl] [ðə; ði] [kaʊ] - ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bi:st] , ['ləʊɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] ,

while	the	cow	-	mother	of	the	little	beast	,	lowing	and	shaking	her	head	,
尽管	这	奶牛	-	母亲	的	这	小的	兽	,	低	和	摇晃	她	头	,

而小牛的母牛则一边低声咩咩叫着，一边摇着头。

[in'devə] [tu:; tə] [breɪk] [pɑ:st] [tu:] ['ʌðə(r)] [k'aʊbɔɪz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['hedɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪ]

endeavored	to	break	past	two	other	cowboys	who	were	heading	her	away
努力	到	休息	过去的	二	其他	牛仔	WHO	是	标题	她	离开

[frɒm; frəm][ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brændɪŋ] [ɑ:pə'reɪʃnz] .

from	the	scene	of	the	branding	operations	.
从	这	场景	的	这	品牌推广	运营	.

她试图摆脱另外两名牛仔，他们正把她带离烙印现场。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

For	that	is	what	was	going	on	.
为了	那	是	什么	曾是	去	在	.

因为事实就是如此。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] [k'aʊbɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn][æn; ən] [ˌʌn'brændɪd] [kɑ:f] [wɪð] [ɪts]

Some	of	the	Diamond	X	cowboys	had	come	upon	an	unbranded	calf	with	its
一些	的	这	钻石	X	牛仔	有	来	之上	一个	无品牌	小牛	和	它是

['mʌðə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['prɛəriz] .

mother	as	they	rode	across	the	prairies	.
母亲	作为	他们	骑	穿过	这	草原	.

一些钻石 X 牛仔在穿越草原时，遇到了一头没有烙印的小牛犊和它的母亲。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪərz] [lænd] [ðeɪ] [nju:] [ðə; ði] [ˌʌn'mɑ:kt] ['ænɪm(ə)l][mʌst; məst]

As	they	were	on	their	employer's	land	they	knew	the	unmarked	animal	must
作为	他们	是	在	他们的	雇主的	土地	他们	知道	这	未标记	动物	必须

[bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][hɪm] ,

belong	to	him	,
属于	到	他	,

由于他们身处雇主的土地上，所以他们知道这只没有标记的动物一定是他的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][wʌns] ['pɜːmənəntli] [aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkəlz]

and	it	ought	to	be	at	once	permanently	identified	as	Mr	.	Merkel's
和	它	应该	到	是	在	一次	永久的	已识别	作为	先生	.	默克尔的

['prɒpəti] .

property	.
财产	.

它应该立即被永久认定为默克尔先生的财产。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [tuː; tə]

It	was	the	work	of	but	a	moment	for	one	of	the	cowboys	to
它	曾是	这	工作	的	但	一个	片刻	为了	一	的	这	牛仔	到

[læ'suː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔːl] ['kriːtʃə(r)] ,

lasso	the	little	bawling	creature	,
套索	这	小的	嚎啕大哭	生物	,

牛仔们只用了片刻就用套索套住了这只嚎叫的小家伙。

[ænd; ənd][dræg][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	drag	it	to	where	he	wanted	it	.
和	拖	它	到	在哪里	他	通缉	它	.

然后把它拖到他想要的地方。

[waɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [held][ðə; ði][kɑːf] , [nɒt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][taɪm][tuː; tə] " [hɒg][taɪ] "

While	some	of	the	cowboys	held	the	calf	,	not	taking	the	time	to	"	hog	tie	"
尽管	一些	的	这	牛仔	握住	这	小牛	,	不是	采取	这	时间	到	"	猪	领带	"

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ,

the	creature	,
这	生物	,

有些牛仔只是抱着小牛，并没有花时间把它“捆绑”起来。

['ʌðə(r)z] ['hedɪd] [ɒf] [ðə; ði]['fræntɪk] [kaʊ] - ['mʌðə(r)] .

others	headed	off	the	frantic	cow	-	mother	.
其他的	标题	离开	这	疯狂的	奶牛	-	母亲	.

其他人则拦住了惊慌失措的母牛。

[ðen] [ə; eɪ]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['griːsˌwʊd] [twɪgz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brændɪŋ] ['aɪən] ,

Then	a	fire	was	made	of	greasewood	twigs	,	and	the	branding	iron	,
然后	一个	火	曾是	制成	的	油脂木	树枝	,	和	这	品牌推广	铁	,

然后，人们用油木枝生起火，并拿出烙铁。

[wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ['kærid] [æt; ət][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , [wɒz; wəz][pʊt][ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] [tuː; tə]

which	one	of	the	cowboys	carried	at	his	saddle	,	was	put	in	the	flames	to
哪个	一	的	这	牛仔	携带	在	他的	鞍	,	曾是	放	在	这	火焰	到

[hiːt] .

heat	.
热	.

其中一位牛仔放在马鞍上的一个东西被放进火里加热。

[wen] [hɒt] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prest] [ɒn][ðə; ði][flæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][kɑːf] ,

When	hot	enough	it	was	pressed	on	the	flank	of	the	calf	,
什么时候	热的	足够的	它	曾是	按下	在	这	侧翼	的	这	小牛	,

等它足够热的时候，把它压在小腿侧腹上。

['bɜːnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][heə(r)][ænd; ənd] ['slaɪtli] ['ɪntuː][ðə; ði][haɪd] ,

burning	into	the	hair	and	slightly	into	the	hide	,
燃烧	进入	这	头发	和	轻微地	进入	这	隐藏	,

烧灼痕迹渗入毛发，并略微渗入皮毛。

[ðə; ði] ['daɪmənd] [wɪð] [ðə; ði][eks][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] — [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv] [bʌdz] ['fɑː.ðərz] ['kæt(ə)l] .

the	diamond	with	the	X	in	the	centre	—	the	mark	of	Bud's	father's	cattle	.
这	钻石	和	这	X	在	这	中心	—	这	标记	的	芽的	父亲的	牛	.

中间有 X 的菱形——这是巴德父亲的牛的标记。

[æz; əz][ðə; ði][men] [rɪ'li:st] [ðə; ði][kɑ:f] , [ˌaɪ 'ti:] ['stægəd] [tu:; tə][ɪts] [fi:t] , ['ʌtə] [ə; eɪ]['fi:b(ə)l] [bɔ:l]

As	the	men	released	the	calf	,	it	staggered	to	its	feet	,	uttered	a	feeble	bawl
作为	这	男人	发布	这	小牛	,	它	交错	到	它是	脚	,	说出	一个	微弱	呶

[ɔ:(r)] [tu:] ,

or	two	,
或者	二	,

男人们放开小牛后，小牛踉跄着站了起来，发出了一两声微弱的叫声。

[ænd; ənd][ræn][tu:; tə][ɪts] ['mʌðə(r)] , [hu:] [æt; ət][wʌns][bɪ'gæn][tu:; tə] [lɪk] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [tʌŋ] [ðə; ði]

and	ran	to	its	mother	,	who	at	once	began	to	lick	with	her	tongue	the
和	跑	到	它是	母亲	,	WHO	在	一次	开始	到	舔	和	她	舌头	这

['brændɪd] [pleɪs] .

branded	place	.
品牌	地方	.

它跑到母亲身边，母亲立刻用舌头舔舐被烙印的地方。

" [weə(r)] [ju:; jʊ] ['hɛdɪn] - , [bʌd] ? " [ɑ:skt] ['jɛlɪn] - [kɪd]['wɒts(ə)n] ,

"	Where	you	headin	'	,	Bud	?	"	asked	Yellin	'	Kid	Watson	,
"	在哪里	你	标题	-	,	芽	?	"	问	耶林	-	孩子	沃森	,

“你要去哪儿，巴德？”大喊小子沃森问道。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][ɪm'prɒmptju:] ['brændɪŋ] [ɑ:pə'reɪʃnz]

one	of	the	cowboys	who	had	been	engaged	in	the	impromptu	branding	operations
一	的	这	牛仔	WHO	有	到过	已订婚的	在	这	即兴	品牌推广	运营

.

:
.

其中一位牛仔曾参与过临时的烙印行动。

" ['hɛdɪn] - [həʊm] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['ræntʃərz] [sʌn] .

"	Headin	'	home	,	"	answered	the	rancher's	son	.
"	标题	-	家	,	"	回答	这	牧场主的	儿子	.

“回家了，”牧场主的儿子回答道。

" [ðen] [ju:; jʊ] ['hævnt] [hɜ:d] [ðə; ði] [nju:z] ? " [ɑ:skt] [sneɪk] - .

"	Then	you	haven't	heard	the	news	?	"	asked	Snake	Purdee	.
"	然后	你	还没有	听到	这	消息	?	"	问	蛇	-	.

“那你还没听说吗？”斯内克·珀迪问道。

" [wɒt] [nju:z] ? " [ɑ:skt] [bʌd] , [waɪl] [nɔ:rt][ænd; ənd] [dɪk] ['lɪsnd] ['i:gəli] .

"	What	news	?	"	asked	Bud	,	while	Nort	and	Dick	listened	eagerly	.
"	什么	消息	?	"	问	芽	,	尽管	北	和	迪克	听着	急切地	.

“有什么消息？”巴德问道，诺特和迪克都急切地听着。

" [bæd] ['bɪznəs] , " [went] [ɒn] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	Bad	business	,	"	went	on	Yellin	'	Kid	.
"	坏的	商业	,	"	去	在	耶林	-	孩子	.

“生意做得太差了，”大喊小子继续说道。

" [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][dædz] [tʃɔɪs] [stɒk] [wɒz; wəz][rʌn] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɑ:(r)][reɪndʒ][ə; eɪ]

"	A	lot	of	your	dad's	choice	stock	was	run	off	from	the	far	range	a
"	一个	很多	的	你的	爸爸的	选择	库存	曾是	跑步	离开	从	这	远的	范围	一个

[waɪl] [ə'gəʊ] .

while	ago	.
尽管	前	.

“你父亲珍藏的很多优质牲畜前段时间都被从远处的牧场赶走了。”

[tɑ:(r)] [bleɪk] [dʒʌst][rəʊd][ɪn][ænd; ənd] [gɪv] ['nəʊtɪs] .

Tar	Blake	just	rode	in	and	give	notice	.
焦油	布莱克	只是	骑	在	和	给	注意	.

塔布莱克骑马进来，递交了辞呈。

[bæd] ['bɪznəs] ! "
Bad business ! "
坏的 商业 ! "

糟糕的生意！

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] ! " [ə'griːd] [bʌd] .
" I should say so ! " agreed Bud .
" 我 应该 说 所以 ! " 同意 芽 .

“我倒是应该这么说！”巴德赞同道。

" [huː] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ; ['griːsə; -z-] [ɔː(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðæt] ['aʊtfɪt] ?
" Who did it ; Greasers or some of that outfit ?
" WHO 做过 它 ; 油头小子 或者 一些 的 那 全套服装 ?

“是谁干的？是油头党还是他们那帮人？”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [m'əʊʃənd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [hæd; həd] [dʒʌst] [left]
" and he motioned back to the camp he and his cousins had just left
" 和 他 示意 后退 到 这 营 他 和 他的 表兄弟姐妹 有 只是 左边
.
:
.

“然后他示意大家回到他和表兄弟们刚刚离开的营地。”

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

['raɪdɪŋ] [hɜːd]
RIDING HERD
骑术 一群

骑牧人

['jɛlɪn] - [kɪd] , [sneɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [k'aʊbɔɪz] [stæmpt] [aʊt] [ðə; ði] [brændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːs]
Yellin ' Kid , Snake and the other cowboys stamped out the brands of the grease
耶林 - 孩子 , 蛇 和 这 其他 牛仔 盖章 出去 这 品牌 的 这 润滑脂
- [wʊd] ['faɪə(r)] ,
- wood fire ,
- 木头 火 ,

“大喊小子”、斯内克和其他牛仔踩灭了柴火燃烧的痕迹。

[kɔɪld] [ðeə(r)] ['læriət] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['pəuniz] [bɪ'fɔː(r)] ['eniwʌn] ['ɑːnsə(r)d] [bʌdz] ['kwestʃən] .
coiled their lariats and mounted their ponies before anyone answered Bud's question .
卷曲 他们的 套索 和 安装 他们的 小马 前 任何人 回答 芽的 问题 .

还没等任何人回答巴德的问题，他们就收起套索，骑上小马。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] , ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
He did not repeat it , knowing the character of the men to whom he was
他 做过 不是 重复 它 , 会心 这 特点 的 这 男人 到 谁 他 曾是
['spiːkɪŋ] .
speaking .
请讲 .

他没有重复这句话，因为他了解与他交谈的那些人的性格。

[ðen] , [æz; əz] [əʊld] ['bɪli] [dɑːb] ,
Then , as Old Billie Dobb ,
然后 , 作为 老的 比莉 多布 ,

然后，作为老比利·多布，

[huː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['fɔːmən] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] ['əʊvə(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [pruːvd]

who	might	have	been	a	foreman	a	dozen	times	over	if	he	had	only	proved
WHO	可能	有	到过	一个	领班	一个	打	时代	超过	如果	他	有	仅有的	已证实

[mɔː(r)][rɪ'laɪəb(ə)l] ,

more	reliable	,
更多的	可靠的	,

如果他更可靠一些，他可能已经当过十几次工头了。

[spəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :

spoke	up	and	said	:
辐	向上	和	说	:

他开口说道：

" [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [bʌd] ; [æn; ən] - [jɔː(r); jə(r)] [pɔː] [doʊnt]['naɪðə(r)] !

"	We	don't	know	who	did	it	,	Bud	;	an	'	your	paw	don't	neither	!
"	我们	不	知道	WHO	做过	它	,	芽	;	一个	-	你的	爪子	不	两者都不	!

“我们不知道是谁干的，巴德；你的爪子也不知道！”

[tɑː(r)][dʒʌst][rɪd][ɪn] [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - [njuːz] , [æz; əz][wiː; wi][rɪd] [aʊt] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] [fens] [mɛndɪn] - .

Tar	just	rid	in	with	th	'	news	,	as	we	rid	out	to	do	some	fence	mendin	'	.
焦油	只是	摆脱	在	和	th	-	消息	,	作为	我们	摆脱	出去	到	做	一些	栅栏	门丁	-	.

Tar 刚骑马进来带来消息，我们则骑马出去修补篱笆。

[wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [stɒp] [æn; ən] - [hɪə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [pə'tɪkjələz] ,

We	wanted	to	stop	an	'	hear	th	'	particulars	,
我们	通缉	到	停止	一个	-	听到	th	-	细节	,

我们想停下来听听细节。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [pɔː] [sed] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] ['məʊzi] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [weɪ] , [æn; ən] - [wiː; wi] [dʌn] [səʊ]

but	your	paw	said	for	us	to	mosey	over	this	way	,	an	'	we	done	so
但	你的	爪子	说	为了	我们	到	漫步	超过	这	方式	,	一个	-	我们	完毕	所以

.

:

.

但你的爪子告诉我们往这边走，我们就照做了。

[hiː; hi] [sed] [ɪf] [wiː; wi] [siːn] [juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [həʊm] . "

He	said	if	we	seen	you	boys	to	send	you	home	.	"
他	说	如果	我们	已见	你	男孩们	到	发送	你	家	.	"

他说，如果我们看到你们这些孩子，就把你们送回家。

" [wɪr] ['hedɪŋ] [ðæt] [weɪ] , " [bʌd] ['ɑːnsə(r)d] .

"	We're	heading	that	way	,	"	Bud	answered	.
"	是	标题	那	方式	,	"	芽	回答	.

“我们正往那个方向走，”巴德回答道。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt]

"	We	were	just	over	to	the	camp	where	they	had	trouble	the	other	night
"	我们	是	只是	超过	到	这	营	在哪里	他们	有	麻烦	这	其他	夜晚

, [bʌt; bət] [ðev] [və'muːs] . "

,	but	they've	vamoosed	.	"
,	但	他们有	逃跑	.	"

“我们前几天晚上刚去过他们出事的那个营地，但他们已经溜之大吉了。”

" [kænt] [siː] [wɒt] [ðeɪ] ['evə(r)] [kʌm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] , " [spəʊk] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	Can't	see	what	they	ever	come	here	for	,	"	spoke	Yellin	'	Kid	.
"	不能	看	什么	他们	曾经	来	这里	为了	,	"	辐	耶林	-	孩子	.

“真搞不懂他们来这里干什么，”大喊小子说道。

" [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪt] [ɪf] [ðem; ðəm] ['felə] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['kæt(ə)l]
" An ' it wouldn't s'prise me a bit if them fellers proved to be the cattle
" 一个 - 它 不会 s'prise 我 一个 少量 如果 他们 伙计们 已证实 到 是 这 牛
['rʌslə] . "
rustlers . "
偷牛贼 . "

“如果那些家伙最终被证实是偷牛贼，我一点也不会感到惊讶。”

" [nɔː(r)][ˌem 'iː] , " [dɪ'kleəd] [nɔːrt] , [ɪm'pʌlsɪvli] , [ðʌs] ['drɔːɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" Nor me , " declared Nort , impulsively , thus drawing attention to himself .
" 也不 我 , " 声明 北 , 冲动地 , 因此 绘画 注意力 到 他自己 .

“我也不是，”诺特冲动地说道，从而引起了人们的注意。

" [wel] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl][wiː; wi][duː; də] , [bʌd] , " [spəʊk] ['bɪli] [dɑːb] .
" Well , you know all we do , Bud , " spoke Billie Dobb .
" 出色地 , 你 知道 全部 我们 做 , 芽 , " 辐 比莉 多布 .

“嗯，你知道我们所做的一切，巴德，”比莉·多布说道。

" ['meɪbi] [jɔː(r); jə(r)] - [hæv; həv][mɔː(r)] [njuːz] [baɪ]['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] [juː; jʊ] [get] [ðeə(r)] .
" Maybe your paw'll have more news by th ' time you get there .
" 或许 你的 - 有 更多的 消息 经过 th - 时间 你 得到 那里 .

“也许等你到了那里，你的爪子会带来更多消息。”

[tel] [hɪm] [juː; jʊ] [met] [ˌjuː 'es][æn; ən] - [ðæt] [wiːl; wil][biː; bi] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][faɪnd]['ti 'eɪtʃ] -
Tell him you met us an ' that we'll be back as soon as we find th '
告诉 他 你 遇见 我们 一个 - 那 出色地 是 后退 作为 很快 作为 我们 寻找 th -
[breɪk] [æn; ən] - [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] .
break an ' fix it .
休息 一个 - 使固定 它 .

告诉他你们已经见过我们了，我们会尽快找到故障并修好它。

[ɪts] [ə; eɪ][bɪg] [bʌst] , [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [hiː; hi][doʊnt] [wɒnt] ['ti 'eɪtʃ] - ['kæt(ə)l][tuː; tə]
It's a big bust , the report has it , an ' he don't want th ' cattle to
它是 一个 大的 摔碎 , 这 报告 有 它 , 一个 - 他 不 想 th - 牛 到
[stæm'piːd] [aʊt] . "
stampede out . "
踩踏 出去 . "

报告称，这次行动彻底失败了，他不想让牛群遭到惊吓而逃散。

" [ɔːl] [raɪt] , [wɪr] ['gəʊɪŋ] , " [dɪ'kleəd] [bʌd] . " [kʌm] [ɒn] , ['feloʊz] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
" All right , we're going , " declared Bud . " Come on , fellows , " he called to his
" 全部 正确的 , 是 去 , " 声明 芽 . " 来 在 , 伙伴们 , " 他 称为 到 他的
['kʌz(ə)nz] ,
cousins ,
表兄弟姐妹 ,

“好了，我们走吧，”巴德宣布道。“来吧，伙计们，”他朝他的表兄弟们喊道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['gæləp] [ə'weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [ˌhed'kwɔːtəz] , [waɪl] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [rəʊd] [ɒn]
and they galloped away toward the ranch headquarters , while the cowboys rode on
和 他们 疾驰 离开 朝向 这 牧场 总部 , 尽管 这 牛仔 骑 在
[ðeə(r)] [weɪ] ,
their way ,
他们的 方式 ,

于是，他们策马奔向牧场总部，而牛仔们则继续赶路。

['jɛlɪn] - [kɪd] ['sɪŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
Yellin ' Kid singing at the top of his voice .
耶林 - 孩子 歌唱 在 这 顶部 的 他的 嗓音 .

大喊大叫的小孩扯着嗓子唱歌。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-] [pɑːst] [ðə; ði] [ˈnjuːli] [ˈbrændɪd] [kɑːf] , [ɪts] [ˈmʌðə(r)] [stɪl] [ˈlɪkɪŋ] [ðə; ði] [bɜːnd]

The	boy	ranchers	passed	the	newly	branded	calf	,	its	mother	still	licking	the	burned
这	男生	牧场主	通过了	这	新	品牌	小牛	,	它是	母亲	仍然	舔舐	这	烧伤

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

几个小牧场主经过那头刚被烙上印记的小牛犊，它的母亲还在舔舐着被烧焦的地方。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃə(r)] [dɪd] [nɒt] [siːm] [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪnd] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,

but	the	little	creature	did	not	seem	much	to	mind	what	had	happened	,
但	这	小的	生物	做过	不是	似乎	很多	到	头脑	什么	有	发生	,

但这个小家伙似乎并不太在意发生了什么事。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈiːtɪŋ] [grɑːs] .

for	it	was	eating	grass	.
为了	它	曾是	吃	草	.

因为它在吃草。

" [huː] [brəʊk] [ðə; ði] [fens] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] ,

"	Who	broke	the	fence	?	"	asked	Nort	,
"	WHO	打破	这	栅栏	?	"	问	北	,

“谁弄坏了栅栏？”诺特问道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [dɪk] [rəʊd] [əˈlɒŋ] [ɒn] [ˈaɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [bʌd] ,

as	he	and	Dick	rode	along	on	either	side	of	Bud	,
作为	他	和	迪克	骑	沿着	在	任何一个	边	的	芽	,

他和迪克分别骑在巴德的两侧，

[huːz] [ˈhɔːsmənʃɪp] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] .

whose	horsemanship	they	were	trying	to	imitate	.
谁	马术	他们	是	尝试	到	模拟	.

他们试图模仿的是谁的骑术。

" [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈɑːnsə(r)] .

"	Hard	to	say	,	"	was	the	answer	.
"	难的	到	说	,	"	曾是	这	回答	.

“很难说，”有人回答道。

" [ˈsʌmtaɪmz] [ɪts] [ˈgriːsə; -z-] , [ænd; ənd] [əˈgen] [ˈɪndiənz] ,

"	Sometimes	it's	Greasers	,	and	again	Indians	,
"	有时	它是	油头小子	,	和	再次	印度人	,

“有时候是油头小子，有时候是印第安人，

[huː] [həʊp] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈkæt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [kənˈfjuːʒn] [ɪf] [ə; eɪ] [hɜːd] [gets] [aʊt] .

who	hope	to	get	a	few	cattle	in	the	confusion	if	a	herd	gets	out	.
WHO	希望	到	得到	一个	很少	牛	在	这	困惑	如果	一个	一群	获得	出去	.

他们希望趁着牛群走失的混乱中抓到几头牛。

[ðen] [əˈgen] [ˈsʌmθɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [ðəmˈselvz] ,

Then	again	something	may	have	frightened	the	cattle	themselves	,
然后	再次	某物	可能	有	害怕	这	牛	他们自己	,

也可能是牛群本身受到了惊吓。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ˈbrəʊkən] [θruː] .

and	in	a	rush	they	may	have	broken	through	.
和	在	一个	匆忙	他们	可能	有	破碎的	通过	.

他们或许在仓促之中突破了防线。

[ˈdʒen(ə)rəli] [ɪts] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [ðəmˈselvz] ,

Generally	it's	the	cattle	themselves	,
一般来说	它是	这	牛	他们自己	,

通常情况下，问题出在牛本身。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [rʌʃ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [kˈaʊbɔɪz] [tuː; tə] [mend] [ðə; ði] [breɪk] ,

and	then	we	have	to	rush	a	bunch	of	cowboys	to	mend	the	break	,
和	然后	我们	有	到	匆忙	一个	束	的	牛仔	到	修补	这	休息	,

然后我们得赶紧派一群牛仔去修补断裂处。

[sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] [ˈstrɪŋɪŋ] [njuː] [ˈwaɪə(r)] [waɪl] [ˈʌðə(r)z] [kiːp] [ðə; ði] [stɪrz] ,

some	of	'	em	stringing	new	wire	while	others	keep	the	steers	,
一些	的	-	呃	串	新的	金属丝	尽管	其他的	保持	这	牛	,

他们中有的在架设新的铁丝网，有的则在照看牛群。

[kaʊz] [ænd; ənd] [kɑːvz] [frɒm; frəm] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈəʊpən] [reɪndʒ] . "

cows	and	calves	from	coming	out	on	the	open	range	.	"
牛	和	小牛	从	未来	出去	在	这	打开	范围	.	"

防止母牛和小牛跑到开阔的牧场上。

" [seɪ] , [ðeəz; ðəz] [biːn] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)] ! " [dɪˈkleəd]

"	Say	,	there's	been	a	lot	of	excitement	since	we	came	here	!	"	declared
"	说	,	有	到过	一个	很多	的	激动	自从	我们	来了	这里	!	"	声明

“哎呀，自从我们来到这里，真是热闹非凡！”他说道。

[nɔːrt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɪn] [dɪˈlaɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv] [mɔː(r)] .

Nort	,	his	eyes	shining	in	delight	at	the	prospect	of	more	.
北	,	他的	眼睛	灼灼	在	喜	在	这	前景	的	更多的	.

诺特眼中闪烁着兴奋的光芒，期待着更多。

" [əʊ] , [ðeəz; ðəz] [ˈɔːlweɪz] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [laɪk] [ðɪs] , " [sed] [bʌd] .

"	Oh	,	there's	always	more	or	less	going	on	like	this	,	"	said	Bud	.
"	哦	,	有	总是	更多的	或者	较少的	去	在	喜欢	这	,	"	说	芽	.

“哦，这类事情总是或多或少发生的，”巴德说。

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪz(ə)nt] [wʌn] [θɪŋ] [ɪts] [əˈnʌðə(r)] ,

"	If	it	isn't	one	thing	it's	another	,
"	如果	它	不是	一	事物	它是	其他	,

“如果不是这件事，那就是另一件事。”

[ðəʊ] [ai] [mʌst; məst] [seɪ] [wiː; wi] [ˈhævnt] [hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðəʊz] [kwɪə(r)] [prəˈfesər] [ɪn] [sʌm; səm] [taɪm] . "

though	I	must	say	we	haven't	had	anything	like	those	queer	professors	in	some	time	.	"
尽管	我	必须	说	我们	还没有	有	任何事物	喜欢	那些	酷儿	教授们	在	一些	时间	.	"

不过我得说，我们已经很久没有遇到像那些古怪的教授了。

" [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðeə(r)] [geɪm] [ˈriːəli] [ɪz] , " [riˈmɑːk] [dɪk] .

"	I'd	like	to	know	what	their	game	really	is	,	"	remarked	Dick	.
"	ID	喜欢	到	知道	什么	他们的	游戏	真的	是	,	"	评论	迪克	.

“我想知道他们的真实意图是什么，”迪克说道。

" [səʊ] [wʊd] [ai] ! " [ɪkˈskleɪmd] [hɪz; ɪz] [mɔː(r)] [ɪmˈpʌlsɪv] [ˈbrʌðə(r)] .

"	So	would	I	!	"	exclaimed	his	more	impulsive	brother	.
"	所以	会	我	!	"	惊呼	他的	更多的	冲动	兄弟	.

“我也会！”他那比较冲动的哥哥喊道。

" [ænd; ənd] [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [kætʃ] - [ɪm] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ai] [hæd; həd] [maɪ] [gʌn] [ˈləʊdɪd] ,

"	And	I'd	like	to	catch	'	em	at	it	when	I	had	my	gun	loaded	,
"	和	ID	喜欢	到	抓住	-	呃	在	它	什么时候	我	有	我的	枪	已加载	,

“我想趁他们不注意，枪已经上膛了。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [tæpt] [sɪgˈnɪfɪkəntli] [ðə; ði] . - [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɪp] .

"	and	he	tapped	significantly	the	.	45	on	his	hip	.
"	和	他	轻敲	显著地	这	.	-	在	他的	时髦的	.

“然后他用力地拍了拍腰间的.45口径手枪。”

" [doʊnt][biː; bi] [tuː] [fɑːst] [wɪð] [gʌn] [pleɪ] , " [əd'vaɪzd] [bʌd] ['kɑːmli] .

"	Don't	be	too	fast	with	gun	play	,	"	advised	Bud	calmly	.
"	不	是	也	快速地	和	枪	玩	,	"	建议	芽	平静地	.

“不要太快开枪，”巴德冷静地建议道。

" [jʊl] [faɪnd] , [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['rɑːntʃə(r)] , [ðæt] [jʊl] [juːz][mɔː(r)]['paʊdə(r)][ɒn] [kaɪ'əʊtiːz] ,

"	You'll	find	,	if	you	ever	become	a	rancher	,	that	you'll	use	more	powder	on	coyotes	,
"	你会	寻找	,	如果	你	曾经	变得	一个	牧场主	,	那	你会	使用	更多的	粉末	在	郊狼	,

“如果你将来成为一名牧场主，你会发现你会用更多的火药来对付郊狼。”

['ræt(ə)lə(r)][ænd; ənd][ɪn] ['draɪvɪŋ] ['kæt(ə)l][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [wɒnt] - [ɪm] [tuː; tə][gəʊ] , [ðæn; ðən][juː; jʊ] [wɪl] [ɒn]

rattlers	and	in	driving	cattle	the	way	you	want	'	em	to	go	,	than	you	will	on
响尾蛇	和	在	驾驶	牛	这	方式	你	想	-	呃	到	去	,	比	你	将要	在

['hjuːmənz] .

humans	.
人类	.

用响尾蛇驱赶牛群，比驱赶人类要容易得多。

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][səʊ] [mʌtʃ] ['ʃuːtɪŋ] [aʊt] [hɪə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['raɪtər] [ɒv; əv][sʌm; səm] [bʊks] [wʊd] [meɪk]

There	isn't	so	much	shooting	out	here	as	the	writers	of	some	books	would	make
那里	不是	所以	很多	射击	出去	这里	作为	这	作家	的	一些	图书	会	制作

[aʊt] . "

out	.	"
出去	.	"

这里并没有某些书里描写的那样枪战不断。

" [wel] , [ɪf] [ðeəz; ðəz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [aɪl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] , " [sed] [nɔːrt] .

"	Well	,	if	there's	only	a	little	,	I'll	be	satisfied	,	"	said	Nort	.
"	出色地	,	如果	有	仅有的	一个	小的	,	患病的	是	使满意	,	"	说	北	.

“嗯，如果只有一点点，我就很满意了。”诺特说。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv] ['daɪmənd] [eks] [rɑːntʃ] [wɪ'ðaʊt] ['mɪshæp] ,

They	reached	the	headquarters	of	Diamond	X	ranch	without	mishap	,
他们	达到	这	总部	的	钻石	X	牧场	没有	意外	,

他们平安抵达了钻石X牧场总部。

[seɪv] [ðæt] [dɪks] ['pəʊni] [stept] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['preəri] [dɔːgz] [həʊl] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz]['raɪdə(r)]

save	that	Dick's	pony	stepped	into	a	prairie	dog's	hole	,	and	threw	his	rider
节省	那	迪克的	小马	步	进入	一个	草原	狗的	洞	,	和	扔	他的	骑士

['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .

over	his	head	.
超过	他的	头	.

然而，迪克的矮种马一脚踩进了土拨鼠的洞里，把他甩了出去。

[bʌt; bət] [dɪk] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [staʊt] , [ænd; ənd] ['kʊʃ(ə)nd] [wɪð] [fleʃ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,

But	Dick	was	rather	stout	,	and	cushioned	with	flesh	as	he	was	,
但	迪克	曾是	相当	肥硕	,	和	缓冲	和	肉	作为	他	曾是	,

但迪克身材相当魁梧，而且肉乎乎的。

[ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['ʃeɪkɪŋ] - [ʌp] [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [hɑːm] [hiː; hi] ['sʌfəd] .

a	severe	shaking	-	up	was	all	the	harm	he	suffered	.
一个	严重	摇晃	-	向上	曾是	全部	这	伤害	他	遭受	.

他所受的伤害仅仅是一次剧烈的震动。

" ['ðer] ['nɑːsti] [θɪŋz] [æt; ət] [naɪt] — ['preəri] [dɒgz] - [b'ʌəʊz] , " [sed] [bʌd] .

"	They're	nasty	things	at	night	—	prairie	dogs	'	burrows	,	"	said	Bud	.
"	它们是	可恶的	事物	在	夜晚	—	草原	狗	-	洞穴	,	"	说	芽	.

“草原土拨鼠的洞穴在夜里很可怕，”巴德说。

" [bʌt; bət]['məʊstli][ə; eɪ]['pəʊni][kæn; kən] [siː] - [ɪm] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][saɪd] - [step] .

"	But	mostly	a	pony	can	see	'	em	in	time	to	side	-	step	.
"	但	大多	一个	小马	能	看	-	呃	在	时间	到	边	-	步	.

但大多数情况下，小马都能及时看到它们并侧身躲开。

[jɔːz] [dʒʌst]['dɪd(ə)nt] — [ðæts] [ɔːl] . "
Yours just didn't — that's all . "
此致 只是 没有 — 那就是 全部 . "

你的那台没做到——仅此而已。

" [jes] , [hiː; hi] — ['dɪd(ə)nt] ! " [lɑːft] [dɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
" Yes , he — didn't ! " laughed Dick , as he climbed back into the saddle .
" 是的 , 他 — 没有 ! " 笑了 迪克 , 作为 他 攀登 后退 进入 这 鞍 .

“是的，他——没有！”迪克笑着爬回马鞍上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks] [rɑːntʃ] [tuː; tə] [pliːz] ['iːv(ə)n] [ɪk'saɪtəbl] [nɔːrt] .
There was enough excitement at Diamond X ranch to please even excitable Nort .
那里 曾是 足够的 激动 在 钻石 X 牧场 到 请 甚至 易激动的 北 .

钻石 X 牧场的热闹景象足以让一向兴奋的诺特也感到高兴。

[æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [k'aʊbɔɪz] [hæd; həd] [sed] , [wʌn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkəlz] [men] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
As the other cowboys had said , one of Mr . Merkel's men from a
作为 这 其他 牛仔 有 说 , 一 的 先生 . 默克尔的 男人 从 一个
['dɪstənt] [rɑːntʃ] — [skweə(r)][em] ,
distant ranch — Square M ,
遥远 牧场 — 正方形 M ,

正如其他牛仔所说，默克尔先生手下来自遥远牧场的一名手下——方M，

[tuː; tə][biː; bi][ɪg'zækt] — [hæd; həd] ['rɪdn] [ɪn][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ['aʊəz]
to be exact — had ridden in to report that during the early morning hours
到 是 精确的 — 有 骑 在 到 报告 那 期间 这 早期的 早晨 小时
['sevrəl] [hed] [ɒv; əv] [tʃɔɪs] [stɪrz] ,
several head of choice steers ,
一些 头 的 选择 牛 ,

确切地说——骑马前来报告说，在清晨时分，有好几头上等小牛，

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['gɒtn] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] ['mɑːkɪt] , [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [ɒf] [baɪ]
that were being gotten ready for a rising market , had been driven off by
那 是 存在 获得 准备好 为了 一个 上升 市场 , 有 到过 驱动 离开 经过
['rʌslə] .
rustlers .
偷牛贼 .

那些原本准备迎接市场上涨的作物，却被偷牛贼赶走了。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['kæt(ə)l] ,
Leaving his companions in charge of the remaining cattle ,
离开 他的 同伴 在 收费 的 这 其余的 牛 ,

他留下同伴们照看剩下的牛群，

[tɑː(r)] [bleɪk] — [huː] [gɒt][hɪz; ɪz] [neɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['veri] [blæk] ['wɪskəs] — [hæd; həd] ['rɪdn]
Tar Blake — who got his name from his very black whiskers — had ridden
焦油 布莱克 — WHO 得到 他的 姓名 从 他的 非常 黑色的 胡须 — 有 骑
[tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ə'lɑːm] .
to headquarters to give the alarm .
到 总部 到 给 这 警报 .

焦油布莱克（因其浓密的黑色胡须而得名）骑马前往总部发出警报。

" [wel] , [wiːl; wil] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [treɪl] [ðiːz] ['skaundrəl] ! " [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] .
" Well , we'll see if we can trail these scoundrels ! " declared Mr .
" 出色地 , 出色地 看 如果 我们 能 踪迹 这些 无赖 ! " 声明 先生 .

“好，我们看看能不能追踪到这些恶棍！”先生说道。

['mɜːrkl] , [æz; əz] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [rəʊd] [ʌp] .
Merkel , as Bud and his cousins rode up .
默克尔 , 作为 芽 和 他的 表兄弟姐妹 骑 向上 .

默克尔，巴德和他的表兄弟们骑马过来。

" [kænt] [wiː; wi][gəʊ] , [dæd] ? " [ɑːskt] [bʌd] , [æz; əz] ['iːgəli] [æz; əz] [nɔːrt] [wʊd] [hæv; həv]['spəʊkən] .

"	Can't	we	go	,	dad	?	"	asked	Bud	,	as	eagerly	as	Nort	would	have	spoken	.
"	不能	我们	去	,	爸爸	?	"	问	芽	,	作为	急切地	作为	北	会	有	说	.

“爸爸，我们不能去吗？”巴德急切地问道，语气就像诺特说话一样兴奋。

" ['meɪbi] [ɪts] [ðə; ði] [bʌntʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kwɪə(r)] [prə'fesər] - [kæmp] .

"	Maybe	it's	the	bunch	from	the	queer	professors	'	camp	.
"	或许	它是	这	束	从	这	酷儿	教授们	-	营	.

“也许是同性恋教授阵营里的那群人。”

[let] [juː 'es] [treɪl] [ə'lɒŋ] ! "

Let	us	trail	along	!	"
让	我们	踪迹	沿着	!	"

我们跟上去吧！

" [nəʊp] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃɔːt] ['ɑːnsə(r)] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] .

"	Nope	!	"	was	the	short	answer	from	Mr	.	Merkel	.
"	没有	!	"	曾是	这	短的	回答	从	先生	.	默克尔	.

“不！”默克尔先生简短地回答道。

" [aɪv] [gɒt] ['ʌðə(r)] [plænz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] ,

"	I've	got	other	plans	for	you	,	"	he	added	quickly	,
"	我已经	得到	其他	计划	为了	你	,	"	他	额外	迅速地	,

“我对你另有安排，”他迅速补充道。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ðæt] [tʊk] [ðə; ði] [stɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)l] .

and	in	a	tone	that	took	the	sting	out	of	his	refusal	.
和	在	一个	语气	那	采取	这	蜇	出去	的	他的	拒绝	.

他的语气缓和了拒绝的尖锐性。

" [jʊl] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [səʊ][doʊnt] [lʊk] [səʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]

"	You'll	have	plenty	of	excitement	,	"	he	went	on	,	"	so	don't	look	so	down	in	the
"	你会	有	很多	的	激动	,	"	他	去	在	,	"	所以	不	看	所以	向下	在	这

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

“你会经历很多刺激的事情，”他继续说道，“所以别垂头丧气的。”

[sʌn] .

son	.
儿子	.

儿子。

[get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [ðen] [pæk] [jɔː(r); jə(r)] ['aʊtfɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

Get	something	to	eat	,	and	then	pack	your	outfit	for	a	few	days	.
得到	某物	到	吃	,	和	然后	盒	你的	全套服装	为了	一个	很少	天	.

吃点东西，然后收拾一下接下来几天要穿的衣服。

[juːv] [gɒt] [tuː; tə] [raɪd] [hɜːd] ,

You've	got	to	ride	herd	,
你已经	得到	到	骑	一群	,

你得像牧羊人一样照看它们。

[waɪl] [aɪ] [pʊl] [ɪn][æz; əz] ['meni] [men] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][speə(r)][tuː; tə] [treɪl] [ðiːz] ['rʌslə] . "

while	I	pull	in	as	many	men	as	I	can	spare	to	trail	these	rustlers	.	"
尽管	我	拉	在	作为	许多	男人	作为	我	能	空闲的	到	踪迹	这些	偷牛贼	.	"

与此同时，我尽可能多地抽调人手去追踪这些偷牛贼。

" [wɒt] [hɜːd] , [dæd] ? " [ɑːskt] [bʌd] . " ['əʊvə(r)][baɪ][skweə(r)][em] ?

"	What	herd	,	dad	?	"	asked	Bud	.	"	Over	by	Square	M	?
"	什么	一群	,	爸爸	?	"	问	芽	.	"	超过	经过	正方形	M	?

“爸爸，什么牛群？”巴德问。“M广场那边吗？”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [nemd] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [weə(r)] [ðə; ði] ['θiːvɪŋ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

"	and	he	named	the	ranch	where	the	thieving	had	taken	place	that	morning	.
"	和	他	命名	这	牧场	在哪里	这	盗窃	有	已采取	地方	那	早晨	.

他还说出了当天早上发生盗窃案的牧场的名字。

" [nəʊ] , [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [help] [heɪz] [ðæt] [bʌntʃ] [frɒm; frəm]['traɪæŋg(ə)l][biː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

"	No	,	I	want	you	to	help	haze	that	bunch	from	Triangle	B	over	to	the
"	不	,	我	想	你	到	帮助	阴霾	那	束	从	三角形	B	超过	到	这

['reɪlrəʊd] [jɑːd] .

railroad	yard	.
铁路	院子	.

“不，我要你帮忙把三角区 B 的那群人赶到铁路货场去。”

[ðev] [biːn] ['ʃəʊɪŋ] [saɪnz] [ɒv; əv] [ʌn'izɪnɪs] ,

They've	been	showing	signs	of	uneasiness	,
他们有	到过	显示	标志	的	不安	,

他们表现出不安的迹象，

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [wɒnt] - [ɪm] [tuː; tə][bəʊlt] [wen] ['ðer] [ɒn][ðə; ði][lɑːst] [stretʃ] .

and	I	don't	want	'	em	to	bolt	when	they're	on	the	last	stretch	.
和	我	不	想	-	呃	到	螺栓	什么时候	它们是	在	这	最后的	拉紧	.

我不想让他们在最后冲刺阶段突然逃跑。

[jʊl] [faɪnd] - [ɪm] ['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] [bend] .

You'll	find	'	em	over	by	the	bend	.
你会	寻找	-	呃	超过	经过	这	弯曲	.

你会在拐弯处找到它们。

[raɪd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [tel] ['tʃɑːli] [smɪθ] [ænd; ənd] [hen] ['waːgnə] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

Ride	there	,	and	tell	Charlie	Smith	and	Hen	Wagner	to	come	in	.
骑	那里	,	和	告诉	查理	史密斯	和	母鸡	瓦格纳	到	来	在	.

骑车过去，告诉查理·史密斯和亨·瓦格纳进来。

[jʊl] [rɪ'liːv] [ðem; ðəm] .

You'll	relieve	them	.
你会	缓解	他们	.

你会让他们松一口气。

[dɜːk] ['blæntʃəd] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [tʃɑːt] ['ræmzi] ,

Dirk	Blanchard	will	be	with	you	,	and	so	will	Chot	Ramsey	,
短剑	布兰查德	将要	是	和	你	,	和	所以	将要	chot	拉姆齐	,

德克·布兰查德会和你们在一起，乔特·拉姆齐也会。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [θriː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][bed] - [ɪm] [daʊn] [tuː; tə] - [naɪt] .

and	you	three	ought	to	be	able	to	bed	'	em	down	to	-	night	.
和	你	三	应该	到	是	有能力的	到	床	-	呃	向下	到	-	夜晚	.

你们三个今晚应该能把他们哄睡。

[draɪv] - [ɪm] [ə'lɒŋ] ['iːzi] .

Drive	'	em	along	easy	.
驾驶	-	呃	沿着	简单的	.

慢慢开。

[dɜːk] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] .

Dirk	knows	how	to	do	it	,	and	there's	plenty	of	water	along	the	way	.
短剑	知道	如何	到	做	它	,	和	有	很多	的	水	沿着	这	方式	.

德克知道该怎么做，而且沿途有很多水源。

[doʊnt] ['hʌri] - [ɪm] ; [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [ðel] [wɜːk] [ɒf] [ɔːl][ðeə(r)][fæt] ,

Don't	hurry	'	em	;	if	you	do	they'll	work	off	all	their	fat	,
不	匆忙	-	呃	; 如果		你	做	他们会	工作	离开	全部	他们的	胖的	,

别催他们；不然他们会把身上的脂肪都消耗掉。

[ænd; ənd] [biːf] [ɪz] [tuː] [haɪ] [naʊ] [tuː; tə] [weɪst] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['rʌnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ðə; ðɪ] [huːf] .

and	beef	is	too	high	now	to	waste	it	by	running	it	off	the	hoof	.
和	牛肉	是	也	高的	现在	到	浪费	它	经过	跑步	它	离开	这	蹄	.

现在牛肉价格太高，不能浪费在圈养牲畜身上。

['məʊzi] [ə'lɒŋ] [naʊ] !

Mosey	along	now	!
漫步	沿着	现在	!

现在慢慢走吧！

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['rɑːntʃmən] [tɜːnd] [frɒm; frəm] [bʌd] [tuː; tə] [gɪv] ['ʌðə(r)] ['ɔːdərs] .

"	and	the	ranchman	turned	from	Bud	to	give	other	orders	.
"	和	这	牧场主	转向	从	芽	到	给	其他	订单	.

“牧场主转过身，不再理会巴德，去下达其他命令。”

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] , [wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] , ['stɑːtɪd] ['fɔːwəd] , [bʌt; bət][ðeə(r)]['kʌz(ə)n] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðeə(r)] [ə'piːl] .

Nort	and	Dick	,	with	one	accord	,	started	forward	,	but	their	cousin	anticipated	their	appeal	.
北	和	迪克	,	和	一	符合	,	开始	向前	,	但	他们的	表哥	预期	他们的	上诉	.

诺特和迪克异口同声地向前走去，但他们的表弟预料到了他们的请求。

" [kænt] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [dæd] ? " [ɑːskt] [bʌd] .

"	Can't	Nort	and	Dick	come	with	me	,	dad	?	"	asked	Bud	.
"	不能	北	和	迪克	来	和	我	,	爸爸	?	"	问	芽	.

“爸爸，诺特和迪克不能跟我一起去吗？”巴德问道。

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] — [ɪf] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] .

"	Sure	thing	—	if	they	want	to	,	"	answered	Mr	.	Merkel	.
"	当然	事物	—	如果	他们	想	到	,	"	回答	先生	.	默克尔	.

“当然可以——如果他们愿意的话，”默克尔先生回答道。

" [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] ! " [mˈɜːməd] [nɔːrt] .

"	As	if	we	wouldn't	want	to	!	"	murmured	Nort	.
"	作为	如果	我们	不会	想	到	!	"	低声说道	北	.

“好像我们不想那样似的！”诺特低声说道。

" [əʊ] , [bɔɪ] ! "

"	Oh	,	boy	!	"
"	哦	,	男生	!	"

“哦，天哪！”

" [seɪ] !

"	Say	!
"	说	!

“说！

['itl] [biː; bi] [greɪt] — ['raɪdɪŋ] [hɜːd] !

It'll	be	great	—	riding	herd	!
它将	是	伟大的	—	骑术	一群	!

那太好了——当牧羊人！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ɪk'skleɪmd] [dɪk] .
" exclaimed Dick .
" 惊呼 迪克 .

“迪克惊呼道。”

['sevrəl] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ɔː(r)]
Several hours later found the boy ranchers within sight of the four hundred or
一些 小时 之后 成立 这 男生 牧场主 之内 视线 的 这 四 百 或者
[mɔː(r)] [stɪrz] [ænd; ənd] [kaʊz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [gɑːd] ,
more steers and cows they were to guard ,
更多的 牛 和 牛 他们 是 到 警卫 ,

几个小时后，男孩们发现他们已经出现在他们要看守的四百多头牛的视线范围内了。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [hed] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [stɒk] [jɑːrdz] ,
and gradually head over to the railroad stock yards ,
和 逐步地 头 超过 到 这 铁路 库存 码 ,

然后逐渐向铁路牲畜场方向走去，

[wens] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʃɪpt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['sɪti] ,
whence they would be shipped to a distant city ,
何处 他们 会 是 已发货 到 一个 遥远 城市 ,

然后它们将被运往遥远的城市。

[ðeə(r)] [tuː; tə][biː; bi][səʊld][tuː; tə][ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] .
there to be sold to the profit of Mr . Merkel .
那里 到 是 卖 到 这 利润 的 先生 . 默克尔 .

这些资产将被出售，从中牟利给默克尔先生。

" [wuːp] - [iː] !
" Whoop - ee !
" 哇哦 - ee !

“哇哦！”

" [keɪm] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [heɪl] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [left] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l][biː]
" came a distant hail from one of the cowboys left to guard the Triangle B
" 来了 一个 遥远 冰雹 从 一 的 这 牛仔 左边 到 警卫 这 三角形 B
['kæt(ə)l] .
cattle .
牛 .

“远处传来一个牛仔的喊声，他是留在三角B牧场看守牛群的。

" [zɪp] - ['sɪpi] ! " [jeld] [bʌd] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] ,
" Zip - sippy ! " yelled Bud in answer ,
" 拉链 - 啜饮 ! " 大喊 芽 在 回答 ,

“嗖——！”巴德大声回应道。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] .
and a little later he was introducing his cousins to the cowboys .
和 一个 小的 之后 他 曾是 介绍 他的 表兄弟姐妹 到 这 牛仔 .

不久之后，他又把他的表兄弟们介绍给了牛仔们。

" [əʊ] , [bɔɪ] !
" Oh , boy !
" 哦 , 男生 !

“哦，天哪！”

[ˈrʌslə] ! " [kraɪd] [ˈtʃɑːli] [smɪθ] , [wen] [ɪnˈfɔːmd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd]

Rustlers	**!**	**"**	**cried**	**Charlie**	**Smith**	**,**	**when**	**informed**	**that**	**he**	**and**
偷牛贼	!	"	哭	查理	史密斯	,	什么时候	知情的	那	他	和

“偷牛贼！”查理·史密斯得知自己和……后喊道。

[hen] [ˈwaːgnə] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [fɔːm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈsjuːɪŋ] [ˈpɒsi] .

Hen	**Wagner**	**were**	**to**	**form**	**part**	**of**	**the**	**pursuing**	**posse**	**.**
母鸡	瓦格纳	是	到	形式	部分	的	这	追求	民兵	.

亨·瓦格纳将成为追捕队伍的一员。

" [dʒʌst][maɪ]['rɒt(ə)n] [lʌk] , [ai][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] ! " [kəm'pleɪnd] [dɜːk] , [waɪl] [tʃɑːt] ,

"	**Just**	**my**	**rotten**	**luck**	**,**	**I**	**have**	**to**	**stay**	**here**	**!**	**"**	**complained**	**Dirk**	**,**	**while**	**Chot**	**,**
"	只是	我的	烂	运气	,	我	有	到	停留	这里	!	"	抱怨	短剑	,	尽管	chot	,

“真倒霉，我得待在这里！”德克抱怨道，而乔特，

[tuː; tə] [vɔɪs] [hɪz; ɪz][ˌdɪsəˈpruːv(ə)l] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd] ,

to	**voice**	**his**	**disapproval**	**of**	**having**	**to**	**remain**	**behind**	**,**
到	嗓音	他的	不赞成	的	拥有	到	保持	在后面	,

为了表达他对不得不留下的不满，

[slæpt] [hɪz; ɪz]['pəʊni] [wɪð] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [rəʊd] [ɒf] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['preəri] ,

slapped	**his**	**pony**	**with**	**his**	**hat**	**and**	**rode**	**off**	**over**	**the**	**prairie**	**,**
被掌掴	他的	小马	和	他的	帽子	和	骑	离开	超过	这	草原	,

他用帽子拍了拍小马，然后骑马驰骋在草原上。

['əʊnli][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi] [went] .

only	**to**	**return**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**went**	**.**
仅有的	到	返回	作为	快速地	作为	他	去	.

但他来得快，去得也快。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [weɪ] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [ɒf] [stiːm] .

It	**was**	**his**	**way**	**of**	**letting**	**off**	**steam**	**.**
它	曾是	他的	方式	的	出租	离开	蒸汽	.

这是他发泄情绪的方式。

[ðə; ði] [tuː] [kˈaʊbɔɪz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [bʌntʃ] [frɒm; frəm] ['daɪmənd] [eks] [rɑːntʃ] ,

The	**two**	**cowboys**	**,**	**who**	**were**	**to**	**join**	**the**	**bunch**	**from**	**Diamond**	**X**	**ranch**	**,**
这	二	牛仔	,	WHO	是	到	加入	这	束	从	钻石	X	牧场	,

[dɪˈpɑːtɪd] [ɪn] [heɪst] ,

departed	**in**	**haste**	**,**
已离开	在	匆忙	,

那两个原本要从钻石X牧场加入队伍的牛仔匆匆出发了。

[ænd; ənd] [ðen] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] [meɪd] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['spendɪŋ] ['sevrəl] [naɪts]

and	**then**	**Bud**	**and**	**his**	**cousins**	**made**	**preparations**	**for**	**spending**	**several**	**nights**
和	然后	芽	和	他的	表兄弟姐妹	制成	准备工作	为了	开支	一些	夜晚

[ænd; ənd] [deɪz] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ,

and	**days**	**in**	**the**	**open**	**,**
和	天	在	这	打开	,

然后，巴德和他的表兄弟们开始准备在野外度过几个日夜。

['raɪdɪŋ] [hɜːd] [ænd; ənd] ['heɪzɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

riding	**herd**	**and**	**hazing**	**the**	**cattle**	**to**	**their**	**destination**	**.**
骑术	一群	和	欺凌	这	牛	到	他们的	目的地	.

骑马驱赶牛群到目的地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [wɔːm] [naɪts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [deɪz] ,

It	**was**	**the**	**season**	**of**	**warm**	**nights**	**,**	**as**	**well**	**as**	**days**	**,**
它	曾是	这	季节	的	温暖的	夜晚	,	作为	出色地	作为	天	,

这是一个夜晚和白天都很温暖的季节。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['kuːlnəs] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] .

though	there	was	a	certain	coolness	after	dark	.
尽管	那里	曾是	一个	肯定	凉爽	后	黑暗的	.

不过天黑以后，确实有点凉意。

[nəʊ] [tents] [wɜː(r); wə(r)] [set] [ʌp] .

No	tents	were	set	up	.
不	帐篷	是	放	向上	.

没有搭起帐篷。

[iːtʃ] [mæn] , [ɔː(r)] [bɔɪ] , [wɒz; wəz] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kænvəs] [tɑː'pɔːlɪn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði]

Each	man	,	or	boy	,	was	provided	with	a	canvas	tarpaulin	,	which	was	all	the
每个	男人	,	或者	男生	,	曾是	假如	和	一个	帆布	篷布	,	哪个	曾是	全部	这

[prə'tekʃ(ə)n] ['niːdɪd] .

protection	needed	.
保护	需要	.

每个男人或男孩都得到了一块帆布篷布，这足以提供全部的保护。

[ðə; ði] ['preəri] [ɪt'self] [wʊd] [biː; bi] [ðeə(r)] [bedz] ,

The	prairie	itself	would	be	their	beds	,
这	草原	本身	会	是	他们的	床	,

草原本身就是它们的床铺。

[ðeə(r)] ['sædlz] [ðeə(r)] ['piləuz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [grɑːs] [ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ['mætrəs] [ænd; ənd] [sprɪŋ] .

their	saddles	their	pillows	and	the	grass	a	combination	mattress	and	spring	.
他们的	马鞍	他们的	枕头	和	这	草	一个	组合	床垫	和	春天	.

他们的马鞍、枕头和草地，还有弹簧床垫。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pækt] [ɪ'nʌf] [fuːd] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['niːdɪd] , [ə; eɪ] [kɑːf] [kʊd; kəd]

They	had	packed	enough	food	with	them	,	and	,	if	needed	,	a	calf	could
他们	有	包装	足够的	食物	和	他们	,	和	,	如果	需要	,	一个	小牛	可以

[biː; bi] [kɪld] [ænd; ənd] ['iːt(ə)n] .

be	killed	and	eaten	.
是	被杀	和	吃	.

他们携带了足够的食物，如果需要，可以宰杀一头小牛食用。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːtə(r)] [həʊlz] [ɪn] ['plenti] — [ɪn] [fækt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [ɒf] [ðə; ði] [lænd] .

There	were	water	holes	in	plenty	—	in	fact	,	they	could	live	off	the	land	.
那里	是	水	孔	在	很多	—	在	事实	,	他们	可以	居住	离开	这	土地	.

水坑很多——事实上，他们可以靠这片土地生活。

['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] ['griːsˌwʊd] , [waɪl] [ðə; ði] ['hɔbl] ['pəuniz] [rəʊld] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Over	a	fire	of	greasewood	,	while	the	hobbled	ponies	rolled	on	the	ground	,
超过	一个	火	的	油脂木	,	尽管	这	跛行	小马	滚动	在	这	地面	,

在一堆油柴火上，被束缚的小马驹在地上翻滚，

[ðə; ði] ['beɪkən] [wɒz; wəz] [suːn] ['sɪzlɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒfi] ['bruːɪŋ] .

the	bacon	was	soon	sizzling	and	the	coffee	brewing	.
这	熏肉	曾是	很快	炙热	和	这	咖啡	酿造	.

培根很快滋滋作响，咖啡也开始煮了。

" [gɒʃ] , [bʌt; bət] [aɪm] ['hʌŋgri] !

"	Gosh	,	but	I'm	hungry	!
"	天哪	,	但	我是	饥饿的	!

“哎呀，我好饿啊！”

" [kraɪd] [nɔːrt] .

"	cried	Nort	.
"	哭	北	.

“诺特喊道。

" [juː; jʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] ! " [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,

"	You	said	something	!	"	declared	his	brother	,
"	你	说	某物	!	"	声明	他的	兄弟	,

“你刚才说了什么！”他哥哥说道。

[waɪl] [bʌd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [smaɪld] [æt; ət] [ðə; ði] [freʃ] [ɪn'θjuːziæzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːstənə(r)] .

while	Bud	and	the	others	smiled	at	the	fresh	enthusiasm	of	the	easterners	.
尽管	芽	和	这	其他的	微笑	在	这	新鲜的	热情	的	这	东方人	.

巴德和其他人则面带微笑地看着东方人展现出的热情。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['riːəli] [nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː; də] ['ɑːftə(r)] ['dɑːknəs] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [daʊn] ,

There	was	really	not	much	to	do	after	darkness	had	settled	down	,
那里	曾是	真的	不是	很多	到	做	后	黑暗	有	定居	向下	,

夜幕降临之后，真的没什么事可做。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pærətɪvli] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ]

for	the	cattle	were	comparatively	quiet	,	and	after	a	full	day	of	eating
为了	这	牛	是	比较	安静的	,	和	后	一个	满的	天	的	吃

[ðə; ði] [swiːt] [grɑːs] ,

the	sweet	grass	,
这	甜的	草	,

因为牛群相对安静，而且在吃了一整天的甜草之后，

['hævɪŋ] [drʌŋk] [ðeə(r)] [fɪl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒntent] [tuː; tə] [laɪ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['saɪlənt]

having	drunk	their	fill	of	water	,	they	were	content	to	lie	under	the	silent
拥有	醉	他们的	充满	的	水	,	他们	是	内容	到	说谎	在下面	这	沉默的

[stɑːz] .

stars	.
明星	.

他们喝饱了水，便心满意足地躺在寂静的星空下。

[bʌt; bət] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɪrz] [maɪt] [stɑːt] [tuː; tə] [streɪ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [stɑːt]

But	in	order	that	none	of	the	steers	might	start	to	stray	away	,	and	start
但	在	命令	那	没有任何	的	这	牛	可能	开始	到	流浪	离开	,	和	开始

[ə; eɪ] [stæm'piːd] ,

a	stampede	,
一个	踩踏	,

但为了防止牛群走散，引发踩踏事件，

['ɔːlsəʊ] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [nəʊ] [θiːvz] [maɪt] [sniːk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] " [kʌt] [aʊt] " [tʃɔɪs]

also	in	order	that	no	thieves	might	sneak	up	in	the	darkness	and	"	cut	out	"	choice
还	在	命令	那	不	窃贼	可能	潜行	向上	在	这	黑暗	和	"	切	出去	"	选择

['kæt(ə)l] ,

cattle	,
牛	,

也是为了防止盗贼在夜里偷偷摸摸地偷走优质牛只。

[baɪ] [ðɪs] ['veri] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['ɔːlsəʊ] ['stɑrtɪŋ] [ə; eɪ] ['pænɪk] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] " [raɪd] [hɜːd] .

by	this	very	operation	also	starting	a	panic	,	it	was	necessary	to	"	ride	herd	.
经过	这	非常	手术	还	开始	一个	恐慌	,	它	曾是	必要的	到	"	骑	一群	.

由于这一行动也引发了恐慌，因此有必要“严加管控”。

" [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] , [ɒv; əv] [huːm] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [naʊ] ['kaʊntɪd] [ðəm'selvz] [tuː] ,

"	That	is	,	the	cowboys	,	of	whom	Nort	and	Dick	now	counted	themselves	two	,
"	那	是	,	这	牛仔	,	的	谁	北	和	迪克	现在	计数	他们自己	二	,

“也就是说，那些牛仔，诺特和迪克现在也把自己算作其中之二，

[tʊk] [tɜːnz] [ɪn] ['sləʊli] ['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bʌntʃt] ['kæt(ə)l] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ['aʊəz] .

took	turns	in	slowly	riding	around	the	bunched	cattle	during	the	night	hours	.
采取	转弯	在	缓慢地	骑术	大约	这	成束的	牛	期间	这	夜晚	小时	.

夜间，他们轮流骑马缓慢地绕着成群的牛群转圈。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɜːli] ['aʊəz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz][ðə; ði][wʌnz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][məʊst]['laɪkli] ['trʌb(ə)l]

As	the	early	hours	were	always	the	ones	when	it	was	most	likely	trouble
作为	这	早期的	小时	是	总是	这	一个	什么时候	它	曾是	最多	可能	麻烦

[wʊd] ['hæpən] ,

would	happen	,
会	发生	,

因为凌晨时分总是最容易发生麻烦的时候，

[ðə; ði] [tuː] ['vetərən] [k'aʊbɔɪz] [ˌvɔlən'tiəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sɜːvɪs] , ['liːvɪŋ] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

the	two	veteran	cowboys	volunteered	for	this	service	,	leaving	Bud	and	his
这	二	老将	牛仔	自愿	为了	这	服务	,	离开	芽	和	他的

['kʌz(ə)nz][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)][bedz] ,

cousins	to	make	their	beds	,
表兄弟姐妹	到	制作	他们的	床	,

这两位经验丰富的牛仔自愿承担这项任务，留下巴德和他的表兄弟们自己铺床。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [nɪə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['faɪə(r)] .

such	as	they	were	,	near	the	little	fire	.
这样的	作为	他们	是	,	靠近	这	小的	火	.

他们当时就在小火堆旁。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [wʊd] [rɪ'liːv] [ðə; ði]['ʌðə(r)z]['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] .

The	boy	ranchers	would	relieve	the	others	after	midnight	.
这	男生	牧场主	会	缓解	这	其他的	后	午夜	.

午夜过后，这些男孩牧场工人会接替其他人的工作。

[səʊ] , [ræpt] [ɪn][ðeə(r)] [tɑː'pɔːlɪnz] , [ðeə(r)] [hedz] ['restɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] ['sædlz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [fiːt]

So	,	wrapped	in	their	tarpaulins	,	their	heads	resting	on	their	saddles	,	and	their	feet
所以	,	包装	在	他们的	防水油布	,	他们的	头部	休息	在	他们的	马鞍	,	和	他们的	脚

[tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

to	the	fire	,
到	这	火	,

于是，他们裹着油布，头枕在马鞍上，双脚对着火堆，

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['saɪlənt][stɑːz] .

the	three	boys	looked	up	at	the	silent	stars	.
这	三	男孩们	看起来	向上	在	这	沉默的	明星	.

三个男孩抬头望着寂静的星空。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ɪn] [ləʊ] ['vɔɪsɪz] [æt; ət][fɜːst] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][mæn][ɪz] ['suːðɪŋ] [tuː; tə]['kæt(ə)l]

They	talked	in	low	voices	at	first	,	for	the	voice	of	man	is	soothing	to	cattle
他们	谈话	在	低的	声音	在	第一的	,	为了	这	嗓音	的	男人	是	舒缓	到	牛

.

:
.

他们起初说话声音很低，因为人的声音能安抚牛群。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [kaʊ] [ləu] , [ɔː(r)][ə; eɪ][stɪə(r)] [snɔːt] [ɔː(r)] ['beləu] .

Now	and	then	some	cow	lowed	,	or	a	steer	snorted	or	bellowed	.
现在	和	然后	一些	奶牛	低	,	或者	一个	转向	哼了一声	或者	咆哮	.

时不时会有母牛哞哞叫，或者公牛喷鼻叫或吼叫。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði][meɪn] , [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt] .

But	,	in	the	main	,	the	animals	were	silent	.
但	,	在	这	主要的	,	这	动物	是	沉默的	.

但总的来说，这些动物都很安静。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [steɪt] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [suːn] [keɪm] ,

And	to	this	state	Bud	and	his	cousins	soon	came	,
和	到	这	状态	芽	和	他的	表兄弟姐妹	很快	来了	,

于是，巴德和他的堂兄弟们不久就来到了这个州。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] [wɪð] [ðeə(r)]['rɑːðə(r)] [lɒŋ] [raɪd] [leɪt] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .

for	they	were	tired	with	their	rather	long	ride	late	that	afternoon	.
为了	他们	是	疲劳的	和	他们的	相当	长的	骑	晚的	那	下午	.

因为那天下午晚些时候，他们长途跋涉后已经很疲惫了。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] ['eni] ['rʌslə] [wɪl] [kʌm] [hɪə(r)] ? " [spəʊk] [dɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,

"	I	wonder	if	any	rustlers	will	come	here	?	"	spoke	Dick	to	his	brother	,
"	我	想知道	如果	任何	偷牛贼	将要	来	这里	?	"	辐	迪克	到	他的	兄弟	,

“不知道会不会有偷牛贼来这里？”迪克对他的兄弟说道。

[wen] [bʌdz] ['regjələ(r)] ['briːðɪŋ] [təʊld] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] .

when	Bud's	regular	breathing	told	that	he	had	fallen	asleep	.
什么时候	芽的	常规的	呼吸	讲述	那	他	有	倒下	睡着了	.

当巴德规律的呼吸表明他已经睡着了。

" [doʊnt] [nəʊ] — [wɪʃ] [ðeɪ] [wʊd] , " [nɔːrt] ['ɑːnsə(r)d] , [hɑːf] ['draʊzɪli] .

"	Don't	know	—	wish	they	would	,	"	Nort	answered	,	half	drowsily	.
"	不	知道	—	希望	他们	会	,	"	北	回答	,	一半	昏昏欲睡地	.

“不知道——但愿他们会，”诺特半睡半醒地回答道。

" [wel] , [aɪm] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] , " [m'ɜːməd] [dɪk] ,

"	Well	,	I'm	ready	for	'	em	,	"	murmured	Dick	,
"	出色地	,	我是	准备好	为了	-	呃	,	"	低声说道	迪克	,

“嗯，我已经准备好了，”迪克低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [felt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn][ɪts]['həʊlstə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

as	he	felt	of	his	gun	where	it	lay	in	its	holster	at	his	side	,
作为	他	毛毡	的	他的	枪	在哪里	它	躺	在	它是	枪套	在	他的	边	,

他摸了摸腰间枪套里的枪，

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['luːs(ə)nd] [hɪz; ɪz] [belt] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] .

though	he	had	loosened	his	belt	to	lie	down	.
尽管	他	有	松动	他的	腰带	到	说谎	向下	.

虽然他已经解开腰带躺下了。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)]['saɪlənt][ænd; ənd]['kəʊldə(r)] .

The	night	became	more	silent	and	colder	.
这	夜晚	成为	更多的	沉默的	和	更冷	.

夜色愈发寂静寒冷。

[ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)] [k'aʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] [naʊ] ,

The	two	other	cowboys	were	on	the	far	side	of	the	herd	now	,
这	二	其他	牛仔	是	在	这	远的	边	的	这	一群	现在	,

另外两个牛仔现在在牛群的另一边。

['wɜːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] ['ɒpəzɪt] ['sɜːklz] , ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

working	around	in	opposite	circles	,	meeting	and	passing	one	another	.
在职的	大约	在	对面的	界	,	会议	和	通过	一	其他	.

在相反的圆圈中穿梭，彼此相遇又擦肩而过。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [tɜːn] [ɪn] ,

It	would	soon	be	time	for	them	to	turn	in	,
它	会	很快	是	时间	为了	他们	到	转动	在	,

很快就到了他们该睡觉的时间了。

[ænd; ənd] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [tuː; tə] [tɜːn] [aʊt] .

and	Bud	and	his	cousins	to	turn	out	.
和	芽	和	他的	表兄弟姐妹	到	转动	出去	.

巴德和他的堂兄弟们也来了。

[nɔːrt] [wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ə; eɪ][mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Nort	was	turning	over	to	get	into	a	more	comfortable	position	,
北	曾是	转弯	超过	到	得到	进入	一个	更多的	舒服的	位置	,

诺特翻了个身，想找个更舒服的姿势。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [hɪs] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['swɪʃɪŋ] [saʊnd] .

when	he	heard	something	hiss	through	the	air	with	a	swishing	sound	.
什么时候	他	听到	某物	嘶	通过	这	空气	和	一个	嗖嗖声	声音	.

这时他听到有什么东西在空气中发出嘶嘶声和嗖嗖声。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['rætlsneɪk] ,

For	an	instant	he	thought	of	rattlesnakes	,
为了	一个	立即的	他	想法	的	响尾蛇	,

他瞬间想到了响尾蛇。

[bʌt; bət]['ɔːlməʊst][æt; ət] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðɪs] [saʊnd] [bɪ'fɔː(r)] — [ðə; ði] [swɪʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['læriət] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .

but	almost	at	once	it	was	borne	to	his	mind	that	he	had	heard	this	sound	before	—	the	swish	of	a	lariat	through	the	air	.
但	几乎	在	一次	它	曾是	出生	到	他的	头脑	那	他	有	听到	这	声音	前	—	这	嗖嗖	的	一个	套索	通过	这	空气	.

但他几乎立刻想到，他以前听过这种声音——套索划过空气的嗖嗖声。

[hiː; hi][sæt] [ʌp] ['kwɪkli] , ['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] .

He	sat	up	quickly	,	straining	his	eyes	in	the	direction	of	the	sound	.
他	卫星	向上	迅速地	,	紧张	他的	眼睛	在	这	方向	的	这	声音	.

他猛地坐起身，目光紧紧追随着声音传来的方向。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['griːsˌwʊd] [bɜːnd] [ʌp] ['braɪtli] , [ænd; ənd] [rɪ'viːld] [tuː; tə]

Just	then	a	piece	of	the	greasewood	burned	up	brightly	,	and	revealed	to
只是	然后	一个	片	的	这	油脂木	烧伤	向上	明亮地	,	和	揭晓	到

就在这时，一块油木突然熊熊燃烧起来，露出了……

[nɔːrt] [ðɪs] [saɪt] .

Nort	this	sight	.
北	这	视线	.

不是这个地方。

[frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [laɪt] ,

From	somewhere	in	the	darkness	,	beyond	the	circle	of	light	,
从	某处	在	这	黑暗	,	超过	这	圆圈	的	光	,

从黑暗深处，在光圈之外，

[ə; eɪ]['læriət][hæd; həd] [kɔɪld] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [lædz] .

a	lariat	had	coiled	in	among	the	lads	.
一个	套索	有	卷曲	在	之中	这	小伙子们	.

一条套索缠绕在几个小伙子中间。

[ænd; ənd][æz; əz] [nɔːrt] [lʊkt] , [ðə; ði] [kɔɪlz] ['set(ə)ld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [dɪk] .

And	as	Nort	looked	,	the	coils	settled	over	the	head	of	his	brother	Dick	.
和	作为	北	看起来	,	这	线圈	定居	超过	这	头	的	他的	兄弟	迪克	.

诺特看着，只见线圈落在了他哥哥迪克的头上。

[bɪ'fɔː(r)] [nɔːrt] [kʊd; kəd][kraɪ][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] , [ɔː(r)]['skræmb(ə)l][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [tɑː'pɔːlɪn] ,

Before	Nort	could	cry	a	warning	,	or	scramble	from	under	his	tarpaulin	,
前	北	可以	哭	一个	警告	,	或者	争夺	从	在下面	他的	篷布	,

诺特还没来得及发出警告，或者从油布底下爬出来，

[ðə; ði] [rəʊp] ['taɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [dɪk] [wɒz; wəz] ['pʊld] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['restɪŋ] [pleɪs] [nɪə(r)][ðə; ði] ['faɪə(r)] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

the	rope	tightened	and	Dick	was	pulled	from	his	resting	place	near	the	fire	out	into	the	darkness	,
这	绳索	收紧	和	迪克	曾是	拉	从	他的	休息	地方	靠近	这	火	出去	进入	这	黑暗	,

绳子勒紧了，迪克被从火堆旁的休息处拉了出来，拖进了黑暗中。

[hɪz; ɪz] ['fraɪt(ə)nd] [jel] [ə'weɪkənɪŋ] [ðə; ði] ['ekəʊz] , [ænd; ənd] ['stɑːtlɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l]['ɪntuː] [ʌn'iːzi]
his **frightened** **yells** **awakening** **the** **echoes** **,** **and** **startling** **the** **cattle** **into** **uneasy**
他的 害怕 喊叫 唤醒 这 回声 , 和 令人震惊 这 牛 进入 不安
['ækʃ(ə)n] .
action **.**
行动 .

他惊恐的喊叫声引起了回声，惊扰了牛群，使它们不安地四处乱窜。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

[ðə; ði] [ə'tempt] ['fɔɪld]
THE **ATTEMPT** **FOILED**
这 试图 挫败

企图失败

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðæt] [sə'praɪz] [held] [nɔːrt] ['məʊʃnləs] ,
It **was** **only** **a** **moment** **that** **surprise** **held** **Nort** **motionless** **,**
它 曾是 仅有的 一个 片刻 那 惊喜 握住 北 静止不动 ,

诺特只是被这突如其来的惊吓弄得一动不动，仅仅一瞬间而已。

['sɪtɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [baɪ][ðə; ði] [smɔːl] ['faɪə(r)][ɒv; əv] ['griːsˌwʊd] [twɪgz] ,
sitting **up** **there** **by** **the** **small** **fire** **of** **greasewood** **twigs** **,**
坐着 向上 那里 经过 这 小的 火 的 油脂木 树枝 ,

他坐在那里，围坐在用油木枝条烧成的小火堆旁，

[wɪð] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] ['muːvɪŋ] [ʌn'iːzɪli] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .
with **the** **bunch** **of** **cattle** **moving** **uneasily** **in** **the** **darkness** **.**
和 这 束 的 牛 移动 不安地 在 这 黑暗 .

一群牛在黑暗中不安地挪动着。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [jel] [ðæt] [hæd; həd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][bəuθ] ['wɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] ,
Then **,** **with** **a** **yell** **that** **had** **in** **it** **both** **warning** **and** **encouragement** **,**
然后 , 和 一个 叫喊 那 有 在 它 两个都 警告 和 鼓励 ,

然后，他大声喊道，那声音既带有警告的意味，又带有鼓励的意味。

[nɔːrt]['skræmb(ə)ld][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔː(r); fə(r)] [dɪk] ,
Nort **scrambled** **to** **his** **feet** **and** **made** **a** **grab** **for** **Dick** **,**
北 打乱 到 他的 脚 和 制成 一个 抓住 为了 迪克 ,

诺特猛地站起身，一把抓住迪克。

[huː] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [drægd] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [luːp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['læriət] ,
who **was** **being** **dragged** **off** **in** **the** **loop** **of** **a** **lariat** **,**
WHO 曾是 存在 拖拽 离开 在 这 环形 的 一个 套索 ,

他被套索拖拽着离开，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] ['biːɪŋ] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] [ˌʌn'siːn] .
the **other** **end** **being** **manipulated** **by** **some** **one** **unseen** **.**
这 其他 结尾 存在 操纵 经过 一些 一 看不见 .

另一端则被某个看不见的人操控着。

" [həʊld][ˌaɪ 'tiː] , [dɪk] !
" **Hold** **it** **,** **Dick** **!**
" 抓住 它 , 迪克 !

“等等，迪克！”

[həʊld][ˌaɪ 'tiː] !
Hold **it** **!**
抓住 它 !

等等！

" [kraɪd] [nɔːrt] , [æz; əz] ,
" cried Nort , as ,
" 哭 北 , 作为 ,

“诺特喊道，

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðʌs] ['ʃaʊtɪd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɒn] [ðə; ði]
many a time he had thus shouted encouragement to his brother on the
许多 一个 时间 他 有 因此 喊叫 鼓励 到 他的 兄弟 在 这
['fʊtbɔːl] [fiːld] .
football field .
足球 场地 .

他曾多次在足球场上这样大声鼓励他的兄弟。

" [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] !
" Hold it !
" 抓住 它 !

“等等！”

" [bʌt; bət] [dɪk] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] .
" But Dick was unable to do this .
" 但 迪克 曾是 无法 到 做 这 .

但迪克却做不到这一点。

['teɪkən] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] , [ə'weɪkənd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [hɑːf] - [sliːp] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
Taken at a disadvantage , awakened from a half - sleep as he was ,
已采取 在 一个 劣势 , 觉醒 从 一个 一半 - 睡觉 作为 他 曾是 ,

由于处于不利地位，而且是从半睡半醒的状态中被唤醒，

[ænd; ənd] [drægd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['feəli] ['kʌmftəb(ə)l] [bed] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd]
and dragged from a fairly comfortable bed , he was puzzled and
和 拖拽 从 一个 相当 舒服的 床 , 他 曾是 困惑 和
[kən'fjuːzd] , [nɒt] [tuː; tə] [seɪ] ['fraɪt(ə)nd] .
confused , not to say frightened .
使困惑 , 不是 到 说 害怕 .

他被从一张相当舒适的床上拖了下来，感到困惑、茫然，更不用说害怕了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['jelɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [dɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
But he was capable of yelling , and this he did to the best of his
但 他 曾是 有能力的 的 大喊 , 和 这 他 做过 到 这 最好的 的 他的
[ə'bɪlətɪ] .
ability .
能力 .

但他有能力大声喊叫，而且他尽其所能地做到了这一点。

" [hɪə(r)] !
" Here !
" 这里 !

“这里！

[kwɪt] [ðæt] !
Quit that !
辞职 那 !

别那样！

[let] [ʌp] !
Let up !
让 向上 !

放手！

[wɒt] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? " ['ʃaʊtɪd] [dɪk] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [sed] ['ɑːftəwəd] ,
What you doing ? " shouted Dick , for , as he said afterward ,
什么 你 正在做 ? " 喊叫 迪克 , 为了 , 作为 他 说 之后 ,

“你在干什么？”迪克喊道，因为，正如他后来所说，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn][hɪm] , ['heɪzɪŋ] [ə; eɪ]

he	thought	it	was	one	of	the	cowboys	playing	a	trick	on	him	,	hazing	a
他	想法	它	曾是	一	的	这	牛仔	玩耍	一个	诡计	在	他	,	欺凌	一个

['tendəfʊt] ,

tenderfoot	,
嫩脚	,

他以为是某个牛仔在捉弄他，欺负一个新手。

[pə'hæps] , [ðəʊ] [dɪk] ['praʊdli] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɑːst]['grædʒueɪtɪŋ][frɒm; frəm] [ðæt]

perhaps	,	though	Dick	proudly	imagined	that	he	was	fast	graduating	from	that
也许	,	尽管	迪克	自豪地	想象	那	他	曾是	快速地	毕业	从	那

[klɑːs] .

class	.
班级	.

也许吧，尽管迪克自豪地认为自己很快就能从那个班级毕业了。

[ðə; ði] [jel] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'weɪkənd] [bʌd] [huː] ,

The	yells	of	the	two	brothers	naturally	awakened	Bud	who	,
这	喊叫	的	这	二	兄弟	自然	觉醒	芽	WHO	,

两兄弟的叫喊声自然吵醒了巴德，他

['biːɪŋ] [mɔː(r)] [juːst] [tuː; tə] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][ðæn; ðən][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] ,

being	more	used	to	sleeping	in	the	open	than	were	his	cousins	,
存在	更多的	用过的	到	睡眠	在	这	打开	比	是	他的	表兄弟姐妹	,

他比他的堂兄弟们更习惯露宿街头，

[hæd; həd]['ɔːlməʊst][æt; ət][wʌns] [gɒn] ['saʊndli] [tuː; tə] [sliːp] .

had	almost	at	once	gone	soundly	to	sleep	.
有	几乎	在	一次	已消失	稳固地	到	睡觉	.

几乎立刻就睡着了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑːntʃə(r)] [lɒŋ] [tuː; tə] [raʊz] [hɪm'self] .

But	it	did	not	take	the	young	rancher	long	to	rouse	himself	.
但	它	做过	不是	拿	这	年轻的	牧场主	长的	到	唤醒	他自己	.

但这位年轻的牧场主很快就振作起来了。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

“怎么了？

[wʌts] ['gəʊɪŋ][ɒn] ? " ['ʃaʊtɪd] [bʌd] ,

What's	going	on	?	"	shouted	Bud	,
是什么	去	在	?	"	喊叫	芽	,

“出什么事了？”巴德喊道。

[ænd; ənd][nɔːrt][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz][gʌn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

and	Nort	had	a	glimpse	of	his	cousin	with	his	gun	in	his	hand	.
和	北	有	一个	一瞥	的	他的	表哥	和	他的	枪	在	他的	手	.

诺特瞥见他的表弟手里拿着枪。

[ðɪs] [rɪ'maɪndid] [nɔːrt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] ['wepən] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [tɑː'pɔːlɪn] ,

This	reminded	Nort	that	he	had	left	his	weapon	under	his	tarpaulin	,
这	提醒	北	那	他	有	左边	他的	武器	在下面	他的	篷布	,

这让诺特想起他把武器放在了防水布下面。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [tuː; tə][get] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	he	made	a	dash	to	get	it	,
和	他	制成	一个	短跑	到	得到	它	,

他猛地冲过去想把它拿到手。

['mentəli] ['bleɪmɪŋ] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['pruːvɪŋ] [mɔː(r)] [truː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði]

mentally	blaming	himself	for	not	proving	more	true	to	his	idea	of	the
精神上	指责	他自己	为了	不是	证明	更多的	真的	到	他的	主意	的	这

[trə'dɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] ,

traditions	of	the	West	,
传统	的	这	西方	,

他暗自责备自己没能更忠实地践行他对西方传统的理解。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [hɪm] .

and	having	his	revolver	always	with	him	.
和	拥有	他的	左轮手枪	总是	和	他	.

他总是随身带着左轮手枪。

[wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fʊt] , [bʌd] [ʃʌvd] [sʌm; səm] [ʌn'bəːnd] [stɪks] [ɒv; əv]

With	a	quick	motion	of	his	foot	,	Bud	shoved	some	unburned	sticks	of
和	一个	快的	运动	的	他的	脚	,	芽	推搡	一些	未燃烧	棍子	的

['griːsˌwʊd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bleɪz] .

greasewood	into	the	blaze	.
油脂木	进入	这	火焰	.

巴德迅速用脚踢了一脚，把几根没烧着的油木棍推进了火堆里。

[ðeɪ] [fleəd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑːntʃmən] [wiːld] ['kwɪkli] ,

They	flared	up	,	and	the	young	ranchman	wheeled	quickly	,
他们	喇叭口	向上	,	和	这	年轻的	牧场主	带轮子的	迅速地	,

双方剑拔弩张，年轻的牧场主迅速转身离开。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pɪəs] [ðə; ði] [gluːm] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [dɪk] [hæd; həd] [biːn] [drægd] .

and	tried	to	pierce	the	gloom	into	which	Dick	had	been	dragged	.
和	尝试	到	刺穿	这	愁云	进入	哪个	迪克	有	到过	拖拽	.

并试图刺破迪克陷入的黑暗之中。

[bʌt; bət] [ðæt] [læd] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['aɪd(ə)l] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['strenjuəs] [taɪm] .

But	that	lad	had	not	been	idle	during	this	strenuous	time	.
但	那	小伙子	有	不是	到过	闲置的	期间	这	费力的	时间	.

但那小子在这段艰苦的时期里并没有闲着。

[hiː; hi] [hæd; həd] [felt] [ðə; ði] ['læriət] ['taɪtnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

He	had	felt	the	lariat	tightening	about	the	upper	part	of	his	body	,
他	有	毛毡	这	套索	收紧	关于	这	上	部分	的	他的	身体	,

他感觉到套索勒紧了他的上半身。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [let] [aʊt] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [jel] .

and	he	had	let	out	a	frightened	yell	.
和	他	有	让	出去	一个	害怕	叫喊	.

他发出了一声惊恐的尖叫。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [jel] .

But	he	had	done	more	than	yell	.
但	他	有	完毕	更多的	比	叫喊	.

但他做的远不止是大喊大叫。

[hiː; hi] [hæd; həd] [grɑːsp, græsp] [ðə; ði] [rəʊp] [wɪð] [bəuθ] [hændz] , [ɪn] [ə; eɪ] [kwɪk] , ['ʌpwəd] ['məʊʃn] ,

He	had	grasped	the	rope	with	both	hands	,	in	a	quick	,	upward	motion	,
他	有	抓住	这	绳索	和	两个都	双手	,	在	一个	快的	,	向上	运动	,

他双手紧紧抓住绳子，迅速向上拉起。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['slɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] ,

and	had	succeeded	in	slipping	it	off	,	over	his	head	,
和	有	成功了	在	滑倒	它	离开	,	超过	他的	头	,

他成功地把它从头上脱了下来。

[ə; eɪ][tɑːsk][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [pə'fɔːm] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['enəmi] [hæd; həd]

a	task	he	would	have	been	unable	to	perform	had	his	enemy	had
一个	任务	他	会	有	到过	无法	到	履行	有	他的	敌人	有

['deɪlaɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] .

daylight	in	his	favor	.
日光	在	他的	偏爱	.

如果敌人占据了白天的优势，他是无法完成这项任务的。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [dɪk] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði] [nuːs] .

But	,	as	it	was	,	Dick	succeeded	in	escaping	the	noose	.
但	,	作为	它	曾是	,	迪克	成功了	在	逃脱	这	套索	.

但最终，迪克成功逃脱了绞索。

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Who	is	it	?
"	WHO	是	它	?

“是谁?

[huː] [dɪd] [ðæt] ? " [jeld] [dɪk] , [æz; əz][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Who	did	that	?	"	yelled	Dick	,	as	he	managed	to	get	to	his	feet	,
WHO	做过	那	?	"	大喊	迪克	,	作为	他	管理	到	得到	到	他的	脚	,

“是谁干的？”迪克一边喊着，一边挣扎着站了起来。

[ænd; ənd] ['stægəd] [bæk] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [tɑː'pɔːlɪn] , ['evɪdəntli] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [siːkɪŋ]

and	staggered	back	toward	his	tarpaulin	,	evidently	with	the	intention	of	seeking
和	交错	后退	朝向	他的	篷布	,	显然	和	这	意图	的	寻求

[hɪz; ɪz] [gʌn] .

his	gun	.
他的	枪	.

他踉跄着回到他的防水布旁，显然是想去拿他的枪。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [keɪm] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gluːm] .

But	there	came	no	answer	out	of	the	gloom	.
但	那里	来了	不	回答	出去	的	这	愁云	.

但黑暗中没有传来任何回答。

[bʌd] [ænd; ənd] [nɔːrt] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [dɪk] ,

Bud	and	Nort	hurried	over	to	Dick	,
芽	和	北	慌忙	超过	到	迪克	,

巴德和诺特赶紧跑到迪克身边，

[huː] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [deɪzd] [ænd; ənd] ['rʌfld] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] [hiː; hi][hæd; həd]

who	was	rather	dazed	and	ruffled	up	from	the	experience	he	had
WHO	曾是	相当	茫然	和	褶皱的	向上	从	这	经验	他	有

[ˌʌndə'gɒn] .

undergone	.
经历	.

他因为之前的经历而显得有些茫然和惊慌。

" [hɜːt] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] , ['kwɪkli] .

"	Hurt	?	"	asked	Nort	,	quickly	.
"	伤害	?	"	问	北	,	迅速地	.

“受伤了吗？”诺特急忙问道。

" [nɒt] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .

"	Not	to	speak	of	,	"	answered	Dick	.
"	不是	到	说话	的	,	"	回答	迪克	.

“更不用说了，”迪克回答道。

" [wɒz; wəz] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ?

"	Was	that	one	of	the	boys	?
"	曾是	那	一	的	这	男孩们	?

“那是其中一个男孩吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [bʌd] .

"	he	asked	,	turning	to	Bud	.
"	他	问	,	转弯	到	芽	.

他转向巴德问道。

" [wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [k'aʊbɔɪz] ?

"	One	of	our	cowboys	?
"	一	的	我们的	牛仔	?

“我们的一位牛仔？”

[nəʊ] , [ðeɪ] [doʊnt][duː; də] [sʌtʃ] [θɪŋz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

No	,	they	don't	do	such	things	,	"	was	the	answer	.
不	,	他们	不	做	这样的	事物	,	"	曾是	这	回答	.

“不，他们不会做这种事，”对方回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] — —

"	It	must	have	been	—	—
"	它	必须	有	到过	—	—

“一定是——”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði]['ræpɪd] [θʌd] [ɒv; əv] [huːf] [ænd; ənd] , [æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)] ,

"	He	was	interrupted	by	the	rapid	thuds	of	hoofs	and	,	an	instant	later	,
"	他	曾是	中断	经过	这	迅速的	砰砰声	的	蹄子	和	,	一个	立即的	之后	,

“他被急促的马蹄声打断了，片刻之后，

[ðeə(r)] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [lait] [dɜːk] [ænd; ənd] [tʃɑːt] ,

there	dashed	into	the	circle	of	light	Dirk	and	Chot	,
那里	虚线	进入	这	圆圈	的	光	短剑	和	chot	,

德克和乔特冲进了光圈里，

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [left] [wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [rəʊd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [get] [ɒn][ðə; ði]

two	of	the	men	who	had	been	left	when	the	others	rode	away	to	get	on	the
二	的	这	男人	WHO	有	到过	左边	什么时候	这	其他的	骑	离开	到	得到	在	这

[treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌslə] .

trail	of	the	rustlers	.
踪迹	的	这	偷牛贼	.

当其他人骑马追赶偷牛贼时，留下了两个人。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɪk'skleɪmd] [dɜːk] ,

"	What's	the	matter	?	"	exclaimed	Dirk	,
"	是什么	这	事情	?	"	惊呼	短剑	,

“出什么事了？”德克惊呼道。

['reɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['pəʊni][səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [slɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɔːrfiːt] ['ɔːlməʊst][ɪn][ðə; ði]

reining	in	his	pony	so	suddenly	that	the	animal	slid	with	his	forefeet	almost	in	the
缰绳	在	他的	小马	所以	突然	那	这	动物	滑行	和	他的	前脚	几乎	在	这

['embəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] .

embers	of	the	fire	.
余烬	的	这	火	.

他猛地勒住缰绳，马儿的前蹄几乎滑进了火堆的余烬里。

" ['sʌmbədi] [traɪd] [tuː; tə] [rəʊp] [dɪk] , " ['ɑːnsə(r)d] [bʌd] .

"	Somebody	tried	to	rope	Dick	,	"	answered	Bud	.
"	某人	尝试	到	绳索	迪克	,	"	回答	芽	.

“有人想用绳子绑住迪克，”巴德回答道。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	didn't	see	it	,
"	我	没有	看	它	,

我没看到。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][hɪm] ['biːɪŋ] [drægd] [ɒf] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ]['læriət] . "

but	I	had	a	glimpse	of	him	being	dragged	off	on	the	end	of	a	lariat	.	"
但	我	有	一个	一瞥	的	他	存在	拖拽	离开	在	这	结尾	的	一个	套索	.	"

但我瞥见他被套上绳索拖走了。

" [ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ['ʃuːtɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm] [aʊt] [ðeə(r)] ,

"	I	saw	it	come	shooting	in	from	out	there	,
"	我	锯	它	来	射击	在	从	出去	那里	,

我看到它从外面飞过来，

" [ænd; ənd] [nɔːrt] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .

"	and	Nort	waved	his	hand	toward	the	darkness	.
"	和	北	挥手	他的	手	朝向	这	黑暗	.

诺特朝黑暗处挥了挥手。

" [ai] [felt] [ˌaɪ 'tiː] !

"	I	felt	it	!
"	我	毛毡	它	!

我感觉到了！

" ['grɪmli] [dɪ'kleəd] [dɪk] .

"	grimly	declared	Dick	.
"	阴沉地	声明	迪克	.

迪克神情严肃地说道。

" [ai][dʒʌst] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][slɪp][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ɪn] [taɪm] . "

"	I	just	managed	to	slip	it	off	in	time	.	"
"	我	只是	管理	到	滑	它	离开	在	时间	.	"

“我总算及时把它脱掉了。”

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['lʌki] , " [kˈɒmɛntɪd] [tʃɑːt] .

"	You	were	lucky	,	"	commented	Chot	.
"	你	是	幸运的	,	"	评论	chot	.

“你很幸运，”乔特评论道。

" [lets] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	Let's	see	who	it	was	,	"	he	added	.
"	我们来吧	看	WHO	它	曾是	,	"	他	额外	.

“让我们看看是谁，”他补充道。

" ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lædz] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	Couldn't	have	been	any	of	our	lads	,	"	he	said	in	a	low	voice	.
"	不能	有	到过	任何	的	我们的	小伙子们	,	"	他	说	在	一个	低的	嗓音	.

“不可能是我们的人，”他低声说道。

" [aɪv] [nəʊn] - [ɪm] [tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [trɪks] , [bʌt; bət] [nɒt] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [laɪk] [ðɪs] .

"	I've	known	'	em	to	do	such	tricks	,	but	not	at	a	time	like	this	.
"	我已经	已知	-	呃	到	做	这样的	技巧	,	但	不是	在	一个	时间	喜欢	这	.

“我知道他们会耍这种花招，但没想到会在这种时候。”

[mait] [hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [freʃ] ['pʌntʃə(r)] [frɒm; frəm] ['dʌb(ə)l] [zed] , [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] —

Might	have	been	some	fresh	puncher	from	Double	Z	,	but	if	it	was	—
可能	有	到过	一些	新鲜的	冲床	从	双倍的	Z	,	但	如果	它	曾是	—

— "

—	"
—	"

可能是Double Z新出的拳头，但如果是的话——”

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [dɜːk] , ['sætɪsfaɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [glɑːns] [ðæt] [nəʊ] [hɑːm] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [dɪk] .

"	interrupted	Dirk	,	satisfied	from	a	glance	that	no	harm	had	befallen	Dick	.
"	中断	短剑	,	使满意	从	一个	瞥一眼	那	不	伤害	有	发生	迪克	.

“迪克打断了他的话，他瞥了一眼，确认迪克没有受到伤害，便放心了。”

[dɜːk] [wiːld] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [rəʊd] [ɒf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

Dirk	wheeled	his	horse	and	rode	off	into	the	darkness	,
短剑	带轮子的	他的	马	和	骑	离开	进入	这	黑暗	,

德克调转马头，消失在夜色中。

[ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['læriət] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ,

in	the	direction	where	the	end	of	the	lariat	had	disappeared	,
在	这	方向	在哪里	这	结尾	的	这	套索	有	消失	,

朝着套索末端消失的方向，

[wen] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ['θrəʊə(r)] [hæd; həd] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] ['ɑːftə(r)] [dɪks] [ɪ'skeɪp] .

when	the	unseen	thrower	had	pulled	it	to	him	after	Dick's	escape	.
什么时候	这	看不见	投掷者	有	拉	它	到	他	后	迪克的	逃脱	.

在迪克逃脱后，那个看不见的投掷者把它拉到了他面前。

[ðə; ði] [tuː] [k'aʊbɔɪz] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɒn] [ðə; ði] [fɑː(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɜːd] ,

The	two	cowboys	,	who	had	been	on	the	far	side	of	the	herd	,
这	二	牛仔	,	WHO	有	到过	在	这	远的	边	的	这	一群	,

那两个牛仔，当时正站在牛群的另一边，

[hæd; həd] ['rɪdn] ['hʌrɪdlɪ] [ɪn] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɑːtld] [bɔɪz] .

had	ridden	hurriedly	in	on	hearing	the	cries	of	the	startled	boys	.
有	骑	匆匆	在	在	听力	这	哭泣	的	这	惊慌	男孩们	.

听到受惊男孩们的哭喊声，他匆匆骑马赶来。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [rʌʃt] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

And	now	they	rushed	off	in	the	darkness	,
和	现在	他们	匆忙	离开	在	这	黑暗	,

于是，他们便在夜色中匆匆离去。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [dɪ'spleɪd] [sʌtʃ] ['iːv(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

trying	to	find	out	who	it	was	that	had	displayed	such	evil	intentions	.
尝试	到	寻找	出去	WHO	它	曾是	那	有	显示	这样的	邪恶的	意图	.

试图找出究竟是谁心怀如此邪恶的意图。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['despərət] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .

For	it	was	a	desperate	thing	to	do	.
为了	它	曾是	一个	绝望的	事物	到	做	.

因为这是一种孤注一掷的做法。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['haɪə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rəʊp] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'sɜːrkld] [dɪks] [nek] ,

A	little	higher	up	and	the	rope	would	have	encircled	Dick's	neck	,
一个	小的	更高	向上	和	这	绳索	会	有	包围	迪克的	脖子	,

再往上一点，绳子就会勒住迪克的脖子了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['teɪkən] ['əʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ɒv; əv] ['pʊlɪŋ] [hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [graʊnd]

and	it	would	have	taken	only	a	short	time	of	pulling	him	across	the	ground
和	它	会	有	已采取	仅有的	一个	短的	时间	的	拉	他	穿过	这	地面

[tuː; tə] [hæv; həv] [tʃəʊkt] [hɪm] .

to	have	choked	him	.
到	有	窒息	他	.

只需将他拖过地面很短的时间，就能让他窒息而死。

[hiː; hi] , [hɪm'self] , [dɪd] [nɒt] ['riːəlaɪz] [hɪz; ɪz] ['deɪndʒə(r)] [ʌn'tɪl] ['leɪtə(r)] .

He	,	himself	,	did	not	realize	his	danger	until	later	.
他	,	他自己	,	做过	不是	意识到	他的	危险	直到	之后	.

他自己直到后来才意识到自己身处险境。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['məmənts] ,

For	a	few	moments	,
为了	一个	很少	时刻	,

片刻之间，

['ɑːftə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [dɜːk] [ænd; ənd] [tʃɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['restɪŋ] [hɜːd] ,

after	the	arrival	of	Dirk	and	Chot	from	the	far	side	of	the	resting	herd	,
后	这	到达	的	短剑	和	chot	从	这	远的	边	的	这	休息	一群	,

在迪克和乔特从休息的牛群另一侧赶到之后，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['sʌbsɪkwənt] [dæʃ] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [bʌd] , [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [dɪd] ['nʌθɪŋ]

and	their	subsequent	dash	off	into	the	darkness	,	Bud	,	Nort	and	Dick	did	nothing
和	他们的	随后的	短跑	离开	进入	这	黑暗	,	芽	,	北	和	迪克	做过	没有什么

.

:

.

随后，巴德、诺特和迪克冲进了黑暗中，而他们什么也没做。

[ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['griːsˌwʊd] ['faɪə(r)] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['klɪəli] [wɒt]

They	stood	there	around	the	greasewood	fire	,	trying	to	understand	clearly	what
他们	站立	那里	大约	这	油脂木	火	,	尝试	到	理解	清楚地	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	happened	.
有	发生	.

他们围着柴火站在那里，试图弄清楚到底发生了什么事。

[ðen] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɜːd] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] [keɪm] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [saɪnz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [dɪ'stɜːbəns] .

Then	,	from	the	herd	of	cattle	came	unmistakable	signs	of	some	disturbance	.
然后	,	从	这	一群	的	牛	来了	毋庸置疑	标志	的	一些	干扰	.

随后，牛群中传来明显的骚动迹象。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [snɔːt] [ænd; ənd] ['beləʊz] , [ðə; ði] ['muːɪŋ] [ɒv; əv] [kaʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stæmpɪŋ]

There	were	snorts	and	bellows	,	the	mooing	of	cows	and	the	stamping
那里	是	哼声	和	风箱	,	这	哞哞叫	的	牛	和	这	冲压

[ɒv; əv] [huːf] .

of	hoofs	.
的	蹄子	.

有喷鼻声、吼叫声、牛的哞叫声和蹄子的跺脚声。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd] , [wens] [dɜːk][ænd; ənd] [tʃɑːt] [hæd; həd] ['rɪdn]

At	the	same	time	,	from	the	far	side	,	whence	Dirk	and	Chot	had	ridden
在	这	相同的	时间	,	从	这	远的	边	,	何处	短剑	和	chot	有	骑

[ɪn] ,

in	,
在	,

与此同时，从远处，也就是德克和乔特骑马进来的地方，

[ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði]['mɜːmə(r)][ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] .

there	came	the	murmur	of	voices	.
那里	来了	这	低语	的	声音	.

传来一阵低语声。

" ['rʌslə] ! " [kraɪd] [bʌd] , [ˌʌndə'stændɪŋ] [æt; ət][wʌns] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] [naʊ] .

"	Rustlers	!	"	cried	Bud	,	understanding	at	once	what	it	all	meant	now	.
"	偷牛贼	!	"	哭	芽	,	理解	在	一次	什么	它	全部	意思是	现在	.

“偷牛贼！”巴德喊道，他立刻明白了这一切意味着什么。

" [dɜːk] ! [tʃɑːt] !

"	Dirk	!	Chot	!
"	短剑	!	chot	!

“德克！乔特！”

[kʌm] [ɒn] [bæk] !
Come **on** **back** **!**
来 在 后退 !

快回来!

[ðə; ði] [ˈrʌslə] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] !
The **rustlers** **are** **here** **!**
这 偷牛贼 是 这里 !

偷牛贼来了!

[ɪts] [ə; eɪ] [trɪk] !
It's **a** **trick** **!**
它是 一个 诡计 !

这是个骗局!

[kʌm] [ɒn] [bæk] ! "
Come **on** **back** **!** **"**
来 在 后退 ! "

快回来吧!

" [ˈrʌslə] ! " [ɪkˈskleɪmd] [nɔːrt] .
" **Rustlers** **!** **"** **exclaimed** **Nort** **.**
" 偷牛贼 ! " 惊呼 北 .

“偷牛贼!”诺特喊道。

" [jes] ! " [ˈʃaʊtɪd] [bʌd] .
" **Yes** **!** **"** **shouted** **Bud** **.**
" 是的 ! " 喊叫 芽 .

“耶!”巴德喊道。

" [ðæts] [ðeə(r)] [geɪm] !
" **That's** **their** **game** **!**
" 那就是 他们的 游戏 !

“那是他们的游戏规则!”

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][skeə(r)][juː ˈes][səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɜːk] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] ,
They **tried** **to** **scare** **us** **so** **they** **could** **work** **in** **from** **the** **other** **side** **,**
他们 尝试 到 吓 我们 所以 他们 可以 工作 在 从 这 其他 边 ,

他们试图吓唬我们，以便从另一边渗透进来。

[ænd; ənd] [rʌn] [ɒf] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [stɪrz] .
and **run** **off** **a** **bunch** **of** **steers** **.**
和 跑步 离开 一个 束 的 牛 .

然后赶走一大群牛。

[dɜːk] !
Dirk **!**
短剑 !

短剑!

[tʃɑːt] !
Chot **!**
chot !

乔特!

" [hiː; hi] [kraɪd] [əˈgen] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmegəfəʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [hɪz; ɪz][kraɪ]
" **he** **cried** **again** **,** **making** **a** **megaphone** **of** **his** **hands** **,** **and** **sending** **his** **cry**
" 他 哭 再次 , 制作 一个 扩音器 的 他的 双手 , 和 发送 他的 哭
[aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .
out **into** **the** **night** **.**
出去 进入 这 夜晚 .

他再次哭喊起来，双手像扩音器一样，将哭声传遍夜空。

" [wuː] - [uːp] ! " [keɪm] ['feɪntli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

"	Whoo	-	oop	!	"	came	faintly	back	to	the	boys	,
"	哇哦	-	哎呀	!	"	来了	淡淡的	后退	到	这	男孩们	,

“呜呜！”男孩们隐约听到了声音。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θʌd] [ɒv; əv] ['ræpɪdli] ['muːvɪŋ] [huːf] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæt(ə)l] .

and	then	the	thud	of	rapidly	moving	hoofs	mingled	with	the	movement	of	the	cattle	.
和	然后	这	砰的一声	的	快速	移动	蹄子	混合	和	这	移动	的	这	牛	.

然后，急促的蹄声与牛群的移动声混杂在一起。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɪrz] [ænd; ənd] [kaʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [heɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [jɑːd] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn] ['məʊʃn] .

For	the	steers	and	cows	that	were	being	hazed	to	the	railroad	yard	were	now	in	motion	.
为了	这	牛	和	牛	那	是	存在	朦胧	到	这	铁路	院子	是	现在	在	运动	.

被驱赶到铁路货场的牛群现在已经开始移动了。

" [pʊt] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [wʊd] [ɒn] !

"	Put	some	more	wood	on	!
"	放	一些	更多的	木头	在	!

“再添些木头！”

" [kraɪd] [bʌd] .

"	cried	Bud	.
"	哭	芽	.

“巴德喊道。”

" [ɪf] [ðeɪ] [stæm'piːd] [ðɪs] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [həʊld] - [ɪm] [bæk] ! "

"	If	they	stampede	this	way	it	may	hold	'	em	back	!	"
"	如果	他们	踩踏	这	方式	它	可能	抓住	-	呃	后退	!	"

“如果他们这样蜂拥而至，或许能阻止他们！”

" [wɪl] [ðeɪ] [stæm'piːd] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	Will	they	stampede	?	"	asked	Dick	.
"	将要	他们	踩踏	?	"	问	迪克	.

“它们会踩踏吗？”迪克问道。

" [nəʊ] ['telɪŋ] .

"	No	telling	.
"	不	讲述	.

谁也说不准。

['sʌmˌbɒdiz] [ɪn] [ə'mʌŋ] - [ɪm] , ['əʊvə(r)][ɒn] [ðæt] [saɪd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] .

Somebody's	in	among	'	em	,	over	on	that	side	,	trying	to	cut	out	a	bunch	.
某人的	在	之中	-	呃	,	超过	在	那	边	,	尝试	到	切	出去	一个	束	.

有人混在他们中间，在那边，想除掉很多人。

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [held] - [ɪm] [ɪn] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] !

We've	got	to	held	'	em	in	if	we	can	!
我们已经	得到	到	握住	-	呃	在	如果	我们	能	!

我们一定要尽力阻止他们!

[get] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['pəuniz] !

Get	on	your	ponies	!
得到	在	你的	小马	!

骑上你们的小马!

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .

"	It	was	the	work	of	but	a	few	seconds	to	do	this	.
"	它	曾是	这	工作	的	但	一个	很少	秒	到	做	这	.

“这只用了几秒钟的时间。”

[ðə; ði] ['pəuniz] [hæd; həd] [biːn] [steɪkt] [aʊt] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

The	ponies	had	been	staked	out	not	far	from	the	fire	,
这	小马	有	到过	已抵押	出去	不是	远的	从	这	火	,

小马们被拴在离火堆不远的地方。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['bɜːnɪŋ] ['braɪtli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['griːsˌwʊd] [paɪld] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

which	was	now	burning	brightly	from	the	amount	of	greasewood	piled	on	it	.
哪个	曾是	现在	燃烧	明亮地	从	这	数量	的	油脂木	堆积	在	它	.

由于上面堆满了油柴，火势现在非常旺盛。

[bʌd] [wɒz; wəz] [fɜːst] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd] [hɪm] .

Bud	was	first	in	the	saddle	,	but	his	cousins	were	not	far	behind	him	.
芽	曾是	第一的	在	这	鞍	,	但	他的	表兄弟姐妹	是	不是	远的	在后面	他	.

巴德第一个骑上马鞍，但他的堂兄弟们紧随其后。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] ['maʊntɪd] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [raɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɜːd] ,

And	,	as	they	mounted	,	and	started	to	ride	around	the	herd	,
和	,	作为	他们	安装	,	和	开始	到	骑	大约	这	一群	,

于是，他们翻身上马，开始绕着马群骑行。

[tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [naʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ʌn'iːzi] ['ænɪmlz] [ɪn] [tʃek] ,

to	hold	the	now	frightened	and	uneasy	animals	in	check	,
到	抓住	这	现在	害怕	和	不安	动物	在	查看	,

为了控制住这些现在惊恐不安的动物，

[dɜːk] [ænd; ənd] [tʃɑːt] ['gæləp] [ɪn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] ['dɑːknəs] .

Dirk	and	Chot	galloped	in	out	of	the	distant	darkness	.
短剑	和	chot	疾驰	在	出去	的	这	遥远	黑暗	.

德克和乔特从远处黑暗中疾驰而来。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " ['ʃaʊtɪd] [dɜːk] .

"	What's	the	matter	?	"	shouted	Dirk	.
"	是什么	这	事情	?	"	喊叫	短剑	.

“出什么事了？”德克喊道。

" ['rʌslə] ! " [jeld] [bʌd] .

"	Rustlers	!	"	yelled	Bud	.
"	偷牛贼	!	"	大喊	芽	.

“偷牛贼！”巴德喊道。

" [ðeɪ] [traɪd] [ðæt] [læ'suː] [stʌnt] [tuː; tə] [drɔː] [juː; jʊ][ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd] ,

"	They	tried	that	lasso	stunt	to	draw	you	in	from	the	far	side	,
"	他们	尝试	那	套索	特技	到	画	你	在	从	这	远的	边	,

“他们试图用套索把你从另一边引过来，

[ænd; ənd] [naʊ] ['ðer] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [sʌm; səm] [stɪrz] . "

and	now	they're	over	there	trying	to	cut	out	some	steers	.	"
和	现在	它们是	超过	那里	尝试	到	切	出去	一些	牛	.	"

现在他们正试图在那边宰杀一些小牛。

" [wel] , [ai] [ges] [wiːl; wil][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðæt] !

"	Well	,	I	guess	we'll	have	something	to	say	about	that	!
"	出色地	,	我	猜测	出色地	有	某物	到	说	关于	那	!

“嗯，看来我们对此有话要说！”

" ['grɪmli] [əb'zɜːvd]

"	grimly	observed
"	阴沉地	观察到

“冷冷地观察着

[tʃɑːt] .
Chot .
chot .

乔特。

" [kʌm] [ɒn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

" ['klæpɪŋ] [spɜːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pəʊni] , [hiː; hi][ænd; ənd] [dɜːk] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['mɪlɪŋ] [ðə; ði]
" Clapping spurs to his pony , he and Dirk began the work of milling the
" 鼓掌 马刺 到 他的 小马 , 他 和 短剑 开始 这 工作 的 铣削 这
['kæt(ə)l] — [ðæt] [ɪz] ,
cattle — that is ,
牛 — 那 是 ,

“他拍了拍马刺，催促小马驹，然后和德克一起开始赶牛——也就是说，

['getɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [muːv] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [dæʃ] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt]
getting them to move around in a circle rather than dash off in a straight
获得 他们 到 移动 大约 在 一个 圆圈 相当 比 短跑 离开 在 一个 直的
[laɪn] [stæm'piːd] .
line stampede .
线 踩踏 .

让它们绕圈移动，而不是直线狂奔。

[ðɪs] ['tɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] , ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [streɪt] ['muːvmənt] ,
This turning of the herd , into a circular instead of a straight movement ,
这 转弯 的 这 一群 , 进入 一个 圆 反而 的 一个 直的 移动 ,

羊群的这种转变，从直线运动变成了环形运动，

[ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,
is the only way to save the lives of the animals ,
是 这 仅有的 方式 到 节省 这 生活 的 这 动物 ,

这是拯救动物生命的唯一方法。

[ɔː(r)] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [ɒf] [baɪ] [θiːvz] .
or prevent them from being driven off by thieves .
或者 防止 他们 从 存在 驱动 离开 经过 窃贼 .

或者防止它们被盗贼赶走。

[dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [hæd; həd] [biːn] [ɒn] ['daɪmənd] [eks] [rɑːntʃ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt]
Dick and Nort had been on Diamond X ranch long enough to understand what
迪克 和 北 有 到过 在 钻石 X 牧场 长的 足够的 到 理解 什么
[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ə'temptɪd] ,
was being attempted ,
曾是 存在 尝试过 ,

迪克和诺特在钻石X牧场待的时间足够长了，他们明白有人在试图做什么。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [wɪð] [bʌd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] .
and they joined with Bud in the work .
和 他们 加入 和 芽 在 这 工作 .

他们和巴德一起参与了这项工作。

[æz; əz] [tʃɑːt] [ænd; ənd] [dɜːk] [rəʊd] [bæk] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['steɪʃnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] ,
As Chot and Dirk rode back to take the stations they had left ,
作为 chot 和 短剑 骑 后退 到 拿 这 车站 他们 有 左边 ,

乔特和德克骑马返回他们离开的车站时，

['faɪərɪŋ][ðeə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] ['liːdəz] ,
firing their guns and shouting to turn the leaders ,
射击 他们的 枪支 和 喊叫 到 转动 这 领导人 ,

他们一边开枪一边喊叫，试图让领导人倒戈。

[bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðeə(r)][ləʊ'kæləti] .

Bud	**and**	**his**	**cousins**	**did**	**the**	**same**	**in**	**their**	**locality**	**.**
芽	和	他的	表兄弟姐妹	做过	这	相同的	在	他们的	地点	.

巴德和他的堂兄弟们也在当地做了同样的事情。

[æz; əz] [jet] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔ:t] [nəʊ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌslə] ,

As	**yet**	**they**	**had**	**caught**	**no**	**sight**	**of**	**the**	**rustlers**	**,**
作为	然而	他们	有	捕捉	不	视线	的	这	偷牛贼	,

他们至今仍未发现偷牛贼的踪迹。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] [ðæt] [ði:z] [ʌn'skru:pjələs] [men] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [wɜ:k] ,

but	**it**	**was**	**very**	**evident**	**that**	**these**	**unscrupulous**	**men**	**were**	**at**	**work**	**,**
但	它	曾是	非常	明显	那	这些	无良的	男人	是	在	工作	,

但很明显，这些不法分子正在作案。

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [draɪv] [ɒf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] ['ænɪmlz] , [ɔ:l] ['fætn] [ænd; ənd] ['redi]

trying	**to**	**drive**	**off**	**some**	**of**	**the**	**valuable**	**animals**	**,**	**all**	**fattened**	**and**	**ready**
尝试	到	驾驶	离开	一些	的	这	有价值的	动物	,	全部	肥胖的	和	准备好

[fɔ:(r); fə(r)] ['mɑ:kɪt] .

for	**market**	**.**
为了	市场	.

试图赶走一些珍贵的牲畜，这些牲畜都已经膘肥体壮，准备上市出售。

[kən'fju:zd] [ʃaʊts] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [weə(r)] [tʃɑ:t] [ænd; ənd] [dɜ:k] [hæd; həd] ['rɪdn] .

Confused	**shouts**	**came**	**from**	**the**	**direction**	**where**	**Chot**	**and**	**Dirk**	**had**	**ridden**	**.**
使困惑	喊叫	来了	从	这	方向	在哪里	chot	和	短剑	有	骑	.

从乔特和德克骑马的方向传来一阵困惑的喊叫声。

" ['laɪvli] , [bɔɪz] !

"	**Lively**	**,**	**boys**	**!**
"	热闹	,	男孩们	!

“活泼点，孩子们！”

['laɪvli] ! " [kraɪd] [bʌd] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] ['i:stənə(r)] ,

Lively	**!**	**"**	**cried**	**Bud**	**to**	**the**	**two**	**easterners**	**,**
热闹	!	"	哭	芽	到	这	二	东方人	,

“真热闹！”巴德朝那两个东部人喊道。

[ænd; ənd][hi:; hi]['faɪəd][hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][æz; əz][hi:; hi] [rəʊd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðæt] [si:md]

and	**he**	**fired**	**his**	**gun**	**in**	**the**	**air**	**as**	**he**	**rode**	**toward**	**the**	**cattle**	**that**	**seemed**
和	他	被解雇	他的	枪	在	这	空气	作为	他	骑	朝向	这	牛	那	似乎

[ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [dæʃ] [pɑ:st][ðə; ði]['sɜ:k(ə)l][ɒv; əv] ['faɪəlaɪt] .

inclined	**to**	**dash**	**past**	**the**	**circle**	**of**	**firelight**	**.**
倾斜	到	短跑	过去的	这	圆圈	的	火光	.

他骑马朝牛群的方向鸣枪，牛群似乎想要冲过火光圈。

['fɒləʊɪŋ] [ðeə(r)]['kʌz(ə)n] , [dɪk] [ænd; ənd] [nɔ:rt] [dæʃt] [ɪn] , ['ɔ:lsəʊ]['faɪərɪŋ] ,

Following	**their**	**cousin**	**,**	**Dick**	**and**	**Nort**	**dashed**	**in**	**,**	**also**	**firing**	**,**
下列的	他们的	表哥	,	迪克	和	北	虚线	在	,	还	射击	,

迪克和诺特紧随其后，也冲了进去，同时开火。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪv] [k'aʊbɔɪz] — [fɔ:(r); fə(r)] [dɪk] [ænd; ənd] [nɔ:rt] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][bi:; bi]

and	**the**	**five**	**cowboys**	**—**	**for**	**Dick**	**and**	**Nort**	**were**	**now**	**entitled**	**to**	**be**
和	这	五	牛仔	—	为了	迪克	和	北	是	现在	标题	到	是

[kɔ:ld] [ðæt] — ['faɪnəli] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['mɪlɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ,

called	**that**	**—**	**finally**	**succeeded**	**in**	**milling**	**the**	**cattle**	**,**
称为	那	—	最后	成功了	在	铣削	这	牛	,

五个牛仔——迪克和诺特现在有资格被称为牛仔了——最终成功地将牛群赶进了碾磨机。

[ænd; ənd] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði] [stæm'pi:d] .

and	**preventing**	**the**	**stampede**	**.**
和	预防	这	踩踏	.

并防止踩踏事件发生。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd] [wɜːk] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [stɪrz]

But	it	was	hard	work	and	it	was	nearly	morning	before	the	steers
但	它	曾是	难的	工作	和	它	曾是	几乎	早晨	前	这	牛

[wɜː(r); wə(r)]['kwaiətid] [daʊn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .

were	quieted	down	after	the	excitement	.
是	安静	向下	后	这	激动	.

但这是件苦差事，直到快天亮，牛群才安静下来。

[ðə; ði] [ə'tempt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌslə] [hæd; həd] [biːn] ['fɔɪld] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [taɪm] [æt; ət] [liːst] .

The	attempt	of	the	rustlers	had	been	foiled	,	for	that	time	at	least	.
这	试图	的	这	偷牛贼	有	到过	挫败	,	为了	那	时间	在	至少	.

至少在当时，偷牛贼的企图被挫败了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ðə; ði] [stæm'piːd]

THE	STAMPEDE
这	踩踏

踩踏

" [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [bʌd] [ɒv; əv] [dɜːk] [ænd; ənd] [tʃɑːt] ,

"	Well	,	what	do	you	make	of	it	?	"	asked	Bud	of	Dirk	and	Chot	,
"	出色地	,	什么	做	你	制作	的	它	?	"	问	芽	的	短剑	和	chot	,

“那你怎么看？”巴德问德克和乔特。

[wen] [ɔːl] [faɪv] [hæd; həd][ðə; ði] [fɜːst] ['məʊmənt][ɒv; əv] ['respaɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['strenjuəs] [wɜːk] [ɒv; əv]

when	all	five	had	the	first	moment	of	respite	from	the	strenuous	work	of
什么时候	全部	五	有	这	第一的	片刻	的	喘息	从	这	费力的	工作	的

['kwaɪətɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['kæt(ə)l] .

quieting	the	excited	cattle	.
安静	这	兴奋的	牛	.

五个人终于从安抚兴奋的牛群的艰苦工作中得到了片刻喘息。

[ðeɪ] [hæd; həd] [met] [nɪə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['gləʊɪŋ] ['dʌlli] ,

They	had	met	near	the	fire	,	which	was	only	glowing	dully	,
他们	有	遇见	靠近	这	火	,	哪个	曾是	仅有的	发光	沉闷地	,

他们在火堆旁相遇，火光昏暗，只有微弱的光芒。

[naʊ] [ðæt] [ɪts] [fleɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] ['niːdɪd] [tuː; tə] [hed] [ɒf] [ðə; ði] [stɪrz] .

now	that	its	flame	was	not	needed	to	head	off	the	steers	.
现在	那	它是	火焰	曾是	不是	需要	到	头	离开	这	牛	.

现在不再需要用火焰来驱赶牛群了。

" [doʊnt][dʒʌst] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['əʊldə] ['kaʊbɔɪ] .

"	Don't	just	know	what	to	say	,	"	answered	the	older	cowboy	.
"	不	只是	知道	什么	到	说	,	"	回答	这	老	牛仔	.

“我不知道该说什么，”年长的牛仔回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [keɪm] [səʊ] ['sʌd(ə)n] . "

"	It	all	came	so	sudden	.	"
"	它	全部	来了	所以	突然	.	"

“这一切发生得太突然了。”

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [tuː] [bændz][ɒv; əv] ['rʌslə] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , " [əb'zɜːvd] [tʃɑːt] .

"	There	must	be	two	bands	of	rustlers	around	here	,	"	observed	Chot	.
"	那里	必须	是	二	乐队	的	偷牛贼	大约	这里	,	"	观察到	chot	.

“这附近肯定有两伙偷牛贼，”乔特说道。

" [ðæt] [ɪz] , [ən'les] [ðəʊz] [jɔː(r); jə(r)][dæd][ɪz]['ɑːftə(r)] , [bʌd] ,

"	That	is	,	unless	those	your	dad	is	after	,	Bud	,
"	那	是	,	除非	那些	你的	爸爸	是	后	,	芽	,

“也就是说，除非你爸爸要找的就是这些人，巴德。”

[geɪv] [hɪm][ðə; ði][slɪp][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [hɪə(r)] . "

gave	him	the	slip	and	tried	to	operate	here	.	"
给予	他	这	滑	和	尝试	到	操作	这里	.	"

他甩开了他，试图在这里进行手术。

" ['meɪbi] [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [gæŋ] , [dɪ'vaɪdɪd][ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , " [sə'dʒestid] [nɔːrt] .

"	Maybe	there's	only	one	gang	,	divided	up	for	the	night	,	"	suggested	Nort	.
"	或许	有	仅有的	一	帮派	,	分割	向上	为了	这	夜晚	,	"	建议	北	.

“也许只有一个帮派，他们今晚分散行动了，”诺特建议道。

" [wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪts] ['əʊnli] ['geswɜːk] , " ['steɪtɪd] [bʌd] ,

"	Well	,	of	course	it's	only	guesswork	,	"	stated	Bud	,
"	出色地	,	的	课程	它是	仅有的	猜测	,	"	声明	芽	,

“当然，这只是猜测，”巴德说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən][ˌɔːltə'geðə(r)] ['dɪfrənt] [gæŋ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][pʊt][wʌn]['əʊvə(r)][ɒn]

"	but	I	think	this	was	an	altogether	different	gang	trying	to	put	one	over	on
"	但	我	思考	这	曾是	一个	共	不同的	帮派	尝试	到	放	一	超过	在

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

但我认为这是完全不同的另一伙人想愚弄我们。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['griːsə; -z-] [huː] [rəʊpt] [dɪk] . "

And	another	thing	—	it	was	a	Greaser	who	roped	Dick	.	"
和	其他	事物	—	它	曾是	一个	润滑脂	WHO	绳索	迪克	.	"

还有一件事——绑架迪克的是个油头小子。

" [ə; eɪ]['griːsə; -z-] ! " [kraɪd] [tʃɑːt] .

"	A	Greaser	!	"	cried	Chot	.
"	一个	润滑脂	!	"	哭	chot	.

“一个油头小子！”乔特喊道。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? "

"	What	makes	you	think	so	?	"
"	什么	制作	你	思考	所以	?	"

你为什么这么认为?

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [nuːs] , " [sed] [bʌd] .

"	I	had	a	glimpse	of	the	noose	,	"	said	Bud	.
"	我	有	一个	一瞥	的	这	套索	,	"	说	芽	.

“我瞥见了绞索，”巴德说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [taɪd] [ðə; ði] [weɪ] ['eni] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] [taɪz] [hɪz; ɪz] .

"	It	wasn't	tied	the	way	any	cow	puncher	ties	his	.
"	它	不是	系	这	方式	任何	奶牛	冲床	领带	他的	.

“它的系法和任何一个牛仔系牛的方式都不一样。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['griːsə; -z-][ɔː(r)] [aɪl] ['nevə(r)] [spiːk] [tuː; tə][zɪp]['fɒstə(r)] [ə'gen] ! "

It	was	a	Greaser	or	I'll	never	speak	to	Zip	Foster	again	!	"
它	曾是	一个	润滑脂	或者	患病的	绝不	说话	到	拉链	促进	再次	!	"

要么是油头小子，要么我再也不跟齐普·福斯特说话了！

" [əʊ] , [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][zɪp]['fɒstə(r)] ! " [skɔf, skɔːf] [tʃɑːt] .

"	Oh	,	you	and	your	Zip	Foster	!	"	scoffed	Chot	.
"	哦	,	你	和	你的	拉链	促进	!	"	嘲笑	chot	.

“哦，你和你的齐普·福斯特！”乔特嘲笑道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sniːkɪn] - ['meks] ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [wɪð] [ðə; ði]
" But it may be that it was a sneakin ' Mex trying his hand with the
" 但 它 可能 是 那 它 曾是 一个 偷偷摸摸 - 墨西哥 尝试 他的 手 和 这
[rəʊp] .
rope .
绳索 .

“但也有可能是一个偷偷摸摸的墨西哥人想试试用绳子作案。”

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm] , [dɪd][juː; jʊ] ?
You didn't see him , did you ?
你 没有 看 他 , 做过 你 ?

你没看见他，对吧?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [dɪk] .
" and he turned to Dick .
" 和 他 转向 到 迪克 .

他转向迪克。

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[ðə; ði][fɜːst][aɪ] [njuː] [aɪ][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [sneik] [ɒf] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] ['maɪti] [skeəd] . "
The first I knew I was being snaked off , and I was mighty scared . "
这 第一的 我 知道 我 曾是 存在 蛇形 离开 , 和 我 曾是 强大的 害怕的 . "

我一开始就意识到自己被骗了，当时我非常害怕。

" ['nætʃ(ə)rəli] , " [sed] [dɜːk] ['draɪli] .
" Naturally , " said Dirk dryly .
" 自然 , " 说 短剑 干巴巴地 .

“当然了，”德克冷冷地说。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][let][ðə; ði] ['tendəfʊt] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [kən'sɪdəd] [ʌn'mænli] [tuː; tə]
He wanted to let the tenderfoot know that it was not considered unmanly to
他 通缉 到 让 这 嫩脚 知道 那 它 曾是 不是 经过考虑的 不男子气概 到
[ʃəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv][fɪə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .
show signs of fear under the circumstances .
展示 标志 的 害怕 在下面 这 情况 .

他想让这个新手知道，在这种情况下表现出恐惧并不算是不男子气概的表现。

" [dɪd][juː; jʊ][get][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] , [tʃɑːt] ? " [ɑːskt] [bʌd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] .
" Did you get a look at ' em , Chot ? " asked Bud , turning to the cowboys .
" 做过 你 得到 一个 看 在 - 呃 , chot ? " 问 芽 , 转弯 到 这 牛仔 .

“乔特，你看到他们了吗？”巴德转过身问牛仔们。

" [aɪ] [miːn] [wen] [juː; jʊ] [rəʊd] [aʊt] [ðeə(r)][dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə] [stæm'piːd] [ˌjuː 'es] . "
" I mean when you rode out there just before they tried to stampede us . "
" 我 意思是 什么时候 你 骑 出去 那里 只是 前 他们 尝试 到 踩踏 我们 . "

“我是说，就在他们试图踩踏我们之前，你骑马出去的那段时间。”

" ['dɪd(ə)nt] [siː] [haɪd][nɔː(r)][heə(r)][ɒv; əv] - [ɪm] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" Didn't see hide nor hair of ' em , " was the answer .
" 没有 看 隐藏 也不 头发 的 - 呃 , " 曾是 这 回答 .

“我连他们的影子都没看到。” 回答是。

" [wel] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][get] [ə'weɪ] [wɪð] [wɒt] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)] , " [dɪ'kleəd] [dɜːk] .
" Well , they didn't get away with what they started after , " declared Dirk .
" 出色地 , 他们 没有 得到 离开 和 什么 他们 开始 后 , " 声明 短剑 .

“好吧，他们最终没能逃脱他们所作所为的惩罚，”德克说道。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [sɪns] [ɪts] [səʊ][nɪə(r)] ['mɔːnɪŋ] ,
" And now , since it's so near morning ,
" 和 现在 , 自从 它是 所以 靠近 早晨 ,

“现在，由于天快亮了，

[ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [juːz] ['tɜːnɪŋ] [ɪn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . "
there isn't much use turning in until we have something to eat . "
那里 不是 很多 使用 转弯 在 直到 我们 有 某物 到 吃 . "

没吃点东西之前睡觉也没什么用。

" [aɪl] [meɪk] ['kɒfi] [ænd; ənd] ['sɪzl] [sʌm; səm]['beɪkən] , " ['ɒfəd] [bʌd] ,
" I'll make coffee and sizzle some bacon , " offered Bud ,
" 患病的 制作 咖啡 和 嘶嘶声 一些 熏肉 , " 提供 芽 ,

“我去煮咖啡，再煎点培根，”巴德提议道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] [rest] ['djʊərɪŋ]
for he realized that he and his cousins had had some rest during
为了 他 已实现 那 他 和 他的 表兄弟姐妹 有 有 一些 休息 期间
[ðə; ði][fɔː(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
the fore part of the night ,
这 前 部分 的 这 夜晚 ,

因为他意识到，他和他的堂兄弟们在夜的前半段已经休息了一会儿。

[waɪl] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɪ'stɜːbəns] ['hæpənd] .
while the cowboys were riding herd before the disturbance happened .
尽管 这 牛仔 是 骑术 一群 前 这 干扰 发生 .

骚乱发生前，牛仔们正在放牧。

" [ænd; ənd] [kænt] [wiː; wi]['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ?
" And can't we circle around the cattle ?
" 和 不能 我们 圆圈 大约 这 牛 ?

“我们能不能绕过牛群？”

" [ɑːskt] [nɔːrt] .
" asked Nort .
" 问 北 .

诺特问道。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [kiːp] - [ɪm] ['kwaɪət] [waɪl] [juː; jʊ][et; eɪt] , " [sə'dʒestid] [dɪk] .
" We could keep ' em quiet while you ate , " suggested Dick .
" 我们 可以 保持 - 呃 安静的 尽管 你 吃 , " 建议 迪克 .

“我们可以让他们安静下来，让你安心吃饭，”迪克建议道。

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['feəli] ['kwaɪət] [naʊ] , " [ri'mɑːk] [dɜːk] ,
" They seem to be fairly quiet now , " remarked Dirk ,
" 他们 似乎 到 是 相当 安静的 现在 , " 评论 短剑 ,

“他们现在似乎相当安静，”德克说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də] ['eni] [hɑːm] [tuː; tə]['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] - [ɪm] .
" but it wouldn't do any harm to circle around ' em .
" 但 它 不会 做 任何 伤害 到 圆圈 大约 - 呃 .

“但是绕着他们转一圈也没什么坏处。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] , [ðəʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] , " ['faɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [gʌnz] . "
If you have trouble , though , " he added quickly , " fire your guns . "
如果 你 有 麻烦 , 尽管 , " 他 额外 迅速地 , " 火 你的 枪支 . "

“不过，如果遇到麻烦，”他迅速补充道，“就开枪吧。”

" [wiː; wi] [wɪl] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [dɪk] [spræŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .
" We will ! " exclaimed Nort , as he and Dick sprang for their horses .
" 我们 将要 ! " 惊呼 北 , 作为 他 和 迪克 弹簧 为了 他们的 马匹 .

“我们一定能行！”诺特喊道，他和迪克一起跃上马背。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-][wɜː(r); wə(r)][ˈiːgə(r)] [ðʌs] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)][fɜːst][tʊə(r)][ɒv; əv]['djuːti][ə'ləʊn] ,

The	boy	ranchers	were	eager	thus	to	take	their	first	tour	of	duty	alone	,
这	男生	牧场主	是	渴望的	因此	到	拿	他们的	第一的	旅游	的	责任	独自的	,

因此，这些少年牧场主们都渴望独自执行他们的第一次巡场任务。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

and	they	were	much	disappointed	when	nothing	happened	.
和	他们	是	很多	失望的	什么时候	没有什么	发生	.

当什么也没发生时，他们非常失望。

[ðə; ði] [stɪrz] [wɜː(r); wə(r)]['kwaɪət] , ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['taɪəsəm] ['reɪsɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] .

The	steers	were	quiet	,	after	their	tiresome	racing	around	in	a	circle	.
这	牛	是	安静的	,	后	他们的	令人厌烦	赛车	大约	在	一个	圆圈	.

牛群绕着圈跑了一会儿后，安静了下来。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] [stæm'piːd] , [wɪð] [ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] ['kɪlɪŋ]

But	that	was	better	than	having	them	stampede	,	with	the	possible	killing
但	那	曾是	更好的	比	拥有	他们	踩踏	,	和	这	可能的	杀

[ɒv; əv] ['meni] .

of	many	.
的	许多	.

但这总比让他们踩踏逃跑，造成多人伤亡要好。

['sləʊli] [ðə; ði] [laɪt] [gruː] [ɪn][ðə; ði] [iːst] , ['tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [peɪl] [greɪ] [tuː; tə] [rəʊz] [tɪnts] ,

Slowly	the	light	grew	in	the	east	,	turning	from	pale	gray	to	rose	tints	,
缓慢地	这	光	生长	在	这	东方	,	转弯	从	苍白	灰色的	到	玫瑰	色调	,

东方的光线渐渐明亮起来，由浅灰色变成了玫瑰色。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [ʌp] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [djuː] - ['leɪdn] [grɑːs] ['spɑːk(ə)l] ['braɪtli] .

and	then	the	sun	came	up	,	making	the	dew	-	laden	grass	sparkle	brightly	.
和	然后	这	太阳	来了	向上	,	制作	这	露	-	满载	草	火花	明亮地	.

然后太阳升起来了，露水浸润的草地在阳光下闪闪发光。

[ðə; ði]['kæt(ə)l] , ['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['laɪɪŋ] [daʊn] , [gɒt] [ʌp] , [rɪə(r)] [endz] [fɜːst] ,

The	cattle	,	many	of	which	had	been	lying	down	,	got	up	,	rear	ends	first	,
这	牛	,	许多	的	哪个	有	到过	说谎	向下	,	得到	向上	,	后部	结束	第一的	,

许多原本躺着的牛都站了起来，后腿先着地。

[wɪtʃ] [ɪz] [wɒt] ['ɔːlweɪz] [dɪs'tɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] " [kaʊ] ['krɪtə(r)] " [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm]

which	is	what	always	distinguishes	the	manner	of	a	"	cow	critter	"	arising	from
哪个	是	什么	总是	区别	这	方式	的	一个	"	奶牛	小动物	"	产生	从

[ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] .

that	of	a	horse	.
那	的	一个	马	.

这正是“牛科动物”与马科动物区别开来的关键所在。

[ə'krɒs] [ðə; ði][reɪndʒ] [bluː] [wɪsps] [ɒv; əv] [smaʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['griːsˌwʊd] [kæmp]['faɪə(r)] ,

Across	the	range	blew	wisps	of	smoke	from	the	greasewood	camp	fire	,
穿过	这	范围	吹	缕缕	的	抽烟	从	这	油脂木	营	火	,

营地里，灌木丛中升起缕缕青烟。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv]['beɪkən][ænd; ənd] ['kɒfi] ,

and	then	came	the	smell	of	bacon	and	coffee	,
和	然后	来了	这	闻	的	熏肉	和	咖啡	,

然后，培根和咖啡的香味飘了过来。

[ðæn; ðən] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ə'rəʊmə][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪəd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

than	which	there	is	no	aroma	more	to	be	desired	in	the	world	.
比	哪个	那里	是	不	香气	更多的	到	是	想要的	在	这	世界	.

世间再无比这更令人向往的香气。

" [ʌm; əm] ! " [m'ɜːməd] [nɔːrt] , ['snɪfɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] .

"	Um	!	"	murmured	Nort	,	sniffing	the	air	.
"	嗯	!	"	低声说道	北	,	嗅闻	这	空气	.

“嗯！”诺特低声说道，嗅了嗅空气。

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [greɪt] ? " [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	Isn't	that	great	?	"	cried	his	brother	.
"	不是	那	伟大的	?	"	哭	他的	兄弟	.

“那不是很棒吗？”他哥哥喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][sʌm; səm] , " [sed] [nɔːrt] , ['tʃʌk(ə)lɪŋ] .

"	It	will	be	,	if	we	can	get	some	,	"	said	Nort	,	chuckling	.
"	它	将要	是	,	如果	我们	能	得到	一些	,	"	说	北	,	轻笑	.

“如果我们能弄到一些的话，那肯定会的，”诺特笑着说。

[bʌt; bət][hiː; hi] [niːd] [nɒt][hæv; həv] ['wʌrid] , [fɔː(r); fə(r)] , [ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ,

But	he	need	not	have	worried	,	for	,	a	few	minutes	later	,
但	他	需要	不是	有	担心	,	为了	,	一个	很少	分钟	之后	,

但他不必担心，因为几分钟后，

[ðeə(r)] ['fləʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][bʌd] :

there	floated	to	the	ears	of	the	boy	ranchers	the	call	of	Bud	:
那里	漂浮	到	这	耳朵	的	这	男生	牧场主	这	称呼	的	芽	:

男孩牧场主们的耳朵里飘出了巴德的呼唤声：

" [kʌm] [æn; ən] - [get][ˌaɪ 'tiː] !

"	Come	an	'	get	it	!
"	来	一个	-	得到	它	!

“来拿吧！”

" [ðə; ði]['kæt(ə)l] , [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['sləʊli] ['raɪdɪŋ] , ['niːdɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [naʊ] ,

"	The	cattle	,	around	which	they	had	been	slowly	riding	,	needed	no	attention	now	,
"	这	牛	,	大约	哪个	他们	有	到过	缓慢地	骑术	,	需要	不	注意力	现在	,

他们之前绕着缓缓骑行的牛群，现在不需要照料了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][ðə; ði][faɪv] [kˈaʊbɔɪz] — [fɔː(r); fə(r)][nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [kʊd; kəd]['truːli]

and	in	a	short	time	the	five	cowboys	—	for	Nort	and	Dick	could	truly
和	在	一个	短的	时间	这	五	牛仔	—	为了	北	和	迪克	可以	真的

[biː; bi] [kɔːld] [baɪ] [ðɪs] [neɪm] [naʊ] — [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [æn; ən] ['ɜːli] ['brekfəst] .

be	called	by	this	name	now	—	were	eating	an	early	breakfast	.
是	称为	经过	这	姓名	现在	—	是	吃	一个	早期的	早餐	.

没过多久，这五个牛仔——诺特和迪克现在真的可以称得上是牛仔了——就吃上了早午餐。

" [wʌn] [gʊd] [θɪŋ] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] ['freɪkɑː] , ['enihaʊ] , " [əb'zɜːvd] [tʃɑːt] ,

"	One	good	thing	came	out	of	this	fracas	,	anyhow	,	"	observed	Chot	,
"	一	好的	事物	来了	出去	的	这	骚乱	,	无论如何	,	"	观察到	chot	,

“无论如何，这场骚乱也带来了一件好事，”乔特评论道。

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [pleɪt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)]['flæpdʒæk][ænd; ənd]['beɪkən] , [ænd; ənd] [rɪ'plenɪʃt]

as	he	passed	his	plate	for	more	flapjacks	and	bacon	,	and	replenished
作为	他	通过了	他的	盘子	为了	更多的	煎饼	和	熏肉	,	和	补充

[hɪz; ɪz][tɪn] [kʌp] [wɪð] ['kɒfi] .

his	tin	cup	with	coffee	.
他的	锡	杯子	和	咖啡	.

他把盘子递给别人，要了更多的薄煎饼和培根，并往他的锡杯里倒满了咖啡。

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] [dɪk] , ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] [weə(r)] [ðə; ði] [rʌf] [rəʊp][hæd; həd]['brəʊkən]

"	What's	that	?	"	asked	Dick	,	feeling	his	neck	where	the	rough	rope	had	broken
"	是什么	那	?	"	问	迪克	,	感觉	他的	脖子	在哪里	这	粗糙的	绳索	有	破碎的

[ðə; ði][skɪn] ['slaɪtli] .

the	skin	slightly	.
这	皮肤	轻微地	.

“那是什么？”迪克问道，摸了摸脖子上被粗糙的绳子划破的皮肤。

" [wel] , [wiːl; wil] [get] [æn; ən] ['ɜːli] [stɑːt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ,
" Well , we'll get an early start , " answered the cowboy ,
" 出色地 , 出色地 得到 一个 早期的 开始 , " 回答 这 牛仔 ,

“那我们就早点出发吧，”牛仔回答道。

" [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [lɒt] [wen] [jʊr; jər] ['heɪzɪŋ] [stɪrz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] .
" and that's a lot when you're hazing steers to the railroad .
" 和 那就是 一个 很多什么时候 你是 欺凌 牛 到 这 铁路 .

“当你把牛赶到铁路边时，这可不是小数目。”

['evri] [paʊnd] [kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɒs] ,
Every pound counts for the boss ,
每一个 磅 计数 为了 这 老板 ,

老板每一分钱都很重要。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['iːzəli] [rʌn] [ɒf] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [baɪ] ['draɪvɪŋ] - [ɪm] [ə'lɒŋ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]
and you can easily run off a thousand dollars by driving ' em along during the
和 你 能 容易地 跑步 离开 一个 千 美元 经过 驾驶 - 呃 沿着 期间 这
[hiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
heat of the day .
热 的 这 天 .

在一天中最热的时候开车兜风，很容易就能花掉一千美元。

[wiː; wi] [kæn; kən] [let] - [ɪm] [rest] [æt; ət] [nuːn] [ɪf] [wiː; wi] [stɑːt] [naʊ] . "
We can let ' em rest at noon if we start now . "
我们 能 让 - 呃 休息 在 中午 如果 我们 开始 现在 . "

如果我们现在开始，就可以让他们中午休息了。

" [ðæts] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] , " [sed] [bʌd] .
" That's the idea , " said Bud .
" 那就是 这 主意 , " 说 芽 .

“就是这个意思，”巴德说。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['keəfəli] [stæmpt] [aʊt] ,
A little later , the remains of the camp fire having been carefully stamped out ,
一个 小的 之后 , 这 遗迹 的 这 营 火 拥有 到过 小心 盖章 出去 ,

不久之后，营火的残余被小心地扑灭了。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [draɪ] [grɑːs] [frɒm; frəm] ['kætʃɪŋ] ,
to prevent dry grass from catching ,
到 防止 干燥 草 从 捕捉 ,

为防止干草缠结，

[pæks] [wɜː(r); wə(r)] [slʌŋ] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['sædlz] — [sed] [pæks] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['sliːpɪŋ] ['kænvəs]
packs were slung up behind the saddles — said packs consisting of sleeping canvas
包装 是 吊着 向上 在后面 这 马鞍 — 说 包装 由 的 睡眠 帆布
,
,
,

马鞍后面挂着背包——这些背包里装着睡袋帆布。

[ə; eɪ] [fjuː] [juː'tensɪlz] [ænd; ənd] [grʌb] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑːt] [wɒz; wəz] [meɪd] .
a few utensils and grub — and the start was made .
一个 很少 餐具 和 幼虫 — 和 这 开始 曾是 制成 .

几件餐具和一些食物——一切就此开始。

[ðə; ði] ['kæt(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['grædʒuəli] ['hedɪd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪəd] [ðæt] [ðeɪ]
The cattle were gradually headed in the direction it was desired that they
这 牛 是 逐步地 标题 在 这 方向 它 曾是 想要的 那 他们
[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] — [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [ruːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] .
should take — the shortest route to the railroad .
应该 拿 — 这 最短 路线 到 这 铁路 .

牛群逐渐朝着人们希望它们去的方向走去——通往铁路的最短路线。

[nɔːrt] [rəʊd] [ʌp] [ə'hed] [wɪð] [tʃɑːt] , [waɪl] [dɪk] ,

Nort	rode	up	ahead	with	Chot	,	while	Dick	,
北	骑	向上	前方	和	chot	,	尽管	迪克	,

诺特和乔特先行一步，而迪克，

[bʌd] [ænd; ənd] [dɜːk] [kept] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪə(r)] [tuː; tə] [heɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['stræglə] .

Bud	and	Dirk	kept	to	the	rear	to	haze	along	the	stragglers	.
芽	和	短剑	保留	到	这	后部	到	阴霾	沿着	这	掉队者	.

巴德和德克留在队伍最后，负责驱赶掉队的士兵。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

There	was	not	much	trouble	.
那里	曾是	不是	很多	麻烦	.

没出什么大问题。

[ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd] [biːn] ['wɔːtəd] [ænd; ənd] [fed] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [praɪm] [kən'dɪʃn] .

The	cattle	had	been	watered	and	fed	,	and	were	in	prime	condition	.
这	牛	有	到过	浇水	和	美联储	,	和	是	在	主要的	状况	.

牛群已经饮水喂食，状态极佳。

[æt; ət] [nuːn] [ə; eɪ][hɔːlt][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [hiːt] ,

At	noon	a	halt	was	made	to	save	the	animals	during	the	excessive	heat	,
在	中午	一个	停止	曾是	制成	到	节省	这	动物	期间	这	过多的	热	,

中午时分，为了避免动物们在酷暑中受热，行程暂停。

[bʌt; bət] [tə'wɔːd] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] [wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] ['træv(ə)ld] [ʌn'tɪl] ['dɑːknəs] [fel] .

but	toward	evening	they	started	off	once	more	,	and	traveled	until	darkness	fell	.
但	朝向	晚上	他们	开始	离开	一次	更多的	,	和	旅行	直到	黑暗	跌倒	.

但到了傍晚，他们再次启程，一直赶路到夜幕降临。

[kæmp] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə'gen] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] .

Camp	was	made	again	out	in	the	open	.
营	曾是	制成	再次	出去	在	这	打开	.

他们再次在露天扎营。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [nəʊ] [saɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɒv; əv] ['eni] ['rʌslə] , [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [sə'spɪʃəs] ['kærəktəz]

During	the	day	no	signs	were	seen	of	any	rustlers	,	or	other	suspicious	characters
期间	这	天	不	标志	是	已见	的	任何	偷牛贼	,	或者	其他	可疑的	人物

,

,

,

白天没有发现任何偷牛贼或其他可疑人员的踪迹。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][ænd; ənd][ðə; ði]['əʊldə] [k'aʊbɔɪz] [tʊk] [tɜːnz] ['raɪdɪŋ]

and	at	night	the	young	ranchers	and	the	older	cowboys	took	turns	riding
和	在	夜晚	这	年轻的	牧场主	和	这	老	牛仔	采取	转弯	骑术

[hɜːd] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [gɑːd] .

herd	and	standing	guard	.
一群	和	常设	警卫	.

到了晚上，年轻的牧场主和年长的牛仔们轮流放牧和站岗放哨。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]['məʊmənt] [ə'kɜːd] , [ðə; ði]['əʊnli] [saʊndz] , [ə'saɪd][frɒm; frəm] [ðəʊz] [meɪd] [baɪ]

But	nothing	of	moment	occurred	,	the	only	sounds	,	aside	from	those	made	by
但	没有什么	的	片刻	发生	,	这	仅有的	声音	,	旁边	从	那些	制成	经过

[ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðəm'selvz] ,

the	cattle	themselves	,
这	牛	他们自己	,

但什么大事也没发生，除了牛群自身的叫声外，只有其他声音。

['biːɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'ɜːθli] [jel] [ænd; ənd] [haul] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪ'əʊtiːz] .

being	the	unearthly	yells	and	howls	of	the	coyotes	.
存在	这	超凡脱俗的	喊叫	和	嚎叫	的	这	郊狼	.

那是郊狼发出的怪异的嚎叫声。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [deɪz] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l][wɒz; wəz] ['seɪfli] [dɪ'lɪvəd] [æt; ət][ðə; ði][jɑːrdz]

In	less	than	three	days	the	bunch	of	cattle	was	safely	delivered	at	the	yards
在	较少的	比	三	天	这	束	的	牛	曾是	安全	发表	在	这	码

,

,

,

不到三天，这批牛就安全运到了牲畜场。

[weə(r)] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [endid] , [ðə; ði]['baɪə(r)] ['teɪkɪŋ]

where	the	responsibility	of	Bud	and	his	companions	ended	,	the	buyer	taking
在哪里	这	责任	的	芽	和	他的	同伴	结束	,	这	买方	采取

[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['ʃɪpmənt] .

charge	of	them	for	shipment	.
收费	的	他们	为了	运输	.

巴德和他的同伴的责任到此结束，买家负责将他们运送出去。

" [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði] ['rʌslə] , [dæd] ? " [ɑːskt] [bʌd][æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] ,

"	Did	you	get	the	rustlers	,	Dad	?	"	asked	Bud	as	he	and	his	cousins	,
"	做过	你	得到	这	偷牛贼	,	爸爸	?	"	问	芽	作为	他	和	他的	表兄弟姐妹	,

“爸爸，你抓到偷牛贼了吗？”巴德问道，他和他的表兄弟们.....

[wɪð] [dɜːk][ænd; ənd] [tʃɑːt] , [rəʊd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] ['bɪldɪŋz] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [sək'sesf(ə)l] [trɪp] .

with	Dirk	and	Chot	,	rode	up	to	the	ranch	buildings	after	their	successful	trip	.
和	短剑	和	chot	,	骑	向上	到	这	牧场	建筑物	后	他们的	成功的	旅行	.

德克和乔特在旅途顺利结束后，骑马来到了牧场建筑群。

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] , [huː] [wɒz; wəz] [aʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd]

"	No	,	"	answered	Mr	.	Merkel	,	who	was	out	waiting	for	his	son	and
"	不	,	"	回答	先生	.	默克尔	,	WHO	曾是	出去	等待	为了	他的	儿子	和

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

the	others	.
这	其他的	.

“不，”默克尔先生回答道，他当时正在外面等他的儿子和其他人。

" [ðeɪ] [gɒt] [kliːn] [ə'weɪ] . "

"	They	got	clean	away	.	"
"	他们	得到	干净的	离开	.	"

他们逃之夭夭了。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ? " [ɑːskt] [dɜːk] .

"	Did	you	see	who	they	were	?	"	asked	Dirk	.
"	做过	你	看	WHO	他们	是	?	"	问	短剑	.

“你看到他们是谁了吗？”德克问道。

" [wel] , [ai][hæv; həv][maɪ] [sə'spiʃən] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] .

"	Well	,	I	have	my	suspicions	,	"	answered	the	ranchman	.
"	出色地	,	我	有	我的	怀疑	,	"	回答	这	牧场主	.

“嗯，我有些怀疑，”牧场主回答道。

" [ænd; ənd][aɪm][nɒt] [θruː] [jet] .

"	And	I'm	not	through	yet	.
"	和	我是	不是	通过	然而	.

“我还没说完呢。”

[haʊd] [juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] , [bɔɪz] ?

How'd	you	make	out	,	boys	?
怎么做到的	你	制作	出去	,	男孩们	?

你们怎么样，伙计们?

" [ðeɪ] [təʊld][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [skeə(r)][ænd; ənd] [dɪks] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] ,

"	They	told	him	of	the	night	scare	and	Dick's	narrow	escape	,
"	他们	讲述	他	的	这	夜晚	吓	和	迪克的	狭窄的	逃脱	,

他们告诉他昨晚的惊魂一幕以及迪克死里逃生的经历。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [bʌdz] ['fɑːðə(r)] [glint] [ɪn]['æŋgə(r)] .

and	the	eyes	of	Bud's	father	glinted	in	anger	.
和	这	眼睛	的	芽的	父亲	闪闪发光	在	愤怒	.

巴德的父亲眼中闪过一丝怒火。

" [ʌp] [tuː; tə] [trɪks] [laɪk] [ðæt] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?

"	Up	to	tricks	like	that	,	are	they	?
"	向上	到	技巧	喜欢	那	,	是	他们	?

“他们又耍这种花招了？”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [wel] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [kætʃ] - [ɪm] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ! "

"	Well	,	I'd	like	to	catch	'	em	at	it	!	"
"	出色地	,	ID	喜欢	到	抓住	-	呃	在	它	!	"

“嗯，我倒想抓到他们现行！”

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] ? " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] [wɪð] ['enədʒi] .

"	Do	you	know	what	I	think	?	"	exclaimed	Bud	with	energy	.
"	做	你	知道	什么	我	思考	?	"	惊呼	芽	和	活力	.

“你知道我是怎么想的吗？”巴德兴奋地喊道。

" [wel] , [sʌn] , [aɪ] [kænt] [seɪ] [aɪ][duː; də] , " [spəʊk] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	Well	,	son	,	I	can't	say	I	do	,	"	spoke	his	father	.
"	出色地	,	儿子	,	我	不能	说	我	做	,	"	辐	他的	父亲	.

“嗯，儿子，我不能说我愿意，”他父亲说道。

" [juː; jʊ]['dʒen(ə)rəli] [skɪp] [ə'raʊnd] [səʊ] [laɪk] [ə; eɪ][dʒæk] ['ræbɪt] , [ɪts] [hɑːd] ['telɪŋ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

"	You	generally	skip	around	so	like	a	Jack	rabbit	,	it's	hard	telling	where	you	are	.
"	你	一般来说	跳过	大约	所以	喜欢	一个	杰克	兔子	,	它是	难的	讲述	在哪里	你	是	.

“你经常像野兔一样蹦蹦跳跳，很难说你在哪里。”

[bʌt; bət] [ʃuːt] !

But	shoot	!
但	射击	!

但是糟糕！

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] ? "

What's	your	trouble	?	"
是什么	你的	麻烦	?	"

你有什么麻烦？

" [maɪ] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , " [sed] [bʌd] ['sləʊli] ,

"	My	trouble	is	,	"	said	Bud	slowly	,
"	我的	麻烦	是	,	"	说	芽	缓慢地	,

“我的问题是，”巴德缓缓说道，

" [ðæt] [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ðəʊz] [prə'fesər] [ænd; ənd][ðeə(r)] [gæŋ] ! "

"	that	I	don't	know	enough	about	those	professors	and	their	gang	!	"
"	那	我	不	知道	足够的	关于	那些	教授们	和	他们的	帮派	!	"

“我对那些教授和他们的团伙了解得太少了！”

" [ðə; ði] [prə'fesər] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] .

"	The	professors	!	"	exclaimed	Nort	and	Dick	.
"	这	教授们	!	"	惊呼	北	和	迪克	.

“教授们！”诺特和迪克惊呼道。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [sed] , " [went] [ɒn] [bʌd] .

"	That's	what	I	said	,	"	went	on	Bud	.
"	那就是	什么	我	说	,	"	去	在	芽	.

“我就是这么说的，”巴德继续说道。

" [ai] [θɪŋk] [ðeə(r)] [prɪ'tendɪd] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [blʌf] .

"	I	think	their	pretended	search	for	something	is	only	a	bluff	.
"	我	思考	他们的	假装	搜索	为了	某物	是	仅有的	一个	虚张声势	.

我认为他们假装寻找某样东西只是虚张声势。

['ðer] [haɪ] - [greɪd] ['kæt(ə)l] ['rʌslə] , [ðæts] [wɒt] [ai] [θɪŋk] !

They're	high	-	grade	cattle	rustlers	,	that's	what	I	think	!
它们是	高的	-	年级	牛	偷牛贼	,	那就是	什么	我	思考	!

我觉得他们是高级偷牛贼!

" [nəʊ][wʌn] [sed] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moməntz] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [ri'mɑːk]

"	No	one	said	anything	for	a	few	moments	,	and	then	Mr	.	Merkel	remarked
"	不	一	说	任何事物	为了	一个	很少	时刻	,	和	然后	先生	.	默克尔	评论

:
:
:

“沉默了一会儿，然后默克尔先生说道:”

" [wel] , ['meɪbi] [jʊr; jər] [raɪt] , [bʌd] . ['streɪndʒə(r)] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] .

"	Well	,	maybe	you're	right	,	Bud	.	Stranger	things	have	happened	.
"	出色地	,	或许	你是	正确的	,	芽	.	陌生人	事物	有	发生	.

“嗯，也许你是对的，巴德。更奇怪的事情都发生过。”

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [peɪ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [treɪl] [ðiːz] ['feloʊz] .

It	might	pay	us	to	trail	these	fellows	.
它	可能	支付	我们	到	踪迹	这些	伙伴们	.

跟踪这些人或许会有好处。

['sɜːt(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . "

Certainly	there	was	something	queer	about	them	.	"
当然	那里	曾是	某物	酷儿	关于	他们	.	"

他们身上确实有些古怪之处。

" ['maɪti] [kwɪə(r)] , " [ə'griːd] [bʌd] .

"	Mighty	queer	,	"	agreed	Bud	.
"	强大的	酷儿	,	"	同意	芽	.

“真是个怪胎，”巴德赞同道。

" [ai] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðem; ðəm] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][læ'suː] [dɪk] . "

"	I	began	to	suspect	them	after	they	tried	to	lasso	Dick	.	"
"	我	开始	到	怀疑	他们	后	他们	尝试	到	套索	迪克	.	"

“他们试图用绳索套住迪克之后，我就开始怀疑他们了。”

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [men] — [prə'fesə(r)] [raɪt] [ɔː(r)] [prə'fesə(r)]

"	Do	you	think	one	of	those	men	—	Professor	Wright	or	Professor
"	做	你	思考	一	的	那些	男人	—	教授	赖特	或者	教授

“你认为那两个人中，赖特教授还是教授？”

[bleə(r)] — [traɪd] [tuː; tə] [sneɪk] [ˌem 'iː] [ɒf] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

Blair	—	tried	to	snake	me	off	?	"	asked	Dick	.
布莱尔	—	尝试	到	蛇	我	离开	?	"	问	迪克	.

“布莱尔——想把我拉下水？”迪克问道。

" [wel] , [nəʊ] , [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['pɜːsənəli] , " [əd'mɪtɪd] [bʌd] .

"	Well	,	no	,	not	one	of	them	,	personally	,	"	admitted	Bud	.
"	出色地	,	不	,	不是	一	的	他们	,	亲自	,	"	承认	芽	.

“嗯，不，就我个人而言，他们中没有一个是。”巴德承认道。

" [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [θrəʊ] [ə; eɪ] [rəʊp]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [mə'læsɪz] ['bærəl] .

"	They	couldn't	throw	a	rope	over	a	molasses	barrel	.
"	他们	不能	扔	一个	绳索	超过	一个	糖蜜	桶	.

“他们连把绳子套在糖蜜桶上都做不到。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [set] [sʌm; səm] [wʌn] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] , [aɪl] [seɪ] ! "

But	they	set	some	one	up	to	it	,	I'll	say	!	"
但	他们	放	一些	一	向上	到	它	,	患病的	说	!	"

但我敢说，这是他们安排人干的!

" ['meɪbi] , " [spəʊk] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] ['mjuːzɪŋli] .

"	Maybe	,	"	spoke	Mr	.	Merkel	musingly	.
"	或许	,	"	辐	先生	.	默克尔	若有所思地	.

“也许吧，”默克尔先生若有所思地说。

" [wiːl; wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðeə(r)] [treɪl] , [ɪf] [wiː; wɪ] [kæn; kən] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

"	We'll	have	a	look	at	their	trail	,	if	we	can	pick	it	up	.
"	出色地	有	一个	看	在	他们的	踪迹	,	如果	我们	能	挑选	它	向上	.

“我们会查看他们的踪迹，看看能不能找到线索。”

[bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [els] [tuː; tə] [duː; də] [fɜːst] .

But	we've	got	a	lot	else	to	do	first	.
但	我们已经	得到	一个	很多	别的	到	做	第一的	.

但我们首先还有很多其他事情要做。

" [ɪn'diːd] ['daɪmənd] [eks] [rɑːntʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bɪzi] [pleɪs] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .

"	Indeed	Diamond	X	ranch	was	a	busy	place	in	those	days	.
"	的确	钻石	X	牧场	曾是	一个	忙碌的	地方	在	那些	天	.

“当时的钻石X牧场确实非常繁忙。”

[dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [kʌm] [æt; ət] [ə; eɪ] ['betə(r)] [taɪm] ,

Dick	and	Nort	could	not	have	come	at	a	better	time	,
迪克	和	北	可以	不是	有	来	在	一个	更好的	时间	,

迪克和诺特来得正是时候。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [æpt] ['pjuːp(ə)lz] [ðæt] [ðeɪ] [suːn] [ə'kwaɪəd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪz]

and	they	were	such	apt	pupils	that	they	soon	acquired	many	of	the	ways
和	他们	是	这样的	易于	学生	那	他们	很快	获得	许多	的	这	方式

[ɒv; əv] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ,

of	the	cowboys	,
的	这	牛仔	,

他们学习能力很强，很快就掌握了许多牛仔的生存之道。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] .

who	were	willing	and	anxious	to	teach	them	.
WHO	是	愿意的	和	焦虑的	到	教	他们	.

他们乐于教导他们，并且非常渴望教导他们。

[ɪn] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] " ['tendəfiːt] " [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [kɔːld] [ðæt] .

In	a	comparatively	short	time	the	two	"	tenderfeet	"	were	no	longer	called	that	.
在	一个	比较	短的	时间	这	二	"	嫩脚	"	是	不	更长	称为	那	.

在相对较短的时间内，这两个“菜鸟”就不再被称为“菜鸟”了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ʃuːt] ['feəli] [wel] , [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] " [kwɪk] [ɒn] [ðə; ði] [drɔː] ,

They	could	shoot	fairly	well	,	though	they	were	not	"	quick	on	the	draw	,
他们	可以	射击	相当	出色地	,	尽管	他们	是	不是	"	快的	在	这	画	,

他们的枪法相当不错，虽然他们的拔枪速度并不快。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['ekspɜːt] [wɪð] [ðə; ði] [rəʊp] ['evri] [deɪ] .

"	and	they	were	becoming	more	and	more	expert	with	the	rope	every	day	.
"	和	他们	是	成为	更多的	和	更多的	专家	和	这	绳索	每一个	天	.

他们每天都变得越来越熟练地使用绳索。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː] [wiːks] [ˈɑːftə(r)][ðeə(r)] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌnˈnəʊn] [ˈjuːzə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

It	was	about	two	weeks	after	their	experience	with	the	unknown	user	of	the
它	曾是	关于	二	周	后	他们的	经验	和	这	未知	用户	的	这

[ˈlæriət] [ðæt] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [raɪd] [hɜːd] [æt; ət][ðə; ði][skweə(r)][em]

lariat	that	Bud	and	his	cousins	were	sent	to	ride	herd	at	the	Square	M
套索	那	芽	和	他的	表兄弟姐妹	是	发送	到	骑	一群	在	这	正方形	M

[rɑːntʃ] ,

ranch	,
牧场	,

在与那位使用套索的神秘人物遭遇大约两周后，巴德和他的表兄弟们被派往Square M牧场放牧。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜːrkəlz] [ˈhoʊldɪŋz] .

which	was	one	of	Mr	.	Merkel's	holdings	.
哪个	曾是	一	的	先生	.	默克尔的	控股	.

这是默克尔先生名下的产业之一。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈplænɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [stɪrz] [ðeə(r)] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈʃɪpmənt] ,

He	was	planning	to	get	a	bunch	of	steers	there	ready	for	shipment	,
他	曾是	规划	到	得到	一个	束	的	牛	那里	准备好	为了	运输	,

他计划把一批小牛运到那里，准备装运。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbaɪə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [ðem; ðəm][ˈəʊvə(r)] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	a	buyer	was	to	come	and	look	them	over	when	they	had
和	一个	买方	曾是	到	来	和	看	他们	超过	什么时候	他们	有

[biːn] [ˈhedɪd] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈəʊpən][reɪndʒ][tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kəˈrɑːl] .

been	headed	in	from	the	open	range	to	a	large	corral	.
到过	标题	在	从	这	打开	范围	到	一个	大的	围栏	.

买家会在它们从开阔的牧场被赶进一个大围栏时前来查看它们。

[bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)nz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][help] [draɪv] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ɪn] .

Bud	and	his	cousins	were	to	help	drive	the	animals	in	.
芽	和	他的	表兄弟姐妹	是	到	帮助	驾驶	这	动物	在	.

巴德和他的表兄弟们要帮忙把牲畜赶进来。

[skweə(r)][em] [rɑːntʃ] , [səʊ] [kɔːld] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði][brænd][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈletə(r)][em][ɪn][ə; eɪ][skweə(r)] ,

Square	M	ranch	,	so	called	because	the	brand	was	the	letter	M	in	a	square	,
正方形	M	牧场	,	所以	称为	因为	这	品牌	曾是	这	信	M	在	一个	正方形	,

Square M 牧场，之所以得名，是因为其品牌标志是一个方形内的字母 M。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [tuː] [deɪz] - [raɪd][frɒm; frəm] [ˈdaɪmənd] [eks] .

was	a	good	two	days	'	ride	from	Diamond	X	.
曾是	一个	好的	二	天	-	骑	从	钻石	X	.

从钻石 X 出发，大约需要两天的车程。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [ˈgəʊɪŋ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˈplenti] [tuː; tə][duː; də] [wen]

But	the	boys	had	a	fine	time	going	,	and	found	plenty	to	do	when
但	这	男孩们	有	一个	美好的	时间	去	,	和	成立	很多	到	做	什么时候

[ðeɪ] [əˈraɪvd] .

they	arrived	.
他们	到达的	.

但孩子们玩得很开心，到达目的地后也找到了很多事情可做。

[ˈgrædʒuəli] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [ˈgæðəd] [ʌp] , [ænd; ənd] [wɜːkt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [kəˈrɑːl] .

Gradually	the	cattle	were	gathered	up	,	and	worked	toward	the	corral	.
逐步地	这	牛	是	聚集	向上	,	和	工作	朝向	这	围栏	.

牛群逐渐被聚集起来，向畜栏移动。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [deɪz] [raɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈheɪv(ə)n] , [wen] , [wʌn] [ˌɑːftəˈnuːn] , [æz; əz] [bʌd] ,

They	were	within	a	day's	ride	of	this	haven	,	when	,	one	afternoon	,	as	Bud	,
他们	是	之内	一个	天	骑	的	这	避风港	,	什么时候	,	一	下午	,	作为	芽	,

他们当时离这个避风港只有一天的路程，一天下午，当巴德.....

[dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [ɒn] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʌntʃ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [baɪ]

Dick	**and**	**Nort**	**were**	**moving**	**on**	**ahead**	**of**	**the**	**bunch**	**,**	**which**	**was**	**driven**	**by**
迪克	和	北	是	移动	在	前方	的	这	束	,	哪个	曾是	驱动	经过

['sevrəl] [k'aʊbɔɪz] ,

several	**cowboys**	**,**
一些	牛仔	,

迪克和诺特走在队伍前面，队伍由几个牛仔驾驶。

[bʌd] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [jel] .

Bud	**looked**	**back**	**and**	**let**	**out**	**a**	**yell**	**.**
芽	看起来	后退	和	让	出去	一个	叫喊	.

巴德回头看了一眼，然后大叫了一声。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [kraɪd] [nɔːrt] .

"	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**"**	**cried**	**Nort**	**.**
"	是什么	这	事情	?	"	哭	北	.

“出什么事了？”诺特喊道。

" [stæm'piːd] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , " [əʊ] , [bɔɪ] !

"	**Stampede**	**!**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**,**	**"**	**Oh**	**,**	**boy**	**!**
"	踩踏	!	"	曾是	这	回答	,	"	哦	,	男生	!

“踩踏！”是答案，“哦，天哪！”

[naʊ] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] !

Now	**look**	**out**	**for**	**trouble**	**!**
现在	看	出去	为了	麻烦	!

现在要小心麻烦了！

" ['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]

"	**CHAPTER**	**XV**
"	章	十五

第十五章

[lɒst]

LOST
丢失的

丢失的

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd] [hɜːd] [ænd; ənd] [riːd] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kæt(ə)l] [stæm'piːd] ,

Nort	**and**	**Dick**	**had**	**heard**	**and**	**read**	**so**	**much**	**about**	**a**	**cattle**	**stampede**	**,**
北	和	迪克	有	听到	和	读	所以	很多	关于	一个	牛	踩踏	,

诺特和迪克听说过也读到过很多关于牛群踩踏事件的报道，

[ænd; ənd] [hɜːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'læməti] [dɪ'skʌst] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] [səʊ]['ɒf(ə)n] , [ðæt] [ðeɪ]

and	**heard**	**such**	**a**	**calamity**	**discussed**	**at**	**the**	**ranch**	**house**	**so**	**often**	**,**	**that**	**they**
和	听到	这样的	一个	灾害	讨论	在	这	牧场	房子	所以	经常	,	那	他们

['rɑːðə(r)] ['welkəm] ,

rather	**welcomed**	**,**
相当	欢迎	,

他们经常在农场小屋里听到人们谈论这样的灾难，所以他们反而很欢迎。

[ðæn; ðən] ['lʌðəwaɪz] , [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [wʌn][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [steɪdʒd][nɪə(r)][ðem; ðəm] .

than	**otherwise**	**,**	**the**	**announcement**	**that**	**one**	**was**	**being**	**staged**	**near**	**them**	**.**
比	否则	,	这	公告	那	一	曾是	存在	摆拍	靠近	他们	.

比其他情况更甚，宣布在他们附近举行一场活动的消息。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [fʊl] ['ɪmpɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] .

This	**was**	**before**	**they**	**realized**	**the**	**full**	**import**	**of**	**it**	**,**	**and**	**saw**	**the**	**danger**	**.**
这	曾是	前	他们	已实现	这	满的	进口	的	它	,	和	锯	这	危险	.

那时他们还没有完全意识到这件事的重要性，也没有看到其中的危险。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ]['preəri]['faɪə(r)] — [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt]['riːəlaɪzd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][səʊ]

It	was	like	a	prairie	fire	—	they	had	not	realized	it	could	be	so
它	曾是	喜欢	一个	草原	火	—	他们	有	不是	已实现	它	可以	是	所以

['terəb(ə)l][ænd; ənd] ['menəsɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

terrible	and	menacing	until	they	actually	saw	it	.
糟糕的	和	威胁	直到	他们	实际上	锯	它	.

它就像一场草原大火——直到亲眼目睹，他们才意识到它会如此可怕和具有威胁性。

[ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [dɪd] .

And	see	it	they	did	.
和	看	它	他们	做过	.

他们果然看到了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [kwɪk] ['bækwəd] [glɑːns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪə(r)] ,

There	was	needed	but	a	quick	backward	glance	to	show	that	a	great	fear	,
那里	曾是	需要	但	一个	快的	落后	瞥一眼	到	展示	那	一个	伟大的	害怕	,

[ɔː(r)][reɪdʒ] ,

or	rage	,
或者	愤怒	,

只需回头瞥一眼，就能看出当时的情景，那是一种巨大的恐惧或愤怒。

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlməʊst][ðə; ðɪ] [seɪm] ,

which	is	almost	the	same	,
哪个	是	几乎	这	相同的	,

几乎是一样的，

[hæd; həd] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [θriː] ['hʌndrəd] [stɪrz] ([mɔː(r)][ɔː(r)] [les]) [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ]

had	entered	into	the	three	hundred	steers	(	more	or	less	)	that	were	being
有	进入	进入	这	三	百	牛	(	更多的	或者	较少的	)	那	是	存在

['drɪvn] ['ɒnwəd] .

driven	onward	.
驱动	向前	.

已经加入了被赶往前行的三百多头牛（或多或少）。

[æt; ət][wʌn]['məʊmənt][ðə; ðɪ]['kæt(ə)l][hæd; həd] [biːn] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][ɪn] [wɒt] [maɪt] [biː; bi]

At	one	moment	the	cattle	had	been	progressing	in	what	might	be
在	一	片刻	这	牛	有	到过	进展	在	什么	可能	是

[tɜːrmd] ['ɔːdəli] ['fæʃ(ə)n] .

termed	orderly	fashion	.
称为	秩序	时尚	.

一度，牛群行进得井然有序。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][stɪə(r)] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [breɪk] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][laɪn][ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,

Now	and	then	a	steer	would	try	to	break	out	of	the	line	of	march	,
现在	和	然后	一个	转向	会	尝试	到	休息	出去	的	这	线	的	行进	,

偶尔会有牛试图脱离行军队伍。

['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['kwɪkli] [heɪz] [ɪn] [ə'gen] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [k'aʊbɔɪz] ,

only	to	be	quickly	hazed	in	again	by	one	of	the	cowboys	,
仅有的	到	是	迅速地	朦胧	在	再次	经过	一	的	这	牛仔	,

结果很快又被其中一个牛仔欺负了回去。

[ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['triːəʊ][ɒv; əv] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] .

or	one	of	the	trio	of	boy	ranchers	.
或者	一	的	这	三人组	的	男生	牧场主	.

或者那三个男孩牧场主中的一个。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ðɪ] [həʊl] [hɜːd] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [biːn] ['gælvənaɪzd]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ,

But	now	the	whole	herd	had	suddenly	been	galvanized	into	action	,
但	现在	这	所有的	一群	有	突然	到过	镀锌	进入	行动	,

但现在整个牛群突然行动起来了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ækʃ(ə)n] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] ['fɔːwəd] [æt; ət] [tɒp] [spiːd] .

and	that	action	took	the	form	of	running	forward	at	top	speed	.
和	那	行动	采取	这	形式	的	跑步	向前	在	顶部	速度	.

而这一行动的形式就是以全速向前奔跑。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [bæd] , [pə'hæps] , [ɪf] [ðə; ði] [stæm'piːd] [hæd; həd] ['stɑːtɪd]

It	would	not	have	been	so	bad	,	perhaps	,	if	the	stampede	had	started
它	会	不是	有	到过	所以	坏的	,	也许	,	如果	这	踩踏	有	开始

[frɒm; frəm] [ɪn] [frʌnt] .

from	in	front	.
从	在	正面	.

如果踩踏事件是从前面开始的，也许情况就不会那么糟糕了。

[ɪf] [ðə; ði] ['fɔːwəd] [ræŋks] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [reɪs] ['ɒnwəd] , [ðəʊz] [bɪ'haɪnd] [wʊd]

If	the	forward	ranks	of	cattle	had	begun	to	race	onward	,	those	behind	would
如果	这	向前	排名	的	牛	有	开始	到	种族	向前	,	那些	在后面	会

['sɪmpli] [hæv; həv] ['fɒləʊd] ,

simply	have	followed	,
简单地	有	随后	,

如果前面的牛群开始向前奔跑，后面的牛群就会跟着跑。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wʊd] ['grædʒuəli] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['slækən] [ʌp] .

and	there	would	gradually	have	been	a	slackening	up	.
和	那里	会	逐步地	有	到过	一个	松弛	向上	.

然后，这种松懈现象会逐渐出现。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] ['deɪndʒə(r)] ,

Of	course	then	there	would	have	been	some	danger	,
的	课程	然后	那里	会	有	到过	一些	危险	,

当然，那样的话肯定会存在一些危险。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [frʌnt] [stɪrz] [maɪt] [hæv; həv] [sləu] [daʊn] [fɜːst] , [waɪl] [ðəʊz] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪə(r)] [stɪl]

for	the	front	steers	might	have	slowed	down	first	,	while	those	at	the	rear	still
为了	这	正面	牛	可能	有	减速	向下	第一的	,	尽管	那些	在	这	后部	仍然

[keɪm] [ɒn] ,

came	on	,
来了	在	,

前轮转向可能最先减速，而后轮转向仍在加速。

['træmp(ə)lɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [ʃɑːp] [huːf] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɔːl] .

trampling	under	their	sharp	hoofs	those	who	were	unlucky	enough	to	fall	.
践踏	在下面	他们的	锋利的	蹄子	那些	WHO	是	倒霉	足够的	到	落下	.

那些不幸跌倒的人被它们锋利的蹄子践踏。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

But	,	as	it	happened	,
但	,	作为	它	发生	,

但事情的发展却是，

[ðə; ði] [fraɪt] [hæd; həd] [fɜːst] [siːzd] [ɒn] [ðə; ði] [rɪə(r)] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l] [ænd; ənd] [ðiːz] [hæd; həd]

the	fright	had	first	seized	on	the	rear	bunches	of	cattle	and	these	had
这	惊吓	有	第一的	查获	在	这	后部	成捆	的	牛	和	这些	有

['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] ,

started	to	run	,
开始	到	跑步	,

惊恐最先蔓延到后排的牛群，它们开始四处奔逃。

['tʃɑːdʒɪŋ] [ɪn] [ə'pɒn] [ðəʊz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [huː] , [ɪn] [tɜːn] , [wɜː(r); wə(r)] [həːl] ['fɔːwəd]

charging **in** **upon** **those** **in** **front** **of** **them** **,** **who** **,** **in** **turn** **,** **were** **hurled** **forward**

收费 在 之上 那些 在 正面 的 他们 , WHO , 在 转动 , 是 投掷 向前

[ʌn'tɪl] [naʊ] ,

until **now** **,**

直到 现在 ,

他们冲向前方的人，而那些人则被他们向前抛掷，直到此刻。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ['ɑːftə(r)] [bʌd] [hæd; həd] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ə'lɑːm] , [ðə; ði] [həʊl] [hɜːd] [wɒz; wəz] [ɪn]

a **few** **seconds** **after** **Bud** **had** **shouted** **the** **alarm** **,** **the** **whole** **herd** **was** **in**

一个 很少 秒 后 芽 有 喊叫 这 警报 , 这 所有的 一群 曾是 在

[waɪld] ['məʊʃn] .

wild **motion** **.**

荒野 运动 .

巴德发出警报几秒钟后，整个牛群都陷入了疯狂的骚动之中。

" [kʌm] [ɒn] !

" **Come** **on** **!**

" 来 在 !

“快点！

" [jeld] [bʌd] .

" **yelled** **Bud** **.**

" 大喊 芽 .

“巴德喊道。”

" [raɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] !

" **Ride** **for** **it** **!**

" 骑 为了 它 !

冲啊！

[əʊ] , ['zaʊi] , [bɔɪ] !

Oh **,** **zowie** **,** **boy** **!**

哦 , 佐伊 , 男生 !

哦，天哪！

[raɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] !

Ride **for** **it** **!**

骑 为了 它 !

冲啊！

[raɪd] [laɪk] [zɪp] ['fɒstə(r)] [wʊd] !

Ride **like** **Zip** **Foster** **would** **!**

骑 喜欢 拉链 促进 会 !

像齐普·福斯特那样骑行！

" [ænd; ənd] [wɪð] [vɔɪs] , [reɪnz] [ænd; ənd] [spɜːz] [hiː; hi] [ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz] ['pəʊni] ['fɔːwəd] .

" **and** **with** **voice** **,** **reins** **and** **spurs** **he** **urged** **his** **pony** **forward** **.**

" 和 和 嗓音 , 缰绳 和 马刺 他 敦促 他的 小马 向前 .

“他用声音、缰绳和马刺催促他的小马向前走。”

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [eɪm] [tuː; tə] [duː; də] ?

" **What** **do** **you** **aim** **to** **do** **?**

" 什么 做 你 目的 到 做 ?

你的目标是什么？

" ['ʃaʊtɪd] [dɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [ɪə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [θʌd] [ə'lɒŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .

" **shouted** **Dick** **in** **his** **cousin's** **ear** **as** **the** **two** **thudded** **along** **side** **by** **side** **.**

" 喊叫 迪克 在 他的 表亲 耳朵 作为 这 二 砰的一声 沿着 边 经过 边 .

“迪克对着他表弟的耳朵大喊，两人并肩跌跌撞撞地走着。”

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [fɑː(r)] [ɪˈnʌf] [əˈhed] [səʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [traɪ] [tuː; tə] [tɜːn] - [ɪm] ! " [jeld]
" We've got to get far enough ahead so we can try to turn ' em ! " yelled
" 我们已经 得到 到 得到 远的 足够的 前方 所以 我们 能 尝试 到 转动 - 呃 ! " 大喊

“我们必须拉开足够的距离，才能尝试扭转局势！”他喊道。

[bʌd] .
Bud .
芽 .

芽。

" [ɪts] [ˈaʊə(r)] [ˈəʊnli] [tʃɑːns] .
" It's our only chance .
" 它是 我们的 仅有的 机会 .

这是我们唯一的机会。

[raɪd] [streɪt] [əˈhed] !
Ride straight ahead !
骑 直的 前方 !

直行！

" [nɔːrt] [spɜːd] [ʌp] [əˌlɒŋˈsaɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] [ænd; ənd] [ˈbrʌðə(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd]
" Nort spurred up alongside of his cousin and brother , and , as he did
" 北 受到刺激 向上 旁边 的 他的 表哥 和 兄弟 , 和 , 作为 他 做过
[səʊ] [hiː; hi] [jeld] :
so he yelled :
所以 他 大喊 :

诺特策马追赶他的表弟和兄弟，一边追赶一边喊道：

" [wɒt] [juː; jʊ] [spəʊz] [ˈstɑːtɪd] - [ɪm] [ɒf] , [bʌd] ? "
" What you s'pose started ' em off , Bud ? "
" 什么 你 假设 开始 - 呃 离开 , 芽 ? "

“你觉得是什么引发了这一切，巴德？”

" [ˈhævnt] [ˈeni] [taɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ˈeni] - - [naʊ] ! " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [grɪm] [ˈɑːnsə(r)] .
" Haven't any time to do any s'posin ' now ! " was the grim answer .
" 还没有 任何 时间 到 做 任何 - - 现在 ! " 曾是 这 严峻 回答 .

“现在没时间摆造型了！”对方冷冷地回答道。

" [raɪd] [ɒn] [ænd; ənd] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)] [preə(r)z] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpəʊni] [ˈdʌznt] [step] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpreəri] [dɔːgz]
" Ride on and say your prayers that your pony doesn't step in a prairie dog's
" 骑 在 和 说 你的 祈祷 那 你的 小马 不 步 在 一个 草原 狗的
[həʊl] .
hole .
洞 .

“继续骑行，祈祷你的小马不会踩进土拨鼠的洞里。”

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] — [ænd; ənd] [juː; jʊ] [fɔːl] — [gʊd] [naɪt] !
If he does — and you fall — good night !
如果 他 做 — 和 你 落下 — 好的 夜晚 !

如果他真的这么做了——而你摔倒了——晚安！

" [ðə; ði] [ˈriːs(ə)nt] [ˈtendəfiːt] [njuː] , [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [təʊld] , [wɒt] [wɒz; wəz] [ment] .
" The recent tenderfeet knew , without being told , what was meant .
" 这 最近的 嫩脚 知道 , 没有 存在 讲述 , 什么 曾是 意思是 .

“新来的菜鸟不用人告诉，也知道这意味着什么。”

[tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] [waɪld] [ˈkæt(ə)l] , [ɪnfˈjʊərɪeɪtɪd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
To go down before a herd of wild cattle , infuriated because they were
到 去 向下 前 一个 一群 的 荒野 牛 , 愤怒的 因为 他们 是
[ˈfraɪt(ə)nd] ,
frightened ,
害怕 ,

冲到一群野牛面前，因为它们受到惊吓而怒火中烧。

[wʊd] [miːn] [ʃʊə(r)] [deθ] [ænd; ənd][ɪn]['hɒrəb(ə)l] [fɔːm] .

would	mean	sure	death	and	in	horrible	form	.
会	意思是	当然	死亡	和	在	可怕	形式	.

那意味着必死无疑，而且死状极其惨烈。

[æz; əz][nɔːrt] [lʊkt] [bæk] , [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['dɪstəns] [leɪ] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['kɒmreɪdz] ,

As	Nort	looked	back	,	to	see	what	distance	lay	between	himself	and	comrades	,
作为	北	看起来	后退	,	到	看	什么	距离	躺	之间	他自己	和	同志们	,

诺特回头望去，想看看自己和同伴们之间还有多远的距离。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] ,

and	the	foremost	of	the	herd	,
和	这	首先	的	这	一群	,

以及羊群中最前面的那只，

[hiː; hi] [sɔː] ['sevrəl] ['fɪgəz] [ɒn] ['hɔːsbæk] [æt; ət][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['ænɪmlz] .

he	saw	several	figures	on	horseback	at	one	side	of	the	running	animals	.
他	锯	一些	数据	在	马背	在	一	边	的	这	跑步	动物	.

他看到奔跑的动物们一侧有几个骑马的人影。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['daɪmənd] [eks] [k'aʊbɔɪz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]

At	first	he	imagined	these	were	Diamond	X	cowboys	who	had	been	in	the
在	第一的	他	想象	这些	是	钻石	X	牛仔	WHO	有	到过	在	这

[rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɪrz] ,

rear	of	the	steers	,
后部	的	这	牛	,

起初他以为这些人是钻石X牛仔，他们一直跟在牛群的后面。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [ʌp][tuː; tə][help][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [tɜːn] [ðə; ði]

and	he	thought	they	had	ridden	up	to	help	the	boy	ranchers	turn	the
和	他	想法	他们	有	骑	向上	到	帮助	这	男生	牧场主	转动	这

[stæm'piːd] ['ænɪmlz] .

stampeded	animals	.
踩踏	动物	.

他以为他们是来帮助牧场男孩们驱赶受惊的牲畜的。

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] [stɪl] [ɪn] [ðəʊz]

But	another	look	showed	him	the	men	who	had	been	in	the	rear	still	in	those
但	其他	看	显示	他	这	男人	WHO	有	到过	在	这	后部	仍然	在	那些

[pə'zɪʃnz] ,

positions	,
职位	,

但再看一眼，他发现那些原本在后方的人仍然保持着原来的位置。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spɜːrɪŋ] ['fɔːwəd] [æt; ət][tɒp] [spiːd] .

though	they	were	spurring	forward	at	top	speed	.
尽管	他们	是	刺激	向前	在	顶部	速度	.

尽管他们正以最高速度向前冲去。

" [lʊk] , [bʌd] ! " [kraɪd] [nɔːrt] .

"	Look	,	Bud	!	"	cried	Nort	.
"	看	,	芽	!	"	哭	北	.

“看，巴德！”诺特喊道。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)] ['fɪgəz] — [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] — [æt; ət][ðə; ði]

He	pointed	to	the	four	figures	—	there	were	no	more	than	that	—	at	the
他	尖	到	这	四	数据	—	那里	是	不	更多的	比	那	—	在	这

[left][ɒv; əv][ðə; ði] ['gæləpɪŋ] [hɜːd] .

left	of	the	galloping	herd	.
左边	的	这	疾驰	一群	.

他指着奔腾的马群左侧的四个身影——仅此而已。

" ['rʌslə] — ['griːsə; -z-] ! " ['ʃaʊtɪd] [bʌd] .
" Rustlers — Greasers ! " shouted Bud .
" 偷牛贼 — 油头小子 ! " 喊叫 芽 .

“偷牛贼——油腻小子！”巴德喊道。

" [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ðɪs] [stæm'piːd] ! "
" They started this stampede ! "
" 他们 开始 这 踩踏 ! "

“是他们挑起了这场踩踏事件！”

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ?
" What for ?
" 什么 为了 ?

“做什么的?

" [dɪk] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Dick wanted to know .
" 迪克 通缉 到 知道 .

迪克想知道。

" [ðeɪ] [kænt] [həʊp] [tuː; tə] [rʌn] [ɒf] ['eni] ['ʌndə(r)] ['aʊə(r)] [aɪz] , [kæn; kən] [ðeɪ] ? "
" They can't hope to run off any under our eyes , can they ? "
" 他们 不能 希望 到 跑步 离开 任何 在下面 我们的 眼睛 , 能 他们 ? "

“他们不可能在我们眼皮底下跑掉任何人，对吧？”

" ['ðer] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [get] [freʃ] [miːt] ! " [dɪ'kleəd] [bʌd] , [huː] ['nevə(r)] [siːst] , [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] ,
" They're doing it to get fresh meat ! " declared Bud , who never ceased , all this while ,
" 它们是 正在做 它 到 得到 新鲜的 肉 ! " 声明 芽 , WHO 绝不 停止 , 全部 这 尽管 ,

“他们这么做是为了弄到新鲜肉！”巴德不停地喊道。

[tuː; tə] [ɜːdʒ] [hɪz; ɪz] ['pəʊni] ['fɔːwəd] , [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ['fɒləʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [wɪð] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .
to urge his pony forward , an example followed by his cousins with their horses .
到 敦促 他的 小马 向前 , 一个 例子 随后 经过 他的 表兄弟姐妹 和 他们的 马匹 .

:
.

他催促自己的小马向前走，他的表兄弟们也效仿他的做法，催促他们的马向前走。

" [ðeɪ] [θɪŋk] [sʌm; səm] [stɪə(r)] , [ɔː(r)] ['meɪbi] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] , [wɪl] [fɔːl] [ænd; ənd] [biː; bi] ['træmp(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] .
" They think some steer , or maybe half a dozen , will fall and be trampled to death .
" 他们 思考 一些 转向 , 或者 或许 一半 一个 打 , 将要 落下 和 是 践踏 到 死亡 .

“他们认为会有几头牛，或者可能有五六头，摔倒后被踩死。”

[ðen] [ðel] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [biːf] [ðeɪ] [kæn; kən] [iːt] — [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
Then they'll have all the beef they can eat — for nothing .
然后 他们会 有 全部 这 牛肉 他们 能 吃 — 为了 没有什么 .

这样他们就能免费吃到所有想吃的牛肉了。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ðɪs] [stæm'piːd] , [ɔː(r)] [aɪl] ['nevə(r)] [spiːk] [tuː; tə] [zɪp] ['fɒstə(r)] [ə'gen] .
They started this stampede , or I'll never speak to Zip Foster again .
他们 开始 这 踩踏 , 或者 患病的 绝不 说话 到 拉链 促进 再次 .

是他们挑起了这场骚乱，否则我再也不会跟齐普·福斯特说话了。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['nəʊɪŋ] [bʌd] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,
" By this time , knowing Bud as they did ,
" 经过 这 时间 , 会心 芽 作为 他们 做过 ,

“到了这个时候，他们对巴德的了解已经非常深入了，

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd] [siːst] [tuː; tə] [ɑːsk] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [mɪ'stɪəriəs] [zɪp] ['fɒstə(r)] .

Nort	and	Dick	had	ceased	to	ask	about	the	mysterious	Zip	Foster	.
北	和	迪克	有	停止	到	问	关于	这	神秘	拉链	促进	.

诺特和迪克不再追问神秘的齐普·福斯特的事了。

[bʌt; bət] [nɔːrt] [kʊd; kəd] [nɒt] [fɔː'gəʊ] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] :

But	Nort	could	not	forego	the	question	:
但	北	可以	不是	放弃	这	问题	:

但诺特无法回避这个问题：

" [haʊd] [ðeɪ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	How'd	they	do	it	?	"
"	怎么做到的	他们	做	它	?	"

“他们是怎么做到的？”

" [duː; də] [wɒt] ? " [grʌnt] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi] ['skɪlfʊli] [tɜːnd] [hɪz; ɪz]['pəʊni] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

"	Do	what	?	"	grunted	Bud	,	as	he	skillfully	turned	his	pony	away	from	a
"	做	什么	?	"	哼哼	芽	,	作为	他	巧妙地	转向	他的	小马	离开	从	一个

['preəri] [dɔːgz] [həʊl] .

prairie	dog's	hole	.
草原	狗的	洞	.

“做什么？”巴德咕哝着，熟练地调转马头，避开一只土拨鼠的洞穴。

" [stɑːt] [ðɪs] [stæm'piːd] . "

"	Start	this	stampede	.	"
"	开始	这	踩踏	.	"

“开始这场踩踏吧。”

" [hæŋd] [ɪf] [aɪ] [nəʊ] .

"	Hanged	if	I	know	.
"	绞刑	如果	我	知道	.

“如果我知道的话，他会被绞死。”

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] — ['hɪd(ə)n] [aʊt] [ɒn]

They	might	have	been	lying	in	wait	for	us	to	come	along	—	hidden	out	on
他们	可能	有	到过	说谎	在	等待	为了	我们	到	来	沿着	—	隐	出去	在

[ðə; ðɪ][reɪndʒ] ,

the	range	,
这	范围	,

他们可能一直埋伏在牧场上等着我们过来，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ɔːl] [dʒʌmpt] [ʌp] [wɪð] [wʊps] , ['weɪvɪŋ] [ðeə(r)][hæts] ,

and	they	may	have	all	jumped	up	with	whoops	,	waving	their	hats	,
和	他们	可能	有	全部	跳了起来	向上	和	哎呀	,	挥手	他们的	帽子	,

他们可能都欢呼雀跃地跳了起来，挥舞着帽子。

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [ðə; ðɪ] [stɪrz] [ɒf] [ðæt] [weɪ] , [wen] [wiː; wɪ]['dɪd(ə)nt] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bɪ] ['lʊkɪŋ] .

and	setting	the	steers	off	that	way	,	when	we	didn't	happen	to	be	looking	.
和	环境	这	牛	离开	那	方式	,	什么时候	我们	没有	发生	到	是	寻找	.

趁我们没注意，就把牛群赶走了。

[bʌt; bət] [ðæts] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [dɪ'stɜːbəns] [keɪm] [frɒm; frəm] [ɔːl] [raɪt] !

But	that's	where	the	disturbance	came	from	all	right	!
但	那就是	在哪里	这	干扰	来了	从	全部	正确的	!

但没错，骚乱就是从那里开始的！

" [wɪð] [snɔːt] , ['beləʊz] [ænd; ənd] ['hevi] ['briːðɪŋ] [ðə; ðɪ] [stɪrz] [keɪm] [ɒn] .

"	With	snorts	,	bellows	and	heavy	breathing	the	steers	came	on	.
"	和	哼声	,	风箱	和	重的	呼吸	这	牛	来了	在	.

“伴随着喷鼻声、吼叫声和沉重的喘息声，牛群走了过来。”

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)][əʊld] ['teksəs] ['lɒŋhɔːn] , [bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['daɪmənd]

Some	were	old	Texas	longhorns	,	but	many	of	the	cattle	on	the	Diamond
一些	是	老的	德克萨斯州	长角牛	,	但	许多	的	这	牛	在	这	钻石

[eks] [rɑːntʃ] ,

X	ranch	,
X	牧场	,

有些是古老的德克萨斯长角牛，但钻石X牧场上的许多牛，

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [pə'zeʃənz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] , [hæd; həd] [biːn] [diː'hɔːn] .

and	the	adjacent	possessions	of	Mr	.	Merkel	,	had	been	dehorned	.
和	这	邻近的	财产	的	先生	.	默克尔	,	有	到过	去角	.

默克尔先生的邻近地产也被去角了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [mɔː(r)] ['ænɪmlz] [kʊd; kəd][biː; bi] [pækt] [ɪn][ə; eɪ][kɑː(r)] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]

It	was	found	that	more	animals	could	be	packed	in	a	car	when	they	had
它	曾是	成立	那	更多的	动物	可以	是	包装	在	一个	车	什么时候	他们	有

[nəʊ] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [hɔːnz] ,

no	interfering	horns	,
不	干扰	角	,

研究发现，如果动物没有碍事的角，汽车里就能装下更多的动物。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['præktɪs] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [hɔːnz] [ɒf] ['westən] [stɒk] .

and	the	practice	is	becoming	general	of	taking	the	horns	off	western	stock	.
和	这	实践	是	成为	一般的	的	采取	这	角	离开	西	库存	.

给西部牲畜去角的做法正变得越来越普遍。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðəʊ] [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] [hɔːnz] , [ðɪs] [hɜːd] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli]

But	even	though	some	were	without	horns	,	this	herd	was	sufficiently
但	甚至	尽管	一些	是	没有	角	,	这	一群	曾是	足够

['deɪndʒərəs] .

dangerous	.
危险的	.

即使有些牛没有角，这群牛也足够危险。

[ðə; ði][fɜːst] [θɔːt] [ɒv; əv] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] [wɒz; wəz][tuː; tə] [pʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪstəns]

The	first	thought	of	Bud	and	his	cousins	was	to	put	all	the	distance
这	第一的	想法	的	芽	和	他的	表兄弟姐妹	曾是	到	放	全部	这	距离

['pɒsəb(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɪrz] .

possible	between	them	and	the	foremost	of	the	steers	.
可能的	之间	他们	和	这	首先	的	这	牛	.

巴德和他的堂兄弟们首先想到的就是尽可能地与最前面的那头牛保持距离。

[ðɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [dʌn] .

This	they	had	now	done	.
这	他们	有	现在	完毕	.

他们现在已经做到了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['evɪdənt] [ðæt] [ən'les] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdəz] [trɪpt]

And	it	was	becoming	evident	that	unless	some	of	the	leaders	tripped
和	它	曾是	成为	明显	那	除非	一些	的	这	领导人	绊倒了

[ænd; ənd] [went] [daʊn] ,

and	went	down	,
和	去	向下	,

越来越明显的是，除非一些领导人犯错倒台，否则

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [dɪ'zɑːstrəs] ['paɪlɪŋ] [ʌp][ɒv; əv] ['ænɪmlz] [wʌn][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

there	was	to	be	no	disastrous	piling	up	of	animals	one	on	the	other	.
那里	曾是	到	是	不	灾难性的	桩	向上	的	动物	一	在	这	其他	.

不能出现动物们互相堆叠的灾难性场面。

[ðə; ði] ['li:dəz] [ræn] [wel] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] .

The	leaders	ran	well	,	and	the	others	followed	.
这	领导人	跑	出色地	,	和	这	其他的	随后	.

领跑者跑得很好，其他人紧随其后。

[ðə; ði] ['rʌslə] , [ɪf] [sʌtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [si:md] [tu:; tə]['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðeə(r)] ['despərət] [plæn]

The	rustlers	,	if	such	they	were	,	seemed	to	realize	that	their	desperate	plan
这	偷牛贼	,	如果	这样的	他们	是	,	似乎	到	意识到	那	他们的	绝望的	计划

[hæd; həd] [feɪld] ,

had	failed	,
有	失败的	,

这些偷牛贼（如果他们真是偷牛贼的话）似乎意识到他们孤注一掷的计划失败了。

[fɔ:(r); fə(r)] , [səʊ][fɑ:(r)] , [nɒt][ə; eɪ] [bi:f] [hæd; həd] ['fɔ:lən] .

for	,	so	far	,	not	a	beef	had	fallen	.
为了	,	所以	远的	,	不是	一个	牛肉	有	倒下	.

因为到目前为止，还没有发生过牛掉落事件。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gri:sə; -z-] , [ɒf] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] , [deəd] [nɒt][traɪ][tu:; tə][kʌt] [aʊt] , [ænd; ənd][rʌn] [ɒf] ,

And	the	Greasers	,	off	to	one	side	,	dared	not	try	to	cut	out	,	and	run	off	,
和	这	油头小子	,	离开	到	一	边	,	敢于	不是	尝试	到	切	出去	,	和	跑步	离开	,

而一旁的油头小子们，不敢贸然脱离队伍逃跑。

['eni] ['ænɪmlz] .

any	animals	.
任何	动物	.

任何动物。

[tu:; tə][hæv; həv] ['ventʃəd] ['ɪntu:][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðæt] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [hɜ:d] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n]

To	have	ventured	into	the	midst	of	that	charging	herd	would	have	been
到	有	冒险	进入	这	中间	的	那	收费	一群	会	有	到过

['mædnəs] .

madness	.
疯狂	.

贸然闯入那群横冲直撞的兽群简直是疯了。

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

[lets] [si:] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [tɜ:n] - [ɪm] ! " [ɜ:rdʒd] [bʌd] , ['drɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,

Let's	see	if	we	can	turn	'	em	!	"	urged	Bud	,	drawing	his	gun	,
我们来吧	看	如果	我们	能	转动	-	呃	!	"	敦促	芽	,	绘画	他的	枪	,

“看看我们能不能把他们拉拢过来！”巴德说着，拔出了枪。

[æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l] ['fɒləʊd] [baɪ] [nɔ:rt] [ænd; ənd] [dɪk] .

an	example	followed	by	Nort	and	Dick	.
一个	例子	随后	经过	北	和	迪克	.

诺特和迪克也效仿了这一例子。

[led] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] ['daɪmənd] [eks] ,

Led	by	the	son	of	the	owner	of	Diamond	X	,
引领	经过	这	儿子	的	这	所有者	的	钻石	X	,

由Diamond X老板的儿子带领，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-] [tʃɑ:dʒd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ] [hɜ:d] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

the	boy	ranchers	charged	down	on	the	oncoming	herd	,	from	which	they	had
这	男生	牧场主	带电	向下	在	这	即将到来的	一群	,	从	哪个	他们	有

[dʒʌst] ['rɪdn] [ə'weɪ] .

just	ridden	away	.
只是	骑	离开	.

这些少年牧场主们冲向迎面而来的牛群，他们刚刚才骑马离开那里。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] .

But	now	they	had	the	advantage	.
但	现在	他们	有	这	优势	.

但现在他们占了上风。

[ðeɪ] [stʊd] [ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] .

They	stood	a	better	chance	.
他们	站立	一个	更好的	机会	.

他们的机会更大。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɜːn] [ðə; ði] ['liːdəz] , ['sendɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [wʊd] ['fɒləʊ] ,

If	they	could	turn	the	leaders	,	sending	them	in	a	circle	,	the	other	animals	would	follow	,
如果	他们	可以	转动	这	领导人	,	发送	他们	在	一个	圆圈	,	这	其他	动物	会	跟随	,

如果它们能让领头的动物们转身，围成一个圈，其他动物就会跟随。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [həʊl] [bʌntʃ] [wʊd] [biː; bi] " ['mɪlɪŋ] ,

and	soon	the	whole	bunch	would	be	"	milling	,
和	很快	这	所有的	束	会	是	"	铣削	,

很快，这群人就会“聚集在一起”，

" [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [dɪ'zaɪəd] [wei] [tuː; tə] [stɒp] [ə; eɪ] [stæm'piːd] .

"	which	is	the	most	desired	way	to	stop	a	stampede	.
"	哪个	是	这	最多	想要的	方式	到	停止	一个	踩踏	.

这是阻止踩踏事件最理想的方法。

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

[kʌm] [ə; eɪ]['raɪdɪn] - !

Come	a	ridin	'	!
来	一个	骑行	-	!

一起来骑马吧！

[wuːp] - [iː] !

Whoop	-	ee	!
哇哦	-	ee	!

哇哦！

" ['ʃrɪlli] [kraɪd] [bʌd] , ['jelɪŋ] ,

"	shrilly	cried	Bud	,	yelling	,
"	尖锐地	哭	芽	,	大喊	,

“巴德尖声喊道，

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd]['faɪərɪŋ][ɪn][ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

waving	his	hat	in	one	hand	and	firing	in	the	air	with	his	gun	.
挥手	他的	帽子	在	一	手	和	射击	在	这	空气	和	他的	枪	.

他一手挥舞着帽子，一手朝空中鸣枪。

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [dɪd] ['laɪkwaɪz] .

Nort	and	Dick	did	likewise	.
北	和	迪克	做过	同样地	.

诺特和迪克也照做了。

[streɪt] [æt; ət][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðeɪ] [rəʊd] .

Straight	at	the	cattle	they	rode	.
直的	在	这	牛	他们	骑	.

径直朝他们骑着的牛群走去。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdespərət] [tʃɑːns] , [bʌt; bət][wʌn] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] .

It	**was**	**a**	**desperate**	**chance**	**,**	**but**	**one**	**that**	**had**	**to**	**be**	**taken**	**.**
它	曾是	一个	绝望的	机会	,	但	一	那	有	到	是	已采取	.

这是一个孤注一掷的机会，但必须抓住它。

[bʌd] [njuː] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [dɪd] [nɒt] , [ðæt] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪˈjɒnd] [leɪ] [ə; eɪ] [ˈgʌli] ,

Bud	**knew**	**,**	**if**	**the**	**others**	**did**	**not**	**,**	**that**	**about**	**a**	**mile**	**beyond**	**lay**	**a**	**gully**	**,**
芽	知道	,	如果	这	其他的	做过	不是	,	那	关于	一个	英里	超过	躺	一个	沟壑	,

巴德知道，即使其他人不知道，大约一英里之外也有一条沟壑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[led] [ʌp] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [klɪf] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [stɪrz] [ænd; ənd] [kaʊz] [riːtʃt] [ðɪs] ,
led **up** **to** **by** **a** **cliff** **,** **and** **if** **the** **steers** **and** **cows** **reached** **this** **,**
引领 向上 到 经过 一个 悬崖 , 和 如果 这 牛 和 牛 达到 这 ,

沿着悬崖向上走，如果牛群到达这里，

[ðə; ði] ['liːdəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stɒp] , [waɪl] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ræŋks] [pʊʃt] [ɒn] ,
the **leaders** **unable** **to** **stop** **,** **while** **the** **rear** **ranks** **pushed** **on** **,**
这 领导人 无法 到 停止 , 尽管 这 后部 排名 推动 在 ,

领头的士兵无法停下脚步，而后方的士兵则继续向前推进。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [paɪld] - [ʌp] , [ded] ['kæt(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] .
there **would** **be** **a** **mass** **of** **piled** **-** **up** **,** **dead** **cattle** **to** **tell** **the** **story** **.**
那里 会 是 一个 大量的 的 堆积 - 向上 , 死的 牛 到 告诉 这 故事 .

到处都会堆积如山的死牛，诉说着这个故事。

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [stɒp] - [ɪm] ! " ['ʃaʊtɪd] [bʌd] .
" **We've** **got** **to** **stop** **'** **em** **!** **"** **shouted** **Bud** **.**
" 我们已经 得到 到 停止 - 呃 ! " 喊叫 芽 .

“我们必须阻止他们！”巴德喊道。

[ænd; ənd] [stɒp] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [tɜːn] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [dɪd] .
And **stop** **them** **,** **or** **,** **rather** **,** **turn** **them** **,** **the** **boy** **ranchers** **did** **.**
和 停止 他们 , 或者 , 相当 , 转动 他们 , 这 男生 牧场主 做过 .

阻止了他们，或者更确切地说，改变了他们，这些少年牧场主做到了。

[dʒʌst] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪld] ['ænɪmlz] [wʊd] [rʌʃ] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] ['træmp(ə)l] [daʊn]
Just **when** **it** **seemed** **that** **the** **wild** **animals** **would** **rush** **over** **,** **and** **trample** **down**
只是 什么时候 它 似乎 那 这 荒野 动物 会 匆忙 超过 , 和 践踏 向下
[ðə; ði] [θriː] [lædz] ,
the **three** **lads** **,**
这 三 小伙子们 ,

正当人们以为野兽们会冲过来，将这三个男孩踩在脚下时，

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɪrz] [tɜːnd] [æt; ət] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['æŋg(ə)l] , [ðeə(r)] [huːf] ['skɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
the **foremost** **of** **the** **steers** **turned** **at** **a** **sharp** **angle** **,** **their** **hoofs** **skidding** **in** **the**
这 首先 的 这 牛 转向 在 一个 锋利的 角度 , 他们的 蹄子 集材 在 这
[sɔɪl] ,
soil **,**
土壤 ,

最前面的那头牛猛地转了个大弯，蹄子在泥土里打滑。

[ænd; ənd] [swʌŋ] [ə'raʊnd] .
and **swung** **around** **.**
和 摇摆 大约 .

然后转过身来。

" [naʊ] [wɪv] [gɒt] - [ɪm] !
" **Now** **we've** **got** **'** **em** **!**
" 现在 我们已经 得到 - 呃 !

“现在我们抓到他们了！”

" [kraɪd] [bʌd] .
" **cried** **Bud** **.**
" 哭 芽 .

“巴德喊道。”

" [meɪk] - [ɪm] [mɪl] !
" Make ' em mill !
" 制作 - 呃 磨 !

让他们磨坊!

[meɪk] - [ɪm] [mɪl] !
Make ' em mill !
制作 - 呃 磨 !

让他们磨坊!

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði]['kæt(ə)l][dɪd] .
" And this is what the cattle did .
" 和 这 是 什么 这 牛 做过 .

这就是牛群所做的。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðeɪ] [ræn] , [ɪn][ə; eɪ][bɪg] , ['dʌsti] ['sɜːk(ə)l] ,
Around and around they ran , in a big , dusty circle ,
大约 和 大约 他们 跑 , 在 一个 大的 , 尘土飞扬 圆圈 ,

他们绕着圈子跑，形成一个尘土飞扬的大圆圈。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['daɪmənd] [eks] [k'aʊbɔɪz] [rəʊd] [ʌp] .
while the other Diamond X cowboys rode up .
尽管 这 其他 钻石 X 牛仔 骑 向上 .

其他钻石 X 牛仔们骑马赶来。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [tʌtʃ] [ænd; ənd][gəʊ] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə]['raɪdəz] ,
" That was touch and go , " said one of the older riders ,
" 那 曾是 触碰 和 去 , " 说 一 的 这 老 骑手 ,

“真是千钧一发，”一位年纪较大的骑手说道。

[wen] [ðə; ði] [hɜːd] [wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['kwaɪət] .
when the herd was comparatively quiet .
什么时候 这 一群 曾是 比较 安静的 .

当牛群相对安静的时候。

" [wɒt] ['stɑːtɪd] - [ɪm] [ɒf] , [bʌd] ? "
" What started ' em off , Bud ? "
" 什么 开始 - 呃 离开 , 芽 ? "

“巴德，是什么让他们开始这么做的？”

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['griːsə; -z-] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræntʃərz] [sʌn] .
" Didn't you see that bunch of Greasers ? " asked the rancher's son .
" 没有 你 看 那 束 的 油头小子 ? " 问 这 牧场主的 儿子 .

“你没看到那群油头小子吗？”牧场主的儿子问道。

[ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [hæd; həd] [nɒt] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] , [ænd; ənd] [naʊ] ,
The cowboys had not , it developed , and now ,
这 牛仔 有 不是 , 它 发达 , 和 现在 ,

牛仔们没有，它发展起来了，现在，

[wen] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [traɪd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-][ðə; ði] [kwɔː'tet] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [saɪt] .
when the three boys tried to point out the rascals the quartette was not in sight .
什么时候 这 三 男孩们 尝试 到 观点 出去 这 无赖 这 四重奏 曾是 不是 在 视线 .

当三个男孩试图指出那几个恶棍时，那四人组却不见踪影。

[haʊ'evə(r)] , ['sʌmθɪŋ] [els] [tʊk] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bʌd] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊldə] [k'aʊbɔɪz] .
However , something else took the attention of Bud and the older cowboys .
然而 , 某物 别的 采取 这 注意力 的 芽 和 这 老 牛仔 .

然而，巴德和那些老牛仔们的注意力却被其他事情吸引了。

[ðɪs] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][smɔːl] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [stɪrz] , ['gæləpɪŋ] [ɒf][baɪ] [ðəm'selvz] ,

This	something	was	a	small	bunch	of	steers	,	galloping	off	by	themselves	,
这	某物	曾是	一个	小的	束	的	牛	,	疾驰	离开	经过	他们自己	,

那东西是一小群小牛，它们自己飞奔而去。

[bʌt; bət][nɒt] ['biːɪŋ] [heɪz] [baɪ]['eni]['raɪdəz] .

but	not	being	hazed	by	any	riders	.
但	不是	存在	朦胧	经过	任何	骑手	.

但没有受到任何骑手的欺凌。

" [wiː; wi][kænt] [luːz] [ðem; ðəm] ! " ['ʃaʊtɪd] [bʌd] .

"	We	can't	lose	them	!	"	shouted	Bud	.
"	我们	不能	失去	他们	!	"	喊叫	芽	.

“我们不能失去他们！”巴德喊道。

" [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][dæd] !

"	They	belong	to	dad	!
"	他们	属于	到	爸爸	!

“它们是爸爸的！”

[gɒt][tuː; tə][get] - [ɪm] [bæk] ! "

Got	to	get	'	em	back	!	"
得到	到	得到	-	呃	后退	!	"

必须把他们追回来！

" [wiːl; wil][gəʊ]['ɑːftə(r)] - [ɪm] , " ['ɒfəd] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] .

"	We'll	go	after	'	em	,	"	offered	Nort	and	Dick	.
"	出色地	去	后	-	呃	,	"	提供	北	和	迪克	.

“我们去追他们，”诺特和迪克提议道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] - [ɪm] [bæk] . "

"	We	can	bring	'	em	back	.	"
"	我们	能	带来	-	呃	后退	.	"

“我们可以把他们带回来。”

" [jes] , [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][kæn; kən] , [waɪl] [wiː; wi][raɪd] [hɜːd] [ɒn] [ðiːz] , " [sed] [bʌd] .

"	Yes	,	I	reckon	you	can	,	while	we	ride	herd	on	these	,	"	said	Bud	.
"	是的	,	我	估计	你	能	,	尽管	我们	骑	一群	在	这些	,	"	说	芽	.

“是的，我想你可以，我们负责照看这些，”巴德说。

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [mɔː(r)] [tʃɑːnsiz] [wɪð] - [ɪm] .

"	I	don't	want	to	take	any	more	chances	with	'	em	.
"	我	不	想	到	拿	任何	更多的	机会	和	-	呃	.

“我不想再跟他们冒任何风险了。”

[heɪz] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [bæk] [ðɪs] [weɪ] , ['feloʊz] !

Haze	the	outlaws	back	this	way	,	fellows	!
阴霾	这	亡命之徒	后退	这	方式	,	伙伴们	!

伙计们，把那些不法之徒赶回这边去！

" ['iːgə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] , [ænd; ənd][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] " [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] ,

"	Eager	to	have	this	responsibility	,	and	to	do	something	"	on	their	own	,
"	渴望的	到	有	这	责任	,	和	到	做	某物	"	在	他们的	自己的	,

他们渴望承担这份责任，并“独立”地去做一些事情。

" [dɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [spɜːd] [ə'weɪ] .

"	Dick	and	his	brother	spurred	away	.
"	迪克	和	他的	兄弟	受到刺激	离开	.

迪克和他的兄弟策马扬长而去。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] , [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ]

And	before	they	realized	it	,	Nort	and	Dick	found	themselves	down	in	a
和	前	他们	已实现	它	,	北	和	迪克	成立	他们自己	向下	在	一个

[dɪˈpreʃn] ,

depression	,
沮丧	,

不知不觉中，诺特和迪克陷入了抑郁之中。

[wens] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [saɪt] [ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðiˈ] [smɔːl] [nɒt] [ɒv; əv] [ˈkæt(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd]

whence	they	could	catch	sight	neither	of	the	small	knot	of	cattle	they	had
何处	他们	可以	抓住	视线	两者都不	的	这	小的	结	的	牛	他们	有

[ˈstɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [heɪz] [bæk] ,

started	out	to	haze	back	,
开始	出去	到	阴霾	后退	,

他们从那里既看不到他们出发去驱赶的那小群牛，也看不到它们。

[nɔː(r)] [ðə; ðiˈ] [meɪn] [hɜːd] .

nor	the	main	herd	.
也不	这	主要的	一群	.

也不是主群。

" [seɪ] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ? " [ɑːskt] [dɪk] , [sləʊɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈpəʊni] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt]

"	Say	,	where	are	we	?	"	asked	Dick	,	slowing	up	his	pony	,	and	looking	about
"	说	,	在哪里	是	我们	?	"	问	迪克	,	减速	向上	他的	小马	,	和	寻找	关于

[hɪm] .

him	.
他	.

“喂，我们这是在哪儿？”迪克一边问，一边放慢马的速度，环顾四周。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [nɔːrt] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [griːn] [ˈvæli] , [wɪð] [hɪlz] [ɔːl] [əˈraʊnd] ,

He	and	Nort	were	down	in	a	green	valley	,	with	hills	all	around	,
他	和	北	是	向下	在	一个	绿色的	谷	,	和	丘陵	全部	大约	,

他和诺特身处一个绿意盎然的山谷中，四周群山环绕。

[bʌt; bət] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [laɪf] — [ˈænɪm(ə)l] [ɔː(r)] [ˈhjuːmən] .

but	no	sign	of	life	—	animal	or	human	.
但	不	符号	的	生活	—	动物	或者	人类	.

但没有任何生命迹象——无论是动物还是人。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ?

"	Where	are	we	?
"	在哪里	是	我们	?

“我们在哪里?

" [nɔːrt] [pɔːzd] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [bɪˈfɔː(r)] [riˈplai] .

"	Nort	paused	a	moment	before	replying	.
"	北	暂停	一个	片刻	前	回复	.

诺特停顿了一下才回答。

[ðen] , [æz; əz] [hiː; hi] [druː] [reɪn] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] , [hiː; hi] [sed] :

Then	,	as	he	drew	rein	and	listened	,	he	said	:
然后	,	作为	他	画	缰绳	和	听着	,	他	说	:

然后，他一边勒住缰绳一边倾听，说道：

" [lɒst] , [aiˈ] [ˈrekən] !

"	Lost	,	I	reckon	!
"	丢失的	,	我	估计	!

“我猜是迷路了！”

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈaɪ]

"	CHAPTER	XVI
"	章	十六

第十六章

[ðə; ðiː] ['vɪʒn]

THE VISION

这 想象

愿景

[ðəʊ] [nɔːrt] [spəʊk] [wɪð] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['kɑːmnəs] ,

Though Nort spoke with an appearance of calmness ,

尽管 北 辐 和 一个 外貌 的 平静 ,

虽然诺特说话时看起来很平静，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæt] [meɪd] [dɪk] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] .

there was something in his voice that made Dick catch his breath .

那里 曾是 某物 在 他的 嗓音 那 制成 迪克 抓住 他的 气息 .

他声音里的某种东西让迪克倒吸了一口气。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðæt] [ðə; ðiː] ['jʌŋgə] [læd] [wɒz; wəz] [ɪg'zæktli] [ə'freɪd] ,

It was not that the younger lad was exactly afraid ,

它 曾是 不是 那 这 年轻 小伙子 曾是 确切地 害怕的 ,

倒不是说这个小男孩真的害怕，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ðiː] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [səʊ] .

but he was on the verge of becoming so .

但 他 曾是 在 这 边缘 的 成为 所以 .

但他当时几乎就要变成那样了。

" [lɒst] , [eɪ] ? " [rɪ'piːtɪd] [dɪk] .

" Lost , eh ? " repeated Dick .

" 丢失的 , 嗯 ? " 重复 迪克 .

“迷路了，是吗？”迪克重复道。

[ðen] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [hɑːf] [smaɪl] [ɒn] - [feɪs] ,

Then , as he saw a half smile on Nort's face ,

然后 , 作为 他 锯 一个 一半 微笑 在 - 脸 ,

然后，当他看到诺特脸上露出一丝微笑时，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [ɒn] [wɒt] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [siːn] ,

and looked about on what was really a beautiful scene ,

和 看起来 关于 在 什么 曾是 真的 一个 美丽的 场景 ,

环顾四周，眼前的景色真是美不胜收。

[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['wʌri] [siːmd] [tuː; tə] ['vænɪʃ] [æz; əz] [mɪsts] [rəʊl] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ðiː] [sʌn] .

his little worry seemed to vanish as mists roll away in the sun .

他的 小的 担心 似乎 到 消失 作为 薄雾 卷 离开 在 这 太阳 .

随着阳光驱散薄雾，他的小小忧虑似乎也随之消失了。

" [wel] , [ɪf] [wɪr] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bæd] [pleɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ,

" Well , if we're lost it isn't such a bad place to be in ,

" 出色地 , 如果 是 丢失的 它 不是 这样的 一个 坏的 地方 到 是 在 ,

“嗯，如果我们迷路了，这里倒也不是什么糟糕的地方。”

[ænd; ənd] [ai] ['rekən] [wiː; wi] [kæn; kən] ['iːzəli] [faɪnd] ['aʊə(r)] [wei] [bæk] . -

and I reckon we can easily find our way back . '

和 我 估计 我们 能 容易地 寻找 我们的 方式 后退 . -

我觉得我们很容易就能找到回去的路。

['tɪzənt] [laɪk] ['biːɪŋ] [lɒst] [ɪn] [ðə; ðiː] [wʊdz] , [æz; əz] [wiː; wi] [wʌns] [wɜː(r); wə(r)] . "

Tisn't like being lost in the woods , as we once were . "

不是 喜欢 存在 丢失的 在 这 树林 , 作为 我们 一次 是 . "

这跟我们曾经在森林里迷路不一样了。

" [nəʊ] , " [ə'griːd] [nɔːrt] , " [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] .

" No , " agreed Nort , " it isn't .

" 不 , " 同意 北 , " 它 不是 .

“不，”诺特同意道，“不是的。”

" [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] ['kæmpɪŋ] [wʌns] , [wɪð] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['wɔndə] [ɒf] [ɪn]
" They had gone camping once , with their father , and had wandered off in
" 他们 有 已消失 野营 一次 , 和 他们的 父亲 , 和 有 漫步 离开 在
[ə; eɪ] ['fɒrɪst] ,
a forest ,
一个 森林 ,

“他们曾和父亲一起去露营，结果在森林里走失了，

['biːɪŋ] " [lɒst] " [ɔːl] [naɪt] , [ðəʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] ['leɪtə(r)] , [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn]
being " lost " all night , though , as it developed later , not far from their own
存在 " 丢失的 " 全部 夜晚 , 尽管 , 作为 它 发达 之后 , 不是 远的 从 他们的 自己的
[fəʊks] .
folks .
各位 .

虽然他们整晚都“迷路”了，但后来发现，他们其实离自己的家人并不远。

" [ænd; ənd][ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [wiː; wi] [kænt] ['iːzəli] [raɪd] [bæk] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [keɪm] ,
" And I don't see why we can't easily ride back the way we came ,
" 和 我 不 看 为什么 我们 不能 容易地 骑 后退 这 方式 我们 来了 ,

“我不明白为什么我们不能轻松地原路返回。”

" [went] [ɒn] [dɪk] .
" went on Dick .
" 去 在 迪克 .

迪克继续说道。

" [wiː; wi][kæn; kən] , [ɪf] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [wei] , " [ə'griːd] [nɔːrt] .
" We can , if we find the way , " agreed Nort .
" 我们 能 , 如果 我们 寻找 这 方式 , " 同意 北 .

“如果我们找到方法，我们就能做到，”诺特同意道。

" [bʌt; bət][ai] [siːm] [ɔːl] [tɜːnd] [ə'raʊnd] .
" But I seem all turned around .
" 但 我 似乎 全部 转向 大约 .

但我似乎完全变了个人。

[ænd; ənd][ai][doʊnt][laɪk][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [ðəʊz] ['kæt(ə)l] .
And I don't like to go back without those cattle .
和 我 不 喜欢 到 去 后退 没有 那些 牛 .

我不想空手而归。

[wiː; wi] ['ɒfəd] [tuː; tə][raɪd] [ɒf] ['ɑːftə(r)] - [ɪm] [ænd; ənd] [brɪŋ] - [ɪm] [bæk] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə]
We offered to ride off after ' em and bring ' em back , and we ought to
我们 提供 到 骑 离开 后 - 呃 和 带来 - 呃 后退 , 和 我们 应该 到
[duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "
do it . "
做 它 . "

我们主动提出骑马追上去把他们带回来，我们应该这么做。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] [dɪk] , " [ænd; ənd] [wɛrz] [ðə; ði] [meɪn] [hɜːd] ?
" But where are they ? " asked Dick , " and where's the main herd ?
" 但 在哪里 是 他们 ? " 问 迪克 , " 和 在哪里? 这 主要的 一群 ?

“可是它们在哪里？”迪克问道，“主牛群在哪里？”

[ðæt] ['ɪz(ə)nt][səʊ] [smɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][haɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['væliz] !
That isn't so small that you could hide it in one of these valleys !
那 不是 所以 小的 那 你 可以 隐藏 它 在 一 的 这些 山谷 !

它可没小到能藏在这些山谷里的某个地方！

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rəʊlɪŋ] ['kʌntri] ,
" They were , as I have said , in the midst of a rolling country ,
" 他们 是 , 作为 我 有 说 , 在 这 中间 的 一个 滚动 国家 ,

正如我所说，他们当时身处一片起伏的乡村之中。

[weə(r)] [sweɪlz] [ɔː(r)] ['væliz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntə'spɜːst] [wɪð] [hɪlz] .

where	swales	or	valleys	were	interspersed	with	hills	.
在哪里	洼地	或者	山谷	是	穿插	和	丘陵	.

那里丘陵与洼地或山谷交错分布。

[wʌn] ['məʊmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [held] [ɪn] [vjuː] [ðə; ði] [smɔːl] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [stɪrz] [ðæt] [hæd; həd]

One	moment	they	had	held	in	view	the	small	bunch	of	steers	that	had
一	片刻	他们	有	握住	在	看法	这	小的	束	的	牛	那	有

['wɔndə] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] [hɜːd] ,

wandered	away	from	the	main	herd	,
漫步	离开	从	这	主要的	一群	,

刚才，他们的视线还停留在那群从牛群中走散的小牛身上。

[bʌt; bət] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

but	,	in	another	instant	,	there	was	no	sign	of	them	.
但	,	在	其他	立即的	,	那里	曾是	不	符号	的	他们	.

但转瞬之间，他们就消失得无影无踪了。

" ['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hɪə(r)] ['eniθɪŋ] , " [sə'dʒestid] [nɔːrt] .

"	Listen	,	and	see	if	you	can	hear	anything	,	"	suggested	Nort	.
"	听	,	和	看	如果	你	能	听到	任何事物	,	"	建议	北	.

“听听，看看能不能听到什么，”诺特建议道。

['kwaɪətli] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [sæt] [ɒn] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ;

Quietly	the	boy	ranchers	sat	on	their	horses	;
悄悄	这	男生	牧场主	卫星	在	他们的	马匹	;

男孩牧场主们静静地坐在马背上；

[ðə; ði] ['əʊnli] [saʊndz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [kriːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dæmp] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] ['stɪrəp] ['leðəz] [æz; əz]

the	only	sounds	being	the	creaking	of	the	damp	saddle	and	stirrup	leathers	as
这	仅有的	声音	存在	这	嘎吱作响	的	这	潮湿	鞍	和	镫	皮革	作为

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [muːvd] ['slaɪtli] .

the	animals	moved	slightly	.
这	动物	已搬	轻微地	.

唯一的声音是牲畜轻微移动时，潮湿的鞍座和马镫皮带发出的吱嘎声。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['ləʊɪŋ] [kaʊz] [ɔː(r)] [snɔːrtɪŋ] [stɪrz] ,

But	there	was	no	sound	of	lowing	cows	or	snorting	steers	,
但	那里	曾是	不	声音	的	低	牛	或者	吸鼻	牛	,

但是，这里既没有牛的哞叫声，也没有牛的喘息声。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [nəʊ] ['dɪstənt] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [bʌd]

and	there	came	to	the	ears	of	Nort	and	Dick	no	distant	shouts	of	Bud
和	那里	来了	到	这	耳朵	的	北	和	迪克	不	遥远	喊叫	的	芽

[ænd; ənd] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ,

and	the	cowboys	,
和	这	牛仔	,

诺特和迪克没有听到远处巴德和牛仔们的喊叫声。

[ðəʊ] [ðə; ði] [meɪn] [hɜːd] , [wɪð] [ðə; ði] [men] [ɪn] [tʃɑːdʒ] ,

though	the	main	herd	,	with	the	men	in	charge	,
尽管	这	主要的	一群	,	和	这	男人	在	收费	,

虽然主要畜群由雄性领头，

[kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] .

could	not	have	been	more	than	two	miles	away	.
可以	不是	有	到过	更多的	比	二	英里	离开	.

距离不会超过两英里。

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] ,

But	,	for	all	that	,
但	,	为了	全部	那	,

但是，尽管如此，

['aʊə(r)]['hɪərəʊz][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [kəm'pliːtli] ['aɪsəleɪtɪd][æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] ['dɪstənt]

our	heroes	were	as	completely	isolated	as	though	a	hundred	miles	distant
我们的	英雄	是	作为	完全地	孤立	作为	尽管	一个	百	英里	遥远

[frɒm; frəm] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

from	civilization	.
从	文明	.

我们的英雄们完全与世隔绝，仿佛距离文明世界有百里之遥。

" [ai] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ! " [m'ɜːməd] [dɪk] .

"	I	can't	understand	it	!	"	murmured	Dick	.
"	我	不能	理解	它	!	"	低声说道	迪克	.

“我不明白！”迪克低声说道。

" [nɔː(r)][ai] , " [sed] [nɔːrt] ,

"	Nor	I	,	"	said	Nort	,
"	也不	我	,	"	说	北	,

“我也是，”诺特说道。

" [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðəʊz] ['kæt(ə)l][hæd; həd] [drɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɪn][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd]

"	It's	just	as	if	those	cattle	had	dropped	out	of	sight	in	a	hole	in	the	ground
"	它是	只是	作为	如果	那些	牛	有	掉落	出去	的	视线	在	一个	洞	在	这	地面

.

:
.

“就好像那些牛掉进了地洞里，消失不见了一样。”

['meɪbi] [ðeɪ] [dɪd] , [dɪk] . "

Maybe	they	did	,	Dick	.	"
或许	他们	做过	,	迪克	.	"

也许他们真的这么做了，迪克。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	What	do	you	mean	?	"	asked	his	brother	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	问	他的	兄弟	.

“你什么意思？”他哥哥问道。

" [ai] [miːn] ['meɪbi] [ðəʊz] [mɪ'stɪəriəs] [prə'fesər] [hæv; həv] [biːn] ['dɪgɪŋ] [bɪg] ['maɪnɪŋ] [həʊlz] [ə'raʊnd]

"	I	mean	maybe	those	mysterious	professors	have	been	digging	big	mining	holes	around
"	我	意思是	或许	那些	神秘	教授们	有	到过	挖掘	大的	矿业	孔	大约

[hɪə(r)] ,

here	,
这里	,

“我的意思是，也许那些神秘的教授们一直在这附近挖大型矿坑。”

[ænd; ənd] [ðæt] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [stɪrz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] [dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli] [slɪpt] ['ɪntuː][wʌn] .

and	that	bunch	of	steers	we	were	chasing	just	naturally	slipped	into	one	.
和	那	束	的	牛	我们	是	追逐	只是	自然	滑倒了	进入	一	.

我们追逐的那群牛自然而然地就融为一体了。

[wɪd] ['betə(r)] [lʊk] [aʊt] , [ɔː(r)][wiːl; wil] [drɒp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɑː'selvz] !

We'd	better	look	out	,	or	we'll	drop	out	of	sight	ourselves	!
我们会	更好的	看	出去	,	或者	出色地	降低	出去	的	视线	我们自己	!

我们最好小心点，否则我们自己也会消失不见！

" [ðəʊ] [hiː; hi] [spəʊk] [hɑːf] ['dʒəʊkɪŋli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['sɪəriəsnəs] [ɪn] - [vɔɪs] ,

"	Though	he	spoke	half	jokingly	,	there	was	some	seriousness	in	Nort's	voice	,
"	尽管	他	辐	一半	开玩笑地	,	那里	曾是	一些	严肃	在	-	嗓音	,

[ænd; ənd] [dɪk] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Dick	realized	it	.
和	迪克	已实现	它	.

“虽然诺特说话的语气半开玩笑，但语气中却带着一丝严肃，迪克也意识到了这一点。”

" [ðəʊz] [prə'fesər] [ʃʊə(r)][ɑː(r); ə(r)][kwɪə(r)] , [wɪð] [ðeə(r)] ['dɪgɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] , " [dɪk] [ə'griːd] .

" Those professors sure are queer , with their digging operations , " Dick agreed .

" 那些 教授们 当然 是 酷儿 , 和 他们的 挖掘 运营 , " 迪克 同意 .

“那些教授们真是古怪，居然搞这种挖掘活动，”迪克赞同道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)] , [ænd; ənd] [waɪ] ['ðer] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] ['daɪmənd] [eks] . "

" I'd like to know what they are after , and why they're hanging around Diamond X . "

" ID 喜欢 到 知道 什么 他们 是 后 , 和 为什么 它们是 绞刑 大约 钻石 X . "

“我想知道他们想要什么，以及他们为什么在钻石X附近徘徊。”

" [wel] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] , [tuː] , " [sed] [nɔːrt] ,

" Well , I'd like to know that , too , " said Nort ,

" 出色地 , ID 喜欢 到 知道 那 , 也 , " 说 北 ,

“嗯，我也想知道，”诺特说道。

" [bʌt; bət] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ['aʊə(r)] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .

" but first of all I'd like to know our way out of this place .

" 但 第一的 的 全部 ID 喜欢 到 知道 我们的 方式 出去 的 这 地方 .

“但首先我想知道我们如何才能离开这个地方。”

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [weɪ] [aʊt] , [æz; əz] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [weɪ] [ɪn] . "

There must be some way out , as we didn't have any trouble finding a way in . "

那里 必须 是 一些 方式 出去 , 作为 我们 没有 有 任何 麻烦 寻找 一个 方式 在 . "

肯定有办法出去，因为我们进来的时候一点儿也不费劲。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [aʊt] , " [dɪk] ['ɑːnsə(r)d] .

" Of course we can get out , " Dick answered .

" 的 课程 我们 能 得到 出去 , " 迪克 回答 .

“我们当然可以出去，”迪克回答道。

" [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [triːz] [tuː; tə] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːrnt] [fenst] [ɪn] .

" There aren't any trees to amount to anything , and we aren't fenced in .

" 那里 不是 任何 树木 到 数量 到 任何事物 , 和 我们 不是 围栏 在 .

“这里连棵树都没有，也没有什么可看的，而且我们也没有围栏。”

[wiː; wi] [kæn; kən] [raɪd] [ɪn] ['eni] [də'rekʃ(ə)n] [wiː; wi] [laɪk] , [ænd; ənd] [aɪ] [seɪ] [lets] [raɪd] ['sʌmweə(r)] . "

We can ride in any direction we like , and I say let's ride somewhere . "

我们 能 骑 在 任何 方向 我们 喜欢 , 和 我 说 我们来吧 骑 某处 . "

我们可以朝任何方向骑行，我说，咱们骑车去某个地方吧。”

" [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] , " [spəʊk] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

" I'm with you , " spoke his brother .

" 我是 和 你 , " 辐 他的 兄弟 .

“我和你在一起，”他哥哥说道。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['əʊnli] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] ['raɪdɪŋ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [bʌd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feloʊz] .

" But the only trouble is we might be riding farther and farther away from Bud and the rest of the fellows .

" 但 这 仅有的 麻烦 是 我们 可能 是 骑术 更远 和 更远 离开 从 芽 和 这 休息 的 这 伙伴们 .

“但唯一的问题是，我们可能会离巴德和其他伙伴们越来越远。”

[waɪ] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] [ləʊ'keɪt] [ðæt] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l] [wɪr] ['ɑːftə(r)] ?

Why not try to locate that bunch of cattle we're after ?

为什么 不是 尝试 到 定位 那 束 的 牛 是 后 ?

为什么不试着找到我们要找的那群牛呢?

[ðel] [biː; bi] ['hedɪŋ] [də'rektli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [hɜːd] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

They'll	**be**	**heading**	**directly**	**away**	**from**	**the**	**main**	**herd**	**,**	**I**	**take**	**it**	**,**
他们会	是	标题	直接地	离开	从	这	主要的	一群	,	我	拿	它	,

我猜它们会直接离开主兽群。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ləʊ'keɪt][ðem; ðəm][ɔːl][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm]

and	**if**	**we**	**locate**	**them**	**all**	**we'll**	**have**	**to**	**do**	**will**	**be**	**to**	**drive**	**them**
和	如果	我们	定位	他们	全部	出色地	有	到	做	将要	是	到	驾驶	他们

[raɪt] [ə'baʊt] [feɪs] ,

right	**about**	**face**	**,**
正确的	关于	脸	,

如果我们找到他们，我们只需要把他们迎头赶走就行了。

[ænd; ənd][wiːl; wil] [get] [bæk] [weə(r)] [wiː; wi] [bɪ'lɒŋ] . "

and	**we'll**	**get**	**back**	**where**	**we**	**belong**	**.**	**"**
和	出色地	得到	后退	在哪里	我们	属于	.	"

我们会回到我们应在的位置。

" [ɔːl] [raɪt] , [lets] [faɪnd][ðə; ði] [stɪrz] , " [ə'sent] [dɪk] .

"	**All**	**right**	**,**	**let's**	**find**	**the**	**steers**	**,**	**"**	**assented**	**Dick**	**.**
"	全部	正确的	,	我们来吧	寻找	这	牛	,	"	同意	迪克	.

“好吧，我们去找牛吧。”迪克同意道。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ðeə(r)] ['pəuniz] , [wɪtʃ] , ['daʊtləs] , [hæd; həd] [biːn] [glæd][bv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['briːðɪŋ]

They	**started**	**their**	**ponies**	**,**	**which**	**,**	**doubtless**	**,**	**had**	**been**	**glad**	**of**	**the**	**little**	**breathing**
他们	开始	他们的	小马	,	哪个	,	毫无疑问	,	有	到过	高兴的	的	这	小的	呼吸

[spel] .

spell	**.**
拼写	.

他们发动了小马，这些小马无疑很享受这短暂的喘息机会。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [faɪnd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [stɪrz] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə]

But	**it**	**was**	**one**	**thing**	**to**	**say**	**find**	**the**	**missing**	**steers**	**,**	**and**	**another**	**to**
但	它	曾是	一	事物	到	说	寻找	这	丢失的	牛	,	和	其他	到

[duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

do	**it**	**.**
做	它	.

但说要找到失踪的牛是一回事，真正做到又是另一回事。

[wʌn] [sweɪl] [siːmd] [tuː; tə][səʊ] [melt] [ɪn] [wɪð] [æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [wʌn] ,

One	**swale**	**seemed**	**to**	**so**	**melt**	**in**	**with**	**an**	**adjoining**	**one**	**,**
一	沼泽地	似乎	到	所以	熔化	在	和	一个	相邻的	一	,

一条洼地似乎与相邻的洼地融为一体。

[ænd; ənd][wʌn] [hɪl] [tuː; tə] [mɜːdʒ] [wɪð] [ɪts] [meɪt] , [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [ə'laɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

and	**one**	**hill**	**to**	**merge**	**with**	**its**	**mate**	**,**	**that**	**they**	**all**	**looked**	**alike**	**to**	**the**	**boys**	**,**
和	一	爬坡道	到	合并	和	它是	伴侣	,	那	他们	全部	看起来	同样	到	这	男孩们	,

一座小山与另一座小山连成一片，在男孩们看来，它们看起来都一样。

[huː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] ['ɑːftəwəd] , [kept] ['wɜːkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [pf]

who	**,**	**as**	**it**	**developed**	**afterward**	**,**	**kept**	**working**	**their**	**way**	**farther**	**and**	**farther**	**off**
WHO	,	作为	它	发达	之后	,	保留	在职的	他们的	方式	更远	和	更远	离开

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [frendz] .

from	**their**	**friends**	**.**
从	他们的	朋友们	.

后来，随着事态发展，他们与朋友们的关系越来越疏远。

" [hæŋ] [ðəʊz] [stɪrz] !

"	**Hang**	**those**	**steers**	**!**
"	悬挂	那些	牛	!

“把那些牛吊死！”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] , ['enihaʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt]['ɑːftə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv] [sɜːtʃ] ,

Where	are	they	,	anyhow	?	"	exclaimed	Nort	after	half	an	hour	of	search	,
在哪里	是	他们	,	无论如何	?	"	惊呼	北	后	一半	一个	小时	的	搜索	,

“他们到底在哪儿？”诺特在寻找了半个小时后喊道。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [nəʊ] [saɪnz] [hæd; həd] [biːn] [siːn] .

during	which	no	signs	had	been	seen	.
期间	哪个	不	标志	有	到过	已见	.

在此期间，未发现任何迹象。

" [lets] [traɪ]['əʊvə(r)] [ðɪs] [weɪ] , " [sə'dʒestɪd] [dɪk] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .

"	Let's	try	over	this	way	,	"	suggested	Dick	,	turning	to	the	left	.
"	我们来吧	尝试	超过	这	方式	,	"	建议	迪克	,	转弯	到	这	左边	.

“我们试试这边吧，”迪克说着，转向左边。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [siːm] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['feəli] ['əʊpən] ['kʌntri] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [hɪlz] [ænd; ənd]

Though	it	might	seem	that	in	a	fairly	open	country	,	composed	of	hills	and
尽管	它	可能	似乎	那	在	一个	相当	打开	国家	,	由	的	丘陵	和

[veɪlz] ,

vales	,
山谷	,

虽然在一个由丘陵和山谷组成的相当开阔的国家里，看起来似乎

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [haɪd] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] , [stɪl] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] , [tuː; tə]

it	would	be	hard	to	hide	a	bunch	of	cattle	,	still	Nort	and	Dick	,	to
它	会	是	难的	到	隐藏	一个	束	的	牛	,	仍然	北	和	迪克	,	到

[ðeə(r)] ['ʃægrɪn] ,

their	chagrin	,
他们的	懊恼	,

想藏起一群牛可不容易，诺特和迪克仍然懊恼不已。

[dɪd] [nɒt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] .

did	not	find	it	difficult	.
做过	不是	寻找	它	难的	.

并不觉得难。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] ['bæfld] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɒŋgə(r)] [ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ðə; ði][mɔː(r)] ['pʌz(ə)ld]

They	were	completely	baffled	,	and	the	longer	they	searched	the	more	puzzled
他们	是	完全地	困惑	,	和	这	更长	他们	搜索	这	更多的	困惑

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

they	were	.
他们	是	.

他们完全摸不着头脑，而且搜索的时间越长，他们就越困惑。

" [wel] , [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ri'mɑːk] [dɪk] , [wen] [ðeɪ] [druː] [reɪn] ,

"	Well	,	there's	one	thing	about	it	,	"	remarked	Dick	,	when	they	drew	rein	,
"	出色地	,	有	一	事物	关于	它	,	"	评论	迪克	,	什么时候	他们	画	缰绳	,

“嗯，有一点需要注意，”迪克在他们勒住缰绳时说道。

" [wiː; wi] [ʃænt] [stɑːv] [raɪt] [ə'weɪ] ,

"	we	shan't	starve	right	away	,
"	我们	不会	饿死	正确的	离开	,

我们不会马上饿死，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz]

and	if	we	have	to	stay	out	all	night	we	have	the	same	accommodations
和	如果	我们	有	到	停留	出去	全部	夜晚	我们	有	这	相同的	住宿

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] ,

we	have	had	before	,
我们	有	有	前	,

如果我们必须在外过夜，我们仍然会像以前一样住在同一个地方。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tæpt] [ðə; ði] [tɑːˈpɔːlɪn] [wɪtʃ] [fɔːmd] [pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] [pæk] .

"	and	he	tapped	the	tarpaulin	which	formed	part	of	his	saddle	pack	.
"	和	他	轻敲	这	篷布	哪个	形成	部分	的	他的	鞍	盒	.

他拍了拍马鞍包上的防水布。

" [əʊ] , [jes] , [wiː; wi][kæn; kən][kæmp] [aʊt] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] , " [əˈgriːd] [nɔːrt] ,

"	Oh	,	yes	,	we	can	camp	out	if	we	have	to	,	"	agreed	Nort	,
"	哦	,	是的	,	我们	能	营	出去	如果	我们	有	到	,	"	同意	北	,

“哦，是的，如果需要的话，我们可以露营，”诺特同意道。

" [ænd; ənd][aɪ] [ʃænt] [maɪnd] [ðæt] .

"	and	I	shan't	mind	that	.
"	和	我	不会	头脑	那	.

“我不会介意的。”

[bʌt; bət] [ɪts] ['aʊə(r)]['feɪljə(r)][tuː; tə][duː; də][ðə; ði][fɜːst][dʒɒb][wiː; wi]['tæk(ə)ld] - [ɒn]['aʊə(r)] [əʊn] - [ðæt] [gets]

But	it's	our	failure	to	do	the	first	job	we	tackled	'	on	our	own	'	that	gets
但	它是	我们的	失败	到	做	这	第一的	工作	我们	已解决	-	在	我们的	自己的	-	那	获得

[maɪ] [gəʊt] .

my	goat	.
我的	山羊	.

但最让我恼火的是我们没能完成我们“自己”着手的第一项工作。

[bʌd] [wɪl] [ʃʊə(r)] [θɪŋk] [wɪr] ['tendəfiːt] [fɔː(r); fə(r)][feə(r)] ! "

Bud	will	sure	think	we're	tenderfeet	for	fair	!	"
芽	将要	当然	思考	是	嫩脚	为了	公平的	!	"

巴德肯定会觉得我们是集市新手！

" [jes] , [ðæt] [ɪz][bæd] , " [əˈgriːd] [dɪk] .

"	Yes	,	that	is	bad	,	"	agreed	Dick	.
"	是的	,	那	是	坏的	,	"	同意	迪克	.

“是的，那很糟糕，”迪克同意道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [kænt] [biː; bi] [helpt] .

"	But	it	can't	be	helped	.
"	但	它	不能	是	帮助	.

“但这也没办法。”

[aɪ]['nevə(r)][dɪd] [siː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [weɪ] [ðəʊz] ['kæt(ə)l] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd] [haʊ]

I	never	did	see	anything	like	the	sudden	way	those	cattle	disappeared	,	and	how
我	绝不	做过	看	任何事物	喜欢	这	突然	方式	那些	牛	消失	,	和	如何

[wiː; wi] [gɒt] [lɒst] .

we	got	lost	.
我们	得到	丢失的	.

我从未见过像那些牛突然消失那样的事情，也从未见过我们迷路的情况。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [kəmˈpliːtli] [lɒst] , [əˈmɪd][ðə; ði] [ləʊ] [hɪlz] ,

"	For	that	they	were	now	completely	lost	,	amid	the	low	hills	,
"	为了	那	他们	是	现在	完全地	丢失的	,	之中	这	低的	丘陵	,

“因此，他们现在完全迷失在低矮的山丘之中，

[wɒz; wəz][æn; ən] [əkˈseptɪd] [fækt][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

was	an	accepted	fact	to	the	boys	.
曾是	一个	公认	事实	到	这	男孩们	.

对于男孩们来说，这是个公认的事实。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [ʌnˈtɪl] , [ɪn] ['mɜːsi] [tuː; tə][ðeə(r)] ['pəuniz] , [ðeɪ] ['pʊld]

They	had	ridden	here	and	there	,	until	,	in	mercy	to	their	ponies	,	they	pulled
他们	有	骑	这里	和	那里	,	直到	,	在	怜悯	到	他们的	小马	,	他们	拉

[reɪnz] .

reins	.
缰绳	.

他们骑马四处游荡，直到心软，不忍心让小马受苦，才勒住了缰绳。

[jet] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɒtn] [nəʊ]['fɑːðə(r)] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] , [nɔː(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [siːn] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]

Yet	they	had	gotten	no	farther	on	their	way	,	nor	had	they	seen	sign	of	the
然而	他们	有	获得	不	更远	在	他们的	方式	,	也不	有	他们	已见	符号	的	这

['kæt(ə)l] .

cattle	.
牛	.

然而，他们仍然没有走远，也没有看到牛群的踪迹。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [leɪt] , [tuː] ,

It	was	growing	late	,	too	,
它	曾是	生长	晚的	,	也	,

夜幕降临得也晚了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [suːn] [ðeɪ] [mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,

and	they	realized	that	soon	they	must	find	a	camping	place	for	the	night	,
和	他们	已实现	那	很快	他们	必须	寻找	一个	野营	地方	为了	这	夜晚	,

他们意识到很快就要找个地方露营过夜了。

[ən'les] [ðeɪ] [ləʊ'keɪtɪd][ðə; ði] ['həʊmwəd] [treɪl] .

unless	they	located	the	homeward	trail	.
除非	他们	位于	这	回家	踪迹	.

除非他们找到了回家的路。

[ɒv; əv] [kɔːs] [tuː; tə] [bʌd] , [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [k'aʊbɔɪz] [ɒv; əv] ['daɪmənd] [eks] [rɑːntʃ] ,

Of	course	to	Bud	,	or	any	of	the	older	cowboys	of	Diamond	X	ranch	,
的	课程	到	芽	,	或者	任何	的	这	老	牛仔	的	钻石	X	牧场	,

当然，对于巴德，或者钻石X牧场的任何一位老牛仔来说，

[ðə; ði] ['prɒbləm] [ðæt] ['pʌz(ə)ld] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['iːzi] [tuː; tə] [sɒlv] .

the	problem	that	puzzled	Nort	and	Dick	would	have	been	easy	to	solve	.
这	问题	那	困惑	北	和	迪克	会	有	到过	简单的	到	解决	.

困扰诺特和迪克的问题其实很容易解决。

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [senst] [wɪtʃ]

Knowing	the	country	as	they	did	,	the	cowboys	could	easily	have	sensed	which
会心	这	国家	作为	他们	做过	,	这	牛仔	可以	容易地	有	感觉到的	哪个

[weɪ] [tuː; tə] [raɪd] ,

way	to	ride	,
方式	到	骑	,

牛仔们对这片土地非常熟悉，很容易就能判断出该往哪个方向走。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] [maɪt] [hæv; həv] [ɪ'luːdid] [ðem; ðəm] .

even	though	the	bunch	of	cattle	might	have	eluded	them	.
甚至	尽管	这	束	的	牛	可能	有	躲避	他们	.

即使那群牛可能躲过了他们的追捕。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['iːstənə(r)] [dɪd] [nɒt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə] [hed] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə]

But	the	two	easterners	did	not	even	know	which	way	to	head	to	get	back	to
但	这	二	东方人	做过	不是	甚至	知道	哪个	方式	到	头	到	得到	后退	到

[ðeə(r)] [frendz] .

their	friends	.
他们的	朋友们	.

但是，这两个来自东方的人甚至不知道该往哪个方向走才能回到朋友身边。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [lɒst] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]

They	were	completely	lost	and	turned	about	,	and	their	situation	was
他们	是	完全地	丢失的	和	转向	关于	,	和	他们的	情况	曾是

['grəʊɪŋ] [mɔː(r)] ['despərət] .

growing	more	desperate	.
生长	更多的	绝望的	.

他们完全迷路了，方向完全颠倒，处境越来越绝望。

[ai] [seɪ] " ['despərət] , " [jet] [ðæt] [wɜːd] [ɪz] [juːst] ['əʊnli][ɪn][ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] [sens] .

I	say	"	desperate	,	"	yet	that	word	is	used	only	in	a	comparative	sense	.
我	说	"	绝望的	,	"	然而	那	单词	是	用过的	仅有的	在	一个	比较	感觉	.

我说“绝望”，但这个词只是用来表示比较的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][nəʊ] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [kliːn] , ['əʊpən] ['kʌntri] ,

They	were	in	no	immediate	danger	,	for	they	were	in	the	clean	,	open	country	,
他们	是	在	不	即时	危险	,	为了	他们	是	在	这	干净的	,	打开	国家	,

他们当时并没有直接的危险，因为他们身处开阔的乡村地带。

[ænd; ənd] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] ['tæŋg(ə)ld] ['fɒrɪst] [ɔː(r)] ['dʒʌŋg(ə)l] .

and	not	in	a	tangled	forest	or	jungle	.
和	不是	在	一个	纠缠不清	森林	或者	丛林	.

而且不是在茂密的森林或丛林中。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [waɪld] [biːsts] [nɪə(r)] , ['əʊnli] ['piːsf(ə)l] [kaʊz] [ænd; ənd] [stɪrz] .

There	were	no	wild	beasts	near	,	only	peaceful	cows	and	steers	.
那里	是	不	荒野	野兽	靠近	,	仅有的	和平	牛	和	牛	.

附近没有野兽，只有温顺的牛和阉牛。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvərɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] ['griːsˌwʊd] [ʃrʌbz] ,

They	had	coverings	for	the	night	,	and	greasewood	shrubs	,
他们	有	覆盖物	为了	这	夜晚	,	和	油脂木	灌木	,

他们有遮蔽物过夜，还有油木灌木。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [triː] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] , ['ɒfəd] ['fjuːəl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] .

as	well	as	a	tree	here	and	there	amid	the	foothills	,	offered	fuel	for	a	fire	.
作为	出色地	作为	一个	树	这里	和	那里	之中	这	山麓	,	提供	燃料	为了	一个	火	.

山麓间零星散落的树木也为火灾提供了燃料。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] " [grʌb] " [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] ['sevrəl] [sprɪŋz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,

They	had	a	small	amount	of	"	grub	"	with	them	,	and	they	had	passed	several	springs	of	water	,
他们	有	一个	小的	数量	的	"	幼虫	"	和	他们	,	和	他们	有	通过了	一些	弹簧	的	水	,

他们身上带了少量食物，而且他们已经经过了几处泉眼。

[səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [θɜːst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['kɒfi] ,

so	they	would	not	thirst	,	and	they	had	the	means	of	making	coffee	,
所以	他们	会	不是	口渴	,	和	他们	有	这	方法	的	制作	咖啡	,

这样他们就不会口渴，而且他们也有办法煮咖啡。

[ðəʊ] [nəʊ] [mɪlk] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hænd] .

though	no	milk	was	at	hand	.
尽管	不	牛奶	曾是	在	手	.

虽然手边没有牛奶。

[səʊ] , [ɔːl] [ɪn] [ɔːl] , [ðeə(r)] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] " ['despərət] , " [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [ə'nɔɪɪŋ] .

So	,	all	in	all	,	their	situation	was	not	at	all	"	desperate	,	"	though	it	was	perhaps	annoying	.
所以	,	全部	在	全部	,	他们的	情况	曾是	不是	在	全部	"	绝望的	,	"	尽管	它	曾是	也许	恼人的	.

总而言之，他们的处境根本算不上“绝望”，虽然可能令人恼火。

" [lets] ['faɪə(r)]['aʊə(r)] [gʌnz] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɔ:rt] ['sʌd(ə)nli] .
" Let's fire our guns ! " exclaimed Nort suddenly .
" 我们来吧 火 我们的 枪支 ! " 惊呼 北 突然 .

“开枪吧！”诺特突然喊道。

" [wi:; wi] [fə'gɒt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
" We forgot all about them .
" 我们 忘了 全部 关于 他们 .

我们把他们都忘了。

[bʌd] [təʊld][ju: 'es] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['meɪnli] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɪgnəlɪŋ] [aʊt] [hɪə(r)] ,
Bud told us they were mainly used for signaling out here ,
芽 讲述 我们 他们 是 主要 用过的 为了 信号传导 出去 这里 ,

巴德告诉我们，它们在这里主要用于发出信号。

[ænd; ənd][wi:; wi] [mait] [let] [hɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [nəʊ] [weə(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][baɪ]['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [fju:]
and we might let him and the rest know where we are by firing a few
和 我们 可能 让 他 和 这 休息 知道 在哪里 我们 是 经过 射击 一个 很少
[ʃɒts] . "
shots . "
镜头 . "

我们或许可以开几枪，让他和其他人知道我们的位置。”

" [ʃʊə(r)] ! [gəʊ][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ! " [ə'gri:d] [dɪk] .
" Sure ! Go to it ! " agreed Dick .
" 当然 ! 去 到 它 ! " 同意 迪克 .

“当然！去做吧！”迪克同意道。

" [bʌt; bət][doʊnt]['faɪə(r)] [tu:] ['meni] ['kɑ:rtrɪdʒɪz] , " [hi:; hi] ['ædɪd] .
" But don't fire too many cartridges , " he added .
" 但 不 火 也 许多 墨盒 , " 他 额外 .

“但不要发射太多子弹，”他补充道。

" [waɪ] [nɒt] ? "
" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" [wel] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪŋ] [wen] [wi:; wi] [meɪ] [wɒnt] [ðə; ði] [ʃelz] , [ænd; ənd][wi:; wi] ['hævnt] ['eni]
" Well , there's no telling when we may want the shells , and we haven't any
" 出色地 , 有 不 讲述 什么时候 我们 可能 想 这 贝壳 , 和 我们 还没有 任何
[tu:] ['meni] . "
too many . "
也 许多 . "

“嗯，谁也说不准我们什么时候会需要这些贝壳，而且我们也没有太多。”

" [ðæts] [səʊ] , " [ə'gri:d] [nɔ:rt] .
" That's so , " agreed Nort .
" 那就是 所以 , " 同意 北 .

“确实如此，”诺特同意道。

" [wel] , [wi:l; wil] [i:tʃ] ['faɪə(r)] [tu:] , [æt; ət] ['ɪntərvlz] .
" Well , we'll each fire two , at intervals .
" 出色地 , 出色地 每个 火 二 , 在 间隔 .

“好，我们每个人间隔一段时间发射两枚。”

" [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] ,
" This they did ,
" 这 他们 做过 ,

他们确实这么做了，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['ekəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'raʊzd] [ə'mɪd][ðə; ði] [hɪlz] [baɪ][ðə; ði] [rɪˌvɜ:bə'reɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	such	echoes	were	aroused	amid	the	hills	by	the	reverberations	of	the
但	这样的	回声	是	被唤醒	之中	这	丘陵	经过	这	回响	的	这

[rɪ'pɔ:ts] [ðæt] [ðə; ði] [lædz] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] [bʌd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [k'aʊbɔɪz] [kʊd; kəd]

reports	that	the	lads	doubted	whether	Bud	and	the	other	cowboys	could
报告	那	这	小伙子们	怀疑	无论	芽	和	这	其他	牛仔	可以

['ækjərətli] [dɪ'tɜ:mɪn] [wens] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [keɪm] .

accurately	determine	whence	the	sound	of	the	firing	came	.
准确	决定	何处	这	声音	的	这	射击	来了	.

但是，在山间回荡的传闻引起了这样的反响，小伙子们怀疑巴德和其他牛仔是否能够准确地确定枪声是从哪里传来的。

" [wɪv] [dʌn] ['aʊə(r)] [best] , " [sed] [nɔ:rt] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [fɔ:θ] [ʃɒt] [hæd; həd] [gɒn] ['ekəʊɪŋ] [ə'mʌŋ]

"	We've	done	our	best	,	"	said	Nort	,	after	the	fourth	shot	had	gone	echoing	among
"	我们已经	完毕	我们的	最好的	,	"	说	北	,	后	这	第四	射击	有	已消失	回声	之中

[ðə; ði] [hɪlz] .

the	hills	.
这	丘陵	.

“我们已经尽力了，”第四声枪响在山间回荡后，诺特说道。

" [naʊ] [lets] [raɪd] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][doʊnt][get] [aʊt] , [ɔ:(r)][faɪnd] [ðəʊz] ['kæt(ə)l] ,

"	Now	let's	ride	on	a	little	,	and	if	we	don't	get	out	,	or	find	those	cattle	,
"	现在	我们来吧	骑	在	一个	小的	,	和	如果	我们	不	得到	出去	,	或者	寻找	那些	牛	,

“现在我们再往前走一小段路，如果我们出不去，或者找不到那些牛，

[wi:l; wil] [pɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tu:; tə][kæmp][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

we'll	pick	a	good	place	to	camp	for	the	night	.
出色地	挑选	一个	好的	地方	到	营	为了	这	夜晚	.

我们会找个好地方露营过夜。

" [ðɪs] [strʌk] [dɪk] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][best] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɜ:rdʒd][ðeə(r)]['taɪəd]

"	This	struck	Dick	as	being	the	best	thing	to	do	and	they	urged	their	tired
"	这	击	迪克	作为	存在	这	最好的	事物	到	做	和	他们	敦促	他们的	疲劳的

['pəuniz] ['fɔ:wəd] .

ponies	forward	.
小马	向前	.

迪克觉得这是最好的办法，于是他们催促疲惫的小马继续前进。

[dɪk] [wɒz; wəz] ['kɑ:stɪŋ] [hɪz; ɪz] [lʊks] [ə'baʊt] , [si:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['su:təb(ə)l] [pleɪs] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]

Dick	was	casting	his	looks	about	,	seeking	for	a	suitable	place	to	make	the
迪克	曾是	铸件	他的	看起来	关于	,	寻求	为了	一个	合适的	地方	到	制作	这

[naɪt] [kæmp] ,

night	camp	,
夜晚	营	,

迪克环顾四周，寻找合适的地方扎营过夜。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm][nɔ:rt] , [hu:] [wɒz; wəz] [ɒf] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] .

when	he	was	attracted	by	a	shout	from	Nort	,	who	was	off	to	one	side	.
什么时候	他	曾是	吸引	经过	一个	喊	从	北	,	WHO	曾是	离开	到	一	边	.

这时，他被一旁诺特的喊声吸引住了。

" [dɪd][ju:; jʊ][faɪnd] - [ɪm] ? " [kraɪd] [dɪk] , ['i:gəli] .

"	Did	you	find	'	em	?	"	cried	Dick	,	eagerly	.
"	做过	你	寻找	-	呃	?	"	哭	迪克	,	急切地	.

“你找到他们了吗？”迪克急切地喊道。

" [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɔ:(r)]['aʊə(r)] [k'aʊbɔɪz] ? "

"	The	cattle	or	our	cowboys	?	"
"	这	牛	或者	我们的	牛仔	?	"

“是牛群还是我们的牛仔？”

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [lʊk] ! " [jeld] [nɔːrt] .

"	No	,	but	look	!	"	yelled	Nort	.
"	不	,	但	看	!	"	大喊	北	.

“不，但是你看！”诺特喊道。

" [wɪr] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪti] !

"	We're	coming	to	a	city	!
"	是	未来	到	一个	城市	!

“我们要去一座城市了！”

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɒn][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [griːn] ['væli] ,

"	He	pointed	toward	the	east	and	there	,	on	the	far	side	of	a	green	valley	,
"	他	尖	朝向	这	东方	和	那里	,	在	这	远的	边	的	一个	绿色的	谷	,

他指着东方，在那里，在一片绿色山谷的另一端，

[əˈmɪd] [griːn] [hɪlz] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪti] , [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] -

amid	green	hills	,	was	the	vision	of	a	small	city	,	on	the	banks	of	a	good	-
之中	绿色的	丘陵	,	曾是	这	想象	的	一个	小的	城市	,	在	这	银行	的	一个	好的	-

[saɪzd] ['rɪvə(r)] .

sized	river	.
尺寸	河	.

在绿色的山丘之间，一座小城依偎在一条宽阔的河流岸边。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɒtʃt] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['stiːmə(r)] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [dɒk] [ænd; ənd][stɒp] ,

As	the	boys	watched	they	saw	a	steamer	come	up	to	a	dock	and	stop	,
作为	这	男孩们	观看	他们	锯	一个	汽船	来	向上	到	一个	码头	和	停止	,

男孩们看着，看到一艘汽船驶近码头停了下来。

[ðəʊ] [ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] [əˈweɪ] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][mɔː(r)] ['diːteɪlz] .

though	the	scene	was	too	far	away	to	give	them	more	details	.
尽管	这	场景	曾是	也	远的	离开	到	给	他们	更多的	细节	.

虽然事发地点距离太远，无法提供更多细节。

" [naʊ] [wɪr] [ɔːl] [raɪt] ! " [jeld] [dɪk] .

"	Now	we're	all	right	!	"	yelled	Dick	.
"	现在	是	全部	正确的	!	"	大喊	迪克	.

“现在我们都好了！”迪克喊道。

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] ['vɪʒn] ['feɪdɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɑːtld]

But	,	even	as	he	spoke	the	vision	faded	from	the	eyes	of	the	startled
但	,	甚至	作为	他	辐	这	想象	褪色	从	这	眼睛	的	这	惊慌

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

但是，就在他说话的同时，惊恐的男孩们眼前的景象却消失了。

[ˌaɪ 'tiː] ['meltɪd] [frɒm; frəm] [saɪt] [æz; əz][duː; də][sʌm; səm] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] , [wen] [ðə; ði] " [feɪd] [aʊt] " [ɪz]

It	melted	from	sight	as	do	some	moving	pictures	,	when	the	"	fade	out	"	is
它	融化	从	视线	作为	做	一些	移动	图片	,	什么时候	这	"	褪色	出去	"	是

[juːst] .

used	.
用过的	.

它像某些动态影像一样，在使用“淡出”效果时逐渐消失。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] [veɪl] [ɒv; əv] [mɪst] [keɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['vɪʒn] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ,

It	was	as	though	a	veil	of	mist	came	between	the	vision	and	the	boys	,
它	曾是	作为	尽管	一个	面纱	的	薄雾	来了	之间	这	想象	和	这	男孩们	,

仿佛有一层面雾横亘在男孩们和他们的视线之间。

[ɔː(r)][æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm]['dʒaɪənt][hænd][hæd; həd] [waɪpt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [sleɪt] [wɪð] [ə; eɪ]

or	as	if	some	giant	hand	had	wiped	it	from	a	great	slate	with	a
或者	作为	如果	一些	巨大的	手	有	擦拭	它	从	一个	伟大的	石板	和	一个

[dæmp] [spʌndʒ] .

damp	sponge	.
潮湿	海绵	.

或者就像一只巨手用湿海绵把它从一块巨大的石板上擦掉了一样。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[ðə; ði] [naɪt] [kæmp]

THE	NIGHT	CAMP
这	夜晚	营

夜营

" [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] ,

"	Well	,	what	do	you	know	about	that	?	"	exclaimed	Nort	,
"	出色地	,	什么	做	你	知道	关于	那	?	"	惊呼	北	,

“你对此了解多少？”诺特惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,

as	he	turned	to	look	at	his	brother	,
作为	他	转向	到	看	在	他的	兄弟	,

他转过身去看他的兄弟时，

[wen] [ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

when	the	vision	of	the	city	on	the	river	bank	had	disappeared	.
什么时候	这	想象	的	这	城市	在	这	河	银行	有	消失	.

当河岸边城市的景象消失之后。

" [wɜː(r); wə(r)][wiː; wi] ['driːmɪŋ] , [ɔː(r)][dɪd][wiː; wi] ['riːəli] [siː] ['sʌmθɪŋ] ? " [ɑːskt] [dɪk] ,

"	Were	we	dreaming	,	or	did	we	really	see	something	?	"	asked	Dick	,
"	是	我们	做梦	,	或者	做过	我们	真的	看	某物	?	"	问	迪克	,

“我们是在做梦，还是真的看到了什么？”迪克问道。

['pɑːsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [deɪzd] ['fæʃ(ə)n] .

passing	his	hand	over	his	eyes	in	dazed	fashion	.
通过	他的	手	超过	他的	眼睛	在	茫然	时尚	.

他茫然地用手揉了揉眼睛。

" [wiː; wi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] , " [ə'sɜːtɪd] [nɔːrt] ,

"	We	saw	something	all	right	,	"	asserted	Nort	,
"	我们	锯	某物	全部	正确的	,	"	断言	北	,

“我们确实看到了一些东西，”诺特断言道。

" [ænd; ənd][aɪm] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [juː; jʊ][dɪd] — [ə; eɪ] ['sɪti] — [ðə; ði] ['stiːmə(r)]

"	and	I'm	wondering	if	I	saw	the	same	thing	you	did	—	a	city	—	the	steamer
"	和	我是	好奇	如果	我	锯	这	相同的	事物	你	做过	—	一个	城市	—	这	汽船

[ænd; ənd] — — "

and	—	—	"
和	—	—	"

“我在想，我是否也看到了同样的东西——一座城市——那艘轮船，还有——”

" [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , " [dɪ'kleəd] [dɪk] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [rɪ'saɪt(ə)l] .

"	I	saw	it	,	too	,	"	declared	Dick	,	interrupting	his	brother's	recital	.
"	我	锯	它	,	也	,	"	声明	迪克	,	打断	他的	兄弟	独奏会	.

“我也看到了，”迪克打断了他哥哥的朗诵，说道。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][gəʊ] ?
" But 但 where 在哪里 did 做过 it 它 go 去 ? ?

但它去了哪里?

[ə; eɪ] [fɒg] [mʌst; məst][hæv; həv] [rəʊld] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] .
A 一个 fog 多雾路段 must 必须 have 有 rolled 滚动 up 向上 between 之间 us 我们 and 和 it 它 . .

一定有一层雾气在我们和它之间弥漫开来。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [raɪd] .
But 但 now 现在 we 我们 know 知道 which 哪个 way 方式 to 到 ride 骑 .

但现在我们知道该往哪走了吧。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [taʊn] [ðæt] [wɒz; wəz] ,
I 我 don't 不 know 知道 what 什么 town 镇 that 那 was 曾是 , ,

我不知道那是哪个城镇。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] ['daɪmənd] [eks] [rɑːntʃ] . "
but 但 they 他们 can 能 tell 告诉 us 我们 how 如何 to 到 get 得到 back 后退 to 到 Diamond 钻石 X X ranch 牧场 . . "

但他们可以告诉我们如何返回钻石X牧场。

" [ɪts] [kwɪə(r)] , " [m'ɜːməd] [nɔːrt] ,
" 它是 It's 酷儿 queer , , " 低声说道 murmured 北 Nort , ,

“真奇怪,”诺特低声说道。

[æz; əz] [dɪk] [ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪʒn] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'held] .
as 作为 Dick 迪克 urged 敦促 his 他的 horse 马 in 在 the 这 direction 方向 of 的 the 这 vision 想象 they 他们 had 有 just 只是 beheld 观看 .

迪克催马朝着他们刚才看到的景象的方向走去。

" [wʌts] [kwɪə(r)] ? " [ɑːskt] [dɪk] .
" 是什么 What's 酷儿 queer ? ? " 问 asked 迪克 Dick .

“什么奇怪?”迪克问道。

" ['siːɪŋ] [ðæt] [taʊn] , " [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [went] [ɒn] .
" 看到 Seeing 那 that 镇 town , , " 他的 his 兄弟 brother 去 went 在 on .

“看到那个小镇,”他哥哥接着说。

" [bʌd] ['nevə(r)] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['biːɪŋ] [səʊ][nɪə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]
" 芽 Bud 绝不 never 说 said 任何事物 anything 关于 about 这 the 牧场 ranch 存在 being 所以 so 靠近 near 一个 a 地方 place 在哪里 where 他们 they 有 had
[ə; eɪ]['rɪvə(r)] ['stiːmə(r)] .
一个 a 河 river 汽船 steamer .

“巴德从未说过牧场离有汽船的地方很近。

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [bəʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [saɪz] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . "
There 那里 isn't 不是 a 一个 boat 船 of 的 that 那 size 尺寸 on 在 the 这 river 河 around 大约 here 这里 . . "

这附近河上没有那么大的船。

" [nəʊ] , " [ə'sent] [dɪk] .
" 不 No , , " 同意 assented 迪克 Dick .

“不,”迪克同意道。

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi]['fɑːðə(r)] [daʊn] .
" **This must be farther down .**
" 这 必须 是 更远 向下 .

“这肯定在更下方。”

['enihaʊ] , [lets] [hɪt][ðə; ði][treɪl][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] .
Anyhow , let's hit the trail for there .
无论如何 , 我们来吧 打 这 踪迹 为了 那里 .

总之，我们出发去那里吧。

[wiː; wi] [ɑːrnt] [lɒst] ['eni] [mɔː(r)] , [ai] ['rekən] . "
We aren't lost any more , I reckon . "
我们 不是 丢失的 任何 更多的 , 我 估计 . "

我想，我们不再迷路了。

" ['dʌznt] [siːm] , " [m'ɜːməd] [nɔːrt] .
" Doesn't seem , " murmured Nort .
" 不 似乎 , " 低声说道 北 .

“好像不是，”诺特低声说道。

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [ɜːrdʒd][ðeə(r)]['taɪəd] , ['brɒŋkəʊz] ['fɔːwəd] , [ə'nʌðə(r)] [streɪndʒ]
But , even as the two brothers urged their tired , broncos forward , another strange
但 , 甚至 作为 这 二 兄弟 敦促 他们的 疲劳的 , 野马队 向前 , 其他 奇怪的
[θɪŋ] ['hæpənd] .
thing happened .
事物 发生 .

但是，就在两兄弟催促疲惫的野马向前冲的时候，又发生了一件奇怪的事情。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]
In the very same place where they had seen the vision of the town and the
在 这 非常 相同的 地方 在哪里 他们 有 已见 这 想象 的 这 镇 和 这
['stiːmə(r)] ,
steamer ,
汽船 ,

就在他们看到城镇和汽船幻象的同一个地方，

['əʊnli][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃ] , [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn] [ʃɑːp] ['diːteɪl][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɑːntʃ] , [wɪð] [ɪts]
only to witness it vanish , there appeared in sharp detail a large ranch , with its
仅有的 到 证人 它 消失 , 那里 出现 在 锋利的 细节 一个 大的 牧场 , 和 它是
[kɔː'rɑːl] ,
corrals ,
畜栏 ,

眼看着它消失，眼前却清晰地浮现出一个大型牧场，以及它的畜栏。

[ɪts] [bʌŋk] [haʊs] [ænd; ənd] [meɪn] ['bɪldɪŋz] .
its bunk house and main buildings .
它是 假寐 房子 和 主要的 建筑物 .

它的宿舍和主楼。

" [ðeə(r)] ! [lʊk] ! " [kraɪd] [dɪk] .
" There ! Look ! " cried Dick .
" 那里 ! 看 ! " 哭 迪克 .

“看！看！”迪克喊道。

" [ðeəz; ðəz] ['daɪmənd] [eks] !
" There's Diamond X !
" 有 钻石 X !

“那是钻石X！”

" [nɔːrt] ['ʃeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] [piə] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] .
" Nort shaded his eyes with his hands , and peered long and earnestly .
" 北 阴影 他的 眼睛 和 他的 双手 , 和 窥视 长的 和 切实 .

诺特用手遮住眼睛，认真地凝视了很久。

" ['daɪmənd] [eks] !
" Diamond X !
" 钻石 X !

“钻石 X!

" [hiː; hi] [mˈɜːməd] .
" he murmured .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt]['aʊə(r)] [rɑːntʃ] !
" That isn't our ranch !
" 那 不是 我们的 牧场 !

“那不是我们的牧场！”

['aʊə(r)] [bʌŋk] [haʊs] ['ɪz(ə)nt][səʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [kə'rɑːl] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] — —
Our bunk house isn't so near the corral , and , besides — —
我们的 假寐 房子 不是 所以 靠近 这 围栏 , 和 , 除了 — —

我们的宿舍离畜栏有点远，而且——

" [ðen] , ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [ðɪs] ['vɪʒn] ['vænɪʃd] [æz; əz][hæd; həd][ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['biːɪŋ]
" Then , even as he spoke , this vision vanished as had the other , being
" 然后 , 甚至 作为 他 辐 , 这 想象 消失了 作为 有 这 其他 , 存在
[waɪpt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ;
wiped out of sight ;
擦拭 出去 的 视线 ;

“然后，就在他说话的时候，这个景象也像另一个景象一样消失了，从视线中抹去了；

['feɪdɪŋ] ['sləʊli] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [ˌʌn'siːn] ['ɒpəreɪtə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['muːvi] [buːð] [hæd; həd] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz]
fading slowly as if some unseen operator in a movie booth had cut off his
褪色 缓慢地 作为 如果 一些 看不见 操作员 在 一个 电影 展位 有 切 离开 他的
[laɪt] .
light .
光 .

渐渐消失，就像电影院放映室里某个看不见的操作员关掉了他的灯一样。

[ðə; ði] ['brʌðəz] [tɜːnd] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
The brothers turned and stared at one another .
这 兄弟 转向 和 凝视 在 一 其他 .

兄弟俩转过身，互相凝视着。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [truːθ] [dɔːnd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
Suddenly the truth dawned upon them .
突然 这 真相 黎明 之上 他们 .

他们突然明白了真相。

" [ə; eɪ] ['mɪrɑːʒ] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] .
" A mirage ! " exclaimed Nort .
" 一个 海市蜃楼 ! " 惊呼 北 .

“那是海市蜃楼！”诺特惊呼道。

" [ðæts] [wɒt] ! " [ə'sent] [dɪk] .
" That's what ! " assented Dick .
" 那就是 什么 ! " 同意 迪克 .

“就是这样！”迪克赞同道。

" [tuː] [mɪ'rɑːʒz] !
" Two mirages !
" 二 海市蜃楼 !

“两个海市蜃楼！”

[wiː; wi] [sɔː] [wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ə; eɪ] ['sɪti] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɑːntʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] !

We	saw	one	after	the	other	,	a	city	and	a	ranch	in	the	same	place	!
我们	锯	一	后	这	其他	,	一个	城市	和	一个	牧场	在	这	相同的	地方	!

我们先后看到，同一个地方既有城市又有牧场!

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] ['vɪʒnz] [hæd; həd] [biːn] — [mɪ'rɑːʒz] ,

"	And	that	is	what	the	visions	had	been	—	mirages	,
"	和	那	是	什么	这	愿景	有	到过	—	海市蜃楼	,

“而那些异象原来只是海市蜃楼，

[ðəʊz] [streɪndʒ] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] — [ɒv; əv] ['dezət] ['pleɪsɪz] — ['nætʃ(ə)rəl][ə'kəːrəns, -'kʌ-][ɪn]

those	strange	phenomena	of	the	west	—	of	desert	places	—	natural	occurrences	in
那些	奇怪的	现象	的	这	西方	—	的	沙漠	地方	—	自然的	发生	在

[ləu'kælitiz] [weə(r)] [ðə; ði][eə(r)][ɪz] [æb'nɔːməli] [klɪə(r)] ,

localities	where	the	air	is	abnormally	clear	,
地方	在哪里	这	空气	是	异常地	清除	,

西部沙漠地区的那些奇特现象——空气异常清澈地区的自然现象，

[ænd; ənd] [weə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [kəm'baɪn] [tuː; tə] [træn'spəʊz] ['dɪstənt] [siːnz] .

and	where	conditions	combine	to	transpose	distant	scenes	.
和	在哪里	状况	结合	到	转置	遥远	场景	.

当各种条件结合在一起时，就能将遥远的场景互换。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] .

Of	course	the	explanation	is	simple	enough	.
的	课程	这	解释	是	简单的	足够的	.

当然，解释起来很简单。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪrɑːʒ] [ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] " [æn; ən]['ɒptɪk(ə)l][ɪ'luːʒ(ə)n] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən]

Of	the	mirage	the	dictionary	says	it	is	"	an	optical	illusion	arising	from	an
的	这	海市蜃楼	这	字典	说道	它	是	"	一个	光学的	错觉	产生	从	一个

[ʌn'iːkwəl] [rɪ'frækʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)]['strɑːtə][ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ,

unequal	refraction	in	the	lower	strata	of	the	atmosphere	,
不等	折射	在	这	降低	地层	的	这	气氛	,

字典对海市蜃楼的解释是：“由于大气层低层光线折射不均而产生的光学错觉。”

['kɔːzɪŋ] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] [rɪ'məʊt] ['ɒbdʒɪkts][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['dʌb(ə)l] ,

causing	images	of	remote	objects	to	be	seen	double	,
导致	图片	的	偏僻的	对象	到	是	已见	双倍的	,

导致远处物体的图像出现重影，

[dɪ'stɔːtɪd] [ɔː(r)] [ɪn'vɜːtɪd] [æz; əz] [ɪf] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ə; eɪ]['mɪrə(r)] ,

distorted	or	inverted	as	if	reflected	in	a	mirror	,
扭曲	或者	倒	作为	如果	反映	在	一个	镜子	,

像镜子里映照的那样扭曲或颠倒

[ɔː(r)][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [ɪf] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

or	to	appear	as	if	suspended	in	the	air	.
或者	到	出现	作为	如果	暂停	在	这	空气	.

或者看起来像是悬浮在空中。

" [ðə; ði] [wɜːd] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['lætɪn] [wʌn] , ['miːnɪŋ] " [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,

"	The	word	comes	from	a	Latin	one	,	meaning	"	to	look	at	,
"	这	单词	来	从	一个	拉丁	一	,	意义	"	到	看	在	,

这个词源于拉丁语，意思是“看”，

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪrɑːʒ] — [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

"	and	that	is	about	all	you	can	do	to	a	mirage	—	look	at	it	.
"	和	那	是	关于	全部	你	能	做	到	一个	海市蜃楼	—	看	在	它	.

“而你对海市蜃楼所能做的也就只有看看它了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ˌʌnsəb'stænʃəl] [æz; əz][ðə; ði][eə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːmd] .

It	is	as	unsubstantial	as	the	air	in	which	it	is	formed	.
它	是	作为	不实质性的	作为	这	空气	在	哪个	它	是	形成	.

它和它所形成的空气一样虚无缥缈。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [mɪ'rɑːʒz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [west] ,

There	are	many	varieties	of	mirages	seen	in	the	West	,
那里	是	许多	品种	的	海市蜃楼	已见	在	这	西方	,

西方有很多种海市蜃楼，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [wʌn] ,

and	if	the	boys	had	seen	a	double	one	,
和	如果	这	男孩们	有	已见	一个	双倍的	一	,

如果男孩们看到的是双倍的，

[ɔː(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [rɑːntʃ] [biːn] [ɪn'vɜːtɪd] ,

or	had	the	vision	of	the	city	and	ranch	been	inverted	,
或者	有	这	想象	的	这	城市	和	牧场	到过	倒	,

或者，如果城市和牧场的愿景颠倒过来呢?

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv]['suːnə(r)] [gest] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

they	might	have	sooner	guessed	the	secret	of	it	.
他们	可能	有	很快	猜对了	这	秘密	的	它	.

他们或许早就猜到其中的秘密了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [mɪ'rɑːʒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [vjuː] [hæd; həd] , [θruː] [sʌm; səm] [trɪk] [ɒv; əv]

But	the	particular	mirages	they	had	viewed	had	,	through	some	trick	of
但	这	特别的	海市蜃楼	他们	有	已查看	有	,	通过	一些	诡计	的

[eə(r)] [rɪ'frækʃ(ə)n] ,

air	refraction	,
空气	折射	,

但他们所看到的那些特殊的海市蜃楼，由于某种空气折射的原理，

[biːn] [ɪm'pəʊzd] [ɒn][ðeə(r)] ['aɪsaɪt] ['raɪtˌsaɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] ['wʌndəfəli] [klɪə(r)] .

been	imposed	on	their	eyesight	rightside	up	,	and	wonderfully	clear	.
到过	强加	在	他们的	视力	右侧	向上	,	和	太棒了	清除	.

他们的视线被正确地投射到眼前，而且非常清晰。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [sə'pəʊz] [ɔːl][ðə; ði] ['stɔːriz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ɒv; əv] [mɪ'rɑːʒz] [ɑː(r); ə(r)] [truː] ,

I	do	not	suppose	all	the	stories	that	have	been	written	of	mirages	are	true	,
我	做	不是	认为	全部	这	故事	那	有	到过	书面	的	海市蜃楼	是	真的	,

我认为并非所有关于海市蜃楼的故事都是真实的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['meni] [streɪndʒ] [trɪks] [hæv; həv] [biːn] [pleɪd] [ɒn][ðə; ði] ['aɪsaɪt] [ɒv; əv]

but	it	is	certain	that	many	strange	tricks	have	been	played	on	the	eyesight	of
但	它	是	肯定	那	许多	奇怪的	技巧	有	到过	玩	在	这	视力	的

[əb'zɜːrvər] [baɪ] [ðiːz] [fə'nɒmɪnə] ,

observers	by	these	phenomena	,
观察员	经过	这些	现象	,

但可以肯定的是，这些现象给观察者的视力带来了许多奇异的错觉。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['lʌkləs] [prə'spektə(r)] , [ɔː(r)]['kæt(ə)lmən] , [hæz; həz] ['fɒləʊd] [ðiːz]

and	more	than	one	luckless	prospector	,	or	cattleman	,	has	followed	these
和	更多的	比	一	倒霉的	勘探者	,	或者	牧牛人	,	有	随后	这些

['vɪʒnz] ,

visions	,
愿景	,

不止一位运气不佳的探矿者或牧牛人曾追随这些幻象。

['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['tæntəlaiz] [ɪn][ðə; ði][end][baɪ] ['faɪndɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz][nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [dɪd] ,

only	to	be	tantalized	in	the	end	by	finding	,	just	as	Nort	and	Dick	did	,
仅有的	到	是	诱人	在	这	结尾	经过	寻找	,	只是	作为	北	和	迪克	做过	,

但最终却像诺特和迪克一样，惊喜地发现：

[ðæt] [ðeɪ] ['mɪəli] ['vænɪʃd] , [dɪ'zɑːlvɪŋ] ['ɪntuː] ['nʌθɪŋ] .

that	they	merely	vanished	,	dissolving	into	nothing	.
那	他们	仅仅	消失了	,	溶解	进入	没有什么	.

它们就这样消失了，化为乌有。

['telɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ['ɑːftəwəd] ,

Telling	of	their	experiences	afterward	,
讲述	的	他们的	经历	之后	,

事后讲述他们的经历，

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [dɪ'kleəd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['vɪʒuəlaɪzd] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] ['muːvɪŋ] [ʌp]

Nort	and	Dick	declared	that	when	they	had	visualized	the	steamer	moving	up
北	和	迪克	声明	那	什么时候	他们	有	可视化	这	汽船	移动	向上

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dɒk] ,

to	her	dock	,
到	她	码头	,

诺特和迪克宣称，当他们想象出汽船驶向码头的情景时，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [siːn] ['fɪgəz] [ˌdɪsem'bɑːkɪŋ] .

they	had	actually	seen	figures	disembarking	.
他们	有	实际上	已见	数据	下船	.

他们确实看到有人下船。

" [ðæt] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ! " [dɪ'kleəd] [bʌd] .

"	That	couldn't	be	!	"	declared	Bud	.
"	那	不能	是	!	"	声明	芽	.

“这不可能！”巴德惊呼道。

" [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['blɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sɔː] ['fɪgəz] .

"	Your	eyes	must	have	been	blinking	and	you	thought	you	saw	figures	.
"	你的	眼睛	必须	有	到过	眨眼	和	你	想法	你	锯	数据	.

“你一定是眨眼了，所以才以为自己看到了人影。”

[aɪv] [biːn] [fuːld] [baɪ] [mɪ'rɑːʒz] [maɪ'self] ,

I've	been	fooled	by	mirages	myself	,
我已经	到过	被骗了	经过	海市蜃楼	我	,

我自己也曾被海市蜃楼欺骗过。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [juː; jʊ] [maɪt] [meɪk] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] ['stiːmə(r)] ['muːvɪŋ] ,

but	though	you	might	make	out	something	as	large	as	a	steamer	moving	,
但	尽管	你	可能	制作	出去	某物	作为	大的	作为	一个	汽船	移动	,

即使你能看到像轮船一样大的物体在移动，

[aɪ]['nevə(r)] [jet] [sɔː] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['vɪʒnz] [klɪə(r)] [ɪ'nʌf] [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt]

I	never	yet	saw	one	of	these	visions	clear	enough	so	that	you	could	make	out
我	绝不	然而	锯	一	的	这些	愿景	清除	足够的	所以	那	你	可以	制作	出去

['piːp(ə)l] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .

people	moving	about	.
人们	移动	关于	.

我从未见过如此清晰的景象，以至于能分辨出有人在走动。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [taʊn] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [rɑːntʃ] , ['sʌmtaɪmz] [raɪt] [saɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]

You	can	see	a	town	,	or	a	ranch	,	sometimes	right	side	up	,	and	sometimes
你	能	看	一个	镇	,	或者	一个	牧场	,	有时	正确的	边	向上	,	和	有时

['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

upside	down	,
上行	向下	,

你有时可以看到一座城镇或牧场，正着看，有时却会看到一座倒着看的城镇或牧场。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [kænt] [meɪk] [aʊt] ['piːp(ə)l] .

but	you	can't	make	out	people	.
但	你	不能	制作	出去	人们	.

但是你看不清人影。

[ai] [woʊnt] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [bʌt; bət] [aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	won't	say	that	it	is	impossible	,	but	I've	never	seen	it	,
我	惯于	说	那	它	是	不可能的	,	但	我已经	绝不	已见	它	,

我不会说这不可能，但我从未见过这种情况。

[nɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eniwʌn] [huː] [hæz; həz] , " [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə(r)] [kən'kluːdɪd] .

nor	heard	of	anyone	who	has	,	"	the	boy	rancher	concluded	.
也不	听到	的	任何人	WHO	有	,	"	这	男生	牧场主	结束	.

“也没听说过有谁这样做过，”这位少年牧场主总结道。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] [ɪ'nʌf] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , " [dɪ'kleəd] [nɔːrt] ,

"	Well	,	it	was	wonderful	enough	as	it	was	,	"	declared	Nort	,
"	出色地	,	它	曾是	精彩的	足够的	作为	它	曾是	,	"	声明	北	,

“嗯，它本来就已经很棒了，”诺特说道。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [siːn] ['meni] [mɪ'rɑːʒz] [wɪl] [ə'griː] [wɪð] [ðɪs] , [ai] [θɪŋk] .

and	even	those	who	have	seen	many	mirages	will	agree	with	this	,	I	think	.
和	甚至	那些	WHO	有	已见	许多	海市蜃楼	将要	同意	和	这	,	我	思考	.

我想，即使是见过很多海市蜃楼的人也会同意这一点。

" [wel] , [ðæt] [ʃʊə(r)] [wɒz; wəz] [kwɪə(r)] !

"	Well	,	that	sure	was	queer	!
"	出色地	,	那	当然	曾是	酷儿	!

“嗯，这真是太奇怪了！”

" [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] .

"	exclaimed	Nort	,	rubbing	his	eyes	again	.
"	惊呼	北	,	擦	他的	眼睛	再次	.

“诺特揉着眼睛，惊呼道。”

" [ænd; ənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] ['rɪdn] [ɒf] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðæt] [rɑːntʃ] , [ɔː(r)] ['sɪti] . "

"	And	to	think	we	might	have	ridden	off	,	and	tried	to	get	to	that	ranch	,	or	city	.	"
"	和	到	思考	我们	可能	有	骑	离开	,	和	尝试	到	得到	到	那	牧场	,	或者	城市	.	"

“想想我们当时可能骑马离开，试图到达那个牧场或城市。”

" [ai] [θɔːt] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['daɪmənd] [eks] , " [dɪ'kleəd] [dɪk] .

"	I	thought	sure	it	was	Diamond	X	,	"	declared	Dick	.
"	我	想法	当然	它	曾是	钻石	X	,	"	声明	迪克	.

“我当时就觉得肯定是钻石X，”迪克说道。

" [wel] , [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ləʊ'keɪtɪd] .

"	Well	,	I	knew	it	wasn't	,	as	soon	as	I	saw	how	the	buildings	were	located
"	出色地	,	我	知道	它	不是	,	作为	很快	作为	我	锯	如何	这	建筑物	是	位于

.

:

.

“嗯，我一看到这些建筑物的位置就知道不是那样了。”

[bʌt; bət] [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [rɑːntʃ] .

But	I	thought	it	was	some	ranch	.
但	我	想法	它	曾是	一些	牧场	.

但我以为那是个牧场。

[bʌd] [təʊld] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðiːz] [mɪ'rɑːʒz] , [ðəʊ] [ai] ['nevə(r)] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [ðæt] . "

Bud	told	me	about	these	mirages	,	though	I	never	thought	they	were	as	plain	as	that	.	"
芽	讲述	我	关于	这些	海市蜃楼	,	尽管	我	绝不	想法	他们	是	作为	清楚的	作为	那	.	"

巴德跟我讲过这些海市蜃楼，但我从没觉得它们像他说的那么明显。

" [ðeɪ] [ʃʊə(r)][duː; də] [fuːl] [juː; jʊ] ! " [lɑːft] [dɪk] .

"	They	sure	do	fool	you	!	"	laughed	Dick	.
"	他们	当然	做	傻子	你	!	"	笑了	迪克	.

“他们真会骗人！”迪克笑着说。

" [ænd; ənd] [nəʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [get] [led] [ə'streɪ] [baɪ] ['eni] [mɔː(r)] , [lets] [get] ['set(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

"	And	now	,	before	we	get	led	astray	by	any	more	,	let's	get	settled	for	the
"	和	现在	,	前	我们	得到	引领	误入歧途	经过	任何	更多的	,	我们来吧	得到	定居	为了	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

“现在，在我们被更多事物误导之前，让我们安顿下来，准备过夜吧。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wɪd] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] . "

It	looks	as	if	we'd	have	to	stay	here	.	"
它	看起来	作为	如果	我们会	有	到	停留	这里	.	"

看来我们得留在这里了。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " [ə'griːd] [nɔːrt] .

"	Yes	,	it	does	,	"	agreed	Nort	.
"	是的	,	它	做	,	"	同意	北	.

“是的，确实如此，”诺特同意道。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['ɪmɪdʒɪz] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

He	looked	in	the	direction	where	the	strange	images	had	appeared	in	the	air	,
他	看起来	在	这	方向	在哪里	这	奇怪的	图片	有	出现	在	这	空气	,

他望向空中出现奇怪影像的方向，

['siːmɪŋli] [sə'spendɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] .

seemingly	suspended	between	the	heaven	and	the	earth	.
似乎	暂停	之间	这	天堂	和	这	地球	.

仿佛悬浮于天地之间。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪʒnz] ,

There	were	no	more	of	the	visions	,
那里	是	不	更多的	的	这	愿景	,

异象不再出现了。

[ðə; ði] [dɪ'klaɪnɪŋ] [sʌn] ['daʊtləs] ['biːɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði]

the	declining	sun	doubtless	being	in	such	a	position	as	no	longer	to	produce	the
这	下降	太阳	毫无疑问	存在	在	这样的	一个	位置	作为	不	更长	到	生产	这

['nesəsəri] [rɪ'frækʃ(ə)n] ,

necessary	refraction	,
必要的	折射	,

太阳西斜，无疑已无法再产生必要的折射。

[ɔː(r)] ['bendɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [reɪz] .

or	bending	of	the	light	rays	.
或者	弯曲	的	这	光	射线	.

或者光线的弯曲。

" [hɪrz] ['wɔːtə(r)] , " [spəʊk] [nɔːrt] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sprɪŋ] ['bʌblɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]

"	Here's	water	,	"	spoke	Nort	,	pointing	to	a	spring	bubbling	out	of	the	side	of
"	这里是	水	,	"	辐	北	,	指向	到	一个	春天	冒泡	出去	的	这	边	的

[ðə; ði] [hɪl] .

the	hill	.
这	爬坡道	.

“这里有水，”诺特说着，指着从山坡上汩汩冒出的泉水。

" [wiːl; wil] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [kʊk] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] . "

"	We'll	make	a	fire	,	and	cook	what	we	have	.	"
"	出色地	制作	一个	火	,	和	厨师	什么	我们	有	.	"

“我们会生火，把有的东西煮了吃。”

" [bʌt; bət] [nɒt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , " ['stɪpjuːleɪtɪd] [dɪk] .

"	But	not	all	of	it	,	"	stipulated	Dick	.
"	但	不是	全部	的	它	,	"	规定的	迪克	.

“但并非全部，”迪克补充道。

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [seɪv] [sʌm; səm] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

"	We've	got	to	save	some	for	to	-	morrow	.
"	我们已经	得到	到	节省	一些	为了	到	-	明天	.

“我们得留一些给明天用。”

[nəʊ] ['telɪŋ] [haʊ] [lɒŋ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [aʊt] [ɒn] ['aʊə(r)] [əʊn] . "

No	telling	how	long	we	may	be	out	on	our	own	.	"
不	讲述	如何	长的	我们	可能	是	出去	在	我们的	自己的	.	"

谁也说不准我们要独自在外待多久。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [nɔːrt] .

"	That's	right	,	"	agreed	Nort	.
"	那就是	正确的	,	"	同意	北	.

“没错，”诺特同意道。

" [ðəʊ] [wen] ['aʊə(r)] ['beɪkən] [ænd; ənd] ['flaʊə(r)] [gɪv] [aʊt] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz]

"	Though	when	our	bacon	and	flour	give	out	we	can	get	one	of	those
"	尽管	什么时候	我们的	熏肉	和	面粉	给	出去	我们	能	得到	一	的	那些

['feloʊz] — ['meɪbi] ,

fellows	—	maybe	,
伙伴们	—	或许	,

“不过，当我们的培根和面粉都用光的时候，我们或许可以找个这样的家伙来帮忙——也许吧。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɪg] [dʒæk] ['ræbɪt] , ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɒg] ,

"	and	he	pointed	to	a	big	jack	rabbit	,	almost	as	large	as	a	dog	,
"	和	他	尖	到	一个	大的	杰克	兔子	,	几乎	作为	大的	作为	一个	狗	,

['ləʊpɪŋ] [ə'weɪ] .

loping	away	.
慢跑	离开	.

“然后他指着一只体型几乎和狗一样大的野兔，那野兔正飞快地跑开。”

" [jes] , [bʌd] [sez] ['ðer] [gʊd] ['iːtɪŋ] , " [ə'sent] [dɪk] .

"	Yes	,	Bud	says	they're	good	eating	,	"	assented	Dick	.
"	是的	,	芽	说道	它们是	好的	吃	,	"	同意	迪克	.

“是的，巴德说它们很好吃，”迪克赞同道。

" [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [ɪz] , [kæn; kən] [wiː; wi] [nɒk] [wʌn] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] [gʌnz] ? "

"	The	only	thing	is	,	can	we	knock	one	over	with	our	guns	?	"
"	这	仅有的	事物	是	,	能	我们	敲	一	超过	和	我们的	枪支	?	"

“唯一的问题是，我们能用枪把他们打倒吗？”

" [aɪm] [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɒt] , [jet] ,

"	I'm	not	much	of	a	shot	,	yet	,
"	我是	不是	很多	的	一个	射击	,	然而	,

“我枪法还不太好。”

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [hɪt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [dʒæks] — [wen] [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] ['rʌnɪŋ] ,

but	then	a	fellow	ought	to	hit	one	of	those	jacks	—	when	he	isn't	running	,
但	然后	一个	同伴	应该	到	打	一	的	那些	杰克	—	什么时候	他	不是	跑步	,

" ['kwɒlɪfaɪd] [nɔːrt] ,

"	qualified	Nort	,
"	合格的	北	,

但是，一个人应该在不跑步的时候，打中其中一个球，”诺特补充道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ræbɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [bɪ'jɒnd] [bɪ'liːf] .

for	the	speed	of	these	rabbits	of	the	plains	is	almost	beyond	belief	.
为了	这	速度	的	这些	兔子	的	这	平原	是	几乎	超过	信仰	.

这些草原兔子的速度简直令人难以置信。

[ɪn'di:d] [ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] [sp'i:dɪəst] [hɔ:s] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['met(ə)l] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['greɪhaʊnd] ,

Indeed	they	put	the	speediest	horse	on	his	mettle	,	and	a	greyhound	,
的确	他们	放	这	速度最快	马	在	他的	气概	,	和	一个	灵缇犬	,

他们确实让最快的马和一只灰狗去试炼，

[ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [bri:d] [ɒv; əv] [dɒg] , [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['keɪnaɪn] [ðæt] [kæn; kən] [kəm'pi:t] [wɪð] [ðem; ðəm] .

or	a	similar	breed	of	dog	,	is	the	only	canine	that	can	compete	with	them	.
或者	一个	相似的	品种	的	狗	,	是	这	仅有的	犬类	那	能	竞争	和	他们	.

或者类似品种的犬只，是唯一能与它们竞争的犬种。

" [jes] , [nəʊ] [ju:z] ['ʃu:tɪŋ] [wen] [ðeɪ] [stɑ:t] ['reɪsɪŋ] , " [ə'gri:d] [dɪk] .

"	Yes	,	no	use	shooting	when	they	start	racing	,	"	agreed	Dick	.
"	是的	,	不	使用	射击	什么时候	他们	开始	赛车	,	"	同意	迪克	.

“是啊，他们开始赛跑的时候开枪也没用了，”迪克同意道。

[ðə; ði] [lædz] [slɪpt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['pəuniz] , ['teɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['sædlz] [wɪtʃ] , ['leɪtə(r)] , [ðeɪ]

The	lads	slipped	from	their	ponies	,	taking	off	the	saddles	which	,	later	,	they
这	小伙子们	滑倒了	从	他们的	小马	,	采取	离开	这	马鞍	哪个	,	之后	,	他们

[wʊd] [ju:z] [æz; əz] ['piləuz] .

would	use	as	pillows	.
会	使用	作为	枕头	.

小伙子们从马上滑下来，卸下马鞍，后来他们把马鞍当成了枕头。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ðə; ði] [kaʊ] ['hɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'li:vd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [bæk] ['bə:dən] , [ðeɪ]

And	immediately	the	cow	horses	were	relieved	of	their	back	burdens	,	they
和	立即地	这	奶牛	马匹	是	松了口气	的	他们的	后退	负担	,	他们

['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [rəʊl] .

started	to	roll	.
开始	到	卷	.

牛马卸下背上的重担后，立刻开始滚动起来。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [aɪ'di:əl] [ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [sti:d] [ɒv; əv] [rɑ:ntʃ] [ɔ:(r)] [pleɪn] ,

This	is	the	ideal	recreation	for	the	steeds	of	ranch	or	plain	,
这	是	这	理想的	娱乐	为了	这	马匹	的	牧场	或者	清楚的	,

这是牧场或平原马匹的理想休闲方式。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [get] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌbɪŋ] [daʊn] [ɔ:(r)] [keə(r)] [bɪ'stəʊd] [ɒn] ['ʌðə(r)] ['hɔ:sɪz] .

for	they	get	little	of	the	rubbing	down	or	care	bestowed	on	other	horses	.
为了	他们	得到	小的	的	这	擦	向下	或者	关心	授予	在	其他	马匹	.

因为它们很少得到其他马匹所享受的按摩和照料。

[ðeə(r)] ['deɪli] [rəʊl] [ɪn] [ðə; ði] [grɑ:s] [ænd; ənd] [dʌst] [ki:ps] [ðeə(r)] [kəʊt] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] .

Their	daily	roll	in	the	grass	and	dust	keeps	their	coat	in	good	condition	.
他们的	日常的	卷	在	这	草	和	灰尘	保持	他们的	外套	在	好的	状况	.

它们每天在草地和尘土中打滚，使它们的毛发保持良好状态。

[ðə; ði] ['pəuniz] [wɜ:(r); wə(r)] [pegd] [aʊt] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['læriət] ,

The	ponies	were	pegged	out	by	means	of	the	lariats	,
这	小马	是	钉住	出去	经过	方法	的	这	套索	,

小马们被套索拴了起来。

[wɪtʃ] [ə'laʊd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [greɪz] [ɔ:(r)] [rəʊl] [æz; əz] [ðeɪ] [pli:zd] .

which	allowed	them	to	graze	or	roll	as	they	pleased	.
哪个	允许	他们	到	轻擦	或者	卷	作为	他们	高兴	.

这使得它们可以随心所欲地吃草或打滚。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [taɪd] [nɪə(r)] [ə; eɪ] ['wɔ:tə(r)] [həʊl] , [fɔ:md] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,

They	were	tied	near	a	water	hole	,	formed	below	the	spring	,
他们	是	系	靠近	一个	水	洞	,	形成	以下	这	春天	,

它们被绑在泉水下方形成的水坑附近。

[səʊ][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd][ðə; ði] [θriː] [məʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['rekwɪzɪts] — [fuːd] , ['wɔːtə(r)][ænd; ənd]

so	the	animals	had	the	three	most	desirable	requisites	—	food	,	water	and
所以	这	动物	有	这	三	最多	理想	必备条件	—	食物	,	水	和

[ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [dɪ'spɔːt] [ðəm'selvz] .

a	place	to	disport	themselves	.
一个	地方	到	玩耍	他们自己	.

因此，这些动物拥有了三个最理想的必需品——食物、水和玩耍的地方。

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [prə'siːdid] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)][kæmp] .

Nort	and	Dick	proceeded	to	make	their	camp	.
北	和	迪克	继续	到	制作	他们的	营	.

诺特和迪克继续扎营。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

It	was	a	simple	operation	.
它	曾是	一个	简单的	手术	.

这是一个简单的手术。

[ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə]['gæðə(r)][sʌm; səm] ['griːsˌwʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

All	they	had	to	do	was	to	gather	some	greasewood	for	the	fire	,
全部	他们	有	到	做	曾是	到	收集	一些	油脂木	为了	这	火	,

[ænd; ənd] [stɑːt] [tuː; tə] [kʊk] .

and	start	to	cook	.
和	开始	到	厨师	.

他们只需要收集一些油柴生火，然后开始做饭就行了。

['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [rəʊl][ɪn][ðeə(r)] [tɑː'pɔːlɪnz] , [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [ɒn][ðə; ði] ['sædlz] ,

Later	they	would	roll	in	their	tarpaulins	,	with	their	heads	on	the	saddles	,
之后	他们	会	卷	在	他们的	防水油布	,	和	他们的	头部	在	这	马鞍	,

后来，他们会躺在防水布里打滚，头枕在马鞍上。

[ænd; ənd] [get] [wɒt] [rest] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and	get	what	rest	they	could	.
和	得到	什么	休息	他们	可以	.

他们尽可能地休息了一会儿。

['fɔːtʃənətli] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd] [wɪð] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] ,

Fortunately	the	two	boys	had	with	them	some	cooking	utensils	,
幸运的是	这	二	男孩们	有	和	他们	一些	烹饪	餐具	,

幸好这两个男孩随身带着一些炊具。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm]['beɪkən][ænd; ənd]['flaʊə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['kɒfi] .

and	also	some	bacon	and	flour	with	a	supply	of	coffee	.
和	还	一些	熏肉	和	面粉	和	一个	供应	的	咖啡	.

还有一些培根、面粉和咖啡。

[ðə; ði]['flaʊə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] " [prɪ'peəd] " [və'raɪəti] .

The	flour	was	of	the	"	prepared	"	variety	.
这	面粉	曾是	的	这	"	准备	"	种类	.

这种面粉是“预制”面粉。

['mɪksɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [geɪv] [ðem; ðəm]['bætə(r)][fɔː(r); fə(r)]['flæpdʒæk] ,

Mixing	it	with	water	gave	them	batter	for	flapjacks	,
混合	它	和	水	给予	他们	连击	为了	煎饼	,

将它与水混合，就得到了制作煎饼的面糊。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [beɪkt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['skɪlɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['beɪkən][hæd; həd][fɜːst] [biːn] [fraɪd] .

which	were	baked	in	the	same	skillet	in	which	the	bacon	had	first	been	fried	.
哪个	是	烘焙	在	这	相同的	煎锅	在	哪个	这	熏肉	有	第一的	到过	油煎	.

它们在煎培根的同一个平底锅里烘烤而成。

['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒfi] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['ʃʊgə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt]

Water	**for**	**the**	**coffee**	**was**	**at**	**hand**	**,**	**and**	**they**	**had**	**sugar**	**for**	**that**
水	为了	这	咖啡	曾是	在	手	,	和	他们	有	糖	为了	那

['bevərɪdʒ] , [ðəʊ] [nəʊ] [mɪlk] ,

beverage	**,**	**though**	**no**	**milk**	**,**
饮料	,	尽管	不	牛奶	,

咖啡用水和糖都备好了，只是没有牛奶。

[wɪtʃ] [maɪt] [siːm] [streɪndʒ] [səʊ][nɪə(r)][ə; eɪ] [rɑːntʃ] [ɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['kæt(ə)l] .

which	**might**	**seem**	**strange**	**so**	**near**	**a**	**ranch**	**on**	**which**	**were**	**many**	**cattle**	**.**
哪个	可能	似乎	奇怪的	所以	靠近	一个	牧场	在	哪个	是	许多	牛	.

这似乎有点奇怪，因为这里离一个养了很多牛的牧场很近。

[bʌt; bət] [rɑːntʃ] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv] [biːf] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['dɛəriz] ,

But	**ranches**	**are**	**for**	**the**	**raising**	**of**	**beef**	**,**	**and**	**are**	**not**	**dairies**	**,**
但	牧场	是	为了	这	提高	的	牛肉	,	和	是	不是	乳品厂	,

但牧场是用来养牛的，而不是奶牛场。

[səʊ] ['mɪlkˌlɛs] ['kɒfi] [wɒz; wəz][nəʊ] ['hɑːdʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [ðəʊ] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks] [mɪlk]

so	**milkless**	**coffee**	**was**	**no**	**hardship**	**to**	**the**	**boys**	**,**	**though**	**at**	**Diamond**	**X**	**milk**
所以	无乳	咖啡	曾是	不	困境	到	这	男孩们	,	尽管	在	钻石	X	牛奶

[wɒz; wəz]['plentɪf(ə)l] [ɪ'nʌf] .

was	**plentiful**	**enough**	**.**
曾是	丰富	足够的	.

所以，对于这些男孩来说，不加牛奶的咖啡并不算什么难事，尽管在 Diamond X，牛奶供应充足。

[ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['griːsˌwʊd] , [ðə; ði][ə'rəʊmə][ɒv; əv][ðə; ði]['beɪkən][ænd; ənd] ['kɒfi] ,

The	**smell**	**of**	**the**	**burning**	**greasewood**	**,**	**the**	**aroma**	**of**	**the**	**bacon**	**and**	**coffee**	**,**
这	闻	的	这	燃烧	油脂木	,	这	香气	的	这	熏肉	和	咖啡	,

燃烧的油柴的气味，培根和咖啡的香气，

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['flæpdʒæk] , ['ædɪd] [zest] [tuː; tə][ðə; ði] ['æpitait] [ɒv; əv][ðə; ði]

not	**to**	**mention**	**that**	**of**	**the**	**flapjacks**	**,**	**added**	**zest**	**to**	**the**	**appetites**	**of**	**the**
不是	到	提到	那	的	这	煎饼	,	额外	热情	到	这	食欲	的	这

[bɔɪz] ,

boys	**,**
男孩们	,

更不用说那些煎饼了，它们让男孩们胃口大开。

[ɪf] [zest] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgəli] ['iːtɪŋ] .

if	**zest**	**were**	**needed**	**,**	**and**	**soon**	**they**	**were**	**eagerly**	**eating**	**.**
如果	热情	是	需要	,	和	很快	他们	是	急切地	吃	.

如果需要增添风味，他们很快就狼吞虎咽起来。

[ðen] , [æz; əz] [naɪt] ['set(ə)ld] [daʊn] [ðeɪ] ['gæðəd] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

Then	**,**	**as**	**night**	**settled**	**down**	**they**	**gathered**	**a**	**quantity**	**of**	**wood**	**for**	**the**	**fire**	**,**
然后	,	作为	夜晚	定居	向下	他们	聚集	一个	数量	的	木头	为了	这	火	,

夜幕降临后，他们收集了一些木柴生火。

[lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːsnɪŋz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pəuniz] [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv]

looked	**to**	**the**	**fastenings**	**of**	**their**	**ponies**	**and**	**stretched**	**out**	**under**	**the**	**light**	**of**
看起来	到	这	紧固件	的	他们的	小马	和	拉伸	出去	在下面	这	光	的

[ðə; ði] [braɪt] [stɑːz] .

the	**bright**	**stars**	**.**
这	明亮的	明星	.

他们看了看自己小马的缰绳，然后伸展身体，躺在明亮的星光下。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] — [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['pəuniz] — [ə'ləʊn] [ə'mɪd][ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] ,

They	**were**	**—**	**except**	**for**	**their**	**ponies**	**—**	**alone**	**amid**	**the**	**foothills**	**,**
他们	是	—	除了	为了	他们的	小马	—	独自的	之中	这	山麓	,

除了他们的小马之外，他们孤零零地待在山麓之中。

[haʊ] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['daɪmənd] [eks] [rɑːntʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [ges] .

how	far	from	Diamond	X	ranch	they	could	only	guess	.
如何	远的	从	钻石	X	牧场	他们	可以	仅有的	猜测	.

他们只能猜测距离钻石X牧场有多远。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[kwɪə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz]

QUEER	OPERATIONS
酷儿	运营

酷儿行动

" [fiːl] ['sliːpi] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] [ɒv; əv] [dɪk] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [stretʃt] [aʊt] ['ʌndə(r)][ðeə(r)]['kænvəs]

"	Feel	sleepy	?	"	asked	Nort	of	Dick	when	they	had	stretched	out	under	their	canvas
"	感觉	困	?	"	问	北	的	迪克	什么时候	他们	有	拉伸	出去	在下面	他们的	帆布

['blæŋkɪts] ,

blankets	,
毯子	,

“困了吗？”诺特和迪克躺在帆布毯下时，诺特问迪克。

[wɪtʃ] [maɪt] [kiːp] [ɒf] [ðə; ðɪ] [djuː] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] .

which	might	keep	off	the	dew	,	but	which	were	not	very	comfortable	.
哪个	可能	保持	离开	这	露	,	但	哪个	是	不是	非常	舒服的	.

虽然可以防止露水，但穿着并不太舒服。

" [nɒt] ['speʃəli] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .

"	Not	specially	,	"	answered	Dick	.
"	不是	特别	,	"	回答	迪克	.

“倒也没什么特别的，”迪克回答道。

" [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæts] ['hæpənd] ['leɪtli] . "

"	I'm	thinking	too	much	of	all	that's	happened	lately	.	"
"	我是	思维	也	很多	的	全部	那就是	发生	最近	.	"

“我想得太多了，总是想起最近发生的一切。”

" [səʊ] - [em][aɪ] .

"	So	'	m	I	.
"	所以	-	米	我	.

我也是。

[bʌt; bət][aɪm][nɒt] ['wʌrid] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪr] [hɪə(r)] ; [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

But	I'm	not	worried	because	we're	here	;	are	you	?	"
但	我是	不是	担心	因为	是	这里	;	是	你	?	"

但我并不担心，因为我们在这里；你呢？

" [nɒt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

"	Not	a	bit	of	it	!
"	不是	一个	少量	的	它	!

一点儿也没有！

[ðɪs] [ɪz]['əʊnli] [fʌn] !

This	is	only	fun	!
这	是	仅有的	乐趣	!

这只是娱乐而已！

[wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] ['riːəl] ['westən] [laɪf] [ænd; ənd] [wɪr] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " [dɪk] [went] [ɒn] .

We	wanted	to	see	real	western	life	and	we're	seeing	it	,	"	Dick	went	on	.
我们	通缉	到	看	真实的	西	生活	和	是	看到	它	,	"	迪克	去	在	.

“我们想看看真正的西部生活，而我们正在看到它，”迪克继续说道。

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] .

"	This	is	what	we	came	out	here	for	.
"	这	是	什么	我们	来了	出去	这里	为了	.

这就是我们来这里的目的。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [laɪk] ['eniθɪŋ] [els] [wiː; wi]['evə(r)][dɪd] ,

It	isn't	like	anything	else	we	ever	did	,
它	不是	喜欢	任何事物	别的	我们	曾经	做过	,

这跟我们以前做过的任何事情都不一样。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [meɪks] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ðɪ][mɔː(r)] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['rɑːntʃə(r)] . "

and	it	only	makes	me	all	the	more	want	to	be	a	rancher	.	"
和	它	仅有的	制作	我	全部	这	更多的	想	到	是	一个	牧场主	.	"

这让我更加渴望成为一名牧场主。

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .

"	You	said	it	.
"	你	说	它	.

你说得对。

['əʊnli] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [θɪŋz] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] . "

Only	there	are	one	or	two	things	I'd	like	to	know	more	about	.	"
仅有的	那里	是	一	或者	二	事物	ID	喜欢	到	知道	更多的	关于	.	"

只是有一两件事我想了解更多。

" [sʌtʃ] [æz; əz] [wɒt] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['jʌŋgə] [læd] .

"	Such	as	what	,	for	instance	?	"	asked	the	younger	lad	.
"	这样的	作为	什么	,	为了	实例	?	"	问	这	年轻	小伙子	.

“例如什么呢？”年纪较小的男孩问道。

" [wel] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [traɪd] [tuː; tə] [sneɪk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ]

"	Well	,	I'd	like	to	know	who	it	was	that	tried	to	snake	you	away	with	a
"	出色地	,	ID	喜欢	到	知道	WHO	它	曾是	那	尝试	到	蛇	你	离开	和	一个

[læ'suː] .

lasso	.
套索	.

“嗯，我想知道是谁试图用套索把你绑走。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][duː; də][ðə; ðɪ] [seɪm] [tuː; tə] [hɪm] .

I'd	like	to	do	the	same	to	him	.
ID	喜欢	到	做	这	相同的	到	他	.

我也想对他做同样的事。

[ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðəʊz] [tuː] [streɪndʒ] [prə'fesər] , [ænd; ənd] [wɒt] ['ðer]

And	I'd	like	to	know	more	about	those	two	strange	professors	,	and	what	they're
和	ID	喜欢	到	知道	更多的	关于	那些	二	奇怪的	教授们	,	和	什么	它们是

['ɑːftə(r)] . "

after	.	"
后	.	"

我想更多地了解这两位古怪的教授，以及他们究竟想要什么。

" [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ][ðeə(r)] , " [spəʊk] [dɪk] ,

"	I'm	with	you	there	,	"	spoke	Dick	,
"	我是	和	你	那里	,	"	辐	迪克	,

“我同意你的看法，”迪克说道。

[æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [ɒn][wʌn] ['elbəʊ] [tuː; tə] [lʊk] [tə'wɔːd] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['teðə] [hɪz; ɪz] [hɔːs]

as	he	raised	on	one	elbow	to	look	toward	where	he	had	tethered	his	horse
作为	他	提高	在	一	弯头	到	看	朝向	在哪里	他	有	系绳	他的	马

,

,

,

他抬起一只胳膊肘，看向拴马的地方。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['si:mɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .

the	animal	seeming	to	be	suddenly	excited	about	something	.
这	动物	似乎	到	是	突然	兴奋的	关于	某物	.

这只动物似乎突然对某件事感到兴奋。

" ['əʊnli][ə; eɪ][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , " [ri'mɑ:k] [nɔ:rt] ,

"	Only	a	coyote	,	"	remarked	Nort	,
"	仅有的	一个	郊狼	,	"	评论	北	,

“只有一只郊狼，”诺特说道。

[æz; əz][hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sliŋk] ['fɪgə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑ:z] .

as	he	caught	sight	of	a	slinking	figure	under	the	light	of	the	stars	.
作为	他	捕捉	视线	的	一个	潜行	数字	在下面	这	光	的	这	明星	.

当他瞥见星光下有一个鬼鬼祟祟的身影时。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ju:st] [tu:; tə] [ði:z] ['kri:tʃəz] [wɪtʃ] ['æktɪd][æz; əz]['skævɪndʒə(r)][ɒv; əv]

The	boys	had	become	used	to	these	creatures	which	acted	as	scavengers	of
这	男孩们	有	变得	用过的	到	这些	生物	哪个	行动	作为	拾荒者	的

[ðə; ði] [pleɪnz] .

the	plains	.
这	平原	.

男孩们已经习惯了这些在平原上觅食的生物。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ðəʊz] [prə'fesər] [kæn; kən][bi:; bi] ['hʌntɪŋ] [gəʊld] ? " [mju:zd]

"	I	wonder	if	,	after	all	,	those	professors	can	be	hunting	gold	?	"	mused
"	我	想知道	如果	,	后	全部	,	那些	教授们	能	是	打猎	金子	?	"	沉思

“我很好奇，那些教授们最终会不会是在淘金呢？”他沉思道。

[dɪk] , [wen] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [hæd; həd]['kwaɪətɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'zju:md] ['greɪzɪŋ] .

Dick	,	when	his	horse	had	quieted	down	and	resumed	grazing	.
迪克	,	什么时候	他的	马	有	安静	向下	和	恢复	放牧	.

迪克的马安静下来，继续吃草。

" [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [wɒt] [bʌd] [sez] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]['eni][gəʊld][hɪə(r)][ænd; ənd]['nevə(r)][hæz; həz] [bi:n] , "

"	According	to	what	Bud	says	there	isn't	any	gold	here	and	never	has	been	,	"
"	根据	到	什么	芽	说道	那里	不是	任何	金子	这里	和	绝不	有	到过	,	"

[dɪ'kleəd] [nɔ:rt] .

declared	Nort	.
声明	北	.

“据巴德所说，这里没有黄金，也从来没有过，”诺特宣称。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ][lɒt][tu:; tə] [sɒlv] [ˌaɪ 'ti:] .

"	But	there	is	a	mystery	about	them	and	I'd	give	a	lot	to	solve	it	.
"	但	那里	是	一个	神秘	关于	他们	和	ID	给	一个	很多	到	解决	它	.

“但是他们身上有一个谜团，我愿意付出很多来解开这个谜团。”

[ju:; jʊ] [si:] [wi:; wi] ['tendəfi:t] [doʊnt] [kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)] [mʌtʃ] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [rɑ:ntʃ] — [ðæt] [ɪz] , [jet] .

You	see	we	tenderfeet	don't	count	for	much	out	on	a	ranch	—	that	is	,	yet	.
你	看	我们	嫩脚	不	数数	为了	很多	出去	在	一个	牧场	—	那	是	,	然而	.

你看，我们这些新手在牧场上没什么地位——至少现在还不算。

[wi:; wi][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['rəʊpɪŋ] [ɔ:(r)] ['ʃu:tɪŋ] [ɔ:(r)] ['raɪdɪŋ] [hɜ:d] .

We	don't	know	much	about	roping	or	shooting	or	riding	herd	.
我们	不	知道	很多	关于	套索	或者	射击	或者	骑术	一群	.

我们对套索、射击或牧牛等技术了解不多。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [wɪr] ['lɜ:nɪŋ] ,

Of	course	we're	learning	,
的	课程	是	学习	,

我们当然在学习，

[ænd; ənd] [bʌd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [naɪs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] ,

and	Bud	and	the	others	are	as	nice	about	it	as	they	can	be	,
和	芽	和	这	其他的	是	作为	好的	关于	它	作为	他们	能	是	,

巴德和其他人对此都尽可能地表示理解和友好。

[bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ðeɪ] [doʊnt] [θɪŋk] ['əʊvəli] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [ə'bɪlətiz] ; [ænd; ənd] [aɪ] [doʊnt] [bleɪm] [ðem; ðəm] .

but	I	can	see	they	don't	think	overly	much	about	our	abilities	;	and	I	don't	blame	them	.
但	我	能	看	他们	不	思考	过于	很多	关于	我们的	能力	;	和	我	不	责备	他们	.

但我看得出来他们并不太看重我们的能力；我也不怪他们。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [sɒlv] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] [ə'baʊt] [ðəʊz] [prə'fesər] ,

"	But	if	we	could	solve	this	mystery	about	those	professors	,
"	但	如果	我们	可以	解决	这	神秘	关于	那些	教授们	,

“但如果我们能解开这些教授们的谜团，

[ænd; ənd] ['meɪbi] [kə'nekt] - [ɪm] [ʌp] [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kæt(ə)l] ['rʌslɪŋ] ,

and	maybe	connect	-	em	up	with	some	of	the	cattle	rustling	,
和	或许	连接	-	呃	向上	和	一些	的	这	牛	沙沙声	,

或许还能把他们和一些偷牛案联系起来。

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʃəʊ] [bʌd] [wiː; wi] ['iːstənə(r)] [ə'maunt] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] . [aɪ] [ʃʊə(r)] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ɒn] [ðə; ðɪ] [træk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] !

why	it	would	show	Bud	we	easterners	amounted	to	something	after	all	.	I	sure	would	like	to	get	on	the	track	of	this	mystery	!
为什么	它	会	展示	芽	我们	东方人	金额	到	某物	后	全部	.	我	当然	会	喜欢	到	得到	在	这	追踪	的	这	神秘	!

这或许能证明，我们东部人终究还是有点本事的。我真想解开这个谜团！

" [ðə; ðɪ] [taɪm] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd] [suːn] , [wen] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] ['vɪvɪdli] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [ðiːz] [wɜːdz] .

"	The	time	was	to	come	,	and	soon	,	when	Nort	and	Dick	vividly	recalled	these	words	.
"	这	时间	曾是	到	来	,	和	很快	,	什么时候	北	和	迪克	生动地	召回	这些	字	.

“时机已到，而且很快，诺特和迪克就清晰地记得这些话。”

" [wel] , [wɪr] [hɪə(r)] — [nɒt] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] — [bʌt; bət] [wɪr] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɪn] [sʌtʃ] [bæd] [ʃeɪp] ,

"	Well	,	we're	here	—	not	that	we	know	where	it	is	—	but	we're	here	,	and	not	in	such	bad	shape	,
"	出色地	,	是	这里	—	不是	那	我们	知道	在哪里	它	是	—	但	是	这里	,	和	不是	在	这样的	坏的	形状	,

“嗯，我们到了这里——虽然我们不知道这是哪里——但我们到了这里，而且情况还不算太糟。”

" [spəʊk] [dɪk] .

"	spoke	Dick	.
"	辐	迪克	.

迪克说道。

" [wɪr] [lɒst] , [bʌt; bət] [aɪ] ['rekən] [bʌd] [wɪl] [faɪnd] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] ,

"	We're	lost	,	but	I	reckon	Bud	will	find	us	in	the	morning	,
"	是	丢失的	,	但	我	估计	芽	将要	寻找	我们	在	这	早晨	,

“我们迷路了，但我估计巴德明天早上会找到我们。”

[ɔː(r)] [wiːl; wil] [kʌm] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] ['kæt(ə)l] [wɪr] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , [ɔː(r)] [els] ['daɪmənd] [eks] [rɑːntʃ] .

or	we'll	come	across	the	cattle	we're	looking	for	,	or	else	Diamond	X	ranch	.
或者	出色地	来	穿过	这	牛	是	寻找	为了	,	或者	别的	钻石	X	牧场	.

或者我们会遇到我们想要的牛，或者去钻石 X 牧场。

" [ai] [həʊp] [səʊ] , " [mjuːzd] [nɔːrt] .
" I hope so , " mused Nort .
" 我 希望 所以 , " 沉思 北 .

“但愿如此，”诺特沉思道。

" [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðiːz] [kˈaʊbɔɪz] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [pʊl] [ɒf] [ə; eɪ] [trɪk] [ɔː(r)] [tuː] [ɑːˈselvz] .
" I'd like to show these cowboys that we can pull off a trick or two ourselves .
" ID 喜欢 到 展示 这些 牛仔 那 我们 能 拉 离开 一个 诡计 或者 二 我们自己 .
"
"
"

“我想让这些牛仔们看看，我们自己也能耍出一两招。”

" [wel] , [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] , " [ænd; ənd] [dɪks] [vɔɪs] [tʊk] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈdraʊzi] [nəʊt] .
" Well , I'm with you , " and Dick's voice took on a drowsy note .
" 出色地 , 我是 和 你 , " 和 迪克的 嗓音 采取 在 一个 昏昏欲睡 笔记 .

“嗯，我同意你的看法，”迪克的声音带着一丝睡意。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmeni] [θɪŋz] ,
In spite of the fact that he had said he was thinking of many things ,
在 尽管如此 的 这 事实 那 他 有 说 他 曾是 思维 的 许多 事物 ,

尽管他曾说过他在想很多事情，

[ðə; ði] [ˈraɪdɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [suːn] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [tel] [ɒn] [bəuθ] [lædz] .
the riding of the day soon began to tell on both lads .
这 骑术 的 这 天 很快 开始 到 告诉 在 两个都 小伙子们 .

当天的骑行很快就让两个小伙子都感到疲惫不堪。

" [wʌts] [ðæt] ? " [ˈsʌd(ə)nli] [kɔːld] [dɪk] [tuː; tə] [nɔːrt] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] , [pəˈhæps] ,
" What's that ? " suddenly called Dick to Nort , when they had , perhaps ,
" 是什么 那 ? " 突然 称为 迪克 到 北 , 什么时候 他们 有 , 也许 ,

“那是什么？”迪克突然叫诺特过来，当时他们或许正……

[biːn] [ˈsliːpɪŋ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈaʊəz] .
been sleeping two or three hours .
到过 睡眠 二 或者 三 小时 .

只睡了两三个小时。

[ə; eɪ] [waɪld] , [wɪəd] [kraɪ] [hæd; həd] [ˈekəud] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsaɪlənt] [naɪt] .
A wild , weird cry had echoed out in the silent night .
一个 荒野 , 诡异的 哭 有 回声 出去 在 这 沉默的 夜晚 .

寂静的夜里传来一声怪异而狂野的叫喊声。

" [kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] , [ˈsliːpɪli] [ˈgɪv(ə)n] .
" Coyote , " was the answer , sleepily given .
" 郊狼 , " 曾是 这 回答 , 昏昏欲睡地 给定 .

“郊狼，”他睡眼惺忪地回答道。

" [ˈhaʊlɪn] - [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] [wei] , " [mˈɜːməd] [dɪk] .
" Howlin ' in a new way , " murmured Dick .
" 豪林 - 在 一个 新的 方式 , " 低声说道 迪克 .

“以一种新的方式嚎叫，”迪克低声说道。

[ɪnˈdiːd] , [əˈkʌstəmd] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ɒv; əv] [ðiːz]
Indeed , accustomed as the boys were becoming to the voices of these
的确 , 习惯 作为 这 男孩们 是 成为 到 这 声音 的 这些
[ˈænɪmlz] , [pɑːt] [fɒks] ,
animals , part fox ,
动物 , 部分 狐狸 ,

事实上，男孩们已经渐渐习惯了这些动物（半狐狸）的声音，

[pɑːt] [dɒg] [ænd; ənd] [pɑːt] [wʊlf] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [njuː] ['elɪmənts] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] ['entə(r)] ['ɪntuː]

part	dog	and	part	wolf	,	there	were	always	new	elements	seeming	to	enter	into
部分	狗	和	部分	狼	,	那里	是	总是	新的	元素	似乎	到	进入	进入

[ðeə(r)] [kraɪz] .

their	cries	.
他们的	哭泣	.

它们的叫声一半像狗，一半像狼，似乎总有新的元素融入其中。

[ə'gen] [ðə; ði] [streɪndʒ] [kɔːl] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] , [tuː; tə] [biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ] [ðə; ði] [meit] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Again	the	strange	call	was	repeated	,	to	be	answered	by	the	mate	of	the
再次	这	奇怪的	称呼	曾是	重复	,	到	是	回答	经过	这	伴侣	的	这

[kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ['fɑːðə(r)] [ɒf] ,

coyote	farther	off	,
郊狼	更远	离开	,

那奇怪的叫声再次响起，远处另一只郊狼的伴侣回应了它。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [waɪld] [jel] .

and	then	came	a	perfect	chorus	of	wild	yells	.
和	然后	来了	一个	完美的	合唱	的	荒野	喊叫	.

随后响起一阵此起彼伏的疯狂叫喊声。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [snɔːt] ,

The	horses	snorted	,
这	马匹	哼了一声	,

马儿喷着鼻息，

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [kən'tempt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kʌvəd] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðeə(r)] [tɑː'pɔːlɪnz] [ænd; ənd]

as	if	in	contempt	and	the	boys	covered	themselves	with	their	tarpaulins	and
作为	如果	在	鄙视	和	这	男孩们	涵盖	他们自己	和	他们的	防水油布	和

[traɪd] [tuː; tə] ['slʌmbə(r)] .

tried	to	slumber	.
尝试	到	睡眠	.

仿佛带着蔑视，男孩们用油布盖住自己，试图入睡。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ekəʊz] [daɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['kwaɪət] [rein]

But	it	was	some	little	time	before	the	echoes	died	away	and	quiet	reigned
但	它	曾是	一些	小的	时间	前	这	回声	死亡	离开	和	安静的	统治

.

:
.

但过了一会儿，回声才消失，恢复了平静。

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [dɪd] [nɒt] [ə'weɪkən] [ə'gen] [ðæt] [naɪt] ,

Nort	and	Dick	did	not	awaken	again	that	night	,
北	和	迪克	做过	不是	觉醒	再次	那	夜晚	,

当晚，诺特和迪克再也没有醒来。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [aɪz] ['əʊpənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [ɒn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , ['rɑːðə(r)] [leɪm] [ænd; ənd]

but	their	eyes	opened	when	the	sun	shone	on	them	,	and	,	rather	lame	and
但	他们的	眼睛	打开	什么时候	这	太阳	闪耀	在	他们	,	和	,	相当	瘸	和

[stɪf] ,

stiff	,
僵硬的	,

但当阳光照耀到他们身上时，他们的眼睛睁开了，只是有些跛脚和僵硬。

[ðeɪ] [ə'rəʊz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['fruːg(ə)l] ['brekfəst] .

they	arose	to	get	a	frugal	breakfast	.
他们	出现	到	得到	一个	节俭	早餐	.

他们起床后吃了一顿简单的早餐。

[ðeə(r)] [fɜːst] [lʊk] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ,

Their	first	look	was	to	their	horses	,
他们的	第一的	看	曾是	到	他们的	马匹	,

他们首先看向的是他们的马。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [maʊnt] [ɪn] [ðə; ði] [vɑːst] ['dɪstənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] [ɪz] ['ɔːlməʊst]

for	to	be	without	a	mount	in	the	vast	distances	of	the	West	is	almost
为了	到	是	没有	一个	山	在	这	广阔的	距离	的	这	西方	是	几乎

[ə; eɪ] ['trædʒədi] .

a	tragedy	.
一个	悲剧	.

在广袤的西部，没有坐骑几乎是一种悲剧。

[bʌt; bət] [bleɪz] [ænd; ənd] ['blæki] , [ðə; ði] [tuː] ['feɪvərɪt] [sti:d] [ɒv; əv] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] , [wɜː(r); wə(r)]

But	Blaze	and	Blackie	,	the	two	favorite	steeds	of	Nort	and	Dick	,	were
但	火焰	和	黑人	,	这	二	最喜欢的	马匹	的	北	和	迪克	,	是

['seɪfli] ['teðə] .

safely	tethered	.
安全	系绳	.

但是诺特和迪克最喜欢的两匹马布雷兹和布莱基都被安全地拴住了。

[kˈaʊbɔɪz] , [ɒn] [reɪndʒ] [ɔː(r)] [rɑːntʃ] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hæv; həv] [ə; eɪ] " [strɪŋ] " [ɒv; əv] ['pəuniz] , [ɔː(r)]

Cowboys	,	on	range	or	ranch	,	usually	have	a	"	string	"	of	ponies	,	or
牛仔	,	在	范围	或者	牧场	,	通常	有	一个	"	细绳	"	的	小马	,	或者

['brɒŋkəʊz] .

broncos	.
野马队	.

牛仔们在牧场上通常会有一群小马或野马。

[ðɪs] [ɪz] ['niːdfl] ,

This	is	needful	,
这	是	需要	,

这是必要的。

[æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [hɑːd] ['raɪdɪŋ] ['nesəsəri] [æt; ət] [taɪmz] ([pə'tɪkjələli] [æt; ət] [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp])

as	there	is	such	hard	riding	necessary	at	times	(	particularly	at	the	round	-	up	)
作为	那里	是	这样的	难的	骑术	必要的	在	时代	(	特别	在	这	圆形的	-	向上	)

[ðæt] [wʌn] [hɔːs] [kʊd; kəd] [nɒt] [stænd] [ðə; ði] [peɪs] .

that	one	horse	could	not	stand	the	pace	.
那	一	马	可以	不是	站立	这	步伐	.

因为有时（尤其是在围捕过程中）需要进行非常激烈的骑乘，以至于一匹马无法承受这样的速度。

[səʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [wɜːk] ['sevrəl] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [iːtʃ] [kaʊ] -

So	at	the	beginning	of	work	several	horses	are	assigned	to	each	cow	-
所以	在	这	开始	的	工作	一些	马匹	是	分配	到	每个	奶牛	-

['pʌntʃə(r)] .

puncher	.
冲床	.

因此，在工作开始时，每个牛仔都会分配到几匹马。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [meɪ] [əʊn] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] , [ænd; ənd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌz] , [ɪn] [fækt] ,

Of	course	he	may	own	a	horse	of	his	own	,	and	usually	does	,	in	fact	,
的	课程	他	可能	自己的	一个	马	的	他的	自己的	,	和	通常	做	,	在	事实	,

当然，他可能拥有自己的马，而且通常也确实如此。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hɔːs] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] .

and	this	horse	is	his	favorite	.
和	这	马	是	他的	最喜欢的	.

这匹马是他最喜欢的。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z][tuː; tə] [pɪk] [frɒm; frəm] .

But	he	has	several	others	to	pick	from	.
但	他	有	一些	其他的	到	挑选	从	.

但他还有其他几个人可以选择。

[wen] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['regjələ(r)]['rɑːntʃə, 'ræn-] ,

When	Nort	and	Dick	declared	that	they	were	going	to	be	regular	ranchers	,
什么时候	北	和	迪克	声明	那	他们	是	去	到	是	常规的	牧场主	,

当诺特和迪克宣布他们要成为普通的牧场主时，

[ɔː(r)] [k'aʊbɔɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [stɑːt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [pɪk]

or	cowboys	as	a	start	,	they	were	given	a	string	of	horses	to	pick
或者	牛仔	作为	一个	开始	,	他们	是	给定	一个	细绳	的	马匹	到	挑选

[frɒm; frəm] .

from	.
从	.

或者说，一开始他们是牛仔，他们可以从一系列马匹中挑选。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðiːz] [bleɪz] , [səʊ] [kɔːld] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [waɪt] [striːk] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] ,

But	of	these	Blaze	,	so	called	from	a	white	streak	down	his	head	,
但	的	这些	火焰	,	所以	称为	从	一个	白色的	条纹	向下	他的	头	,

但这些人中，有一位名叫布雷兹，因为他头上有一道白色的毛发，所以得名。

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv][nɔːrt] .

was	the	favorite	of	Nort	.
曾是	这	最喜欢的	的	北	.

是诺特的最爱。

['blæki] [wɒz; wəz] [dɪks] [tʃɔɪs] ,

Blackie	was	Dick's	choice	,
黑人	曾是	迪克的	选择	,

布莱基是迪克的选择。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] ,

and	the	selection	of	the	name	was	due	to	the	color	of	the	horse	,
和	这	选择	的	这	姓名	曾是	到期的	到	这	颜色	的	这	马	,

而马匹名字的选择则取决于它的毛色。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['ɔːlməʊst] ['pɜːfɪkt] [blæk] .

it	being	almost	perfect	black	.
它	存在	几乎	完美的	黑色的	.

它几乎是纯黑色。

[bleɪz] [ænd; ənd] ['blæki] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [æt; ət][ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['teðə(r)] [rəʊps] — [ðə; ði]['læriət]

Blaze	and	Blackie	were	safe	at	the	ends	of	their	tether	ropes	—	the	lariats
火焰	和	黑人	是	安全的	在	这	结束	的	他们的	系绳	绳索	—	这	套索

[ðə; ði] [bɔɪz] ['kærid] [kɔɪld] [ɒn][ðeə(r)]['sæd(ə)l] [hɔːnz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .

the	boys	carried	coiled	on	their	saddle	horns	during	the	day	.
这	男孩们	携带	卷曲	在	他们的	鞍	角	期间	这	天	.

Blaze 和 Blackie 安全地待在拴绳的两端——男孩们白天把套索盘在马鞍角上。

['brekfəst] ['əʊvə(r)] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] [səb'stænʃ(ə)l] [miːl] — [ðə; ði] [bɔɪz] ['sædl]

Breakfast	over	—	and	it	was	not	a	very	substantial	meal	—	the	boys	saddled
早餐	超过	—	和	它	曾是	不是	一个	非常	重大的	一顿饭	—	这	男孩们	鞍

[ðeə(r)] [stiːd] [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

their	steeds	and	then	looked	at	one	another	.
他们的	马匹	和	然后	看起来	在	一	其他	.

早餐结束了——而且早餐并不丰盛——男孩们给马匹备好鞍，然后互相看了看。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	What	are	we	going	to	do	?	"	asked	Dick	.
"	什么	是	我们	去	到	做	?	"	问	迪克	.

“我们该怎么办？”迪克问道。

" [hɪt] [ðə; ði] [treɪl] — [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmweə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [nɔːrt] .

"	Hit	the	trail	—	for	somewhere	,	"	answered	Nort	.
"	打	这	踪迹	—	为了	某处	,	"	回答	北	.

“踏上征程——去某个地方，”诺特回答道。

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðeə(r)] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] [treɪl] [tuː; tə] [hɪt] , " [spəʊk] [dɪk] , ['rɑːðə(r)]

"	The	trouble	is	there	doesn't	seem	to	be	any	trail	to	hit	,	"	spoke	Dick	,	rather
"	这	麻烦	是	那里	不	似乎	到	是	任何	踪迹	到	打	,	"	辐	迪克	,	相当

['grɪmli] .

grimly	.
阴沉地	.

“问题是，似乎没有任何线索可循，”迪克语气沉重地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] , [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [kaʊ] [pɑːθ] ,

"	It	would	be	easy	,	if	there	was	only	a	cow	path	,
"	它	会	是	简单的	,	如果	那里	曾是	仅有的	一个	奶牛	小路	,

“如果只有一条牛径，那就很容易了。”

[tuː; tə] [raɪd] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [sʌm; səm] [pleɪs] .

to	ride	along	it	until	we	came	to	some	place	.
到	骑	沿着	它	直到	我们	来了	到	一些	地方	.

沿着这条路骑行，直到我们到达某个地方。

[bʌt; bət] [hɪə(r)] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [raɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [wʌn] [sweɪl] [wɪr] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ,

But	here	,	as	soon	as	we	ride	out	of	one	swale	we're	in	another	,
但	这里	,	作为	很快	作为	我们	骑	出去	的	一	沼泽地	是	在	其他	,

但在这里，我们刚骑出一个洼地，就又进入了另一个洼地。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [doʊnt] [get] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [bʌd] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [wiː; wi] [set] [aʊt] [tuː; tə] [heɪz] [bæk] .

and	we	don't	get	a	sight	of	Bud	or	the	cattle	we	set	out	to	haze	back	.
和	我们	不	得到	一个	视线	的	芽	或者	这	牛	我们	放	出去	到	阴霾	后退	.

"

"

"

我们既没看到巴德，也没看到我们出发去驱赶的牛群。

" [aɪ] ['wʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ? " [mjuːzd] [nɔːrt] .

"	I	wonder	what	he	thinks	of	us	?	"	mused	Nort	.
"	我	想知道	什么	他	思考	的	我们	?	"	沉思	北	.

“我不知道他怎么看待我们？”诺特沉思道。

" [əʊ] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [saɪzd] [ʌp] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [səʊ] [nəʊz] [wɒt] [hæz; həz]

"	Oh	,	he	must	have	sized	up	the	situation	,	and	so	knows	what	has
"	哦	,	他	必须	有	尺寸	向上	这	情况	,	和	所以	知道	什么	有

['hæpənd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,

happened	to	us	,
发生	到	我们	,

“哦，他肯定已经评估了形势，所以知道我们身上发生了什么事。”

" [dɪ'kleəd] [dɪk] .

"	declared	Dick	.
"	声明	迪克	.

迪克说道。

" [hiːz] ['prɒbəbli] [aʊt] [naʊ] , [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] . "

"	He's	probably	out	now	,	with	some	of	the	cowboys	,	looking	for	us	.	"
"	他是	大概	出去	现在	,	和	一些	的	这	牛仔	,	寻找	为了	我们	.	"

“他现在可能和一些牛仔一起出来找我们了。”

" [aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [brɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [spəʊk] [nɔːrt] .

"	I	hope	they	bring	something	to	eat	,	"	spoke	Nort	.
"	我	希望	他们	带来	某物	到	吃	,	"	辐	北	.

“我希望他们能带点吃的来，”诺特说道。

" [wiːl; wil][biː; bi][ɒn] ['maɪti] [ʃɔːt] ['ræʃ(ə)nz][æt; ət] [nuːn] , [ən'les] [wiː; wi][kæn; kən] [iːt] [grɑːs] ,

"	We'll	be	on	mighty	short	rations	at	noon	,	unless	we	can	eat	grass	,
"	出色地	是	在	强大的	短的	口粮	在	中午	,	除非	我们	能	吃	草	,

“除非我们能吃到草，否则中午我们的口粮就会非常短缺。”

[ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['pəuniz] [duː; də] . "

the	way	the	ponies	do	.	"
这	方式	这	小马	做	.	"

就像小马驹那样。

" [ɔː(r)] [nɒk] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][dʒæk] , " ['ædɪd] [dɪk] .

"	Or	knock	over	a	jack	,	"	added	Dick	.
"	或者	敲	超过	一个	杰克	,	"	额外	迪克	.

“或者打翻千斤顶，”迪克补充道。

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['plentɪf(ə)l] .

"	They	seem	to	be	plentiful	.
"	他们	似乎	到	是	丰富	.

“它们似乎很多。”

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] - [legd] [ænd; ənd][lɒŋgə(r)] - [ɪəd] ['ræbɪts] [ʃɒt] [pɑːst] ,

"	As	he	spoke	,	one	of	the	long	-	legged	and	longer	-	eared	rabbits	shot	past	,
"	作为	他	辐	,	一	的	这	长的	-	腿	和	更长	-	耳朵	兔子	射击	过去的	,

“他说话间，一只长腿长耳朵的兔子嗖地一下窜了过去。”

['hævɪŋ] [pɔːzd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['strendʒər] , [huː] , ['daʊtləs] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [wɜː(r); wə(r)]

having	paused	to	look	at	the	strangers	,	who	,	doubtless	in	his	mind	,	were
拥有	暂停	到	看	在	这	陌生人	,	WHO	,	毫无疑问	在	他的	头脑	,	是

[juː'zɜːpɪŋ] [hɪz; ɪz][lænd] .

usurping	his	land	.
篡位	他的	土地	.

他停下来打量这些陌生人，在他看来，这些人无疑正在侵占他的土地。

" [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] , " [sə'dʒestid] [nɔːrt][æz; əz] [ðeɪ] ['maʊntɪd] ,

"	Tell	you	what	we	ought	to	do	,	"	suggested	Nort	as	they	mounted	,
"	告诉	你	什么	我们	应该	到	做	,	"	建议	北	作为	他们	安装	,

“我来告诉你我们应该怎么做，”诺特一边说着，一边和他们一起上马。

['hævɪŋ] [meɪd] [fɑːst][ðeə(r)] [pæks] [ænd; ənd]['træmp(ə)ld] [aʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

having	made	fast	their	packs	and	trampled	out	the	fire	.
拥有	制成	快速地	他们的	包装	和	践踏	出去	这	火	.

他们系好行囊，踩灭了篝火。

" [wɒt] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	What	?	"	asked	Dick	.
"	什么	?	"	问	迪克	.

“什么？”迪克问道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][raɪd][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [hɪl] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

"	We	ought	to	ride	to	the	top	of	the	highest	hill	,	and	take	a	look	.
"	我们	应该	到	骑	到	这	顶部	的	这	最高	爬坡道	,	和	拿	一个	看	.

我们应该骑马到最高的山顶上去看看。

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] ['mɪrɑːʒ] .

That	ought	to	show	something	besides	a	mirage	.
那	应该	到	展示	某物	除了	一个	海市蜃楼	.

那应该能证明一些事实，而不仅仅是海市蜃楼。

[ai] [spəʊz] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['aʊə(r)] [wɪts] [ə'baʊt] [juː 'es] , [wɪd] [nəʊ] ['weðə(r)] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə]

I	s'pose	,	if	we	had	our	wits	about	us	,	we'd	know	whether	we	ought	to
我	假设	,	如果	我们	有	我们的	智慧	关于	我们	,	我们会	知道	无论	我们	应该	到

[raɪd] [nɔːθ] ,

ride	north	,
骑	北	,

我想，如果我们头脑清醒的话，就会知道是否应该向北行进。

[saʊθ] , [iːst] [ɔː(r)] [west] , " [nɔːrt] [went] [ɒn] .

south	,	east	or	west	,	"	Nort	went	on	.
南	,	东方	或者	西方	,	"	北	去	在	.

“南、东或西，”诺特继续说道。

" [bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wei] ['daɪmənd] [eks][laɪz] .

"	But	,	as	it	is	,	I	don't	know	which	way	Diamond	X	lies	.
"	但	,	作为	它	是	,	我	不	知道	哪个	方式	钻石	X	谎言	.

“但是，就目前的情况来看，我不知道钻石 X 的下落在哪里。”

" [ðeɪ] [ɜːrdʒd] [bleɪz] [ænd; ənd] ['blæki] [ʌp] [ðə; ðɪ] [sləʊp] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [dʒʌdʒd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ]

"	They	urged	Blaze	and	Blackie	up	the	slope	of	what	they	judged	to	be	the
"	他们	敦促	火焰	和	黑人	向上	这	坡	的	什么	他们	评判	到	是	这

[haɪɪst] [hɪl] [ɪn][ðeə(r)][və'sɪnəti] .

highest	hill	in	their	vicinity	.
最高	爬坡道	在	他们的	附近	.

“他们催促布雷兹和布莱基爬上他们认为附近最高的山坡。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ðɪ] ['sʌmɪt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['væli] [ɒn][ðə; ðɪ]

And	as	they	gained	the	summit	,	and	looked	down	into	a	valley	on	the
和	作为	他们	获得	这	首脑	,	和	看起来	向下	进入	一个	谷	在	这

['ʌðə(r)] [saɪd] ,

other	side	,
其他	边	,

当他们登上山顶，向下望去，看到另一侧的山谷时，

[ðeɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][bəuθ][ɪk'skleɪm][ɪn] [sə'praɪz] .

they	saw	something	that	caused	them	to	both	exclaim	in	surprise	.
他们	锯	某物	那	导致	他们	到	两个都	惊叹	在	惊喜	.

他们看到了一些东西，两人都惊讶地惊呼起来。

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看！

" [kraɪd] [nɔːrt] .

"	cried	Nort	.
"	哭	北	.

“诺特喊道。

" [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [bʌntʃ] !

"	There's	some	of	our	bunch	!
"	有	一些	的	我们的	束	!

“这是我们这群人中的一些人！”

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [men] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ɪn][ə; eɪ][kæmp] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [waɪt] [tents] [fɔːmd] [ə; eɪ]

"	He	pointed	to	men	and	horses	in	a	camp	,	of	which	white	tents	formed	a
"	他	尖	到	男人	和	马匹	在	一个	营	,	的	哪个	白色的	帐篷	形成	一个

[pɑːt] .

part	.
部分	.

他指着营地里的人和马，营地里还有白色的帐篷。

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt]['aʊə(r)] [kraʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] .
" That isn't our crowd ! " exclaimed Dick .
" 那 不是 我们的 人群 ! " 惊呼 迪克 .

“那不是我们的人！”迪克喊道。

" [ðæts] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [prə'fesər] , [ænd; ənd] ['ðer] [ʌp] [tuː; tə][sʌm; səm] ['maɪti]
" That's the outfit of the two professors , and they're up to some mighty
" 那就是 这 全套服装 的 这 二 教授们 , 和 它们是 向上 到 一些 强大的
[kwɪə(r)][' duː ɪŋz] ! "
queer doings ! "
酷儿 行为 ! "

“那是两位教授的装束，他们正在密谋一些非常古怪的事情！”

" ['dɪgɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] ! " [dɪ'kleəd] [nɔːrt] .
" Digging for gold ! " declared Nort .
" 挖掘 为了 金子 ! " 声明 北 .

“挖金子！”诺特宣布道。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [rɪ'pɔːt] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði] ['væli] [kæmp] .
But , as he spoke , there was a loud report down near the valley camp .
但 , 作为 他 辐 , 那里 曾是 一个 大声 报告 向下 靠近 这 谷 营 .

但他说话的时候，山谷营地附近传来一声巨响。

[men] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['rʌnɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm]['deɪndʒə(r)] ,
Men were seen running , as if from danger ,
男人 是 已见 跑步 , 作为 如果 从 危险 ,

人们看到有人在奔跑，仿佛在躲避危险。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [sməʊk] [rəʊl] [ʌp] ,
and as the boys looked they saw a cloud of smoke roll up ,
和 作为 这 男孩们 看起来 他们 锯 一个 云 的 抽烟 卷 向上 ,

男孩们抬头望去，只见一团烟雾升腾而起。

[ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [saɪd] [hɪl] [slaɪd] [daʊn] .
and part of a side hill slide down .
和 部分 的 一个 边 爬坡道 滑动 向下 .

以及山坡侧坡的一部分滑落。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

['prɪznər]
PRISONERS
囚犯

囚犯

" [wʊd] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ! " ['ʃaʊtɪd] [nɔːrt] , ['pɔɪntɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] .
" Would you look at that ! " shouted Nort , pointing down into the valley .
" 会 你 看 在 那 ! " 喊叫 北 , 指向 向下 进入 这 谷 .

“快看！”诺特指着山谷喊道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['ʌndə(r)] [bɒm'bɑːdmənt] !
" They must be under bombardment !
" 他们 必须 是 在下面 轰击 !

他们一定是遭到轰炸了！

[ɪts] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] , [dɪk] ! "
It's a battle , Dick ! "
它是 一个 战斗 , 迪克 ! "

这是一场战斗，迪克！

" ['nɒns(ə)ns] ! " [kraɪd][ðə; ðɪ] ['jʌŋgə] [læd] , [nɒt][æz; əz] [ɪm'pʌlsɪv] [æz; əz][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] .

"	Nonsense	!	"	cried	the	younger	lad	,	not	as	impulsive	as	his	brother	.
"	废话	!	"	哭	这	年轻	小伙子	,	不是	作为	冲动	作为	他的	兄弟	.

“胡说！”弟弟喊道，他不像哥哥那样冲动。

" ['ðer] ['blɑːstɪŋ] ; [ðæts] [wɒt] ['ðer] ['duːɪŋ] !

"	They're	blasting	;	that's	what	they're	doing	!
"	它们是	爆破	;	那就是	什么	它们是	正在做	!

“他们在开火；他们正在做这件事！”

['traɪɪŋ] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][ə; eɪ] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][gəʊld] , [aɪ] ['rekən] .

Trying	to	locate	a	pocket	of	gold	,	I	reckon	.
尝试	到	定位	一个	口袋	的	金子	,	我	估计	.

我猜他是想找个藏金的地方。

[bʌt; bət] [naʊ] [wɪr] [ɔːl] [raɪt] , [nɔːrt] .

But	now	we're	all	right	,	Nort	.
但	现在	是	全部	正确的	,	北	.

但现在我们都没事了，诺特。

[ðel] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] ['daɪmənd] [eks] ,

They'll	tell	us	how	to	get	back	to	Diamond	X	,
他们会	告诉	我们	如何	到	得到	后退	到	钻石	X	,

他们会告诉我们如何回到钻石X号。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kænt] [pʊt] [ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ðɪ] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kæt(ə)l][wiː; wɪ][səʊ]['stjuːpɪdlɪ] [mɪst] . "

even	if	they	can't	put	us	on	the	trail	of	the	cattle	we	so	stupidly	missed	.	"
甚至	如果	他们	不能	放	我们	在	这	踪迹	的	这	牛	我们	所以	愚蠢地	错过	.	"

即使他们无法帮我们找到我们愚蠢地错过的那些牛。

" [wel] , ['meɪbɪ] [ðeɪ] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] , ['meɪbɪ] [ðeɪ] [kænt] , " [sed] [nɔːrt] ['sləʊlɪ] .

"	Well	,	maybe	they	can	,	and	then	again	,	maybe	they	can't	,	"	said	Nort	slowly	.
"	出色地	,	或许	他们	能	,	和	然后	再次	,	或许	他们	不能	,	"	说	北	缓慢地	.

“嗯，也许他们能做到，也许他们做不到，”诺特缓缓说道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	What	do	you	mean	?	"	asked	Dick	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	问	迪克	.

“你什么意思？”迪克问道。

" [wel] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə] ['daɪmənd] [eks] ,

"	Well	,	they	may	be	able	to	tell	us	the	way	to	Diamond	X	,
"	出色地	,	他们	可能	是	有能力的	到	告诉	我们	这	方式	到	钻石	X	,

“嗯，他们或许能告诉我们前往钻石X的路线。”

[bʌt; bət] ['meɪbɪ] [ðeɪ] [woʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['mɪsɪŋ] ['kæt(ə)l][ɑː(r); ə(r)] . "

but	maybe	they	won't	want	to	tell	us	where	the	missing	cattle	are	.	"
但	或许	他们	惯于	想	到	告诉	我们	在哪里	这	丢失的	牛	是	.	"

但也许他们不愿告诉我们失踪的牛在哪里。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv]['teɪkən] - [ɪm] [ðəm'selvz] ? " [ɑːskt] [dɪk] ,

"	You	mean	they	may	have	taken	'	em	themselves	?	"	asked	Dick	,
"	你	意思是	他们	可能	有	已采取	-	呃	他们自己	?	"	问	迪克	,

“你的意思是说，他们可能自己拿走了？”迪克问道。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [sə'praɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

and	there	was	surprise	in	his	voice	.
和	那里	曾是	惊喜	在	他的	嗓音	.

他的声音里带着惊讶。

" [ɪts] ['pɒsəb(ə)l] , " [dɪ'kleəd] [nɔːrt] .

"	It's	possible	,	"	declared	Nort	.
"	它是	可能的	,	"	声明	北	.

“这有可能，”诺特说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kænt][faɪnd][aʊt] [mʌtʃ] [baɪ] ['steɪˌɪŋ] [ʌp][hɪə(r)] .

"	But	we	can't	find	out	much	by	staying	up	here	.
"	但	我们	不能	寻找	出去	很多	经过	入住	向上	这里	.

但是我们待在这里也了解不了太多事情。

[lets] [raɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [wʌts] ['gəʊɪŋ][ɒn] .

Let's	ride	down	and	see	what's	going	on	.
我们来吧	骑	向下	和	看	是什么	去	在	.

我们骑车下去看看发生了什么事。

[aɪ] ['rekən] [ɪts][æz; əz][juː; jʊ][seɪ] — [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['blɑːstɪŋ] .

I	reckon	it's	as	you	say	—	they	have	been	blasting	.
我	估计	它是	作为	你	说	—	他们	有	到过	爆破	.

我想正如你所说——他们一直在开枪。

" [æt; ət][fɜːst][nəʊ][wʌn] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [dɪk] [ænd; ənd][nɔːrt] .

"	At	first	no	one	paid	any	attention	to	the	approach	of	Dick	and	Nort	.
"	在	第一的	不	一	有薪酬的	任何	注意力	到	这	方法	的	迪克	和	北	.

“起初没有人注意到迪克和诺特的接近。

[ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd][rʌn] [ə'weɪ][æz; əz][ðə; ði][blɑːst][let] [luːs] ,

The	men	who	had	run	away	as	the	blast	let	loose	,
这	男人	WHO	有	跑步	离开	作为	这	爆炸	让	松动的	,

爆炸发生时逃离现场的那些人，

[naʊ] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][pɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] .

now	hurried	back	to	peer	into	the	excavation	made	by	the	explosion	.
现在	慌忙	后退	到	同伴	进入	这	挖掘	制成	经过	这	爆炸	.

现在赶紧回去查看爆炸造成的挖掘坑。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [ðʌs] ['iːgəli] [sɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['ɪnə(r)] ['siːkrəts][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]

And	among	those	who	thus	eagerly	sought	to	see	the	inner	secrets	of	the	earth
和	之中	那些	WHO	因此	急切地	寻求	到	看	这	内	秘密	的	这	地球

,

,

,

而那些热切渴望探寻地球内在奥秘的人们中，

['aʊə(r)]['hɪərəʊz] ['rekəgˌnaɪzd] [prə'fesər] [bleə(r)][ænd; ənd] [raɪt] .

our	heroes	recognized	Professors	Blair	and	Wright	.
我们的	英雄	认可	教授们	布莱尔	和	赖特	.

我们的英雄们认出了布莱尔教授和赖特教授。

[ðiːz] [tuː] ['saɪəntɪsts] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməʊst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

These	two	scientists	were	foremost	among	the	men	standing	on	the	edge	of	the
这些	二	科学家	是	首先	之中	这	男人	常设	在	这	边缘	的	这

[həʊl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [tɔːn] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] .

hole	that	had	been	torn	in	the	earth	.
洞	那	有	到过	撕裂	在	这	地球	.

这两位科学家是站在地球裂开的洞口边缘的众多人中最杰出的。

" [nəʊ] [sək'ses] !

"	No	success	!
"	不	成功	!

“没有成功！”

" [dɪk] [ænd; ənd][nɔːrt] [hɜːd] [prə'fesə(r)] [raɪt] [seɪ][æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][həʊl]

"	Dick	and	Nort	heard	Professor	Wright	say	as	he	turned	aside	from	the	hole
"	迪克	和	北	听到	教授	赖特	说	作为	他	转向	旁边	从	这	洞

.

.

.

“迪克和诺特听到赖特教授转身离开洞口时说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ]['ləʊə(r)] [daʊn] . "

"	We	must	try	lower	down	.	"
"	我们	必须	尝试	降低	向下	.	"

我们必须尝试在更低的地方下手。

" ['haɪə(r)] [ʌp] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " [spəʊk] [prə'fesə(r)] [bleə(r)] .

"	Higher	up	,	I	should	say	,	"	spoke	Professor	Blair	.
"	更高	向上	,	我	应该	说	,	"	辐	教授	布莱尔	.

“应该说是更高层，”布莱尔教授说道。

" [əʊ] , [nəʊ] .

"	Oh	,	no	.
"	哦	,	不	.

“哦，不。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [dɪ'pɑːzɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪti] ,

You	must	remember	that	the	deposits	are	weighty	,
你	必须	记住	那	这	存款	是	重	,

你必须记住，存款数额很大。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [brɔːt] ['ləʊə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)] [iːtʃ] [jɪə(r)] [baɪ] ['grævəti] ,

and	would	be	brought	lower	and	lower	each	year	by	gravity	,
和	会	是	带来	降低	和	降低	每个	年	经过	重力	,

并且由于重力作用，每年都会下降得越来越低。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ðɪ] ['slaɪdɪŋ] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɪl] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ɪ'rəʊʒ(ə)n] .

as	well	as	by	the	sliding	action	of	the	hill	under	the	influence	of	erosion	.
作为	出色地	作为	经过	这	滑动	行动	的	这	爬坡道	在下面	这	影响	的	侵蚀	.

"

"
"

以及山体在侵蚀作用下的滑动作用。

" [jes] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kə'rekt] , [prə'fesə(r)] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪstə(r)] . [bleə(r)] ,

"	Yes	,	you	are	correct	,	Professor	,	"	admitted	Mr	.	Blair	,
"	是的	,	你	是	正确的	,	教授	,	"	承认	先生	.	布莱尔	,

“是的，您说得对，教授，”布莱尔先生承认道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [tuː] [tɜːnd] [ænd; ənd] [bɪ'held] [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [æt; ət][hænd] .

and	then	the	two	turned	and	beheld	Dick	and	Nort	at	hand	.
和	然后	这	二	转向	和	观看	迪克	和	北	在	手	.

然后两人转过身，看到迪克和诺特就在旁边。

[sə'praɪz] , [ænd; ənd][nəʊ] ['veri] [pliːzd] [sə'praɪz] [æt; ət] [ðæt] ,

Surprise	,	and	no	very	pleased	surprise	at	that	,
惊喜	,	和	不	非常	高兴	惊喜	在	那	,

令人惊讶，而且并非令人欣喜的惊讶。

[wɒz; wəz] ['mænɪfest] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['feɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] ['saɪəntɪsts] [æz; əz] [ðeɪ] [vjuː] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] .

was	manifest	on	the	faces	of	the	two	scientists	as	they	viewed	the	boys	.
曾是	显现	在	这	面孔	的	这	二	科学家	作为	他们	已查看	这	男孩们	.

两位科学家看着男孩们时，脸上流露出的情绪显而易见。

[gruːpt] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [prə'fesər] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['meksɪkənz] , [ɔː(r)] ['griːsə; -z-] , [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ,

Grouped	around	the	professors	were	several	Mexicans	,	or	Greasers	,	a	Chinese	,
分组	大约	这	教授们	是	一些	墨西哥人	,	或者	油头小子	,	一个	中国人	,

['evɪdəntli] [ðə; ðɪ] [kʊk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] " ['aʊtfɪt] ,

evidently	the	cook	of	the	"	outfit	,
显然	这	厨师	的	这	"	全套服装	,

教授们周围聚集着几个墨西哥人，或者说是“油头党”，还有一个中国人，显然是这群人的厨师。

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wɜːkmən] , [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ə'merɪkən] .

"	and	a	number	of	workmen	,	unmistakably	American	.
"	和	一个	数字	的	工人	,	毫无疑问	美国人	.

还有许多工人，毫无疑问都是美国人。

[ðiːz] [lɑːst] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð] ['skaʊlɪŋ] ['feɪsɪz] ,

These	last	looked	at	the	boys	with	scowling	faces	,
这些	最后的	看起来	在	这	男孩们	和	皱眉	面孔	,

最后几个人板着脸看着男孩们，

[ðəʊ] [ðə; ði] [tuː] [prə'fesər] [traɪd] [tuː; tə] [fɔːs] [smaɪlz] [tuː; tə][ðeə(r)][lɪps] .

though	the	two	professors	tried	to	force	smiles	to	their	lips	.
尽管	这	二	教授们	尝试	到	力量	微笑	到	他们的	嘴唇	.

尽管两位教授努力挤出笑容。

" [əʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm]['sɜːk(ə)l][tiː] [rɑːntʃ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [nɒt] ?

"	Oh	,	you	are	from	Circle	T	ranch	,	are	you	not	?
"	哦	,	你	是	从	圆圈	T	牧场	,	是	你	不是	?

“哦，你是Circle T牧场的人，对吧？”

" [ɑːskt] [prə'fesə(r)] [bleə(r)][ɒv; əv] [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] .

"	asked	Professor	Blair	of	Dick	and	Nort	.
"	问	教授	布莱尔	的	迪克	和	北	.

“迪克和诺特的布莱尔教授问道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˌæntə'septɪk] [fɔː(r); fə(r)]

"	You	are	the	boys	who	were	so	kind	as	to	bring	the	antiseptics	for
"	你	是	这	男孩们	WHO	是	所以	种类	作为	到	带来	这	消毒剂	为了

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] ,

the	wounded	men	,
这	受伤	男人	,

“你们就是那几个好心给伤员带来消毒剂的男孩们，”

[huː] , [θæŋks] [tuː; tə] [ðæt] ['triːtmənt] , [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['duːɪŋ] [wel] . "

who	,	thanks	to	that	treatment	,	are	now	doing	well	.	"
WHO	,	谢谢	到	那	治疗	,	是	现在	正在做	出色地	.	"

多亏了这种治疗，他们现在恢复得很好。

" [glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [nɔːrt] .

"	Glad	to	hear	it	,	"	said	Nort	.
"	高兴的	到	听到	它	,	"	说	北	.

“很高兴听到这个消息，”诺特说道。

" ['əʊnli] [wɪr] [nɒt] [frɒm; frəm]['sɜːk(ə)l]

"	Only	we're	not	from	Circle
"	仅有的	是	不是	从	圆圈

“只是我们并非来自圆圈。”

[tiː] . [wiː; wi] [heɪl] [frɒm; frəm] ['daɪmənd] [eks] . "

T	.	We	hail	from	Diamond	X	.	"
T	.	我们	冰雹	从	钻石	X	.	"

T. 我们来自钻石X公司。

" [streɪndʒ] [nems] , " [mˈɜːməd] [prə'fesə(r)] [raɪt] .

"	Strange	names	,	"	murmured	Professor	Wright	.
"	奇怪的	姓名	,	"	低声说道	教授	赖特	.

“真是奇怪的名字，”赖特教授低声说道。

" [aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðem; ðəm] , [ðəʊ] [aɪ][duː; də] [rɪ'kɔːl] , [naʊ] ,

"	I	don't	see	how	you	remember	them	,	though	I	do	recall	,	now	,
"	我	不	看	如何	你	记住	他们	,	尽管	我	做	记起	,	现在	,

“我不明白你是怎么记得它们的，虽然我现在确实想起来了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年牧场主；(The Boy Ranchers; Or,)
第7/9页

[ðæt] ['daɪmənd] [eks][ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [tɜːm] .

that	Diamond	X	is	the	proper	term	.
那	钻石	X	是	这	恰当的	学期	.

“钻石 X”才是正确的术语。

[wiː; wi] — [ɜː(r)] — [ai] ['hɑːdli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , " [hiː; hi] [sed] , ['hɔːltɪŋli; 'hɒltɪŋli] .

We	—	er	—	I	hardly	expected	to	see	you	again	,	"	he	said	,	haltingly	.
我们	—	呃	—	我	几乎	预期的	到	看	你	再次	,	"	他	说	,	断断续续地	.

“我们——呃——我几乎没想到还能再见到你，”他结结巴巴地说。

" [nɔː(r)][wiː; wi][juː; jʊ] , " [spəʊk] [nɔːrt] ,

"	Nor	we	you	,	"	spoke	Nort	,
"	也不	我们	你	,	"	辐	北	,

“我们也不是你们，”诺特说道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [hɪm'self] .

who	seemed	to	be	doing	the	talking	for	his	brother	and	himself	.
WHO	似乎	到	是	正在做	这	说	为了	他的	兄弟	和	他自己	.

他似乎在替他哥哥和他自己说话。

" [wiː; wi] ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)][sʌm; səm]['kæt(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː 'es][ænd; ənd][wiː; wi]

"	We	started	after	some	cattle	,	but	they	got	away	from	us	and	we
"	我们	开始	后	一些	牛	,	但	他们	得到	离开	从	我们	和	我们

[lɒst] [ɑː'selvz] .

lost	ourselves	.
丢失的	我们自己	.

“我们一开始是追赶一些牛，但它们挣脱了我们的追赶，我们也迷路了。”

[juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] [ðem; ðəm] ; [hæv; həv][juː; jʊ] ?

You	haven't	seen	them	;	have	you	?
你	还没有	已见	他们	;	有	你	?

你没见过他们，对吧?

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [stɪrz] [wɪð] [ðə; ði][skweə(r)][em][brænd][ɒn] . "

A	bunch	of	steers	with	the	Square	M	brand	on	.	"
一个	束	的	牛	和	这	正方形	M	品牌	在	.	"

一群身上带有方形M标志的牛。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juːv] [siːn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] ['daɪmənd] [eks] [rɑːntʃ] [ɪt'self] , [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [hɪlz] ,

"	And	if	you've	seen	anything	of	Diamond	X	ranch	itself	,	up	among	these	hills	,
"	和	如果	你已经	已见	任何事物	的	钻石	X	牧场	本身	,	向上	之中	这些	丘陵	,

“如果你见过钻石X牧场本身，就在这些山丘之间，

[ai] [wɪʃ] [jʊd] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə][get][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " ['ædɪd] [dɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪmzɪk(ə)l] [smaɪl] .

I	wish	you'd	tell	us	how	to	get	to	it	,	"	added	Dick	,	with	a	whimsical	smile	.
我	希望	你会	告诉	我们	如何	到	得到	到	它	,	"	额外	迪克	,	和	一个	异想天开	微笑	.

“我希望你能告诉我们怎么才能到达那里，”迪克带着一丝戏谑的微笑补充道。

" ['kæt(ə)l] !

"	Cattle	!
"	牛	!

“牛！”

[ɒv; əv] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['kæt(ə)l] !

Of	why	should	we	know	of	your	cattle	!
的	为什么	应该	我们	知道	的	你的	牛	!

我们为什么要了解你的牛群呢!

" [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [hɑːʃ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] , ['tɜːnɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]
" **exclaimed** **a** **harsh** **voice** **behind** **the** **boys** **,** **and** **Dick** **and** **Nort** **,** **turning** **in** **their**
" 惊呼 一个 残酷的 嗓音 在后面 这 男孩们 , 和 迪克 和 北 , 转弯 在 他们的
['sædlz] ,
saddles **,**
马鞍 ,

“男孩们身后传来一声刺耳的喊声，迪克和诺特从马鞍上转过身来。”

[sɔː] ['feəli] ['gleərɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [del] - , [ðə; ðɪ] [ˌʌnˌpriːpə'zesɪŋ] ['meksɪkən][hɑːf] [briːd] .
saw **fairly** **glaring** **at** **them** **Del** **Pinzo** **,** **the** **unprepossessing** **Mexican** **half** **breed** **.**
锯 相当 刺眼 在 他们 德尔 - , 这 不讨人喜欢 墨西哥 一半 品种 .

他们看到了德尔·平佐，这个相貌平平的墨西哥混血儿，他正怒目而视。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [stɪrz] — [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['rʌslə] ? "
" **Do** **you** **think** **we** **have** **your** **steers** **—** **that** **we** **are** **rustlers** **?** **"**
" 做 你 思考 我们 有 你的 牛 — 那 我们 是 偷牛贼 ? "
[diˈmɑːnd, -ˈmænd]
demanded
要求

“你以为我们抓了你的牛——以为我们是偷牛贼吗？”他质问道。

[del] - ['fɪəsli] .
Del **Pinzo** **fiercely** **.**
德尔 - 激烈地 .

德尔平佐怒气冲冲。

" [nəʊ] , " [sed] [nɔːrt] , ['siːɪŋ] ['ɪntuː] [wɒt] ['erə(r)][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [drɔːn] .
" **No** **,** " **said** **Nort** **,** **seeing** **into** **what** **error** **he** **might** **be** **drawn** **.**
" 不 , " 说 北 , 看到 进入 什么 错误 他 可能 是 绘制 .

“不，”诺特说道，他意识到自己可能会犯什么错误。

" [aɪ][wɒz; wəz]['əʊnlɪ] ['ɑːskɪŋ] . "
" **I** **was** **only** **asking** **.** **"**
" 我 曾是 仅有的 问 . "

我只是问问而已。

" [wel] , [wiː; wi] ['hævnt] [siːn] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['kæt(ə)l] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ðɪ]['meksɪkən] , [ɔː(r)][hɑːf]
" **Well** **,** **we** **haven't** **seen** **any** **of** **your** **cattle** **!** **"** **declared** **the** **Mexican** **,** **or** **half**
" 出色地 , 我们 还没有 已见 任何 的 你的 牛 ! " 声明 这 墨西哥 , 或者 一半
[briːd] ,
breed **,**
品种 ,

“嗯，我们一只牛都没看到！”那个墨西哥人，或者说混血儿，说道。

[tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [kə'rekt] ['taɪt(ə)l] .
to **give** **his** **correct** **title** **.**
到 给 他的 正确的 标题 .

给他正确的头衔。

" [ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [wen] [wɪr] — — "
" **And** **we** **don't** **want** **you** **around** **here** **when** **we're** **—** **—** **"**
" 和 我们 不 想 你 大约 这里 什么时候 是 — — "

“我们不想让你在我们——”

" [dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt] , [del] - , " [ˌɪntə'pəʊzd] [prə'fesə(r)] [raɪt] ,
" **Just** **a** **moment** **,** **Del** **Pinzo** **,** **"** **interposed** **Professor** **Wright** **,**
" 只是 一个 片刻 , 德尔 - , " 插入 教授 赖特 ,

“稍等片刻，德尔·平佐，”赖特教授插话道。

[ænd; ənd] [dɪk] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [lʊk] [pɑːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] ['saɪəntɪsts] .
and **Dick** **noticed** **a** **peculiar** **look** **pass** **between** **the** **two** **scientists** **.**
和 迪克 注意到 一个 奇特 看 经过 之间 这 二 科学家 .

迪克注意到两位科学家之间交换了一个奇怪的眼神。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'skjuːs][ðə; ði] [ziːl] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['helpər] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . [raɪt] .

"	You	must	excuse	the	zeal	of	one	of	our	helpers	,	"	went	on	Mr	.	Wright	.
"	你	必须	原谅	这	热情	的	一	的	我们的	助手	,	"	去	在	先生	.	赖特	.

“请您谅解我们一位帮手的热情，”赖特先生继续说道。

" [hiː; hi][ɪz] ['daʊtləs] [ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [get] [hɜːt] [ɪn][ə; eɪ][blɑːst] . "

"	He	is	doubtless	afraid	that	you	might	get	hurt	in	a	blast	.	"
"	他	是	毫无疑问	害怕的	那	你	可能	得到	伤害	在	一个	爆炸	.	"

“他无疑是担心你会在爆炸中受伤。”

" [jes] !

"	Yes	!
"	是的	!

“是的！

[jes] !

Yes	!
是的	!

是的！

[blɑːsts][ɑː(r); ə(r)] ['deɪndʒərəs] !

Blasts	are	dangerous	!
爆炸	是	危险的	!

爆炸很危险！

" [sed] [ðə; ði][hɑːf] [briːd] ['kwɪkli] ,

"	said	the	half	breed	quickly	,
"	说	这	一半	品种	迅速地	,

“混血儿很快说道，”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [spəʊk] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪgnəl] ['gɪv(ə)n][baɪ][wʌn][ɒv; əv]

and	it	seemed	as	if	he	spoke	in	answer	to	a	signal	given	by	one	of
和	它	似乎	作为	如果	他	辐	在	回答	到	一个	信号	给定	经过	一	的

[ðə; ði] ['saɪəntɪsts] .

the	scientists	.
这	科学家	.

他似乎是在回应其中一位科学家发出的信号。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][set] [ɒf] [ə'nʌðə(r)] . "

"	We	are	going	to	set	off	another	.	"
"	我们	是	去	到	放	离开	其他	.	"

“我们还要引爆另一枚炸弹。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][sʌm; səm] [rɪ'sɜːtʃ] [wɜːk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] , " [sed] [prə'fesə(r)] [bleə(r)] ,

"	It	is	just	some	research	work	we	are	undertaking	,	"	said	Professor	Blair	,
"	它	是	只是	一些	研究	工作	我们	是	承诺	,	"	说	教授	布莱尔	,

布莱尔教授说：“这只是我们正在进行的一些研究工作。”

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .

as	he	saw	Nort	and	Dick	looking	around	.
作为	他	锯	北	和	迪克	寻找	大约	.

他看到诺特和迪克四处张望。

" [wiː; wi][hæv; həv]['æbsənt, æb'sent] [ɑː'selvz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['kɒlɪdʒ] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm]

"	We	have	absented	ourselves	from	our	college	to	do	some
"	我们	有	缺席	我们自己	从	我们的	大学	到	做	一些

[ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][blɑːst] ,

investigating	,	and	it	is	necessary	to	blast	,
调查	,	和	它	是	必要的	到	爆炸	,

“我们已经离开学校进行一些调查，而且有必要进行爆破。”

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] , [tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)][dɪ'pɑːzɪts] .

in	some	cases	,	to	get	at	the	lower	deposits	.
在	一些	案例	,	到	得到	在	这	降低	存款	.

在某些情况下，是为了获取较低的存款。

" [bəuθ] [dɪk] [ænd; ənd][nɔːrt] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['ɑːftəwədz] , [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [bɪ'liːv]

"	Both	Dick	and	Nort	said	to	each	other	,	afterwards	,	that	they	did	not	believe
"	两个都	迪克	和	北	说	到	每个	其他	,	然后	,	那	他们	做过	不是	相信

[ðiːz] ['steɪtmənts] .

these	statements	.
这些	声明	.

“事后，迪克和诺特都互相表示，他们不相信这些说法。”

" [pə'hæps] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæd; həd]['betə(r)] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [tents] , " [sə'dʒestid] [prə'fesə(r)]

"	Perhaps	you	boys	had	better	come	down	to	the	tents	,	"	suggested	Professor
"	也许	你	男孩们	有	更好的	来	向下	到	这	帐篷	,	"	建议	教授

[raɪt] .

Wright	.
赖特	.

“或许你们几个小伙子最好到帐篷里来，”赖特教授建议道。

" [æz; əz][del] - [sez] , [blɑːsts][ɑː(r); ə(r)] ['deɪndʒərəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][set]

"	As	Del	Pinzo	says	,	blasts	are	dangerous	,	and	the	men	are	going	to	set
"	作为	德尔	-	说道	,	爆炸	是	危险的	,	和	这	男人	是	去	到	放

[ɒf] [ə'nʌðə(r)] .

off	another	.
离开	其他	.

正如德尔·平佐所说，爆炸很危险，这些人又要引爆另一次爆炸了。

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][tents] , " [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi]['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði]

Come	to	the	tents	,	"	and	with	a	wave	of	his	hand	he	indicated	the
来	到	这	帐篷	,	"	和	和	一个	海浪	的	他的	手	他	表明的	这

[kæmp][saɪt] ,

camp	site	,
营	地点	,

“到帐篷那边来，”他挥了挥手，示意营地的方向。

[ə; eɪ]['levə)l] [pleɪs] [ə'mɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][bɪg] [hɪlz] [ɔːl] [ə'baʊt] .

a	level	place	amid	the	little	and	big	hills	all	about	.
一个	等级	地方	之中	这	小的	和	大的	丘陵	全部	关于	.

四周环绕着大小山丘，这是一片平坦的地方。

" [θæŋks] , " [m'ɜːməd] [nɔːrt] .

"	Thanks	,	"	murmured	Nort	.
"	谢谢	,	"	低声说道	北	.

“谢谢，”诺特低声说道。

" [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][də'rekt][juː 'es] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd] ['daɪməənd] [eks]

"	But	are	you	going	to	be	able	to	direct	us	how	to	find	Diamond	X
"	但	是	你	去	到	是	有能力的	到	直接的	我们	如何	到	寻找	钻石	X

[rɑːntʃ] ? "

ranch	?	"
牧场	?	"

“但是您能告诉我们如何找到钻石X牧场吗？”

" ['daʊtləs] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)][men][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [raɪt] .

"	Doubtless	some	of	our	men	can	tell	you	,	"	said	Mr	.	Wright	.
"	毫无疑问	一些	的	我们的	男人	能	告诉	你	,	"	说	先生	.	赖特	.

“毫无疑问，我们的一些人可以告诉你，”赖特先生说。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['iːt(ə)n] ?
" Have you eaten ?
" 有 你 吃 ?

“你吃过了吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [dɪk] [rɪ'plaɪd] .
" We had a little , " Dick replied .
" 我们 有 一个 小的 , " 迪克 回复 .

“我们喝了一点,”迪克回答说。

" [bʌt; bət] — — "
" But — — "
" 但 — — "

“但 - ”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] [mɔː(r)] , [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] !
" You can eat more , I have no doubt !
" 你 能 吃 更多的 , 我 有 不 怀疑 !

“你还能吃更多，我毫不怀疑！”

" [lɑːft] [prə'fesə(r)] [bleə(r)] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['merɪmənt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːst] .
" laughed Professor Blair , but his merriment seemed to be forced .
" 笑了 教授 布莱尔 , 但 他的 欢乐 似乎 到 是 强制 .

布莱尔教授笑了，但他的笑容似乎是勉强的。

" [wel] , ['fɔːtʃənətli] ['aʊə(r)] ['lɑːdə(r)] [ɪz] [wel] [stɒkt] .
" Well , fortunately our larder is well stocked .
" 出色地 , 幸运的是 我们的 食品储藏室 是 出色地 库存充足 .

“还好，我们的食品储藏室储备充足。”

[kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] .
Come down and have something .
来 向下 和 有 某物 .

下来吃点东西吧。

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [frendz] ? "
How are all your friends ? "
如何 是 全部 你的 朋友们 ? "

你的朋友们都好吗?

" [wel] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] , [nɒt] ['hævɪŋ] [siːn] [ðem; ðəm] [sɪns] ['jestədeɪ] , " ['ɑːnsə(r)d]
" Well , as far as we know , not having seen them since yesterday , " answered
" 出色地 , 作为 远的 作为 我们 知道 , 不是 拥有 已见 他们 自从 昨天 , " 回答
[dɪk] .
Dick .
迪克 .

“嗯，据我们所知，从昨天起就没见过他们了,”迪克回答道。

" [juː; jʊ] [siː] [wɪr] [nɒt] ['regjələ(r)]['rɑːntʃə, 'ræn-][ɔː(r)] [k'aʊbɔɪz] [jet] , [wɪr] [dʒʌst] ['lɜːnɪŋ] . "
" You see we're not regular ranchers or cowboys yet , we're just learning . "
" 你 看 是 不是 常规的 牧场主 或者 牛仔 然而 , 是 只是 学习 . "

“你看，我们还不是正规的牧场主或牛仔，我们还在学习。”

" [wʌn] [niːd] [nɒt][biː; bi][təʊld] [ðæt] !
" One need not be told that !
" 一 需要 不是 是 讲述 那 !

“这无需赘言！”

" [sniə] [del] - , [huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] ['aʊə(r)]['hɪərəʊz][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [prə'fesər] [daʊn]
" **sneered** **Del** **Pinzo** **,** **who** **had** **followed** **our** **heroes** **and** **the** **two** **professors** **down**
" 冷笑 德尔 - , WHO 有 随后 我们的 英雄 和 这 二 教授们 向下
[ðə; ði] [sləʊp] .
the **slope** **.**
这 坡 .

“德尔·平佐冷笑道，他一路跟着我们的英雄和两位教授下了山坡。”

[prə'fesə(r)] [bleə(r)] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ʃɑːpli] [æt; ət][ðə; ði][hɑːf] [briːd] .
Professor **Blair** **turned** **and** **looked** **sharply** **at** **the** **half** **breed** **.**
教授 布莱尔 转向 和 看起来 尖锐地 在 这 一半 品种 .

布莱尔教授转过身，目光锐利地打量着那个混血儿。

[ðen] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] , ['spiːkɪŋ] , [sed] :
Then **the** **scientist** **,** **speaking** **,** **said** **:**
然后 这 科学家 , 请讲 , 说 :

然后，这位科学家开口说道：

" [del] - , [pə'hæps] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðæt] [ðə; ði][nekst][blɑːst][hɑːrmz]
" **Del** **Pinzo** **,** **perhaps** **you** **had** **better** **return** **and** **watch** **that** **the** **next** **blast** **harms**
" 德尔 - , 也许 你 有 更好的 返回 和 手表 那 这 下一个 爆炸 危害
[nəʊ][wʌn] .
no **one** **.**
不 一 .

“德尔·平佐，或许你最好回去看看，别让下一次爆炸伤及任何人。”

[wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [wɒnt] [æn; ən]['æksɪdənt] .
We **would** **not** **want** **an** **accident** **.**
我们 会 不是 想 一个 事故 .

我们不希望发生意外。

" [ðə; ði][hɑːf] [briːd] ['hezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [m'ɜːməd] :
" **The** **half** **breed** **hesitated** **for** **a** **moment** **,** **and** **then** **murmured** **:**
" 这 一半 品种 犹豫了一下 为了 一个 片刻 , 和 然后 低声说道 :

“混血儿犹豫片刻，然后低声说道：

" [ˌes 'aɪ] , [se'njɔː] !
" **Si** **,** **senor** **!**
" 硅 , 传感器 !

“是的，先生！”

" (" [jes] , [sɜː(r)] ! ")
" **(** **"** **Yes** **,** **sir** **!** **"** **)**
" (" 是的 , 先生 ! ")

（是的，先生！）

[hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] , [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [kən'tɪnjuːd] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [tents] .
He **turned** **back** **up** **the** **hill** **,** **Dick** **and** **Nort** **continued** **down** **it** **toward** **the** **tents** **.**
他 转向 后退 向上 这 爬坡道 , 迪克 和 北 持续 向下 它 朝向 这 帐篷 .

他转身往山上走，迪克和诺特则继续往山下走，朝帐篷方向走去。

" ['pɪkɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] , " [ɪn'vaɪtɪd] [prə'fesə(r)] [raɪt] ,
" **Picket** **your** **horses** **and** **come** **in** **,** **"** **invited** **Professor** **Wright** **,**
" 纠察 你的 马匹 和 来 在 , " 受邀 教授 赖特 ,

“把你们的马牵好，进来吧，”赖特教授邀请道。

[æz; əz][hiː; hi] [held] ['əʊpən][ðə; ði][flæp][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] , ['evɪdəntli] ,
as **he** **held** **open** **the** **flap** **of** **what** **was** **,** **evidently** **,**
作为 他 握住 打开 这 瓣膜 的 什么 曾是 , 显然 ,

他拉开显然是什么东西的盖子，

[ðə; ði] ['praɪvət] ['daɪnɪŋ] [tent] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒlɪdʒ] [kəm'pænjən] .

the	private	dining	tent	of	himself	and	his	college	companion	.
这	私人的	用餐	帐篷	的	他自己	和	他的	大学	伴侣	.

他和他大学同学的私人用餐帐篷。

" [aɪl] [hæv; həv] [sɪŋ] [wɑː] [fɪks] [juː; jʊ][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fiːd] . "

"	I'll	have	Sing	Wah	fix	you	up	a	little	feed	.	"
"	患病的	有	唱歌	哇	使固定	你	向上	一个	小的	喂养	.	"

“我让星华给你准备点吃的。”

" [ðɪs] [ɪz] ['maɪti] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ] , " [m'ɜːməd] [dɪk] ,

"	This	is	mighty	kind	of	you	,	"	murmured	Dick	,
"	这	是	强大的	种类	的	你	,	"	低声说道	迪克	,

“你真是太好了，”迪克低声说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [sæt][æt; ət][ðə; ði] ['fəʊldɪŋ] [kæmp]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][et; eɪt] ['hʌŋgrəli] .

as	he	and	his	brother	sat	at	the	folding	camp	table	and	ate	hungrily	.
作为	他	和	他的	兄弟	卫星	在	这	折叠式的	营	桌子	和	吃	饥饿地	.

他和哥哥坐在折叠式露营桌旁，狼吞虎咽地吃着东西。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl][wiː; wi] [wɒnt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə] ['daɪmənd] [eks] , " [sed]

"	And	now	all	we	want	is	to	be	put	on	the	trail	to	Diamond	X	,	"	said
"	和	现在	全部	我们	想	是	到	是	放	在	这	踪迹	到	钻石	X	,	"	说

“现在我们只想走上通往钻石X的道路，”他说。

[nɔːrt] , [æz; əz] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] .

Nort	,	as	they	finished	.
北	,	作为	他们	完成的	.

他们结束时，诺特说道。

" [wiːl; wil] [let] [ðə; ði]['kæt(ə)l][gəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

"	We'll	let	the	cattle	go	,	for	the	time	being	.
"	出色地	让	这	牛	去	,	为了	这	时间	存在	.

“我们暂时先放牛走。”

" [hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [tent] , ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [bʌt; bət] ,

"	He	rose	to	leave	the	tent	,	followed	by	his	brother	,	but	,
"	他	玫瑰	到	离开	这	帐篷	,	随后	经过	他的	兄弟	,	但	,

他起身要离开帐篷，他的兄弟也跟着离开，但是，

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [nɪə] [ðə; ði][flæp][ə; eɪ][mæn] , [huː] , [ðeɪ] [rɪ'membəd] , [hæd; həd] [biːn] [kɔːld]

as	the	boys	neared	the	flap	a	man	,	who	,	they	remembered	,	had	been	called
作为	这	男孩们	接近	这	瓣膜	一个	男人	,	WHO	,	他们	记得	,	有	到过	称为

['saɪləs] [θɔːp] ,

Silas	Thorp	,
西拉斯	索普	,

男孩们走近门廊时，看到一个男人，他们记得他名叫塞拉斯·索普。

[ˌɪntə'pəʊzd] [hɪz; ɪz] ['ʌgli] [bʌlk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

interposed	his	ugly	bulk	in	front	of	them	.
插入	他的	丑陋的	大部分	在	正面	的	他们	.

他那丑陋的身躯挡在了他们面前。

" [doʊnt][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [liːv] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sniə] .

"	Don't	be	in	a	hurry	to	leave	,	boys	,	"	he	sneered	.
"	不	是	在	一个	匆忙	到	离开	,	男孩们	,	"	他	冷笑	.

“别急着走，小伙子们，”他冷笑道。

" [waɪ] [nɒt] ? " ['hɒtli] [di'mɑːnd, -'mænd][nɔːrt] .

"	Why	not	?	"	hotly	demanded	Nort	.
"	为什么	不是	?	"	热	要求	北	.

“为什么不呢？”诺特激烈地问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪd] [laɪk] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , " [θɔːp] [went] [ɒn] .

"	Because	we'd	like	to	keep	you	here	a	while	,	"	Thorp	went	on	.
"	因为	我们会	喜欢	到	保持	你	这里	一个	尽管	,	"	索普	去	在	.

“因为我们想让你在这里待一段时间，”索普继续说道。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] [prə'fesər] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ək'sept] [ðeə(r)] [ˌhɒspɪ'tæləti] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒŋgə(r)] . "

"	I	guess	the	professors	would	like	to	have	you	accept	their	hospitality	a	little	longer	.	"
"	我	猜测	这	教授们	会	喜欢	到	有	你	接受	他们的	热情好客	一个	小的	更长	.	"

“我想教授们希望您能再多享受一段时间的热情款待。”

" [ɪz] [ðɪs] [truː] ? " [kraɪd] [nɔːrt] .

"	Is	this	true	?	"	cried	Nort	.
"	是	这	真的	?	"	哭	北	.

“这是真的吗？”诺特喊道。

" [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['prɪznər] ? "

"	Are	we	prisoners	?	"
"	是	我们	囚犯	?	"

“我们是囚犯吗？”

" [wel] , [ðæt] [ɪz] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] [hɑːʃ] [wɜːd] [tuː; tə] [juːz] , " [sed] [prə'fesə(r)] [raɪt] .

"	Well	,	that	is	rather	a	harsh	word	to	use	,	"	said	Professor	Wright	.
"	出色地	,	那	是	相当	一个	残酷的	单词	到	使用	,	"	说	教授	赖特	.

“嗯，用这个词有点太苛刻了，”赖特教授说。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [fiːl] [wiː; wi] [mʌst; məst] [dɪ'teɪn] [juː; jʊ] — [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] !

"	But	we	feel	we	must	detain	you	—	at	least	for	a	while	!
"	但	我们	感觉	我们	必须	扣留	你	—	在	至少	为了	一个	尽管	!

但我们认为必须扣留你——至少暂时扣留！

" ['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]

"	CHAPTER	XX
"	章	xx

第二十章

[ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] [brænd]

THE	DIAMOND	X	BRAND
这	钻石	X	品牌

钻石 X 品牌

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , ['ɑːftəwəd] ,

Nort	and	Dick	admitted	to	one	another	,	afterward	,
北	和	迪克	承认	到	一	其他	,	之后	,

事后，诺特和迪克向对方承认了这一点。

[ðæt] [æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] [tuː] [prə'fesər] [tuː; tə] [biː; bi] ['dʒəʊkɪŋ] .

that	at	first	they	believed	the	two	professors	to	be	joking	.
那	在	第一的	他们	相信	这	二	教授们	到	是	开玩笑	.

起初他们以为这两位教授是在开玩笑。

[ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌltʃəd] ['saɪəntɪsts] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [fʌn] ,

They	imagined	that	the	cultured	scientists	were	merely	indulging	in	a	bit	of	fun	,
他们	想象	那	这	有文化的	科学家	是	仅仅	沉溺于	在	一个	少量	的	乐趣	,

他们以为这些有教养的科学家们只是在享受一些乐趣而已。

[frɒm; frəm] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌnesə'serəli] [bɑːd] [waɪl] [ɪn] [ðə; ði] [klɑːs] [ruːm] .

from	much	of	which	they	were	necessarily	barred	while	in	the	class	room	.
从	很多	的	哪个	他们	是	一定	禁止	尽管	在	这	班级	房间	.

在课堂上，他们必然被禁止接触其中的许多事物。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɑːp] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]

But	a	sharp	look	at	the	faces	of	the	men	who	were	at	the	head	of
但	一个	锋利的	看	在	这	面孔	的	这	男人	WHO	是	在	这	头	的

[æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

an	expedition	,
一个	远征	,

但仔细观察一下探险队先头队员们的脸，

[kən'dʌktɪŋ] [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] [sɜːtʃ] , [ʃəʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] ['ɜːnɪstnəs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kiːnəʊt]

conducting	a	mysterious	search	,	showed	the	boys	that	earnestness	was	the	keynote
进行	一个	神秘	搜索	,	显示	这	男孩们	那	认真	曾是	这	基调

.

:

.

一次神秘的搜寻行动，向男孩们表明，认真才是关键。

" [juː; jʊ] — [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] ? " ['kwestʃənd] [dɪk] .

"	You	—	you're	going	to	keep	us	here	?	"	questioned	Dick	.
"	你	—	你是	去	到	保持	我们	这里	?	"	被质问	迪克	.

“你——你要把我们留在这里吗？”迪克问道。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [jes] , " [sed] [prə'fesə(r)] [raɪt] ,

"	For	a	while	,	yes	,	"	said	Professor	Wright	,
"	为了	一个	尽管	,	是的	,	"	说	教授	赖特	,

“有一段时间是这样，”赖特教授说。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][snæp][ænd; ənd] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] .

and	there	was	more	snap	and	decision	in	his	voice	than	before	.
和	那里	曾是	更多的	折断	和	决定	在	他的	嗓音	比	前	.

他的声音比以前更加干脆利落，也更加果断。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [fɔːlt] , " ['ædɪd] [prə'fesə(r)] [bleə(r)] .

"	It	is	much	your	own	fault	,	"	added	Professor	Blair	.
"	它	是	很多	你的	自己的	过错	,	"	额外	教授	布莱尔	.

“这很大程度上是你自己的责任，”布莱尔教授补充道。

" ['aʊə(r)] [fɔːlt] ! " ['splʌtəd] [nɔːrt] , [hɪz; ɪz]['tempə(r)] ['ræpɪdli] ['raɪzɪŋ] .

"	Our	fault	!	"	spluttered	Nort	,	his	temper	rapidly	rising	.
"	我们的	过错	!	"	喷溅	北	,	他的	脾气	快速	上升	.

“都是我们的错！”诺特气急败坏地说，他的怒火迅速升腾起来。

" [waɪ] , [wɒt] [hæv; həv][wiː; wi] [dʌn] [ɪk'sept] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Why	,	what	have	we	done	except	to	help	you	when	you	needed	it	?
"	为什么	,	什么	有	我们	完毕	除了	到	帮助	你	什么时候	你	需要	它	?

“为什么？除了在你需要帮助的时候帮助你，我们还做了什么？”

[ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl][wiː; wi][ɑːsk][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə]

And	now	all	we	ask	is	that	you	put	us	in	the	way	of	getting	back	to
和	现在	全部	我们	问	是	那	你	放	我们	在	这	方式	的	获得	后退	到

['daɪmənd] [eks] . "

Diamond	X	.	"
钻石	X	.	"

现在我们唯一的要求就是，请你们阻止我们重返钻石X号。”

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [prə'fesə(r)] [raɪt] .

"	That	is	just	it	,	"	said	Professor	Wright	.
"	那	是	只是	它	,	"	说	教授	赖特	.

“正是如此，”赖特教授说道。

" [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['daɪmənd] [eks][æt; ət][wʌns] . "

"	We	don't	want	you	to	go	back	to	Diamond	X	at	once	.	"
"	我们	不	想	你	到	去	后退	到	钻石	X	在	一次	.	"

“我们不希望你立刻回到Diamond X。”

" [waɪ] [nɒt] ? " ['hɒtli] [di'mɑːnd, -'mænd] [nɔːrt] .

"	Why	not	?	"	hotly	demanded	Nort	.
"	为什么	不是	?	"	热	要求	北	.

“为什么不呢？”诺特激烈地问道。

" [wɒt] [raɪt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] [tuː; tə] [həʊld] [juː 'es] [hɪə(r)] ?

"	What	right	have	you	got	to	hold	us	here	?
"	什么	正确的	有	你	得到	到	抓住	我们	这里	?

你们有什么权利把我们关在这里?

[juː; jʊ] [kænt] !

You	can't	!
你	不能	!

你不能!

[wiːl; wil] [get] [ə'weɪ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] !

We'll	get	away	in	spite	of	you	!
出色地	得到	离开	在	尽管如此	的	你	!

即使你阻挠，我们也能逃脱!

" [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hænd] , [hɑːf] [ʌn'kɒnʃəsli] , [pə'hæps] , [muːvd] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] ['həʊlstə(r)] .

"	and	his	hand	,	half	unconsciously	,	perhaps	,	moved	toward	his	holster	.
"	和	他的	手	,	一半	不知不觉	,	也许	,	已搬	朝向	他的	枪套	.

“他的手，或许是半下意识地，伸向了他的枪套。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [rɪst] [siːzd] [ɪn] [ə; eɪ] [fɜːm] [grɪp] ,

But	he	was	surprised	to	find	his	wrist	seized	in	a	firm	grip	,
但	他	曾是	惊讶	到	寻找	他的	手腕	查获	在	一个	公司	紧握	,

但他惊讶地发现自己的手腕被牢牢抓住了。

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['vaɪələntli] [swʌŋ] [ə'raʊnd] ,

while	he	was	violently	swung	around	,
尽管	他	曾是	暴力	摇摆	大约	,

当他被猛烈地甩来甩去时，

[hɪz; ɪz] ['wepən] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] [baɪ] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [kʌm] ['saɪləntli] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

his	weapon	being	removed	by	some	one	who	had	come	silently	up	behind	him	.
他的	武器	存在	已移除	经过	一些	一	WHO	有	来	默默	向上	在后面	他	.

他的武器被一个悄无声息地从他身后靠近的人夺走了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sʌm; səm] [wʌn] [wɒz; wəz] [del] - , ['ɪntuː] [huːz] ['snɪrɪŋ] , ['krɑːfti] , ['swɔːði] [feɪs]

And	this	some	one	was	Del	Pinzo	,	into	whose	sneering	,	crafty	,	swarthy	face
和	这	一些	一	曾是	德尔	-	,	进入	谁	冷笑	,	狡猾	,	黝黑的	脸

[nɔːrt] ['æŋgrəli] [geɪzd] .

Nort	angrily	gazed	.
北	愤怒地	凝视	.

这个人就是德尔·平佐，诺特愤怒地盯着他那张阴险狡诈、黝黑的脸。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [nɔːrt] [sɔː] ['saɪləs] [θɔːp] [slɪp] [ʌp] [tuː; tə] [dɪk] ,

Before	he	could	say	anything	,	Nort	saw	Silas	Thorp	slip	up	to	Dick	,
前	他	可以	说	任何事物	,	北	锯	西拉斯	索普	滑	向上	到	迪克	,

诺特还没来得及开口，就看到西拉斯·索普悄悄走到迪克身边。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðæt] [lædz] ['wepən] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊlstə(r)] .

and	take	that	lad's	weapon	out	of	the	holster	.
和	拿	那	小伙子的	武器	出去	的	这	枪套	.

然后把那小子的武器从枪套里拔出来。

[dɪk] [hæd; həd][nəʊ][taɪm][tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [sʌtʃ] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [wɪtʃ]

Dick	had	no	time	to	draw	it	,	even	if	such	had	been	his	intention	,	which
迪克	有	不	时间	到	画	它	,	甚至	如果	这样的	有	到过	他的	意图	,	哪个

,

,

,

迪克没有时间画这幅画，即使他原本打算画也画不出来。

[ðə; ðiː] [læd] [sed] ['leɪtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] .

the	lad	said	later	,	it	was	not	.
这	小伙子	说	之后	,	它	曾是	不是	.

那男孩后来表示，事实并非如此。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

"	What	do	you	mean	?
"	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

[wʌts] [ðɪs] [geɪm] ['enihaʊ] ?

What's	this	game	anyhow	?
是什么	这	游戏	无论如何	?

这到底是什么游戏?

[wɒt] [raɪt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] ['prɪznər] [hɪə(r)][ænd; ənd] [teɪk] ['aʊə(r)] [gʌnz] ? "

What	right	have	you	to	keep	us	prisoners	here	and	take	our	guns	?	"
什么	正确的	有	你	到	保持	我们	囚犯	这里	和	拿	我们的	枪支	?	"

['ʃaʊtɪd] [nɔːrt] .

shouted	Nort	.
喊叫	北	.

“你们有什么权利把我们关在这里当俘虏，还拿走我们的枪？”诺特喊道。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [tə'wɔːd] [del] - ,

He	took	a	step	toward	Del	Pinzo	,
他	采取	一个	步	朝向	德尔	-	,

他朝德尔·平佐走了一步，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [səʊ]['sɪnɪstə(r)][ɪn][ðə; ðiː] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [hɑːf] [briːd] ,

but	there	was	something	so	sinister	in	the	attitude	of	the	half	breed	,
但	那里	曾是	某物	所以	险恶	在	这	态度	的	这	一半	品种	,

但混血儿的态度中却透着一股阴险的气息。

[ˌɔːl'biːɪt][hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['menəs] [ðə; ðiː] [bɔɪ] [wɪð] [ðə; ðiː] ['wepən] , [ðæt] [nɔːrt] [ʃræŋk] [bæk] .

albeit	he	did	not	menace	the	boy	with	the	weapon	,	that	Nort	shrank	back	.
尽管	他	做过	不是	威胁	这	男生	和	这	武器	,	那	北	缩小	后退	.

虽然他没有用武器威胁那个男孩，但诺特还是畏缩了。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [səb'mɪt] ['kwaɪətli] , " [sed] [prə'fesə(r)] [bleə(r)] .

"	I	think	you	had	better	submit	quietly	,	"	said	Professor	Blair	.
"	我	思考	你	有	更好的	提交	悄悄	,	"	说	教授	布莱尔	.

“我认为你最好悄悄地投降，”布莱尔教授说。

" [wiː; wi] [ɪn'tend] ['æbsəluːtli] [nəʊ] ['vaɪələns] , [ɔː(r)] [ɪl] - ['triːtmənt] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [ən'les] [juː; jʊ] [meɪk]

"	We	intend	absolutely	no	violence	,	or	ill	-	treatment	of	you	,	unless	you	make
"	我们	打算	绝对地	不	暴力	,	或者	患病的	-	治疗	的	你	,	除非	你	制作

[ðæt] ['nesəsəri] .

that	necessary	.
那	必要的	.

“除非你们迫使我们这样做，否则我们绝不会对您使用暴力或虐待。”

[wiː; wi] [əd'mɪt] [ðæt] [pə'hæps] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['æktɪŋ] [ɪ'liːgəli] , [ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] ['mænə(r)] ,

We	admit	that	perhaps	we	are	acting	illegally	,	and	in	an	unusual	manner	,
我们	承认	那	也许	我们	是	表演	非法	,	和	在	一个	异常	方式	,

[bʌt; bət] , [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] ,

but	,	in	a	way	,
但	,	在	一个	方式	,

我们承认，我们的行为或许违法，也或许不寻常，但在某种程度上，

[juː; jʊ] [brɔːt] [ðɪs] [ɒn] [jɔː'selvz] , [bɔɪz] .

you	brought	this	on	yourselves	,	boys	.
你	带来	这	在	你们自己	,	男孩们	.

你们这是咎由自取，孩子们。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'teɪnd] [lɒŋ] .

You	will	not	be	detained	long	.
你	将要	不是	是	被拘留	长的	.

你不会被拘留太久。

[ɪn] [fækt] , [ɪf] ['aʊə(r)] [plænz] [wɜːk] [aʊt] [raɪt] , [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [rɑːntʃ] [ðɪs]

In	fact	,	if	our	plans	work	out	right	,	you	may	depart	for	your	ranch	this
在	事实	,	如果	我们的	计划	工作	出去	正确的	,	你	可能	离开	为了	你的	牧场	这

['iːvnɪŋ] . "

evening	.	"
晚上	.	"

事实上，如果我们的计划进展顺利，你今晚就可以启程回你的牧场了。

" ['æktɪŋ] [ɪ'liːgəli] ! " ['splʌtəd] [nɔːrt] .

"	Acting	illegally	!	"	spluttered	Nort	.
"	表演	非法	!	"	喷溅	北	.

“这是违法行为！”诺特结结巴巴地说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] !

"	I	should	say	you	were	!
"	我	应该	说	你	是	!

我应该说你就是！

[wiːl; wil] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ə'restɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [juː; jʊ] — [juː; jʊ] — [bɪg] — —

We'll	have	you	arrested	for	this	,	you	—	you	—	big	—	—
出色地	有	你	被捕	为了	这	,	你	—	你	—	大的	—	—

我们会逮捕你，你——你——大——

" [ðen] [nɔːrt] [stɒpt] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ,

"	Then	Nort	stopped	,	for	he	realized	that	,
"	然后	北	停止	,	为了	他	已实现	那	,

“然后诺特停了下来，因为他意识到，

[ðəʊ] [hiː; hi] [maɪt] [ə'plaɪ] [sʌm; səm] [wel] - [dɪ'zɜːvd] [slæŋ] [nems] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [tuː] [prə'fesər] ,

though	he	might	apply	some	well	-	deserved	slang	names	to	the	two	professors	,
尽管	他	可能	申请	一些	出色地	-	应得的	俚语	姓名	到	这	二	教授们	,

['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] " [bɪg] .

neither	of	them	was	"	big	.
两者都不	的	他们	曾是	"	大的	.

虽然他可能会给这两位教授起一些名副其实的俚语绰号，但他们俩都不算“大人物”。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] [men] — [æt; ət] [liːst] [ɪn] ['stætʃə(r)] .

"	They	were	small	men	—	at	least	in	stature	.
"	他们	是	小的	男人	—	在	至少	在	身材	.

“他们个子很小——至少身材上是这样。”

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [raɪt] [tuː; tə] [həʊld] [juː 'es] [hɪə(r)] ['prɪznər] ! " [dɪ'kleəd] [dɪk] ,

"	But	you	haven't	any	right	to	hold	us	here	prisoners	!	"	declared	Dick	,
"	但	你	还没有	任何	正确的	到	抓住	我们	这里	囚犯	!	"	声明	迪克	,

“但是你们没有权利把我们当囚犯关在这里！”迪克喊道。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [bæk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [fɜːm] ['prəʊtest] .

feeling	that	he	must	back	up	his	brother	in	a	firm	protest	.
感觉	那	他	必须	后退	向上	他的	兄弟	在	一个	公司	反对	.

他觉得自己必须坚决声援哥哥，提出抗议。

" [wiː; wi] ['hævnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	We	haven't	done	anything	to	you	.	"
"	我们	还没有	完毕	任何事物	到	你	.	"

“我们没有对你做任何事。”

" [ɪk'sept] [tuː; tə] [tɜːn] [ʌp] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑːrnt] ['wɒntɪd] ! " [brəʊk] [ɪn]['saɪləs] [θɔːp] .

"	Except	to	turn	up	where	you	aren't	wanted	!	"	broke	in	Silas	Thorp	.
"	除了	到	转动	向上	在哪里	你	不是	通缉	!	"	打破	在	西拉斯	索普	.

“除非你出现在不欢迎你的地方！”西拉斯·索普插嘴道。

" [ɪf] [jʊd] ['maɪndɪd][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [steɪd] [ə'weɪ] — [let][ˌjuː 'es][ə'ləʊn] — [wiː; wi]

"	If	you'd	minded	your	own	business	,	and	stayed	away	—	let	us	alone	—	we
"	如果	你会	有思想	你的	自己的	商业	,	和	入住	离开	—	让	我们	独自的	—	我们

[ˌwʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] !

wouldn't	have	to	do	this	!
不会	有	到	做	这	!

“如果你管好自己的事，别来烦我们，我们就不用这么做了！”

" [ɪn] [sə'praɪz] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] , [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [prə'fesər]

"	In	surprise	at	such	a	statement	,	Nort	and	Dick	looked	at	the	two	professors
"	在	惊喜	在	这样的	一个	陈述	,	北	和	迪克	看起来	在	这	二	教授们

.

:
.

听到这样的说法，诺特和迪克惊讶地看着两位教授。

['mɪstə(r)] . [raɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz]['helpə(r)] , [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪn] ['saɪləns]

Mr	.	Wright	,	with	a	wave	of	his	hand	toward	his	helper	,	to	enjoin	silence
先生	.	赖特	,	和	一个	海浪	的	他的	手	朝向	他的	帮手	,	到	责成	沉默

, [meɪd] [ðɪs] ['steɪtmənt] :

,	made	this	statement	:
,	制成	这	陈述	:

赖特先生朝他的助手挥了挥手，示意他安静，然后说道：

" ['mɪstə(r)] . [θɔːp] [hæz; həz] [pʊt] [ðə; ði]['mætə(r)]['rɑːðə(r)] ['kruːdli] , [pə'hæps] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]

"	Mr	.	Thorp	has	put	the	matter	rather	crudely	,	perhaps	,	but	that	is	the
"	先生	.	索普	有	放	这	事情	相当	粗略地	,	也许	,	但	那	是	这

[steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

state	of	the	case	.
状态	的	这	案件	.

“索普先生的说法或许有些粗鲁，但事实就是如此。”

[wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] , [bɔɪz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒn][ə; eɪ]

Without	going	into	details	,	boys	,	we	are	in	this	part	of	the	country	on	a
没有	去	进入	细节	,	男孩们	,	我们	是	在	这	部分	的	这	国家	在	一个

['siːkrət] ['mɪʃ(ə)n] .

secret	mission	.
秘密	使命	.

孩子们，具体细节我就不说了，我们来到这里是为了执行一项秘密任务。

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlməʊst] [ə'kʌmplɪʃt] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)] , [ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ]

We	have	almost	accomplished	what	we	are	after	,	and	,	on	the	verge
我们	有	几乎	完成	什么	我们	是	后	,	和	,	在	这	边缘

[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ,

of	the	discovery	,
的	这	发现	,

我们几乎已经实现了我们的目标，并且即将发现，

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːk] .

we	do	not	wish	to	be	balked	.
我们	做	不是	希望	到	是	犹豫不决	.

我们不希望被阻挠。

[juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv]['stʌmb(ə)ld] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][dʒʌst] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə]

You	happen	to	have	stumbled	upon	us	just	when	we	are	about	to
你	发生	到	有	踉跄	之上	我们	只是	什么时候	我们	是	关于	到

[kəm'pliːt] [ə; eɪ] ['wɪərisəm] [sɜːtʃ] ,

complete	a	wearisome	search	,
完全的	一个	令人厌倦的	搜索	,

你恰好在我们即将完成一项令人疲惫不堪的搜索时偶然发现了我们，

[wɪtʃ] [æt; ət] [liːst] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] .

which	at	least	promises	to	be	successful	.
哪个	在	至少	承诺	到	是	成功的	.

至少它很有可能成功。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['enəmɪz] [huː] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [frʌ'streɪt] ['aʊə(r)] [skiːm] ,

"	We	have	enemies	who	would	be	glad	to	frustrate	our	schemes	,
"	我们	有	敌人	WHO	会	是	高兴的	到	阻挠	我们的	方案	,

“我们有一些敌人，他们很乐意破坏我们的计划，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðiːz] ['enəmɪz] [frɒm; frəm] [əb'teɪnɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

and	it	is	to	prevent	these	enemies	from	obtaining	knowledge	of	our
和	它	是	到	防止	这些	敌人	从	获得	知识	的	我们的

['muːvmənts] , [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ləʊ'keɪʃn] ,

movements	,	of	our	location	,
移动	,	的	我们的	地点	,

这样做是为了防止这些敌人获悉我们的动向和位置。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] , [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [fɔːst]

and	the	location	of	that	which	we	are	seeking	,	that	we	are	forced
和	这	地点	的	那	哪个	我们	是	寻求	,	那	我们	是	强制

[tuː; tə] [dɪ'teɪn] [juː; jʊ] .

to	detain	you	.
到	扣留	你	.

以及我们所寻找之物的所在地，我们被迫拘留你。

[wiː; wi] [həʊp] [suːn] [tuː; tə] [end] ['aʊə(r)] ['mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,

We	hope	soon	to	end	our	mission	,	and	,
我们	希望	很快	到	结尾	我们的	使命	,	和	,

我们希望尽快结束这次任务，并且，

[wʌns] [wiː; wi][hæv; həv] [geɪnd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)] ,

once	we	have	gained	possession	of	what	we	are	after	,
一次	我们	有	获得	拥有	的	什么	我们	是	后	,

一旦我们获得了我们想要的东西，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][məʊst] ['hæpi] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [juː; jʊ][tuː; tə] ['lɪbəti] .

we	shall	be	most	happy	to	restore	you	to	liberty	.
我们	将	是	最多	快乐的	到	恢复	你	到	自由	.

我们将非常乐意恢复你们的自由。

" [hiː; hi] [tʊk] [breθ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['sʌmwɒt] ['leŋθi] [ə'dres] , [ænd; ənd] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk]

"	He	took	breath	after	this	somewhat	lengthy	address	,	and	Nort	and	Dick
"	他	采取	气息	后	这	有些	冗长	地址	,	和	北	和	迪克

[lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

looked	at	one	another	,
看起来	在	一	其他	,

“他发表了这番略显冗长的讲话后深吸了一口气，诺特和迪克互相看了一眼。”

[mɔː(r)] ['pʌz(ə)ld] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

more	puzzled	than	before	.
更多的	困惑	比	前	.

比之前更加困惑了。

[wɒt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːn] ?

What	did	it	all	mean	?
什么	做过	它	全部	意思是	?

这一切究竟意味着什么?

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][kwɪə(r)] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fesər] , [ə; eɪ] ['siːkrət] [ðæt] , ['sʌmhaʊ] , [siːmd]

What	was	the	queer	secret	of	the	professors	,	a	secret	that	,	somehow	,	seemed
什么	曾是	这	酷儿	秘密	的	这	教授们	,	一个	秘密	那	,	不知何故	,	似乎

[tuː; tə] [ɪn'vɒlv] ['daɪmənd] [eks] ?

to	involve	Diamond	X	?
到	涉及	钻石	X	?

教授们究竟隐藏着什么奇怪的秘密?这个秘密似乎与钻石 X 有关?

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [jʊr; jər] ['kiːpɪŋ] [ˌjuː 'es][hɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jʊr; jər] [ə'freɪd][wiːl; wil] [tel]

"	Do	you	mean	that	you're	keeping	us	here	because	you're	afraid	we'll	tell
"	做	你	意思是	那	你是	保持	我们	这里	因为	你是	害怕的	出色地	告诉

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ?

something	about	you	?
某物	关于	你	?

“你的意思是说，你把我们留在这里是因为害怕我们会泄露你的秘密吗？”

" [bɜːst] [aʊt] [nɔːrt] .

"	burst	out	Nort	.
"	爆裂	出去	北	.

诺特突然爆发。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [prə'fesə(r)] [bleə(r)] .

"	Yes	,	"	answered	Professor	Blair	.
"	是的	,	"	回答	教授	布莱尔	.

“是的，”布莱尔教授回答道。

" [wiː; wi] ['sɪmpli] [mʌst; məst] [kiːp] ['aʊə(r)] ['siːkrət] [seɪf] , [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv]

"	We	simply	must	keep	our	secret	safe	,	now	that	we	are	on	the	verge	of
"	我们	简单地	必须	保持	我们的	秘密	安全的	,	现在	那	我们	是	在	这	边缘	的

[dɪ'skʌvəri] . "

discovery	.	"
发现	.	"

“既然我们即将被发现，我们就必须保守好这个秘密。”

" [bʌt; bət][wiː; wi] [ˌwʊdnt] [tel] ! " [dɪ'kleəd] [nɔːrt] .

"	But	we	wouldn't	tell	!	"	declared	Nort	.
"	但	我们	不会	告诉	!	"	声明	北	.

“但我们不会说的！”诺特宣称。

" [ɪn][fækt][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] — [ɪk'sept] [ðæt] [wɪv] [siːn] [juː; jʊ] [wʌns] [ɔː(r)]

"	In	fact	we	don't	know	anything	about	you	—	except	that	we've	seen	you	once	or
"	在	事实	我们	不	知道	任何事物	关于	你	—	除了	那	我们已经	已见	你	一次	或者

[twaɪs] .

twice	.
两次	.

“事实上，我们对你一无所知——除了见过你一两次之外。”

[wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['siːkrət] [ɪz] — [ðæt] [ɪz] , [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [ges] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . "

We	don't	know	what	your	secret	is	—	that	is	,	we	can	only	guess	at	it	.	"
我们	不	知道	什么	你的	秘密	是	—	那	是	,	我们	能	仅有的	猜测	在	它	.	"

我们不知道你的秘密是什么——也就是说，我们只能猜测。

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] !
" That's just it !
" 那就是 只是 它 !

“就是这样！”

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [prə'fesə(r)] [raɪt] .
" interrupted Professor Wright .
" 中断 教授 赖特 .

“打断了赖特教授的话。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [lædz] [huː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [kə'rekt] [ges] , [ænd; ənd] [ðen] ,
" You are the sort of lads who would make a correct guess , and then ,
" 你 是 这 种类 的 小伙子们 WHO 会 制作 一个 正确的 猜测 , 和 然后 ,

“你们是那种能猜对答案，然后……”

[wen] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][gɒt] [aʊt] , [wiː; wi] [wʊd] [luːz] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] ['meni] ['wɪəri] [j'iəz] [ɒv; əv]
when word of it got out , we would lose the fruits of many weary years of
什么时候 单词 的 它 得到 出去 , 我们 会 失去 这 水果 的 许多 厌倦 年 的
[rɪ'sɜːtʃ] . "
research . "
研究 . "

消息一旦传开，我们多年艰苦研究的成果就会付诸东流。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [ˌwʊdnt] [tel] ['eniwʌn] !
" But we wouldn't tell anyone !
" 但 我们 不会 告诉 任何人 !

但我们不会告诉任何人！

" ['prɒmɪst] [dɪk] .
" promised Dick .
" 承诺 迪克 .

迪克承诺道。

" [ɔːl] [wiː; wi] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [prə'spektɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
" All we know about it is that you're supposed to be prospecting for
" 全部 我们 知道 关于 它 是 那 你是 据称 到 是 勘探 为了
[gəʊld] .
gold .
金子 .

“我们只知道你应该在那里勘探黄金。”

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [greɪt] [kraɪm] , [ɔː(r)] ['siːkrət] , [ɪn] [ðæt] ,
There isn't any great crime , or secret , in that ,
那里 不是 任何 伟大的 犯罪 , 或者 秘密 , 在 那 ,

这其中并没有什么惊天罪行或秘密。

[ən'les] [jʊr; jər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [gəʊld] [ɒf] [lænd] [ðæt] ['dʌznt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
unless you're trying to get gold off land that doesn't belong to you . "
除非 你是 尝试 到 得到 金子 离开 土地 那 不 属于 到 你 . "

除非你想从不属于你的土地上掠夺黄金。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][gəʊld] , [nɔː(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [gəʊld] , " [spəʊk] [prə'fesə(r)] [raɪt] , [ɪn]['rɑːðə(r)]
" No , it isn't gold , nor anything like gold , " spoke Professor Wright , in rather
" 不 , 它 不是 金子 , 也不 任何事物 喜欢 金子 , " 辐 教授 赖特 , 在 相当
['driːmi] [təʊnz] .
dreamy tones .
梦幻般的 音调 .

“不，它不是黄金，也一点都不像黄金，”赖特教授用一种梦幻般的语气说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən][gəʊld] .
" It is much more valuable than gold .
" 它 是 很多 更多的 有价值的 比 金子 .

它比黄金更有价值。

[ai]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'djʊəd] [ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [ai][hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)][mɪə(r)][gəʊld] . "

I	never	would	have	endured	the	hardships	I	have	for	mere	gold	.	"
我	绝不	会	有	忍受	这	艰辛	我	有	为了	仅仅	金子	.	"

我绝不会为了区区黄金而忍受这些苦难。

" [nɔ:(r)][ai] , " [sed] [hɪz; ɪz]['pɑ:tnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ,

"	Nor	I	,	"	said	his	partner	,	and	then	,
"	也不	我	,	"	说	他的	伙伴	,	和	然后	,

“我也是,”他的同伴说，然后，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ðə; ði] [seɪm] [θɔ:t] [keɪm] [tu:; tə][nɔ:rt][ænd; ənd] [dɪk] — [ðæt] [ði:z] [men]

for	the	first	time	the	same	thought	came	to	Nort	and	Dick	—	that	these	men
为了	这	第一的	时间	这	相同的	想法	来了	到	北	和	迪克	—	那	这些	男人

[mait] [bi:; bi]['lju:nətik] ,

might	be	lunatics	,
可能	是	疯子	,

诺特和迪克第一次产生了同样的念头——这些人可能是疯子。

[əb'sest] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [aɪ'dɪə] ,

obsessed	with	a	strange	idea	,
痴迷	和	一个	奇怪的	主意	,

痴迷于一个奇怪的想法，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [mait] [bi:; bi] ['laikən] [tu:; tə][ə; eɪ]

and	that	they	were	searching	for	something	that	might	be	likened	to	a
和	那	他们	是	搜索	为了	某物	那	可能	是	类似	到	一个

['feɪdɪŋ] ['mɪrɑ:ʒ] .

fading	mirage	.
褪色	海市蜃楼	.

他们寻找的，就像是即将消逝的海市蜃楼。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

The	boy	ranchers	looked	at	one	another	.
这	男生	牧场主	看起来	在	一	其他	.

几个小牧场主面面相觑。

[ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [mait] [bi:; bi][mɔ:(r)] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən]

If	this	was	the	explanation	their	position	might	be	more	dangerous	than
如果	这	曾是	这	解释	他们的	位置	可能	是	更多的	危险的	比

[ə'pɪəd] .

appeared	.
出现	.

如果这是原因所在，那么他们的处境可能比表面看起来更加危险。

[tu:; tə][bi:; bi] [held] ['kæptɪvz] [baɪ] [men] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['mentəli] [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] , ['eɪdɪd] [baɪ][æn; ən]

To	be	held	captives	by	men	who	were	mentally	irresponsible	,	aided	by	an
到	是	握住	俘虏	经过	男人	WHO	是	精神上	不负责任	,	协助	经过	一个

[ʌn'skru:pjələs] [gæŋ] ,

unscrupulous	gang	,
无良的	帮派	,

被精神不健全的人囚禁，并受到一个不择手段的团伙的协助。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [del] - [wɒz; wəz][ə; eɪ][feə(r)] ['spesɪmən] , [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔ:l][ə; eɪ][ˌri:ə'ʃʊərɪŋ; ˌri:ə'ʃɔ:rɪŋ]

of	which	Del	Pinzo	was	a	fair	specimen	,	was	not	at	all	a	reassuring
的	哪个	德尔	-	曾是	一个	公平的	标本	,	曾是	不是	在	全部	一个	令人安心

[θɔ:t] .

thought	.
想法	.

德尔·平佐算是这类人的典型代表，这种想法一点也不让人放心。

[bʌt; bət] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [wʌnz] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['iːzəli] .

But	Nort	and	Dick	were	not	the	ones	to	give	up	easily	.
但	北	和	迪克	是	不是	这	一个	到	给	向上	容易地	.

但诺特和迪克并不是轻易放弃的人。

" [dʒʌst] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] ,

"	Just	what	are	you	going	to	do	?	"	asked	Nort	,	when	it	was	evident	that	,
"	只是	什么	是	你	去	到	做	?	"	问	北	,	什么时候	它	曾是	明显	那	,

“你到底打算怎么办？”诺特问道，因为他很清楚，

[ˌʌn'ɑːmd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [rɪ'zɪstəns] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

unarmed	as	they	were	,	resistance	was	out	of	the	question	for	the
徒手	作为	他们	是	,	反抗	曾是	出去	的	这	问题	为了	这

[taɪm] ['biːɪŋ] .

time	being	.
时间	存在	.

由于他们手无寸铁，所以暂时不可能进行抵抗。

" ['sɪmpli] [həʊld] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] — [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət] [məʊst] ,

"	Simply	hold	you	here	for	a	few	days	—	not	more	than	a	week	at	most	,
"	简单地	抓住	你	这里	为了	一个	很少	天	—	不是	更多的	比	一个	星期	在	最多	,

“就把你留在这里几天——最多不超过一周。”

" ['ɑːnsə(r)d] [prə'fesə(r)] [bleə(r)] .

"	answered	Professor	Blair	.
"	回答	教授	布莱尔	.

布莱尔教授回答道。

" [sə'pəʊz] [wiː; wi] [doʊnt] [steɪ] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] , ['ʃɑːpli] .

"	Suppose	we	don't	stay	?	"	asked	Nort	,	sharply	.
"	认为	我们	不	停留	?	"	问	北	,	尖锐地	.

“如果我们不留下来呢？”诺特厉声问道。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['prɒmɪs] [nɒt] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

"	Well	,	if	you	refuse	to	promise	not	to	try	to	escape	,
"	出色地	,	如果	你	拒绝	到	承诺	不是	到	尝试	到	逃脱	,

“好吧，如果你拒绝承诺不试图逃跑，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [juː; jʊ] [æz; əz] [best] [wiː; wi] [kæn; kən] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɑːm] [rɪ'plaɪ] .

we	shall	be	forced	to	detain	you	as	best	we	can	,	"	was	the	calm	reply	.
我们	将	是	强制	到	扣留	你	作为	最好的	我们	能	,	"	曾是	这	冷静的	回复	.

“我们将不得不尽我们所能拘留你，”对方平静地回答道。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [juːz] ['vaɪələns] , [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] [tuː; tə] [səb'mɪt] ['kwaɪətli] .

"	But	we	have	no	wish	to	use	violence	,	and	I	think	you	will	agree	to	submit	quietly	.
"	但	我们	有	不	希望	到	使用	暴力	,	和	我	思考	你	将要	同意	到	提交	悄悄	.

“但我们无意诉诸暴力，我想你们也会同意安静地屈服。”

[biː; bi] ['aʊə(r)] [gests] , [səʊ] [tuː; tə] [spiːk] . "

Be	our	guests	,	so	to	speak	.	"
是	我们的	客人	,	所以	到	说话	.	"

请您务必光临。

" [wɒt] [ɪf] ['aʊə(r)] [frendz] [kʌm] [tuː; tə] ['reskjuː] [juː 'es] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	What	if	our	friends	come	to	rescue	us	?	"	asked	Dick	.
"	什么	如果	我们的	朋友们	来	到	救援	我们	?	"	问	迪克	.

“如果我们的朋友来救我们怎么办？”迪克问道。

" [wel] , [wiː; wi][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , " [spəʊk] [prə'fesə(r)] [raɪt] .

"	Well	,	we	have	thought	of	that	,	"	spoke	Professor	Wright	.
"	出色地	,	我们	有	想法	的	那	,	"	辐	教授	赖特	.

“嗯，我们已经考虑过这个问题了，”赖特教授说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][duː; də]['aʊə(r)] [best] [tuː; tə] — [ɜː(r)] — [pə'sweɪd] [ðem; ðəm]

"	If	they	come	we	shall	have	to	do	our	best	to	—	er	—	persuade	them
"	如果	他们	来	我们	将	有	到	做	我们的	最好的	到	—	呃	—	说服	他们

[tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [ə'gen] — [ðæt] [ɪz] [ən'les] [wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] ['aʊə(r)][tɑːsk][tuː; tə][æn; ən][end]['suːnə(r)]

to	go	away	again	—	that	is	unless	we	can	bring	our	task	to	an	end	sooner
到	去	离开	再次	—	那	是	除非	我们	能	带来	我们的	任务	到	一个	结尾	很快

[ðæn; ðən][wiː; wi][ɪk'spekt] ,

than	we	expect	,
比	我们	预计	,

“如果他们来了，我们将不得不尽力——呃——劝他们离开——除非我们能比预期更早地完成我们的任务。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] .

and	that	is	possible	.
和	那	是	可能的	.

这完全有可能。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [ðæt] [ə'baʊt] — [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [wiː; wi] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] — [juː; jʊ] [wɪl]

If	we	can	bring	that	about	—	make	the	discovery	we	hope	for	—	you	will
如果	我们	能	带来	那	关于	—	制作	这	发现	我们	希望	为了	—	你	将要

[biː; bi][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .

be	at	liberty	to	depart	at	that	moment	.
是	在	自由	到	离开	在	那	片刻	.

如果我们能够实现这一点——取得我们所希望的发现——那么你就可以随时离开了。

['ʌðəwaɪz] [juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [hɪə(r)] ! "

Otherwise	you	must	stay	here	!	"
否则	你	必须	停留	这里	!	"

否则你就得待在这里！

" [wel] , [wiː; wi][woʊnt] ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , " [dɪ'kleəd] [nɔːrt] , ['hɒtli] .

"	Well	,	we	won't	promise	not	to	try	to	escape	,	"	declared	Nort	,	hotly	.
"	出色地	,	我们	惯于	承诺	不是	到	尝试	到	逃脱	,	"	声明	北	,	热	.

“哼，我们可不敢保证不尝试逃跑。”诺特激动地说道。

" [wiːl; wil][duː; də]['aʊə(r)][best] , [nɒt]['əʊnli][tuː; tə][get] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [pə'liːs] [daʊn] [ɒn]

"	We'll	do	our	best	,	not	only	to	get	away	,	but	to	bring	the	police	down	on
"	出色地	做	我们的	最好的	,	不是	仅有的	到	得到	离开	,	但	到	带来	这	警察	向下	在

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“我们会尽全力，不仅要逃脱，还要让警察抓住你们。”

[ɔː(r)] [brɪŋ] [wɒt'evə(r)] [ɔː'θɒrəti] [ðeɪ] [hæv; həv] [aʊt] [hɪə(r)] .

or	bring	whatever	authority	they	have	out	here	.
或者	带来	任何	权威	他们	有	出去	这里	.

或者把他们在这里拥有的任何权力都带出来。

[ɪf] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ækt] [ðɪs] [weɪ] [wiːl; wil][biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['duːɪŋ] ['aʊə(r)] [wɜːst] ! "

If	you're	going	to	act	this	way	we'll	be	justified	in	doing	our	worst	!	"
如果	你是	去	到	行为	这	方式	出色地	是	合理的	在	正在做	我们的	最差	!	"

如果你要这样行事，那我们也有理由采取最严厉的措施！

" ['nætʃ(ə)rəli] , " [ə'griːd] [prə'fesə(r)] [raɪt] , ['smuːðli] .

"	**Naturally**	,	"	**agreed**	**Professor**	**Wright**	,	**smoothly**	.
"	自然	,	"	同意	教授	赖特	,	顺利	.

“当然，”赖特教授平静地同意道。

" [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ækt]

"	**Now**	**that**	**we**	**have**	**been**	**made**	**aware**	**of**	**your**	**intentions**	**we**	**shall**	**act**
"	现在	那	我们	有	到过	制成	意识到的	的	你的	意图	我们	将	行为

[ə'kɔːdɪŋli] .

accordingly	.
因此	.

“既然我们已经了解了你们的意图，我们将采取相应的行动。”

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] ['ʌndə(r)] [gɑːd] ,

We	**shall**	**be**	**obliged**	**to**	**keep**	**you**	**under**	**guard**	,
我们	将	是	有义务	到	保持	你	在下面	警卫	,

我们将有义务看管你。

[bʌt; bət] [aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [ækt] ['rʌfli] ['naɪðə(r)] [wɪl] ['aʊə(r)] [gɑːdz] .

but	**I**	**assure**	**you**	**that**	**if**	**you**	**do**	**not**	**act**	**roughly**	**neither**	**will**	**our**	**guards**	.
但	我	保证	你	那	如果	你	做	不是	行为	大致	两者都不	将要	我们的	守卫	.

但我向你保证，如果你不采取粗暴行动，我们的卫兵也不会。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [ə'griː] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [plæn] , [ænd; ənd] [siː] ['mætəz] [ɪn] ['aʊə(r)] [laɪt] .

I	**am**	**sorry**	**you**	**would**	**not**	**agree**	**to**	**our**	**plan**	,	**and**	**see**	**matters**	**in**	**our**	**light**	.
我	是	对不起	你	会	不是	同意	到	我们的	计划	,	和	看	事情	在	我们的	光	.

很遗憾您不同意我们的计划，也不愿从我们的角度看待问题。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] .

It	**would**	**have**	**been**	**so**	**much**	**more**	**comfortable**	.
它	会	有	到过	所以	很多	更多的	舒服的	.

那样会舒服得多。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] , [æz; əz] [wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə] [duː; də] [suːn] , [juː; jʊ] [wʊd]

And	**when**	**we**	**have**	**explained**	,	**as**	**we**	**hope**	**to**	**do**	**soon**	,	**you**	**would**
和	什么时候	我们	有	解释	,	作为	我们	希望	到	做	很快	,	你	会

[ə'priːʃieɪt] ['aʊə(r)] ['ætɪtjuːd] . "

appreciate	**our**	**attitude**	.	"
欣赏	我们的	态度	.	"

当我们解释清楚之后（我们希望尽快解释清楚），您就会理解我们的态度了。

" [wel] , [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] [naʊ] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [doʊnt] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] ! " [snæpt]

"	**Well**	,	**all**	**I**	**can**	**say**	**now**	**is**	**that**	**we**	**don't**	**appreciate**	**it**	**!**	"	**snapped**
"	出色地	,	全部	我	能	说	现在	是	那	我们	不	欣赏	它	!	"	啪啪

“好吧，我现在只能说，我们对此非常不满！”他厉声说道。

[nɔːrt] , " [ænd; ənd] [wiːl; wil] [liːv] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] ! "

Nort	,	"	**and**	**we'll**	**leave**	**at**	**the**	**first**	**opportunity**	**!**	"
北	,	"	和	出色地	离开	在	这	第一的	机会	!	"

诺特说：“我们会在第一个机会出现时离开！”

" [ðen] [wiːl; wil] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [get] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnətiz] ! " [sniə] ['saɪləs] .

"	**Then**	**we'll**	**see**	**that**	**you**	**get**	**no**	**opportunities**	**!**	"	**sneered**	**Silas**	.
"	然后	出色地	看	那	你	得到	不	机会	!	"	冷笑	西拉斯	.

“那我们就让你一点机会都没有！”西拉斯冷笑道。

" [lets] [teɪk] - [ɪm] [aʊt] , [del] !

"	**Let's**	**take**	**'**	**em**	**out**	,	**Del**	**!**
"	我们来吧	拿	-	呃	出去	,	德尔	!

“我们把他们干掉，德尔！”

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [prə'fesər] [ment] [wɒt] [ðeɪ] [sed] ,

"	As	it	was	evident	that	the	two	professors	meant	what	they	said	,
"	作为	它	曾是	明显	那	这	二	教授们	意思是	什么	他们	说	,

“很明显，这两位教授言出必行，”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [biː; bi] ['rʌfli] ['hændld] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [səb'mɪt] ['kwaɪətli] ,

and	that	the	boys	would	be	roughly	handled	if	they	did	not	submit	quietly	,
和	那	这	男孩们	会	是	大致	处理	如果	他们	做过	不是	提交	悄悄	,

如果男孩们不安静服从，就会遭到粗暴对待。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] ['kæptəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [tent] ,

they	followed	their	captors	out	of	the	dining	tent	,
他们	随后	他们的	俘虏者	出去	的	这	用餐	帐篷	,

他们跟着俘虏走出了用餐帐篷，

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] ['sɪgnlz] [frɒm; frəm]['saɪləs][ænd; ənd][ðə; ði][hɑːf] [briːd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt]

in	answer	to	signals	from	Silas	and	the	half	breed	that	this	was	what
在	回答	到	信号	从	西拉斯	和	这	一半	品种	那	这	曾是	什么

[wɒz; wəz] ['wɒntɪd] .

was	wanted	.
曾是	通缉	.

这是对西拉斯和混血儿发出的信号的回应，表明这就是他们想要的。

" [hɪrz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['stɒpɪŋ] [pleɪs] , " [sed] ['saɪləs] , [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [snɪə(r)] ,

"	Here's	going	to	be	your	stopping	place	,	"	said	Silas	,	with	another	sneer	,
"	这里是	去	到	是	你的	停止	地方	,	"	说	西拉斯	,	和	其他	冷笑	,

“你们的终点站就在这里，”西拉斯又冷笑了一声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [tent] .

as	he	stopped	in	front	of	a	small	tent	.
作为	他	停止	在	正面	的	一个	小的	帐篷	.

他停在一个小帐篷前。

" [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] .

"	And	let	me	tell	you	it	will	be	best	for	you	to	take	it	easy	.
"	和	让	我	告诉	你	它	将要	是	最好的	为了	你	到	拿	它	简单的	.

“我还要告诉你，你最好还是放松一下。”

[juː; jʊ] [meɪ] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [liːv] !

You	may	get	into	trouble	if	you	try	to	leave	!
你	可能	得到	进入	麻烦	如果	你	尝试	到	离开	!

如果你试图离开，可能会惹上麻烦！

" [tuː; tə] [ðɪs] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] ['ɑːnsə(r)d] ['nʌθɪŋ] .

"	To	this	Nort	and	Dick	answered	nothing	.
"	到	这	北	和	迪克	回答	没有什么	.

对此，诺特和迪克都没有回答。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['æŋgri] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] ,

They	were	too	angry	to	know	what	to	say	,
他们	是	也	生气的	到	知道	什么	到	说	,

他们气得不知该说什么。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [səb'mɪt] ['kwaɪətli][tuː; tə] [ðɪs] [ɪn'dɪgnəti] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][ðeə(r)]

but	that	they	intended	to	submit	quietly	to	this	indignity	was	not	in	their
但	那	他们	故意的	到	提交	悄悄	到	这	侮辱	曾是	不是	在	他们的

[n'eɪtʃəz] .

natures	.
自然	.

但他们天性中没有默默忍受这种屈辱的打算。

[ðeɪ] [kɑːst] [kwɪk] ['glɑːnsɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp] [bɪ'fɔː(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [tent] ,

They	cast	quick	glances	about	the	camp	before	entering	the	tent	,
他们	投掷	快的	眼神	关于	这	营	前	进入	这	帐篷	,

他们进帐篷前迅速环顾了一下营地。

[ðə; ði][flæp][ɒv; əv] [wɪtʃ] [del] - ['pʊld] [bæk] .

the	flap	of	which	Del	Pinzo	pulled	back	.
这	瓣膜	的	哪个	德尔	-	拉	后退	.

德尔·平佐拉开了那块挡板。

[ðə; ði] [tent] [kən'teɪnd] [tuː] [kɒts] [ænd; ənd][sʌm; səm] [smɔːl] ['pækɪŋ] ['bɒksɪz][fɔː(r); fə(r)] ['teɪblz] [ænd; ənd]

The	tent	contained	two	cots	and	some	small	packing	boxes	for	tables	and
这	帐篷	包含	二	婴儿床	和	一些	小的	包装	盒子	为了	表格	和

[tʃeəz] .

chairs	.
椅子	.

帐篷里有两张行军床和一些用来装桌椅的小包装箱。

" [ɔːl] [raɪt] ! " [sed] [nɔːrt] , [æz; əz][hiː; hi] [saɪzd] [ʌp] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

"	All	right	!	"	said	Nort	,	as	he	sized	up	the	situation	,
"	全部	正确的	!	"	说	北	,	作为	他	尺寸	向上	这	情况	,

“好吧！”诺特一边评估着形势一边说道。

[ænd; ənd][glɑːns, glæns] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz]

and	glanced	back	at	the	men	who	were	his	own	and	his	brother's
和	瞥了一眼	后退	在	这	男人	WHO	是	他的	自己的	和	他的	兄弟

[gɑːdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

guards	for	the	time	being	.
守卫	为了	这	时间	存在	.

他回头看了看那些暂时保护他和他哥哥的人。

" [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [best] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] , [ænd; ənd][wiːl; wil][duː; də]['aʊə(r)] [best]

"	You	can	do	your	best	to	keep	us	here	,	and	we'll	do	our	best
"	你	能	做	你的	最好的	到	保持	我们	这里	,	和	出色地	做	我们的	最好的

[tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .

to	get	away	.
到	得到	离开	.

“你们尽一切努力把我们留在这里，我们也会尽一切努力逃出去。”

['itl] [biː; bi][ə; eɪ] ['fɪfti] - ['fɪfti] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] !

It'll	be	a	fifty	-	fifty	proposition	!
它将	是	一个	五十	-	五十	主张	!

这将是一场五五开的较量！

" [nɔːrt] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [baɪ][æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [dɪk] .

"	Nort	was	startled	by	an	exclamation	from	Dick	.
"	北	曾是	惊慌	经过	一个	感叹	从	迪克	.

迪克的一声惊呼吓了诺特一跳。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] [kə'məʊʃn] [ɒn][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .

The	latter	was	gazing	at	some	commotion	on	the	far	side	of	the	camp	.
这	后者	曾是	凝视	在	一些	骚动	在	这	远的	边	的	这	营	.

后者正凝视着营地另一侧的骚动。

['lʊkɪŋ] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊpənd] [tent] [nɔːrt] [sɔː] ['biːɪŋ] ['drɪvn] ,

Looking	out	from	the	opened	tent	Nort	saw	being	driven	,
寻找	出去	从	这	打开	帐篷	北	锯	存在	驱动	,

诺特从敞开的帐篷里向外望去，看到有人在驱赶

[ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [brʊk] [ðæt] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [sweɪl] , ['sevrəl] [bɪg] [stɪrz] .

along	the	bank	of	a	small	brook	that	ran	through	the	swale	,	several	big	steers	.
沿着	这	银行	的	一个	小的	溪	那	跑	通过	这	沼泽地	,	一些	大的	牛	.

在流经洼地的一条小溪岸边，站着几头大公牛。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [heɪz] [ə'lɒŋ] [baɪ] ['griːsə; -z-] [ɒn] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['kæt(ə)l]

They	were	being	hazed	along	by	Greasers	on	horses	,	and	as	the	cattle
他们	是	存在	朦胧	沿着	经过	油头小子	在	马匹	,	和	作为	这	牛

[splæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

splashed	into	the	water	,
溅起	进入	这	水	,

他们被一群骑着马的油头党驱赶着，牛群溅入水中，

['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] ['θɜːstɪli] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][brændz][ɒn][ðeə(r)] [flæŋks] .

stopping	to	drink	thirstily	,	the	boy	ranchers	caught	sight	of	the	brands	on	their	flanks	.
停止	到	喝	口渴地	,	这	男生	牧场主	捕捉	视线	的	这	品牌	在	他们的	侧翼	.

男孩们停下来口渴地喝水时，看到了自己身上的烙印。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] [rɑːntʃ] !

It	was	the	mark	of	the	Diamond	X	ranch	!
它	曾是	这	标记	的	这	钻石	X	牧场	!

这是钻石X牧场的标志！

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈaɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp]

THE	ESCAPE
这	逃脱

逃脱

" [get] [ˌɪn'saɪd] , [juː; jʊ] ['feloʊz] , [naʊ] !

"	Get	inside	,	you	fellows	,	now	!
"	得到	里面	,	你	伙伴们	,	现在	!

“伙计们，快进去！”

" ['rʌfli] [kə'mɑːnd] ['saɪləs] [θɔːp] .

"	roughly	commanded	Silas	Thorp	.
"	大致	命令	西拉斯	索普	.

粗暴地命令西拉斯·索普。

" [ɪf] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ækt]['nɑːsti][wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ðə; ði] [seɪm] .

"	If	you're	going	to	act	nasty	we	can	do	the	same	.
"	如果	你是	去	到	行为	可恶的	我们	能	做	这	相同的	.

“如果你要表现得恶劣，我们也可以以牙还牙。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [ɔː(r)] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [tʃuːz] . "

You	can	make	it	easy	or	hard	for	yourselves	,	just	as	you	choose	.	"
你	能	制作	它	简单的	或者	难的	为了	你们自己	,	只是	作为	你	选择	.	"

你可以选择让事情变得容易，也可以选择让事情变得困难。

" [wiːl; wil] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] ['fɪnɪʃ] !

"	We'll	make	it	hard	for	you	,	before	we	finish	!
"	出色地	制作	它	难的	为了	你	,	前	我们	结束	!

“在我们完成之前，我们会让你很难过！”

" ['θret(ə)nd] [nɔːrt] .

"	threatened	Nort	.
"	威胁	北	.

“威胁北方。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɪrz] ['beərɪŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] [eks][brænd] ,

At	the	sight	of	the	steers	bearing	the	Diamond	X	brand	,
在	这	视线	的	这	牛	轴承	这	钻石	X	品牌	,

看到带有钻石X烙印的牛，

[del] - [hæd; həd] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz] [gɑːd] ,

Del	Pinzo	had	stepped	out	of	the	tent	,	but	his	place	as	guard	,
德尔	-	有	步	出去	的	这	帐篷	,	但	他的	地方	作为	警卫	,

德尔·平佐走出了帐篷，但他作为守卫的位置，

[ɪf] [sʌtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] , [wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ] [ə'nʌðə(r)] ['griːsə; -z-] , ['iːv(ə)n] [les]

if	such	he	might	be	called	,	was	taken	by	another	Greaser	,	even	less
如果	这样的	他	可能	是	称为	,	曾是	已采取	经过	其他	润滑脂	,	甚至	较少的

[ˌpriːpə'zesɪŋ] [ɪn] [ə'pɪərəns] ,

prepossessing	in	appearance	,
令人着迷	在	外貌	,

如果可以这样称呼他的话，他被另一个外表更不讨喜的油头小子带走了。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ɒv; əv] [les] [ɪn'telɪdʒəns] , [bʌt; bət] [wɪð] [æz; əz]['iːv(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

and	apparently	of	less	intelligence	,	but	with	as	evil	intentions	.
和	显然	的	较少的	智力	,	但	和	作为	邪恶的	意图	.

而且显然智力较低，但心怀恶意。

[hiː; hi] [skaul] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [skwɔtid] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]

He	scowled	at	the	boys	,	and	squatted	down	at	the	entrance	to	the
他	皱着眉头	在	这	男孩们	,	和	蹲着	向下	在	这	入口	到	这

['kænvəs] ['ʃeltə(r)] .

canvas	shelter	.
帆布	庇护所	.

他怒视着男孩们，蹲在帆布棚的入口处。

" [hɪrz] [weə(r)] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] ,

"	Here's	where	you're	going	to	stay	,
"	这里是	在哪里	你是	去	到	停留	,

“你就住这儿吧。”

[ðəʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] [ɪf] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə][traɪ]

though	you	can	have	the	freedom	of	the	camp	if	you	promise	not	to	try
尽管	你	能	有	这	自由	的	这	营	如果	你	承诺	不是	到	尝试

[tuː; tə] [liːv] ,

to	leave	,
到	离开	,

如果你承诺不试图离开营地，你就可以享有营地的自由。

" [sed] ['saɪləs] .

"	said	Silas	.
"	说	西拉斯	.

“西拉斯说道。”

" [wiː; wi][woʊnt] ['prɒmɪs] ! " [dɪ'kleəd] [nɔːrt] .

"	We	won't	promise	!	"	declared	Nort	.
"	我们	惯于	承诺	!	"	声明	北	.

“我们不会做出承诺！”诺特宣称。

" [nɒt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ! " ['ædɪd] [dɪk] , ['wɔːmli] .

"	Not	on	your	life	!	"	added	Dick	,	warmly	.
"	不是	在	你的	生活	!	"	额外	迪克	,	热情地	.

“绝对不可能！”迪克热情地补充道。

" [ðen] [steɪ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðɛəl] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [liːv] , " ['θret(ə)nd] [ðə; ði]
" Then stay here , and there'll be trouble if you try to leave , " threatened the
" 然后 停留 这里 , 和 将会 是 麻烦 如果 你 尝试 到 离开 , " 威胁 这
[mæn] ,
man ,
男人 ,

“那就待在这儿，你要是想离开，就别怪我不客气了。”那人威胁道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][draɪd] - [ʌp] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ə; eɪ][mju'ziːəm] [ə'tendənt] , [wɪtʃ]
who seemed to be a dried - up specimen of a museum attendant , which
WHO 似乎 到 是 一个 干燥 - 向上 标本 的 一个 博物馆 服务员 , 哪个
['kærəktə(r)] , [səʊ][nɔːrt] [sed] ['ɑːftəwəd] ,
character , so Nort said afterward ,
特点 , 所以 北 说 之后 ,

诺特后来这样评价道，那个人看起来就像个干瘪的博物馆工作人员。

[hiː; hi] ['fɔːsəbli] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd] .
he forcibly called to mind .
他 强制 称为 到 头脑 .

他强迫自己想起这件事。

[hiː; hi] [spəʊk] ['sʌmθɪŋ] , ['evɪdəntli] [ɪn] ['spæniʃ] , [ɔː(r)][ðə; ði]['meksɪkən][və'raɪəti][ɒv; əv] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ]
He spoke something , evidently in Spanish , or the Mexican variety of that language
他 辐 某物 , 显然 在 西班牙语 , 或者 这 墨西哥 种类 的 那 语言
,
,
,

他说了些什么，显然是用西班牙语，或者墨西哥方言。

[tuː; tə][ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [hæd; həd] [rɪ'pleɪsd] [del] - , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ,
to the fellow who had replaced Del Pinzo , and the man ,
到 这 同伴 WHO 有 替换 德尔 - , 和 这 男人 ,

致接替德尔·平佐的那位先生，以及那个人，

[huː] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] ['kʌmftəb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] , [m'ɜːməd] :
who was making himself comfortable at the entrance of the tent , murmured :
WHO 曾是 制作 他自己 舒服的 在 这 入口 的 这 帐篷 , 低声说道 :

一个正舒服地倚在帐篷门口的人低声说道：

" [ˌes 'aɪ] , [se'njɔː] ! "
" Si , senor ! "
" 硅 , 传感器 ! "

“是的，先生！”

" [wɪtʃ] [miːnz] [hiːl] [duː; də][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] ,
" Which means he'll do as he was told ,
" 哪个 方法 地狱 做 作为 他 曾是 讲述 ,

这意味着他会照吩咐去做。

" [spəʊk] [nɔːrt][tuː; tə] [dɪk] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [æz; əz]['saɪləs] [pɑːst] [aʊt] .
" spoke Nort to Dick in a low voice as Silas passed out .
" 辐 北 到 迪克 在 一个 低的 嗓音 作为 西拉斯 通过了 出去 .

“诺特低声对迪克说，这时西拉斯已经昏了过去。”

" [stɪk] [juː 'es] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ɔː(r)][dʒæb][ðə; ði] ['bɪznəs] [end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][gʌn] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [ɒv; əv]
" Stick us with his knife or jab the business end of his gun in the small of
" 戳 我们 和 他的 刀 或者 戳 这 商业 结尾 的 他的 枪 在 这 小的 的
['aʊə(r)] [bæks] . "
our backs . "
我们的 背部 . "

“他会用刀捅我们，或者用枪托顶我们的后腰。”

" [wiː; wi] ['mʌsnt] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] [tʃɑːns] , " [spəʊk] [dɪk] .

"	We	mustn't	give	him	the	chance	,	"	spoke	Dick	.
"	我们	不得	给	他	这	机会	,	"	辐	迪克	.

“我们绝不能给他机会，”迪克说道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] !

"	I	should	say	not	!
"	我	应该	说	不是	!

我应该说不是！

[wiːl; wil] [get] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

We'll	get	away	before	he	knows	it	.
出色地	得到	离开	前	他	知道	它	.

我们会在他反应过来之前逃走。

" [ðə; ði] ['brʌðəz] [spəʊk] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] , [bʌt; bət] ['laʊdlɪ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gɑːd]

"	The	brothers	spoke	together	in	low	tones	,	but	loudly	enough	for	the	guard
"	这	兄弟	辐	一起	在	低的	音调	,	但	高声	足够的	为了	这	警卫

[tuː; tə] [hɪə(r)] .

to	hear	.
到	听到	.

兄弟俩低声交谈，但声音足够大，守卫都能听见。

[haʊ'evə(r)] [hiː; hi] [ʃəʊd] [nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [sed] ,

However	he	showed	no	interest	in	what	they	said	,
然而	他	显示	不	兴趣	在	什么	他们	说	,

然而，他对他们所说的话毫无兴趣。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'kluːdɪd] [hiː; hi] ['aɪðə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [nəʊ] ['ɪŋglɪʃ] , [ɔː(r)] [prɪ'tendɪd] [nɒt] [tuː; tə]

from	which	they	concluded	he	either	understood	no	English	,	or	pretended	not	to
从	哪个	他们	结束	他	任何一个	理解	不	英语	,	或者	假装	不是	到

.

:

.

由此他们得出结论：他要么完全不懂英语，要么假装不懂。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [woʊnt] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , " [dɪ'saɪdɪd] [nɔːrt] .

"	But	we	won't	take	a	chance	,	"	decided	Nort	.
"	但	我们	惯于	拿	一个	机会	,	"	决定	北	.

“但我们不能冒险，”诺特决定道。

" [wiː; wi] [woʊnt] [dɪ'skʌs] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [doʊnt] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [ˌəʊvə'hɪə(r)] .

"	We	won't	discuss	anything	we	don't	want	him	to	overhear	.
"	我们	惯于	讨论	任何事物	我们	不	想	他	到	无意中听到	.

“我们不会讨论任何我们不想让他听到的事情。”

[ɪts] ['laɪkli] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fuːl] [ˌjuː 'es] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [mæn] [wiː; wi] [wʊd] ['evɪdəntli]

It's	likely	they	thought	they	could	fool	us	by	putting	in	a	man	we	would	evidently
它是	可能	他们	想法	他们	可以	傻子	我们	经过	推杆	在	一个	男人	我们	会	显然

[θɪŋk] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] ['aʊə(r)] [tɔːk] . "

think	couldn't	understand	our	talk	.	"
思考	不能	理解	我们的	讲话	.	"

他们很可能以为安排一个我们明显认为听不懂我们说话的人就能骗过我们。

" [aɪ] [get] [juː; jʊ] , " [sed] [dɪk] , ['briːfli] .

"	I	get	you	,	"	said	Dick	,	briefly	.
"	我	得到	你	,	"	说	迪克	,	简要地	.

“我明白了，”迪克简短地说。

" [bʌt; bət] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kæt(ə)l] ?

"	But	what	do	you	think	of	those	cattle	?
"	但	什么	做	你	思考	的	那些	牛	?

“但是你觉得那些牛怎么样？”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [nˈɒdɪd] [təˈwɔːd] [weə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][kæmp]

"	and	he	nodded	toward	where	could	be	heard	the	noise	made	by	camp
"	和	他	点头	朝向	在哪里	可以	是	听到	这	噪音	制成	经过	营

[əˈtendənts] [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [eks] [stɪrz] [ˈwɪðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] .

attendants	driving	the	Diamond	X	steers	whither	they	were	wanted	to	go	.
服务员	驾驶	这	钻石	X	牛	往哪里去	他们	是	通缉	到	去	.

“他朝发出噪音的方向点了点头，那是营地工作人员赶着钻石 X 牛前往他们想去的地方时发出的噪音。

" [dʒʌst] [wɒt] [aɪv] [biːn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɔːl] [əˈlɒŋ] , " [dɪˈkleəd] [nɔːrt] .

"	Just	what	I've	been	thinking	all	along	,	"	declared	Nort	.
"	只是	什么	我已经	到过	思维	全部	沿着	,	"	声明	北	.

“这正是我一直以来所想的，”诺特说道。

" [ðɪs] [ˈaʊtfɪt] [ɪz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [haɪ] - [klɑːs] [ˈkæt(ə)l] [θiːvz] !

"	This	outfit	is	a	bunch	of	high	-	class	cattle	thieves	!
"	这	全套服装	是	一个	束	的	高的	-	班级	牛	窃贼	!

“这伙人简直就是一群高级偷牛贼！”

" [hiː; hi] [ʃɒt] [ðə; ði] [wɜːdz] [aʊt] [ˈfɔːsəbli] ,

"	He	shot	the	words	out	forcibly	,
"	他	射击	这	字	出去	强制	,

他语气急促地把那些话脱口而出。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ˈkiːnli] [æt; ət][ðə; ði][ˈgriːsə; -z-] [gɑːd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [meɪd] [ˈeni] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɒn]

and	looked	keenly	at	the	Greaser	guard	to	see	if	they	made	any	impression	on
和	看起来	敏锐地	在	这	润滑脂	警卫	到	看	如果	他们	制成	任何	印象	在

[hɪm] .

him	.
他	.

他们仔细观察着油头小子卫兵，看看他们是否给他留下了什么印象。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði][ˈmeksɪkən][wɒz; wəz][ˈaɪðə(r)][ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [ˈæktə(r)] , [ɔː(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [ˌʌndəˈstænd]

However	,	the	Mexican	was	either	a	perfect	actor	,	or	he	did	not	understand
然而	,	这	墨西哥	曾是	任何一个	一个	完美的	演员	,	或者	他	做过	不是	理解

[wɒt] [wɒz; wəz] [sed] ,

what	was	said	,
什么	曾是	说	,

然而，这位墨西哥人要么演技精湛，要么根本没听懂对方在说什么。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [geɪv] [nəʊ] [saɪn] ,

for	he	gave	no	sign	,
为了	他	给予	不	符号	,

因为他没有发出任何信号。

[ænd; ənd] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [braʊn] [ˈstʌdi] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [hʌntʃt] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]

and	appeared	to	be	in	a	brown	study	as	he	sat	hunched	up	on	the
和	出现	到	是	在	一个	棕色的	学习	作为	他	卫星	弓着背	向上	在	这

[graʊnd] [æt; ət][ðə; ði][flæp][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] .

ground	at	the	flap	of	the	tent	.
地面	在	这	瓣膜	的	这	帐篷	.

他蜷缩在帐篷门帘旁的地上，似乎在沉思。

" [ˈwʌndə(r)] [wʌts] [ˈgəʊɪŋ][ɒn] ? " [mjuːzd] [dɪk] , [æz; əz][ðə; ði] [nɔɪz] [ɪnˈkriːst] ,

"	Wonder	what's	going	on	?	"	mused	Dick	,	as	the	noise	increased	,
"	想知道	是什么	去	在	?	"	沉思	迪克	,	作为	这	噪音	增加	,

“不知道发生了什么事？”随着噪音越来越大，迪克心想。

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [men] [ˈmɪŋglɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [snɔːrtɪŋ] [ænd; ənd] [beˈləʊɪŋ] [ɒv; əv][ˈkæt(ə)l] .

the	shouts	of	men	mingling	with	the	snorting	and	bellowing	of	cattle	.
这	喊叫	的	男人	混杂	和	这	吸鼻	和	咆哮	的	牛	.

男人的叫喊声与牛的哼哼声和哞叫声混杂在一起。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
" I'm going to take a look .
" 我是 去 到 拿 一个 看 .

我去看一下。

" [hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [tuː; tə][pɑːt][ðə; ði][flæps][ɒv; əv][ðə; ði][tent] , [ðeɪ] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] [tə'geðə(r)] ,
" He stepped forward to part the flaps of the tent , they having fallen together ,
" 他 步 向前 到 部分 这 襟翼 的 这 帐篷 , 他们 拥有 倒下 一起 ,

他上前去拨开帐篷的帘子，它们已经连在一起倒了。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][ðə; ði]['griːsə; -z-] [rɪpt] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] ['fɪəsli] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [tʌŋ] ,
but as he did so the Greaser ripped out something fiercely in his own tongue ,
但 作为 他 做过 所以 这 润滑脂 撕裂 出去 某物 激烈地 在 他的 自己的 舌头 ,

但就在这时，那个油头小子猛地从自己的舌头里吐出了一个什么词来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] [went] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [ʃiːðd] [naɪf] [æt; ət][hɪz; ɪz] [belt] .
and his hand went toward a sheathed knife at his belt .
和 他的 手 去 朝向 一个 鞘 刀 在 他的 腰带 .

他的手伸向腰间的一把带鞘匕首。

" [əʊ] , [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɜːt] [ɒn] ! " [bɜːst] [aʊt] [dɪk] .
" Oh , keep your shirt on ! " burst out Dick .
" 哦 , 保持 你的 衬衫 在 ! " 爆裂 出去 迪克 .

“哦，别脱衣服！”迪克突然喊道。

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] — [nɒt][dʒʌst] [naʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [kw'ɒlɪfˌaɪɪŋ] [freɪz]
" I'm not going to run away — not just now , " he added as a qualifying phrase
" 我是 不是 去 到 跑步 离开 — 不是 只是 现在 , " 他 额外 作为 一个 资格赛 短语
.
:
.

“我不会逃跑——至少现在不会，”他补充道，作为补充说明。

['weðə(r)] [ðə; ði][mæn] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [wɜːdz] , [ɔː(r)] [gest] [ðæt] [dɪk] [hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n]
Whether the man understood the words , or guessed that Dick had no intention
无论 这 男人 理解 这 字 , 或者 猜对了 那 迪克 有 不 意图
[ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] ,
of escaping ,
的 逃脱 ,

无论那人是否听懂了迪克的话，或者猜到迪克根本没有逃跑的打算，

[wɒz; wəz][nɒt] [meɪd] [klɪə(r)] ,
was not made clear ,
曾是 不是 制成 清除 ,

并未明确说明。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɒfəd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ækt][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] ['pʊlɪŋ] [ə'saɪd]
but he offered no further objection to the act of the boys in pulling aside
但 他 提供 不 更远 异议 到 这 行为 的 这 男孩们 在 拉 旁边
[ðə; ði][flæps][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] .
the flaps of the tent and looking out .
这 襟翼 的 这 帐篷 和 寻找 出去 .

但他并没有对男孩们拉开帐篷帘子向外张望的行为提出进一步的反对。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] [rɑːntʃ] —
They saw that the cattle which had been taken from the Diamond X ranch —
他们 锯 那 这 牛 哪个 有 到过 已采取 从 这 钻石 X 牧场 —
['stəʊlən][æz; əz] [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [bɪ'liːvd] — [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['drɪvn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] ,
stolen as Dick and Nort believed — were being driven into a small ,
被盗 作为 迪克 和 北 相信 — 是 存在 驱动 进入 一个 小的 ,

他们看到从钻石X牧场被带走的牛——迪克和诺特认为这些牛是被偷的——正被赶进一个小牧场，

[ænd; ənd] ['evɪdəntlɪ] ['heɪstɪlɪ] - [kən'strʌktɪd] [kə'rɑːl] , [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [striːm]
and **evidently** **hastily** **-** **constructed** **corral** **,** **where** **they** **could** **get** **to** **the** **stream**
和 显然 草草 - 建造 围栏 , 在哪里 他们 可以 得到 到 这 溪流
[tuː; tə] [drɪŋk] .
to **drink** **.**
到 喝 .

显然还匆忙搭建了一个围栏，方便它们到溪边喝水。

" [ðev] [gɒt] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['sɪstəm] , " [ri'mɑːk] [nɔːrt] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['kæt(ə)l] ['biːɪŋ]
" **They've** **got** **a** **regular** **system** **,** **"** **remarked** **Nort** **,** **as** **he** **saw** **the** **cattle** **being**
" 他们有 得到 一个 常规的 系统 , " 评论 北 , 作为 他 锯 这 牛 存在
['kwaiətid] [daʊn] ,
quieted **down** **,**
安静 向下 ,

“他们有一套固定的管理方法，”诺特看着牛群安静下来，说道。

[wʌns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ðɪ] ['ɪmprəvaɪzd] [pen] .
once **they** **were** **inside** **the** **improvised** **pen** **.**
一次 他们 是 里面 这 即兴发挥 笔 .

它们进入临时围栏后。

" ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [ə'griːd] [dɪk] .
" **Making** **a** **business** **of** **it** **,** **"** **agreed** **Dick** **.**
" 制作 一个 商业 的 它 , " 同意 迪克 .

“把它变成一门生意，”迪克同意道。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] [ðiːz] [tuː] [prə'fesər] [wʊd] [freɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp]
" **But** **you** **wouldn't** **think** **such** **men** **as** **these** **two** **professors** **would** **frame** **it** **up**
" 但 你 不会 思考 这样的 男人 作为 这些 二 教授们 会 框架 它 向上
[tuː; tə] [biː; bi] ['kæt(ə)l] ['rʌslə] ;
to **be** **cattle** **rustlers** **;**
到 是 牛 偷牛贼 ;

“但你不会想到这两位教授会陷害别人，让他们觉得自己是偷牛贼；

[wʊd] [juː; jʊ] ? "
would **you** **?** **"**
会 你 ? "

你会吗?

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [ɔːl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [nɔːrt] .
" **That** **isn't** **all** **they** **are** **,** **"** **said** **Nort** **.**
" 那 不是 全部 他们 是 , " 说 北 .

“他们并不只有这些，”诺特说。

" [ðæt] ['dɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['blɑːstɪŋ] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] !
" **That** **digging** **and** **blasting** **means** **something** **!**
" 那 挖掘 和 爆破 方法 某物 !

“挖掘和爆破是有意义的！”

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [weə(r)] , [ɒn] [ðə; ðɪ] [saɪd] [hɪl] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] ,
" **He** **pointed** **to** **where** **,** **on** **the** **side** **hill** **at** **the** **scene** **of** **the** **first** **explosion** **,**
" 他 尖 到 在哪里 , 在 这 边 爬坡道 在 这 场景 的 这 第一的 爆炸 ,

“他指着第一次爆炸现场侧山上的位置，

[ðə; ðɪ] [tuː] ['saɪəntɪsts] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntlɪ] [daɪ'rektɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [blɑːst] .
the **two** **scientists** **were** **evidently** **directing** **operations** **looking** **to** **another** **blast** **.**
这 二 科学家 是 显然 导演 运营 寻找 到 其他 爆炸 .

显然，这两位科学家正在指挥行动，寻找另一次爆炸的可能。

[prəˈfesə(r)] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [eɪd] [siːmd] [tuː; tə] [peɪ] [nəʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðæt]
Professor Wright and his aide seemed to pay no attention to the cattle that
教授 赖特 和 他的 助手 似乎 到 支付 不 注意力 到 这 牛 那
[hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ɪn] .
had been brought in .
有 到过 带来 在 .

赖特教授和他的助手似乎对运进来的牛毫不在意。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][kwɪə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] [geɪm] , " [sed] [dɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
" This is a queer sort of game , " said Dick to his brother ,
" 这 是 一个 酷儿 种类 的 游戏 , " 说 迪克 到 他的 兄弟 ,

“这游戏真够奇特的，”迪克对他的兄弟说。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn]['bɒksɪz][æt; ət][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
as they went back in the tent and sat down on boxes at the heads of their
作为 他们 去 后退 在 这 帐篷 和 卫星 向下 在 盒子 在 这 头部 的 他们的
[kɒts] .
cots .
婴儿床 .

他们回到帐篷里，坐在床头的箱子上。

" [aɪ] [kænt] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" I can't see to the bottom of it . "
" 我 不能 看 到 这 底部 的 它 . "

“我看不清事情的来龙去脉。”

" [nɔː(r)][aɪ] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðiːz] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [doʊnt] [wɒnt] [nəʊn] .
" Nor I , except that these fellows are doing something they don't want known .
" 也不 我 , 除了 那 这些 伙伴们 是 正在做 某物 他们 不 想 已知 .

“我也不知道，只是这些人正在做一些他们不想让别人知道的事情。”

['rʌslɪŋ] ['kæt(ə)l]['ɪz(ə)nt][ɔːl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [baɪ] ['eni] [miːnz] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɪz(ə)nt] ['dɪgɪŋ]
Rustling cattle isn't all of it , by any means , but if the other isn't digging
沙沙声 牛 不是 全部 的 它 , 经过 任何 方法 , 但 如果 这 其他 不是 挖掘
[fɔː(r); fə(r)][gəʊld] ,
for gold ,
为了 金子 ,

偷牛当然不是全部，但如果其他方面不是在挖金子的话，

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ['væljuəb(ə)l] , [aɪ] [gɪv] [ʌp] . "
or something valuable , I give up . "
或者 某物 有价值的 , 我 给 向上 . "

或者放弃一些贵重物品。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)][gəʊld] , [waɪ] [wʊd] [ðeɪ] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [dɪk] .
" But if they were after gold , why would they deny it ? " asked Dick .
" 但 如果 他们 是 后 金子 , 为什么 会 他们 否定 它 ? " 问 迪克 .

“但如果他们是为了黄金，为什么要否认呢？”迪克问道。

" [juːv] [gɒt] [ˌem 'iː] ! " [əd'mɪtɪd] [nɔːrt] .
" You've got me ! " admitted Nort .
" 你已经 得到 我 ! " 承认 北 .

“你抓到我了！”诺特承认道。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)][ɪz][kwɪə(r)] .
" It sure is queer .
" 它 当然 是 酷儿 .

“这确实很奇怪。”

[bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stɑːv] [ˌjuː 'es] ; [ænd; ənd] [wʌts] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

But	I	wonder	if	they're	going	to	starve	us	;	and	what's	become	of	our
但	我	想知道	如果	它们是	去	到	饿死	我们	;	和	是什么	变得	的	我们的

['pəuniz] ?

ponies	?
小马	?

但我担心他们会不会让我们挨饿；我们的小马驹们现在怎么样了？

" [ðə; ði][lɑːst] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [fɜːst] , [fɔː(r); fə(r)] [dɪk] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [weə(r)] , [ɒf] [tuː; tə]

"	The	last	question	was	answered	first	,	for	Dick	pointed	to	where	,	off	to
"	这	最后的	问题	曾是	回答	第一的	,	为了	迪克	尖	到	在哪里	,	离开	到

[wʌn] [saɪd] ,

one	side	,
一	边	,

“最后一个问题先被回答了，因为迪克指着旁边的某个地方，

[bleɪz] [ænd; ənd] ['blæki] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tentɪdli] ['greɪzɪŋ] , ['biːɪŋ] [pegd] [aʊt] , [æz; əz][wɜː(r); wə(r)]

Blaze	and	Blackie	were	contentedly	grazing	,	being	pegged	out	,	as	were
火焰	和	黑人	是	心满意足地	放牧	,	存在	钉住	出去	,	作为	是

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['hɔːsɪz] .

a	number	of	other	horses	.
一个	数字	的	其他	马匹	.

Blaze 和 Blackie 正悠闲地吃草，被拴在草地上，其他一些马也是如此。

[ænd; ənd] , [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ]['leɪtə(r)] , [keɪm] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kwestʃən] ,

And	,	an	hour	or	so	later	,	came	the	answer	to	the	other	question	,
和	,	一个	小时	或者	所以	之后	,	来了	这	回答	到	这	其他	问题	,

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] ,

for	a	man	,
为了	一个	男人	,

大约一个小时后，另一个问题的答案也出来了，对于一个男人来说，

[huː] ['evɪdəntli] ['æktɪd][æz; əz][kæmp] [kʊk] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] [wɪð] [ə; eɪ] [pɒt][ɒv; əv] ['kɒfi] ,

who	evidently	acted	as	camp	cook	,	came	to	the	tent	with	a	pot	of	coffee	,
WHO	显然	行动	作为	营	厨师	,	来了	到	这	帐篷	和	一个	锅	的	咖啡	,

显然担任营地厨师的人端着一壶咖啡来到帐篷里。

[sʌm; səm][tɪn] [kʌps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bærəl] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [treɪ] ,

some	tin	cups	,	and	the	head	of	a	barrel	used	as	a	tray	,
一些	锡	杯子	,	和	这	头	的	一个	桶	用过的	作为	一个	托盘	,

一些锡杯，以及一个用作托盘的桶盖，

[ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [paɪld] [sʌm; səm] [fuːd] .

on	which	was	piled	some	food	.
在	哪个	曾是	堆积	一些	食物	.

上面堆放着一些食物。

[hæd; həd][ðə; ði]['vaɪəndz] [biːn] [məʊst] [ˌʌnɪn'vaɪtɪŋ] , [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [wʊd] [hæv; həv] ['iːgəli]

Had	the	viands	been	most	uninviting	,	Dick	and	Nort	would	have	eagerly
有	这	菜肴	到过	最多	不吸引人	,	迪克	和	北	会	有	急切地

['welkəm] [ðem; ðəm] ,

welcomed	them	,
欢迎	他们	,

即使菜肴实在难以下咽，迪克和诺特也会欣然接受。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] .

for	the	boys	were	hungry	.
为了	这	男孩们	是	饥饿的	.

因为孩子们饿了。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ðə; ði] [fuːd] [wɒz; wəz] [kliːn] , [ænd; ənd] [wel] [kʊkt] .

But	,	as	a	matter	of	fact	,	the	food	was	clean	,	and	well	cooked	.
但	,	作为	一个	事情	的	事实	,	这	食物	曾是	干净的	,	和	出色地	煮熟	.

但事实上，食物很干净，而且烹饪得很好。

[ðə; ði] [tuː] [prə'fesər] , [wɒt'evə(r)] [mait] [biː; bi][ðeə(r)] [geɪm] , ['evɪdəntli] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['ædɪkwət] ['kʌlɪnəri] [ɑːpə'reɪʃnz] .

The	two	professors	,	whatever	might	be	their	game	,	evidently	insisted	on	adequate	culinary	operations	.
这	二	教授们	,	任何	可能	是	他们的	游戏	,	显然	坚持	在	足够的	烹饪	运营	.

这两位教授，不管他们的目的是什么，显然都坚持要进行充分的烹饪操作。

" [seɪl][ɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] , [æz; əz][hiː; hi] [smeld] [ðə; ði] ['æpɪtaɪzɪŋ] ['əʊdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɒt] ['kɒfi] , ,

"	Sail	in	!	"	exclaimed	Nort	,	as	he	smelled	the	appetizing	odor	of	the	hot	coffee	,	,
"	帆	在	!	"	惊呼	北	,	作为	他	闻起来	这	令人垂涎的	气味	的	这	热的	咖啡	,	,

“驶入！”诺特闻到热咖啡的诱人香味，喊道。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm]['meksɪkən] [dɪʃ] , [kʊkt] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [biːnz] ,

and	what	appeared	to	be	some	Mexican	dish	,	cooked	with	plenty	of	beans	,
和	什么	出现	到	是	一些	墨西哥	盘子	,	煮熟	和	很多	的	豆子	,

还有一道看起来像是墨西哥菜的菜，里面放了很多豆子。

[ænd; ənd][mɔː(r)] [red] ['pepəz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔɪz] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] .

and	more	red	peppers	than	the	boys	cared	for	.
和	更多的	红色的	辣椒	比	这	男孩们	关心	为了	.

还有比男孩们能接受的更多的红辣椒。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [sɔːs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

But	,	as	I	have	said	,	they	were	hungry	,	and	this	is	the	best	sauce	in	the	world	.
但	,	作为	我	有	说	,	他们	是	饥饿的	,	和	这	是	这	最好的	酱	在	这	世界	.

但是，正如我所说，他们饿了，而这是世界上最好的酱汁。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒndɪmənts] [səʊ] ['friːli] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['meksɪkənz][wɒz; wəz] ['niːdɪd] ,

None	of	the	condiments	so	freely	used	by	the	Mexicans	was	needed	,
没有任何	的	这	调味品	所以	自由	用过的	经过	这	墨西哥人	曾是	需要	,

墨西哥人常用的那些调味品一个都不需要。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði] ['prɪznər] - [tent] ,

and	soon	there	was	silence	in	the	prisoners	'	tent	,
和	很快	那里	曾是	沉默	在	这	囚犯	-	帐篷	,

很快，囚犯帐篷里一片寂静。

['brəʊkən]['əʊnli][baɪ][ðə; ði]['klætə(r)][ɒv; əv] [naɪvz] [ænd; ənd][fɔːrks][ɒn][ðə; ði][tɪn][kæmp] ['dɪʃɪz] .

broken	only	by	the	clatter	of	knives	and	forks	on	the	tin	camp	dishes	.
破碎的	仅有的	经过	这	哒	的	刀具	和	叉子	在	这	锡	营	菜肴	.

只有刀叉敲击锡制餐盘的叮当声打破了这份宁静。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [ðə; ði]['griːsə; -z-] [gɑːd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [wɒt] [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [bəuθ] [ə'griːd] ,

Once	or	twice	the	Greaser	guard	looked	at	the	boys	in	what	Dick	and	Nort	both	agreed	,
一次	或者	两次	这	润滑脂	警卫	看起来	在	这	男孩们	在	什么	迪克	和	北	两个都	同意	,

一两次，格里瑟帮的守卫看向了那两个男孩，迪克和诺特都同意这种说法。

['leɪtə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [staɪl] .

later	,	was	a	hungry	style	.
之后	,	曾是	一个	饥饿的	风格	.

后来，他变得很有食欲。

[ðə; ði][pɒt][ɒv; əv] ['kɒfi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔɪz] ['niːdɪd] ,

The	pot	of	coffee	was	much	more	than	the	boys	needed	,
这	锅	的	咖啡	曾是	很多	更多的	比	这	男孩们	需要	,

那壶咖啡远远超过了孩子们需要的量。

[ðəʊ] [ðeɪ] [et; eɪt][ʌp][ɔːl][ðə; ði] [fuːd] .

though	they	ate	up	all	the	food	.
尽管	他们	吃	向上全部		这	食物	.

虽然他们把所有食物都吃光了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪl] ['fiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['tuːθpɪk] [ðæt] -

['fɪŋgəz] [tʌtʃt] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [pleɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['prɒmɪnənt] [pɑːt][ɪn] ['sʌbsɪkwənt] [ɪ'vents] .

And	it	was	while	feeling	in	his	pockets	for	a	toothpick	that	Nort's
和	它	曾是	尽管	感觉	在	他的	口袋	为了	一个	牙签	那	-

fingers	touched	something	which	played	a	very	prominent	part	in	subsequent	events	.
手指	感动	某物	哪个	玩	一个	非常	著名的	部分	在	随后的	活动	.

就在诺特摸索着口袋寻找牙签的时候，他的手指碰到了一件在随后的事件中起着非常重要作用的东西。

['sləʊli] [nɔːrt] [druː] [fɔːθ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɒt(ə)l] , [ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː][ʌp][səʊ] [dɪk] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Slowly	Nort	drew	forth	a	small	bottle	,	and	held	it	up	so	Dick	could	see	it	,
缓慢地	北	画	前进	一个	小的	瓶子	,	和	握住	它	向上	所以	迪克	可以	看	它	,

诺特缓缓掏出一个小瓶子，举起来让迪克看。

[bʌt; bət][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'siːld] [frɒm; frəm][ðə; ði]['griːsə; -z-][æt; ət][ðə; ði] [tent] ['entrəns] .

but	so	that	it	was	concealed	from	the	Greaser	at	the	tent	entrance	.
但	所以	那	它	曾是	暗	从	这	润滑脂	在	这	帐篷	入口	.

但这样一来，帐篷入口处的油头小子就看不到了。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪk] ['nəʊtɪd] [ðæt] [nɔːrt] [held] [ʌp][ə; eɪ][fɔː(r)] [aʊns] [flɑːsk][ɒv; əv][ˌpærə'gɒrɪk] .

And	then	Dick	noted	that	Nort	held	up	a	four	ounce	flask	of	paregoric	.
和	然后	迪克	著名的	那	北	握住	向上	一个	四	盎司	烧瓶	的	止痛药	.

然后迪克注意到诺特举起了一个四盎司的止泻药瓶。

[nɔːrt][hæd; həd] [biːn] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] ['tuːθeɪk] [ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [deɪz] ,

Nort	had	been	suffering	from	toothache	the	past	few	days	,
北	有	到过	痛苦	从	牙疼	这	过去的	很少	天	,

诺特这几天一直牙疼。

[ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] ['bɒðəd] [hɪm] [sɪns] [hiː; hi][ænd; ənd] [dɪk]

though	for	some	reason	it	had	not	bothered	him	since	he	and	Dick
尽管	为了	一些	原因	它	有	不是	烦恼	他	自从	他	和	迪克

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] " [lɒst] .

had	become	"	lost	.
有	变得	"	丢失的	.

虽然不知何故，自从他和迪克“迷路”以来，这件事就一直没有困扰过他。

" [pə'hæps] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['fɒləʊɪŋ] [ðæt] ['ɪnsɪdənt] ['kwaiətid][ðə; ði] [nɜːvz] .

"	Perhaps	the	excitement	following	that	incident	quieted	the	nerves	.
"	也许	这	激动	下列的	那	事件	安静	这	神经	.

“或许那件事带来的兴奋感平复了紧张的情绪。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [nɔːrt] ['kærid] [ðə; ði]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][ˌpærə'gɒrɪk] [wɪð] [hɪm] ,

At	any	rate	Nort	carried	the	bottle	of	paregoric	with	him	,
在	任何	速度	北	携带	这	瓶子	的	止痛药	和	他	,

总之，诺特随身带着那瓶止泻药。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [hæd; həd] [ˌrekəˈmendɪd] [ðæt] [ðɪs] [ˈhaʊshəʊld] [ˈmɪkstʃə(r)] [ɒv; əv]

for	one	of	the	cowboys	had	recommended	that	this	household	mixture	of
为了	一	的	这	牛仔	有	受到推崇的	那	这	家庭	混合物	的

[ˈəʊpiəm] , [rʌbd] [ɒn] [ðə; ði] [gʌmz] ,

opium	,	rubbed	on	the	gums	,
鸦片	,	摩擦	在	这	牙龈	,

因为其中一个牛仔建议将这种家用鸦片混合物涂抹在牙龈上，

[wʊd] [gɪv] [rɪˈliːf] .

would	give	relief	.
会	给	宽慰	.

会让人感到宽慰。

[nɔːrt] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] , [ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈbɒt(ə)l] [wɪð] [hɪm] ,

Nort	found	that	it	did	,	and	since	then	he	had	carried	the	bottle	with	him	,
北	成立	那	它	做过	,	和	自从	然后	他	有	携带	这	瓶子	和	他	,

诺特发现确实如此，从那以后他就一直随身带着那个瓶子。

[ˈpendɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ə; eɪ] [ˈdentɪst] .

pending	the	time	he	expected	to	visit	a	dentist	.
待办的	这	时间	他	预期的	到	访问	一个	牙医	.

取决于他预计何时去看牙医。

[hiː; hi] [naʊ] [held] [ðɪs] [ˈfaɪəl] [ɒv; əv] [ˌpærəˈgɒrɪk] [ʌp] [səʊ] [dɪk] [kʊd; kəd] [siː] ,

He	now	held	this	phial	of	paregoric	up	so	Dick	could	see	,
他	现在	握住	这	小瓶	的	止痛药	向上	所以	迪克	可以	看	,

他举起这瓶止泻药，让迪克能看到。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈpɔɪntɪŋ] [fɜːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgriːsə; -z-] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɒfi] [pɒt] .

at	the	same	time	pointing	first	to	the	Greaser	and	then	to	the	coffee	pot	.
在	这	相同的	时间	指向	第一的	到	这	润滑脂	和	然后	到	这	咖啡	锅	.

同时，他先指着油腻男，然后指着咖啡壶。

" [naʊ] ? " [ɑːskt] [dɪk] ,

"	Now	?	"	asked	Dick	,
"	现在	?	"	问	迪克	,

“现在？”迪克问道。

[ɪn] [rɪˈplaɪ] [tuː; tə] - [ˈɒbviəs] [ˈsteɪtmənt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ədˈmɪnɪstə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv]

in	reply	to	Nort's	obvious	statement	that	he	intended	to	administer	some	of
在	回复	到	-	明显的	陈述	那	他	故意的	到	管理	一些	的

[ðə; ði] [ˌsɒpəˈrɪfɪk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [gɑːd] .

the	soporific	to	their	guard	.
这	催眠剂	到	他们的	警卫	.

针对诺特明确表示他打算给他们的守卫服用一些催眠药的说法，他回应道。

" [tuː; tə] - [naɪt] , " [wɒz; wəz] - [ˈɑːnsə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [ˈbɒt(ə)l] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

"	To	-	night	,	"	was	Nort's	answer	,	and	then	he	put	the	bottle	back	in	his	pocket	.
"	到	-	夜晚	,	"	曾是	-	回答	,	和	然后	他	放	这	瓶子	后退	在	他的	口袋	.

“今晚，”诺特回答道，然后他把瓶子放回了口袋里。

[dɪks] [aɪz] [ˈlaɪtɪd] [ʌp] .

Dick's	eyes	lighted	up	.
迪克的	眼睛	照明	向上	.

迪克的眼睛亮了起来。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dəʊs] [ɒv; əv] [ˌpærəˈgɒrɪk] ,

He	knew	the	effect	of	a	large	dose	of	paregoric	,
他	知道	这	影响	的	一个	大的	剂量	的	止痛药	,

他知道大剂量止泻药的副作用。

[kəm'pærətɪvli] ['hɑːmləs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [smɔːl] [k'wɒntɪtɪz] , [ɔː(r)][æz; əz] [nɔːrt] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] .

comparatively	**harmless**	**as**	**it**	**is**	**in**	**small**	**quantities**	**,**	**or**	**as**	**Nort**	**used**	**it**	**.**
比较	无害	作为	它	是	在	小的	数量	,	或者	作为	北	用过的	它	.

少量使用时相对无害，就像诺特使用的那样。

[naʊ] [ə; eɪ] [weɪ] [siːmd] ['əʊpənd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [bɔɪz] .

Now	**a**	**way**	**seemed**	**opened**	**for**	**the**	**boys**	**.**
现在	一个	方式	似乎	打开	为了	这	男孩们	.

现在，男孩们似乎有了出路。

[ɪf] ['əʊnli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kə'mɑːnd] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['elɪmənts] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] .

If	**only**	**they**	**could**	**command**	**the**	**other**	**elements**	**necessary**	**for**	**success**	**.**
如果	仅有的	他们	可以	命令	这	其他	元素	必要的	为了	成功	.

如果他们能够掌握成功所需的其他要素就好了。

[nɔːrt] [meɪd] [ʃʊə(r)][pv; əv][wʌn] , [baɪ] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [kʌp] [pv; əv] ['kɒfi] ,

Nort	**made**	**sure**	**of**	**one**	**,**	**by**	**pouring**	**out**	**a**	**cup**	**of**	**coffee**	**,**
北	制成	当然	的	一	,	经过	浇注	出去	一个	杯子	的	咖啡	,

诺特特意倒了一杯咖啡，确保其中一杯能喝到。

['lɪbərəli] ['swiːtənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['ʃʊgə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['bærəl] [hed] [treɪ] ,

liberally	**sweetening**	**it**	**with**	**sugar**	**from**	**the**	**barrel**	**head**	**tray**	**,**
慷慨地	甜味剂	它	和	糖	从	这	桶	头	托盘	,

用桶盖托盘里的糖大量调味，

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bevərɪdʒ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [pn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kɒt] .

and	**setting**	**the**	**beverage**	**to**	**one**	**side**	**on**	**the**	**ground**	**under**	**his**	**cot**	**.**
和	环境	这	饮料	到	一	边	在	这	地面	在下面	他的	婴儿床	.

然后把饮料放在床下的地上，放在一边。

[ðə; ðɪ][kæmp] [kʊk] [keɪm] [tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [wɒt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] [left] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt]

The	**camp**	**cook**	**came**	**to**	**carry**	**away**	**what**	**the**	**boys**	**had**	**left**	**—**	**which**	**was**	**not**
这	营	厨师	来了	到	携带	离开	什么	这	男孩们	有	左边	—	哪个	曾是	不是

[mʌtʃ] — [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [mɪst] [wʌn] [kʌp] [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

much	**—**	**and**	**if**	**he**	**missed**	**one**	**cup**	**he**	**said**	**nothing**	**about**	**it**	**.**
很多	—	和	如果	他	错过	一	杯子	他	说	没有什么	关于	它	.

营地厨师过来把孩子们剩下的东西（其实也没多少）收走，如果少了一杯，他也不会说什么。

[pə'hæps] [ðɪs] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [dʒʌst] [ðen] , [sʌm; səm][pv; əv][ðə; ðɪ]['kæt(ə)l] [treɪd] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt]

Perhaps	**this**	**was**	**because**	**,**	**just**	**then**	**,**	**some**	**of**	**the**	**cattle**	**tried**	**to**	**break**	**out**
也许	这	曾是	因为	,	只是	然后	,	一些	的	这	牛	尝试	到	休息	出去

[pv; əv][ðə; ðɪ] [kə'rɑːl] ,

of	**the**	**corral**	**,**
的	这	围栏	,

或许是因为就在那时，一些牛试图逃出牛栏。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [reɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [help] — [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [kʊk] [rɪ'spɒndɪd] .

and	**there**	**was**	**a**	**shout**	**raised**	**for**	**help**	**—**	**to**	**which**	**the**	**cook**	**responded**	**.**
和	那里	曾是	一个	喊	提高	为了	帮助	—	到	哪个	这	厨师	回应	.

于是有人大声呼救——厨师回应了呼救声。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['griːsə; -z-] [gɑːd] [dɪd] [nɒt] [liːv] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

But	**the**	**Greaser**	**guard**	**did**	**not**	**leave**	**his**	**place**	**.**
但	这	润滑脂	警卫	做过	不是	离开	他的	地方	.

但是，那个油头小子保安并没有离开他的岗位。

['evɪdəntli] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'perətɪv] .

Evidently	**his**	**orders**	**were**	**imperative**	**.**
显然	他的	订单	是	至关重要的	.

显然，他的命令至关重要。

" [wen] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ? " ['wɪspəd] [dɪk] [tuː; tə][nɔːrt] ,

"	When	are	you	going	to	try	it	?	"	whispered	Dick	to	Nort	,
"	什么时候	是	你	去	到	尝试	它	?	"	低声说道	迪克	到	北	,

“你打算什么时候试一试？”迪克低声问诺特。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['ʃædəʊz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['leŋθən] , [ænd; ənd] [naɪt] ['set(ə)ld] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ][kæmp] .

as	the	shadows	began	to	lengthen	,	and	night	settled	down	on	the	camp	.
作为	这	阴影	开始	到	加长	,	和	夜晚	定居	向下	在	这	营	.

随着影子渐渐拉长，夜幕降临营地。

" [nɒt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] — [seɪ] [ə'baʊt] [ten] , " [rɪ'plaɪd] [nɔːrt] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	Not	until	after	dark	—	say	about	ten	,	"	replied	Nort	in	a	low	voice	.
"	不是	直到	后	黑暗的	—	说	关于	十	,	"	回复	北	在	一个	低的	嗓音	.

“要等到天黑以后——大概十点左右吧，”诺特低声回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][fɔːl] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən]

"	It	will	take	about	two	hours	for	him	to	fall	asleep	,	and	then	we	can
"	它	将要	拿	关于	二	小时	为了	他	到	落下	睡着了	,	和	然后	我们	能

[get] [aʊt] ,

get	out	,
得到	出去	,

“他大概需要两个小时才能睡着，然后我们就可以出去了。”

[get] [ə'bɔːd] ['aʊə(r)]['pəuniz][ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə] [lʌk] . "

get	aboard	our	ponies	and	trust	to	luck	.	"
得到	船上	我们的	小马	和	相信	到	运气	.	"

骑上我们的小马，听天由命吧。

" [ɪf] [hiː; hi]['əʊnli][gəʊz][tuː; tə] [sliːp] , " [saɪd] [dɪk] .

"	If	he	only	goes	to	sleep	,	"	sighed	Dick	.
"	如果	他	仅有的	去	到	睡觉	,	"	叹了口气	迪克	.

“如果他能睡着就好了，”迪克叹了口气。

" [aɪl] [gɪv] [hɑːf][ðə; ðɪ]['bɒt(ə)l] [fʊl] , " ['wɪspəd] [nɔːrt] .

"	I'll	give	half	the	bottle	full	,	"	whispered	Nort	.
"	患病的	给	一半	这	瓶子	满的	,	"	低声说道	北	.

“我会给你半瓶，”诺特低声说道。

[ðə; ðɪ]['griːsə; -z-] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] [tɔːk] , [bʌt; bət][sæt] [ɪ'məʊbaɪl] [æt; ət][ðə; ðɪ] [tent] [flæps]

The	Greaser	paid	no	attention	to	their	talk	,	but	sat	immobile	at	the	tent	flaps
这	润滑脂	有薪酬的	不	注意力	到	他们的	讲话	,	但	卫星	不动	在	这	帐篷	襟翼

.

:
.

油头小子对他们的谈话毫不在意，只是静静地坐在帐篷门帘旁。

['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ][taɪm][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] [held] ['prɪznər] [nəʊ][wʌn][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)]

During	the	time	the	boys	had	been	held	prisoners	no	one	had	come	to	their
期间	这	时间	这	男孩们	有	到过	握住	囚犯	不	一	有	来	到	他们的

['kænvəs] ['ʃeltə(r)] [seɪv] [ðə; ðɪ] [kʊk] ,

canvas	shelter	save	the	cook	,
帆布	庇护所	节省	这	厨师	,

男孩们被囚禁期间，除了厨师之外，没有人到过他们的帆布棚子里。

[huː] [brɔːt] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ə'nʌðə(r)] ['bærəl] - [hed] [treɪ]

who	brought	them	a	plentiful	supper	,	and	also	another	barrel	-	head	tray
WHO	带来	他们	一个	丰富	晚餐	,	和	还	其他	桶	-	头	托盘

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [gɑːd] .

for	the	guard	.
为了	这	警卫	.

他给他们带来了丰盛的晚餐，还给卫兵带来了另一个桶头托盘。

[ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [wɪð] ['sevrəl] [blɑːsts] ['hævɪŋ] [biːn] [set] [ɒf] , [ðəʊ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]

The	day	had	passed	with	several	blasts	having	been	set	off	,	though	the	effect	of
这	天	有	通过了	和	一些	爆炸	拥有	到过	放	离开	,	尽管	这	影响	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

一天过去了，期间发生了数次爆炸，但爆炸的影响却微乎其微。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [wɒz; wəz] [kən'siːld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] .

and	the	object	,	was	concealed	from	the	boy	ranchers	.
和	这	目的	,	曾是	暗	从	这	男生	牧场主	.

而这个物品，则被藏了起来，没有让那些男孩牧场主们发现。

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðeə(r)][plæn] , [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] ['dɔːdl] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [naɪt] [miːl] ,

In	accordance	with	their	plan	,	Nort	and	Dick	dawdled	over	their	night	meal	,
在	根据	和	他们的	计划	,	北	和	迪克	磨蹭	超过	他们的	夜晚	一顿饭	,

按照计划，诺特和迪克磨蹭着吃夜宵。

['hævɪŋ] [kən'sjuːmd] ['əʊnli] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði] [kʊk] , [æt; ət] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɑːk] ,

having	consumed	only	part	of	it	when	the	cook	,	at	about	eight	o'clock	,
拥有	消耗	仅有的	部分	的	它	什么时候	这	厨师	,	在	关于	八	点钟	,

厨师大约在八点钟的时候，只吃掉了一部分。

[keɪm] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .

came	to	remove	the	dishes	.
来了	到	消除	这	菜肴	.

过来收走碗碟。

" [gɪt] - [ɪm] ['mɔːrnɪn] - , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] ,

"	Git	'	em	mornin	'	,	"	he	said	,	as	he	turned	to	go	out	,
"	git	-	呃	早晨	-	,	"	他	说	,	作为	他	转向	到	去	出去	,

“早上好，”他边说边转身往外走。

['evɪdəntli] ['miːnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪn] ,

evidently	meaning	that	he	was	going	to	turn	in	,
显然	意义	那	他	曾是	去	到	转动	在	,

显然，这意味着他打算交出交接单。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [kiːp] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

and	the	boys	could	keep	what	they	had	until	the	next	day	.
和	这	男孩们	可以	保持	什么	他们	有	直到	这	下一个	天	.

男孩们可以把他们拥有的东西留到第二天。

[ðɪs] [ɪg'zæktli]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] ,

This	exactly	suited	them	,	and	just	before	they	were	ready	to	lie	down	,
这	确切地	适合	他们	,	和	只是	前	他们	是	准备好	到	说谎	向下	,

[prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['sliːpi] ,

pretending	to	be	sleepy	,
假装	到	是	困	,

这正合他们心意，就在他们准备躺下，假装困倦的时候，

[nɔːrt] [prə'djuːst] [ðə; ði] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [aʊt] .

Nort	produced	the	cup	of	coffee	he	had	saved	out	.
北	生产	这	杯子	的	咖啡	他	有	已保存	出去	.

诺特拿出了他一直珍藏着的那杯咖啡。

['kwɪkli] [hiː; hi] ['emptid] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][ˌpærə'gɒrɪk] , [ænd; ənd] ,

Quickly	he	emptied	into	it	half	of	the	bottle	of	paregoric	,	and	,
迅速地	他	清空	进入	它	一半	的	这	瓶子	的	止痛药	,	和	,

他迅速将半瓶止泻药倒进瓶子里，然后

['stɜːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][mɪks][ðə; ði]['əʊpiəm] [kən'kɒkʃ(ə)n] [wel] [wɪð] [ðə; ði] ['bevərɪdʒ] , ['ɒfəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

stirring	**it**	**to**	**mix**	**the**	**opium**	**concoction**	**well**	**with**	**the**	**beverage**	**,**	**offered**	**it**	**to**
搅拌	它	到	混合	这	鸦片	混合物	出色地	和	这	饮料	,	提供	它	到

[ðə; ði]['griːsə; -z-] .

the	**Greaser**	**.**
这	润滑脂	.

搅拌均匀后，将鸦片混合物与饮料充分混合，然后递给了油头小子。

[ɪf] [ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] [sə'spɪʃən] [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [ʃəʊ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ,

If	**the**	**latter**	**had**	**suspicions**	**he**	**made**	**no**	**show**	**of**	**them**	**,**	**but**	**,**
如果	这	后者	有	怀疑	他	制成	不	展示	的	他们	,	但	,

如果后者心存疑虑，他也没有表现出来，但是，

[wɪð] [ə; eɪ] [grʌnt] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'freʃmənt] , [ænd; ənd] [dreɪnd] [ðə; ði] ['kɒfi] [æt; ət]

with	**a**	**grunt**	**accepted**	**the**	**unexpected**	**refreshment**	**,**	**and**	**drained**	**the**	**coffee**	**at**
和	一个	咕哝	公认	这	意外	清爽	,	和	排水	这	咖啡	在

[wʌn] [tɪlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

one	**tilt**	**of**	**his**	**head**	**.**
一	倾斜	的	他的	头	.

他哼了一声，接受了这意外的饮料，然后歪着头一口气喝光了咖啡。

[ðen] [hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] ['empti] [kʌp] [bæk] [tuː; tə] [nɔːrt] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [sməʊk] [ə'nʌðə(r)]

Then	**he**	**passed**	**the**	**empty**	**cup**	**back**	**to**	**Nort**	**,**	**and**	**proceeded**	**to**	**smoke**	**another**
然后	他	通过了	这	空的	杯子	后退	到	北	,	和	继续	到	抽烟	其他

[ˌsɪgə'ret] ,

cigarette	**,**
卷烟	,

然后他把空杯子递还给诺特，自己又抽了一支烟。

[æn; ən] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['prɪti] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] [həʊl] [tɑːsk] [ðæt] [deɪ] .

an	**occupation**	**that**	**had**	**been**	**pretty**	**much**	**his**	**whole**	**task**	**that**	**day**	**.**
一个	职业	那	有	到过	漂亮的	很多	他的	所有的	任务	那	天	.

那几乎是他当天全部的工作。

" [wel] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪn] , " [sed] [nɔːrt] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [jɔːn] .

"	**Well**	**,**	**I'm**	**going**	**to**	**turn**	**in**	**,**	**"**	**said**	**Nort**	**in**	**a**	**loud**	**voice**	**,**	**pretending**	**to**	**yawn**	**.**
"	出色地	,	我是	去	到	转动	在	,	"	说	北	在	一个	大声	嗓音	,	假装	到	打哈欠	.

“好了，我要去睡觉了，”诺特大声说道，假装打了个哈欠。

" [seɪm] [hɪə(r)] , " [ri'mɑːk] [dɪk] .

"	**Same**	**here**	**,**	**"**	**remarked**	**Dick**	**.**
"	相同的	这里	,	"	评论	迪克	.

“我也是，”迪克说道。

[wɪ'ðaʊt] [ʌn'dresɪŋ] , [ðeɪ] [stretʃt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][kɒts] ,

Without	**undressing**	**,**	**they**	**stretched**	**out**	**on**	**the**	**cots**	**,**
没有	脱衣服	,	他们	拉伸	出去	在	这	婴儿床	,

他们没有脱衣服，就躺在了行军床上。

[nɒt] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['sɔɪlɪŋ] [waɪt] [ʃiːts] [wɪð] [ðeə(r)][bɪg] [buːts] ,

not	**being**	**afraid**	**of**	**soiling**	**white**	**sheets**	**with**	**their**	**big**	**boots**	**,**
不是	存在	害怕的	的	污渍	白色的	纸张	和	他们的	大的	靴子	,

他们不怕用大靴子弄脏白床单，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ʃiːts] [tuː; tə] [sɔɪl] .

for	**there**	**were**	**no**	**sheets**	**to**	**soil**	**.**
为了	那里	是	不	纸张	到	土壤	.

因为没有床单会被弄脏。

['blæŋkɪts] [ə'ləʊn] [fɔːmd] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ðə; ði] [bɔɪz] [druː] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

Blankets	**alone**	**formed**	**the**	**coverings**	**,**	**and**	**these**	**the**	**boys**	**drew**	**over**	**them**	**.**
毯子	独自的	形成	这	覆盖物	,	和	这些	这	男孩们	画	超过	他们	.

身上只盖着毯子，男孩们就用毯子把自己盖在身上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['læntən] [ɪn][ðə; ði] [tent] ,

There	was	no	lantern	in	the	tent	,
那里	曾是	不	灯笼	在	这	帐篷	,

帐篷里没有灯笼。

[bʌt; bət][ðə; ði] [muːn] [sent] [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] [laɪt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [ænd; ənd][baɪ][ɪts] [gliːm] ,

but	the	moon	sent	a	stream	of	light	in	a	little	later	,	and	by	its	gleam	,
但	这	月亮	发送	一个	溪流	的	光	在	一个	小的	之后	,	和	经过	它是	闪耀	,

但过了一会儿，月光洒了下来，透过月光，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði][dəʊs][hæd; həd] [biːn] [ədˈmɪnɪstəd] ,

in	less	than	an	hour	after	the	dose	had	been	administered	,
在	较少的	比	一个	小时	后	这	剂量	有	到过	管理	,

给药后不到一个小时，

[nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [sɔː] [ðə; ði] [griːsɝz] [hed] [bent] ['fɔːwəd] ,

Nort	and	Dick	saw	the	Greaser's	head	bent	forward	,
北	和	迪克	锯	这	油脂工	头	弯曲	向前	,

诺特和迪克看到那个油头小子低着头，

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [slʌmpt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [tent] [pəʊl] .

while	he	had	slumped	down	in	a	heap	at	the	foot	of	the	front	tent	pole	.
尽管	他	有	瘫倒	向下	在	一个	堆	在	这	脚	的	这	正面	帐篷	极	.

他瘫倒在帐篷前杆脚下，像一堆烂泥。

[nɔːrt] [kɔːf] ['laʊdli] , [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [gɑːd] [dɪd][nɒt][stɜː(r)] .

Nort	coughed	loudly	,	two	or	three	times	,	but	the	guard	did	not	stir	.
北	咳嗽	高声	,	二	或者	三	时代	,	但	这	警卫	做过	不是	搅拌	.

诺特大声咳嗽了两三声，但守卫没有动弹。

" [ded] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ! " ['wɪspəd] [dɪk] ['gliːfəli] .

"	Dead	to	the	world	!	"	whispered	Dick	gleefully	.
"	死的	到	这	世界	!	"	低声说道	迪克	兴高采烈地	.

“死无葬身之地！”迪克得意地低语道。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [wɔːk] [ɔːl]['əʊvə(r)][hɪm] .

"	We	could	walk	all	over	him	.
"	我们	可以	走	全部	超过	他	.

“我们可以把他踩在脚下。”

" [hiː; hi][ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɒt] ['sləʊli] , [tuː; tə]['saɪləns][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ðə; ði]['ræt(ə)l]

"	He	arose	from	the	cot	slowly	,	to	silence	as	much	as	possible	the	rattle
"	他	出现	从	这	婴儿床	缓慢地	,	到	沉默	作为	很多	作为	可能的	这	嘎嘎作响

[ænd; ənd] [skwiːk] ,

and	squeak	,
和	吱	,

他缓缓地从婴儿床上起身，尽量不发出任何嘎嘎作响的声音。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] .

and	started	for	the	front	of	the	tent	.
和	开始	为了	这	正面	的	这	帐篷	.

然后朝帐篷前面走去。

" [ðə; ði] [bæk] [weɪ] ! " ['wɪspəd] [nɔːrt] .

"	The	back	way	!	"	whispered	Nort	.
"	这	后退	方式	!	"	低声说道	北	.

“走后路！”诺特低声说道。

" [wiːl; wil] [kʌt] [ðə; ði]['kænvəs] !

"	We'll	cut	the	canvas	!
"	出色地	切	这	帆布	!

“我们来裁画布！”

[ɪf] [wiː; wi][gəʊ] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [sʌm; səm][wʌn] [meɪ] [siː] [ˌjuː 'es] .

If	we	go	out	in	front	some	one	may	see	us	.
如果	我们	去	出去	在	正面	一些	一	可能	看	我们	.

如果我们走到前面，可能会被人看到。

[ðə; ði] [bæk] [weɪ] !

The	back	way	!
这	后退	方式	!

走后门!

" [dɪk] [ˌkɔmpriˈhend] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [əˈraʊnd] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][reɪndʒ][hæt] , [æn; ən]

"	Dick	comprehended	,	and	turned	around	,	picking	up	his	range	hat	,	an
"	迪克	理解	,	和	转向	大约	,	挑选	向上	他的	范围	帽子	,	一个

[ɪgˈzɑːmp(ə)l] ['fɒləʊd] [baɪ][nɔːrt] .

example	followed	by	Nort	.
例子	随后	经过	北	.

迪克明白了，转身捡起他的牧场帽，诺特也跟着做了个示范。

[ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd]['əʊpənd][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [naɪf] , [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][lɑːdʒ] , [kiːn] [bleɪd] ,

The	latter	had	opened	his	pocket	knife	,	which	contained	a	large	,	keen	blade	,
这	后者	有	打开	他的	口袋	刀	,	哪个	包含	一个	大的	,	敏锐的	刀刃	,

[ænd; ənd] , [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] ,

and	,	a	moment	later	,
和	,	一个	片刻	之后	,

后者打开了他的折叠刀，刀刃又大又锋利，片刻之后，

[ə; eɪ] [raɪt] - ['æŋg(ə)ld] [kʌt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['kænvəs] [haʊs] .

a	right	-	angled	cut	was	made	in	the	back	wall	of	the	canvas	house	.
一个	正确的	-	倾斜的	切	曾是	制成	在	这	后退	墙	的	这	帆布	房子	.

在帆布房的后墙上开了一个直角切口。

[bɪˈfɔː(r)] [ɪˈmɜːdʒɪŋ] , [nɔːrt] [lʊkt] ['keəfəli] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] .

Before	emerging	,	Nort	looked	carefully	through	the	opening	he	had	made	.
前	新兴	,	北	看起来	小心	通过	这	开幕	他	有	制成	.

在出来之前，诺特仔细地透过他弄出的开口向外看了看。

[ðə; ði] [muːn] [geɪv] [gʊd] [laɪt] , [bʌt; bət] , ['fɔːtʃənətli] ,

The	moon	gave	good	light	,	but	,	fortunately	,
这	月亮	给予	好的	光	,	但	,	幸运的是	,

月光很好，但幸运的是，

[ðə; ði] [tent] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp]

the	tent	was	in	the	shadow	of	some	trees	and	the	way	of	escape
这	帐篷	曾是	在	这	阴影	的	一些	树木	和	这	方式	的	逃脱

[siːmd] [klɪə(r)] .

seemed	clear	.
似乎	清除	.

帐篷位于几棵树的阴影下，逃跑的路似乎很清晰。

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点!

" ['wɪspəd] [nɔːrt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	whispered	Nort	to	his	brother	.
"	低声说道	北	到	他的	兄弟	.

“诺特低声对他的兄弟说道。”

[ðeɪ] [pɔːzd] [ə; eɪ]['məʊmənt] ,

They	paused	a	moment	,
他们	暂停	一个	片刻	,

他们停顿了一会儿，

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevi] ['briːðɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpiəm] - ['stjuːpɪfaɪd]['griːsə; -z-][ænd; ənd] [ðen]

listening	to	the	heavy	breathing	of	the	opium	-	stupefied	Greaser	and	then
聆听	到	这	重的	呼吸	的	这	鸦片	-	目瞪口呆	润滑脂	和	然后

[stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .

stepped	out	of	the	opening	.
步	出去	的	这	开幕	.

听着吸食鸦片后神志不清的油头小子沉重的喘息声，然后走出了门口。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [stʊd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['stɑːri] ['kænəpi] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,

An	instant	later	they	stood	beneath	the	starry	canopy	of	the	sky	,
一个	立即的	之后	他们	站立	下面	这	繁星	树冠	的	这	天空	,

片刻之后，他们便站在了繁星点点的夜空之下。

['hævɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] .

having	accomplished	the	first	part	of	their	escape	from	the	camp	of	mystery	.
拥有	完成	这	第一的	部分	的	他们的	逃脱	从	这	营	的	神秘	.

他们已经完成了逃离神秘营地的第一部分。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ]

BACK	TO	THE	RANCH
后退	到	这	牧场

回到牧场

[pə'hæps] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

Perhaps	,	after	all	,
也许	,	后	全部	,

或许，归根结底，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] [n'eɪtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [prə'fesər] [ðæt] [nɔːrt][ænd; ənd]

it	was	due	to	the	peculiar	natures	of	the	two	professors	that	Nort	and
它	曾是	到期的	到	这	奇特	自然	的	这	二	教授们	那	北	和

[dɪk] [wɜː(r); wə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ðə; ði] [lædz] [dɪd] .

Dick	were	enabled	to	make	their	escape	as	easily	as	the	lads	did	.
迪克	是	已启用	到	制作	他们的	逃脱	作为	容易地	作为	这	小伙子们	做过	.

正是由于这两位教授的古怪性格，诺特和迪克才能像那几个小伙子一样轻松逃脱。

[praɪ'merəli] [prə'fesə(r)] [raɪt] [ænd; ənd] [prə'fesə(r)] [bleə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['saɪəntɪsts] ,

Primarily	Professor	Wright	and	Professor	Blair	were	scientists	,
主要	教授	赖特	和	教授	布莱尔	是	科学家	,

赖特教授和布莱尔教授主要是科学家，

[wɒt'evə(r)] [els] ['aʊə(r)]['hɪərəʊz] [ə'kjuːzd] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [maɪndz] .

whatever	else	our	heroes	accused	them	of	in	their	own	minds	.
任何	别的	我们的	英雄	被告	他们	的	在	他们的	自己的	思想	.

无论我们的英雄们在心中还指控他们犯了什么其他罪行。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [men] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['prɔsˌpektəz] [maɪt] [biː; bi] ['skaundrəl] ,

And	though	the	men	surrounding	the	mysterious	prospectors	might	be	scoundrels	,
和	尽管	这	男人	周围	这	神秘	探矿者	可能	是	无赖	,

[ɪn][ə; eɪ] [sens] ,

in	a	sense	,
在	一个	感觉	,

虽然围绕在神秘探矿者周围的那些人可能是恶棍，但从某种意义上说，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [biː; bi] ['ekstrə] ['vɪdʒɪlənt] ['ɑːftə(r)] [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [hæd; həd] [biːn]

they	did	not	have	orders	to	be	extra	vigilant	after	Dick	and	Nort	had	been
他们	做过	不是	有	订单	到	是	额外的	警惕的	后	迪克	和	北	有	到过

[pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [tent] ;

placed	in	the	tent	;
放置	在	这	帐篷	;

迪克和诺特被安置在帐篷里之后，他们并没有接到命令要格外警惕；

[səʊ] [nəʊ] ['dʒen(ə)rəl] [gɑːd] [wɒz; wəz] [kept] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kæmp] .

so	no	general	guard	was	kept	over	the	camp	.
所以	不	一般的	警卫	曾是	保留	超过	这	营	.

因此，营地没有设立普通的守卫。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [lædz] [stept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʌt] [tent] ,

Thus	it	was	,	that	as	soon	as	the	lads	stepped	out	of	the	cut	tent	,
因此	它	曾是	,	那	作为	很快	作为	这	小伙子们	步	出去	的	这	切	帐篷	,

就这样，小伙子们刚走出简易帐篷，

[ðeɪ] [faʊnd] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðeə(r)] ['prəʊgres] .

they	found	no	one	to	oppose	their	progress	.
他们	成立	不	一	到	反对	他们的	进步	.

他们发现没有人反对他们的行动。

[tuː] [mʌtʃ] [dɪ'pendəns] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['griːsə; -z-] [gɑːd] .

Too	much	dependence	had	been	placed	on	the	Greaser	guard	.
也	很多	依赖性	有	到过	放置	在	这	润滑脂	警卫	.

人们对油警卫队过于依赖了。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [nɔːrt] ['kærid] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌpærə'gɒrɪk] ?

Who	would	have	supposed	that	Nort	carried	a	bottle	of	paregoric	?
WHO	会	有	据称	那	北	携带	一个	瓶子	的	止痛药	?

谁会想到诺特竟然随身带着一瓶止泻药呢?

[ɔː(r)] , ['grɑːntɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Or	,	granting	that	it	was	known	he	had	it	,
或者	,	授予	那	它	曾是	已知	他	有	它	,

或者，假设人们知道他患有这种疾病，

[wʊd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] ?

would	you	have	imagined	that	he	would	use	it	as	he	did	?
会	你	有	想象	那	他	会	使用	它	作为	他	做过	?

你能想象他会那样使用它吗?

[ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [rɪ'dɪkjələsli] ['sɪmp(ə)l] [ðæt] [pə'hæps] [ðɪs] ['ɒfəd] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [sək'ses] .

The	whole	affair	was	so	ridiculously	simple	that	perhaps	this	offered	a	reason	for	its	success	.
这	所有的	事务	曾是	所以	荒谬地	简单的	那	也许	这	提供	一个	原因	为了	它是	成功	.

整件事都异常简单，或许这正是它成功的原因。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [sək'siːd] .

For	it	did	succeed	.
为了	它	做过	成功	.

因为它确实成功了。

['stepɪŋ] ['sɒftli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rʌf] [graʊnd] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] ,

Stepping	softly	over	the	rough	ground	back	of	the	tent	,
步进	轻轻	超过	这	粗糙的	地面	后退	的	这	帐篷	,

轻轻地跨过帐篷后方粗糙的地面，

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] ['hɑ:dlɪ] [deəd]

the	boys	made	their	way	some	little	distance	from	it	before	they	hardly	dared
这	男孩们	制成	他们的	方式	一些	小的	距离	从	它	前	他们	几乎	敢于

[bri:ð] ['fri:li] .

breathe	freely	.
呼吸	自由	.

男孩们走了一段距离后，才几乎不敢自由呼吸。

[ðen] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] , ['ræpɪŋ] ['evriθɪŋ]

Then	as	they	were	aware	of	the	silence	of	the	night	,	wrapping	everything
然后	作为	他们	是	意识到的	的	这	沉默	的	这	夜晚	,	包装	一切

[ɪn] [ɪts] ['sɒmbə(r)] [rəʊb] ,

in	its	somber	robe	,
在	它是	忧郁	长袍	,

然后，当他们意识到夜的寂静，万物都被笼罩在它阴沉的外衣之下时，

[slæʃed] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪð] [ɪns'ɜ:ʃənz] [ɒv; əv] ['gli:mɪŋ] ['mu:nbi:m] , [ðeə(r)] [hɑ:ts] [bi:t]

slashed	here	and	there	with	insertions	of	gleaming	moonbeams	,	their	hearts	beat
削减	这里	和	那里	和	插入	的	闪闪发光	月光	,	他们的	心	打

['haɪə(r)] [wɪð] [həʊp] .

higher	with	hope	.
更高	和	希望	.

他们的心跳因希望而加速，不时有闪亮的月光射入。

[ðeɪ] [lʊkt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tents] [weə(r)] , ['daʊtləs] , [ðə; ði] [prə'fesər] [ænd; ənd] [ðeə(r)]

They	looked	toward	the	other	tents	where	,	doubtless	,	the	professors	and	their
他们	看起来	朝向	这	其他	帐篷	在哪里	,	毫无疑问	,	这	教授们	和	他们的

['helpər] [wɜ:(r); wə(r)] ['sli:pɪŋ] .

helpers	were	sleeping	.
助手	是	睡眠	.

他们望向其他帐篷，想必教授和他们的助手们正在那里睡觉。

[ðen] [nɔ:rt] [ænd; ənd] [dɪk] [kɔ:t] [ðə; ði] [snɔ:rtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] [kə'rɑ:l] —

Then	Nort	and	Dick	caught	the	snorting	of	the	cattle	in	the	improvised	corral	—
然后	北	和	迪克	捕捉	这	吸鼻	的	这	牛	在	这	即兴发挥	围栏	—

['daɪmənd] [eks] ['kæt(ə)l] [ʌn'lɔ:fəli] ['teɪkən] .

Diamond	X	cattle	unlawfully	taken	.
钻石	X	牛	非法地	已采取	.

然后，诺特和迪克听到了临时围栏里的牛发出哼哼声——那是非法捕获的钻石 X 牛。

" [wɪʃ] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [let] - [ɪm] [aʊt] — [stæm'pi:d] - [ɪm] , " ['wɪspəd] [nɔ:rt] .

"	Wish	we	could	let	'	em	out	—	stampede	'	em	,	"	whispered	Nort	.
"	希望	我们	可以	让	-	呃	出去	—	踩踏	-	呃	,	"	低声说道	北	.

“真希望我们能把它们放出去——让它们乱窜，”诺特低声说道。

" [doʊnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ! " ['kɔ:ʃən] [dɪk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [mɔ:(r)] [ɪm'pʌlsɪv] ['brʌðə(r)] .

"	Don't	think	of	it	!	"	cautioned	Dick	to	his	more	impulsive	brother	.
"	不	思考	的	它	!	"	警告	迪克	到	他的	更多的	冲动	兄弟	.

“千万别想！”迪克告诫他那比较冲动的弟弟。

" [ɪf] [wi:; wi] [kæn; kən] [get] ['aʊə(r)] ['hɔ:sɪz] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['rækɪt] [wi:l; wil] [bi:; bi] ['maɪti]

"	If	we	can	get	our	horses	away	without	raising	a	racket	we'll	be	mighty
"	如果	我们	能	得到	我们的	马匹	离开	没有	提高	一个	球拍	出色地	是	强大的

['lʌki] .

lucky	.
幸运的	.

“如果我们能不引起骚动就把马弄走，那我们就非常幸运了。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] , ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ['nəʊtɪd] [weə(r)] [bleɪz] [ænd; ənd] ['blæki] [wɜː(r); wə(r)]

"	The	boys	had	,	earlier	in	the	evening	,	noted	where	Blaze	and	Blackie	were
"	这	男孩们	有	,	早些时候	在	这	晚上	,	著名的	在哪里	火焰	和	黑人	是

['teðə] ,

tethered	,
系绳	,

“当天傍晚早些时候，男孩们已经注意到布雷兹和布莱基被拴在哪里了，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [pɔːzd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] ['berɪŋ] ,

and	now	they	paused	long	enough	to	get	their	bearings	,
和	现在	他们	暂停	长的	足够的	到	得到	他们的	轴承	,

现在他们停顿了一会儿，以便理清思路。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['pəuniz] .

and	then	made	off	in	the	direction	of	their	ponies	.
和	然后	制成	离开	在	这	方向	的	他们的	小马	.

然后朝着他们的小马驹的方向跑去。

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sædlz] [ɔː(r)]['braɪd(ə)lz] .

They	dared	not	stop	to	look	for	their	saddles	or	bridles	.
他们	敢于	不是	停止	到	看	为了	他们的	马鞍	或者	缰绳	.

他们不敢停下来寻找马鞍或马勒。

[ɪf] [ðeɪ] [gɒt] [ə'weɪ] [æt; ət] [ɔːl] [ðeɪ] [mʌst; məst] [raɪd] ['beəbæk] ,

If	they	got	away	at	all	they	must	ride	bareback	,
如果	他们	得到	离开	在	全部	他们	必须	骑	无套	,

如果他们侥幸逃脱，就必须赤手空拳骑马。

[ænd; ənd] [wɪð] ['əʊnli][ðə; ði] [luːp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['læriət] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [neks] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sti:d] .

and	with	only	the	loop	of	a	lariat	around	the	necks	of	their	steeds	.
和	和	仅有的	这	环形	的	一个	套索	大约	这	脖子	的	他们的	马匹	.

他们只用一根套索套在马的脖子上。

['fɔːtʃənətli] ['blæki] [ænd; ənd] [bleɪz] [wɜː(r); wə(r)]['dʒent(ə)l] ['pəuniz] — [nɒt] [tuː] ['dʒent(ə)l] — [bʌt; bət] , [ɪn]

Fortunately	Blackie	and	Blaze	were	gentle	ponies	—	not	too	gentle	—	but	,	in
幸运的是	黑人	和	火焰	是	温和的	小马	—	不是	也	温和的	—	但	,	在

[kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʌkɪŋ] ['brɒŋkəʊ] ,

comparison	with	a	bucking	bronco	,
比较	和	一个	颠簸	野马	,

幸运的是，布莱基和布雷兹都是性情温顺的小马——虽然也并非过于温顺——但与一匹桀骜不驯的野马相比，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['kærɪdʒ] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][ə; eɪ]['reɪsə(r)] .

they	were	as	carriage	horses	to	a	racer	.
他们	是	作为	运输	马匹	到	一个	赛车手	.

他们就像赛车手的马车马一样。

[ðə; ði] [bɔɪz] [njuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ðeə(r)] [maʊnts] [wʌns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [bæks] .

The	boys	knew	they	could	manage	their	mounts	once	they	were	on	their	backs	.
这	男孩们	知道	他们	可以	管理	他们的	安装	一次	他们	是	在	他们的	背部	.

男孩们知道，一旦骑上马背，他们就能驾驭它们。

[step] [baɪ] [step] , ['muːvɪŋ] ['kɔːʃəsli] , ['hɑːdli] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [briːð] , [dɪk] [ænd; ənd]

Step	by	step	,	moving	cautiously	,	hardly	daring	to	breathe	,	Dick	and
步	经过	步	,	移动	谨慎地	,	几乎	大胆	到	呼吸	,	迪克	和

一步一步，小心翼翼地移动，几乎不敢呼吸，迪克和

[nɔːrt] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pəuniz] .

Nort	made	their	way	to	the	ponies	.
北	制成	他们的	方式	到	这	小马	.

诺特一行人来到了小马们身边。

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [æt; ət][fɜːst] , " ['kɔːʃən] [nɔːrt][tuː; tə] [dɪk] ,
" Take it easy at first , " cautioned Nort to Dick ,
" 拿 它 简单的 在 第一的 , " 警告 北 到 迪克 ,

“一开始要循序渐进，”诺特告诫迪克。

[æz; əz][hiː; hi][slɪd][hɪz; ɪz][hænd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['læriət] ,
as he slid his hand along the lariat ,
作为 他 滑行 他的 手 沿着 这 套索 ,

当他的手沿着套索滑过时，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][peg] , [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊl] [aʊt] .
intending to follow it up until he reached the peg , which he could pull out .
意图 到 跟随 它 向上 直到 他 达到 这 钉子 , 哪个 他 可以 拉 出去 .

他打算一直往前走，直到找到可以拔出来的木桩。

" [wɪtʃ] [wei] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][raɪd] ? " [ɑːskt] [dɪk] .
" Which way you going to ride ? " asked Dick .
" 哪个 方式 你 去 到 骑 ? " 问 迪克 .

“你打算往哪个方向骑？”迪克问道。

" [nɔːθ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][nɔːrt][hæd; həd] [senst] [ðæt] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
" North , " was the answer , for Nort had sensed that point of the
" 北 , " 曾是 这 回答 , 为了 北 有 感觉到的 那 观点 的 这
['kʌmpəs] .
compass .
罗盘 .

“北方，”答案是，因为诺特已经感知到了罗盘上的那个方向。

" ['ɑːftə(r)][wiː; wi][get][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [wiː; wi][kæn; kən]['fɪgə(r)] [aʊt] [wɪtʃ] [treɪl][wiː; wi] [ɔːt]
" After we get some distance away we can figure out which trail we ought
" 后 我们 得到 一些 距离 离开 我们 能 数字 出去 哪个 踪迹 我们 应该
[tuː; tə] [teɪk] . "
to take . "
到 拿 . "

“等我们走远一些，就可以决定走哪条路了。”

" ['eniθɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] , " [mˈɜːməd] [dɪk] .
" Anything to get away , " murmured Dick .
" 任何事物 到 得到 离开 , " 低声说道 迪克 .

“只要能逃出去就行，”迪克低声说道。

['wɜːkɪŋ] ['kwɪkli] [ænd; ənd]['saɪləntli] ,
Working quickly and silently ,
在职的 迅速地 和 默默 ,

工作迅速而安静。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [suːn] [rɪ'liːst] [ðeə(r)] ['pəuniz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['teðərɪŋ] [rəʊps] [ænd; ənd]
the boy ranchers soon released their ponies from the tethering ropes and
这 男生 牧场主 很快 发布 他们的 小马 从 这 系绳 绳索 和
['mænɪdʒd] [tuː; tə] [maʊnt] [ðem; ðəm] ,
managed to mount them ,
管理 到 山 他们 ,

男孩们很快解开了拴马绳，骑上了小马。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['iːzi] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] ['stɜːrəp] .
though it was not easy , owing to the lack of stirrups .
尽管 它 曾是 不是 简单的 , 欠款 到 这 缺少 的 马镫 .

虽然由于缺少马镫，这并不容易。

[bʌt; bət] [ɪ'ventʃuəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][ðeə(r)] [maʊnts] , [ænd; ənd] ,
But eventually they were on the backs of their mounts , and ,
但 最终 他们 是 在 这 背部 的 他们的 安装 , 和 ,

但最终他们都骑上了坐骑，然后，

['luːpɪŋ] [ə; eɪ] [baɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp] [ə'raʊnd][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [bleɪz] [ænd; ənd] ['blæki] ,

looping	a	bight	of	the	rope	around	the	heads	of	Blaze	and	Blackie	,
循环	一个	海湾	的	这	绳索	大约	这	头部	的	火焰	和	黑人	,

将绳子绕在布雷兹和布莱基的头上，

[meɪd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['braɪd(ə)l] .

made	a	sort	of	bridle	.
制成	一个	种类	的	辔	.

做了一种类似马勒的东西。

['lʌkɪli] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [hɑːd] [tuː; tə] [gaɪd] ,

Luckily	the	animals	were	not	hard	to	guide	,
幸运的是	这	动物	是	不是	难的	到	指导	,

幸运的是，这些动物并不难引导。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [wɜː(r); wə(r)] [ɜːdʒɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] -

and	a	little	later	Dick	and	Nort	were	urging	them	along	on	the	grass	-
和	一个	小的	之后	迪克	和	北	是	敦促	他们	沿着	在	这	草	-

['kʌvəd] [graʊnd] ,

covered	ground	,
涵盖	地面	,

过了一会儿，迪克和诺特催促着他们沿着草地继续前进。

[wɪtʃ] [prə'vaɪdɪd][səʊ] [spft] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [fiːt] [ðæt] ['skeəsli] [ə; eɪ] [saʊnd] [rɪ'zʌltɪd] .

which	provided	so	soft	a	cushion	for	their	feet	that	scarcely	a	sound	resulted	.
哪个	假如	所以	柔软的	一个	软垫	为了	他们的	脚	那	几乎	一个	声音	结果	.

柔软的垫子为他们的双脚提供了极佳的支撑，以至于几乎没有发出任何声音。

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! " ['wɪspəd] [dɪk] [tuː; tə][nɔːrt][æz; əz] [ðeɪ] [muːvd]

"	I	think	we're	going	to	make	it	!	"	whispered	Dick	to	Nort	as	they	moved
"	我	思考	是	去	到	制作	它	!	"	低声说道	迪克	到	北	作为	他们	已搬

[ə'lɒŋ] ,

along	,
沿着	,

“我觉得我们能成功！”迪克一边往前走一边低声对诺特说。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sweɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [kæmp][wɒz; wəz]

the	horses	climbing	up	out	of	the	swale	in	which	the	mysterious	camp	was
这	马匹	攀登	向上	出去	的	这	沼泽地	在	哪个	这	神秘	营	曾是

[ləʊ'keɪtɪd] .

located	.
位于	.

马匹正从神秘营地所在的洼地里爬出来。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [gliːm] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [waɪt] [tents] ,

The	moonlight	gleamed	down	on	the	white	tents	,
这	月光	闪闪发光	向下	在	这	白色的	帐篷	,

月光洒在白色的帐篷上，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][wʌn][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌt] [ðeə(r)] [weɪ] .

including	the	one	from	which	the	boys	had	cut	their	way	.
包括	这	一	从	哪个	这	男孩们	有	切	他们的	方式	.

包括男孩们开路出来的那条路。

" [dəʊnt][bɪː; bi] [tuː] [ʃʊə(r)] — [dəʊnt] [krəʊ] — [wɪr] [nɒt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['əʊpən][reɪndʒ] [jet] , " ['kɔːʃən]

"	Don't	be	too	sure	—	don't	crow	—	we're	not	out	on	the	open	range	yet	,	"	cautioned
"	不	是	也	当然	—	不	乌鸦	—	是	不是	出去	在	这	打开	范围	然而	,	"	警告

[nɔːrt] ,

Nort	,
北	,

“别太自信——别得意忘形——我们还没到真正开阔的牧场呢，”诺特告诫道。

[ðɪs] [taɪm] [les] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [heɪst] [ðæn; ðən][wɒz; wəz] [dɪk] .
this time less inclined to haste than was Dick .
这 时间 较少的 倾斜 到 匆忙 比 曾是 迪克 .

这一次，迪克不像他那样急躁。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['nəʊtɪst] .
But their departure did not seem to be noticed .
但 他们的 离开 做过 不是 似乎 到 是 注意到 .

但他们的离开似乎并没有引起注意。

['eni] [nɔɪz] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [meɪd] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] ['ləʊɪŋ] ,
Any noise the horses made must have been covered by the lowing ,
任何 噪音 这 马匹 制成 必须 有 到过 涵盖 经过 这 低 ,

马匹发出的任何噪音都一定被低沉的哞叫声掩盖了。

[snɔːrtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] [be'ləuɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kə'rɑːl] .
snorting and occasional bellowing of the cattle in the corral .
吸鼻 和 偶然 咆哮 的 这 牛 在 这 围栏 .

牛栏里的牛发出哼哼声和偶尔的哞叫声。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] , [baɪ][ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪts] ,
And so it came about that Dick and Nort , by the exercise of their wits ,
和 所以 它 来了 关于 那 迪克 和 北 , 经过 这 锻炼 的 他们的 智慧 ,

于是，迪克和诺特凭借他们的智慧，

[wɪð] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [ə'merɪkən] [juːθ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['rɪtʃli] [ɪn'daʊd] , [hæd; həd] [ˌaʊt'wɪtɪd] [ðeə(r)]
with which our American youth are so richly endowed , had outwitted their
和 哪个 我们的 美国人 青年 是 所以 丰富 捐赠 , 有 被智胜 他们的
['enəmɪz] .
enemies .
敌人 .

美国青年所拥有的丰富天赋，使他们战胜了敌人。

[ðəʊ] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'teɪnd] [æz; əz] ['prɪznər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['fæðəm] .
Though why they should have been detained as prisoners they could not fathom .
尽管 为什么 他们 应该 有 到过 被拘留 作为 囚犯 他们 可以 不是 捉摸 .

他们无法理解自己为何会被当作囚犯拘留。

" [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɑːstə(r)] [naʊ] , [kænt][wiː; wi] ? " [ɑːskt] [dɪk] ,
" Guess we can take it a little faster now , can't we ? " asked Dick ,
" 猜测 我们 能 拿 它 一个 小的 快点 现在 , 不能 我们 ? " 问 迪克 ,

“看来我们现在可以加快速度了，对吧？”迪克问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['feəli] ['lev(ə)l] , ['əʊpən] [pleɪs] .
as they came to a fairly level , open place .
作为 他们 来了 到 一个 相当 等级 , 打开 地方 .

他们来到了一处地势较为平坦开阔的地方。

[ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [kæmp][wɒz; wəz] [naʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [ðəʊ] [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv][maɪnd] .
The mysterious camp was now out of sight , though not out of mind .
这 神秘 营 曾是 现在 出去 的 视线 , 尽管 不是 出去 的 头脑 .

神秘的营地现在已经消失在视线之外，但却并未被遗忘。

" [jes] , [wiː; wi][kæn; kən] [tʃɑːns] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sæd(ə)l][ænd; ənd]['braɪd(ə)l][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
" Yes , we can chance it , though without a saddle and bridle we are
" 是的 , 我们 能 机会 它 , 尽管 没有 一个 鞍 和 辔 我们 是
['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .
taking a chance .
采取 一个 机会 .

“是的，我们可以冒险一试，不过没有马鞍和缰绳，我们就是在冒险。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)][səʊ][glæd][æz; əz] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [njuː] ['feəli] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [raɪd] ,

"	The	boys	were	never	so	glad	as	now	that	they	knew	fairly	well	how	to	ride	,
"	这	男孩们	是	绝不	所以	高兴的	作为	现在	那	他们	知道	相当	出色地	如何	到	骑	,

“男孩们从未像现在这样高兴，因为他们已经基本掌握了骑马的技巧。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [sti:d] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [laɪk] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldə] ['westən] ['hɔːsɪz] .

and	that	their	steeds	were	not	like	many	of	the	wilder	western	horses	.
和	那	他们的	马匹	是	不是	喜欢	许多	的	这	更狂野	西	马匹	.

而且他们的坐骑不像西部许多野马那样性情暴烈。

[bleɪz] [ænd; ənd] ['blæki] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [jʌŋ] ['mɑːstəz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ə; eɪ]

Blaze	and	Blackie	seemed	to	know	that	their	young	masters	were	at	a
火焰	和	黑人	似乎	到	知道	那	他们的	年轻的	大师	是	在	一个

[ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] ,

disadvantage	,
劣势	,

布雷兹和布莱基似乎知道他们的小主人处于劣势，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [trɔt] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [ðəʊ] ['ʌndə(r)] [fʊl] ['gaɪd(ə)ns] .

and	they	trotted	along	as	though	under	full	guidance	.
和	他们	小跑	沿着	作为	尽管	在下面	满的	指导	.

它们小跑着前进，仿佛有人在引导。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz] — [bæk] [ðeə(r)] ? " [vɔɪst] [dɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [rəʊd] [ə'lɒŋ]

"	I	wonder	what	it	all	means	—	back	there	?	"	voiced	Dick	,	as	he	rode	along
"	我	想知道	什么	它	全部	方法	—	后退	那里	?	"	配音	迪克	,	作为	他	骑	沿着

[bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

beside	his	brother	.
旁	他的	兄弟	.

“我想知道这一切——在后面——意味着什么？”迪克一边骑马跟在哥哥旁边，一边说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年牧场主；(The Boy Ranchers; Or,)
第8/9页

[nɔːrt] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɑːsk] [wɒt] [dɪk] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə] — [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈmɪst(ə)ri] [kæmp]

Nort	did	not	have	to	ask	what	Dick	referred	to	—	it	was	the	mystery	camp
北	做过	不是	有	到	问	什么	迪克	指	到	—	它	曾是	这	神秘	营

.

:

.

诺特不必问迪克指的是什么——那就是神秘营地。

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , " [nɔːrt] [ˈɑːnsə(r)d] .

"	I	don't	know	,	"	Nort	answered	.
"	我	不	知道	,	"	北	回答	.

“我不知道，”诺特回答道。

" [bʌt; bət] [aɪm] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [θɪŋ] .

"	But	I'm	sure	of	one	thing	.
"	但	我是	当然	的	一	事物	.

但我可以肯定一件事。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [bæk] [tuː; tə] [ˈdaɪmənd] [eks] [wiːl; wil] [ˈɔːgənaɪz] [ə; eɪ] [reɪd] [ɒn] [ðæt]

As	soon	as	we	can	get	back	to	Diamond	X	we'll	organize	a	raid	on	that
作为	很快	作为	我们	能	得到	后退	到	钻石	X	出色地	组织	一个	袭击	在	那

[ˈaʊtfɪt] .

outfit	.
全套服装	.

一旦我们能回到钻石X段位，我们就会组织一次突袭那个组织的行动。

[ɪts] [ðə; ði] [ˌhedˈkwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrʌslə] — [ɔː(r)] [wʌn] [gæŋ] [ɒv; əv] - [ɪm] — [aɪm] [ˈpɒzətɪv] . "

It's	the	headquarters	of	the	rustlers	—	or	one	gang	of	'	em	—	I'm	positive	.	"
它是	这	总部	的	这	偷牛贼	—	或者	一	帮派	的	-	呃	—	我是	积极的	.	"

我敢肯定，那里是偷牛贼的总部——或者至少是其中一伙人的总部。

" [lʊks] [səʊ] , " [əˈgriːd] [dɪk] .

"	Looks	so	,	"	agreed	Dick	.
"	看起来	所以	,	"	同意	迪克	.

“看起来是这样，”迪克同意道。

[ðeɪ] [rəʊd] [ɒn] [æt; ət] [gʊd] [spiːd] [naʊ] ,

They	rode	on	at	good	speed	now	,
他们	骑	在	在	好的	速度	现在	,

他们现在骑得很快。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtəʊtəli] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

though	they	were	totally	at	a	loss	to	know	whether	or	not	they	were
尽管	他们	是	完全	在	一个	损失	到	知道	无论	或者	不是	他们	是

[prəˈsiːdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [dəˈrekʃ(ə)n] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˈdaɪmənd] [eks] [rɑːntʃ] .

proceeding	in	the	right	direction	to	bring	them	to	Diamond	X	ranch	.
进行中	在	这	正确的	方向	到	带来	他们	到	钻石	X	牧场	.

尽管他们完全不知道自己是否正朝着正确的方向前进，才能将他们带到钻石 X 牧场。

[nɔːrt] [faʊnd] [hɪmˈself] [rɪˈgretɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæptʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [wen] [dɪk] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

Nort	found	himself	regretting	the	capture	of	his	gun	,	when	Dick	,	who	was	a
北	成立	他自己	后悔	这	捕获	的	他的	枪	,	什么时候	迪克	,	WHO	曾是	一个

[ˈlɪt(ə)l] [əˈhed] ,

little	ahead	,
小的	前方	,

诺特发现自己后悔缴获了枪，这时走在前面一点的迪克.....

['sʌd(ə)nli] ['pʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [æz; əz] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] [reɪnz] ,

suddenly	**pulled**	**up**	**his**	**horse**	**,**	**as**	**best**	**he**	**could**	**with**	**the**	**improvised**	**reins**	**,**
突然	拉	向上	他的	马	,	作为	最好的	他	可以	和	这	即兴发挥	缰绳	,

[ænd; əd] [kɔːld] :

and	**called**	**:**
和	称为	:

他猛地勒住马，尽力用临时做的缰绳控制住马，然后喊道：

" [hɑːk] !

"	**Hark**	**!**
"	听着	!

听！

" [nɔːrt] [stɒpt] [ænd; əd] ['lɪsnd] .

"	**Nort**	**stopped**	**and**	**listened**	**.**
"	北	停止	和	听着	.

诺特停下来倾听。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [saʊnd] [ɒv; əv]

To	**the**	**ears**	**of**	**the**	**boy**	**ranchers**	**was**	**borne**	**the**	**unmistakable**	**sound**	**of**
到	这	耳朵	的	这	男生	牧场主	曾是	出生	这	毋庸置疑	声音	的

['gæləpɪŋ] ['hɔːsɪz] .

galloping	**horses**	**.**
疾驰	马匹	.

牧场男孩们的耳朵里传来马蹄奔跑的清晰声音。

" [ɪf] ['ðer] ['kʌmɪŋ] ['ɑːftə(r)] [juː 'es] ! " [sed] [dɪk] ['ʃɑːpli] , " [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] — — "

"	**If**	**they're**	**coming**	**after**	**us**	**!**	**"**	**said**	**Dick**	**sharply**	**,**	**"**	**I'm**	**going**	**to**	**—**	**—**	**"**
"	如果	它们是	未来	后	我们	!	"	说	迪克	尖锐地	,	"	我是	去	到	—	—	"

“如果他们要追杀我们！”迪克厉声说道，“我就要——”

" [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [ðæt] [bʌntʃ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [nɔːrt] , ['evɪdəntli] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'fɛsərz]

"	**It**	**can't**	**be**	**that**	**bunch**	**,**	**"**	**interrupted**	**Nort**	**,**	**evidently**	**referring**	**to**	**the**	**professor's**
"	它	不能	是	那	束	,	"	中断	北	,	显然	指	到	这	教授们

[kæmp] .

camp	**.**
营	.

“不可能是那帮人，”诺特打断道，显然指的是教授的阵营。

" ['ðer] [bɪ'haɪnd] [ˌjuː 'es] .

"	**They're**	**behind**	**us**	**.**
"	它们是	在后面	我们	.

“他们已经落后了。”

[ðɪs] [saʊnd] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ɪn] [frʌnt] . "

This	**sound**	**comes**	**from**	**in**	**front**	**.**	**"**
这	声音	来	从	在	正面	.	"

这声音是从前面传来的。

" ['meɪbi] [ɪts] [bʌd] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] ! " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] , [ænd; əd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)]

"	**Maybe**	**it's**	**Bud**	**looking**	**for**	**us**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Dick**	**,**	**and**	**before**	**his**	**brother**
"	或许	它是	芽	寻找	为了	我们	!	"	惊呼	迪克	,	和	前	他的	兄弟

[kʊd; kəd] ['kɒment] ,

could	**comment**	**,**
可以	评论	,

“也许是巴德在找我们！”迪克惊呼道，还没等他哥哥开口，

[ðeɪ] [bəuθ] [sɔ:] ['raɪdɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] , [ʌp][frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['væli] ,

they	both	saw	riding	toward	them	in	the	moonlight	,	up	from	a	little	valley	,
他们	两个都	锯	骑术	朝向	他们	在	这	月光	,	向上	从	一个	小的	谷	,

['sevrəl] [k'aʊbɔɪz] .

several	cowboys	.
一些	牛仔	.

他们俩都看到几个牛仔在月光下从一个小山谷里骑马朝他们走来。

[ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn][wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)][tu:; tə] [dɪk] [ænd; ənd][nɔ:rt] ,

The	form	of	more	than	one	was	familiar	to	Dick	and	Nort	,
这	形式	的	更多的	比	一	曾是	熟悉的	到	迪克	和	北	,

迪克和诺特对多于一人的形式并不陌生。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðeə(r)]['kʌz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] :

but	as	they	saw	their	cousin	in	the	front	rank	they	cried	out	:
但	作为	他们	锯	他们的	表哥	在	这	正面	秩	他们	哭	出去	:

但当他们看到他们的表兄站在前排时，他们便喊道：

" [bʌd] ! "

"	Bud	!	"
"	芽	!	"

“巴德！”

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ! " [jeld] [bʌd] [ɪn]['ɑ:nsə(r)] ,

"	There	they	are	!	"	yelled	Bud	in	answer	,
"	那里	他们	是	!	"	大喊	芽	在	回答	,

“他们在那儿！”巴德大声回答道。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)]['aʊə(r)]['hɪərəʊz][wɜ:(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [frendz] .

and	a	moment	later	our	heroes	were	among	their	friends	.
和	一个	片刻	之后	我们的	英雄	是	之中	他们的	朋友们	.

片刻之后，我们的英雄们就和他们的朋友们在一起了。

" [weə(r)] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] ?

"	Where	have	you	been	?
"	在哪里	有	你	到过	?

“你去哪儿了？

[wɒt] ['hæpənd] ?

What	happened	?
什么	发生	?

发生了什么？

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [hɜ:t] ?

Are	you	hurt	?
是	你	伤害	?

你受伤了吗？

" [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['kwestʃənz] ['faɪəd][æt; ət][ðə; ði] [ɪ'skeɪpt] ['prɪznər] ,

"	These	were	only	a	few	questions	fired	at	the	escaped	prisoners	,
"	这些	是	仅有的	一个	很少	问题	被解雇	在	这	逃脱	囚犯	,

“这些只是向越狱犯抛出的几个问题。”

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [tel] [ðeə(r)] ['stɔ:ri] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['ɒmɪnəs] [graul] [ænd; ənd]

and	as	they	managed	to	tell	their	story	there	were	ominous	growls	and
和	作为	他们	管理	到	告诉	他们的	故事	那里	是	不祥的	咆哮	和

['kɒments] [frɒm; frəm][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [wɪð] [bʌd] .

comments	from	the	cowboys	with	Bud	.
评论	从	这	牛仔	和	芽	.

当他们讲述自己的故事时，巴德身边的牛仔们发出不祥的咆哮声和评论。

" [ðə; ði] ['skaundrəl] !
" The scoundrels !
" 这 无赖 !

“这些无赖！”

['rʌslɪŋ] ['aʊə(r)]['kæt(ə)l] ! " [kraɪd] [bʌd] .
Rustling our cattle ! " cried Bud .
沙沙声 我们的 牛 ! " 哭 芽 .

“偷我们牛的人！”巴德喊道。

" [wiːl; wil] [fɪks] - [ɪm] ! "
" We'll fix ' em ! "
" 出色地 使固定 - 呃 ! "

“我们会解决它们的！”

" ['ðer] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [els] [bɪ'saɪdz] ['rʌslɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['kæt(ə)l] , " [dɪ'kleəd] [nɔːrt] .
" They're doing something else besides rustling your cattle , " declared Nort .
" 它们是 正在做 某物 别的 除了 沙沙声 你的 牛 , " 声明 北 .

“他们除了偷你的牛之外，还在做别的事，”诺特说道。

" [lets] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['daɪmənd] [eks][ænd; ənd] ['ɔːgənaɪz] [ə; eɪ] [kraʊd] [tuː; tə][reɪd] [ðɪs] [kæmp] !
" Let's go back to Diamond X and organize a crowd to raid this camp !
" 我们来吧 去 后退 到 钻石 X 和 组织 一个 人群 到 袭击 这 营 !

“我们回到钻石 X，组织人手去袭击这个营地吧！”

[wiː; wi] ['hævnt] [ɪ'nʌf] [men] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd][ai] ['hævnt] ['eni] [gʌnz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
We haven't enough men here , and Dick and I haven't any guns , " he added .
我们 还没有 足够的 男人 这里 , 和 迪克 和 我 还没有 任何 枪支 , " 他 额外 .

“我们这里人手不够，我和迪克也没有枪，”他补充道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'sent] [bʌd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['moʊmənts] [θɔːt] .
" All right , " assented Bud , after a moment's thought .
" 全部 正确的 , " 同意 芽 , 后 一个 瞬间 想法 .

“好吧，”巴德想了想，同意道。

" [wiː; wi][kæn; kən][duː; də]['betə(r)][ɪn] ['deɪlaɪt] , ['enihaʊ] .
" We can do better in daylight , anyhow .
" 我们 能 做 更好的 在 日光 , 无论如何 .

“无论如何，我们在白天可以做得更好。”

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
Back to the ranch it is !
后退 到 这 牧场 它 是 !

回牧场去吧！

" [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['reskjuː] [skwɒd] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [rəʊd] [wɪð]
" And as the rescue squad turned to go back Nort and Dick rode with
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“当救援队转身返回时，诺特和迪克也和他们一起骑车回去了。”

[ðeə(r)] [θɔːts] ['bɪzi] [wɪð] ['meni] ['tɑːpɪks] .
their thoughts busy with many topics .
他们的 想法 忙碌的 和 许多 主题 .

他们脑子里想着很多事情。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

['kləʊzɪŋ] [ɪn]
CLOSING IN
结束 在

逼近

" [naʊ] [lets] [hæv; həv][ðə; ði] [həʊl] [jɑːn] , " [ɜːrdʒd] [bʌd] ['mɜːrkl] .
" Now let's have the whole yarn , " urged Bud Merkel .
" 现在 我们来吧 有 这 所有的 纱 , " 敦促 芽 默克尔 .

“现在让我们把事情的来龙去脉都讲清楚，”布德·默克尔敦促道。

[ðə; ði]['reskjuː] ['pɑːti] [ɒv; əv] [k'aʊbɔɪz] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['daɪmənd] [eks] [rɑːntʃ] ,
The rescue party of cowboys had returned to Diamond X ranch ,
这 救援 派对 的 牛仔 有 返回 到 钻石 X 牧场 ,

牛仔救援队已经返回了钻石X牧场。

['ɑːftə(r)] ['miːtɪŋ] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['raɪdɪŋ] [ðeə(r)] ['sædəllɛs] ['hɔːsɪz] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ]
after meeting Nort and Dick who were riding their saddleless horses on their way
后 会议 北 和 迪克 WHO 是 骑术 他们的 无鞍 马匹 在 他们的 方式
[ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [kæmp] .
of escape from the mysterious camp .
的 逃脱 从 这 神秘 营 .

在遇到诺特和迪克之后，他们正骑着没有鞍的马，试图逃离神秘的营地。

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [təʊld] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [sɪns] [ðeɪ] [rəʊd] [ɒf]
Thereupon the two brothers told everything that had happened since they rode off
于是 这 二 兄弟 讲述 一切 那 有 发生 自从 他们 骑 离开
[tə'geðə(r)] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ,
together two days before ,
一起 二 天 前 ,

于是，两兄弟把自从两天前他们一起骑马离开后发生的一切都告诉了大家。

[tuː; tə] [heɪz] [bæk] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv][waɪld] [stɪrz] .
to haze back the bunch of wild steers .
到 阴霾 后退 这 束 的 荒野 牛 .

驱赶那群野牛。

" [hʌm] !
" Hum !
" 哼 !

“哼！

[ðæts] [kwaɪt] [ə; eɪ] [jɑːn] , " [k'ɒmɛntɪd] [bʌdz] ['fɑːðə(r)] [huː] , [wɪð] [slɪm] ['dɛgnən] ,
That's quite a yarn , " commented Bud's father who , with Slim Degnan ,
那就是 相当 一个 纱 , " 评论 芽的 父亲 WHO , 和 苗条的 德格南 ,

“这真是个精彩的故事，”巴德的父亲评论道，他和斯利姆·德格南一起.....

[beɪb] ['mɪlt(ə)n][ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] , [hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [lædz] - ['stɔːri] .
Babe Milton and several of the cowboys , had listened to the lads ' story .
宝贝 米尔顿 和 一些 的 这 牛仔 , 有 听着 到 这 小伙子们 - 故事 .

贝比·米尔顿和几个牛仔都听了小伙子们的故事。

" [dɪd] [ðeɪ] [hɑːm] [juː; jʊ][æt; ət] [ɔːl] ? " [ɑːskt] ['mʌðəli] ['mɪsɪz] . ['mɜːrkl] .
" Did they harm you at all ? " asked motherly Mrs . Merkel .
" 做过 他们 伤害 你 在 全部 ? " 问 母性 太太 . 默克尔 .

“他们有没有伤害你？”慈母般的默克尔夫人问道。

" [nəʊ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [pə'laɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [nɔːrt] .
" No , they were very polite about it , " answered Nort .
" 不 , 他们 是 非常 有礼貌的 关于 它 , " 回答 北 .

“不，他们态度非常礼貌，”诺特回答道。

" [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [wɜːrnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ðem; ðəm][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] . "

"	But	of	course	we	weren't	going	to	stay	with	them	on	that	account	.	"
"	但	的	课程	我们	不是	去	到	停留	和	他们	在	那	帐户	.	"

“但我们当然不会因为这个原因就和他们待在一起。”

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] ! " ['tʃʌkl] [bʌd] .

"	I	should	say	not	!	"	chuckled	Bud	.
"	我	应该	说	不是	!	"	轻笑	芽	.

“我倒觉得未必！”巴德笑着说。

" [səʊ][juː; jʊ][pʊt][ˌpærə'gɒrɪk][ɪn][ðə; ðɪ] [griːsɝz] ['kɒfɪ] !

"	So	you	put	paregoric	in	the	Greaser's	coffee	!
"	所以	你	放	止痛药	在	这	油脂工	咖啡	!

“所以你往油头小子的咖啡里放了止泻药！”

[ðæt] [wɒz; wəz] [rɪtʃ] !

That	was	rich	!
那	曾是	富有的	!

真是太有钱了！

['iːv(ə)n][zɪp]['pəʊstə(r)]['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [dʌn] ['betə(r)] ! "

Even	Zip	Poster	couldn't	have	done	better	!	"
甚至	拉链	海报	不能	有	完毕	更好的	!	"

就连 Zip Poster 也做不到更好！

" [əʊ] , [zɪp] !

"	Oh	,	Zip	!
"	哦	,	拉链	!

“哦，Zip！

[ɪd] - [ə; eɪ] - [drʌgd] [ðə; ðɪ] [həʊl] [kæmp] , [ænd; ənd] [brɔːt] - [ɪm] [ə'weɪ] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ɒn]

He'd	'	a	'	drugged	the	whole	camp	,	and	brought	'	em	away	one	at	a	time	on
他会	-	一个	-	吸毒	这	所有的	营	,	和	带来	-	呃	离开	一	在	一个	时间	在

[hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

his	shoulder	,
他的	肩膀	,

他给整个营地的人都下了药，然后一个接一个地把他们扛在肩上带走了。

" [sed] [slɪm] , [wɪð] [ə; eɪ] [wɪŋk] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] .

"	said	Slim	,	with	a	wink	at	the	others	.
"	说	苗条的	,	和	一个	眨眼	在	这	其他的	.

“斯利姆说着，还朝其他人眨了眨眼。”

" [hʌm] !

"	Hum	!
"	哼	!

“哼！

[juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ][lɒt] — [doʊnt][juː; jʊ] ? " [m'ɜːməd] [bʌd] ,

You	know	a	lot	—	don't	you	?	"	murmured	Bud	,
你	知道	一个	很多	—	不	你	?	"	低声说道	芽	,

“你懂得真多，是不是？”巴德低声说道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [laɪk] ['eni] [fʌn] [pəʊkt] [æt; ət][zɪp]['fɒstə(r)] ,

but	it	was	easy	to	see	he	did	not	like	any	fun	poked	at	Zip	Foster	,
但	它	曾是	简单的	到	看	他	做过	不是	喜欢	任何	乐趣	戳	在	拉链	促进	,

但很容易看出，他不喜欢任何人取笑齐普·福斯特。

[ə; eɪ] ['veri] [mɪ'stɪəriəs] ['pɜːsənɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] .

a	very	mysterious	personage	,	it	appeared	.
一个	非常	神秘	人士	,	它	出现	.

他看起来非常神秘。

" [haʊd] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][faɪnd][juː 'es] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] , [wen] [hɪz; ɪz] [əʊn] [teɪl] ,
" How'd you come to find us ? " asked Nort , when his own tale ,
" 怎么做到的 你 来 到 寻找 我们 ? " 问 北 , 什么时候 他的 自己的 故事 ,

"你们是怎么找到我们的？"诺特问道，这时他才讲述了自己的故事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [hæd; həd] [biːn] [sə'fɪʃntli] [təʊld] .
and that of his brother , had been sufficiently told .
和 那 的 他的 兄弟 , 有 到过 足够 讲述 .

以及他兄弟的情况，都已被告知清楚。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['meɪnli] [lʌk] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , " [bʌd] ['ɑːnsə(r)d] .
" Well , it was mainly luck , in a way , " Bud answered .
" 出色地 , 它 曾是 主要 运气 , 在 一个 方式 , " 芽 回答 .

"嗯，从某种意义上说，主要是运气。"巴德回答道。

" ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [tuː] [rəʊd] [ɒf] [ðæt] [taɪm] , [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)]
" After you two rode off that time , we didn't pay much attention to you for
" 后 你 二 骑 离开 那 时间 , 我们 没有 支付 很多 注意力 到 你 为了
[ə; eɪ] [waɪl] ,
a while ,
一个 尽管 ,

"你们俩上次骑马离开后，我们有一段时间没怎么注意你们。"

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd]['aʊə(r)][hændz] [fʊl] [wɪð] [ðə; ði]['kæt(ə)l] .
as we had our hands full with the cattle .
作为 我们 有 我们的 双手 满的 和 这 牛 .

因为我们当时忙着照看牛群。

[ðen] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] ['wʌri] , ['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][get] [dɑːk] ,
Then we didn't worry , even when it began to get dark ,
然后 我们 没有 担心 , 甚至 什么时候 它 开始 到 得到 黑暗的 ,

即使天色渐暗，我们也没有担心。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] ['fɪgəd] [ðæt] [ðə; ði] [stɪrz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [rʌn] [ðæn; ðən]
for we figured that the steers had given you more of a run than
为了 我们 想 那 这 牛 有 给定 你 更多的 的 一个 跑步 比
['juːʒuəl] .
usual .
通常 .

因为我们觉得这些牛比平时更让你费劲。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] ['wʌri] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][təʊld][dæd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['riːəl]
We didn't worry , for I told dad that you were getting to be real
我们 没有 担心 , 为了 我 讲述 爸爸 那 你 是 获得 到 是 真实的
['rɑːntʃə, 'ræn-] .
ranchers .
牧场主 .

我们并不担心，因为我告诉爸爸，你们很快就要成为真正的牧场主了。

" [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [smaɪld] ['praʊdli] [æt; ət] [ðɪs] ['trɪbjuːt] .
" Nort and Dick smiled proudly at this tribute .
" 北 和 迪克 微笑 自豪地 在 这 贡 .

诺特和迪克对这份致敬感到自豪，脸上露出了笑容。

" [bʌt; bət] , " [riˈzjuːmd] [bʌd] , " [wen] [juː; jʊ] ['feloʊz] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['aʊəz] [ɒv; əv]
" But , " resumed Bud , " when you fellows didn't come back in the early hours of
" 但 , " 恢复 芽 , " 什么时候 你 伙伴们 没有 来 后退 在 这 早期的 小时 的
[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
the morning ,
这 早晨 ,

"但是，"巴德继续说道，"你们几个凌晨时分还没回来，

[wiː; wi][dɪd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lɪəri] .

we	did	begin	to	get	a	little	leery	.
我们	做过	开始	到	得到	一个	小的	警惕	.

我们确实开始有点怀疑了。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lait] .

And	then	we	started	off	to	look	for	you	as	soon	as	it	was	light	.
和	然后	我们	开始	离开	到	看	为了	你	作为	很快	作为	它	曾是	光	.

天一亮，我们就出发去找你了。

[wiː; wi] ['nidnt] [seɪ] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][faɪnd][juː; jʊ] .

We	needn't	say	we	didn't	find	you	.
我们	不必	说	我们	没有	寻找	你	.

我们无需说我们没找到你。

[bʌt; bət][wiː; wi] [kept] [ɒn] ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ə'gen] ,

But	we	kept	on	hunting	,	and	we	were	just	about	to	give	up	again	,
但	我们	保留	在	打猎	,	和	我们	是	只是	关于	到	给	向上	再次	,

但我们继续寻找，正当我们准备再次放弃的时候，

[ænd; ənd] [raɪd] [ɒf] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] , [wen] [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] . "

and	ride	off	in	another	direction	,	when	we	saw	you	heading	for	us	.	"
和	骑	离开	在	其他	方向	,	什么时候	我们	锯	你	标题	为了	我们	.	"

“我们看到你朝我们走来，就朝另一个方向骑走了。”

" [ðæt] [kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fesər] - [ɪz] ['prɪti] [wel] ['hɪd(ə)n] , " [spəʊk] [nɔːrt] .

"	That	camp	of	the	professors	'	is	pretty	well	hidden	,	"	spoke	Nort	.
"	那	营	的	这	教授们	-	是	漂亮的	出色地	隐	,	"	辐	北	.

“教授们的营地藏得相当隐蔽，”诺特说道。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ? "

"	I	wonder	if	we	can	find	it	again	?	"
"	我	想知道	如果	我们	能	寻找	它	再次	?	"

“不知道我们还能不能再找到它？”

" [bet] [jɔː(r); jə(r)] [buːts] ! " [kraɪd] [bʌd] .

"	Bet	your	boots	!	"	cried	Bud	.
"	赌注	你的	靴子	!	"	哭	芽	.

“我敢打赌！”巴德喊道。

" [ai][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][dɑːk] ,

"	I	could	find	it	in	the	dark	,
"	我	可以	寻找	它	在	这	黑暗的	,

“我可以在黑暗中找到它，”

[bʌt; bət][wiː; wi][woʊnt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðen] [tuː; tə] [kləʊz] [ɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['rʌslə] ! "

but	we	won't	wait	until	then	to	close	in	on	the	rustlers	!	"
但	我们	惯于	等待	直到	然后	到	关闭	在	在	这	偷牛贼	!	"

但我们不会等到那时才去抓捕偷牛贼！

" [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! " [kraɪd] [nɔːrt] " ['ðer] ['kæt(ə)l] ['rʌslə] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [els] !

"	That's	what	they	are	!	"	cried	Nort	"	They're	cattle	rustlers	,	and	something	else	!
"	那就是	什么	他们	是	!	"	哭	北	"	它们是	牛	偷牛贼	,	和	某物	别的	!

“原来他们就是那种人！”诺特喊道，“他们是偷牛贼，而且还干了别的什么事！”

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [nɜːv] [tuː; tə] [draɪv] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['daɪməmd] [eks] ['brændɪd] ['kæt(ə)l] [raɪt] [ɪn]

they	had	the	nerve	to	drive	some	of	our	Diamond	X	branded	cattle	right	in
他们	有	这	神经	到	驾驶	一些	的	我们的	钻石	X	品牌	牛	正确的	在

['ʌndə(r)]['aʊə(r)]['nəʊzɪz] ,

under	our	noses	,
在下面	我们的	鼻子	,

他们竟然胆敢把我们一些带有Diamond X品牌的牛赶到我们眼皮底下!

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)]['iːv(ə)n][ə'pɒlədʒaɪzd] ! "

and	they	never	even	apologized	!	"
和	他们	绝不	甚至	道歉	!	"

他们甚至连句道歉都没有!

" [sʌtʃ] ['feloʊz] [doʊnt]['dʒen(ə)rəli][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , " [kˈɒmɛntɪd] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] , ['draɪli] .

"	Such	fellows	don't	generally	beg	your	pardon	,	"	commented	Mr	.	Merkel	,	dryly	.
"	这样的	伙伴们	不	一般来说	求	你的	赦免	,	"	评论	先生	.	默克尔	,	干巴巴地	.

“这种人一般不会向你道歉,”默克尔先生冷冷地评论道。

" [bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [aɪ'dɪə] [wɒt] [ðeə(r)] [geɪm] [ɪz] , [bɔɪz] ?

"	But	have	you	any	idea	what	their	game	is	,	boys	?
"	但	有	你	任何	主意	什么	他们的	游戏	是	,	男孩们	?

“但是你们知道他们的策略是什么吗，孩子们？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] .

"	he	asked	the	two	brothers	.
"	他	问	这	二	兄弟	.

他问那两兄弟。

" ['ðer] ['dɪgɪŋ] , ['blɑːstɪŋ] [ænd; ənd] ['ekskəveɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæts] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

"	They're	digging	,	blasting	and	excavating	for	something	that's	hidden	in	the
"	它们是	挖掘	,	爆破	和	挖掘	为了	某物	那就是	隐	在	这

[graʊnd] , " ['ɑːnsə(r)d] [nɔːrt] .

ground	,	"	answered	Nort	.
地面	,	"	回答	北	.

“他们正在挖掘、爆破和开挖，寻找隐藏在地下的东西,”诺特回答道。

" ['weðə(r)] [ɪts] [gəʊld][ɔː(r)]['daɪəməndz][ai][doʊnt] [nəʊ] . "

"	Whether	it's	gold	or	diamonds	I	don't	know	.	"
"	无论	它是	金子	或者	钻石	我	不	知道	.	"

“我不知道是黄金还是钻石。”

" [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]['aɪðə(r)] , " [sed] [bʌd] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

"	I	don't	see	how	it	can	be	either	,	"	said	Bud	,	with	a	shake	of	his	head	.
"	我	不	看	如何	它	能	是	任何一个	,	"	说	芽	,	和	一个	摇	的	他的	头	.

“我也不明白怎么会是这样,”巴德摇了摇头说道。

" ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [faʊnd] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . "

"	Nothing	like	that	has	ever	been	found	around	here	.	"
"	没有什么	喜欢	那	有	曾经	到过	成立	大约	这里	.	"

“这附近从来没发现过类似的东西。”

" [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [fɜːst] [taɪm] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɜːrkl] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	There's	always	a	first	time	,	"	said	Mrs	.	Merkel	,	with	a	smile	.
"	有	总是	一个	第一的	时间	,	"	说	太太	.	默克尔	,	和	一个	微笑	.

“凡事总有第一次,”默克尔夫人笑着说。

" [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['wʌndəf(ə)l] [ɪf] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] ['daɪməmd] [maɪn] [ɒn]['aʊə(r)]

"	And	wouldn't	it	be	wonderful	if	there	should	be	a	diamond	mine	on	our
"	和	不会	它	是	精彩的	如果	那里	应该	是	一个	钻石	矿	在	我们的

[rɑːntʃ] ?

ranch	?
牧场	?

“如果我们的牧场上能有一座钻石矿，那该有多棒啊！”

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['daɪəməndz][ðæn; ðən][gəʊld] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ,

I'd	rather	it	would	be	diamonds	than	gold	,	"	she	went	on	,
ID	相当	它	会	是	钻石	比	金子	,	"	她	去	在	,

“我宁愿是钻石而不是黄金，”她继续说道。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪk] [səʊ] ['meni] ['daɪəməndz][tuː; tə] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] . "

"	as	it	doesn't	take	so	many	diamonds	to	amount	to	a	fortune	.	"
"	作为	它	不	拿	所以	许多	钻石	到	数量	到	一个	财富	.	"

“因为并不需要很多钻石就能积累起一笔巨额财富。”

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ɔːl] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][seɪ][ɪz][ðæt] [ɪf] [ðəʊz] [ˈrɑːskəl, ˈræ-]['rʌs(ə)l] [ɒf] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][maɪ] [stɪrz] [ðel]

all	I've	got	to	say	is	that	if	those	rascals	rustle	off	enough	of	my	steers	they'll
全部	我已经	得到	到	说	是	那	如果	那些	无赖	沙沙	离开	足够的	的	我的	牛	他们会

[biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ,

be	making	a	fortune	that	I	ought	to	have	,
是	制作	一个	财富	那	我	应该	到	有	,

我只想说，如果那些家伙偷走足够多的牛，他们就会发一笔本该属于我的巨款。

" [kˈɒmɛntɪd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['daɪmənd] [eks] [rɑːntʃ] .

"	commented	the	head	of	Diamond	X	ranch	.
"	评论	这	头	的	钻石	X	牧场	.

“钻石X牧场的负责人评论道。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [taɪm] [wiː; wi] [kləʊzd] [ɪn][ɒn] - [ɪm] , [bɔɪz] !

"	I	think	it's	time	we	closed	in	on	'	em	,	boys	!
"	我	思考	它是	时间	我们	关闭	在	在	-	呃	,	男孩们	!

“伙计们，我觉得是时候向他们发起进攻了！”

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['ʃɑːpli] .

"	he	added	sharply	.
"	他	额外	尖锐地	.

他厉声补充道。

" [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] [də'rekt] ['evɪdəns] .

"	Up	to	now	we	didn't	have	any	direct	evidence	.
"	向上	到	现在	我们	没有	有	任何	直接的	证据	.

“到目前为止，我们还没有任何直接证据。”

[bʌt; bət] [ɪf] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [sɔː] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]['kæt(ə)l] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðeə(r)][kæmp] , [ænd; ənd]

But	if	Nort	and	Dick	saw	some	of	our	cattle	driven	into	their	camp	,	and
但	如果	北	和	迪克	锯	一些	的	我们的	牛	驱动	进入	他们的	营	,	和

[held] [ðeə(r)] ,

held	there	,
握住	那里	,

但如果诺特和迪克看到我们的一些牛被赶到他们的营地，并被关在那里，

[ðæts] [pruːf] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . "

that's	proof	enough	of	what	they	are	.	"
那就是	证明	足够的	的	什么	他们	是	.	"

这足以证明他们是什么样的人。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [seɪ] ! " [kraɪd] [bʌd] . " [lets] [get]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈrʌslə] , [del] - [ænd; ənd][ðə; ði]

"	That's	what	I	say	!	"	cried	Bud	.	"	Let's	get	after	the	rustlers	,	Del	Pinzo	and	the
"	那就是	什么	我	说	!	"	哭	芽	.	"	我们来吧	得到	后	这	偷牛贼	,	德尔	-	和	这

[rest] !

rest	!
休息	!

“我就是这么说的！”巴德喊道，“咱们去追捕偷牛贼、德尔·平佐和其他人吧！”

[ai] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [sə'spekt] [ðæt] [slɪk] ['griːsə; -z-] , [ænd; ənd] [naʊ] [wɪv] [gɒt] [ðə; ði] [gʊdz] [ɒn] [hɪm] .

I	always	did	suspect	that	slick	Greaser	,	and	now	we've	got	the	goods	on	him	.
我	总是	做过	怀疑	那	光滑	润滑脂	,	和	现在	我们已经	得到	这	商品	在	他	.

我一直怀疑那个油嘴滑舌的油头小子，现在我们终于掌握了他的把柄。

['ʃudnt] ['wʌndə(r)] [bʌt; bət] [wɒt] [ðæt] ['dʌb(ə)l] [zed] ['aʊtfɪt] [wɒz; wəz] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] , [tuː] . "

Shouldn't	wonder	but	what	that	Double	Z	outfit	was	mixed	up	in	this	,	too	.	"
不应该	想知道	但	什么	那	双倍的	Z	全套服装	曾是	混合	向上	在	这	,	也	.	"

不难理解，Double Z 的那身行头也牵扯进来了。

" [doʊnt] [gəʊ] ['dʒʌmpɪŋ] [tuː] [fɑːst] , " ['kaʊnsld] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

"	Don't	go	jumping	too	fast	,	"	counseled	his	father	.
"	不	去	跳	也	快速地	,	"	咨询	他的	父亲	.

“别跳得太快，”他父亲劝告道。

" [zɪp] ['fɒstə(r)] [ˌwʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	Zip	Foster	wouldn't	like	it	!	"
"	拉链	促进	不会	喜欢	它	!	"

“齐普·福斯特肯定不喜欢！”

" [əʊ] — [ɜː(r)] — [wel] , [jʊl] [siː] [ɪf] [aɪm] [nɒt] [raɪt] ! " [sed] [bʌd] , ['sʌmwɒt] [kən'fjuːzd] .

"	Oh	—	er	—	well	,	you'll	see	if	I'm	not	right	!	"	said	Bud	,	somewhat	confused	.
"	哦	—	呃	—	出色地	,	你会	看	如果	我是	不是	正确的	!	"	说	芽	,	有些	使困惑	.

“哦——呃——好吧，等我猜错了你就知道了！”巴德有些困惑地说。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [plænd] , [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [nɔːrt] [ænd; ənd] [bʌd] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd]

It	was	planned	,	in	the	light	of	what	Nort	and	Bud	had	seen	and
它	曾是	计划	,	在	这	光	的	什么	北	和	芽	有	已见	和

[hɜːd] ,

heard	,
听到	,

这是根据诺特和巴德所见所闻制定的计划。

[tuː; tə] [kləʊz] [ɪn] [ænd; ənd] [reɪd] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [kæmp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'fesər] - [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .

to	close	in	and	raid	the	mysterious	camp	of	the	professors	'	the	next	day	.
到	关闭	在	和	袭击	这	神秘	营	的	这	教授们	-	这	下一个	天	.

第二天，他们包围并突袭了教授们的神秘营地。

[ðɪs] [tɔːk] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ['aʊəz] ,

This	talk	had	taken	place	during	the	night	and	early	morning	hours	,
这	讲话	有	已采取	地方	期间	这	夜晚	和	早期的	早晨	小时	,

这次谈话是在夜间和凌晨时分进行的。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['refjʊdʒiːz] [wɪð] [ðə; ði] ['reskjuː] ['pɑːti] .

following	the	meeting	of	the	refugees	with	the	rescue	party	.
下列的	这	会议	的	这	难民	和	这	救援	派对	.

在难民与救援队会面之后。

" ['meɪbi] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kləʊz] [ɪn] [ɒn] - [ɪm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " [sə'dʒestid] [bʌd] ,

"	Maybe	we	ought	to	close	in	on	'	em	this	morning	,	"	suggested	Bud	,
"	或许	我们	应该	到	关闭	在	在	-	呃	这	早晨	,	"	建议	芽	,

“或许我们今天早上应该包围他们，”巴德建议道。

[æz; əz] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [brəʊk] [ʌp] ,

as	the	conference	broke	up	,
作为	这	会议	打破	向上	,

会议结束后，

[wen] [ðə; ði] [fɜːst] [striːks] [ɒv; əv] [dɔːn] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] ['wɪndəʊz] .

when	the	first	streaks	of	dawn	were	coming	in	the	ranch	house	windows	.
什么时候	这	第一的	连胜	的	黎明	是	未来	在	这	牧场	房子	视窗	.

当第一缕晨光透过农舍的窗户照射进来时。

" [nəʊ] , " [dɪ'saɪdɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

"	No	,	"	decided	his	father	.
"	不	,	"	决定	他的	父亲	.

“不，”他父亲断然说道。

" [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sliːp] ,

"	Nort	and	Dick	want	to	get	a	little	sleep	,
"	北	和	迪克	想	到	得到	一个	小的	睡觉	,

“诺特和迪克想稍微睡一会儿，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɒnt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [kləʊz] [ɪn] .

and	we	want	them	with	us	when	we	close	in	.
和	我们	想	他们	和	我们	什么时候	我们	关闭	在	.

我们希望在逼近目标时，他们能和我们在一起。

[ðen] , [tuː] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] ['sɜːkjəleɪt] [ðə; ði] [wɜːd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bɪt] ,

Then	,	too	,	I	want	to	circulate	the	word	around	a	bit	,
然后	,	也	,	我	想	到	流通	这	单词	大约	一个	少量	,

此外，我还想把这个消息稍微宣传一下。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['depjutiz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] ['ɒfɪs] [ɒn] [hænd] [tuː; tə] [siː] [ðæt]

and	have	some	deputies	from	the	sheriff's	office	on	hand	to	see	that
和	有	一些	副手们	从	这	警长的	办公室	在	手	到	看	那

['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] ['regjələ(r)] .

everything	is	done	regular	.
一切	是	完毕	常规的	.

并安排警长办公室的一些副警长在场，确保一切按常规程序进行。

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ'd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [ðeə(r)] , [raɪt] [ɒf] [ðə; ði] [riːl] ,

Of	course	I'd	have	a	right	to	go	in	there	,	right	off	the	reel	,
的	课程	ID	有	一个	正确的	到	去	在	那里	,	正确的	离开	这	卷轴	,

当然，我有权直接进去，就在胶片上。

[ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] ['kæt(ə)l] .

and	take	my	cattle	.
和	拿	我的	牛	.

把我的牛都带走。

[bʌt; bət] [aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['regjələ(r)] .

But	I'd	rather	do	it	regular	.
但	ID	相当	做	它	常规的	.

但我更愿意按常规方式进行。

" [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [plænd] .

"	So	it	was	planned	.
"	所以	它	曾是	计划	.

“所以这是计划好的。”

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] , [ɪn'diːd] , [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [sliːp] [ænd; ənd] [rest] ,

Nort	and	Dick	,	indeed	,	were	glad	to	get	some	sleep	and	rest	,
北	和	迪克	,	的确	,	是	高兴的	到	得到	一些	睡觉	和	休息	,

诺特和迪克确实很高兴能睡个好觉，好好休息一下。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː] [deɪz] .

for	they	had	had	a	hard	time	during	the	last	two	days	.
为了	他们	有	有	一个	难的	时间	期间	这	最后的	二	天	.

因为他们过去两天过得很艰难。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdi] , ['helθi] [lædz] ,

But	they	were	hardy	,	healthy	lads	,
但	他们	是	耐寒的	,	健康	小伙子们	,

但他们都是身强体壮、身体健康的年轻人。

[ænd; ənd][ðeə(r)][laɪf]['ɔːlməʊst] [kən'tɪnjuəli] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [sɪns] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['daɪməmd] [eks] [rɑːntʃ]

and	their	life	almost	continually	in	the	open	since	coming	to	Diamond	X	ranch
和	他们的	生活	几乎	持续	在	这	打开	自从	未来	到	钻石	X	牧场

[hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] ['hɑːdʃɪps] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] ,

had	made	them	able	to	endure	hardships	they	could	not	,
有	制成	他们	有能力的	到	忍受	艰辛	他们	可以	不是	,

自从来到钻石X牧场以来，他们几乎一直过着露天生活，这使他们能够忍受以前无法忍受的艰辛。

['ʌðəwaɪz] , [hæv; həv] [stʊd] .

otherwise	,	have	stood	.
否则	,	有	站立	.

否则，就站着。

[səʊ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [rest][ænd; ənd] [sliːp] ,

So	,	after	a	short	rest	and	sleep	,
所以	,	后	一个	短的	休息	和	睡觉	,

所以，经过短暂的休息和睡眠后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz]['iːgə(r)][æz; əz][bʌd][ænd; ənd][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [tuː; tə][stɑːt][ɒn][ə; eɪ][reɪd] .

they	were	as	eager	as	Bud	and	the	cowboys	to	start	on	a	raid	.
他们	是	作为	渴望的	作为	芽	和	这	牛仔	到	开始	在	一个	袭击	.

他们和巴德以及牛仔们一样，都迫不及待地想要开始突袭。

['miːnwaɪl] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['aɪd(ə)l] .

Meanwhile	Mr	.	Merkel	had	not	been	idle	.
同时	先生	.	默克尔	有	不是	到过	闲置的	.

与此同时，默克尔先生也没有闲着。

[hiː; hi][hæd; həd][sent] [wɜːd] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] ['sevrəl] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [rɑːntʃ] ,

He	had	sent	word	of	what	had	happened	to	several	adjoining	ranches	,
他	有	发送	单词	的	什么	有	发生	到	一些	相邻的	牧场	,

['biːɪŋ] ['keəf(ə)l] , [haʊ'evə(r)] ,

being	careful	,	however	,
存在	小心	,	然而	,

不过，他很谨慎地将发生的事情告诉了附近几个牧场。

[nɒt][tuː; tə][let] [njuːz] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'fʊt] ['trɪk(ə)l] [θruː] [tuː; tə][hæŋk] ['fɪʃə(r)] ,

not	to	let	news	of	what	was	afoot	trickle	through	to	Hank	Fisher	,
不是	到	让	消息	的	什么	曾是	步行	涓涓细流	通过	到	汉克	费舍尔	,

不让汉克·费舍尔知道正在发生的事情。

['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [zed] . [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,

owner	of	the	Double	Z	.	As	a	matter	of	fact	,
所有者	的	这	双倍的	Z	.	作为	一个	事情	的	事实	,

Double Z 的所有者。事实上，

[waɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['evɪdəns] [tuː; tə] [də'rektli] [kə'nekt] [hæŋk] [wɪð] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs]

while	there	was	no	evidence	to	directly	connect	Hank	with	the	mysterious
尽管	那里	曾是	不	证据	到	直接地	连接	汉克	和	这	神秘

[ɑːpə'reɪʃnz] [æt; ət][ðə; ði] [prə'fesər] - [kæmp] ,

operations	at	the	professors	'	camp	,
运营	在	这	教授们	-	营	,

虽然没有证据直接将汉克与教授营地的神秘行动联系起来，

[ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['kæt(ə)l] ['rʌslɪŋ]

this	man	was	believed	to	have	been	involved	in	more	than	one	cattle	rustling
这	男人	曾是	相信	到	有	到过	涉及	在	更多的	比	一	牛	沙沙声

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

operation	.
手术	.

据信此人参与了不止一起偷牛事件。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hint] [ðæt] [hiː; hi] ['brændɪd] [mɔː(r)] ['mævərɪks] [ðæn; ðən][wɜː(r); wə(r)] ['raɪtfəli] [hɪz; ɪz] ,

It	was	hinted	that	he	branded	more	mavericks	than	were	rightfully	his	,
它	曾是	暗示	那	他	品牌	更多的	特立独行者	比	是	理所当然地	他的	,

有人暗示，他给许多特立独行的人贴上了标签，而这些人实际上并非他的。

[ænd; ənd][ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] ['kæt(ə)l] [wɪð] " [blɜːd] [brændz] " [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [ɒn][hɪz; ɪz]

and	on	several	occasions	cattle	with	"	blurred	brands	"	had	been	found	on	his
和	在	一些	场合	牛	和	"	模糊	品牌	"	有	到过	成立	在	他的

[rɑːntʃ] .

ranch	.
牧场	.

而且，他的牧场曾多次发现带有“模糊烙印”的牛。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['mætəz] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz][ə'səʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [del]

But	he	always	managed	to	explain	matters	,	though	his	association	with	Del
但	他	总是	管理	到	解释	事情	,	尽管	他的	协会	和	德尔

- ,

Pinzo	,
-	,

但他总能设法解释清楚事情，尽管他与德尔·平佐的关系.....

[huː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'fɪʃəli] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [zed] ,

who	gave	it	out	that	he	was	officially	attached	to	Double	Z	,
WHO	给予	它	出去	那	他	曾是	官方	随附的	到	双倍的	Z	,

是谁透露他已正式加入Double Z的?

[dɪd] [nɒt] [reɪz] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [hæŋk] ['fɪʃərz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

did	not	raise	the	value	of	Hank	Fisher's	reputation	.
做过	不是	增加	这	价值	的	汉克	渔夫的	名声	.

并没有提升汉克·费舍尔的声誉。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [best] [nɒt][tuː; tə] [ɪn'kluːd] [hɪm][ɔː(r)][hɪz; ɪz] [k'aʊbɔɪz] [ɪn][ðə; ði][reɪd] .

So	it	was	thought	best	not	to	include	him	or	his	cowboys	in	the	raid	.
所以	它	曾是	想法	最好的	不是	到	包括	他	或者	他的	牛仔	在	这	袭击	.

因此，大家认为最好不要让他或他的牛仔们参与这次突袭。

[bʌt; bət] ['ʌðə(r)z] [frɒm; frəm] [ə'dʒɔɪnɪŋ] - [rɑːntʃ] [ə'sembəld] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks][ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]

But	others	from	adjoining	'	ranches	assembled	at	Diamond	X	on	the	morning
但	其他的	从	相邻的	-	牧场	组装	在	钻石	X	在	这	早晨

[sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɑːt] ,

selected	for	the	start	,
已选	为了	这	开始	,

但来自邻近牧场的其他牧场主则在选定的出发日期当天早上聚集在钻石X牧场。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['sædlz] [ænd; ənd]['braɪd(ə)lz][hæd; həd] [biːn] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] [bleɪz] [ænd; ənd]

and	by	this	time	saddles	and	bridles	had	been	provided	for	Blaze	and
和	经过	这	时间	马鞍	和	缰绳	有	到过	假如	为了	火焰	和

['blæki] ,

Blackie	,
黑人	,

这时，布雷兹和布莱基都已经备好了马鞍和马勒。

[ænd; ənd] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [spɔːt] [njuː] [gʌnz] [ɪn][ðeə(r)] ['həʊlstəz] .

and	Nort	and	Dick	sported	new	guns	in	their	holsters	.
和	北	和	迪克	运动	新的	枪支	在	他们的	枪套	.

诺特和迪克的枪套里都别着新枪。

" [naʊ] [duː; də][biː; bi]['keəf(ə)l] , [woʊnt][juː; jʊ] ? " ['pliːdɪd] ['mɪsɪz] . ['mɜːrkl] , [æz; əz][ðə; ði]

"	Now	do	be	careful	,	won't	you	?	"	pleaded	Mrs	.	Merkel	,	as	the
"	现在	做	是	小心	,	惯于	你	?	"	恳求	太太	.	默克尔	,	作为	这

[ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] ['stɑːtɪd] [ɒf] ,

cavalcade	started	off	,
车队	开始	离开	,

“你们一定要小心，好吗？”车队出发时，默克尔夫人恳求道。

[wɪð] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] ['wuːpɪŋ] [ænd; ənd] ['jelɪŋ] [ðæt] [mɑːkt] ['meni] ['kaʊbɔɪ] [ə'feəz] .

with	none	of	the	usual	whooping	and	yelling	that	marked	many	cowboy	affairs	.
和	没有任何	的	这	通常	欢呼	和	大喊	那	标记	许多	牛仔	事务	.

没有牛仔聚会中常见的喧闹和喊叫。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː] ['sɪəriəs] [tuː; tə][biː; bi] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [hɔːs] [pleɪ] .

This	was	thought	too	serious	to	be	decorated	with	horse	play	.
这	曾是	想法	也	严肃的	到	是	装饰	和	马	玩	.

人们认为这件严肃的事情不适合用嬉闹来装饰。

" [wiːl; wil][biː; bi]['keəf(ə)l] , " ['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

"	We'll	be	careful	,	"	promised	her	husband	.
"	出色地	是	小心	,	"	承诺	她	丈夫	.

“我们会小心的，”她丈夫保证道。

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt][ɪ'mædʒɪn] [ðɛəl] [biː; bi] ['eni] ['sɪəriəs] ['trʌb(ə)l] .

"	But	I	don't	imagine	there'll	be	any	serious	trouble	.
"	但	我	不	想象	将会	是	任何	严肃的	麻烦	.

但我认为不会有任何严重的麻烦。

[wiːl; wil] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊz] ['feloʊz] [hæv; həv] ['eni] [sens] [ðel] [gɪv] [ʌp]

We'll	surround	the	place	and	if	those	fellows	have	any	sense	they'll	give	up
出色地	环绕	这	地方	和	如果	那些	伙伴们	有	任何	感觉	他们会	给	向上

[ænd; ənd] [teɪk] [wʌts] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] . "

and	take	what's	coming	to	them	.	"
和	拿	是什么	未来	到	他们	.	"

我们会包围那里，如果那些家伙还有点脑子，就应该投降，接受应有的惩罚。

" [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] !

"	Look	out	for	the	boys	!
"	看	出去	为了	这	男孩们	!

“照顾好孩子们！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['ləʊə(r)] [vɔɪs] , ['nɒdɪŋ] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [sʌn] , [ænd; ənd] [nɔːrt] [ænd; ənd]

"	she	said	in	a	lower	voice	,	nodding	toward	her	own	son	,	and	Nort	and
"	她	说	在	一个	降低	嗓音	,	点头	朝向	她	自己的	儿子	,	和	北	和

[dɪk] .

Dick	.
迪克	.

她压低声音说道，同时朝自己的儿子、诺特和迪克点了点头。

" [aɪ] [wɪl] , " ['prɒmɪst] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] .

"	I	will	,	"	promised	Mr	.	Merkel	.
"	我	将要	,	"	承诺	先生	.	默克尔	.

“我会的，”默克尔先生承诺道。

" [bʌt; bət][frɒm; frəm] [wɒt] [aɪv] [siːn] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

"	But	from	what	I've	seen	,	"	he	added	,	with	a	twinkle	in	his	eyes	,
"	但	从	什么	我已经	已见	,	"	他	额外	,	和	一个	闪烁	在	他的	眼睛	,

“但就我所见，”他补充道，眼中闪过一丝狡黠的光芒，

" ['ðer] ['mɪdlɪn] - [wel] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðəm'selvz] .

"	they're	middlin	'	well	able	to	look	after	themselves	.
"	它们是	米德林	-	出色地有能力的		到	看	后	他们自己	.

“他们基本能够照顾好自己。”

[ˌpærə'gɒrɪk][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['griːsə; -z-] !

Paregoric	**for**	**that**	**Greaser**	**!**
止痛药	为了	那	润滑脂	!

给那个油头小子用止痛药!

[ðæts] ['prɪti] [gʊd] !

That's	**pretty**	**good**	**!**
那就是	漂亮的	好的	!

那相当不错!

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['tʃʌkl] [æz; əz][hiː; hi][rəʊd] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

"	**and**	**he**	**chuckled**	**as**	**he**	**rode**	**off**	**with**	**the**	**others**	**.**
"	和	他	轻笑	作为	他	骑	离开	和	这	其他的	.

“然后他笑着和其他人一起骑马离开了。”

[ðə; ði][plænz][hæd; həd] [biːn] ['keəfəli] [meɪd] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['kaʊbɔɪ] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə]

The	**plans**	**had**	**been**	**carefully**	**made**	**and**	**each**	**cowboy**	**knew**	**what**	**he**	**was**	**to**
这	计划	有	到过	小心	制成	和	每个	牛仔	知道	什么	他	曾是	到

[duː; də] .

do	**.**
做	.

计划制定得非常周密，每个牛仔都知道自己该做什么。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][wɒz; wəz][tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði] [sə'spɪʃən]

The	**idea**	**was**	**to**	**surround**	**the**	**camp**	**,**	**if**	**possible**	**without**	**arousing**	**the**	**suspicions**
这	主意	曾是	到	环绕	这	营	,	如果	可能的	没有	唤起	这	怀疑

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnmeɪts] ,

of	**the**	**inmates**	**,**
的	这	囚犯	,

计划是包围营地，但要尽可能不引起营地里囚犯的怀疑。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .

and	**then**	**make**	**a**	**sudden**	**rush**	**on**	**it**	**from**	**all**	**sides**	**.**
和	然后	制作	一个	突然	匆忙	在	它	从	全部	侧面	.

然后从四面八方突然发起冲锋。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə][duː; də] , [sɪns] [ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['væli] ,

This	**would**	**be**	**comparatively**	**easy**	**to**	**do**	**,**	**since**	**the**	**camp**	**was**	**in**	**the**	**valley**	**,**
这	会	是	比较	简单的	到	做	,	自从	这	营	曾是	在	这	谷	,

由于营地位于山谷中，因此这样做相对容易。

[wɪð] [hɪlz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

with	**hills**	**all**	**around**	**it**	**.**
和	丘陵	全部	大约	它	.

四周都是山丘。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [nɔːrt] [ænd; ənd]

It	**was**	**simple**	**enough**	**to**	**follow**	**the**	**trail**	**to**	**the**	**point**	**where**	**Nort**	**and**
它	曾是	简单的	足够的	到	跟随	这	踪迹	到	这	观点	在哪里	北	和

[dɪk] [hæd; həd] [biːn] [met] [wɪð] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'skeɪpɪŋ] .

Dick	**had**	**been**	**met**	**with**	**as**	**they**	**were**	**escaping**	**.**
迪克	有	到过	遇见	和	作为	他们	是	逃脱	.

沿着踪迹很容易就能找到诺特和迪克逃跑时遇到的那个地方。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [riːtʃt] ,

And	**when**	**this**	**point**	**was**	**reached**	**,**
和	什么时候	这	观点	曾是	达到	,

当达到这一点时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə]

it	was	left	to	the	two	young	ranchers	themselves	to	say	which	way	to
它	曾是	左边	到	这	二	年轻的	牧场主	他们自己	到	说	哪个	方式	到

[gəʊ] ,

go	,
去	,

最终，决定走哪条路的，还是由这两位年轻的牧场主自己来决定。

[sɪns] [ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [saɪt] , [nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ['eni] [nəʊn] [treɪlz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə]

since	the	camp	was	not	in	sight	,	nor	were	there	any	known	trails	leading	to
自从	这	营	曾是	不是	在	视线	,	也不	是	那里	任何	已知	小径	领导	到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

因为营地既不在视线范围内，也没有任何已知的道路通往那里。

" [wel] , [æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [tel] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [keɪm] , " [sed] [nɔːrt] ,

"	Well	,	as	near	as	I	can	tell	this	is	the	way	we	came	,	"	said	Nort	,
"	出色地	,	作为	靠近	作为	我	能	告诉	这	是	这	方式	我们	来了	,	"	说	北	,

“嗯，据我所知，我们就是这么来的，”诺特说道。

['ɑːftə(r)] ['stʌdiɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mætə(r)][ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd] [kən'sʌltɪŋ] [wɪð] [dɪk] .

after	studying	over	the	matter	a	bit	,	and	consulting	with	Dick	.
后	学习	超过	这	事情	一个	少量	,	和	咨询	和	迪克	.

在对此事进行了一些研究，并咨询了迪克之后。

" [ɔːl] [raɪt] , " [dɪ'saɪdɪd] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] .

"	All	right	,	"	decided	Mr	.	Merkel	.
"	全部	正确的	,	"	决定	先生	.	默克尔	.

“好吧，”默克尔先生决定道。

" [juː; jʊ] [liːd] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [dɪk] , [ænd; ənd][beə(r)] [ɒf] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]

"	You	lead	a	party	that	way	,	and	I'll	take	Dick	,	and	bear	off	more	to	the
"	你	带领	一个	派对	那	方式	,	和	患病的	拿	迪克	,	和	熊	离开	更多的	到	这

[saʊθ] .

south	.
南	.

“你带领队伍朝那个方向走，我就带上迪克，往更南边走。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][juː; jʊ] ['hævnt] [dʒʌst][hɪt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [tuː] [ʃɒts] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]

It	may	be	you	haven't	just	hit	it	,	and	this	will	give	us	two	shots	at	it
它	可能	是	你	还没有	只是	打	它	,	和	这	将要	给	我们	二	镜头	在	它

.

:
.

或许你还没击中目标，这样我们就有两次机会了。

[wiːl; wil] [kiːp] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ,

We'll	keep	within	sight	of	one	another	as	long	as	we	can	,
出色地	保持	之内	视线	的	一	其他	作为	长的	作为	我们	能	,

我们会尽可能长时间地保持彼此的视线范围内。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [huː] [saɪts] [ðə; ði] [raɪt] [treɪl] , ['liːdɪŋ] [ɪn] ,

and	the	first	one	who	sights	the	right	trail	,	leading	in	,
和	这	第一的	一	WHO	景点	这	正确的	踪迹	,	领导	在	,

第一个发现正确路径的人，

[wɪl] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] [send] [ʌp] [sməʊk] [pʌfs] .

will	build	a	fire	and	send	up	smoke	puffs	.
将要	建造	一个	火	和	发送	向上	抽烟	泡芙	.

会生火并冒出缕缕青烟。

" [ðɪs] [mʌtʃ] ['set(ə)ld] , [tuː] ['pɑːtiz] [rəʊd] [ɒf] , [nɔːrt] ['liːdɪŋ] [wʌn][ænd; ənd] [dɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	This	much	settled	,	two	parties	rode	off	,	Nort	leading	one	and	Dick	the	other	.
"	这	很多	定居	,	二	各方	骑	离开	,	北	领导	一	和	迪克	这	其他	.

“事情就此定下，两队人马出发了，诺特带队，迪克带队。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kləʊzɪŋ] [ɪn][ɒn][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [kæmp] .

They	were	closing	in	on	the	mysterious	camp	.
他们	是	结束	在	在	这	神秘	营	.

他们正在逼近那个神秘的营地。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

[ðə; ði] [faɪt]

THE	FIGHT
这	斗争

战斗

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] , ['miːnɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] , [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm]

The	boy	ranchers	,	meaning	this	time	Nort	and	Dick	,	as	distinguished	from
这	男生	牧场主	,	意义	这	时间	北	和	迪克	,	作为	杰出的	从

[bʌd] ,

Bud	,
芽	,

这次指的是诺特和迪克，而不是巴德，这两个男孩牧场主。

[felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)]['met(ə)l] — [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [pʊt][tuː; tə][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)]

felt	that	they	were	on	their	mettle	—	that	they	were	being	put	to	a	severe
毛毡	那	他们	是	在	他们的	气概	—	那	他们	是	存在	放	到	一个	严重

[test] .

test	.
测试	.

他们感到自己正处于巅峰状态——他们正面临严峻的考验。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fesər] ,

They	had	ridden	out	from	the	mysterious	camp	of	the	professors	,
他们	有	骑	出去	从	这	神秘	营	的	这	教授们	,

他们从神秘的教授营地骑马出发了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][raɪd] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [reɪd] ['pɑːti] .

and	now	they	were	to	ride	back	to	it	,	leading	the	raiding	party	.
和	现在	他们	是	到	骑	后退	到	它	,	领导	这	突袭	派对	.

现在他们要骑马返回那里，带领劫掠队。

[truː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [stres] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,

True	,	they	had	come	out	at	night	,	and	under	the	stress	of	excitement	,
真的	,	他们	有	来	出去	在	夜晚	,	和	在下面	这	压力	的	激动	,

没错，他们是在晚上出来的，而且是在兴奋的压力下。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði][treɪl] [bæk] .

so	that	it	was	not	easy	to	determine	the	trail	back	.
所以	那	它	曾是	不是	简单的	到	决定	这	踪迹	后退	.

因此，找到返回的路并不容易。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [rəʊd] [ə'ləʊn] ,

But	as	the	boys	rode	alone	,
但	作为	这	男孩们	骑	独自的	,

但当男孩们独自骑行时，

[iːtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][daɪ'vɜːdʒ] ,

each	at	the	head	of	a	cavalcade	that	was	beginning	to	diverge	,
每个	在	这	头	的	一个	车队	那	曾是	开始	到	分歧	,

他们各自走在开始分岔的队伍的最前面，

[ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [fʊl] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] .

they	felt	the	full	measure	of	responsibility	.
他们	毛毡	这	满的	措施	的	责任	.

他们深感自己肩负着全部责任。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst] [meɪk] [gʊd] — [mʌst; məst] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði][əb'skjʊə(r)] [treɪl] ['liːdɪŋ]

One	of	them	must	make	good	—	must	pick	up	the	obscure	trail	leading
一	的	他们	必须	制作	好的	—	必须	挑选	向上	这	朦胧	踪迹	领导

[tuː; tə][ðə; ði]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː][ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['rʌslə] .

to	the	rendezvous	of	the	cattle	rustlers	.
到	这	会合	的	这	牛	偷牛贼	.

他们之中必须有人能有所作为——必须找到那条通往偷牛贼藏身处的隐秘线索。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪk] [huː] [pruːvd] [ðə; ði] ['lʌki] [wʌn] [ðɪs] [taɪm] .

It	was	Dick	who	proved	the	lucky	one	this	time	.
它	曾是	迪克	WHO	已证实	这	幸运的	一	这	时间	.

这次幸运儿是迪克。

[ðə; ði] ['pɑːti] [led] [baɪ] [nɔːrt] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [hɪlz] [ænd; ənd] [sweɪlz] ,

The	party	led	by	Nort	was	out	of	sight	among	the	many	hills	and	swales	,
这	派对	引领	经过	北	曾是	出去	的	视线	之中	这	许多	丘陵	和	洼地	,

诺特率领的队伍消失在连绵起伏的山丘和洼地之中，踪迹全无。

[wen] [dɪk] , ['raɪdɪŋ] [pɑːst][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] [həʊl] , [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] .

when	Dick	,	riding	past	a	water	hole	,	stopped	suddenly	.
什么时候	迪克	,	骑术	过去的	一个	水	洞	,	停止	突然	.

迪克骑马经过一个水坑时，突然停了下来。

" [ðə; ði] [treɪl] [gəʊz] [ɪn] [ðæt] [weɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	The	trail	goes	in	that	way	,	"	he	said	.
"	这	踪迹	去	在	那	方式	,	"	他	说	.

“小路往那边走，”他说。

" [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	I'm	sure	of	it	.
"	我是	当然	的	它	.

我对此深信不疑。

['blæki] [stɒpt] [hɪə(r)] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] [aʊt] , [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] . "

Blackie	stopped	here	when	we	were	riding	out	,	to	get	a	drink	.	"
黑人	停止	这里	什么时候	我们	是	骑术	出去	,	到	得到	一个	喝	.	"

我们骑马离开的时候，布莱基在这里停下来喝水。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][hiː; hi] [stɒpt] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [beɪb] , [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [dɪks] ['pɑːti] .

"	Are	you	sure	he	stopped	here	?	"	asked	Babe	,	who	was	with	Dick's	party	.
"	是	你	当然	他	停止	这里	?	"	问	宝贝	,	WHO	曾是	和	迪克的	派对	.

“你确定他在这里停过吗？”和迪克一行人在一起的贝比问道。

" ['pɒzətɪv] !

"	Positive	!
"	积极的	!

“积极的！

[hiː; hi] [stɒpt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [ðæt] [aɪ] [slɪd] [ɒf] [ænd; ənd] [fel] ,

He	stopped	in	such	a	hurry	that	I	slid	off	and	fell	,
他	停止	在	这样的	一个	匆忙	那	我	滑行	离开	和	跌倒	,

他突然停了下来，我滑倒在地。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪk'saɪtɪd] [hɪm] [səʊ] [aɪ] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [dʒɒb] ['həʊldɪŋ] [hɪm] .

and	this	excited	him	so	I	had	quite	a	job	holding	him	.
和	这	兴奋的	他	所以	我	有	相当	一个	工作	保持	他	.

这让他兴奋不已，所以我费了好大劲才把他按住。

" [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]

"	In	an	instant	one	of	the	cowboys	was	out	of	his	saddle	and	looking
"	在	一个	立即的	一	的	这	牛仔	曾是	出去	的	他的	鞍	和	寻找

['keəfəli] [æt; ət] [ðə; ði] [graʊnd] .

carefully	at	the	ground	.
小心	在	这	地面	.

“突然间，其中一个牛仔从马鞍上跳了下来，仔细地看着地面。”

" [ðə; ði] [kɪdz] [raɪt] !

"	The	kid's	right	!
"	这	孩子们	正确的	!

“这孩子说得对！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [ðeəz; ðəz] [biːn] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['frækɑː] [hɪə(r)] .

"	There's	been	some	sort	of	a	fracas	here	.
"	有	到过	一些	种类	的	一个	骚乱	这里	.

这里似乎发生了一些冲突。

" [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] , [weə(r)] [reɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'friːkwənt] , [ænd; ənd] ['træv(ə)l] [lait] ,

"	In	that	country	,	where	rains	were	infrequent	,	and	travel	light	,
"	在	那	国家	,	在哪里	雨	是	不频繁	,	和	旅行	光	,

“在那个降雨稀少的国家，出行要轻装上阵，

[mɑːrks] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɒn] [ðə; ði] [draɪ] [graʊnd] .

marks	remained	for	a	long	time	on	the	dry	ground	.
标记	剩余	为了	一个	长的	时间	在	这	干燥	地面	.

干燥的地面上留下了很长时间的痕迹。

" [aɪm] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] , " [dɪ'kleəd] [dɪk] , " [ænd; ənd] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ðæt] [weɪ] .

"	I'm	sure	it	was	here	,	"	declared	Dick	,	"	and	we	came	out	that	way	.
"	我是	当然	它	曾是	这里	,	"	声明	迪克	,	"	和	我们	来了	出去	那	方式	.

“我确信它就在这里，”迪克说道，“我们是从那边出来的。”

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] [sʌm; səm] ['dɪstənt] [hɪlz] .

"	He	pointed	toward	some	distant	hills	.
"	他	尖	朝向	一些	遥远	丘陵	.

他指着远处的一些山丘。

" [wel] , [wiːl; wil] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [beɪb] .

"	Well	,	we'll	take	a	chance	on	it	,	"	said	Babe	.
"	出色地	,	出色地	拿	一个	机会	在	它	,	"	说	宝贝	.

“好吧，我们试试看，”贝比说。

" [laɪt] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] , ['feloʊz] .

"	Light	a	fire	,	fellows	.
"	光	一个	火	,	伙伴们	.

伙计们，点火吧。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv] [sməʊk] [wɒz; wəz] [ə'sendɪŋ] , [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]
" In a few minutes a column of smoke was ascending , and two of the
" 在 一个 很少 分钟 一个 柱子 的 抽烟 曾是 上升 , 和 二 的 这
[kˈaʊbɔɪz] ,
cowboys ,
牛仔 ,

几分钟后，一股浓烟升腾而起，两个牛仔.....

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [muːvd] [ðə; ði] [klɒθ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][æt; ət] ['ɪntərvlz] ,
holding a blanket over it , moved the cloth to one side at intervals ,
保持 一个 毯子 超过 它 , 已搬 这 布 到 一 边 在 间隔 ,

用毯子盖住它，并不时地将毯子移到一边。

[səʊ] [ðæt] [pʌfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] ['veɪpə(r)] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] ['fləʊtɪd] ['ʌpwəd] .
so that puffs of the dark vapor arose and floated upward .
所以 那 泡芙 的 这 黑暗的 汽 出现 和 漂浮 向上 .

于是，缕缕黑雾升腾而起，向上飘去。

" ['ðætl] [kɔːl] - [ɪm] , " [əb'zɜːvd] [beɪb] , [huː] [sæt][ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] [daɪ'rektɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] ,
" That'll call ' em , " observed Babe , who sat on his horse directing operations ,
" 那将 称呼 - 呃 , " 观察到 宝贝 , WHO 卫星 在 他的 马 导演 运营 ,

“这样就能把他们叫来了，”贝比坐在马上指挥行动时说道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['skænɪŋ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['ɑːnsərɪŋ] ['sɪgnlz] [frɒm; frəm] -
at the same time scanning the horizon for answering signals from Nort's
在 这 相同的 时间 扫描 这 地平线 为了 回答 信号 从 -
['pɑːti] .
party .
派对 .

与此同时，他也在环顾四周，寻找诺特一行人的回应信号。

" [woʊnt][ðə; ði] ['rʌslə] [siː] [ðiːz] [ænd; ənd][skɪp] [aʊt] ? " [ɑːskt] [dɪk] ,
" Won't the rustlers see these and skip out ? " asked Dick ,
" 惯于 这 偷牛贼 看 这些 和 跳过 出去 ? " 问 迪克 ,

“偷牛贼看到这些不会溜之大吉吗？”迪克问道。

[æz; əz][ðə; ði] [sməʊk] [pʌfs] [went] [ʌp] [θɪk] [ænd; ənd][fɑːst] .
as the smoke puffs went up thick and fast .
作为 这 抽烟 泡芙 去 向上 厚的 和 快速地 .

浓烟迅速升腾而起。

" [doʊnt] [bɪ'liːv] [səʊ] , " [spəʊk] [beɪb] .
" Don't believe so , " spoke Babe .
" 不 相信 所以 , " 辐 宝贝 .

“我不这么认为，”贝比说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [siː] - [ɪm] [ðel] ['əʊnli] [θɪŋk] ['ðer] [kæmp]['faɪərz] , [ɔː(r)] [raʊnd] - [ʌp] ['bleɪzɪz] . "
" If they do see ' em they'll only think they're camp fires , or round - up blazes . "
" 如果 他们 做 看 - 呃 他们会 仅有的 思考 它们是 营 火灾 , 或者 圆形的 - 向上 火焰 . "

“如果他们看到了，只会以为是营火，或是牲畜焚烧造成的火堆。”

" [wiːl; wil][duː; də][ðə; ði] ['raʊndɪŋ] - [ʌp] , " ['grɪmli] [kˈɒmɛntɪd] [sneɪk] - .
" We'll do the rounding - up , " grimly commented Snake Purdee .
" 出色地 做 这 四舍五入 - 向上 , " 阴沉地 评论 蛇 - .

“我们会进行围捕，”斯内克·珀迪冷冷地说道。

" [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðiːz] ['feloʊz] [meɪ] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] .
" But of course these fellows may be on the lookout .
" 但 的 课程 这些 伙伴们 可能 是 在 这 瞭望台 .

“但这些人当然可能会有所警觉。”

[kænt] ['hɑːdli] [ɪk'spekt] [mʌtʃ] [els] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['prɪznər] [hæv; həv]

Can't	hardly	expect	much	else	after	they	come	to	know	that	their	prisoners	have
不能	几乎	预计	很多	别的	后	他们	来	到	知道	那	他们的	囚犯	有

[skɪpt] ,

skipped	,
跳过	,

得知囚犯逃跑后，他们还能指望什么呢?

[ænd; ənd][ðə; ði]['griːsə; -z-][hæz; həz] [gɒn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['beɪbi] [deɪz] , ['iːtɪŋ] [ˌpærə'gɒrɪk] !

and	the	Greaser	has	gone	back	to	his	baby	days	,	eating	paregoric	!
和	这	润滑脂	有	已消失	后退	到	他的	婴儿	天	,	吃	止痛药	!

而那个油头小子又回到了婴儿时期，开始吃止泻药了!

[əʊ] , [maɪ] [spɜːz] !

Oh	,	my	spurs	!
哦	,	我的	马刺	!

我的天哪!

[ðæt] [wɒz; wəz] [slɪk] ! "

That	was	slick	!	"
那	曾是	光滑	!	"

真够漂亮的!

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !

"	There	they	are	!
"	那里	他们	是	!

“他们在那儿！”

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [dɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'skraɪd] ['ʌðə(r)] [sməʊk] ['sɪgnlz] ['gəʊɪŋ] [ʌp] , [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz]

"	suddenly	cried	Dick	,	as	he	descried	other	smoke	signals	going	up	,	about	three	miles
"	突然	哭	迪克	,	作为	他	描述	其他	抽烟	信号	去	向上	,	关于	三	英里

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

“突然，迪克喊道，因为他看到大约三英里外升起了其他烟雾信号。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeə(r)] [rəʊd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [wʌnz][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

And	in	a	short	time	there	rode	up	to	the	waiting	ones	the	members	of	the
和	在	一个	短的	时间	那里	骑	向上	到	这	等待	一个	这	成员	的	这

['ʌðə(r)] ['pɑːti] .

other	party	.
其他	派对	.

不久，对方成员骑马来到等候在那里的人群面前。

" [dɪk] [sez] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [treɪl] [ɪn] , " [ri'mɑːk] [beɪb] , ['diːteɪlɪŋ] ['aʊə(r)]['hɪəroʊz] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)]

"	Dick	says	this	is	the	trail	in	,	"	remarked	Babe	,	detailing	our	hero's	reasons	for
"	迪克	说道	这	是	这	踪迹	在	,	"	评论	宝贝	,	详细说明	我们的	英雄们	原因	为了

[hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] .

his	statement	.
他的	陈述	.

“迪克说这是线索，”贝比说道，详细解释了我们这位英雄做出此番言论的原因。

" [jes] , [hiːz] [raɪt] , " [ə'sent] [nɔːrt] .

"	Yes	,	he's	right	,	"	assented	Nort	.
"	是的	,	他是	正确的	,	"	同意	北	.

“是的，他说得对，”诺特同意道。

" [wiː; wi][dɪd] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] . "

"	We	did	come	this	way	.	"
"	我们	做过	来	这	方式	.	"

我们确实是从这条路来的。

" [ɔːl] [raɪt] [ðen] ! [gəʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪz] ! " [kə'mɑːnd] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːti]

"	All	right	then	!	Go	to	it	,	boys	!	"	commanded	Mr	.	Merkel	,	and	the	party
"	全部	正确的	然后	!	去	到	它	,	男孩们	!	"	命令	先生	.	默克尔	,	和	这	派对

[rəʊd] [ɒf] .

rode	off	.
骑	离开	.

“好！伙计们，上吧！”默克尔先生命令道，一行人骑马离开了。

[æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] , [ðə; ði] [kənˌfɪgə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]

As	they	advanced	,	the	configuration	of	the	ground	became	more	and	more
作为	他们	先进的	,	这	配置	的	这	地面	成为	更多的	和	更多的

[fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .

familiar	to	the	two	boys	.
熟悉的	到	这	二	男孩们	.

随着他们不断前进，两个男孩对地形也越来越熟悉了。

[ðeɪ] [pɑːst] ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] ['əʊvə(r)][ɪn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][hɑːf] - ['hɪd(ə)n]

They	passed	places	which	they	had	ridden	over	in	approaching	the	half	-	hidden
他们	通过了	地方	哪个	他们	有	骑	超过	在	接近	这	一半	-	隐

['væli] ,

valley	,
谷	,

他们经过了之前骑马接近半隐蔽山谷时经过的地方，

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['feəli] ['stʌmb(ə)ld] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] .

before	they	fairly	stumbled	on	it	and	were	captured	.
前	他们	相当	踉跄	在	它	和	是	捕获	.

在他们偶然发现并被俘虏之前。

" [aɪ] ['rekən] [wɪr] ['getɪŋ] [wɔːm] , " [dɪ'saɪdɪd] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] , ['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] [ɒv; əv]

"	I	reckon	we're	getting	warm	,	"	decided	Mr	.	Merkel	,	after	several	hours	of
"	我	估计	是	获得	温暖的	,	"	决定	先生	.	默克尔	,	后	一些	小时	的

['kɔːʃəs] ['raɪdɪŋ] .

cautious	riding	.
谨慎	骑术	.

“我想我们快要暖和起来了，”默克尔先生在谨慎骑行几个小时后说道。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] ['feloʊz] ['betə(r)] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [fʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ][maɪl][ɔː(r)][səʊ] ,

"	Some	of	you	fellows	better	take	it	on	foot	for	half	a	mile	or	so	,
"	一些	的	你	伙伴们	更好的	拿	它	在	脚	为了	一半	一个	英里	或者	所以	,

“你们有些人最好步行走半英里左右。”

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][ləʊ'keɪt] .

and	see	what	you	can	locate	.
和	看	什么	你	能	定位	.

看看你能找到什么。

[wiːl; wil] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] .

We'll	wait	for	you	here	.
出色地	等待	为了	你	这里	.

我们会在这里等你。

" [tuː] [k'aʊbɔɪz] , ['liːvɪŋ] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ['rɑːðə(r)] [rɪ'lʌktəntli] , [fɔːmd] [æn; ən] [əd'vɑːns] ['skaʊtɪŋ]

"	Two	cowboys	,	leaving	their	horses	rather	reluctantly	,	formed	an	advance	scouting
"	二	牛仔	,	离开	他们的	马匹	相当	勉强	,	形成	一个	进步	侦察

['pɑːti] ,

party	,
派对	,

两名牛仔很不情愿地离开马匹，组成了一支先遣侦察队。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['weɪtɪd] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sweɪl] .

and	the	others	waited	down	in	a	little	swale	.
和	这	其他的	等待	向下	在	一个	小的	沼泽地	.

其他人则在一个小洼地里等候。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['mænə(r)]

In	less	than	half	an	hour	the	two	scouts	had	returned	,	and	their	manner
在	较少的	比	一半	一个	小时	这	二	侦察兵	有	返回	,	和	他们的	方式

[ʃəʊd] [sə'prest] [ɪk'saɪtmənt] .

showed	suppressed	excitement	.
显示	被抑制	激动	.

不到半小时，两名侦察兵就回来了，他们的神情中透着一丝压抑的兴奋。

" [wiː; wi][ləʊ'keɪtɪd] - [ɪm] , " [sed] [wʌn] .

"	We	located	'	em	,	"	said	one	.
"	我们	位于	-	呃	,	"	说	一	.

“我们找到他们了，”其中一人说道。

" ['ðer] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['væli] . -

"	They're	in	the	next	valley	.	'
"	它们是	在	这	下一个	谷	.	-

“他们在隔壁山谷。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['duːɪŋ] ? " [ɑːskt] [bʌd] .

"	What	are	they	doing	?	"	asked	Bud	.
"	什么	是	他们	正在做	?	"	问	芽	.

“他们在做什么？”巴德问道。

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][stɒp][tuː; tə] [siː] [ðæt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	We	didn't	stop	to	see	that	,	"	was	the	answer	.
"	我们	没有	停止	到	看	那	,	"	曾是	这	回答	.

“我们没有停下来看那个，”对方回答说。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] [tents] [wiː; wi] [keɪm] [bæk] . "

"	As	soon	as	we	saw	the	white	tents	we	came	back	.	"
"	作为	很快	作为	我们	锯	这	白色的	帐篷	我们	来了	后退	.	"

“我们一看到白色帐篷就回来了。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] ['grɪmli] , " [naʊ] [wɪv] [gɒt] - [ɪm] !

"	All	right	,	"	said	Mr	.	Merkel	grimly	,	"	now	we've	got	'	em	!
"	全部	正确的	,	"	说	先生	.	默克尔	阴沉地	,	"	现在	我们已经	得到	-	呃	!

“好了，”默克尔先生严肃地说，“现在我们抓到他们了！”

[spred] [aʊt] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][doʊnt][duː; də] ['eni] ['ʃuːtɪŋ] [ən'les] [ɪts] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] .

Spread	out	,	boys	,	and	don't	do	any	shooting	unless	it's	absolutely	necessary	.
传播	出去	,	男孩们	,	和	不	做	任何	射击	除非	它是	绝对地	必要的	.

孩子们，散开，除非绝对必要，否则不要开枪。

[wiː; wi][dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-] .

We	just	want	to	capture	the	rascals	.
我们	只是	想	到	捕获	这	无赖	.

我们只想抓住这些恶棍。

[bʌt; bət][biː; bi][ʃʊə(r)][jɔː(r); jə(r)] [gʌnz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)] .

But	be	sure	your	guns	are	in	working	order	.
但	是	当然	你的	枪支	是	在	在职的	命令	.

但请确保你的枪支处于良好工作状态。

" [məʊst][pv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [njuː] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] , [bʌt; bət] [bʌd] ,

"	Most	of	the	cowboys	knew	this	without	looking	,	but	Bud	,
"	最多	的	这	牛仔	知道	这	没有	寻找	,	但	芽	,

“大多数牛仔不用看就知道这一点，但巴德却不一样，

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [meɪd] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['wepənz] .

Nort	and	Dick	made	a	careful	inspection	of	their	weapons	.
北	和	迪克	制成	一个	小心	检查	的	他们的	武器	.

诺特和迪克仔细检查了他们的武器。

[prə'siːdɪŋ] ['kɔːʃəsli] , [ðə; ðiː] [ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] [ɐpɹ'əʊtʃt] .

Proceeding	cautiously	,	the	cavalcade	approached	.
进行中	谨慎地	,	这	车队	接近	.

车队谨慎地向前驶去。

[sʌm; səm] [hæd; həd] [biːn] [sent] [ɒn] [ɪn] [əd'vɑːns] ,

Some	had	been	sent	on	in	advance	,
一些	有	到过	发送	在	在	进步	,

有些是提前寄出的，

[tuː; tə] ['sɜːk(ə)l] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ðiː] ['væli] [frɒm; frəm] [ðə; ðiː] [fɑː(r)] [saɪd] , [ðʌs] [ɪ'neɪb(ə)lɪŋ]

to	circle	about	and	approach	the	valley	from	the	far	side	,	thus	enabling
到	圆圈	关于	和	方法	这	谷	从	这	远的	边	,	因此	使能

[ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'raʊndɪd] .

it	to	be	surrounded	.
它	到	是	包围	.

绕到山谷的另一侧，从那里接近山谷，从而将其包围。

[tuː] [ʃɒts] , ['faɪəd] [æt; ət] [ə; eɪ] [briːf] ['ɪntəv(ə)l] , [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [frɒm; frəm] [ðə; ðiː]

Two	shots	,	fired	at	a	brief	interval	,	was	to	be	a	signal	from	the
二	镜头	,	被解雇	在	一个	简短的	间隔	,	曾是	到	是	一个	信号	从	这

[əd'vɑːns] ['pɑːti] ,

advance	party	,
进步	派对	,

先头部队短时间内鸣放两枪，作为信号。

[led] [baɪ] [slɪm] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [ə'tæk] .

led	by	Slim	,	that	they	were	in	place	,	and	ready	to	attack	.
引领	经过	苗条的	,	那	他们	是	在	地方	,	和	准备好	到	攻击	.

在斯利姆的带领下，他们已经就位，准备发起进攻。

" [ðeə(r)] !

"	There	!
"	那里	!

“那里！

[wʌn] [ʃɒt] !

One	shot	!
一	射击	!

一击！

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [bʌd] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [rɪ'pɔːt] [kʌt] [ðə; ðiː] [eə(r)] .

"	suddenly	cried	Bud	,	as	a	sharp	report	cut	the	air	.
"	突然	哭	芽	,	作为	一个	锋利的	报告	切	这	空气	.

“突然，一声尖锐的枪声划破了空气，”巴德惊叫道。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] , ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] , [baɪ] [ə'nʌðə(r)] .

It	was	followed	,	almost	immediately	,	by	another	.
它	曾是	随后	,	几乎	立即地	,	经过	其他	.

紧接着，又一个接一个地出现了。

" [kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['liːpɪŋ]

"	Come	on	,	boys	!	"	cried	Mr	.	Merkel	,	and	there	was	a	general	leaping
"	来	在	,	男孩们	!	"	哭	先生	.	默克尔	,	和	那里	曾是	一个	一般的	跳跃

[tuː; tə] ['sædlz] .

to	saddles	.
到	马鞍	.

“快点，伙计们！”默克尔先生喊道，众人纷纷跳上马鞍。

[bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Bud	**and**	**his**	**cousins**	**were**	**not**	**a**	**bit**	**behind**	**the**	**cowboys**	**and**	**a**	**little**
芽	和	他的	表兄弟姐妹	是	不是	一个	少量	在后面	这	牛仔	和	一个	小的

['leɪtə(r)] ,

later	**,**
之后	,

巴德和他的表兄弟们丝毫不逊色于牛仔们，稍晚些时候，

[ə'mɪd] [ʃaʊts] , [ðə; ðɪ] [tu:] ['pɑ:tiz] [rəʊd] [æt; ət] [ə; eɪ] [fɑ:st] [klɪp] [daʊn] [ðə; ðɪ] [sləʊps] [tə'wɔ:d] [ðə; ðɪ]

amid	**shouts**	**,**	**the**	**two**	**parties**	**rode**	**at**	**a**	**fast**	**clip**	**down**	**the**	**slopes**	**toward**	**the**
之中	喊叫	,	这	二	各方	骑	在	一个	快速地	夹子	向下	这	连续下坡	朝向	这

[mɪ'stɪəriəs] [kæmp] .

mysterious	**camp**	**.**
神秘	营	.

伴随着喊叫声，两队人马策马飞驰而下，朝着神秘的营地奔去。

" [lʊk] !

"	**Look**	**!**
"	看	!

“看！

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['kæt(ə)l] !

There	**are**	**your**	**cattle**	**!**
那里	是	你的	牛	!

你的牛就在那里！

" [kraɪd] [nɔ:rt] [tu:; tə] ['mɪstə(r)] . ['mɜ:rkl] , [æz; əz] ['sevrəl] [stɪrz] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] ,

"	**cried**	**Nort**	**to**	**Mr**	**.**	**Merkel**	**,**	**as**	**several**	**steers**	**were**	**seen**	**,**
"	哭	北	到	先生	.	默克尔	,	作为	一些	牛	是	已见	,

“诺特向默克尔先生喊道，因为他看到了几头小牛，”

['stændɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [nɪə(r)] [sʌm; səm] [kwɪə(r)] [pi:s] [ɒv; əv] [ˌæpə'reɪtəs] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['derɪk]

standing	**in**	**a**	**bunch**	**near**	**some**	**queer**	**piece**	**of**	**apparatus**	**that**	**looked**	**like**	**a**	**derrick**
常设	在	一个	束	靠近	一些	酷儿	片	的	设备	那	看起来	喜欢	一个	钻井架

.

:
.

一群人站在一个看起来像起重机的奇怪装置附近。

" [ðæts] [raɪt] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ðɪ] ['kæt(ə)lmən] ,

"	**That's**	**right**	**!**	**"**	**shouted**	**the**	**cattleman**	**,**
"	那就是	正确的	!	"	喊叫	这	牧牛人	,

“没错！”牧牛人喊道。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hɪ] [hæd; həd] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] ['beərɪŋ] [ðə; ðɪ] ['daɪmənd] [eks] [brænd] .

for	**he**	**had**	**caught**	**sight**	**of**	**the**	**animals**	**bearing**	**the**	**Diamond**	**X**	**brand**	**.**
为了	他	有	捕捉	视线	的	这	动物	轴承	这	钻石	X	品牌	.

因为他看到了带有钻石 X 标记的牲畜。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] ['saʊə(r)] [dəʊ] ['bɪskɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ['du:ɪŋ] ?

"	**But**	**what**	**in**	**the**	**name**	**of**	**sour**	**dough**	**biscuits**	**are**	**they**	**doing**	**?**
"	但	什么	在	这	姓名	的	酸的	面团	饼干	是	他们	正在做	?

“但他们到底在干什么？”

" [hi:; hɪ] [ɑ:skt] .

"	**he**	**asked**	**.**
"	他	问	.

他问道。

" [ɪf] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['rʌslə] ['ðer] [ðə; ðɪ] ['kwɪrɪst] [wʌnz] [aɪ] ['evə(r)] [sɔ:] ! "

"	**If**	**these**	**are**	**rustlers**	**they're**	**the**	**queerest**	**ones**	**I**	**ever**	**saw**	**!**	**"**
"	如果	这些	是	偷牛贼	它们是	这	最酷儿的	一个	我	曾经	锯	!	"

“如果这些人真是偷牛贼，那他们是我见过的最古怪的一群！”

" [wel] , ['ðer] ['rʌslə] [ɔ:l] [raɪt] ! " [jeld] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] .
" **Well , they're rustlers all right ! " yelled several of the cowboys .**
" 出色地 , 它们是 偷牛贼 全部 正确的 ! " 大喊 一些 的 这 牛仔 .

“没错，他们就是偷牛贼！”几个牛仔喊道。

" [kʌm] [ɒn] , ['feloʊz] !
" **Come on , fellows !**
" 来 在 , 伙伴们 !

“来吧，伙计们！”

[lets] [get][æt; ət] - [ɪm] ! "
Let's get at ' em ! "
我们来吧 得到 在 - 呃 ! "

咱们开始吧！

" [raɪt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , ['bʌdi] ! " [ræŋ] [aʊt] ['sævɪdʒ] , [ɪg'zʌltənt] [jel] [ɒn][ɔ:l] [saɪdz] .
" **Right you are , Buddy ! " rang out savage , exultant yells on all sides .**
" 正确的 你 是 , 伙伴 ! " 响铃 出去 野蛮的 , 眉飞色舞 喊叫 在 全部 侧面 .

“说得对，伙计！”四周响起一片狂野而欢呼的喊声。

[ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [wɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hænd][grɪps] [wɪð]
The cowboys wished for nothing better than to come to hand grips with
这 牛仔 希望 为了 没有什么 更好的 比 到 来 到 手 握把 和
['lɔ:ləs] [men] [hu:] [stəʊl] [ðə; ði] [fru:t] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] - ['leɪbə(r)] .
lawless men who stole the fruit of others ' labor .
无法无天 男人 WHO 偷窃 这 水果 的 其他的 - 劳动 .

牛仔们最渴望的就是与那些偷窃他人劳动成果的不法之徒正面交锋。

" [tri:t] - [ɪm] [rʌf] ! "
" **Treat ' em rough ! "**
" 对待 - 呃 粗糙的 ! "

“狠狠对待他们！”

" [sɪt] [taɪt] [ænd; ənd] [raɪd] [hɑ:d] !
" **Sit tight and ride hard !**
" 坐 紧的 和 骑 难的 !

“坐稳扶好，全力以赴！”

" [kɔ:ld] [bʌd] [tu:; tə] [nɔ:rt] [ænd; ənd] [dɪk] .
" **called Bud to Nort and Dick .**
" 称为 芽 到 北 和 迪克 .

“给诺特和迪克打电话。”

" [ðeəz; ðəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [sʌm; səm] [hɒt] [wɜ:k] !
" **There's going to be some hot work !**
" 有 去 到 是 一些 热的 工作 !

“接下来会有一些很辛苦的工作！”

" [ænd; ənd] [hi:; hi] [spəʊk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['pəʊni] , [wɪtʃ] [li:pt] ['fɔ:wəd] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] , [tu:] ,
" **and he spoke to his pony , which leaped forward as if he , too ,**
" 和 他 辐 到 他的 小马 , 哪个 跳跃 向前 作为 如果 他 , 也 ,

“他对着他的小马说话，小马也像他一样向前跃去，

['wɒntɪd] [tu:; tə] [get] ['ɪntu:] [ðə; ði] [faɪt] .
wanted to get into the fight .
通缉 到 得到 进入 这 斗争 .

想加入战斗。

" [wɪl] [wi:; wi] [ni:d] ['aʊə(r)] [gʌnz] ? " [ɑ:skt] [dɪk] .
" **Will we need our guns ? " asked Dick .**
" 将要 我们 需要 我们的 枪支 ? " 问 迪克 .

“我们需要带枪吗？”迪克问道。

" ['betə(r)][hæv; həv] - [ɪm] ['hændi] ! " [əd'vaɪzd] [nɔːrt] ,
" Better have ' em handy ! " advised Nort ,
" 更好的 有 - 呃 便利 ! " 建议 北 ,

“最好把它们放在手边！”诺特建议道。

[æz; əz][hɪz; ɪz][hænd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['leðə(r)] ['həʊlstə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [hɪp] .
as his hand went to the leather holster at his hip .
作为 他的 手 去 到 这 皮革 枪套 在 他的 时髦的 .

他的手伸向腰间的皮套。

" [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] ! " ['ʃaʊtɪd] [bʌd] .
" Look at ' em ! " shouted Bud .
" 看 在 - 呃 ! " 喊叫 芽 .

“快看他们！”巴德喊道。

" ['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [ˌjuː 'es][ɔːl] [raɪt] !
" They're going to fight us all right !
" 它们是 去 到 斗争 我们 全部 正确的 !

“他们肯定会和我们战斗的！”

" [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɪn][ðə; ði][kæmp] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [prə'fesər] ,
" Indeed , it did appear that the party in the camp established by the professors ,
" 的确 , 它 做过 出现 那 这 派对 在 这 营 已确立的 经过 这 教授们 ,

“事实上，教授们建立的阵营中的政党似乎确实如此，

['teɪkən][baɪ] [sə'praɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ment] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] .
taken by surprise as they were , meant to resist to the utmost .
已采取 经过 惊喜 作为 他们 是 , 意思是 到 抵抗 到 这 极致 .

尽管他们猝不及防，但还是决心拼死抵抗。

[men][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [tents] , [wens] [sʌm; səm] [ˌriːə'piə] [wɪð]
Men could be seen running back to the tents , whence some reappeared with
[gʌnz] [ɔː(r)][bɪg] . 45s .
guns or big . 45s .
枪支 或者 大的 . 45s .

可以看到一些男人跑回帐篷，其中一些人带着枪支或大口径的.45手枪重新出现。

['ʌðə(r)z] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [prə'fesər] [ðəm'selvz] ,
Others , including the two professors themselves ,
其他的 , 包括 这 二 教授们 他们自己 ,

其他人，包括这两位教授本人，

[rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [weə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks]['kæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [ə'tætʃt]
remained at the scene where some of the Diamond X cattle were attached
[baɪ] [rəʊps] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] ['derɪk] .
by ropes to the apparatus that looked like the derrick .
经过 绳索 到 这 设备 那 看起来 喜欢 这 钻井架 .

他们留在现场，看到一些 Diamond X 牛被绳子拴在看起来像起重机的装置上。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][brænd][jɔː(r); jə(r)]['kæt(ə)l]['əʊvə(r)] [ə'gen] , [bʌd] ?
" Are they trying to brand your cattle over again , Bud ?
" 是 他们 尝试 到 品牌 你的 牛 超过 再次 , 芽 ?

“他们是不是又要给你的牛重新烙印了，巴德？”

" [ɑːskt] [dɪk] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [rəʊd] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑːntʃə(r)] .
" asked Dick as he and his cousin rode alongside of the young rancher .
" 问 迪克 作为 他 和 他的 表哥 骑 旁边 的 这 年轻的 牧场主 .

“迪克问道，他和他的表弟骑马跟在年轻的牧场主旁边。”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	I	don't	know	,	"	was	the	answer	.
"	我	不	知道	,	"	曾是	这	回答	.

“我不知道。”他回答道。

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ['ðer] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [njuː] [wei] .

"	If	they	are	,	they're	going	about	it	in	a	new	way	.
"	如果	他们	是	,	它们是	去	关于	它	在	一个	新的	方式	.

“如果他们真的在这样做，那他们正在以一种新的方式来做。”

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ʌp][tuː; tə] , ['enihaʊ] ?

I	wonder	what	they	are	up	to	,	anyhow	?
我	想知道	什么	他们	是	向上	到	,	无论如何	?

我很好奇他们到底在搞什么名堂?

" [wel] [mait] [hiː; hi][ɑːsk] [ðæt] ,

"	Well	might	he	ask	that	,
"	出色地	可能	他	问	那	,

他当然可以这么问，

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði] [reɪd] ['pɑːti] [meɪd] [ɪts] [rʌʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] ['sevrəl] [men] [nɪə(r)][ðə; ði]

for	as	the	raiding	party	made	its	rush	into	the	valley	several	men	near	the
为了	作为	这	突袭	派对	制成	它是	匆忙	进入	这	谷	一些	男人	靠近	这

[prə'fesər] ,

professors	,
教授们	,

当袭击者们冲进山谷时，教授们附近有几个人，

[wɜː(r); wə(r)] [ɜːdʒɪŋ] ['fɔːwəd] [ðə; ði] [stɪrz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːnist] , [ɔː(r)] [jəʊkt] [tə'geðə(r)] [ɪn]

were	urging	forward	the	steers	that	were	harnessed	,	or	yoked	together	in
是	敦促	向前	这	牛	那	是	已掌握	,	或者	轭	一起	在

[sʌm; səm]['mænə(r)] ,

some	manner	,
一些	方式	,

他们催促着那些被套上挽具或以某种方式连接在一起的牛向前走。

[tuː; tə] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['lɪftɪŋ] [fɔːs] .

to	cause	them	to	act	as	a	lifting	force	.
到	原因	他们	到	行为	作为	一个	举重	力量	.

使它们起到提升力的作用。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [rəʊps] [rɪgd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['derɪk] - [laɪk] ['strʌktʃə(r)] ,

By	means	of	ropes	rigged	over	the	derrick	-	like	structure	,
经过	方法	的	绳索	作弊	超过	这	钻井架	-	喜欢	结构	,

通过架设在类似起重机结构的绳索，

['sʌmθɪŋ] ['hevi] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['hɔɪstɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

something	heavy	was	being	hoisted	from	a	great	hole	in	the	ground	.
某物	重的	曾是	存在	吊起	从	一个	伟大的	洞	在	这	地面	.

一个沉重的物体正从地面上的一个大洞里被吊出来。

[ðə; ði] [stɪrz] , [ʌn'juːzd] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːk] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['dʒent(ə)l]['ɒks(ə)n] [mait] [hæv; həv] [biːn]

The	steers	,	unused	to	this	work	,	for	which	gentle	oxen	might	have	been
这	牛	,	未使用的	到	这	工作	,	为了	哪个	温和的	牛	可能	有	到过

['ædmərəbli] ['fɪtɪd] ,

admirably	fitted	,
令人钦佩地	适配	,

这些阉牛不习惯这项工作，而这项工作其实更适合性情温顺的公牛。

[wɜː(r); wə(r)] ['æktɪŋ] ['waɪldlɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['griːsə; -z-] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kæmpəz] , [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ]
were **acting** **wildly** **,** **and** **the** **Greasers** **,** **and** **other** **campers** **,** **were** **having**
是 表演 疯狂地 , 和 这 油头小子 , 和 其他 露营者 , 是 拥有
[ðeə(r)][hændz] [fʊl] .
their **hands** **full** **.**
他们的 双手 满的 .

他们行为疯狂，油头党和其他露营者都忙得不可开交。

[ðɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːti] ,
This **with** **the** **shouts** **of** **the** **attacking** **party** **,**
这 和 这 喊叫 的 这 攻击 派对 ,

伴随着进攻方的喊叫声，

[ðə; ði] [θʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] ['meni] ['gæləpɪŋ] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɒv; əv] [ʃɒts] ['ɪntuː]
the **thud** **of** **the** **feet** **of** **many** **galloping** **horses** **and** **the** **firing** **of** **shots** **into**
这 砰的一声 的 这 脚 的 许多 疾驰 马匹 和 这 射击 的 镜头 进入
[ðə; ði][eə(r)][baɪ][ðə; ði]['waɪldlɪ] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [kˈaʊbɔɪz] [frɒm; frəm] ['daɪmənd] [eks] ,
the **air** **by** **the** **wildly** **enthusiastic** **cowboys** **from** **Diamond** **X** **,**
这 空气 经过 这 疯狂地 热情的 牛仔 从 钻石 X ,

许多骏马奔腾的蹄声，以及来自钻石 X 的狂热牛仔们向空中鸣枪的欢呼声，

[meɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌn][ɒv; əv] [greɪt] [kən'fjuːʒn] .
made **the** **place** **one** **of** **great** **confusion** **.**
制成 这 地方 一 的 伟大的 困惑 .

使那里一片混乱。

" [raʊt] - [ɪm] [aʊt] , [bɔɪz] ! "
" **Rout** **'** **em** **out** **,** **boys** **!** **"**
" 路线 - 呃 出去 , 男孩们 ! "

“伙计们，把他们全部干掉！”

" [heɪz] - [ɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʊk] ! "
" **Haze** **'** **em** **into** **the** **brook** **!** **"**
" 阴霾 - 呃 进入 这 溪 ! "

“把他们赶到小溪里去！”

" [kʌt] [aʊt] ['aʊə(r)]['kæt(ə)l] ! "
" **Cut** **out** **our** **cattle** **!** **"**
" 切 出去 我们的 牛 ! "

“把我们的牛都赶走！”

" [rəʊp] - [ɪm] [æn; ən] - [hɒg] - [taɪ] - [ɪm] !
" **Rope** **'** **em** **an** **'** **hog** **-** **tie** **'** **em** **!**
" 绳索 - 呃 一个 - 猪 - 领带 - 呃 !

“用绳子把他们捆起来，绑成猪蹄状！”

" [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [də'rekʃ(ə)nz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [jeld] [æt; ət][ðə; ði]
" **These** **were** **only** **a** **few** **of** **the** **many** **directions** **that** **were** **yelled** **at** **the**
" 这些 是 仅有的 一个 很少 的 这 许多 方向 那 是 大喊 在 这
[tɒps][ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] [swept] ['ɒnwəd] [daʊn] [ðə; ði]
tops **of** **voices** **as** **the** **boy** **ranchers** **and** **their** **friends** **swept** **onward** **down** **the**
最高额 的 声音 作为 这 男生 牧场主 和 他们的 朋友们 扫荡 向前 向下 这
['væli] ,
valley **,**
谷 ,

“这些只是男孩牧场主和他们的朋友们沿着山谷一路向前奔跑时大声喊出的众多指示中的几个而已。”

[kən'və:dʒiŋ] [ɒn][ðə; ði][bænd][ɒv; əv][men] [ðeɪ] [bɪ'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi]['kæt(ə)l] ['rʌslə] , [ɪf] [nɒt]
converging on the band of men they believed to be cattle rustlers , if not
收敛 在 这 乐队 的 男人 他们 相信 到 是 牛 偷牛贼 , 如果 不是
['sʌmθɪŋ] [wɜ:s] .
something worse .
某物 更糟 .

他们向这群人逼近，认为他们是偷牛贼，甚至可能是更糟糕的人。

" [hændz] [ʌp] , [ðeə(r)] ! "
" Hands up , there ! "
" 手 向上 , 那里 ! "

“举手！”

" [drɒp] [ðəʊz] [gʌnz] !
" Drop those guns !
" 降低 那些 枪支 !

放下枪！

" [ði:z] [kə'mændz] [keɪm] ['stɜ:nli] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['mɜ:rkl] , [beɪb] [ænd; ənd] [slɪm] , [waɪl] [dɪk]
" These commands came sternly from Mr . Merkel , Babe and Slim , while Dick
" 这些 命令 来了 严厉地 从 先生 . 默克尔 , 宝贝 和 苗条的 , 尽管 迪克
[ænd; ənd] [nɔ:rt] , ['raɪdɪŋ] [bɪ'saɪd] [bʌd] ,
and Nort , riding beside Bud ,
和 北 , 骑术 旁 芽 ,

“这些命令来自默克尔先生、贝贝和斯利姆，语气严厉；而迪克和诺特则骑在巴德旁边，

[felt] [ə; eɪ][waɪld] [θrɪl] [æz; əz] [ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɪn] [ðɪs]
felt a wild thrill as they realized that they were to have a part in this
毛毡 一个 荒野 刺激 作为 他们 已实现 那 他们 是 到 有 一个 部分 在 这
['strenjuəs] [faɪt] .
strenuous fight .
费力的 斗争 .

当他们意识到自己将参与这场艰苦的战斗时，心中涌起一股强烈的兴奋感。

[tu:; tə]['pɒsəb(ə)l]['deɪndʒə(r)] [ðeɪ] [geɪv] [nɒt] [ə; eɪ] [θɔ:t] .
To possible danger they gave not a thought .
到 可能的 危险 他们 给予 不是 一个 想法 .

他们对可能的危险毫不在意。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑ:ti] [θɔ:t] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['i:zi] ,
But if the attacking party thought everything was to be easy ,
但 如果 这 攻击 派对 想法 一切 曾是 到 是 简单的 ,

但如果进攻方认为一切都会很容易，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] [aɪ'dɪə] ['vænɪʃd] .
it was not long before this idea vanished .
它 曾是 不是 长的 前 这 主意 消失了 .

不久之后，这个想法就消失了。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [sə'praɪz] , [ðə; ði] ['gri:sə; -z-] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [rʌf] ['kærəktəz] [ɪn][ðə; ði][kæmp]
After the first surprise , the Greasers , and other rough characters in the camp
后 这 第一的 惊喜 , 这 油头小子 , 和 其他 粗糙的 人物 在 这 营
[ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fesər] ,
of the professors ,
的 这 教授们 ,

在第一个意外之后，油头党和其他一些粗鲁的人物出现在教授们的阵营里。

[ri'gein, ri:-][ðeə(r)] [nɜ:v] , [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [faɪt] .
regained their nerve , and prepared to fight .
恢复 他们的 神经 , 和 准备 到 斗争 .

他们重拾勇气，准备战斗。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ʃaʊts] [ɪn] ['hɪsɪŋ] ['spæniʃ] , [ænd; ənd] [del] - [wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [tuː; tə] [biː; bi]

There	were	shouts	in	hissing	Spanish	,	and	Del	Pinzo	was	observed	to	be
那里	是	喊叫	在	嘶嘶声	西班牙语	,	和	德尔	-	曾是	观察到	到	是

['ræliɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] .

rallying	his	followers	.
集结	他的	追随者	.

人群中传来阵阵嘶嘶作响的西班牙语喊叫声，人们看到德尔·平佐正在召集他的追随者。

[bʌd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðɪs] ['waɪli] ['meksɪkən] ['liːpɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz]

Bud	and	his	cousins	had	a	glimpse	of	this	wily	Mexican	leaping	on	his
芽	和	他的	表兄弟姐妹	有	一个	一瞥	的	这	狡猾的	墨西哥	跳跃	在	他的

[hɔːs] ,

horse	,
马	,

巴德和他的表兄弟们瞥见了这个狡猾的墨西哥人跃上马背的情景。

[ænd; ənd] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [men] , ['raɪdɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)]

and	,	surrounded	by	a	number	of	evil	-	looking	men	,	riding	straight	for
和	,	包围	经过	一个	数字	的	邪恶的	-	寻找	男人	,	骑术	直的	为了

[ðə; ði] [ɪn'vedər] .

the	invaders	.
这	入侵者	.

他被一群面目狰狞的人包围着，径直向入侵者冲去。

" ['ðer] ['kʌmɪŋ] !

"	They're	coming	!
"	它们是	未来	!

他们来了！

" [kraɪd] [nɔːrt] .

"	cried	Nort	.
"	哭	北	.

“诺特喊道。

" [aɪ] [siː] - [ɪm] ! " ['mʌtə] [dɪk] .

"	I	see	'	em	!	"	muttered	Dick	.
"	我	看	-	呃	!	"	低声说道	迪克	.

“我看到他们了！”迪克低声说道。

" [kiːp] [tə'geðə(r)] !

"	Keep	together	!
"	保持	一起	!

团结一致！

" [əd'vaɪzd] [bʌd] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪld] [kraɪ] .

"	advised	Bud	in	a	wild	cry	.
"	建议	芽	在	一个	荒野	哭	.

“巴德大声喊道。”

" [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [raɪd] [raɪt] [θruː] - [ɪm] !

"	Stay	with	me	,	and	we'll	ride	right	through	'	em	!
"	停留	和	我	,	和	出色地	骑	正确的	通过	-	呃	!

“跟我一起，我们就能穿过他们！”

" ['sevrəl] ['wepənz] [pɒpt] , [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['sædlz] [wɜː(r); wə(r)] ['emptid] ,

"	Several	weapons	popped	,	and	two	or	three	saddles	were	emptied	,
"	一些	武器	爆裂	,	和	二	或者	三	马鞍	是	清空	,

“几件武器发出爆裂声，两三个马鞍里的子弹被打翻在地。”

[wʌn] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] ['fɔːsɪz] .

one	on	the	side	of	the	Diamond	X	forces	.
一	在	这	边	的	这	钻石	X	力量	.

其中一人站在钻石X部队一边。

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [hɜːd] ['bʊlɪt] ['wɪslɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] ,

Nort	and	Dick	heard	bullets	whistling	in	the	air	over	their	heads	,
北	和	迪克	听到	子弹	吹口哨	在	这	空气	超过	他们的	头部	,

诺特和迪克听到子弹在头顶呼啸而过。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [dʌk] , [ɪn'stɪŋktɪvli] ,

and	though	they	may	have	ducked	,	instinctively	,
和	尽管	他们	可能	有	躲闪	,	本能地	,

虽然他们可能出于本能地躲开了，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv] [ðiːz] [nɜːv] - ['rækɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .

they	did	not	after	the	first	two	or	three	of	these	nerve	-	racking	experiences	.
他们	做过	不是	后	这	第一的	二	或者	三	的	这些	神经	-	货架	经历	.

在经历了最初两三次令人神经紧绷的经历后，他们就没再这样下去了。

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

[kʌm] [ɒn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

" [jeld] [bʌd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] ,

"	yelled	Bud	to	his	cousins	,
"	大喊	芽	到	他的	表兄弟姐妹	,

“巴德朝他的表兄弟们喊道，”

[æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [del] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ɒv; əv] ['griːsə; -z-] ['spɜːrɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

as	they	saw	Del	Pinzo	and	his	gang	of	Greasers	spurring	toward	them	.
作为	他们	锯	德尔	-	和	他的	帮派	的	油头小子	刺激	朝向	他们	.

他们看到德尔·平佐和他的一伙油头党朝他们疾驰而来。

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [tʌtʃt] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ['laɪtli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪrɪtɪd] ['pəuniz] [spræŋ] ['fɔːwəd]

Nort	and	Dick	touched	their	horses	lightly	,	and	the	spirited	ponies	sprang	forward
北	和	迪克	感动	他们的	马匹	轻轻	,	和	这	精神抖擞	小马	弹簧	向前

.

:

.

诺特和迪克轻轻抚摸了一下他们的马，活泼的小马驹便向前跃去。

[dɪk] [hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [prə'fesər] , [ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['ʌðə(r)] [men] ,

Dick	had	a	glimpse	of	the	two	professors	,	and	one	or	two	other	men	,
迪克	有	一个	一瞥	的	这	二	教授们	,	和	一	或者	二	其他	男人	,

迪克瞥见了两位教授，还有一两个其他男人。

['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['derɪk] ['strʌktʃə(r)] [æz; əz] [ðəʊ] [deɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tɜːn] [ɪn] [ə'feəz] .

standing	by	the	derrick	structure	as	though	dazed	at	the	sudden	turn	in	affairs	.
常设	经过	这	钻井架	结构	作为	尽管	茫然	在	这	突然	转动	在	事务	.

他站在起重机旁，仿佛对事态的突然转变感到茫然。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['helpər] [wɜː(r); wə(r)] [in'devə] [tuː; tə]['kwaɪət][ðə; ði] ['hɑːnist] ['kæt(ə)l] .

Some	of	the	helpers	were	endeavoring	to	quiet	the	harnessed	cattle	.
一些	的	这	助手	是	努力	到	安静的	这	已掌握	牛	.

一些帮工正努力安抚被套上缰绳的牛。

" [raɪd] - [ɪm] [daʊn] , [bɔɪz] !

"	Ride	'	em	down	,	boys	!
"	骑	-	呃	向下	,	男孩们	!

“骑着他们冲下去，伙计们！”

[raɪd] - [ɪm] [daʊn] !
Ride ' em down !
骑 - 呃 向下 !

骑着他们冲下去!

" [jeld] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] .
" yelled Mr . Merkel .
" 大喊 先生 . 默克尔 .

“默克尔先生喊道。”

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ! " ['ʃaʊtɪd] [slɪm] ['dɛgnən] , [ænd; ənd] [beɪb] ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði][dɪn] ,
" You said it ! " shouted Slim Degnan , and Babe added his voice to the din ,
" 你 说 它 ! " 喊叫 苗条的 德格南 , 和 宝贝 额外 他的 嗓音 到 这 din ,

“你说得对!”斯利姆·德格南喊道，贝比也加入了喧闹声中。

[ðə; ði] [waɪl] ['stɑrtɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːrsəz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kˈaʊbɔɪz] - [sɒŋ] .
the while starting one of the verses of his cowboys ' song .
这 尽管 开始 一 的 这 诗句 的 他的 牛仔 - 歌曲 .

他一边唱着牛仔歌曲的其中一段歌词，一边.....

" [kræk] !
" Crack !
" 裂缝 !

“裂缝!

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʌn] ['gəʊɪŋ] [ɒf] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv] [dɪk] .
" That was a gun going off close to the ear of Dick .
" 那 曾是 一个 枪 去 离开 关闭 到 这 耳朵 的 迪克 .

“那是枪声在迪克耳边响起。”

[hiː; hi] [liːnd] ['əʊvə(r)] ['slaɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , ['fɪrɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [hɪt] .
He leaned over slightly in his saddle , fearing he had been hit .
他 倾斜 超过 轻微地 在 他的 鞍 , 害怕 他 有 到过 打 .

他微微向前倾身，担心自己被撞到了。

[bʌt; bət][ɪn] [əˈnʌðə(r)] ['ɪnstənt] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [bʌd] [hæd; həd]['faɪəd] ,
But in another instant he realized that Bud had fired ,
但 在 其他 立即的 他 已实现 那 芽 有 被解雇 ,

但就在下一刻，他意识到巴德已经开枪了。

[wɪð] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [held] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstən] [lædz] [ɪə(r)][æz; əz] ['nɪəli] [tuː; tə] ['defn] [hɪm] .
with a pistol held so close to the eastern lad's ear as nearly to deafen him .
和 一个 手枪 握住 所以 关闭 到 这 东 小伙子的 耳朵 作为 几乎 到 耳聋 他 .

他把手枪抵在东方小伙子的耳朵边，几乎要把他震聋。

" [wel] , [aɪ] [gɒt] [hɪm] , ['enihaʊ] ! " [jeld] [bʌd] ,
" Well , I got him , anyhow ! " yelled Bud ,
" 出色地 , 我 得到 他 , 无论如何 ! " 大喊 芽 ,

“不管怎样，我抓到他了！”巴德喊道。

[ænd; ənd] [dɪk] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['raɪdɪŋ][æt; ət][del] - [saɪd] [drɒp][hɪz; ɪz] [gʌn]
and Dick saw a man who had been riding at Del Pinzo's side drop his gun
和 迪克 锯 一个 男人 WHO 有 到过 骑术 在 德尔 - 边 降低 他的 枪
[ænd; ənd][klɑːsp][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ɪn][hɪz; ɪz] [left] .
and clasp his right hand in his left .
和 搭扣 他的 正确的 手 在 他的 左边 .

迪克看到一直跟在德尔·平佐身边的一个人丢掉了枪，用左手紧紧地握住了右手。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] — [dɪs'ɑːm] [hɪm] .
" That's what I wanted to do — disarm him .
" 那就是 什么 我 通缉 到 做 — 解除武装 他 .

“我就是想解除他的武装。”

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ʃuːt] [tuː; tə] [kɪl] !
No need to shoot to kill !
不 需要 到 射击 到 杀 !

无需开枪杀人!

" [bʌd] [went] [ɒn] .
" Bud went on .
" 芽 去 在 .

巴德继续说道。

[dɪk] [sɔː] [ə; eɪ]['meksɪkən] ['raɪdɪŋ] [streɪt] [æt; ət] [hɪm] ,
Dick saw a Mexican riding straight at him ,
迪克 锯 一个 墨西哥 骑术 直的 在 他 ,

迪克看到一个墨西哥人骑马朝他直冲过来，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn'devə] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wepən] [tuː; tə] [beə(r)] [æz; əz] [bʌd] [hæd; həd] [dʌn] .
and the boy endeavored to bring his weapon to bear as Bud had done .
和 这 男生 努力 到 带来 他的 武器 到 熊 作为 芽 有 完毕 .

男孩也像巴德一样，试图拔出武器。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə(r)] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] ['sʌmθɪŋ] [els]
But just as the boy rancher was going to pull the trigger something else
但 只是 作为 这 男生 牧场主 曾是 去 到 拉 这 扳机 某物 别的
['hæpənd] .
happened .
发生 .

但就在小牧场主准备扣动扳机的时候，又发生了另一件事。

[hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pəʊni] ,
He felt himself flying over the head of his pony ,
他 毛毡 他自己 飞行 超过 这 头 的 他的 小马 ,

他感觉自己飞过了小马的头顶，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] [keɪm] ['hevɪli] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [waɪl] ['blæknəs] [kləʊzd] [hɪz; ɪz]
and the next moment came heavily to the ground , while blackness closed his
和 这 下一个 片刻 来了 重度 到 这 地面 , 尽管 黑 关闭 他的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

下一刻，他重重地摔倒在地，双眼陷入了黑暗。

[dɪk] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪt] .
Dick was out of the fight .
迪克 曾是 出去 的 这 斗争 .

迪克退出了战斗。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['griːsə; -z-] [naʊ] [weɪdʒd] ['hɒtli] .
The battle between the cowboys and the Greasers now waged hotly .
这 战斗 之间 这 牛仔 和 这 油头小子 现在 发动 热 .

牛仔和油头党之间的战斗现在愈演愈烈。

[gʌnz] [krækt] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['sæd(ə)l] [wɒz; wəz] ['emptid] .
Guns cracked on both sides and more than one saddle was emptied .
枪支 裂纹 在 两个都 侧面 和 更多的 比 一 鞍 曾是 清空 .

双方枪支都发生了枪响，不止一个马鞍上的子弹被打光了。

[ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tuː] ['fɔːsɪz] ['æktʃuəli] [keɪm] [tə'geðə(r)] .
This before the two forces actually came together .
这 前 这 二 力量 实际上 来了 一起 .

这发生在两股势力真正汇合之前。

[ænd; ənd] [kʌm] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [dɪd] , [wɪð] [ðə; ði] [θʌd] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [men] ['miːtɪŋ] ,

And	come	together	they	did	,	with	the	thud	of	horses	and	men	meeting	,
和	来	一起	他们	做过	,	和	这	砰的一声	的	马匹	和	男人	会议	,

于是，他们聚到了一起，马匹和人相遇时发出砰砰的声响。

[æz; əz] [wen] [tuː] ['raɪv(ə)l] ['fʊtbɔːl] [ɪ'levnz] [klæʃ] [ɒn] [ðə; ði] ['grɪdaɪən] .

as	when	two	rival	football	elevens	clash	on	the	gridiron	.
作为	什么时候	二	竞争对手	足球	十一	冲突	在	这	烤架	.

就像两支敌对的足球队在橄榄球场上交锋一样。

['əʊnli] [ðɪs] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['despərət] .

Only	this	was	more	desperate	.
仅有的	这	曾是	更多的	绝望的	.

但这情况更加绝望。

[nɔːrt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [dɪk] ['biːɪŋ] ['ʌn'hɔːst] [ænd; ənd] [left] [bɪ'haɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['saɪlənt] ,

Nort	had	a	glimpse	of	Dick	being	unhorsed	and	left	behind	in	a	silent	,
北	有	一个	一瞥	的	迪克	存在	落马	和	左边	在后面	在	一个	沉默的	,

诺特瞥见迪克被从马上摔下来，独自一人留在原地，一片寂静。

['hʌdld] [hiːp] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

huddled	heap	on	the	ground	.
蜷缩着	堆	在	这	地面	.

蜷缩成一团躺在地上。

[ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [waɪld] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] , [swept] [θruː] -

A	wave	of	sorrow	,	and	then	a	wild	feeling	of	revenge	,	swept	through	Nort's
一个	海浪	的	悲哀	,	和	然后	一个	荒野	感觉	的	复仇	,	扫荡	通过	-

[hɑːt] .

heart	.
心	.

一阵悲伤，随后一股强烈的复仇之心席卷了诺特的内心。

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] ['pəʊni] [ə'hed] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] ,

He	sent	his	pony	ahead	with	a	rush	,
他	发送	他的	小马	前方	和	一个	匆忙	,

他派小马先行一步，

[in'devə] [tuː; tə] [wiːl] [hɪm] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [huːm] [dɪk] [hæd; həd] [biːn] ['raɪdɪŋ]

endeavoring	to	wheel	him	to	attack	the	man	at	whom	Dick	had	been	riding
努力	到	车轮	他	到	攻击	这	男人	在	谁	迪克	有	到过	骑术

[wen] [ˌʌn'siːt] .

when	unseated	.
什么时候	被罢免	.

试图把他推向攻击迪克被甩下马背时正在攻击的那个人。

" [lʊk] [aʊt] !

"	Look	out	!
"	看	出去	!

“当心！

" [bʌd] [jeld] .

"	Bud	yelled	.
"	芽	大喊	.

“巴德大喊道。”

[nɔːrt] [tɜːnd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [del] - [hɪm'self] ['beərɪŋ] [daʊn] [ɒn] [hɪm] [ə'straɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

Nort	turned	in	time	to	see	Del	Pinzo	himself	bearing	down	on	him	astride	of	a
北	转向	在	时间	到	看	德尔	-	他自己	轴承	向下	在	他	跨骑	的	一个

['paʊəf(ə)l] [blæk] [hɔːs] .

powerful	black	horse	.
强大的	黑色的	马	.

诺特转过身，正好看见德尔·平佐骑着一匹强壮的黑马向他疾驰而来。

[ðə; ði]['griːsə; -z-][wɒz; wəz] ['jelɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][gʌn] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

The Greaser was yelling and waving his gun , from the muzzle of which

这 润滑脂 曾是 大喊 和 挥手 他的 枪 , 从 这 枪口 的 哪个

[sməʊk] ['fləʊtɪd] .

smoke floated .

抽烟 漂浮 .

那个油头小子一边大喊大叫一边挥舞着枪，枪口冒出缕缕青烟。

" [aɪl] [get] [hɪm] !

" I'll get him !

" 患病的 得到 他 !

“我一定要抓住他！”

" [jeld] [nɔːrt] , ['sævɪdʒli] .

" yelled Nort , savagely .

" 大喊 北 , 野蛮地 .

“诺特凶狠地吼道。”

[hiː; hi] [swəːv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['wepən] , ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][beə(r)][ɒn][ðə; ði] ['iːvəli] ['smaɪlɪŋ] ['meksɪkən] ,

He swerved his own weapon , bringing it to bear on the evilly smiling Mexican ,

他 急转弯 他的 自己的 武器 , 带来 它 到 熊 在 这 邪恶地 微笑 墨西哥 ,

他猛地挥动武器，对准了那个面带邪恶笑容的墨西哥人。

[ænd; ənd] - [əʊn] [feɪs] [lɪt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][grɪm] [smaɪl] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [dɪk]

and Nort's own face lit up in a grim smile , for he thought to revenge Dick

和 - 自己的 脸 点燃向上 在 一个 严峻 微笑 , 为了 他 想法 到 复仇 迪克

.

.

.

诺特的脸上露出了阴冷的笑容，因为他想报复迪克。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] ,

But the next instant he felt a burning ,

但 这 下一个 立即的 他 毛毡 一个 燃烧 ,

但下一刻他感到一阵灼烧感，

['stɪŋɪŋ] [peɪn] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [sɔː] ['nʌθɪŋ] ,

stinging pain across his forehead and a second later his eyes saw nothing ,

刺痛 疼痛 穿过 他的 前额 和 一个 第二 之后 他的 眼睛 锯 没有什么 ,

额头传来一阵刺痛，一秒钟后，他的视线就一片空白。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [blʌd] [ðæt] [stɹ'iːmd] [frɒm; frəm]

while he was conscious that they were filled with blood that streamed from

尽管 他 曾是 有意识的 那 他们 是 已填 和 血 那 流媒体 从

[hɪz; ɪz] [wuːnd] .

his wound .

他的 伤口 .

但他意识清醒，知道它们里面充满了从伤口流出的鲜血。

" [aɪm] [ʃɒt] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [flæʃt] [θruː] - [maɪnd] .

" I'm shot ! " was the thought that flashed through Nort's mind .

" 我是 射击 ! " 曾是 这 想法 那 闪光灯 通过 - 头脑 .

“我中枪了！”诺特脑海中闪过这个念头。

[hiː; hi] [in'devə] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp][hɪz; ɪz]['pəʊni] , ['kɒnʃəs] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['luːzɪŋ] [kən'trəʊl]['əʊvə(r)]

He endeavored to pull up his pony , conscious that he was losing control over

他 努力 到 拉 向上 他的 小马 , 有意识的 那 他 曾是 输 控制 超过

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

the animal .

这 动物 .

他努力勒住他的小马，因为他意识到自己正在失去对这匹马的控制。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hedɪŋ] .

He	wanted	his	eyes	to	see	where	he	was	heading	.
他	通缉	他的	眼睛	到	看	在哪里	他	曾是	标题	.

他想让自己的眼睛看清自己要去的地方。

[baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['efət] [ɒv; əv] [wɪl] [nɔːrt] [kɔːt] [ʌp][hɪz; ɪz][gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz]['braɪd(ə)l][hænd] ,

By	a	great	effort	of	will	Nort	caught	up	his	gun	in	his	bridle	hand	,
经过	一个	伟大的	努力	的	将要	北	捕捉	向上	他的	枪	在	他的	辔	手	,

诺特凭借着顽强的意志力，用牵着缰绳的那只手抓住了枪。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [waɪpt] [ə'weɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [blʌd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

and	with	his	right	wiped	away	as	much	of	the	blood	as	he	could
和	和	他的	正确的	擦拭	离开	作为	很多	的	这	血	作为	他	可以

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .

from	his	eyes	.
从	他的	眼睛	.

他用右手尽可能地擦掉了眼中的血迹。

[ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['θæŋkfulnəs] [pɑːst] ['əʊvə(r)][hɪm][æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

A	great	emotion	of	thankfulness	passed	over	him	as	he	found	that	he	could
一个	伟大的	情感	的	感恩	通过了	超过	他	作为	他	成立	那	他	可以

[stɪl] [siː] ,

still	see	,
仍然	看	,

当他发现自己还能看见时，一股强烈的感激之情涌上心头。

[ðəʊ] ['dɪmli] .

though	dimly	.
尽管	依稀	.

虽然很模糊。

[hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][del] - [stɪl] ['spɜːrɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] ,

He	caught	sight	of	Del	Pinzo	still	spurring	toward	him	,
他	捕捉	视线	的	德尔	-	仍然	刺激	朝向	他	,

他瞥见德尔·平佐仍在朝他策马而来，

[bʌt; bət][ðə; ðiː][nekst]['məʊmənt][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [tʃeɪndʒ] [tʊk] [pleɪs] .

but	the	next	moment	a	curious	change	took	place	.
但	这	下一个	片刻	一个	好奇的	改变	采取	地方	.

但下一刻，发生了奇特的变化。

" [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][hɪm] !

"	Let	me	have	him	!
"	让	我	有	他	!

“把他给我！”

" [nɔːrt] [hɜːd] [bʌd] [jel] , ['siːmɪŋli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] , [ðəʊ] ,

"	Nort	heard	Bud	yell	,	seemingly	from	a	great	distance	,	though	,
"	北	听到	芽	叫喊	,	似乎	从	一个	伟大的	距离	,	尽管	,

“不过，诺特听到巴德的喊声，似乎是从很远的地方传来的。”

[ɪn] [riˈæləti] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [də'rektli] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

in	reality	from	a	position	directly	behind	him	.
在	现实	从	一个	位置	直接地	在后面	他	.

实际上，是从他正后方的位置拍摄的。

[ðen] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['vɪʒn] [dɪmd] [ə'gen] ,

Then	as	his	vision	dimmed	again	,
然后	作为	他的	想象	调暗	再次	,

然后，当他的视线再次模糊时，

[nɔːrt] [kɔːt] [ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][læ'suː] [hwɜːrl] [ænd; ənd] ['raɪðɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)]

Nort	caught	a	fleeting	sight	of	a	lasso	whirling	and	writhing	through	the	air
北	捕捉	一个	转瞬即逝	视线	的	一个	套索	旋转	和	扭动	通过	这	空气

[tə'wɔːd] [ðə; ði]['griːsə; -z-] .

toward	the	Greaser	.
朝向	这	润滑脂	.

诺特瞥见一条套索在空中旋转扭动，朝着油头小子飞去。

[del] - [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [dɒdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['træv(ə)lɪŋ] [tuː] [fɑːst] .

Del	Pinzo	tried	in	vain	to	dodge	it	,	but	his	horse	was	traveling	too	fast	.
德尔	-	尝试	在	徒劳	到	躲闪	它	,	但	他的	马	曾是	旅行	也	快速地	.

德尔·平佐徒劳地试图躲避，但他的马跑得太快了。

[ðen] , [æz; əz] ['dɑːknəs] [ə'gen] [kləʊzd] [daʊn] [ɒn][pɔː(r); pʊə(r)] [nɔːrt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv]

Then	,	as	darkness	again	closed	down	on	poor	Nort	he	had	a	vision	of
然后	,	作为	黑暗	再次	关闭	向下	在	贫穷的	北	他	有	一个	想象	的

[ðə; ði]['griːsə; -z-] ,

the	Greaser	,
这	润滑脂	,

然后，当夜幕再次笼罩可怜的诺特时，他看到了那个油头小子。

['kʌvəd] [wɪð] [blʌd] , ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd]['waɪldlɪ][dʒɜːrkɪŋ][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] ,

covered	with	blood	,	shouting	and	wildly	jerking	his	arms	and	legs	,
涵盖	和	血	,	喊叫	和	疯狂地	抽搐	他的	武器	和	腿	,

他浑身是血，大喊大叫，手脚疯狂地抽搐着。

['biːɪŋ] ['pʊld] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

being	pulled	from	the	saddle	to	the	ground	,
存在	拉	从	这	鞍	到	这	地面	,

被从马鞍上拽到地上，

[hɪz; ɪz] [gʌn] ['gəʊɪŋ] [ɒf] ['hɑːmləsli] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [jæŋk] [ə'lɒŋ] .

his	gun	going	off	harmlessly	as	he	was	yanked	along	.
他的	枪	去	离开	无害地	作为	他	曾是	猛拉	沿着	.

他被猛地拽着走，枪走火但没有造成伤害。

" [bʌd] [gɒt] [hɪm] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [flæʃt] [θruː] - [maɪnd] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl]

"	Bud	got	him	!	"	was	the	thought	that	flashed	through	Nort's	mind	,	and	then	all
"	芽	得到	他	!	"	曾是	这	想法	那	闪光灯	通过	-	头脑	,	和	然后	全部

[bɪ'keɪm] [blæk] ,

became	black	,
成为	黑色的	,

“巴德干掉他了！”这个念头闪过诺特的脑海，然后眼前一片漆黑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [sʌm; səm][wʌn] ['helpɪŋ] [hɪm] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .

and	he	felt	some	one	helping	him	down	out	of	his	saddle	.
和	他	毛毡	一些	一	帮助	他	向下	出去	的	他的	鞍	.

他感觉有人扶他从马鞍上下来。

" [wɛrz] [dɪk] ?

"	Where's	Dick	?
"	在哪里?	迪克	?

迪克在哪儿?

[aɪm] [nɒt] [mʌtʃ] [hɜːt] !

I'm	not	much	hurt	!
我是	不是	很多	伤害	!

我没受什么伤!

" [nɔːrt] [hɜːd] [hɪm'self] ['mɜːmərɪŋ] , [ðəʊ] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,

"	Nort	heard	himself	murmuring	,	though	,	to	tell	the	truth	,
"	北	听到	他自己	淙淙	,	尽管	,	到	告诉	这	真相	,

“不过说实话，诺特听到自己低声说道：”

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['mɔːtəli] ['wuːndɪd] [ɔː(r)][nɒt] .

he	did	not	know	for	certain	whether	he	was	mortally	wounded	or	not	.
他	做过	不是	知道	为了	肯定	无论	他	曾是	致命的	受伤	或者	不是	.

他并不确定自己是否身负重伤。

" [lʊk] ['ɑːftə(r)] [dɪk] !

"	Look	after	Dick	!
"	看	后	迪克	!

照顾好迪克!

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['biːtɪŋ] [ˌjuː 'es] ?

Are	they	beating	us	?
是	他们	殴打	我们	?

他们打败我们了吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] , [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] .

"	he	asked	,	though	he	could	not	see	to	whom	he	was	talking	.
"	他	问	,	尽管	他	可以	不是	看	到	谁	他	曾是	说	.

他问道，尽管他看不见自己在和谁说话。

" [dɪks] [ɔːl] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [nɔːrt] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv]

"	Dick's	all	right	,	"	answered	a	voice	that	Nort	recognized	as	that	of
"	迪克的	全部	正确的	,	"	回答	一个	嗓音	那	北	认可	作为	那	的

“迪克没事，”一个声音回答道，诺特认出那是.....

[beɪb] .

Babe	.
宝贝	.

宝贝。

" [ɪts] [juː; jʊ] [wɪr] ['wʌrid] [ə'baʊt] . "

"	It's	you	we're	worried	about	.	"
"	它是	你	是	担心	关于	.	"

我们担心的是你。

" ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [spəʊk] [nɔːrt] , [æz; əz][hɪz; ɪz][hænd] [ə'gen] [went] [tuː; tə]

"	Nothing	much	the	matter	with	me	,	"	spoke	Nort	,	as	his	hand	again	went	to
"	没有什么	很多	这	事情	和	我	,	"	辐	北	,	作为	他的	手	再次	去	到

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

“我没什么大碍，”诺特说着，又用手摸了摸自己的头。

[ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [kriːst] [ɪts] [wei] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , ['kʌtɪŋ]

Then	he	found	that	a	bullet	had	creased	its	way	across	his	forehead	,	cutting
然后	他	成立	那	一个	子弹	有	褶皱	它是	方式	穿过	他的	前额	,	切割

[ə; eɪ] [lɒŋ] [gæʃ] ,

a	long	gash	,
一个	长的	伤口	,

然后他发现一颗子弹划过他的额头，留下一道长长的伤口。

[bʌt; bət] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wuːnd] [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊnli] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bled] [prə'fjuːsli] .

but	making	a	wound	that	was	only	superficial	,	though	it	bled	profusely	.
但	制作	一个	伤口	那	曾是	仅有的	浅	,	尽管	它	出血	大量地	.

但造成的伤口只是皮外伤，虽然出血很多。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['getɪŋ] [lik] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [nɔːrt] ['æŋkʃəsli] , [æz; əz][mɔː(r)] [ʃɒts]

"	Are	we	getting	licked	?	"	demanded	Nort	anxiously	,	as	more	shots
"	是	我们	获得	舔过	?	"	要求	北	焦虑地	,	作为	更多的	镜头

[ri'zaund, -'saund][ɪn][ðə; ði] ['væli] ,

resounded	in	the	valley	,
回荡着	在	这	谷	,

“我们是不是要输了？”诺特焦急地问道，山谷里又响起了一阵枪声。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [jel] [ɒv; əv] [kˈaʊbɔɪz] ,

and	he	could	hear	the	yells	of	cowboys	,
和	他	可以	听到	这	喊叫	的	牛仔	,

他能听到牛仔们的叫喊声，

[ðə; ði] [ˈklæʃɪŋ] [ɒv; əv] [ˈbɒdɪz] [wʌn] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈləʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] .

the	clashing	of	bodies	one	against	the	other	and	the	lowing	of	the	cattle	.
这	冲突	的	身体	一	反对	这	其他	和	这	低	的	这	牛	.

身体相互碰撞的声音和牛的哞叫声。

" [nəʊ] , [wɪv] [gɒt] - [ɪm] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] ! " [igˈzʌlt] [beɪb] .

"	No	,	we've	got	'	em	on	the	run	!	"	exulted	Babe	.
"	不	, 我们已经	得到	-	呃	在	这	跑步	!	"	欣喜若狂	宝贝	.	

“不，我们把他们打得落花流水！”贝比兴奋地说。

" [kʌm] [ɒn] , [tɪl] [aɪ] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [wɒʃ] [ɒf] [ðæt] [blʌd] .

"	Come	on	,	till	I	lead	you	to	water	,	and	you	can	wash	off	that	blood	.
"	来	在	, 直到	我	带领	你	到	水	,	和	你	能	洗	离开	那	血	.	

“来吧，我带你到水边，你可以洗掉身上的血。”

[juː; jʊ] [lʊk] [bæd] [ðæt] [weɪ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːrnt] [hɜːt] [mʌtʃ] ! "

You	look	bad	that	way	,	even	if	you	aren't	hurt	much	!	"
你	看	坏的	那	方式	,	甚至	如果	你	不是	伤害	很多	!	"

即使你伤得不重，这样看起来也很不好！

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [dɪks] [ɔːl] [raɪt] ?

"	Are	you	sure	Dick's	all	right	?
"	是	你	当然	迪克的	全部	正确的	?

你确定迪克没事吗?

" [nɔːrt] [ɑːskt] .

"	Nort	asked	.
"	北	问	.

诺特问道。

" [ʃʊə(r)] !

"	Sure	!
"	当然	!

“当然!

[hɪz; ɪz] [hɔːs] ['stʌmb(ə)ld][ænd; ənd] [θruː] [hɪm] .

His	horse	stumbled	and	threw	him	.
他的	马	踉跄	和	扔	他	.

他的马绊了一下，把他摔了下来。

[hiːz] ['lɪmpɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [weɪ] [naʊ] . "

He's	limping	over	this	way	now	.	"
他是	跛行	超过	这	方式	现在	.	"

他现在一瘸一拐地朝这边走过来。

" [gʊd] ! " [mˈɜːməd] [nɔːrt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [felt] ['betə(r)] .

"	Good	!	"	murmured	Nort	,	and	his	heart	felt	better	.
"	好的	!	"	低声说道	北	,	和	他的	心	毛毡	更好的	.

“太好了！”诺特低声说道，他的心情也好了很多。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt]['əʊvə(r)] [jet] .

But	the	fighting	was	not	over	yet	.
但	这	斗争	曾是	不是	超过	然而	.

但战斗还没有结束。

['drɪvn] ['pɑːtli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['væli] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [rʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][ænd; ənd]

Driven	**partly**	**from**	**the**	**valley**	**at**	**the**	**first**	**rush**	**of**	**the**	**boy**	**ranchers**	**and**
驱动	部分	从	这	谷	在	这	第一的	匆忙	的	这	男生	牧场主	和

[ðeə(r)] [frendz] [frɒm; frəm] ['daɪmənd] [eks] ,

their	**friends**	**from**	**Diamond**	**X**	**,**
他们的	朋友们	从	钻石	X	,

在来自钻石X的少年牧场主及其朋友的第一次冲击下，部分人被迫离开了山谷。

[ðə; ði] ['griːsə; -z-] [ænd; ənd]['meksɪkən] [k'aʊbɔɪz] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] .

the	**Greasers**	**and**	**Mexican**	**cowboys**	**returned**	**with**	**a**	**rush**	**.**
这	油头小子	和	墨西哥	牛仔	返回	和	一个	匆忙	.

油头党和墨西哥牛仔们蜂拥而至。

[ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [wen] [nɔːrt][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][rɪd] [hɪm'self] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd]

This	**took**	**place**	**when**	**Nort**	**was**	**trying**	**to**	**rid**	**himself**	**of**	**some**	**of**	**the**	**blood**
这	采取	地方	什么时候	北	曾是	尝试	到	摆脱	他自己	的	一些	的	这	血

[ðæt] [hæd; həd] [fləʊd] ['friːli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gæʃ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .

that	**had**	**flowed**	**freely**	**from**	**the**	**gash**	**on**	**his**	**head**	**.**
那	有	流动	自由	从	这	伤口	在	他的	头	.

当时诺特正试图擦掉从头部伤口流出的鲜血。

" [ðeə(r)] [gəʊz] ['jɛlɪn] - [kɪd] ! " [kraɪd] [beɪb] , [æz; əz][hiː; hi] [dɑːtɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] - [saɪd] .

"	**There**	**goes**	**Yellin**	**'**	**Kid**	**!**	**"**	**cried**	**Babe**	**,**	**as**	**he**	**darted**	**away**	**from**	**Nort's**	**side**	**.**
"	那里	去	耶林	-	孩子	!	"	哭	宝贝	,	作为	他	飞镖	离开	从	-	边	.

“看，那个爱叫的孩子跑了！”贝比喊道，然后迅速从诺特身边跑开。

" [kɪld] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [dʒʌst] [ðen] ,

"	**Killed**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**boy**	**,**	**who**	**could**	**not**	**see**	**just**	**then**	**,**
"	被杀	?	"	问	这	男生	,	WHO	可以	不是	看	只是	然后	,

“死了吗？”男孩问道，他当时还看不见。

[æz; əz][sʌm; səm]['wɔːtə(r)][gɒt][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

as	**some**	**water**	**got**	**in**	**his**	**eyes**	**.**
作为	一些	水	得到	在	他的	眼睛	.

水进到他的眼睛里了。

" [kɪld] ?

"	**Killed**	**?**
"	被杀	?

“被杀了？”

[ʃʌks] , [nəʊ] ! " [jeld] [beɪb] [ɪg'zʌltəntli] .

Shucks	**,**	**no**	**!**	**"**	**yelled**	**Babe**	**exultantly**	**.**
呸	,	不	!	"	大喊	宝贝	欣喜若狂	.

“哎呀，不要！”贝贝兴奋地喊道。

" [hiː; hi] [rəʊd] ['ɪntuː] [wʌn] ['griːsə; -z-] [ænd; ənd] [nɒkt] [hɪm] ['sev(ə)n] [weɪz] [frɒm; frəm] ['sʌndeɪ] , [ænd; ənd]

"	**He**	**rode**	**into**	**one**	**Greaser**	**and**	**knocked**	**him**	**seven**	**ways**	**from**	**Sunday**	**,**	**and**
"	他	骑	进入	一	润滑脂	和	敲门	他	七	方式	从	星期日	,	和

[rəʊpt] [ə'nʌðə(r)] ,

roped	**another**	**,**
绳索	其他	,

“他骑马撞向一个油头小子，把他撞得七零八落，然后又套住了另一个，

['jæŋkɪn] - [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] !

yankin	**'**	**him**	**out**	**of**	**the**	**saddle**	**!**
扬金	-	他	出去	的	这	鞍	!

把他从马鞍上拽下来！

[əʊ] , [bɔɪ] !

Oh	**,**	**boy**	**!**
哦	,	男生	!

我的天！

" [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [jel] [beɪb] [ræn][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [freɪ] .

"	and	with	a	yell	Babe	ran	to	join	in	the	fray	.
"	和	和	一个	叫喊	宝贝	跑	到	加入	在	这	磨损	.

“然后，贝比大叫一声，跑去加入混战。”

[nɔːrt] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [sneɪk] - [kiːl]

Nort	cleared	his	face	of	blood	and	water	long	enough	to	see	Snake	Purdee	keel
北	已清除	他的	脸	的	血	和	水	长的	足够的	到	看	蛇	-	龙骨

['əʊvə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [strʌk] [hɪm] ,

over	out	of	his	saddle	as	a	bullet	struck	him	,
超过	出去	的	他的	鞍	作为	一个	子弹	击	他	,

诺特擦了擦脸上的血和水，只来得及看清斯内克·珀迪被子弹击中，从马鞍上摔了下来。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwəd] [dɪ'veləpt] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['bædli] [hɜːt] .

though	it	afterward	developed	that	the	cowboy	was	not	badly	hurt	.
尽管	它	之后	发达	那	这	牛仔	曾是	不是	糟糕	伤害	.

后来证实，这位牛仔并没有受重伤。

[slɪm] [wɒz; wəz] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .

Slim	was	slightly	wounded	,	and	Mr	.	Merkel	had	a	narrow	escape	.
苗条的	曾是	轻微地	受伤	,	和	先生	.	默克尔	有	一个	狭窄的	逃脱	.

斯利姆受了轻伤，默克尔先生侥幸逃脱。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] [bʌntʃ] [tʊk] [hɑːd] [nɔk] [ðeɪ] [geɪv] ['hɑːdə(r)] [wʌnz] .

But	though	the	Diamond	X	bunch	took	hard	knocks	they	gave	harder	ones	.
但	尽管	这	钻石	X	束	采取	难的	敲门声	他们	给予	更难	一个	.

虽然 Diamond X 战队遭受了重创，但他们也给予了对手更沉重的打击。

[nɔː(r)][dɪd][ðə; ði] [prə'fesər] [ɪ'skeɪp] , [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [raɪt] [wɒz; wəz] [greɪzd] [baɪ][ə; eɪ]

Nor	did	the	professors	escape	scathless	,	for	Mr	.	Wright	was	grazed	by	a
也不	做过	这	教授们	逃脱	无伤	,	为了	先生	.	赖特	曾是	放牧	经过	一个

[spent] ['bʊlɪt] ,

spent	bullet	,
花费	子弹	,

教授们也未能幸免于难，赖特先生被一颗流弹擦伤。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['helpə(r)][wɒz; wəz] [hɔːnd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [stɪrz] .

and	his	helper	was	horned	by	one	of	the	wild	steers	.
和	他的	帮手	曾是	有角的	经过	一	的	这	荒野	牛	.

他的助手被一头野牛的角顶伤了。

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] !

"	There	they	go	!
"	那里	他们	去	!

“他们走了！”

[wɪv] [meɪd] - [ɪm] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)]['kʌvə(r)] !

We've	made	'	em	run	for	cover	!
我们已经	制成	-	呃	跑步	为了	覆盖	!

我们把他们吓得四处逃窜！

" ['ʃrɪlli] [kraɪd] ['jɛlɪn] -

"	shrilly	cried	Yellin	'
"	尖锐地	哭	耶林	-

“尖叫着，耶林”

[kɪd] [æz; əz][hiː; hi] [spɜːd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔːləs] [men] .

Kid	as	he	spurred	after	the	last	of	the	lawless	men	.
孩子	作为	他	受到刺激	后	这	最后的	的	这	无法无天	男人	.

基德策马追赶最后一个不法之徒。

" [jɪp] !
" Yip !
" 叶 !

“耶！”

['jɪpi] !
Yippy !
耶皮 !

耶!

[ðeə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] !
There they go !
那里 他们 去 !

他们走了!

" [ænd; ənd][gəʊ][ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-][dɪd] — [ðæt] [ɪz] , [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['wuːndɪd] [ɔː(r)]
" And go the rascals did — that is , those who were not wounded or
" 和 去 这 无赖 做过 — 那 是 , 那些 WHO 是 不是 受伤 或者
['kæptʃəd] .
captured .
捕获 .

“于是那些无赖们就去了——也就是说，那些没有受伤或被俘的人。”

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː]
CHAPTER XXV
章 25

第二十五章

[ðə; ði] [traɪ'serətɒps]
THE TRICERATOPS
这 三角龙

三角龙

['daɪmənd] [eks] [k'aʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [kəm'pliːt] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [kæmp][ɒv; əv]
Diamond X cowboys were in complete possession of the mysterious camp of
钻石 X 牛仔 是 在 完全的 拥有 的 这 神秘 营 的
[ðə; ði] [tuː] [prə'fesər] .
the two professors .
这 二 教授们 .

Diamond X 牛仔们完全控制了两位教授的神秘营地。

[ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd] [biːn] [wʌn] [baɪ][ðə; ði] ['mɜːrkl] ['fɔːsɪz] ,
The fight had been won by the Merkel forces ,
这 斗争 有 到过 韩元 经过 这 默克尔 力量 ,

默克尔的部队赢得了这场战斗。

[ænd; ənd][æt; ət][nəʊ] ['veri] [greɪt] ['sækrɪfaɪsɪz][ɒn][ðeə(r)] [pɑːt] .
and at no very great sacrifices on their part .
和 在 不 非常 伟大的 牺牲 在 他们的 部分 .

而且他们自身并没有做出太大的牺牲。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [hæd; həd] [biːn] ['wuːndɪd] , [bʌt; bət] [nɒt] ['sɪəriəsli] ,
One or two of the cowboys had been wounded , but not seriously ,
一 或者 二 的 这 牛仔 有 到过 受伤 , 但 不是 严重地 ,

有一两个牛仔受了伤，但伤势并不严重。

[ðəʊ] [tuː] ['hɔːsɪz] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][wʌn] [stɪə(r)] .
though two horses had been killed , and also one steer .
尽管 二 马匹 有 到过 被杀 , 和 还 一 转向 .

虽然有两匹马和一头牛被杀。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ðə; ði] ['enəmi] ,

On	the	other	hand	,	the	enemy	,
在	这	其他	手	,	这	敌人	,

另一方面，敌人，

[æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['griːsə; -z-] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [k'aʊbɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [peɪ]

as	represented	by	the	Greasers	and	some	cowboys	who	were	in	the	pay
作为	代表	经过	这	油头小子	和	一些	牛仔	WHO	是	在	这	支付

[ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [prə'fesər] ,

of	the	two	professors	,
的	这	二	教授们	,

以"油头党"和一些受雇于两位教授的牛仔为代表，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] ['hɒspɪt(ə)l] ['triːtmənt] [ɪn] ['sevrəl] [keɪsɪz] ; [wʌn] ['sɪəriəs] .

were	in	need	of	hospital	treatment	in	several	cases	;	one	serious	.
是	在	需要	的	医院	治疗	在	一些	案例	;	一	严肃的	.

其中几例需要住院治疗；一例病情严重。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒn] [ðəm'selvz] [baɪ] [ðeə(r)] ['lɔːləs] [ækts] .

But	they	had	brought	the	trouble	on	themselves	by	their	lawless	acts	.
但	他们	有	带来	这	麻烦	在	他们自己	经过	他们的	无法无天	行为	.

但是，他们的违法行为是自找麻烦。

[beɪb] [helpt] [nɔːrt] [taɪ] [ə; eɪ] ['bændɪdʒ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bʊlɪt] - [kʌt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [ænd; ənd]

Babe	helped	Nort	tie	a	bandage	around	the	bullet	-	cut	on	his	forehead	,	and
宝贝	帮助	北	领带	一个	绷带	大约	这	子弹	-	切	在	他的	前额	,	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

贝比帮诺特把绷带缠在他额头上的弹孔上，然后，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [klɪəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌd] ,

with	his	eyes	cleared	of	the	blood	,
和	他的	眼睛	已清除	的	这	血	,

当他眼中的血迹消失后，

[nɔːrt] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['vɪktəri] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['daɪmənd] [eks] .

Nort	was	able	to	see	that	victory	had	come	to	Diamond	X	.
北	曾是	有能力的	到	看	那	胜利	有	来	到	钻石	X	.

诺特能够看出胜利已经属于钻石 X 队。

[bʌdz] [kwɪk] [ækt] , [ɪn] [læ'suːɪŋ] [del] - , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [raɪd]

Bud's	quick	act	,	in	lassoing	Del	Pinzo	,	just	as	the	latter	was	about	to	ride
芽的	快的	行为	,	在	套索	德尔	-	,	只是	作为	这	后者	曾是	关于	到	骑

[daʊn] [nɔːrt] ,

down	Nort	,
向下	北	,

巴德迅速行动，用套索套住了正要骑马沿诺特山下山的德尔·平佐。

[hæd; həd] [biːn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [pɔɪnts] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] .

had	been	one	of	the	turning	points	in	the	fight	.
有	到过	一	的	这	转弯	积分	在	这	斗争	.

曾是这场战斗的转折点之一。

[wen] [ðə; ði] ['griːsə; -z-] [sɔː] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] ['pʊld] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] [ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd]

When	the	Greasers	saw	their	leader	pulled	from	his	saddle	they	turned	and
什么时候	这	油头小子	锯	他们的	领导者	拉	从	他的	鞍	他们	转向	和

[wʊd] [hæv; həv] [fled] ,

would	have	fled	,
会	有	逃亡	,

当那些油头小子看到他们的头目被从马鞍上拽下来时，他们转身就想逃跑。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [huː] [səˈraʊndɪd] [ðem; ðəm] , [kəmˈpelɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [səˈrendə(r)]

but	for	the	cowboys	who	surrounded	them	,	compelling	them	to	surrender
但	为了	这	牛仔	WHO	包围	他们	,	引人注目的	他们	到	投降

[wɪð] [ðə; ði][grɪm] [wɜːdz] :

with	the	grim	words	:
和	这	严峻	字	:

但牛仔们包围了他们，用冷酷的话语迫使他们投降：

" [hændz] [ʌp] !

"	Hands	up	!
"	手	向上	!

举起手来！

" [nɔːrt] [sɔː] [del] - , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] , [ˈbiːɪŋ] [rəʊpt] [ænd; ənd][taɪd][ɒn]

"	Nort	saw	Del	Pinzo	,	and	several	of	the	others	,	being	roped	and	tied	on
"	北	锯	德尔	-	,	和	一些	的	这	其他的	,	存在	绳索	和	系	在

[ˈpəʊnɪz] ,

ponies	,
小马	,

“诺特看到德尔·平佐和其他几个人被绳子套住，绑在小马上。”

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [əˈtræktɪd] [tuː; tə] [dɪk] , [huː] [keɪm] [ˈlɪmpɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ]

and	then	his	attention	was	attracted	to	Dick	,	who	came	limping	up	with	a
和	然后	他的	注意力	曾是	吸引	到	迪克	,	WHO	来了	跛行	向上	和	一个

[ˈruːf(ə)l] [feɪs] .

rueful	face	.
懊悔的	脸	.

然后他的注意力被迪克吸引了过去，迪克一瘸一拐地走过来，脸上带着懊悔的表情。

" [hɜːt] ? " [ɑːskt] [nɔːrt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] .

"	Hurt	?	"	asked	Nort	of	his	brother	.
"	伤害	?	"	问	北	的	他的	兄弟	.

“受伤了吗？”诺特问他哥哥。

" [nəʊ] ,

"	No	,
"	不	,

“不，

[bʌt; bət] [ˈwʌznt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈrɒt(ə)n] [ðæt] [maɪ] [hɔːs] [hæd; həd][tuː; tə]['stʌmb(ə)l][dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]

but	wasn't	it	rotten	that	my	horse	had	to	stumble	just	as	I	was	going
但	不是	它	烂	那	我的	马	有	到	绊倒	只是	作为	我	曾是	去

[tuː; tə][pɒt][wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] ? "

to	pot	one	of	'	em	?	"
到	锅	一	的	-	呃	?	"

可是，就在我准备射杀其中一个的时候，我的马却绊了一下，这难道不让人恼火吗?

" [jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['pɒtɪd] [ɪn'sted] !

"	Yes	,	but	you	might	have	been	potted	instead	!
"	是的	,	但	你	可能	有	到过	盆栽	反而	!

“是的，但你也可能被扔进罐子里！”

[wɪr] [wel] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

We're	well	out	of	it	,
是	出色地	出去	的	它	,

我们已经彻底摆脱困境了。

[ai] [θɪŋk] . "

I	think	.	"
我	思考	.	"

我认为。”

" [ðeɪ] [gɒt] [juː; jʊ] , [ðəʊ] ! " [sed] [dɪk] , [ə; eɪ] [bɪt] ['æŋkʃəsli] .

" They got you , though ! " said Dick , a bit anxiously .

" 他们 得到 你 , 尽管 ! " 说 迪克 , 一个 少量 焦虑地 .

“不过，他们抓到你了！”迪克有些焦虑地说。

" ['əʊnli] [ə; eɪ] [skrætʃ] , " [nɔːrt] ['ɑːnsə(r)d] ,

" Only a scratch , " Nort answered ,

" 仅有的 一个 划痕 , " 北 回答 ,

“只是擦破了点皮，”诺特回答道。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [həʊl] [feɪs] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [stɪf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðə; ði]

though his whole face was beginning to feel stiff from the effects of the

尽管 他的 所有的 脸 曾是 开始 到 感觉 僵硬的 从 这 效果 的 这

['bʊlɪt] [wuːnd] .

bullet wound .

子弹 伤口 .

尽管子弹造成的伤口让他的整张脸都开始僵硬起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年牧场主；(The Boy Ranchers; Or,)
第9/9页

" [wel] , [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [kliːn] [swiːp] , " [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [æz; əz]
" Well , we seem to have made a clean sweep , " remarked Mr . Merkel as
" 出色地 , 我们 似乎 到 有 制成 一个 干净的 扫 , " 评论 先生 . 默克尔 作为
[hiː; hi] [rəʊd] [ʌp] ,
he rode up ,
他 骑 向上 ,

“看来我们已经取得了彻底的胜利，”默克尔先生骑马过来时说道。

[wɪð] [bʌd] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] , [tuː; tə] [weə(r)] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [stʊd] .
with Bud and some of the cowboys , to where Nort and Dick stood .
和 芽 和 一些 的 这 牛仔 , 到 在哪里 北 和 迪克 站立 .

巴德和一些牛仔们走到诺特和迪克站着的地方。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɔːl] [raɪt] ?
" You boys all right ?
" 你 男孩们 全部 正确的 ?

你们几个都还好吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['kwɪkli] .
" he asked quickly .
" 他 问 迅速地 .

他迅速问道。

" [ʃʊə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] .
" Sure ! " exclaimed Nort .
" 当然 ! " 惊呼 北 .

“当然！”诺特惊呼道。

" [bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [ɪts] [ɔːl] [ə'baʊt] ? "
" But have you found out what it's all about ? "
" 但 有 你 成立 出去 什么 它是 全部 关于 ? "

“但你弄清楚这一切到底是怎么回事了吗？”

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] , " [sed] [bʌdz] ['fɑːðə(r)] , ['grɪmli] .
" We're going to , " said Bud's father , grimly .
" 是 去 到 , " 说 芽的 父亲 , 阴沉地 .

“我们要去，”巴德的父亲神情严肃地说。

" [ðə; ði] [tuː] [prə'fesər] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl] [ðəm'selvz] , ['dɪd(ə)nt] [teɪk] ['eni] [pɑːt][ɪn][ðə; ði] [faɪt] .
" The two professors , as they call themselves , didn't take any part in the fight .
" 这 二 教授们 , 作为 他们 称呼 他们自己 , 没有 拿 任何 部分 在 这 斗争 .

“这两位自称教授的人并没有参与这场打斗。”

['ðer] ['əʊvə(r)][nɪə(r)] [ðæt] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
They're over near that hole in the ground ,
它们是 超过 靠近 那 洞 在 这 地面 ,

它们就在那个地洞附近。

[wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [stɪrz] [jəʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] ['derɪk] .
with some of my steers yoked up to that derrick .
和 一些 的 我的 牛 轭 向上 到 那 钻井架 .

我的几头牛被套在了那座起重机上。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .
I'm going to find out what it means .
我是 去 到 寻找 出去 什么 它 方法 .

我要弄清楚它的含义。

[kiːp] [ðəʊz] ['feloʊz] [wel] [taɪd] , [bɔɪz] !
Keep those fellows well tied , boys !
保持 那些 伙伴们 出色地 系 , 男孩们 !

伙计们，把那些家伙绑牢！

" [hiː; hi] [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz] [k'aʊbɔɪz] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [del] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
" he commanded his cowboys who had charge of Del Pinzo and his
" 他 命令 他的 牛仔 WHO 有 收费 的 德尔 - 和 他的
['fɑːloʊərz] .
followers .
追随者 .

“他指挥着他的牛仔，这些牛仔负责看守德尔·平佐和他的追随者。

" [doʊnt] ['wʌri] , " [drɔːl] [beɪb] , [æz; əz] [hiː; hi] [rəʊld] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] .
" Don't worry , " drawled Babe , as he rolled a cigarette .
" 不 担心 , " 拖长音 宝贝 , 作为 他 滚动 一个 卷烟 .

“别担心，”贝比一边卷着香烟一边慢悠悠地说。

" [wɪv] [hɒg] - [taɪd] - [ɪm] !
" We've hog - tied ' em !
" 我们已经 猪 - 系 - 呃 !

“我们把他们捆起来了！”

" [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [siːm] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [del] - [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['griːsə; -z-] [tuː; tə] [get]
" Indeed , it did seem impossible for Del Pinzo or any of the Greasers to get
" 的确 , 它 做过 似乎 不可能的 为了 德尔 - 或者 任何 的 这 油头小子 到 得到
[luːs] ,
loose ,
松动的 ,

“的确，德尔·平佐和任何一个油头小子似乎都不可能挣脱束缚。”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [bɒndz] [wɜː(r); wə(r)] [lʊkt] [tuː; tə] [ə'gen] , [waɪl] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ['bizi]
but their bonds were looked to again , while some of the cowboys busied
但 他们的 债券 是 看起来 到 再次 , 尽管 一些 的 这 牛仔 忙碌
[ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] ['wuːndɪd] .
themselves with the wounded .
他们自己 和 这 受伤 .

但人们再次审视了他们的关系，而一些牛仔则忙着照顾伤员。

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] , ['fɒləʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɔːmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] ,
Then Mr . Merkel , followed by his foreman and the boy ranchers ,
然后 先生 . 默克尔 , 随后 经过 他的 领班 和 这 男生 牧场主 ,

然后是默克尔先生，后面跟着他的工头和那些小牧场工人。

[ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [nəʊl] [ɒn] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði] [tuː] [prə'fesər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌn'iːzi] ['kæt(ə)l]
approached the little knoll on which stood the two professors and the uneasy cattle
接近 这 小的 小丘 在 哪个 站立 这 二 教授们 和 这 不安 牛
.
:
.

走到小山丘前，只见两位教授和不安的牛群站在那里。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] [stæm'piːd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
The animals had been prevented from stampeding during the fight because
这 动物 有 到过 阻止 从 踩踏 期间 这 斗争 因为
[ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊps] [ðæt] [baʊnd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['derɪk] .
of the ropes that bound them to the derrick .
的 这 绳索 那 边界 他们 到 这 钻井架 .

由于绳索将它们绑在起重机上，所以在搏斗过程中，这些动物没有发生踩踏事件。

['raɪdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] , [huː] [siːmd] [deɪzd] [baɪ] [wɒt] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] ,

Riding	up	to	the	scientists	,	who	seemed	dazed	by	what	had	taken	place	,
骑术	向上	到	这	科学家	,	WHO	似乎	茫然	经过	什么	有	已采取	地方	,

我骑车来到科学家们面前，他们似乎对刚才发生的事情感到茫然不知所措。

['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] ['stɜːnli] [di'mɑːnd, -'mænd] :

Mr	.	Merkel	sternly	demanded	:
先生	.	默克尔	严厉地	要求	:

默克尔先生严厉地要求：

" [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?

"	What	does	this	mean	?
"	什么	做	这	意思是	?

这是什么意思?

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːnist] ['kæt(ə)l] — [hɪz; ɪz] [əʊn] ['daɪmənd] [eks] [stɪrz] , [wɪtʃ]

"	He	pointed	to	the	harnessed	cattle	—	his	own	Diamond	X	steers	,	which
"	他	尖	到	这	已掌握	牛	—	他的	自己的	钻石	X	牛	,	哪个

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [mɔː(r)]['kwaɪət] .

were	now	more	quiet	.
是	现在	更多的	安静的	.

他指着套着挽具的牛——他自己的钻石 X 品种小牛，现在它们安静多了。

" [aɪ] [maɪt] [ɑːsk][juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] , " [ri'tɔːt] [prə'fesə(r)] [raɪt] ,

"	I	might	ask	you	the	same	,	"	retorted	Professor	Wright	,
"	我	可能	问	你	这	相同的	,	"	反驳	教授	赖特	,

“我也可以问你同样的问题，”赖特教授反驳道。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['mænə(r)] .

and	there	was	considerable	excitement	in	his	voice	and	manner	.
和	那里	曾是	大量	激动	在	他的	嗓音	和	方式	.

他的声音和举止都充满了激动之情。

" [baɪ] [wɒt] [ɔː'θɒrəti] [duː; də][juː; jʊ] [raɪd] ['ɪntuː]['aʊə(r)][kæmp] , [ə'tækɪŋ] ['aʊə(r)] [men] ,

"	By	what	authority	do	you	ride	into	our	camp	,	attacking	our	men	,
"	经过	什么	权威	做	你	骑	进入	我们的	营	,	攻击	我们的	男人	,

“你们凭什么权力冲进我们的营地，袭击我们的人？”

[ænd; ənd] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] [wɜːk] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][juː'naɪtɪd]

and	interfering	with	our	work	which	we	have	permission	from	the	United
和	干扰	和	我们的	工作	哪个	我们	有	允许	从	这	团结的

[steɪts] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ? "

States	government	to	carry	out	?	"
各州	政府	到	携带	出去	?	"

并干扰我们经美国政府许可开展的工作?

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] ,

"	I	don't	know	anything	about	that	,	"	said	Mr	.	Merkel	,
"	我	不	知道	任何事物	关于	那	,	"	说	先生	.	默克尔	,

“我对此一无所知，”默克尔先生说。

" [bʌt; bət][aɪ][duː; də] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ]['kæt(ə)l] ,

"	but	I	do	know	that	you	have	some	of	my	cattle	,
"	但	我	做	知道	那	你	有	一些	的	我的	牛	,

但我知道你抓走了我的一些牛，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['dʌznt] ['kʌvə(r)][ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ɒv; əv]

and	even	the	permission	of	the	government	doesn't	cover	the	rustling	of
和	甚至	这	允许	的	这	政府	不	覆盖	这	沙沙声	的

['ænɪmlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] [rɑːntʃ] . "

animals	from	the	Diamond	X	ranch	.	"
动物	从	这	钻石	X	牧场	.	"

即使获得了政府的许可，也不能阻止从钻石X牧场偷窃牲畜的行为。

" ['kæt(ə)l] ['rʌslɪŋ] ? " [m'ɜːməd] [prə'fesə(r)] [bleə(r)] .

"	Cattle	rustling	?	"	murmured	Professor	Blair	.
"	牛	沙沙声	?	"	低声说道	教授	布莱尔	.

“偷牛贼？”布莱尔教授低声说道。

" [jɔː(r); jə(r)]['kæt(ə)l] ? " ['ædɪd] [prə'fesə(r)] [raɪt] , ['fɔːltərɪŋli] .

"	Your	cattle	?	"	added	Professor	Wright	,	falteringly	.
"	你的	牛	?	"	额外	教授	赖特	,	犹豫不决地	.

“你的牛？”赖特教授结结巴巴地问道。

" [jes] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] [snæpt] - [aʊt] ['ɑːnsə(r)] .

"	Yes	!	"	was	the	snapped	-	out	answer	.
"	是的	!	"	曾是	这	啪啪	-	出去	回答	.

“是的！”他脱口而出。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [stɪrz] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɪtʃt] [tuː; tə] [ðæt] ['derɪk] .

"	Those	are	my	steers	you	have	hitched	to	that	derrick	.
"	那些	是	我的	牛	你	有	搭便车	到	那	钻井架	.

“你套在起重机上的那些牛是我的牛。”

" [əʊ] — [ðəʊz] ! " [ɪk'skleɪmd] [prə'fesə(r)] [bleə(r)] , [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

"	Oh	—	those	!	"	exclaimed	Professor	Blair	,	with	an	air	of	relief	.
"	哦	—	那些	!	"	惊呼	教授	布莱尔	,	和	一个	空气	的	宽慰	.

“哦——原来是那些！”布莱尔教授如释重负地惊呼道。

" [wiː; wi] ['mɪəli] ['bɒrəʊd] [ðem; ðəm] .

"	We	merely	borrowed	them	.
"	我们	仅仅	借来的	他们	.

我们只是借用了它们。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][juː; jʊ] [suːn] . "

They	will	be	returned	to	you	soon	.	"
他们	将要	是	返回	到	你	很快	.	"

它们很快就会还给你。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['ɑːftə(r)] , ['enihaʊ] ? " [bɜːst] [aʊt] [bʌd] , [ʌn'eɪb(ə)l][lɒŋgə(r)][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti] .

"	But	what	are	you	after	,	anyhow	?	"	burst	out	Bud	,	unable	longer	to	restrain	his	curiosity	.
"	但	什么	是	你	后	,	无论如何	?	"	爆裂	出去	芽	,	无法	更长	到	抑制	他的	好奇心	.

“但你到底想要什么？”巴德再也按捺不住好奇心，脱口而出。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [həʊl] ?

"	What	are	you	pulling	out	of	that	hole	?
"	什么	是	你	拉	出去	的	那	洞	?

“你从那个洞里掏出了什么？”

" [ðə; ði] [tuː] [prə'fesər] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə(r)] ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] ,

"	The	two	professors	turned	toward	it	as	the	boy	rancher	pointed	,	and	Nort	and	Dick	,
"	这	二	教授们	转向	朝向	它	作为	这	男生	牧场主	尖	,	和	北	和	迪克	,

“两位教授循着男孩牧场主的指示转过头去，诺特和迪克也跟着转了过去，

[fər'get] [ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wuːndz] [ænd; ənd] ['bruːzɪz] , ['fɒləʊd] [ðeə(r)] [geɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] .

forgetting	the	pain	of	their	wounds	and	bruises	,	followed	their	gaze	to	the	excavation	.
遗忘	这	疼痛	的	他们的	伤口	和	瘀伤	,	随后	他们的	目光	到	这	挖掘	.

他们忘记了伤口和瘀伤的疼痛，目光追随着挖掘现场。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [ten] ['mɪljən] [j'iəz] , " ['ɑːnsə(r)d] [prə'fesə(r)] [raɪt] , ['sləʊli] , [ɪn]
" We are pulling out ten million years , " answered Professor Wright , slowly , in
" 我们 是 拉 出去 十 百万 年 , " 回答 教授 赖特 , 缓慢地 , 在
['rɑːðə(r)] ['sɒləm] [təʊnz] .
rather solemn tones .
相当 庄严 音调 .

"我们拉回了一千万年的时间，"赖特教授用相当严肃的语气缓缓回答道。

" [ten] ['mɪljən] [j'iəz] !
" Ten million years !
" 十 百万 年 !

"一千万年！

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [wɔːkt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ten] ['mɪljən] [j'iəz] [ə'gəʊ] !
We are pulling out a creature that walked the earth ten million years ago !
我们 是 拉 出去 一个 生物 那 步行 这 地球 十 百万 年 前 !

我们正在挖掘一种生活在一千万年前的生物！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][gɑːsp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] [k'aʊbɔɪz] , [ænd; ənd] [beɪb] [m'ɜːməd] :
" There was a gasp from the listening cowboys , and Babe murmured :
" 那里 曾是 一个 喘气 从 这 聆听 牛仔 , 和 宝贝 低声说道 :

旁听的牛仔们倒吸了一口凉气，贝比低声说道：

" [hɪz; ɪz] [breɪn] [ʃʊə(r)] [ɪz] [krækt] ! "
" His brain sure is cracked ! "
" 他的 脑 当然 是 裂纹 ! "

"他脑子肯定有问题！"

" [ten] ['mɪljən] [j'iəz] ! " [m'ɜːməd] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] .
" Ten million years ! " murmured Mr . Merkel .
" 十 百万 年 ! " 低声说道 先生 . 默克尔 .

"一千万年！"默克尔先生低声说道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz] [ðæt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['rʌslɪŋ] ['daɪmənd] [eks]['kæt(ə)l] ?
" But what has that to do with rustling Diamond X cattle ?
" 但 什么 有 那 到 做 和 沙沙声 钻石 X 牛 ?

"但这和偷窃钻石X牛有什么关系呢？"

" [bɪ'fɔː(r)] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] ['ɑːnsə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['muːvmənt] [æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][end][ɒv; əv]
" Before anyone could answer , there was some movement at the far end of
" 前 任何人 可以 回答 , 那里 曾是 一些 移动 在 这 远的 结尾 的
[ðə; ði] ['væli] [kæmp] ,
the valley camp ,
这 谷 营 ,

"还没等任何人回答，山谷营地的另一端就传来了一些动静。"

[ænd; ənd]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] ['sevrəl] [mɔː(r)] [stɪrz] ['beərɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːrkl] [brænd] .
and into it came rushing several more steers bearing the Merkel brand .
和 进入 它 来了 匆忙 一些 更多的 牛 轴承 这 默克尔 品牌 .

随后又有几头带有默克尔烙印的牛冲了进来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [baɪ] ['sevrəl] ['meksɪkən] ['griːsə; -z-] ,
They were being driven by several Mexican Greasers ,
他们 是 存在 驱动 经过 一些 墨西哥 油头小子 ,

他们是由几个墨西哥小混混开车送来的。

[huː] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ðæt] [met] [ðeə(r)] [geɪz] .
who seemed very much surprised at the scene that met their gaze .
WHO 似乎 非常 很多 惊讶 在 这 场景 那 遇见 他们的 目光 .

他们似乎对眼前的景象感到非常惊讶。

[ɪn] [veɪn] [dɪd] [del] - [ə'tempt] [tu:; tə] ['sɪgnəl] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [rɪ'tri:t] .

In	vain	did	Del	Pinzo	attempt	to	signal	them	to	retreat	.
在	徒劳	做过	德尔	-	试图	到	信号	他们	到	撤退	.

德尔·平佐徒劳地试图向他们发出撤退的信号。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] .

It	was	too	late	.
它	曾是	也	晚的	.

太迟了。

[ɒn] [ðeɪ] [keɪm] , [ænd; ənd] [wɪð] [jel] [ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] [k'aʊbɔɪz] [rʌʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ['leɪtɪst] [ə'raɪvlz] .

On	they	came	,	and	with	yells	the	Diamond	X	cowboys	rushed	for	these	latest	arrivals	.
在	他们	来了	,	和	和	喊叫	这	钻石	X	牛仔	匆忙	为了	这些	最新的	到达	.

他们来了，伴随着呐喊声，钻石 X 牛仔们冲向了这些最新到来的人。

" [mɔ:(r)] ['rʌslɪŋ] ! " [kraɪd] [bʌd] .

"	More	rustling	!	"	cried	Bud	.
"	更多的	沙沙声	!	"	哭	芽	.

“又有沙沙声了！”巴德喊道。

" [wɪv] [kɔ:t] - [ɪm] [raɪt] [æt; ət] [ðeə(r)] [geɪm] ! "

"	We've	caught	'	em	right	at	their	game	!	"
"	我们已经	捕捉	-	呃	正确的	在	他们的	游戏	!	"

“我们正好抓住了他们的把戏！”

" [gəʊ] [get] - [ɪm] , [bɔɪz] ! " [kə'mɑ:nd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] .

"	Go	get	'	em	,	boys	!	"	commanded	his	father	.
"	去	得到	-	呃	,	男孩们	!	"	命令	他的	父亲	.

“去干掉他们，孩子们！”他父亲命令道。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fju:] [ʃɒts] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['meksɪkənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kæptʃəd] ,

And	in	a	few	minutes	,	after	the	exchange	of	a	few	shots	,	the	other	Mexicans	were	captured	,
和	在	一个	很少	分钟	,	后	这	交换	的	一个	很少	镜头	,	这	其他	墨西哥人	是	捕获	,

几分钟后，经过几轮交火，其余墨西哥人也被俘虏了。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] [ɔ:(r)] [tu:] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [stɪrz] .

with	the	exception	of	one	or	two	at	the	rear	of	the	bunch	of	steers	.
和	这	例外	的	一	或者	二	在	这	后部	的	这	束	的	牛	.

除了牛群后方的一两头牛之外。

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [raɪd] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [kən'fju:ʒn] .

They	managed	to	ride	off	in	the	confusion	.
他们	管理	到	骑	离开	在	这	困惑	.

趁着混乱，他们骑马逃走了。

" [əʊ] , [bɔɪ] ! " [m'ɜ:məd] [bʌd] , [æz; əz] [hi:; hi] [θru:] [hɪz; ɪz] [hæt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

"	Oh	,	boy	!	"	murmured	Bud	,	as	he	threw	his	hat	up	in	the	air	.
"	哦	,	男生	!	"	低声说道	芽	,	作为	他	扔	他的	帽子	向上	在	这	空气	.

“哦，天哪！”巴德低声说道，同时把帽子抛向空中。

" [ðɪs] [ɪz] [greɪt] !

"	This	is	great	!
"	这	是	伟大的	!

“太棒了！”

['i:v(ə)n] [zɪp] ['fɒstə(r)] ['kʊd(ə)nt] [bi:t] [ðɪs] ! "

Even	Zip	Foster	couldn't	beat	this	!	"
甚至	拉链	促进	不能	打	这	!	"

就连齐普·福斯特也赢不了！

" [hi:l] [nɒt] [get] [ðə; ði] [tʃɑ:ns] , [aɪ] [ges] !

"	He'll	not	get	the	chance	,	I	guess	!
"	地狱	不是	得到	这	机会	,	我	猜测	!

“看来他没机会了！”

" [m'ɜ:məd] [nɔ:rt] , ['lɑ:fɪŋ] .

"	murmured	Nort	,	laughing	.
"	低声说道	北	,	笑	.

“诺特低声说道，笑着。”

" [lʊks] [laɪk] [wɪd] [kə'ræld] [ðə; ði] [həʊl] [bʌntʃ] , " [sed] [slɪm] .

"	Looks	like	we'd	corraled	the	whole	bunch	,	"	said	Slim	.
"	看起来	喜欢	我们会	围捕	这	所有的	束	,	"	说	苗条的	.

“看来我们已经把这群家伙都围起来了，”斯利姆说道。

" [naʊ] [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ten] ['mɪljən] [jɪə(r)] [əʊld] ['kri:tʃə(r)] [ðə; ði] [prə'fesər] [si:m]

"	Now	let's	take	a	look	at	this	ten	million	year	old	creature	the	professors	seem
"	现在	我们来吧	拿	一个	看	在	这	十	百万	年	老的	生物	这	教授们	似乎

[tu:; tə] [hæv; həv] [bægd] .

to	have	bagged	.
到	有	袋装	.

“现在让我们来看看教授们似乎捕获的这个拥有千万年历史的生物。”

" [ðə; ði] ['prɪznər] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [sɪ'kjʊəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-] , [wɪð] [bʌdz] ['fɑ:ðə(r)]

"	The	prisoners	were	now	secured	and	the	boy	ranchers	,	with	Bud's	father
"	这	囚犯	是	现在	安全	和	这	男生	牧场主	,	和	芽的	父亲

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [k'aʊbɔɪz] ,

and	his	cowboys	,
和	他的	牛仔	,

“囚犯们现在已被控制住，而那些少年牧场主，还有巴德的父亲和他的牛仔们，

[dru:] [nɪə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] — [ðə; ði] [həʊl] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [li:nd] [æn; ən]

drew	near	the	great	hole	in	the	ground	—	the	hole	over	which	leaned	an
画	靠近	这	伟大的	洞	在	这	地面	—	这	洞	超过	哪个	倾斜	一个

['ɪmprəvaɪzd] ['derɪk] .

improvised	derrick	.
即兴发挥	钻井架	.

他走近了地面上的大洞——洞上斜倚着一个临时搭建的起重机。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['derɪk] [ræn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊp] , [rɪgd] ['əʊvə(r)] ['pʊliz] ,

From	this	derrick	ran	a	long	rope	,	rigged	over	pulleys	,
从	这	钻井架	跑	一个	长的	绳索	,	作弊	超过	滑轮	,

从这个起重机上垂下一根长绳，绳子绕过滑轮组。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pʊlɪŋ] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] ['keɪb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] [stɪrz]

and	it	was	to	the	pulling	end	of	this	cable	that	the	Diamond	X	steers
和	它	曾是	到	这	拉	结尾	的	这	电缆	那	这	钻石	X	牛

[wɜ:(r); wə(r)] [hɪtʃt] .

were	hitched	.
是	搭便车	.

Diamond X 型转向架就连接在这根缆绳的牵引端上。

[ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] [ɪk'stendɪd] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] .

The	lifting	end	of	the	rope	extended	down	into	the	excavation	.
这	举重	结尾	的	这	绳索	扩展	向下	进入	这	挖掘	.

绳索的提升端向下延伸到挖掘坑内。

" [dʒʌst] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [geɪm] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [hɪə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] ,

"	Just	what	sort	of	game	is	going	on	here	?	"	demanded	Mr	.	Merkel	,
"	只是	什么	种类	的	游戏	是	去	在	这里	?	"	要求	先生	.	默克尔	,

“这到底是什么把戏？”默克尔先生质问道。

[ænd; ənd] [bʌt; bət] [njuː] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [spəʊk] [ɪn] [ðɪs] [təʊn] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə]

and	But	knew	when	his	father	spoke	in	this	tone	that	there	was	likely	to
和	但	知道	什么时候	他的	父亲	辐	在	这	语气	那	那里	曾是	可能	到

[biː; bi] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [wʌn] .

be	trouble	for	some	one	.
是	麻烦	为了	一些	一	.

但他知道，父亲用这种语气说话，很可能有人要倒霉了。

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [miːn] ? "

"	What	does	it	all	mean	?	"
"	什么	做	它	全部	意思是	?	"

这一切究竟意味着什么?

" [ðə; ðiː] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] , " [bɪ'gæn] [prə'fesə(r)] [raɪt] , " [bʌt; bət] — — "

"	The	explanation	is	a	long	one	,	"	began	Professor	Wright	,	"	but	—	—	"
"	这	解释	是	一个	长的	一	,	"	开始	教授	赖特	,	"	但	—	—	"

“解释起来很复杂，”赖特教授开口道，“但是——”

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪk] ['veri] [lɒŋ] [tuː; tə] [saɪz] [ʌp] [ðæt] [juːv] [biːn] ['rʌslɪŋ] ['aʊə(r)] ['kæt(ə)l] ! " [sed]

"	It	doesn't	take	very	long	to	size	up	that	you've	been	rustling	our	cattle	!	"	said
"	它	不	拿	非常	长的	到	尺寸	向上	那	你已经	到过	沙沙声	我们的	牛	!	"	说

[slɪm] ,

Slim	,
苗条的	,

“我很快就发现你一直在偷我们的牛！”斯利姆说道。

['ʃɑːpli] .

sharply	.
尖锐地	.

突然地。

" ['rʌslɪŋ] ! " [m'ɜːməd] [ðə; ðiː] [prə'fesə(r)] .

"	Rustling	!	"	murmured	the	professor	.
"	沙沙声	!	"	低声说道	这	教授	.

“沙沙声！”教授低声说道。

" ['rʌslɪŋ] ?

"	Rustling	?
"	沙沙声	?

“沙沙声？”

[əʊ] , [aɪ] [siː] , [ə; eɪ] ['westən] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)] ['bɒrəʊɪŋ] . "

Oh	,	I	see	,	a	western	term	for	borrowing	.	"
哦	,	我	看	,	一个	西	学期	为了	借贷	.	"

哦，我明白了，这是西方对借贷的说法。

" ['bɒrəʊɪŋ] !

"	Borrowing	!
"	借贷	!

借阅!

[əʊ] , [zɪp] ['fɒstə(r)] !

Oh	,	Zip	Foster	!
哦	,	拉链	促进	!

哦，齐普·福斯特!

" [m'ɜ:məd] [bʌd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [m'əʊʃənd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət] .

"	murmured	Bud	,	but	his	father	motioned	for	him	to	remain	quiet	.
"	低声说道	芽	,	但	他的	父亲	示意	为了	他	到	保持	安静的	.

“巴德低声说道，但他父亲示意他保持安静。”

[bʌt; bət] [prə'fesə(r)] [raɪt] [hæd; həd] [kɔ:t] [bʌdz] [rɪ'mɑ:k] ,

But	Professor	Wright	had	caught	Bud's	remark	,
但	教授	赖特	有	捕捉	芽的	评论	,

但赖特教授听到了巴德的话。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [nju:] [laɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['saɪəntɪst] .

and	it	seemed	to	give	a	new	light	to	the	scientist	.
和	它	似乎	到	给	一个	新的	光	到	这	科学家	.

这似乎给这位科学家带来了新的启发。

[hi:; hi] [stept] ['fɔ:wəd] , ['hævɪŋ] [si:n] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði] [rəʊp] , [baɪ] [wɪtʃ] ['sʌmθɪŋ] , " [ten]

He	stepped	forward	,	having	seen	to	it	that	the	rope	,	by	which	something	,	"	ten
他	步	向前	,	拥有	已见	到	它	那	这	绳索	,	经过	哪个	某物	,	"	十

['mɪljən] [j'iəz] [əʊld] ,

million	years	old	,
百万	年	老的	,

他上前一步，确认那根绳子——绳子上系着某种东西，“一千万年前的”

" [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['hɔɪstɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜ:θ] , [wɒz; wəz] [meɪd] [fɑ:st] .

"	was	being	hoisted	from	the	earth	,	was	made	fast	.
"	曾是	存在	吊起	从	这	地球	,	曾是	制成	快速地	.

“被从地上吊起，牢牢固定住。”

[ðə; ði] [stɪrz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['streɪnɪŋ] [tu:; tə] [lɪft] [ðə; ði] [weɪt] , [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ]

The	steers	,	which	had	been	straining	to	lift	the	weight	,	were	now
这	牛	,	哪个	有	到过	紧张	到	举起	这	重量	,	是	现在

[kəm'pærətɪvli] ['kwaɪət] ,

comparatively	quiet	,
比较	安静的	,

那些原本拼命抬着重物的牛，现在相对安静了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [bʌntʃ] , ['drɪvn] [ɪn][baɪ] [del] - [men] , [wɜ:(r); wə(r)] ['krɒpɪŋ] [grɑ:s] [nɪə(r)]

and	the	second	bunch	,	driven	in	by	Del	Pinzo's	men	,	were	cropping	grass	near
和	这	第二	束	,	驱动	在	经过	德尔	-	男人	,	是	裁剪	草	靠近

[ðə; ði] [stri:m] .

the	stream	.
这	溪流	.

第二批人是德尔·平佐的手下赶来的，他们正在溪流附近割草。

" [ðeə(r)] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [sʌm; səm] [mis'teik] , " [sed] [prə'fesə(r)] [raɪt] .

"	There	seems	to	have	been	some	mistake	,	"	said	Professor	Wright	.
"	那里	似乎	到	有	到过	一些	错误	,	"	说	教授	赖特	.

赖特教授说：“似乎出了点问题。”

" [wi:; wi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [peɪ] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][pv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['kæt(ə)l] , ['mɪstə(r)] . ['mɜ:rkl] ,

"	We	intended	to	pay	you	for	the	use	of	your	cattle	,	Mr	.	Merkel	,
"	我们	故意的	到	支付	你	为了	这	使用	的	你的	牛	,	先生	.	默克尔	,

“我们原本打算付钱给您，作为使用您牲畜的费用，默克尔先生，

[æz; əz][ai] [ˌʌndə'stænd] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] [tu:; tə][bi:; bi] .

as	I	understand	your	name	to	be	.
作为	我	理解	你的	姓名	到	是	.

据我所知，你的名字是.....

[ænd; ənd] , [naʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv]['ɔ:lməʊst] [ə'kʌmplɪʃt] ['aʊə(r)] [sɜ:tʃ] ,

And	,	now	that	we	have	almost	accomplished	our	search	,
和	,	现在	那	我们	有	几乎	完成	我们的	搜索	,

现在，我们的搜寻工作已接近尾声，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [niːd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [biːsts] .

we	shall	have	no	further	need	of	your	beasts	.
我们	将	有	不	更远	需要	的	你的	野兽	.

我们将不再需要你们的牲畜了。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [maɪ]['helpə(r)] [sent] ['ɑːftə(r)][mɔː(r)] ,

I	don't	know	why	my	helper	sent	after	more	,
我	不	知道	为什么	我的	帮手	发送	后	更多的	,

我不知道我的助手为什么又派人来帮忙了，

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [wiː; wi][hæv; həv][ɑː(r); ə(r)] ['æmpli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɪft] [aʊt] [ðə; ði] ['fɒslz] .

for	those	we	have	are	amply	able	to	lift	out	the	fossils	.
为了	那些	我们	有	是	充足的	有能力的	到	举起	出去	这	化石	.

因为我们拥有的人完全有能力把化石挖出来。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [θruː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['ænɪmlz] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ,

We	shall	be	through	with	your	animals	in	a	few	hours	,
我们	将	是	通过	和	你的	动物	在	一个	很少	小时	,

我们几个小时后就能处理完您的动物。

[ænd; ənd] [wɪl] [ðen] [peɪ] ['eniθɪŋ] [ɪn] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['bɒrəʊd] [juːz] .

and	will	then	pay	anything	in	reason	for	their	borrowed	use	.
和	将要	然后	支付	任何事物	在	原因	为了	他们的	借来的	使用	.

然后，他们将支付合理的借用费用。

" [ə; eɪ] [laɪt] [siːmd] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [breɪk] ['əʊvə(r)] [bʌdz] ['fɑːðə(r)] ,

"	A	light	seemed	also	to	break	over	Bud's	father	,
"	一个	光	似乎	还	到	休息	超过	芽的	父亲	,

“巴德的父亲似乎也顿时容光焕发。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

and	the	boy	ranchers	looked	at	one	another	with	a	new	understanding	.
和	这	男生	牧场主	看起来	在	一	其他	和	一个	新的	理解	.

男孩牧场主们彼此对视，眼神中流露出一种新的理解。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] , " [bɪ'gæn][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪməmd] [eks] [rɑːntʃ] ,

"	Do	you	mean	to	say	,	"	began	the	owner	of	the	Diamond	X	ranch	,
"	做	你	意思是	到	说	,	"	开始	这	所有者	的	这	钻石	X	牧场	,

“你的意思是说，”钻石X牧场的主人开口问道。

" [ðæt] [juː; jʊ]['əʊnlɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][juːz][maɪ]['kæt(ə)l][æz; əz][juː; jʊ] [mait] [juːz]['ɒks(ə)n] — [æz; əz][drɑːft] ['ænɪmlz] ? "

"	that	you	only	wanted	to	use	my	cattle	as	you	might	use	oxen	—	as	draft	animals	?	"
"	那	你	仅有的	通缉	到	使用	我的	牛	作为	你	可能	使用	牛	—	作为	草稿	动物	?	"

“难道你只是想把我的牛当作役畜一样使用吗？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] [prə'fesə(r)] [bleə(r)] .

"	Of	course	,	"	said	Professor	Blair	.
"	的	课程	,	"	说	教授	布莱尔	.

“当然，”布莱尔教授说。

" [ðæt] [ɪz][ɔːl][wiː; wi] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] .

"	That	is	all	we	wanted	them	for	.
"	那	是	全部	我们	通缉	他们	为了	.

“我们想要它们的目的就只是这些。”

[dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ? "

Did	you	think	we	intended	to	keep	them	?	"
做过	你	思考	我们	故意的	到	保持	他们	?	"

你以为我们会留下他们吗?

" [wel] — [ɜː(r)] — [jʊl] [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] [ˈseɪɪŋ] [səʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ˈsɜːt(ə)nli] [dɪd] ! " [dɪˈkleəd] [bʌdz]
" Well — er — you'll excuse me saying so , but we certainly did ! " declared Bud's
" 出色地 — 呃 — 你会 原谅 我 说 所以 , 但 我们 当然 做过 ! " 声明 芽的
[ˈfɑːðə(r)] .
father .
父亲 .

“嗯——呃——恕我直言，我们确实这么做了！”巴德的父亲说道。

" [ˈrʌslɪŋ] , [wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ˈdraɪvɪŋ] [ɒf] [əˈnʌðə(r)] [mænz] [ˈbrændɪd]
" Rustling , we call it here , and it means driving off another man's branded
" 沙沙声 , 我们 称呼 它 这里 , 和 它 方法 驾驶 离开 其他 男人的 品牌
[stɒk] .
stock .
库存 .

“我们这里称之为偷牛，意思是赶走别人的带品牌的牲畜。”

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][ɔːl][klɪə(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː] [jet] .
It isn't all clear to me yet .
它 不是 全部 清除 到 我 然而 .

我还没完全弄明白。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈɑːftə(r)] , [ˈenihaʊ] ?
What are you after , anyhow ?
什么 是 你 后 , 无论如何 ?

你究竟想要什么?

[wʌts] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [həʊl] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ɪz] [ten] [ˈmɪljən] [jˈiəz] [əʊld] ? "
What's down in that hole , and what is it that is ten million years old ? "
是什么 向下 在 那 洞 , 和 什么 是 它 那 是 十 百万 年 老的 ? "

那个洞底下有什么？又是什么东西有1000万年的历史?

" [ə; eɪ] [traɪˈserətɒps] , " [ˈɑːnsə(r)d] [prəˈfesə(r)] [raɪt] .
" A Triceratops , " answered Professor Wright .
" 一个 三角龙 , " 回答 教授 赖特 .

“三角龙，”赖特教授回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
" We have been on the track of one for a long time ,
" 我们 有 到过 在 这 追踪 的 一 为了 一个 长的 时间 ,

“我们一直在朝着这个方向努力很久了，

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .
and now we have found it .
和 现在 我们 有 成立 它 .

现在我们找到了。

[ˈɔːlməʊst][ðə; ði][ˈəʊnli] [kəmˈpliːt] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈpɜːfɪkt] [traɪˈserətɒps] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈevə(r)]
Almost the only complete remains of the most perfect Triceratops it has ever
几乎 这 仅有的 完全的 遗迹 的 这 最多 完美的 三角龙 它 有 曾经
[biːn] [ðə; ði] [ˈfɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [ˈeniwʌn] [tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)] !
been the fortune of anyone to discover !
到过 这 财富 的 任何人 到 发现 !

这是迄今为止发现的最完美的三角龙遗骸中几乎唯一完整的遗骸，也是人类的幸运发现!

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈəʊnli][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpeɪʃ(ə)ns] ,
If you will only have a little patience ,
如果 你 将要 仅有的 有 一个 小的 耐心 ,

如果您能稍微耐心一点，

[ænd; ənd][grɑːnt][juː ˈes][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [stɪrz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [lɒŋgə(r)] ,
and grant us the use of your steers a short time longer ,
和 授予 我们 这 使用 的 你的 牛 一个 短的 时间 更长 ,

请允许我们再使用你们的牛一段时间。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [hɔɪst] [frɒm; frəm] [ɪts] ['eɪnʃənt] [bed] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] ,

until	we	hoist	from	its	ancient	bed	the	remains	,
直到	我们	提升	从	它是	古老的	床	这	遗迹	,

直到我们从它古老的床榻上吊起遗骸。

[juː; jʊ] [meɪ] [suːn] [lʊk] [ə'pɒn] [wʌn] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz] ['wʌndər] — [ə; eɪ] [traɪ'serətɒps] ! "

you	may	soon	look	upon	one	of	nature's	wonders	—	a	Triceratops	!	"
你	可能	很快	看	之上	一	的	自然的	奇迹	—	一个	三角龙	!	"

你很快就能亲眼目睹大自然的奇观之一——三角龙！

" [traɪ'serətɒps] ! " [m'ɜːməd] [beɪb] ['mɪlt(ə)n] .

"	Triceratops	!	"	murmured	Babe	Milton	.
"	三角龙	!	"	低声说道	宝贝	米尔顿	.

“三角龙！”贝比·米尔顿低声说道。

" [ɪz] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['slaɪdɪn] - [hɔːnz] [juː; jʊ] [bləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [lʌŋz] [aʊt] [ɒn] ? "

"	Is	that	one	of	them	slidin	'	horns	you	blow	your	lungs	out	on	?	"
"	是	那	一	的	他们	滑行	-	角	你	吹	你的	肺	出去	在	?	"

“那是那种能让你吹到肺都炸裂的滑音号角吗？”

" [jʊr; jər] ['θɪŋkɪn] - [ɒv; əv] [ə; eɪ] [trɒm'bəʊn] , " [sed] [sneɪk] - , ['lɑːfɪŋ] .

"	You're	thinkin	'	of	a	trombone	,	"	said	Snake	Purdee	,	laughing	.
"	你是	思考	-	的	一个	长号	,	"	说	蛇	-	,	笑	.

“你想到的是长号，”斯内克·珀迪笑着说。

" [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['sæksəfəʊn] , " [sed] [bʌd] .

"	Or	a	saxophone	,	"	said	Bud	.
"	或者	一个	萨克斯管	,	"	说	芽	.

“或者萨克斯管，”巴德说。

" [nəʊ] , " [sed] [dɪk] , " [aɪ] [rɪ'membə(r)] [naʊ] .

"	No	,	"	said	Dick	,	"	I	remember	now	.
"	不	,	"	说	迪克	,	"	我	记住	现在	.

“不，”迪克说，“我现在想起来了。”

[ə; eɪ] [traɪ'serətɒps] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['daɪnəˌsɔːz] , [ɔː(r)] ['lɪzəd] ['ænɪmlz] ,

A	Triceratops	is	one	of	the	ancient	Dinosaurs	,	or	lizard	animals	,
一个	三角龙	是	一	的	这	古老的	恐龙	,	或者	蜥蜴	动物	,

三角龙是古代恐龙，或者说蜥蜴类动物之一。

[ðæt] [rəum] [ðə; ði] [ɜːθ] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] .

that	roamed	the	earth	millions	of	years	ago	.
那	漫游	这	地球	百万	的	年	前	.

数百万年前漫游地球的生物。

[wiː; wi] ['stʌdid] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [ə'kædəmi] . "

We	studied	a	little	about	them	in	the	Academy	.	"
我们	研究	一个	小的	关于	他们	在	这	学院	.	"

我们在学院里稍微了解过它们。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [jʌŋ] [mæn] , [ə; eɪ] [traɪ'serətɒps] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [ɒv; əv]

"	You	are	right	,	young	man	,	a	Triceratops	is	one	of	the	most	wonderful	of
"	你	是	正确的	,	年轻的	男人	,	一个	三角龙	是	一	的	这	最多	精彩的	的

['daɪnəˌsɔːz] ,

Dinosaurs	,
恐龙	,

“你说得对，年轻人，三角龙是最奇妙的恐龙之一。”

" [sed] [prə'fesə(r)] [raɪt] .

"	said	Professor	Wright	.
"	说	教授	赖特	.

赖特教授说道。

" [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ai][hæv; həv] [biːn] [siːkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['spesɪmən] , [ænd; ənd] [naʊ] [ai]

"	For	many	years	I	have	been	seeking	a	perfect	specimen	,	and	now	I
"	为了	许多	年	我	有	到过	寻求	一个	完美的	标本	,	和	现在	我

[hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

have	found	it	.
有	成立	它	.

“多年来我一直在寻找完美的标本，现在我终于找到了。”

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [juː; jʊ] [meɪ] [geɪz] [ə'pɒn] [ɪts] ['skelɪt(ə)n] [rɪ'meɪnz] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [məʊst][ɒv; əv]

In	a	little	while	you	may	gaze	upon	its	skeleton	remains	,	or	at	least	most	of
在	一个	小的	尽管	你	可能	目光	之上	它是	骨骼	遗迹	,	或者	在	至少	最多	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

过不了多久，你就能看到它的骨骼残骸，或者至少能看到大部分残骸。

[hæv; həv][ai][jɔː(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['kæt(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]

Have	I	your	permission	to	continue	the	use	of	your	cattle	as	a
有	我	你的	允许	到	继续	这	使用	的	你的	牛	作为	一个

['hɔɪstɪŋ] ['miːdiəm] ?

hoisting	medium	?
吊装	中等的	?

请问我是否可以继续使用您的牛作为起重媒介?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] .

"	he	asked	Mr	.	Merkel	.
"	他	问	先生	.	默克尔	.

他问默克尔先生。

" [ʃʌks] !

"	Shucks	!
"	呸	!

“哎呀！”

[jes] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] .

Yes	!	"	exclaimed	the	ranchman	.
是的	!	"	惊呼	这	牧场主	.

“没错！”牧场主惊呼道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] , [ɪk'sept] [ðæt] [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] , [bʌt; bət]

"	I	don't	know	what	you're	driving	at	,	except	that	it's	something	scientific	,	but
"	我	不	知道	什么	你是	驾驶	在	,	除了	那	它是	某物	科学	,	但

[jʊr; jər] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['welkəm] ,

you're	more	than	welcome	,
你是	更多的	比	欢迎	,

我不知道你想表达什么，只知道这跟科学有关，不过非常欢迎你。

[ænd; ənd][aɪm] ['sɒri] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɔːl] [ðɪs] [fʌs] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	I'm	sorry	there	was	all	this	fuss	over	it	.
和	我是	对不起	那里	曾是	全部	这	大惊小怪	超过	它	.

我很抱歉这件事引起了这么大的风波。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['əʊnli] [nəʊn] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [helpt] . "

If	we	had	only	known	what	you	were	after	we	could	have	helped	.	"
如果	我们	有	仅有的	已知	什么	你	是	后	我们	可以	有	帮助	.	"

如果我们早知道你想要什么，我们就能帮上忙了。

" [ai][dɪd] [nɒt] [deə(r)] [let] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][maɪ][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌm] [nəʊn] ,

"	I	did	not	dare	let	the	object	of	my	expedition	become	known	,
"	我	做过	不是	敢	让	这	目的	的	我的	远征	变得	已知	,

我不敢让我的探险目的暴露出来。

[ʌn'tɪl] [aɪ][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [sək'ses] , " [sed] [prə'fesə(r)] [raɪt] .

until	I	was	sure	of	success	,	"	said	Professor	Wright	.
直到	我	曾是	当然	的	成功	,	"	说	教授	赖特	.

“直到我确信会成功为止，”赖特教授说道。

" [ə; eɪ]['raɪv(ə)l] ['kɒlɪdʒ] [hæz; həz][sent][sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] ['saɪəntɪsts]['ɪntuː] [ðɪs] [seɪm] [fiːld] ,

"	A	rival	college	has	sent	some	of	its	scientists	into	this	same	field	,
"	一个	竞争对手	大学	有	发送	一些	的	它是	科学家	进入	这	相同的	场地	,

“另一所大学也派出了一些科学家进入这个领域，

[ænd; ənd]['əʊnli][baɪ]['strætədʒi][hæv; həv][wiː; wi] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'luːd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [riːtʃ] ['aʊə(r)]

and	only	by	strategy	have	we	been	able	to	elude	them	and	reach	our
和	仅有的	经过	战略	有	我们	到过	有能力的	到	躲避	他们	和	抵达	我们的

['wʌndəf(ə)l] [sək'ses] . "

wonderful	success	.	"
精彩的	成功	.	"

我们唯有依靠策略才能摆脱他们，取得如此辉煌的成功。

" [əʊ] , [səʊ] [ðæts] [wɒt] [ɔːl][ðə; ði]['siːkrət][wɒz; wəz][ə'baʊt] !

"	Oh	,	so	that's	what	all	the	secret	was	about	!
"	哦	,	所以	那就是	什么	全部	这	秘密	曾是	关于	!

“哦，原来所有的秘密都与此有关啊！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] .

"	exclaimed	the	ranchman	.
"	惊呼	这	牧场主	.

“牧场主惊呼道。”

" [wel] , [wɒz; wəz][hiː; hi][ɪn][ðə; ði]['siːkrət] , [tuː] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ,

"	Well	,	was	he	in	the	secret	,	too	?	"	he	asked	,
"	出色地	,	曾是	他	在	这	秘密	,	也	?	"	他	问	,

“那么，他也参与了这个秘密吗？”他问道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [baʊnd] [ænd; ənd] ['skaʊlɪŋ] [del] - .

pointing	to	the	bound	and	scowling	Del	Pinzo	.
指向	到	这	边界	和	皱眉	德尔	-	.

指着被绑着、怒气冲冲的德尔·平佐。

" [hiː; hi] [njuː] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] ; [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]

"	He	knew	we	were	after	something	of	this	sort	;	yes	,	"	answered	the
"	他	知道	我们	是	后	某物	的	这	种类	;	是的	,	"	回答	这

['saɪəntɪst] ,

scientist	,
科学家	,

“他知道我们想要的就是这类东西；是的，”科学家回答道。

" [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ] [traɪ'serətɒps] [ɪz] .

"	but	he	has	no	comprehension	,	of	course	,	of	what	a	Triceratops	is	.
"	但	他	有	不	理解	,	的	课程	,	的	什么	一个	三角龙	是	.

“但他当然不了解三角龙是什么。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz]['meksɪkən][ænd; ənd]['ɪndiən] ['helpər] , [huː] [ə'sɪstɪd] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm]

I	believe	he	told	his	Mexican	and	Indian	helpers	,	who	assisted	us	from
我	相信	他	讲述	他的	墨西哥	和	印度	助手	,	WHO	协助	我们	从

[taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

time	to	time	,
时间	到	时间	,

我相信他告诉了那些时不时帮助我们的墨西哥和印度帮手们：

[ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)][gəʊld] . "

that	we	were	after	gold	.	"
那	我们	是	后	金子	.	"

我们当时的目标是黄金。

" [əʊ] , [səʊ] [ðæts] [haʊ] [ðæt] ['ruːmə(r)] [gɒt] [ə'brɔːd] , " [m'ɜːməd] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] .

" Oh , so that's how that rumor got abroad , " murmured Mr . Merkel .

" 哦 , 所以 那就是 如何 那 谣言 得到 国外 , " 低声说道 先生 . 默克尔 .

“哦，原来谣言是这样传到国外的，”默克尔先生低声说道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [send] [del] - [men] [ɒf] [tuː; tə] [get] [mɔː(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kæt(ə)l] [dʒʌst] [naʊ] ?

" Did you send Del Pinzo's men off to get more of our cattle just now ?

" 做过 你 发送 德尔 - 男人 离开 到 得到 更多的 的 我们的 牛 只是 现在 ?

“你刚才是不是派德尔·平佐的人去抢我们的牛了？”

" [ɑːskt] [slɪm] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] [bætʃ] [ɒv; əv] ['daɪmənd] [eks] [stɪrz] .

" asked Slim , pointing to the second batch of Diamond X steers .

" 问 苗条的 , 指向 到 这 第二 批 的 钻石 X 牛 .

“斯利姆指着第二批钻石X小牛问道。”

" [nəʊ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['nevə(r)] [sent] [hɪm] , [ɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

" No , and we never sent him , or them ,

" 不 , 和 我们 绝不 发送 他 , 或者 他们 ,

“不，我们从未派他或他们去。”

[tuː; tə] ['eni] ['speʃ(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə] [get] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [juːz] [ɒn] ['aʊə(r)] ['pʊli] [rəʊps] , " [sed] [prə'fesə(r)] [raɪt] .

to any special place to get animals to use on our pulley ropes , " said Professor Wright .

到 任何 特别的 地方 到 得到 动物 到 使用 在 我们的 滑轮 绳索 , " 说 教授 赖特 .

赖特教授说：“我们需要去一些特殊的地方寻找动物，以便在我们的滑轮绳索上使用。”

" [wiː; wi] [left] [ðæt] [tuː; tə] [hɪm] , ['mɪəli] ['stɪpjəˌleɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['haɪə(r)] ['ænɪmlz] ,

" We left that to him , merely stipulating that he was to hire animals ,

" 我们 左边 那 到 他 , 仅仅 规定 那 他 曾是 到 聘请 动物 ,

“我们把这件事留给了他，只规定他必须雇用动物。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wʊd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [juːz] . "

and we would pay for their use . "

和 我们 会 支付 为了 他们的 使用 . "

我们会支付使用费用。

" [ðen] [aɪ] [siː] [hɪz; ɪz] [geɪm] !

" Then I see his game !

" 然后 我 看 他的 游戏 !

然后我看到了他的比赛！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['fɔːmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɑːntʃ] .

" cried the foreman of the ranch .

" 哭 这 领班 的 这 牧场 .

“牧场工头喊道。”

" [hiː; hi] [tʊk] [ðɪs] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['rʌs(ə)l] [sʌm; səm] ['kæt(ə)l] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt] ,

" He took this chance to rustle some cattle on his own account ,

" 他 采取 这 机会 到 沙沙 一些 牛 在 他的 自己的 帐户 ,

“他趁此机会私自偷了一些牛。”

['θɪŋkɪŋ] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] , [ænd; ənd] [ðæt] [jʊd] [biː; bi] [bleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

thinking you wouldn't know the difference , and that you'd be blamed for it .

思维 你 不会 知道 这 不同之处 , 和 那 你会 是 被指责 为了 它 .

你以为自己分不清这两者的区别，而且会因此受到责备。

[juː; jʊ] [slɪk] ['griːsə; -z-] !
You **slick** **Greaser** **!**
你 光滑 润滑脂 !

你这个油嘴滑舌的家伙!

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət] [del] - .
" **he** **cried** **,** **shaking** **his** **fist** **at** **Del** **Pinzo** **.**
" 他 哭 , 摇晃 他的 拳头 在 德尔 - .

“他一边喊着，一边对着德尔·平佐挥舞着拳头。”

" [ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [klɪə(r)] , [naʊ] ! "
" **This** **makes** **it** **all** **clear** **,** **now** **!** **"**
" 这 制作 它 全部 清除 , 现在 ! "

“现在一切都清楚了！”

" [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] ['nevə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [duː; də] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['haɪə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)]
" **We** **certainly** **never** **intended** **to** **do** **more** **than** **hire** **a** **few** **of** **your**
" 我们 当然 绝不 故意的 到 做 更多的 比 聘请 一个 很少 的 你的
['paʊəf(ə)l] [stɪrz] ,
powerful **steers** **,**
强大的 牛 ,

“我们当然从未打算做更多的事情，只是想雇佣你们几头强壮的牛而已。”

[tuː; tə] [juːz] [æz; əz] ['ɒks(ə)n] , " [sed] [prə'fesə(r)] [raɪt] .
to **use** **as** **oxen** **,** **"** **said** **Professor** **Wright** **.**
到 使用 作为 牛 , " 说 教授 赖特 .

“用作牛，”赖特教授说。

" [bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] [siː] , [naʊ] , [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] [klɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst]
" **But** **I** **can** **see** **,** **now** **,** **that** **we** **should** **have** **made** **this** **clear** **from** **the** **first**
" 但 我 能 看 , 现在 , 那 我们 应该 有 制成 这 清除 从 这 第一的
,
,
,

但我现在明白，我们应该从一开始就把这一点说清楚。

[ænd; ənd] [nɒt] [hæv; həv] [left] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [wʌn] [huː] , ['evɪdəntli] , [dʌz] [nɒt] [beə(r)] [ə; eɪ] [gʊd]
and **not** **have** **left** **it** **to** **one** **who** **,** **evidently** **,** **does** **not** **bear** **a** **good**
和 不是 有 左边 它 到 一 WHO , 显然 , 做 不是 熊 一个 好的
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [juː; jʊ] . "
reputation **with** **you** **.** **"**
名声 和 你 . "

而没有把它交给一个显然在你心中名声不好的人。

" [juː; jʊ] [gɒt] [ɒf] [æn; ən] - [ðæt] [taɪm] , " [kˈɒmɛntɪd] [beɪb] ['mɪlt(ə)n] , ['draɪli] .
" **You** **got** **off** **an** **earfull** **that** **time** **,** **"** **commented** **Babe** **Milton** **,** **dryly** **.**
" 你 得到 离开 一个 - 那 时间 , " 评论 宝贝 米尔顿 , 干巴巴地 .

“你上次可是挨了一顿狠揍，”贝比·米尔顿冷冷地评论道。

" [bʌt; bət] [waɪ] [wɜː(r); wə(r)] [maɪ] [tuː] ['nefjuː] [held] [æz; əz] ['prɪznər] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [kæmp] ? " [ɑːskt]
" **But** **why** **were** **my** **two** **nephews** **held** **as** **prisoners** **in** **your** **camp** **?** **"** **asked**
" 但 为什么 是 我的 二 侄子们 握住 作为 囚犯 在 你的 营 ? " 问
['mɪstə(r)] .
Mr **.**
先生 .

“可是，为什么我的两个侄子会被关押在你们的营地里呢？”先生问道。

['mɜːrkl] .
Merkel **.**
默克尔 .

默克尔。

" [ðeə(r)] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['eni] [ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . "

"	There	doesn't	seem	to	have	been	any	excuse	for	that	.	"
"	那里	不	似乎	到	有	到过	任何	原谅	为了	那	.	"

“这似乎没有任何借口可言。”

" ['əʊnli]['aʊə(r)] [ziːl] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [dɪ'skʌvəri] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)][plænz] ['siːkrət] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

"	Only	our	zeal	to	avoid	discovery	,	and	to	keep	our	plans	secret	from	a
"	仅有的	我们的	热情	到	避免	发现	,	和	到	保持	我们的	计划	秘密	从	一个

['raɪv(ə)l] ['kɒlɪdʒ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

rival	college	expedition	,
竞争对手	大学	远征	,

“我们唯一的动机就是避免被发现，以及对竞争对手学院的探险队保密我们的计划。”

" [sed] [prə'fesə(r)] [raɪt] .

"	said	Professor	Wright	.
"	说	教授	赖特	.

赖特教授说道。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [aɪ][mʌst; məst][ə'pɒlədʒaɪz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪz] .

"	For	this	I	must	apologize	to	the	boys	.
"	为了	这	我	必须	道歉	到	这	男孩们	.

“为此我必须向孩子们道歉。”

[ðeɪ] ['stʌmb(ə)ld] [ɪn][ɒn]['aʊə(r)][kæmp][dʒʌst] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][ləʊ'keɪtɪd][ðə; ðɪ] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

They	stumbled	in	on	our	camp	just	when	we	had	located	the	bones	of	the
他们	踉跄	在	在	我们的	营	只是	什么时候	我们	有	位于	这	骨头	的	这

[traɪ'serətɒps] ,

Triceratops	,
三角龙	,

他们闯入我们的营地时，我们刚刚找到了三角龙的骨骼。

[ænd; ənd][wiː; wi] [fɪəd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['raɪvlz] .

and	we	feared	they	had	come	from	our	rivals	.
和	我们	害怕	他们	有	来	从	我们的	竞争对手	.

我们担心他们来自我们的竞争对手。

[aɪ] ['ɒfəd] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ðɪ] ['friːdəm] ['pɒsəb(ə)l] , [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðeə(r)] [pə'rəʊl] ,

I	offered	them	all	the	freedom	possible	,	if	they	would	give	me	their	parole	,
我	提供	他们	全部	这	自由	可能的	,	如果	他们	会	给	我	他们的	言语	,

我承诺，只要他们给我假释，我就给予他们一切可能的自由。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [fɪt] [nɒt][tuː; tə] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðə; ðɪ][end]['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ðɪ] [miːnz] .

but	they	saw	fit	not	to	,	and	I	thought	the	end	justified	the	means	.
但	他们	锯	合身	不是	到	,	和	我	想法	这	结尾	合理的	这	方法	.

但他们最终还是决定不这么做，而我认为结果证明手段是正当的。

" [aɪ] [siː] , [naʊ] , [ðæt] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['prɪznər] ,

"	I	see	,	now	,	that	I	made	a	mistake	in	trying	to	keep	the	boys	prisoners	,
"	我	看	,	现在	,	那	我	制成	一个	错误	在	尝试	到	保持	这	男孩们	囚犯	,

“我现在明白了，我当初试图把这些男孩囚禁起来是个错误。”

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

though	it	would	have	been	only	for	a	short	time	.
尽管	它	会	有	到过	仅有的	为了	一个	短的	时间	.

虽然那只是短暂的一段时间。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɒt] [ə'weɪ] . "

But	they	got	away	.	"
但	他们	得到	离开	.	"

但他们逃脱了。

" [ðeɪ] [ʃʊə(r)][dɪd] — [wɪð] [ˌpærə'gɒrɪk] ! " ['tʃʌkl] [bʌd] .
" They sure did — with paregoric ! " chuckled Bud .
" 他们 当然 做过 — 和 止痛药 ! " 轻笑 芽 .

“他们确实用止泻药做了！”巴德笑着说。

" [wel] , [nəʊ] [greɪt] [hɑːm] [wɒz; wəz] [dʌn] , " [sed] [prə'fesə(r)] [raɪt] .
" Well , no great harm was done , " said Professor Wright .
" 出色地 , 不 伟大的 伤害 曾是 完毕 , " 说 教授 赖特 .

“嗯，没有造成什么大的损失，”赖特教授说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ˌekspləˈneɪʃnz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪlti] [kɔːt] ,
" And now that explanations have been made , and the guilty caught ,
" 和 现在 那 解释 有 到过 制成 , 和 这 有罪的 捕捉 ,

“既然已经做出了解释，罪犯也已被抓获，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [del] - , " [wiː; wi] [wɪl] [prə'siːd] [tuː; tə] [lɪft] [aʊt] [ðə; ði] [traɪ'serətɒps] .
" and he looked at Del Pinzo , " we will proceed to lift out the Triceratops .
"
"
"

他看着德尔·平佐说：“我们将继续把三角龙吊出来。”

" [ten] ['mɪljən] [j'iəz] [əʊld] ! " [m'ɜːməd] [slɪm] .
" Ten million years old ! " murmured Slim .
" 十 百万 年 老的 ! " 低声说道 苗条的 .

“一千万年了！”斯利姆低声说道。

" [hwjuː] ! "
" Whew ! "
" 呼! ! "

“呼！”

" [ænd; ənd] [pə'hæps] ['əʊldə] , " [sed] [prə'fesə(r)] [bleə(r)] .
" And perhaps older , " said Professor Blair .
" 和 也许 老 , " 说 教授 布莱尔 .

“而且可能年纪也更大一些，”布莱尔教授说。

" [get] ['redi] , [men] !
" Get ready , men !
" 得到 准备好 , 男人 !

准备好了吗，伙计们!

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːnist] [stɪrz] .
" he called to those in charge of the harnessed steers .
" 他 称为 到 那些 在 收费 的 这 已掌握 牛 .

他向负责驾驭牛群的人喊道。

[ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ][streɪndʒ] [siːn] .
Then began a strange scene .
然后 开始 一个 奇怪的 场景 .

然后，奇怪的一幕出现了。

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['ænɪmlz] [frɒm; frəm] ['daɪmənd] [eks] [rɑːntʃ] , ['æktɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [æz; əz]
The powerful animals from Diamond X ranch , acting for the time being as
这 强大的 动物 从 钻石 X 牧场 , 表演 为了 这 时间 存在 作为
[biːsts] [ɒv; əv]['bɜːd(ə)n] ,
beasts of burden ,
野兽 的 负担 ,

来自钻石X牧场的这些强壮的动物，目前暂时充当驮畜。

[liːnd] ['fɔːwəd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] [jəʊks] .

leaned	forward	in	the	improvised	yokes	.
倾斜	向前	在	这	即兴发挥	轭	.

在临时搭建的轭架上向前倾身。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kriːk] [ɒv; əv] ['pʊliz] , [ðə; ði] ['streɪnɪŋ] [ɒv; əv] [rəʊps] [ænd; ənd][ðə; ði] [skwiːk]

There	was	the	creaking	of	pulleys	,	the	straining	of	ropes	and	the	squeak
那里	曾是	这	嘎吱作响	的	滑轮	,	这	紧张	的	绳索	和	这	吱

[ɒv; əv] [wʊd] ['ʌndə(r)] ['preʃə(r)] .

of	wood	under	pressure	.
的	木头	在下面	压力	.

滑轮发出吱嘎声，绳索绷紧，木头在压力下发出嘎吱声。

[ðen] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [həʊl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [dʌg] , [ænd; ənd] ['blɑːstɪd] , [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] ,

Then	from	the	great	hole	that	had	been	dug	,	and	blasted	,	in	the	earth	,
然后	从	这	伟大的	洞	那	有	到过	挖	,	和	炸毁	,	在	这	地球	,

然后，从挖好的、炸开的地洞里，

[ðeə(r)] [ə'rəʊz] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [bəʊnz] ,

there	arose	a	mass	of	bones	,
那里	出现	一个	大量的	的	骨头	,

那里冒出了一大堆骨头，

[ɪm'bedɪd] [ɪn] [rɒk] — [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk]

imbedded	in	rock	—	part	of	the	skeleton	of	an	ancient	and	prehistoric
嵌入式	在	岩石	—	部分	的	这	骨骼	的	一个	古老的	和	史前

[traɪ'serətɒps] .

Triceratops	.
三角龙	.

嵌在岩石中的——是古代史前三角龙的部分骨骼。

[ðɪs] ['frægmənt] [ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] — [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪnəˌsɔːz] [ðæt] [rəum] [ðə; ði] ['westən]

This	fragment	of	an	animal	—	one	of	the	Dinosaurs	that	roamed	the	western
这	分段	的	一个	动物	—	一	的	这	恐龙	那	漫游	这	西

[pɑːt] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [frɒm; frəm] [ten] [tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] ['mɪljən] [j'iəz] [ə'gəʊ] — [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['rɒki]

part	of	America	from	ten	to	twenty	-	five	million	years	ago	—	before	the	Rocky
部分	的	美国	从	十	到	二十	-	五	百万	年	前	—	前	这	洛基

['maʊntənz] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n] [fɔːmd] — [ðɪs] ['frægmənt] [geɪv] ['lɪt(ə)l] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪəd] [biːst]

Mountains	were	even	formed	—	this	fragment	gave	little	idea	of	the	weird	beast
山脉	是	甚至	形成	—	这	分段	给予	小的	主意	的	这	诡异的	兽

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

这块动物碎片——属于一千万至两千五百万年前漫游于美洲西部的恐龙之一——当时落基山脉甚至还没有形成——但这块碎片并不能让人对这种奇异的野兽本身有任何了解。

[aɪ][hæv; həv] [nɒt] [taɪm] , [ɔː(r)] [speɪs] ,

I	have	not	time	,	or	space	,
我	有	不是	时间	,	或者	空间	,

我没有时间，也没有空间。

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [kæn; kən] [biː; bi] [sketʃ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] .

to	tell	you	more	about	it	than	can	be	sketched	in	a	few	words	.
到	告诉	你	更多的	关于	它	比	能	是	草图	在	一个	很少	字	.

我无法用寥寥数语概括它的全部内容。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mɒnstəz] , [ɪn]

But	those	of	you	who	have	seen	the	restoration	of	these	monsters	,	in
但	那些	的	你	WHO	有	已见	这	恢复	的	这些	怪物	,	在

[mjʊ'zɪəm] ,

museums	,
博物馆	,

但是，那些在博物馆里亲眼目睹过这些怪物修复过程的人，

[wɪl] [beə(r)][ˌem 'iː] [aʊt] [wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv]

will	bear	me	out	when	I	say	that	they	must	have	been	among	the	wonders	of
将要	熊	我	出去	什么时候	我	说	那	他们	必须	有	到过	之中	这	奇迹	的

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜːld] .

the	ancient	world	.
这	古老的	世界	.

我说它们一定是古代世界奇迹之一，这一点毋庸置疑。

[ðə; ði] [traɪ'serətɒps] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] [raɪ'nɒsərəs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [els] , [bʌt; bət][wɒz; wəz]

The	Triceratops	resembled	a	rhinoceros	as	much	as	anything	else	,	but	was
这	三角龙	类似	一个	犀牛	作为	很多	作为	任何事物	别的	,	但	曾是

[mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] .

much	larger	.
很多	更大的	.

三角龙的外形酷似犀牛，但体型要大得多。

[hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːt] [legz] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['hevi] [teɪl][ænd; ənd] , ['daʊtləs] , [ə; eɪ] ['veri]

He	had	comparatively	short	legs	,	a	short	heavy	tail	and	,	doubtless	,	a	very
他	有	比较	短的	腿	,	一个	短的	重的	尾巴	和	,	毫无疑问	,	一个	非常

[θɪk] [skɪn] .

thick	skin	.
厚的	皮肤	.

他的腿相对较短，尾巴短而粗，而且皮肤无疑非常厚。

[hɪz; ɪz] [skʌl] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['fiːtʃə(r)] .

His	skull	was	his	most	remarkable	feature	.
他的	颅骨	曾是	他的	最多	卓越	特征	.

他的头骨是他最显著的特征。

[ɒn] [tɒp] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [hɔːnz] , [ðə; ði][wʌn] [də'rektli] ['əʊvə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [snaʊt] ['biːɪŋ]

On	top	were	three	horns	,	the	one	directly	over	the	end	of	his	snout	being
在	顶部	是	三	角	,	这	一	直接地	超过	这	结尾	的	他的	鼻子	存在

[ʃɔːt] ,

short	,
短的	,

头顶有三只角，其中位于鼻子末端正上方的那只角较短。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wʌn] [lɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][rɪə(r)] ['slaɪtli] [ʃɔːtə] .

the	middle	one	long	and	the	rear	slightly	shorter	.
这	中间	一	长的	和	这	后部	轻微地	较短	.

中间那根长，后面那根稍短一些。

[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [hɔːn] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ][hjuːdʒ] , ['bəʊni] [pleɪt] ,

Back	of	the	last	horn	extended	a	huge	,	bony	plate	,
后退	的	这	最后的	喇叭	扩展	一个	巨大的	,	骨质	盘子	,

最后一只角的背面延伸出一块巨大的骨板，

[nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [bæk] [ʃiːld] [ɒn][ðə; ði] ['helmɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪəmən] ,

not	unlike	the	back	shield	on	the	helmet	of	a	fireman	,
不是	与此不同	这	后退	盾	在	这	头盔	的	一个	消防队员	,

与消防员头盔上的后护板颇为相似。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] [iːtʃ] [aɪ] [wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [prə'tektɪv] [pleɪt] [ɒv; əv][bəʊn] , ['daʊtləs] [ɪn'tendɪd] ,

and	over	each	eye	was	another	protective	plate	of	bone	,	doubtless	intended	,
和	超过	每个	眼睛	曾是	其他	保护的	盘子	的	骨	,	毫无疑问	故意的	,

[æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði][rɪə(r)][wʌn] ,

as	was	the	rear	one	,
作为	曾是	这	后部	一	,

每只眼睛上方还有另一块保护性的骨板，毫无疑问，这与后眼部的骨板一样，都是为了起到保护作用。

[tuː; tə] [gɑːd] ['vaɪt(ə)l] ['ɔːrgənz] .

to	guard	vital	organs	.
到	警卫	必不可少的	器官	.

保护重要器官。

[ðə; ði][traɪ'serətɒps][wɒz; wəz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['ænɪm(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] - [faɪv]

The	Triceratops	was	the	largest	animal	of	his	kind	,	more	than	twenty	-	five
这	三角龙	曾是	这	最大	动物	的	他的	种类	,	更多的	比	二十	-	五

[fiːt] [lɒŋ] ,

feet	long	,
脚	长的	,

三角龙是同类动物中体型最大的，身长超过25英尺。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [mætʃt] [ðə; ði] [ˌbrɒntə'sɔːrəs] , [ɔː(r)] ['θʌndə(r)] ['lɪzəd] ,

and	while	he	may	not	have	matched	the	Brontosaurus	,	or	Thunder	Lizard	,
和	尽管	他	可能	不是	有	匹配	这	雷龙	,	或者	雷	蜥蜴	,

虽然他可能比不上雷龙，或者说雷霆蜥蜴，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][frɒm; frəm] ['fɔːti] [tuː; tə]['sɪksti] [fiːt] [lɒŋ] , [frɒm; frəm][ten][tuː; tə] [ˌfɔː'tiːn] [fiːt] [haɪ] ,

which	was	from	forty	to	sixty	feet	long	,	from	ten	to	fourteen	feet	high	,
哪个	曾是	从	四十	到	六十	脚	长的	,	从	十	到	十四	脚	高的	,

其长度为40至60英尺，高度为10至14英尺。

[wɪð] [θaɪ] [bəʊnz] ['meʒərɪŋ] [sɪks] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ([ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['sɪŋg(ə)l][bəʊnz] [nəʊn] [tuː; tə]

with	thigh	bones	measuring	six	feet	in	length	(	the	largest	single	bones	known	to
和	大腿	骨头	测量	六	脚	在	长度	(	这	最大	单身的	骨头	已知	到

['saɪəns]) — [waɪl] ,

science	)	—	while	,
科学	)	—	尽管	,

股骨长达六英尺（科学界已知的最大单根骨骼）——同时，

[aɪ] [seɪ] , [ðə; ði][traɪ'serətɒps] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['θʌndə(r)] ['lɪzəd] ,

I	say	,	the	Triceratops	may	not	have	been	a	match	for	the	Thunder	Lizard	,
我	说	,	这	三角龙	可能	不是	有	到过	一个	匹配	为了	这	雷	蜥蜴	,

我认为，三角龙可能不是雷蜥的对手。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['daɪnəsɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] ['rekən] [wɪð] .

he	was	a	Dinosaur	to	be	reckoned	with	.
他	曾是	一个	恐龙	到	是	估计	和	.

他可是个不容小觑的庞然大物。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] ['mɒnstə(r)] , [ðæt] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] , [wɔːkt] ,

And	as	the	remains	of	this	prehistoric	monster	,	that	had	lived	,	walked	,
和	作为	这	遗迹	的	这	史前	怪物	,	那	有	居住地	,	步行	,

而当这头史前巨兽的残骸，曾经活着，如今却在行走时，

['iːt(ə)n][ænd; ənd] [fɔːt] [ɒn] [ɜːθ] [frɒm; frəm][ten][tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] ['mɪljən] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [rəʊz] [aʊt]

eaten	and	fought	on	earth	from	ten	to	twenty	-	five	million	years	ago	,	rose	out
吃	和	战斗	在	地球	从	十	到	二十	-	五	百万	年	前	,	玫瑰	出去

[ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] ,

of	the	pit	,
的	这	坑	,

一千万至两千五百万年前在地球上被吞噬和战斗的生物，从深渊中崛起。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['wɜ:kədeɪ] [k'aʊbɔɪz] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'pres] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] .

even	the	workaday	cowboys	could	not	repress	a	cheer	.
甚至	这	日常工作	牛仔	可以	不是	抑	一个	欢呼	.

就连平凡的牛仔们也忍不住欢呼起来。

" [ðæts] [ðə; ði][aɪ'dɪə] , [bɔɪz] ! " [kraɪd] [prə'fesə(r)] [raɪt] , [hu:] [wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pɜ:s(ə)n]

"	That's	the	idea	,	boys	!	"	cried	Professor	Wright	,	who	was	quite	a	different	person
"	那就是	这	主意	,	男孩们	!	"	哭	教授	赖特	,	WHO	曾是	相当	一个	不同的	人

,

,

,

“就是这样，孩子们！”莱特教授喊道，他判若两人。

[naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [kraʊnd] [wɪð] [sək'ses] .

now	that	his	work	was	crowned	with	success	.
现在	那	他的	工作	曾是	加冕	和	成功	.

现在他的工作终于获得了成功。

" [aɪ] [fi:l] [laɪk] ['tʃɪərɪŋ] ['ɔ:lsəʊ] !

"	I	feel	like	cheering	also	!
"	我	感觉	喜欢	欢呼	还	!

“我也想欢呼！”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˌkʌlmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][maɪ] [laɪfs] [æm'bɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][maɪ]['helpə(r)] , [prə'fesə(r)]

This	is	the	culmination	of	my	life's	ambition	,	and	that	of	my	helper	,	Professor
这	是	这	高潮	的	我的	生活的	志向	,	和	那	的	我的	帮手	,	教授

[bleə(r)] !

Blair	!
布莱尔	!

这是我和我的助手布莱尔教授毕生梦想的最终实现！

" [wen] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [hæd; həd] [bi:n] [kɛəd] [fɔ:(r); fə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪznər] [hæd; həd] [bi:n]

"	When	the	wounded	had	been	cared	for	and	the	prisoners	had	been
"	什么时候	这	受伤	有	到过	关心	为了	和	这	囚犯	有	到过

[sent][tu:; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [dʒeɪl] ,

sent	to	the	nearest	jail	,
发送	到	这	最近的	监狱	,

“伤员得到救治，囚犯被送往最近的监狱后，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪ'serətɒps] , [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊnz] [ɪm'bedɪd] [ɪn]

the	remains	of	the	skeleton	of	the	Triceratops	,	part	of	the	bones	imbedded	in
这	遗迹	的	这	骨骼	的	这	三角龙	,	部分	的	这	骨头	嵌入式	在

[rɒk] ,

rock	,
岩石	,

三角龙的骨骼残骸，部分骨骼嵌在岩石中。

[wɜ:(r); wə(r)] ['keəfəli] ['hɔɪstɪd] [aʊt][ænd; ənd][leɪd][tu:; tə][wʌn][saɪd] .

were	carefully	hoisted	out	and	laid	to	one	side	.
是	小心	吊起	出去	和	铺设	到	一	边	.

小心翼翼地吊出来，放在一边。

[wen] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [skʌl] , [ə'ləʊn] , [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] ['mɒnstəz] , [ɪm'bedɪd] [ɪn]

When	I	tell	you	that	the	skull	,	alone	,	of	one	of	these	monsters	,	imbedded	in
什么时候	我	告诉	你	那	这	颅骨	,	独自的	,	的	一	的	这些	怪物	,	嵌入式	在

[rɒk] ,

rock	,
岩石	,

当我告诉你，这些怪物的头骨，单单一个，就嵌在岩石里，

[wei] , [wen] [bɒkst] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɪpmənt] [tuː; tə][ə; eɪ] [mju'ziːəm] , ['əʊvə(r)] [θriː] [tʌnz] ,

weighed	,	when	boxed	for	shipment	to	a	museum	,	over	three	tons	,
称重	,	什么时候	盒装	为了	运输	到	一个	博物馆	,	超过	三	吨	,

装箱运往博物馆时，重量超过三吨。

[juː; jʊ] [meɪ] [fɔːm] [sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mægnɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv]['relɪk] [kə'lektɪŋ] ,

you	may	form	some	idea	of	the	magnitude	of	this	sort	of	relic	collecting	,
你	可能	形式	一些	主意	的	这	震级	的	这	种类	的	遗迹	收集	,

你或许能对这类文物收藏的规模有所了解。

[ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] ['meni] ['paʊəf(ə)l] [stɪrz] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] , [wɪð] ['tæk(ə)l] ,

and	understand	why	many	powerful	steers	were	needed	,	with	tackle	,
和	理解	为什么	许多	强大的	牛	是	需要	,	和	处理	,

并了解为什么需要许多强壮的牛以及相应的装备。

[tuː; tə] [reɪz] ['spesəmən] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] [pɪt] .

to	raise	specimens	out	of	a	deep	pit	.
到	增加	标本	出去	的	一个	深的	坑	.

将标本从深坑中打捞出来。

[ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɜːk] [ɒv; əv]

That	the	boy	ranchers	were	intensely	interested	in	the	remaining	work	of
那	这	男生	牧场主	是	强烈地	感兴趣的	在	这	其余的	工作	的

[rɪ'stɔːrɪŋ] [tuː; tə] ['saɪəns] [ðə; ðɪ] [lɒst] [traɪ'serətɒps] ,

restoring	to	science	the	lost	Triceratops	,
恢复	到	科学	这	丢失的	三角龙	,

这些男孩牧场主对科学界重新发现失落的三角龙的剩余工作表现出了浓厚的兴趣。

[gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .

goes	without	saying	.
去	没有	说	.

不言而喻。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tuː] [prə'fesər] [ænd; ənd][ðeə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]

When	it	was	made	plain	that	the	two	professors	and	their	men	were	not
什么时候	它	曾是	制成	清楚的	那	这	二	教授们	和	他们的	男人	是	不是

['kæt(ə)l] ['rʌslə] ,

cattle	rustlers	,
牛	偷牛贼	,

当明确表明这两位教授及其随从并非偷牛贼后，

['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [geɪv] [ðem; ðəm] ['evri] [ə'sɪstəns] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ,

Mr	.	Merkel	gave	them	every	assistance	in	his	power	,
先生	.	默克尔	给予	他们	每一个	协助	在	他的	力量	,

默克尔先生尽其所能地给予了他们一切帮助。

[ə'saɪnɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [k'aʊbɔɪz] [tuː; tə] [help] [wɪð] [ðə; ðɪ]['leɪbə(r)][ɒv; əv] ['ekskəveɪtɪŋ] [ðə; ðɪ]

assigning	some	of	his	cowboys	to	help	with	the	labor	of	excavating	the
分配	一些	的	他的	牛仔	到	帮助	和	这	劳动	的	挖掘	这

[rɪ'meɪnɪŋ] [bəʊnz] ,

remaining	bones	,
其余的	骨头	,

他指派了一些牛仔帮忙挖掘剩余的骸骨。

[nɒt] [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .

not	all	of	which	could	be	found	.
不是	全部	的	哪个	可以	是	成立	.

并非所有内容都能找到。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][reə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈskelɪt(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈmɒnstə(r)] [ˈdaɪnəˌsɔːz] [ɪz] [rɪˈkʌvəd]

For	it	is	rare	that	a	complete	skeleton	of	these	monster	Dinosaurs	is	recovered
为了	它	是	稀有的	那	一个	完全的	骨骼	的	这些	怪物	恐龙	是	恢复

.

:

.

因为这些巨型恐龙的完整骨骼化石非常罕见。

[waɪl] [ˈaʊə(r)] [ˈwestən] [steɪts] , [ɪn] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈpleɪsɪz] , [ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] [ɪn][ˈfɒs(ə)l] [rɪˈmeɪnz] ,

While	our	western	states	,	in	certain	places	,	are	rich	in	fossil	remains	,
尽管	我们的	西	各州	,	在	肯定	地方	,	是	富有的	在	化石	遗迹	,

虽然我们西部各州的某些地方化石遗迹丰富，

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈveri] [ˈseldəm] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈskelɪt(ə)n] [ʌnˈɜːrθ] .

there	is	very	seldom	a	complete	skeleton	unearthed	.
那里	是	非常	很少	一个	完全的	骨骼	出土	.

很少能挖掘出完整的骨骼化石。

[æt; ət] [best] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [bəʊnz] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃnz] [ɒv; əv] [bəʊnz] ,

At	best	there	are	but	a	few	bones	,	or	the	impressions	of	bones	,
在	最好的	那里	是	但	一个	很少	骨头	,	或者	这	印象	的	骨头	,

充其量也只能找到几块骨头，或者骨头的印痕。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈsændstəʊn] [rɒks] [ɔː(r)] [ʃeɪl] .

in	the	sandstone	rocks	or	shale	.
在	这	砂岩	岩石	或者	页岩	.

在砂岩或页岩中。

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ðiːz] [bəʊnz] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃnz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn]

But	from	these	bones	,	from	the	impressions	of	those	that	have	been
但	从	这些	骨头	,	从	这	印象	的	那些	那	有	到过

['iːt(ə)n] [baɪ] [taɪm] ,

eaten	by	time	,
吃	经过	时间	,

但从这些骸骨中，从那些被时间吞噬的痕迹中，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðeə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [əˈnætəmi] [wɒz; wəz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðiːz]

and	by	their	knowledge	of	what	sort	of	anatomy	was	needed	to	keep	these
和	经过	他们的	知识	的	什么	种类	的	解剖学	曾是	需要	到	保持	这些

['wʌndəf(ə)l] ['kriːtʃəz] [ɒn] [ɜːθ] ,

wonderful	creatures	on	earth	,
精彩的	生物	在	地球	,

并且凭借他们对维持这些奇妙生物在地球上生存所需的解剖结构的了解，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['saɪəntɪsts] [tuː; tə]['ɔːlməʊst] [kəmˈpliːtli] [ænd; ənd] ['pɜːfɪktli] [rɪˈstɔː(r)]

it	is	possible	for	scientists	to	almost	completely	and	perfectly	restore
它	是	可能的	为了	科学家	到	几乎	完全地	和	完美	恢复

[ðem; ðəm] , [ɪn][sʌm; səm] ['miːdiəm] [laɪk] [pæˈpɪeɪ] - ['mɑːʃeɪ] .

them	,	in	some	medium	like	papier	-	mache	.
他们	,	在	一些	中等的	喜欢	纸张	-	纸浆	.

科学家有可能用纸浆之类的材料几乎完全、完美地修复它们。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] ['envi] [ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)] ['kɒliːgz] ! " [dɪˈkleəd] [prəˈfesə(r)] [raɪt] ,

"	We	shall	be	the	envy	of	all	our	colleagues	!	"	declared	Professor	Wright	,
"	我们	将	是	这	嫉妒	的	全部	我们的	同事	!	"	声明	教授	赖特	,

“我们将成为所有同行羡慕的对象！”赖特教授宣称。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [wɜːk] [ˈprəugres, ˈprɔ-, prəuˈgres][frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] , [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-]

as	the	work	progressed	from	day	to	day	,	the	boy	ranchers
作为	这	工作	进展	从	天	到	天	,	这	男生	牧场主

[bɪˈkʌmɪŋ] [ˈiːgə(r)] [ˈhelpər] .

becoming	eager	helpers	.
成为	渴望的	助手	.

随着工作的日复一日推进，这些男孩牧场主逐渐变成了积极的帮手。

[prəˈfesə(r)] [raɪt] [ænd; ənd] [prəˈfesə(r)] [bleə(r)] [ˈleɪbəd] [wɪð] [ðeə(r)] [men] , [ænd; ənd][æz; əz] [hɑːd] .

Professor	Wright	and	Professor	Blair	labored	with	their	men	,	and	as	hard	.
教授	赖特	和	教授	布莱尔	辛勤劳作	和	他们的	男人	,	和	作为	难的	.

赖特教授和布莱尔教授与他们的学生们一起辛勤工作。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] — [ˈsaɪləs] [θɔːp] .

There	was	one	exception	to	this	—	Silas	Thorp	.
那里	曾是	一	例外	到	这	—	西拉斯	索普	.

但有一个例外——塞拉斯·索普。

[hiː; hi][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈsaʊə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈhæŋdɒg] [ˈmænə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈskʌvəd] ,

He	of	the	sour	face	and	hangdog	manner	,	it	was	discovered	,
他	的	这	酸的	脸	和	垂头丧气的	方式	,	它	曾是	发现	,

人们发现他总是板着脸，垂头丧气。

[hæd; həd] [ˈæktɪd] [wɪð] [del] - [ɪn] [ˈstiːlɪŋ] [ˈkæt(ə)l] , [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

had	acted	with	Del	Pinzo	in	stealing	cattle	,	intending	to	sell	them	for	their
有	行动	和	德尔	-	在	偷窃	牛	,	意图	到	卖	他们	为了	他们的

[əʊn] [ˈprɒfɪt] ,

own	profit	,
自己的	利润	,

他们曾与德尔·平佐合谋偷牛，意图将牛卖掉牟利。

[ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] " [ˈbɒrəʊd] " [ðə; ðɪ] [ˈænɪmlz] [frɒm; frəm] [ˈdaɪmənd] [eks] [rɑːntʃ] ,

after	they	had	"	borrowed	"	the	animals	from	Diamond	X	ranch	,
后	他们	有	"	借来的	"	这	动物	从	钻石	X	牧场	,

他们从Diamond X牧场“借”来这些动物之后，

[ˈletɪŋ] [ðə; ðɪ] [tuː] [prəˈfesər] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] [stɪrz] [hæd; həd] [lɪˈdʒɪtɪmətli] [biːn] " [ˈhaɪəd] .

letting	the	two	professors	think	the	steers	had	legitimately	been	"	hired	.
出租	这	二	教授们	思考	这	牛	有	合法地	到过	"	雇用	.

让两位教授以为这些牛是合法“雇佣”的。

" [ˈsaɪləs] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [faɪt] , [bʌt; bət] [del] - [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

"	Silas	made	his	escape	during	the	fight	,	but	Del	Pinzo	and	most	of	his
"	西拉斯	制成	他的	逃脱	期间	这	斗争	,	但	德尔	-	和	最多	的	他的

[men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkæptʃəd] .

men	were	captured	.
男人	是	捕获	.

“西拉斯在战斗中逃脱了，但德尔·平佐和他的大部分手下都被俘虏了。”

[nɒt] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [prəˈfesər] - [ɪmˈplɔɪiːz] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈfedərɪts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈgriːsə; -z-] , [del]

Not	all	of	the	professors	'	employees	were	confederates	of	the	Greasers	,	Del
不是	全部	的	这	教授们	-	雇员	是	南方邦联	的	这	油头小子	,	德尔

- [ænd; ənd][ˈsaɪləs] [θɔːp] .

Pinzo	and	Silas	Thorp	.
-	和	西拉斯	索普	.

并非所有教授的雇员都是“油头党”德尔·平佐和塞拉斯·索普的同伙。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['ɪgnərənt] [æz; əz][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [ðəm'selvz] [ðæt] ['eniθɪŋ] [rɒŋ]

Some	were	as	ignorant	as	the	scientists	themselves	that	anything	wrong
一些	是	作为	无知	作为	这	科学家	他们自己	那	任何事物	错误的

[wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

was	going	on	.
曾是	去	在	.

有些人和科学家一样无知，根本没意识到出了什么问题。

[ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [friːd] , [ænd; ənd] [helpt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['ekskəveɪtɪŋ] [ðə; ði]

These	men	were	soon	freed	,	and	helped	in	the	work	of	excavating	the
这些	男人	是	很快	自由	,	和	帮助	在	这	工作	的	挖掘	这

[traɪ'serətɒps] .

Triceratops	.
三角龙	.

这些人很快获释，并参与了三角龙的挖掘工作。

[ðeə(r)] ['riːəli] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm]['kæt(ə)l] ['rʌslə] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɑːpə'reɪʃnz] [ə'raʊnd] ['daɪmənd] [zed]

There	really	were	some	cattle	rustlers	engaged	in	operations	around	Diamond	Z
那里	真的	是	一些	牛	偷牛贼	已订婚的	在	运营	大约	钻石	Z

[rɑːntʃ] [wen] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn][ðeə(r)]['vɪzɪt] .

ranch	when	Nort	and	Dick	happened	to	come	on	their	visit	.
牧场	什么时候	北	和	迪克	发生	到	来	在	他们的	访问	.

诺特和迪克来访时，恰巧遇到了一些偷牛贼在钻石 Z 牧场附近活动。

[ðɪs] [fækt][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ['leɪtə(r)] [wen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kætlmən] ['ɔːgənaɪzd] [ə; eɪ] ['pɒsi] ,

This	fact	was	discovered	later	when	some	of	the	cattlemen	organized	a	posse	,
这	事实	曾是	发现	之后	什么时候	一些	的	这	牧牛人	组织	一个	民兵	,

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [faɪt] ,

and	after	a	fight	,
和	后	一个	斗争	,

后来一些牧牛人组织了一支民兵队伍，经过一番搏斗，才发现了这一事实。

[ɪn] [wɪtʃ] ['sevrəl] [ɒn][bəuθ] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] , [ə'restɪd] [ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] [gæŋ] .

in	which	several	on	both	sides	were	slain	,	arrested	a	notorious	gang	.
在	哪个	一些	在	两个都	侧面	是	被杀	,	被捕	一个	臭名昭著	帮派	.

冲突中双方多人被杀，一个臭名昭著的团伙被逮捕。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [del] - [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [rəʊp] [dɪk] [ðæt] [naɪt] , ['həʊpɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

It	was	Del	Pinzo	who	had	tried	to	rope	Dick	that	night	,	hoping	,	it	was
它	曾是	德尔	-	WHO	有	尝试	到	绳索	迪克	那	夜晚	,	希望	,	它	曾是

[sə'maɪzd] ,

surmised	,
推测	,

当晚试图勒索迪克的是德尔·平佐，人们推测，他希望……

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] , [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [stiːl] [sʌm; səm] [stɪrz] .

that	in	the	confusion	,	he	might	be	able	to	steal	some	steers	.
那	在	这	困惑	,	他	可能	是	有能力的	到	偷	一些	牛	.

趁着混乱，他或许能偷到几头牛。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fesə(r)] , [ðæt] [seɪm] [naɪt] , [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [lɪ'dʒɪtɪmət] .

But	the	mission	of	the	professor	,	that	same	night	,	was	perfectly	legitimate	.
但	这	使命	的	这	教授	,	那	相同的	夜晚	,	曾是	完美	合法的	.

但当晚这位教授的任务却是完全正当的。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [sʌm; səm]['raɪv(ə)l] ['saɪəntɪsts] [wɜː(r); wə(r)] " [ɒn][hɪz; ɪz] [treɪl] ,

He	had	heard	that	some	rival	scientists	were	"	on	his	trail	,
他	有	听到	那	一些	竞争对手	科学家	是	"	在	他的	踪迹	,

他听说一些竞争对手的科学家正在“追踪他”，

" [ænd; ənd][hiː; hi][rəʊd] [ɒf] [ə'ləʊn][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðɪs] [mait] [biː; bi] [truː] .

"	and	he	rode	off	alone	to	see	if	this	might	be	true	.
"	和	他	骑	离开	独自的	到	看	如果	这	可能	是	真的	.

于是他独自骑马出发，去看看这是否属实。

[hiː; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sə'spiʃən] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)][ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] .

He	found	nothing	,	however	,	but	his	suspicions	were	ever	on	the	alert	.
他	成立	没有什么	,	然而	,	但	他的	怀疑	是	曾经	在	这	警报	.

然而，他什么也没找到，但他的疑心却始终没有消散。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt][hiː; hi] ['lɜːnɪd] , ['leɪtə(r)] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['raɪvlz] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn]

As	a	matter	of	fact	he	learned	,	later	,	that	his	rivals	had	never	been
作为	一个	事情	的	事实	他	学习	,	之后	,	那	他的	竞争对手	有	绝不	到过

[nɪə(r)] [hɪm] .

near	him	.
靠近	他	.

事实上，他后来才知道，他的对手们从来没有接近过他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ɔːl] [priˈkɔːʃənz] , [sʌm; səm] ['niːdləs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwəd] [dɪ'veləpt] .

But	he	took	all	precautions	,	some	needless	,	as	it	afterward	developed	.
但	他	采取	全部	防范措施	,	一些	不必要	,	作为	它	之后	发达	.

但他采取了各种预防措施，事后证明其中一些是不必要的。

[ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [zed] ['aʊtfɪt] , [ænd; ənd] [pə'hæps] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [ðæt]

That	some	of	the	Double	Z	outfit	,	and	perhaps	even	the	owner	of	that
那	一些	的	这	双倍的	Z	全套服装	,	和	也许	甚至	这	所有者	的	那

[rɑːntʃ] ,

ranch	,
牧场	,

可能是Double Z团伙的某些成员，甚至可能是那个牧场的主人。

[hæŋk] ['fɪʃə(r)] [hɪm'self] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vɒlvd] [ɪn]['kæt(ə)l] ['rʌslɪŋ] , [wɒz; wəz] [sə'spektɪd] , [bʌt; bət][nɒt]

Hank	Fisher	himself	,	were	involved	in	cattle	rustling	,	was	suspected	,	but	not
汉克	费舍尔	他自己	,	是	涉及	在	牛	沙沙声	,	曾是	怀疑	,	但	不是

[pruːvd] — [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

proved	—	at	least	for	some	time	.
已证实	—	在	至少	为了	一些	时间	.

汉克·费舍尔本人曾被怀疑参与偷牛，但并未被证实——至少在一段时间内是这样。

[wɪð] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðə; ði] [prə'fesər] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['saɪəntɪsts] , [ænd; ənd] [nɒt] ['kæt(ə)l]

With	the	discovery	that	the	professors	were	really	scientists	,	and	not	cattle
和	这	发现	那	这	教授们	是	真的	科学家	,	和	不是	牛

['rʌslə] ,

rustlers	,
偷牛贼	,

人们发现这些教授实际上是科学家，而不是偷牛贼。

[ɔːl] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['vænɪʃd] .

all	suspicion	of	them	vanished	.
全部	怀疑	的	他们	消失了	.

对他们的所有怀疑都消失了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [west] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɒs(ə)l]['relɪks][ænd; ənd] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

They	had	come	west	to	hunt	for	the	fossil	relics	and	bones	of	the
他们	有	来	西方	到	打猎	为了	这	化石	遗物	和	骨头	的	这

[traɪ'serətɒps] .

Triceratops	.
三角龙	.

他们来到西部是为了寻找三角龙的化石遗迹和骨骼。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['daɪmənd] [eks] [rɑːntʃ] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [sʌm; səm] [taɪm]

The	reason	they	headed	for	Diamond	X	ranch	was	because	,	some	time
这	原因	他们	标题	为了	钻石	X	牧场	曾是	因为	,	一些	时间

['priːviəs] , [ə'nʌðə(r)] ['saɪəntɪst] ,

previous	,	another	scientist	,
以前的	,	其他	科学家	,

他们前往钻石X牧场的原因是，此前不久，另一位科学家

[kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['kɒlɪdʒ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [prə'fesə(r)] [raɪt] [ænd; ənd] [prə'fesə(r)] [bleə(r)]

connected	with	the	same	college	to	which	Professor	Wright	and	Professor	Blair
连接	和	这	相同的	大学	到	哪个	教授	赖特	和	教授	布莱尔

[wɜː(r); wə(r)] [ə'tætʃt] , [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] ,

were	attached	,	had	been	given	,
是	随附的	,	有	到过	给定	,

与赖特教授和布莱尔教授所在的同一所学院有关的，已被授予：

[baɪ][ə; eɪ]['meksɪkən] [gaɪd] , [ə; eɪ] [bəʊn] [frɒm; frəm] [ðæt] [streɪndʒ] ['mɒnstə(r)] — [ðə; ði] [traɪ'serətɒps] .

by	a	Mexican	guide	,	a	bone	from	that	strange	monster	—	the	Triceratops	.
经过	一个	墨西哥	指导	,	一个	骨	从	那	奇怪的	怪物	—	这	三角龙	.

一位墨西哥向导带回了一块来自那种奇怪怪物——三角龙的骨头。

[baɪ] [dɪnt] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['kwestʃənɪŋ] [ðɪs] [prə'fesə(r)] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊn] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd]

By	dint	of	much	questioning	this	professor	learned	that	the	bone	had	been	found
经过	凹痕	的	很多	提问	这	教授	学习	那	这	骨	有	到过	成立

[ɒn][lænd][nɪə(r)] ['daɪmənd] [eks] [rɑːntʃ] .

on	land	near	Diamond	X	ranch	.
在	土地	靠近	钻石	X	牧场	.

经过一番询问，这位教授得知这块骨头是在钻石 X 牧场附近的土地上发现的。

[prə'fesər] [bleə(r)][ænd; ənd] [raɪt] [sɪ'kjʊəd] ['gʌvənmənt] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['prɒspekt] [ɒn] [ˌʌn'kleɪmd]

Professors	Blair	and	Wright	secured	government	permission	to	prospect	on	unclaimed
教授们	布莱尔	和	赖特	安全	政府	允许	到	前景	在	无人认领

[lænd] ,

land	,
土地	,

布莱尔教授和赖特教授获得了政府许可，可以在无人认领的土地上进行勘探。

[ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəm'pliːt] ['skelɪt(ə)n] , [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ðæt] [endid] [səʊ]

and	thus	began	a	search	for	the	complete	skeleton	,	a	search	that	ended	so
和	因此	开始	一个	搜索	为了	这	完全的	骨骼	,	一个	搜索	那	结束	所以

[drə'mætɪkli] .

dramatically	.
戏剧性地	.

于是，人们开始寻找完整的骨骼，而这场寻找最终以戏剧性的方式结束。

[ðə; ði] [tuː] [prə'fesər] [hæd; həd]['haɪəd][æn; ən] ['aʊtfɪt] ,

The	two	professors	had	hired	an	outfit	,
这	二	教授们	有	雇用	一个	全套服装	,

两位教授雇佣了一家公司，

[ænd; ənd] [plænd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['sʌmə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	planned	to	spend	the	entire	summer	looking	for	the	remains	of	the
和	计划	到	花费	这	全部的	夏天	寻找	为了	这	遗迹	的	这

[ˌpriːhɪ'stɒrɪk] ['mɒnstə(r)]['daɪnəsɔː(r)] .

prehistoric	monster	Dinosaur	.
史前	怪物	恐龙	.

他们计划用整个夏天的时间寻找史前巨兽恐龙的遗骸。

[ðeə(r)] ['ækʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [baɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meksɪkənz] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] [ðeɪ]
Their **actions** **were** **misunderstood** **by** **some** **of** **the** **Mexicans** **and** **Indians** **they**
他们的 行动 是 被误解 经过 一些 的 这 墨西哥人 和 印度人 他们
['haɪəd] ,
hired **,**
雇用 ,

他们的行为被他们雇佣的一些墨西哥人和印第安人误解了。

[ðiːz] ['ɪgnərənt] [men] ['θɪŋkɪŋ] [gəʊld] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɜːtʃ] .
these **ignorant** **men** **thinking** **gold** **was** **the** **object** **of** **the** **search** **.**
这些 无知 男人 思维 金子 曾是 这 目的 的 这 搜索 .

这些无知的人以为寻找的是黄金。

[hens] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] [ðə; ði] [kæmp] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [bʌd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] ['wɔːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf]
Hence **the** **attack** **on** **the** **camp** **at** **the** **time** **Bud** **and** **his** **friends** **warded** **it** **off**
因此 这 攻击 在 这 营 在 这 时间 芽 和 他的 朋友们 监护 它 离开
.
:
.

因此，当时营地遭到袭击，巴德和他的朋友们击退了袭击者。

[ɒn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [wen] ['raɪdɪn] - [kɪd] [rəʊd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ə'genst] [ðə; ði] [tent] ,
On **the** **occasion** **when** **Ridin** **'** **Kid** **rode** **his** **horse** **against** **the** **tent** **,**
在 这 场合 什么时候 骑行 - 孩子 骑 他的 马 反对 这 帐篷 ,

在“骑手小子”骑马撞向帐篷的那次事件中，

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [kən'siːl] ['sʌmθɪŋ] ['væljuəb(ə)l] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['kænvəs] ['ʃeltə(r)]
which **seemed** **to** **conceal** **something** **valuable** **,** **there** **was** **,** **inside** **the** **canvas** **shelter**
哪个 似乎 到 隐藏 某物 有价值的 , 那里 曾是 , 里面 这 帆布 庇护所
, [sʌm; səm] [bəʊnz] [ðæt] ,
, **some** **bones** **that** **,**
, 一些 骨头 那 ,

帆布棚内似乎藏着什么值钱的东西，里面有一些骨头。

['leɪtə(r)] , [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] ['skelɪt(ə)n] [wɪtʃ] [bʌd] ,
later **,** **proved** **to** **be** **part** **of** **the** **very** **skeleton** **which** **Bud** **,**
之后 , 已证实 到 是 部分 的 这 非常 骨骼 哪个 芽 ,

后来证明，这正是巴德的骨架的一部分。

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [helpt] [tuː; tə] [reɪz] [frɒm; frəm] [ɪts] [ten] - ['mɪljən] - [jɪə(r)] - [əʊld] [bed] .
Nort **and** **Dick** **helped** **to** **raise** **from** **its** **ten** **-** **million** **-** **year** **-** **old** **bed** **.**
北 和 迪克 帮助 到 增加 从 它是 十 - 百万 - 年 - 老的 床 .

Nort 和 Dick 帮忙把它从一千万年前的巢穴里抬起来。

[ðə; ði] [prə'fesər] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['premətʃə(r)] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [wɒt] ,
The **professors** **were** **afraid** **there** **would** **be** **a** **premature** **discovery** **of** **what** **,**
这 教授们 是 害怕的 那里 会 是 一个 过早 发现 的 什么 ,
[tuː; tə] [ðem; ðəm] , [wɜː(r); wə(r)] ['væljuəb(ə)l] ['relɪks] ,
to **them** **,** **were** **valuable** **relics** **,**
到 他们 , 是 有价值的 遗物 ,

教授们担心，在他们看来，这些珍贵的文物会被过早地发现。

[səʊ] ['gɑːdɪd] [ðə; ði] [tent] ['dʒeləsli] .
so **guarded** **the** **tent** **jealously** **.**
所以 守卫 这 帐篷 嫉妒 .

所以它格外小心地守护着帐篷。

[bʌt; bət] [ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði] [bəʊnz] [ænd; ənd] ['fɒslz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔɪstɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ,
But **eventually** **the** **bones** **and** **fossils** **were** **hoisted** **out** **of** **the** **hole** **,**
但 最终 这 骨头 和 化石 是 吊起 出去 的 这 洞 ,

但最终，这些骨骼和化石还是被从洞里吊了出来。

[wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['blɑːstɪd]['lɑːdʒə(r)][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l] [ðɪs] [wɜːk] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] ,

which	had	to	be	blasted	larger	to	enable	this	work	to	go	on	,
哪个	有	到	是	炸毁	更大的	到	使能够	这	工作	到	去	在	,

为了使这项工作能够继续进行，必须扩大爆破范围。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [dɪ'pɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɑːlɪdʒz] ,

and	the	scientists	departed	for	the	East	and	their	colleges	,
和	这	科学家	已离开	为了	这	东方	和	他们的	大学	,

于是，科学家们启程前往东方，回到他们的大学。

['pɑːtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][best][ɒv; əv] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] ['aʊtfɪt] .

parting	on	the	best	of	terms	with	the	Diamond	X	outfit	.
离别	在	这	最好的	的	条款	和	这	钻石	X	全套服装	.

与 Diamond X 团队友好分手。

" ['sæd(ə)l][ʌp] , [bɔɪz] ! " [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [tuː; tə][bʌd] , [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [wʌn] [deɪ] ,

"	Saddle	up	,	boys	!	"	called	Mr	.	Merkel	to	Bud	,	Nort	and	Dick	one	day	,
"	鞍	向上	,	男孩们	!	"	称为	先生	.	默克尔	到	芽	,	北	和	迪克	一	天	,

“伙计们，上马！”有一天，默克尔先生对巴德、诺特和迪克喊道。

[ə'baʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [kæmp] .

about	a	month	after	the	fight	in	the	valley	camp	.
关于	一个	月	后	这	斗争	在	这	谷	营	.

大约在山谷营地战斗发生一个月后。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] — [hæv; həv][wiː; wi][gɒt][tuː; tə]['kwaɪət][ə; eɪ] [stæm'piːd] ? " [ɑːskt] [dɪk] , [huː]

"	What	for	—	have	we	got	to	quiet	a	stampede	?	"	asked	Dick	,	who
"	什么	为了	—	有	我们	得到	到	安静的	一个	踩踏	?	"	问	迪克	,	WHO

[hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ɪndʒəriz] ,

had	recovered	from	his	injuries	,
有	恢复	从	他的	受伤	,

“这是为什么？难道我们要平息一场踩踏事件吗？”伤愈的迪克问道。

[æz; əz][hæd; həd][nɔːrt] .

as	had	Nort	.
作为	有	北	.

正如诺特所经历的那样。

" [nəʊ] , [wɪv] [gɒt][tuː; tə][raɪd][ɪn][tuː; tə] [taʊn] , [tuː; tə] [gɪv] ['evɪdəns] [ə'genst] [del] - [ænd; ənd]

"	No	,	we've	got	to	ride	in	to	town	,	to	give	evidence	against	Del	Pinzo	and
"	不	,	我们已经	得到	到	骑	在	到	镇	,	到	给	证据	反对	德尔	-	和

[hɪz; ɪz] [gæŋ] ,

his	gang	,
他的	帮派	,

“不，我们得骑马进城，去提供证据指控德尔·平佐和他的团伙。”

" ['ɑːnsə(r)d] [bʌdz] ['fɑːðə(r)] .

"	answered	Bud's	father	.
"	回答	芽的	父亲	.

“巴德的父亲回答道。”

" [ðeə(r)]['traɪəl] ['kɒmz] [ɒf] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	Their	trial	comes	off	to	-	day	.
"	他们的	审判	来	离开	到	-	天	.

“他们的审判今天进行。”

[ðev] [biːn] [ɪn][dʒeɪl]['evə(r)] [sɪns] [wiː; wi] [rəʊpt] - [ɪm] ! "

They've	been	in	jail	ever	since	we	roped	'	em	!	"
他们有	到过	在	监狱	曾经	自从	我们	绳索	-	呃	!	"

自从我们把他们套上绳子后，他们就一直被关在监狱里！

" [mɔː(r)] [ɪkˈsaɪtmənt] ! " [jeld] [bʌd] [æz; əz] [hiː; hi] [ɹˈeɪsd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kəˈrɑːl] [tuː; tə] ['sæd(ə)l] [hɪz; ɪz]

"	More	excitement	!	"	yelled	Bud	as	he	raced	for	the	corral	to	saddle	his
"	更多的	激动	!	"	大喊	芽	作为	他	比赛	为了	这	围栏	到	鞍	他的

['pəʊni] ,

pony	,
小马	,

“更刺激！”巴德一边喊着，一边冲向围栏去给他的小马套鞍。

[æn; ən] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] ['fɒləʊd] [baɪ] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] .

an	example	followed	by	Nort	and	Dick	.
一个	例子	随后	经过	北	和	迪克	.

诺特和迪克也效仿了这一例子。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-] , [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] [men] ,

The	boy	ranchers	,	with	some	of	the	older	men	,
这	男生	牧场主	,	和	一些	的	这	老	男人	,

这些男孩牧场主，还有一些年纪较大的男人，

[rəʊd] [ɒf] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['prɛəriz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪstənt] [siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] ,

rode	off	over	the	prairies	to	the	distant	seat	of	the	local	government	,
骑	离开	超过	这	草原	到	这	遥远	座位	的	这	当地的	政府	,

他骑马穿越草原，前往遥远的当地政府所在地。

[weə(r)] [ðə; ði] ['traɪəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ˈrʌslə] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [held] .

where	the	trial	of	the	cattle	rustlers	was	to	be	held	.
在哪里	这	审判	的	这	牛	偷牛贼	曾是	到	是	握住	.

审判偷牛贼的地点就在这里。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [smɔːl] [taʊn] , [ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] ['westən] [rɑːntʃ] ['set(ə)lmənt] ,

And	,	as	they	rode	into	the	small	town	,	a	typical	western	ranch	settlement	,
和	,	作为	他们	骑	进入	这	小的	镇	,	一个	典型的	西	牧场	沉降	,

当他们骑马进入这座小镇时，那是一个典型的西部牧场定居点。

[ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [əˈweə(r)] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

they	became	aware	of	something	exciting	that	was	going	on	.
他们	成为	意识到的	的	某物	激动人心	那	曾是	去	在	.

他们意识到有令人兴奋的事情正在发生。

[θruː] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] [rəʊd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [kˈaʊbɔɪz] , [wɪð] [drɔːn] [gʌnz] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz]

Through	the	main	street	rode	a	number	of	cowboys	,	with	drawn	guns	in	their	hands
通过	这	主要的	街道	骑	一个	数字	的	牛仔	,	和	绘制	枪支	在	他们的	双手

.

:
.

一群牛仔骑马穿过主街，手里都拿着拔出的枪。

['sevrəl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['hɔːsmən] [njuː] [ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] ['aʊtfɪt] ,

Several	of	these	horsemen	knew	the	Diamond	X	outfit	,
一些	的	这些	骑兵	知道	这	钻石	X	全套服装	,

这些骑手中有好几位都认识钻石X骑兵团。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] [mæn] [ˈklætə] [pɑːst] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [kraɪd] :

and	when	one	man	clattered	past	on	his	horse	Mr	.	Merkel	cried	:
和	什么时候	一	男人	咔嗒咔嗒地	过去的	在	他的	马	先生	.	默克尔	哭	:

当一个男人骑着马铿锵有力地经过时，默克尔先生喊道：

" [wʌts] [ʌp] ? "

"	What's	up	?	"
"	是什么	向上	?	"

“这是怎么回事？”

" [dʒeɪl] [dɪ'lɪvəri] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" Jail delivery ! " was the answer .
" 监狱 送货 ! " 曾是 这 回答 .

“送进监狱！”答案是。

" [ðəʊz] ['kæt(ə)l] ['rʌslə] [brəʊk] [aʊt][dʒʌst] [naʊ] !
" Those cattle rustlers broke out just now !
" 那些 牛 偷牛贼 打破 出去 只是 现在 !

“那些偷牛贼刚才逃跑了！”

[wɪr] ['ɑːftə(r)] - [ɪm] !
We're after ' em !
是 后 - 呃 !

我们正在追捕他们!

[kʌm] [ɒn] ! "
Come on ! "
来 在 ! "

快点！ ”

" [nɒt] [del] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] ! " [kraɪd] [bʌd] .
" Not Del Pinzo and his gang ! " cried Bud .
" 不是 德尔 - 和 他的 帮派 ! " 哭 芽 .

“不是德尔·平佐和他的团伙！”巴德喊道。

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][mæn] — [ə; eɪ] ['depjuti] ['ʃerɪf] .
" You said it ! " shouted the man — a deputy sheriff .
" 你 说 它 ! " 喊叫 这 男人 — 一个 副 警长 .

“你说得对！”那人喊道——他是一名副警长。

" [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['griːsə; -z-] [rəʊd][ɪn][dʒʌst] [naʊ] , ['stɑːtɪd] ['ʃuːtɪn] - [ʌp] - [laɪk] ,
" A lot of Greasers rode in just now , started shootin ' up promiscus like ,
" 一个 很多 的 油头小子 骑 在 只是 现在 , 开始 射击 - 向上 - 喜欢 ,

“刚才来了好多油头小子，开始乱抽大麻，就像……”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [del] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
and in the excitement Del Pinzo and his crowd managed to get out of the
和 在 这 激动 德尔 - 和 他的 人群 管理 到 得到 出去 的 这
['kæləˌbuːs] !
calaboose !
卡拉布斯 !

趁着德尔·平佐和他的同伴们慌忙逃出了牢房!

[wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] , [aɪ] ['rekən] !
We got to get a new one , I reckon !
我们 得到 到 得到 一个 新的 一 , 我 估计 !

我觉得我们得换个新的了!

[bʌt; bət] [kʌm] [ɒn] !
But come on !
但 来 在 !

但是拜托!

[wiː; wi] [meɪ] [lænd] - [ɪm] [jet] ! "
We may land ' em yet ! "
我们 可能 土地 - 呃 然而 ! "

我们或许还能让他们着陆!

" [əʊ] , [zɪp]['fɒstə(r)] ! " [jeld] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi][ɜːrdʒd][hɪz; ɪz] [hɔːs] ['fɔːwəd] .
" Oh , Zip Foster ! " yelled Bud , as he urged his horse forward .
" 哦 , 拉链 促进 ! " 大喊 芽 , 作为 他 敦促 他的 马 向前 .

“哦，齐普·福斯特！”巴德喊道，同时催马向前。

" [mɔː(r)] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [fʌn] !
" **More exciting fun !**
" 更多的 激动人心 乐趣 !

“更刺激的乐趣！”

" [kˈɒmɛntɪd] [nɔːrt] .
" **commented Nort .**
" 评论 北 .

诺特评论道。

" [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] , [dɪk] ? "
" **Got your gun , Dick ? "**
" 得到 你的 枪 , 迪克 ? "

“迪克，你带枪了吗？”

" [ʃʊə(r)] ! " [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [ˈɑːnsə(r)] .
" **Sure ! " was the answer .**
" 当然 ! " 曾是 这 回答 .

“当然可以！”对方回答道。

[θruː] [ðə; ðɪ] [meɪn] [striːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [taʊn] [rəʊd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-] ,
Through the main street of the town rode the boy ranchers ,
通过 这 主要的 街道 的 这 镇 骑 这 男生 牧场主 ,

少年牧场主们骑马穿过镇上的主街，

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [treɪl] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈpɒsi] [ɒv; əv] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtreɪlɪŋ] [ðə; ðɪ]
following the trail of the posse of officers and men who were trailing the
下列的 这 踪迹 的 这 民兵 的 警官 和 男人 WHO 是 尾随 这
[ɪˈskeɪpt] [ˈprɪznər] .
escaped prisoners .
逃脱 囚犯 .

沿着追捕逃犯的警员和士兵的踪迹一路追踪。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [krɒs] [ˈθʌrəfeə(r)] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈræpɪd] [ˈfaɪərɪŋ] [keɪm] [tuː; tə]
As they turned into a cross thoroughfare the sound of rapid firing came to
作为 他们 转向 进入 一个 叉 通道 这 声音 的 迅速的 射击 来了 到
[ðə; ðɪ] [ɪəz] [ɒv; əv] [bʌd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)nz] .
the ears of Bud and his cousins .
这 耳朵 的 芽 和 他的 表兄弟姐妹 .

当他们拐进一条十字路口时，巴德和他的表兄弟们听到了急促的枪声。

" [wɒtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [step] !
" **Watch your step !**
" 手表 你的 步 !

小心脚下！

" [ˈkaʊnsld] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜːrkl] .
" **counseled Mr . Merkel .**
" 咨询 先生 . 默克尔 .

“默克尔先生建议道。

" [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] !
" **Wait a minute !**
" 等待 一个 分钟 !

“等一下！

" [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [weɪt] .
" **But the boys did not wait .**
" 但 这 男孩们 做过 不是 等待 .

但男孩们没有等待。

[ɒn] [ðeɪ] [rʌʃt] , ['əʊnli][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][teɪl][end][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] .

On	they	rushed	,	only	to	come	into	action	at	the	tail	end	of	the	fight	.
在	他们	匆忙	,	仅有的	到	来	进入	行动	在	这	尾巴	结尾	的	这	斗争	.

他们奋勇向前，却在战斗的尾声才投入战斗。

[sʌm; səm] [kˈaʊbɔɪz] [ænd; ənd] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] ['heɪstɪli] ['ɔːgənaɪzd] ['pɒsi] [wɜː(r); wə(r)]

Some	cowboys	and	members	of	the	sheriff's	hastily	organized	posse	were
一些	牛仔	和	成员	的	这	警长的	草草	组织	民兵	是

['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm]['griːsə; -z-] [huː] [hæd; həd] [tɜːnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd] .

shooting	at	some	Greasers	who	had	turned	to	make	a	stand	.
射击	在	一些	油头小子	WHO	有	转向	到	制作	一个	站立	.

一些牛仔和警长匆忙组织的民兵向一些转身反抗的油头党成员开枪。

[bʌt; bət][ðə; ði]['meksɪkənz] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊtˈnʌmbəd] , [ænd; ənd][fled] [ɒf] [ɪn][dɪsˈɔːdə(r)] ,

But	the	Mexicans	saw	that	they	were	outnumbered	,	and	fled	off	in	disorder	,
但	这	墨西哥人	锯	那	他们	是	寡不敌众	,	和	逃亡	离开	在	紊乱	,

但墨西哥人见自己寡不敌众，便慌乱地逃走了。

['faɪərɪŋ][ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['faɪəd][æt; ət] .

firing	and	being	fired	at	.
射击	和	存在	被解雇	在	.

开火和被开火。

[haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['kæʒuəltiz] ,

However	,	there	were	no	casualties	,
然而	,	那里	是	不	伤亡	,

然而，没有人员伤亡。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['depjutiz] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ðɪs] " [bʌntʃ] " [wɒz; wəz][nɒt][del] -

and	when	one	of	the	deputies	explained	that	this	"	bunch	"	was	not	Del	Pinzo
和	什么时候	一	的	这	副手们	解释	那	这	"	束	"	曾是	不是	德尔	-

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈskeɪpɪŋ] [men] ,

and	the	escaping	men	,
和	这	逃脱	男人	,

当其中一名副警长解释说，这“伙计们”并非德尔·平佐和那些逃跑的人时，

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] , [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [rəʊd] [bæk] .

but	some	others	,	Bud	and	his	friends	rode	back	.
但	一些	其他的	,	芽	和	他的	朋友们	骑	后退	.

但其他人，比如巴德和他的朋友们，则骑马返回了。

" [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [drɔː] [juː 'es] [ɒf] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [ðæt] [slɪk] ['griːsə; -z-] ,

"	They	tried	to	draw	us	off	the	trail	of	that	slick	Greaser	,
"	他们	尝试	到	画	我们	离开	这	踪迹	的	那	光滑	润滑脂	,

“他们试图把我们从那个油嘴滑舌的油头小子身上引开。”

" [ɪkˈspleɪnd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['depjutiz] .

"	explained	one	of	the	deputies	.
"	解释	一	的	这	副手们	.

“其中一位议员解释道。”

" [kænt] [wiː; wi][dʒɔɪn][ðə; ði] ['pɒsi] ? " [ɑːskt] [nɔːrt][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] .

"	Can't	we	join	the	posse	?	"	asked	Nort	of	Mr	.	Merkel	.
"	不能	我们	加入	这	民兵	?	"	问	北	的	先生	.	默克尔	.

“我们能不能加入搜捕队？”诺特问默克尔先生。

[ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	ranchman	shook	his	head	.
这	牧场主	摇晃	他的	头	.

牧场主摇了摇头。

" [ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] ['ɑːftə(r)] - [ɪm] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	There's	enough	after	'	em	without	you	,	"	he	said	.
"	有	足够的	后	-	呃	没有	你	,	"	他	说	.

“就算没有你，后面也够忙的了，”他说。

" [ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][del] - [hæz; həz]['teɪkən] ['mætəz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] ,

"	And	as	long	as	Del	Pinzo	has	taken	matters	into	his	own	hands	,
"	和	作为	长的	作为	德尔	-	有	已采取	事情	进入	他的	自己的	双手	,

“只要德尔·平佐继续自行其是，

[ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn]['pəust'pəuniŋ][hɪz; ɪz]['traɪəl] , [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [get] [bæk] [tuː; tə]

and	succeeded	in	postponing	his	trial	,	we	might	as	well	get	back	to
和	成功了	在	推迟	他的	审判	,	我们	可能	作为	出色地	得到	后退	到

['daɪmənd] [eks] .

Diamond	X	.
钻石	X	.

既然他成功推迟了审判，我们不妨回到 Diamond X 的话题上来。

" [bʌd] , [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] ['rɑːðə(r)] [rɪ'gretɪd] [ðɪs] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] , ['leɪtə(r)] ,

"	Bud	,	Nort	and	Dick	rather	regretted	this	,	but	when	they	learned	,	later	,
"	芽	,	北	和	迪克	相当	后悔	这	,	但	什么时候	他们	学习	,	之后	,

“巴德、诺特和迪克对此颇为后悔，但后来他们得知……”

[ðæt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [rəʊd] [hɑːd] [ɔːl] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['prɪznər] ,

that	the	sheriff	and	his	men	rode	hard	all	night	after	the	prisoners	,
那	这	警长	和	他的	男人	骑	难的	全部	夜晚	后	这	囚犯	,

警长和他的手下连夜策马追捕囚犯。

['əʊnli] [tuː; tə] [luːz] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['meksɪkən] ['bɔːdə(r)] ,

only	to	lose	them	among	the	hills	near	the	Mexican	border	,
仅有的	到	失去	他们	之中	这	丘陵	靠近	这	墨西哥	边界	,

结果却在靠近墨西哥边境的山丘中与他们走散了。

['aʊə(r)] ['hɪərəʊz] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] .

our	heroes	decided	it	was	just	as	well	they	had	not	gone	.
我们的	英雄	决定	它	曾是	只是	作为	出色地	他们	有	不是	已消失	.

我们的英雄们最终意识到，他们没去真是太好了。

" [səʊ] [del] - [gɒt] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [dɪd] [hiː; hi] ? " [ɑːskt] [beɪb] ,

"	So	Del	Pinzo	got	away	after	all	,	did	he	?	"	asked	Babe	,
"	所以	德尔	-	得到	离开	后	全部	,	做过	他	?	"	问	宝贝	,

“所以德尔·平佐最终还是逃脱了，是吗？”贝比问道。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [rəʊd] [bæk] [tuː; tə] [pʊt] [ðeə(r)] ['pəuniz] [ɪn] [ðə; ði] [kə'rɑːl] .

when	the	boy	ranchers	rode	back	to	put	their	ponies	in	the	corral	.
什么时候	这	男生	牧场主	骑	后退	到	放	他们的	小马	在	这	围栏	.

当小牧场主们骑马回去把他们的小马赶进围栏时。

" [ðæt] ['griːsə; -z-][ʃʊə(r)][ɪz][ə; eɪ][bæd][wʌn] !

"	That	Greaser	sure	is	a	bad	one	!
"	那	润滑脂	当然	是	一个	坏的	一	!

“那个油头小子真是个坏蛋！”

[hiːl] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [jet] !

He'll	make	trouble	yet	!
地狱	制作	麻烦	然而	!

他还会惹麻烦的！

" [ænd; ənd] [del] - [dɪd] .

"	And	Del	Pinzo	did	.
"	和	德尔	-	做过	.

德尔·平佐也确实这么做了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [vɪn'dɪktɪv] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

He	was	of	a	vindictive	nature	,	and	he	associated	much	of	his
他	曾是	的	一个	报复心强的	自然	,	和	他	联系	很多	的	他的

['trʌb(ə)l] [wɪð] ['daɪmənd] [eks] [rɑːntʃ] .

trouble	with	Diamond	X	ranch	.
麻烦	和	钻石	X	牧场	.

他生性记仇，并将自己的许多麻烦都归咎于钻石 X 牧场。

[səʊ] , ['nætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [tuː; tə][biː; bi] [ri'vendʒ] [ɒn] [ðəʊz] [kə'nektɪd] [wɪð]

So	,	naturally	,	he	watched	his	chance	to	be	revenged	on	those	connected	with
所以	,	自然	,	他	观看	他的	机会	到	是	复仇	在	那些	连接	和

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

所以，他自然而然地等待着向那些与此事有关的人复仇的机会。

[ɪn'kluːdɪŋ] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] .

including	Nort	and	Dick	.
包括	北	和	迪克	.

包括诺特和迪克。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [aɪ][mʌst; məst][rɪ'fɜː(r)][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['vɒljuːm]

But	for	the	details	of	this	I	must	refer	you	to	the	succeeding	volume
但	为了	这	细节	的	这	我	必须	参考	你	到	这	成功	体积

[ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] .

of	this	series	.
的	这	系列	.

但有关详情，请参阅本系列的下一卷。

" [wel] , ['feloʊz] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [wɒt] [juː; jʊ] [sɔː] [ænd; ənd] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd] ,

"	Well	,	fellows	,	are	you	satisfied	with	what	you	saw	and	what	you	did	,
"	出色地	,	伙伴们	,	是	你	使满意	和	什么	你	锯	和	什么	你	做过	,

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɑːt] ?

for	a	start	?
为了	一个	开始	?

“伙计们，首先，你们对你们所看到的和所做的事情感到满意吗？”

" [ɑːskt] [bʌd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] , [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] [del] - .

"	asked	Bud	of	his	cousins	,	two	or	three	days	after	the	escape	of	Del	Pinzo	.
"	问	芽	的	他的	表兄弟姐妹	,	二	或者	三	天	后	这	逃脱	的	德尔	-	.

“德尔平佐逃脱两三天后，巴德问他的表兄弟们。”

" [wiː; wi][ʃʊə(r)][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] ['sʌmə(r)] !

"	We	sure	have	had	some	summer	!
"	我们	当然	有	有	一些	夏天	!

“我们度过了一个非常精彩的夏天！”

" [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] .

"	exclaimed	Nort	.
"	惊呼	北	.

“诺特惊呼道。

" ['nevə(r)][wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ə'griːd] [dɪk] .

"	Never	one	like	it	!	"	agreed	Dick	.
"	绝不	一	喜欢	它	!	"	同意	迪克	.

“真是独一无二！”迪克赞同道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] ! "

"	It's	a	shame	to	have	to	go	back	to	school	!	"
"	它是	一个	耻辱	到	有	到	去	后退	到	学校	!	"

“真可惜，还得回学校！”

" [wel] , [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [hɪə(r)] [ɪn] ['wɪntə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðɪs]
" Well , you wouldn't like it out here in winter as much as you have this
" 出色地 , 你 不会 喜欢 它 出去 这里 在 冬天 作为 很多 作为 你 有 这
['sʌmə(r)] ,
summer ,
夏天 ,

“嗯，你肯定不会像喜欢这个夏天一样喜欢这里的冬天。”

" [spəʊk] [bʌd] .
" spoke Bud .
" 辐 芽 .

巴德说道。

" [ɪts] ['prɪti] [fɪəs] , ['sʌmtaɪmz] .
" It's pretty fierce , sometimes .
" 它是 漂亮的 凶猛的 , 有时 .

“有时候，情况相当激烈。”

[bʌt; bət] [kænt] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [nekst] [jɪə(r)] ? "
But can't you come out next year ? "
但 不能 你 来 出去 下一个 年 ? "

但你明年不能来吗?

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] !
" You said it !
" 你 说 它 !

你说得对!

" [kraɪd] [nɔːrt] .
" cried Nort .
" 哭 北 .

“诺特喊道。

" [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] ['stjʊdnts]
" From now on we're going to be ranchers in the summer , and students
" 从 现在 在 是 去 到 是 牧场主 在 这 夏天 , 和 学生
[ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] .
in the winter .
在 这 冬天 .

“从现在开始，我们夏天要当牧场主，冬天要当学生。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [kænt] [kʌm] ['eni] [tuː] [suːn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ! "
And the summer can't come any too soon for me ! "
和 这 夏天 不能 来 任何 也 很快 为了 我 ! "

对我来说，夏天越快到来越好!

" [wel] , [dʒʌst] [æt; ət] ['prez(ə)nt] , [grʌb] [kænt] [kʌm] ['eni] [tuː] [suːn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ! " [lɑːft] [bʌd] ,
" Well , just at present , grub can't come any too soon for me ! " laughed Bud ,
" 出色地 , 只是 在 展示 , 幼虫 不能 来 任何 也 很快 为了 我 ! " 笑了 芽 ,

“嗯，现在对我来说，饭菜越快来越好！”巴德笑着说。

[æz; əz] [hiː; hi] [ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz] ['pəʊni] ['ɒnwəd] .
as he urged his pony onward .
作为 他 敦促 他的 小马 向前 .

他催促着小马继续前进。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [lɑːst] [raɪd] , ['mendɪŋ] [ə; eɪ] ['brəʊkən] [fens] .
The boys had been out on a last ride , mending a broken fence .
这 男孩们 有 到过 出去 在 一个 最后的 骑 , 修补 一个 破碎的 栅栏 .

男孩们最后一次外出，是为了修补一段破损的栅栏。

[fɔː(r); fə(r)] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [nɔːrt] [ænd; ənd] [bʌd] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] ['ekspɜːt] [k'aʊbɔɪz] [æz; əz]

For	**,**	**by**	**this**	**time**	**,**	**Nort**	**and**	**Bud**	**were**	**almost**	**as**	**expert**	**cowboys**	**as**
为了	,	经过	这	时间	,	北	和	芽	是	几乎	作为	专家	牛仔	作为

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['westən] ['kʌz(ə)n] .

was	**their**	**western**	**cousin**	**.**
曾是	他们的	西	表哥	.

因为到那时，诺特和巴德几乎已经和他们的西部表亲一样，成为了经验丰富的牛仔。

" [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [paɪ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ! " [kɔːld] [nel] , [bʌdz] ['prɪti] ['sɪstə(r)] ,

"	**I**	**made**	**a**	**pie**	**for**	**you**	**!**	**"**	**called**	**Nell**	**,**	**Bud's**	**pretty**	**sister**	**,**
"	我	制成	一个	馅饼	为了	你	!	"	称为	内尔	,	芽的	漂亮的	姐姐	,

“我给你做了个馅饼！”巴德漂亮的妹妹内尔喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'rɑːl] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ɪn] .

as	**they**	**rode**	**up**	**to**	**the**	**corral**	**,**	**and**	**turned**	**their**	**horses**	**in**	**.**
作为	他们	骑	向上	到	这	围栏	,	和	转向	他们的	马匹	在	.

他们骑马来到畜栏前，把马牵了进去。

" [aɪ] [həʊp] [jʊl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	**I**	**hope**	**you'll**	**like**	**it**	**!**	**"**
"	我	希望	你会	喜欢	它	!	"

希望你会喜欢！

" ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [nɔːrt] , ['gæləntli] .

"	**Couldn't**	**help**	**it**	**!**	**"**	**said**	**Nort**	**,**	**gallantly**	**.**
"	不能	帮助	它	!	"	说	北	,	英勇地	.

“没办法啊！”诺特英勇地说道。

" [paɪ] !

"	**Pie**	**!**
"	馅饼	!

“馅饼！

[jʌm] !

Yum	**!**
美味	!

好吃！

[jʌm] !

Yum	**!**
美味	!

好吃！

[weə(r)] [hæv; həv] [aɪ] [hɜːd] [ðæt] [wɜːd] [bɪ'fɔː(r)] ? "

Where	**have**	**I**	**heard**	**that**	**word**	**before**	**?**	**"**
在哪里	有	我	听到	那	单词	前	?	"

我以前在哪儿听过这个词?

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [tuː; tə] ['seɪvə(r)] [ɒv; əv] ['hæpi] [deɪz] , " [ri'mɑːk] [dɪk] .

"	**It**	**does**	**seem**	**to**	**savor**	**of**	**happy**	**days**	**,**	**"**	**remarked**	**Dick**	**.**
"	它	做	似乎	到	品尝	的	快乐的	天	,	"	评论	迪克	.

“它似乎在回味快乐的日子，”迪克评论道。

" [əʊ] , [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['pəʊətri] !

"	**Oh**	**,**	**cut**	**out**	**the**	**poetry**	**!**
"	哦	,	切	出去	这	诗	!

“哦，别再写诗了！”

" [əd'vaɪzd] [bʌd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	**advised**	**Bud**	**with**	**a**	**laugh**	**.**
"	建议	芽	和	一个	笑	.

“巴德笑着建议道。”

" [lets] ['fɪgə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kʌm] [bæk] .

"	Let's	figure	how	long	it	will	be	before	you	can	come	back	.
"	我们来吧	数字	如何	长的	它	将要	是	前	你	能	来	后退	.

“我们来估算一下你多久才能回来。”

" [fɔː(r); fə(r)] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [dɪd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] ['daɪmənd] [eks] [rɑːntʃ] .

"	For	Nort	and	Dick	did	come	back	to	Diamond	X	ranch	.
"	为了	北	和	迪克	做过	来	后退	到	钻石	X	牧场	.

“因为诺特和迪克确实回到了钻石X牧场。”

[ðeə(r)] ['fɜːðə(r)] [' duː ɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [təʊld] [ɒv; əv] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] [tuː; tə] [biː; bi]

Their	further	doings	will	be	told	of	in	the	next	volume	of	this	series	to	be
他们的	更远	行为	将要	是	讲述	的	在	这	下一个	体积	的	这	系列	到	是

[kɔːld] " [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [ɪn] [kæmp] ,

called	"	Boy	Ranchers	in	Camp	,
称为	"	男生	牧场主	在	营	,

他们的后续事迹将在本系列的下一卷中讲述，该卷名为《营地里的男孩牧场主》。

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːtə(r)] .

or	the	Diamond	X	Fight	for	Water	.
或者	这	钻石	X	斗争	为了	水	.

或者钻石 X 争夺水资源。

" [ɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [lɜːn] [wɒt] [bʌd] , [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [dɪd] ,

"	In	that	you	may	learn	what	Bud	,	Dick	and	Nort	did	,
"	在	那	你	可能	学习	什么	芽	,	迪克	和	北	做过	,

从中你可以了解到巴德、迪克和诺特都做了些什么，

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [mɪ'stɪəriəs] [zɪp] ['fɒstə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['waɪli] [del] - .

and	more	about	mysterious	Zip	Foster	and	the	wily	Del	Pinzo	.
和	更多的	关于	神秘	拉链	促进	和	这	狡猾的	德尔	-	.

还有更多关于神秘的齐普·福斯特和狡猾的德尔·平佐的故事。

[æz; əz] [bʌd] , [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] , ['eskɔːtid] [baɪ] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [nel] ,

As	Bud	,	Nort	and	Dick	entered	the	house	,	escorted	by	the	smiling	Nell	,
作为	芽	,	北	和	迪克	进入	这	房子	,	护送	经过	这	微笑	内尔	,

巴德、诺特和迪克在面带微笑的内尔的陪同下走进了房子。

[huː] [wɒz; wəz] [wel] [pliːzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [paɪ] - ['meɪkɪŋ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

who	was	well	pleased	at	the	tribute	to	her	pie	-	making	,	there	was	a
WHO	曾是	出色地	高兴	在	这	贡	到	她	馅饼	-	制作	,	那里	曾是	一个

['ræt(ə)l] [ɒv; əv] [huːf] ,

rattle	of	hoofs	,
嘎嘎作响	的	蹄子	,

她对大家赞扬她做馅饼的技艺感到非常高兴，这时传来一阵马蹄声。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ['klætə] [ɪn] , ['hævɪŋ] [biːn] [aʊt] ['raɪdɪŋ] [hɜːd] .

and	a	bunch	of	the	cowboys	clattered	in	,	having	been	out	riding	herd	.
和	一个	束	的	这	牛仔	咔嗒咔嗒地	在	,	拥有	到过	出去	骑术	一群	.

一群牛仔骑着马出去放牧，然后叮叮当当地走了进来。

" [grʌb] ['redi] ? " [kraɪd] [beɪb] ,

"	Grub	ready	?	"	cried	Babe	,
"	幼虫	准备好	?	"	哭	宝贝	,

“饭菜准备好了吗？”贝比喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [slʌmpt] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['wɪəri] ['pəʊni] — [beɪb] [wɒz; wəz] ['hevi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['ɔːlməʊst]

as	he	slumped	off	his	weary	pony	—	Babe	was	heavy	enough	to	make	almost
作为	他	瘫倒	离开	他的	厌倦	小马	—	宝贝	曾是	重的	足够的	到	制作	几乎

['eni] ['pəʊni] ['wɪəri] .

any	pony	weary	.
任何	小马	厌倦	.

他颓然地从疲惫的小马上下来——宝贝的重量足以让几乎任何一匹小马感到疲惫。

" [kʌm] [ɒn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点!

" [kraɪd] ['mʌðə(r)] ['mɜːrkl] .
" cried Mother Merkel .
" 哭 母亲 默克尔 .

“默克尔妈妈喊道。”

" [doʊnt] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [paɪ] ! " ['wɪspəd] [nɔːrt] [tuː; tə] [nel] .
" Don't tell them about the pie ! " whispered Nort to Nell .
" 不 告诉 他们 关于 这 馅饼 ! " 低声说道 北 到 内尔 .

“别告诉他们馅饼的事！”诺特低声对内尔说。

" [əʊ] , [ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] — ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [beɪkt] [ə; eɪ]
" Oh , there's enough for all of them — mother and the women baked a
" 哦 , 有 足够的 为了 全部 的 他们 — 母亲 和 这 女性 烘焙 一个
[lɒt] ,
lot ,
很多 ,

“哦，够她们所有人吃的——母亲和女人们烤了很多东西，

[bʌt; bət] [aɪ] [meɪd] [wʌn] ['speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [bɔɪz] , " [nel] ['ɑːnsə(r)d] .
but I made one specially for you boys , " Nell answered .
但 我 制成 一 特别 为了 你 男孩们 , " 内尔 回答 .

“但我特意为你们几个男孩做了一个，”内尔回答道。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [sed] [aɪ] [liːv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ges] .
And what the boy ranchers said I leave you to guess .
和 什么 这 男生 牧场主 说 我 离开 你 到 猜测 .

至于那些男孩牧场主说了些什么，就留给你们自己去猜吧。

[ʌp] [ðə; ði] [leɪn] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kə'rɑːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [keɪm] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [kaʊ]
Up the lane leading from the corral to the house came the hungry cow
向上 这 车道 领导 从 这 围栏 到 这 房子 来了 这 饥饿的 奶牛
['pʌntʃə(r)] ,
punchers ,
拳击手 ,

饥肠辘辘的牧牛人沿着从畜栏通往房子的小路走了过来。

[tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [graɪm] [frɒm; frəm] [hændz] [ænd; ənd] ['feɪsɪz] ,
to wash the dust and grime from hands and faces ,
到 洗 这 灰尘 和 污垢 从 双手 和 面孔 ,

清洗手脸上的灰尘和污垢，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [iːt] [wɪð] ['æpitait] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [traɪ'serətɒps] [maɪt] ['envi] .
and then to eat with appetites that even a Triceratops might envy .
和 然后 到 吃 和 食欲 那 甚至 一个 三角龙 可能 嫉妒 .

然后，它们又开始大快朵颐，连三角龙都会羡慕它们的食量。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [splæʃt] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] [bentʃ] , [slɪm] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn] [wɒt] ,
And as they splashed at the washing bench , Slim raised his voice in what ,
和 作为 他们 溅起 在 这 洗涤 长椅 , 苗条的 提高 他的 嗓音 在 什么 ,
['daʊtləs] ,
doubtless ,
毫无疑问 ,

当他们在洗衣台上溅起水花时，斯利姆提高了嗓门，毫无疑问，

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sɒŋ] [ænd; ənd] ['wɔːb(ə)ld] :
he intended for song and warbled :
他 故意的 为了 歌曲 和 鸣啭 :

他想唱歌，于是哼唱起来：

" [liːv] [ˌem 'iː][ə'ləʊn] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊp][æn; ən] - [tʃəbæksi] ,
" **Leave me alone with a rope an ' tobaccy ,**
" 离开 我 独自的 和 一个 绳索 一个 - 烟草 ,

“让我一个人待着，手里拿着绳子和烟草。”

[ðen] [let][ðə; ði]['ræt(ə)lə(r)] [stɪŋ] !
Then let the rattlers sting !
然后 让 这 响尾蛇 蜇 !

那就让响尾蛇蜇你吧!

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [swiːt] , ['dʒuːsi]['æp(ə)l][tuː; tə] [tʃɔː] [ɒn] ,
Give me a sweet , juicy apple to chaw on ,
给 我 一个 甜的 , 多汁的 苹果 到 咀嚼 在 ,

给我一个香甜多汁的苹果嚼嚼，

[ðen] [wen] [aɪm][sæd][aɪ] [wɪl] [sɪŋ] .
Then when I'm sad I will sing .
然后 什么时候 我是 伤心 我 将要 唱歌 .

当我难过的时候，我就会唱歌。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['ræt(ə)l][ɒv; əv][tɪn] [wɒʃ] - ['besn] ,
" **There was a rattle of tin wash - basins ,**
" 那里 曾是 一个 嘎嘎作响 的 锡 洗 - 盆地 ,

“传来铁皮洗脸盆的碰撞声，

[ðə; ði] [swɪʃ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hiːv] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪŋə(r)] ,
the swish of water as it was heaved at the singer ,
这 嗖嗖 的 水 作为 它 曾是 喘息 在 这 歌手 ,

水流猛烈地拍打着歌手，发出嗖嗖的声响。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv] [dɪs'meɪ] [frɒm; frəm] [slɪm] .
and then a howl of dismay from Slim .
和 然后 一个 嗥 的 沮丧 从 苗条的 .

然后是斯利姆一声惊恐的嚎叫。

" [teɪk] [ðæt] [səʊp] [aʊt] [əʊ] - [maɪ] [maʊθ] !
" **Take that soap out o ' my mouth !**
" 拿 那 肥皂 出去 o - 我的 嘴 !

“把肥皂从我嘴里拿出来！”

" [hiː; hi] [bɔːl] , [ænd; ənd][ə'mɪd][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [hiː; hi][ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv]
" **he bawled , and amid a chorus of laughter he ran around the corner of**
" 他 嚎啕大哭 , 和 之中 一个 合唱 的 笑声 他 跑 大约 这 角落 的
[ðə; ði] [pɔːtʃ] ,
the porch ,
这 门廊 ,

他嚎啕大哭，在一阵哄笑声中，他绕过门廊的拐角跑了出去。

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ə'tenʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒɒli] [frendz] .
to escape the attentions of his jolly friends .
到 逃脱 这 注意 的 他的 快乐的 朋友们 .

为了躲避他那些快乐朋友们的关注。

" [kʌm] [ɒn][tuː; tə] [grʌb] !
" **Come on to grub !**
" 来 在 到 幼虫 !

快来吃饭吧!

" [sæŋ] [aʊt] [bʌd] , [ænd; ənd][nəʊ]['sekənd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['niːdɪd] .
" **sang out Bud , and no second invitation was needed .**
" 唱 出去 芽 , 和 不 第二 邀请 曾是 需要 .

“巴德高声唱道，无需第二次邀请。”

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-][ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [ɪnˈʃʊəd; ɪnˈʃɔːd][ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [ˈtemprəri]

And	**while**	**the**	**boy**	**ranchers**	**are**	**thus**	**insured**	**of**	**at**	**least**	**temporary**
和	尽管	这	男生	牧场主	是	因此	投保人	的	在	至少	暂时的

[ˈhæpinəs] , [wiː; wi] [wɪl] [seɪ] ,

happiness	**,**	**we**	**will**	**say**	**,**
幸福	,	我们	将要	说	,

因此，虽然这些男孩牧场主至少可以暂时获得幸福，但我们会说：

[wɪð] [ðə; ði] [ˈspænjədz] :

with	**the**	**Spaniards**	**:**
和	这	西班牙人	:

与西班牙人在一起：

" [ˌædiˈɒs] !

"	**Adios**	**!**
"	再见	!

“再见！”

" [ðə; ði] [end]

"	**THE**	**END**
"	这	结尾

剧终

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈaʊtɪŋ] [ˈlaɪbrəri]

THE	**BOYS**	**OUTING**	**LIBRARY**
这	男孩们	外出	图书馆

男孩郊游图书馆

[ðə; ði] [ˈsæd(ə)l] [bɔɪz] [ˈsɪəriːz]

THE	**SADDLE**	**BOYS**	**SERIES**
这	鞍	男孩们	系列

马鞍男孩系列

[baɪ][kæpt] . [dʒeɪmz][ˈkɑːs(ə)n]

By	**Capt**	**.**	**James**	**Carson**
经过	船长	.	詹姆斯	卡森

作者：詹姆斯·卡森上尉

[ðə; ði][ˈsæd(ə)l] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɒkiz]

The	**Saddle**	**Boys**	**of**	**the**	**Rockies**
这	鞍	男孩们	的	这	落基山脉

落基山脉的马鞍男孩

[ðə; ði][ˈsæd(ə)l] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][grænd] [ˈkænjən]

The	**Saddle**	**Boys**	**in**	**the**	**Grand**	**Canyon**
这	鞍	男孩们	在	这	盛大	峡谷

大峡谷里的马鞍男孩

[ðə; ði][ˈsæd(ə)l] [bɔɪz] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz]

The	**Saddle**	**Boys**	**on**	**the**	**Plains**
这	鞍	男孩们	在	这	平原

平原上的马鞍男孩

[ðə; ði][ˈsæd(ə)l] [bɔɪz] [æt; ət][ˈsɜːk(ə)l] [rɑːntʃ]

The	**Saddle**	**Boys**	**at**	**Circle**	**Ranch**
这	鞍	男孩们	在	圆圈	牧场

环形牧场的马鞍男孩们

[ðə; ði][ˈsæd(ə)l] [bɔɪz] [ɒn][ˈmeksɪkən] [treɪlz]

The	**Saddle**	**Boys**	**on**	**Mexican**	**Trails**
这	鞍	男孩们	在	墨西哥	小径

墨西哥小径上的马鞍男孩

[ðə; ði] [deɪv] - ['sɪəriːz]

THE	DAVE	DASHAWAY	SERIES
这	戴夫	-	系列

戴夫·达沙威系列

[baɪ] [rɔi] ['rɑːkˌwʊd]

by	Roy	Rockwood
经过	罗伊	洛克伍德

作者：罗伊·罗克伍德

[deɪv] - [ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtə(r)]

Dave	Dashaway	the	Young	Aviator
戴夫	-	这	年轻的	飞行员

年轻的飞行员戴夫·达沙韦

[deɪv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['haɪdrəpleɪn]

Dave	Dashaway	and	His	Hydroplane
戴夫	-	和	他的	水滑

戴夫·达沙韦和他的水上飞机

[deɪv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] ['eəʃɪp]

Dave	Dashaway	and	His	Giant	Airship
戴夫	-	和	他的	巨大的	飞艇

戴夫·达沙威和他的巨型飞艇

[deɪv] - [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld]

Dave	Dashaway	Around	the	World
戴夫	-	大约	这	世界

戴夫·达沙韦环游世界

[deɪv] - : [eə(r)] ['tʃæmpiən]

Dave	Dashaway	:	Air	Champion
戴夫	-	:	空气	冠军

戴夫·达沙韦：空中冠军

[ðə; ði] ['spiːdwel] [bɔɪz] ['sɪəriːz]

THE	SPEEDWELL	BOYS	SERIES
这	速生草	男孩们	系列

《斯皮德韦尔男孩》系列

[baɪ] [rɔi] ['rɑːkˌwʊd]

by	Roy	Rockwood
经过	罗伊	洛克伍德

作者：罗伊·罗克伍德

[ðə; ði] ['spiːdwel] [bɔɪz] [ɒn] ['məʊtə'saɪklz]

The	Speedwell	Boys	on	Motorcycles
这	速生草	男孩们	在	摩托车

骑摩托车的斯皮德韦尔男孩

[ðə; ði] ['spiːdwel] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['reɪsɪŋ] ['ɔːtəʊ]

The	Speedwell	Boys	and	Their	Racing	Auto
这	速生草	男孩们	和	他们的	赛车	汽车

斯皮德韦尔兄弟和他们的赛车

[ðə; ði] ['spiːdwel] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['paʊə(r)] [lɔːntʃ]

The	Speedwell	Boys	and	Their	Power	Launch
这	速生草	男孩们	和	他们的	力量	发射

斯皮德韦尔男孩和他们的动力发射

[ðə; ði] ['spiːdwel] [bɔɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn]

The	Speedwell	Boys	in	a	Submarine
这	速生草	男孩们	在	一个	潜艇

潜艇里的斯皮德韦尔男孩

[ðə; ði] ['spi:dwel] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [aɪs] ['reɪsə(r)]

The	Speedwell	Boys	and	Their	Ice	Racer
这	速生草	男孩们	和	他们的	冰	赛车手

斯皮德韦尔男孩和他们的冰上赛车

[ðə; ði] [tɒm] ['feəfi:ld] ['sɪəri:z]

THE	TOM	FAIRFIELD	SERIES
这	汤姆	费尔菲尔德	系列

汤姆·费尔菲尔德系列

[baɪ] ['ælən] ['tʃæpmən]

by	Allen	Chapman
经过	艾伦	查普曼

作者：艾伦·查普曼

[tɒm] ['ferfi:ldz] [sku:l] [deɪz]

Tom	Fairfield's	School	Days
汤姆	费尔菲尔德的	学校	天

汤姆·费尔菲尔德的校园生活

[tɒm] ['feəfi:ld] [æt; ət] [si:]

Tom	Fairfield	at	Sea
汤姆	费尔菲尔德	在	海

汤姆·费尔菲尔德在海上

[tɒm] ['feəfi:ld] [ɪn] [kæmp]

Tom	Fairfield	in	Camp
汤姆	费尔菲尔德	在	营

汤姆·费尔菲尔德在营地

[tɒm] ['ferfi:ldz] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk]

Tom	Fairfield's	Pluck	and	Luck
汤姆	费尔菲尔德的	采摘	和	运气

汤姆·费尔菲尔德的勇气与运气

[tɒm] ['ferfi:ldz] ['hʌntɪŋ] [trɪp]

Tom	Fairfield's	Hunting	Trip
汤姆	费尔菲尔德的	打猎	旅行

汤姆·费尔菲尔德的狩猎之旅

[ðə; ði] [fred] ['fɛntən] [æθ'letɪk] ['sɪəri:z]

THE	FRED	FENTON	ATHLETIC	SERIES
这	弗雷德	芬顿	运动	系列

弗雷德·芬顿体育系列

[baɪ] ['ælən] ['tʃæpmən]

by	Allen	Chapman
经过	艾伦	查普曼

作者：艾伦·查普曼

[fred] ['fɛntən] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)]

Fred	Fenton	the	Pitcher
弗雷德	芬顿	这	投手

投手弗雷德·芬顿

[fred] ['fɛntən] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn]

Fred	Fenton	in	the	Line
弗雷德	芬顿	在	这	线

弗雷德·芬顿在《一线》

[fred] ['fɛntən] [ɒn] [ðə; ði] [kru:]

Fred	Fenton	on	the	Crew
弗雷德	芬顿	在	这	全体人员

弗雷德·芬顿在船员

[fred] ['fɛntən] [ɒn][ðə; ði] [træk]
Fred Fenton on the Track
弗雷德 芬顿 在 这 追踪

弗雷德·芬顿在赛道上

[fred] ['fɛntən] : ['mærəθən] ['rʌnə(r)]
Fred Fenton : Marathon Runner
弗雷德 芬顿 : 马拉松 跑步者

弗雷德·芬顿：马拉松运动员

['kʌpəlz] & ['li:ɔn] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃəz] , [nju:] [jɔ:k]
CUPPLES & LEON COMPANY , Publishers , New York
杯 & 莱昂 公司 , 出版商 , 新的 约克

CUPPLES & LEON 出版公司，纽约

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神